

Distr.: General  
5 March 2019  
Arabic  
Original: English



### مذكرة من رئيس مجلس الأمن

لقد طلب مجلس الأمن، في الفقرة ٢ من القرار ٢٤٠٧ (٢٠١٨)، إلى فريق الخبراء المنشأ عملاً بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩) أن يقدم إلى المجلس تقريراً ختامياً يضمنه استنتاجاته وتوصياته. وبناءً عليه، يعمم الرئيس طيه التقرير الوارد من فريق الخبراء (انظر المرفق).



\* أعيد إصدارها لأسباب فنية في ١٢ آذار/مارس ٢٠١٩.

120319 120319 19-01704 (A)



## المرفق

رسالة مؤرخة ٢١ شباط/فبراير ٢٠١٩ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من فريق الخبراء المنشأ عملاً بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩)

يتشرف فريق الخبراء المنشأ عملاً بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩) بأن يحيل طيه، وفقاً للفقرة ٢ من القرار ٢٤٠٧ (٢٠١٨)، التقرير الختامي عن أعماله\*.

وقد قُدم التقرير المرفق إلى لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦)، في ١ شباط/فبراير ٢٠١٩، ونظرت اللجنة في التقرير في ٢١ شباط/فبراير ٢٠١٩.

ويكون الفريق ممتناً لو تفضلتم بإطلاع أعضاء مجلس الأمن على هذه الرسالة وضميمتها، وإصدارهما باعتبارهما وثيقة من وثائق المجلس.

(توقيع) هيو غريفيث

منسق فريق الخبراء المنشأ عملاً بقرار مجلس الأمن ١٨٧٤ (٢٠٠٩)

(توقيع) أولاف أندريوه

خبير

(توقيع) ديميتري كيكو

خبير

(توقيع) ستيفاني كالين - ألبرانت

خبيرة

(توقيع) مايكو تاكيوتشي

خبيرة

(توقيع) جونغ كوون يون

خبير

(توقيع) جياهو تسونغ

خبير

\* السيدة إيفون يوو، العضوة الثامنة بالفريق، عينها الأمين العام في ١٨ كانون الثاني/يناير ٢٠١٩ وتولت مهامها الرسمية في نيويورك يوم ٢٨ كانون الثاني/يناير ٢٠١٩.

رسالة مؤرخة ١ شباط/فبراير ٢٠١٩ موجهة إلى رئيس لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) من فريق الخبراء المنشأ عملاً بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩)

يتشرف فريق الخبراء المنشأ عملاً بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩) بأن يحيل طيه، وفقاً للفقرة ٢ من القرار ٢٤٠٧ (٢٠١٨)، التقرير الختامي عن أعماله\*.

ويكون الفريق ممتناً لو تفضلتم بإطلاع أعضاء لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) على هذه الرسالة ومرفقها.

(توقيع) هيو غريفيث

منسق فريق الخبراء المنشأ عملاً بقرار مجلس الأمن ١٨٧٤ (٢٠٠٩)

(توقيع) أولاف أندريوه

خبير

(توقيع) ديميتري كيكو

خبير

(توقيع) ستيفاني كالين - ألبرانت

خبيرة

(توقيع) مايكو تاكيوتشي

خبيرة

(توقيع) جونغ كوون يون

خبير

(توقيع) جياهو تسونغ

خبير

\* السيدة إيفون يو، العضوة الثامنة بالفريق، عينها الأمين العام في ١٨ كانون الثاني/يناير ٢٠١٩ وتولت مهامها الرسمية في نيويورك يوم ٢٨ كانون الثاني/يناير ٢٠١٩.

## تقرير فريق الخبراء المنشأ عملاً بقرار مجلس الأمن ١٨٧٤ (٢٠٠٩)

موجز

لا تزال برامج الأسلحة النووية والقذائف التسيارية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية على حالها، ويواصل البلد تحدي قرارات مجلس الأمن من خلال زيادة هائلة في عمليات النقل غير القانونية بين سفينة وأخرى للمنتجات النفطية والفحم. وتبطل هذه الانتهاكات فعالية الجزاءات التي فرضتها الأمم المتحدة في الآونة الأخيرة من خلال حرق الحدود القصوى المفروضة على استيراد جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية للمنتجات النفطية والنفط الخام، إضافة إلى الحظر على الفحم الذي فرضه مجلس الأمن في عام ٢٠١٧ رداً على التجارب النووية وتجارب إطلاق القذائف التسيارية غير المسبوقة التي نفذها البلد. وبالإضافة إلى المعلومات التي قدمها العديد من الدول الأعضاء إلى الفريق بشأن عمليات النقل بين سفينة وأخرى، ذكرت إحدى الدول الأعضاء في معرض إجابتها على تساؤل دولة أخرى، أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية اشترت بالفعل أكثر من ٥٠٠.٠٠٠ برميل من المنتجات النفطية المكررة في عام ٢٠١٨. ولا تزال مصارف وشركات تأمين عالمية تقوم عن غير قصد بتيسير المدفوعات وتوفير التغطية لسفن مشاركة في عمليات نقل غير قانونية أكبر حجماً من أي وقت مضى للمنتجات النفطية بين سفينة وأخرى بقيمة تبلغ عدة ملايين من الدولارات، وذلك إضافة إلى ازدياد عدد عمليات نقل الفحم بين سفينة وأخرى ومحاولات نقله بالشحن العابر.

ولا تزال جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تنتهك حظر توريد الأسلحة وحاولت توريد أسلحة صغيرة وأسلحة خفيفة وغير ذلك من المعدات العسكرية إلى المتمردين الحوثيين في اليمن وإلى ليبيا والسودان، عن طريق جهات وسيطة أجنبية، ومنها مهرب السلاح السوري حسين العلي فيما يخص المتمردين الحوثيين. وتابع الفريق تحقيقاته بشأن جهات في آسيا، من كيانات وأفراد، مدرجة في قائمة الجزاءات اشترت سراً أجهزة طرد مركزية من أجل البرنامج النووي لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وحاولت بيع مجموعة واسعة من المعدات العسكرية لجماعات مسلحة وحكومات في الشرق الأوسط وأفريقيا. وأجرى الفريق تحقيقاً بشأن مشاركة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في تعدين الذهب في جمهورية الكونغو الديمقراطية، وبناء معسكر في سيراليون، وبيع حقوق صيد السمك في المياه المحيطة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، إضافة إلى أنشطة كيانات مدرجة في قائمة الجزاءات وأنشطة أخرى محظورة تُنقذ في جميع أنحاء العالم. وحقق الفريق أيضاً في شراء جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية سلعاً تجارية كمالية ذات علامات رائدة، من قبيل مركبات من طراز رولز - رويس ومرسيدس - بنز ولكزس. وواصلت أكبر شركة نقل بحري بالحاويات في العالم القيام عن غير قصد بنقل مواد محظورة صادرتها دول أعضاء في وقت لاحق.

ولا تزال الجزاءات المالية تشكل بعضاً من أضعف تدابير نظام الجزاءات من حيث التنفيذ وأكثرها عرضة للتهرب. فهناك أفراد مخولون صلاحية التصرف بوصفهم امتداداً لمؤسسات مالية تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، يعملون في خمسة بلدان على الأقل في سياق يسوده على ما يبدو الإفلات من العقاب. ويواصل المكتب العام للاستطلاع عملياته المالية الدولية عن طريق تحويل الأموال من حسابات مغلقة في الاتحاد الأوروبي إلى حسابات موجودة في مؤسسات مالية في آسيا. ولا تزال

شركتا Glocom و Malaysia-Korea Partners Group of Companies (MKP) تنفيذان عمليتهما العالمية على الرغم من تقارير الفريق السابقة بشأن أنشطتهما غير المشروعة، وتظهر هذه العمليات استمرار استخدام شركات وأفراد في الخارج من أجل تمويه الأنشطة المدرة للدخل لنظام جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وأجرى الفريق أيضاً تحقيقات بشأن شركات تعمل بوصفها كيانات تعاونية أو مشاريع مشتركة محتملة، بعضها مسجل رسمياً كمشاريع مشتركة وبعضها الآخر يخفي بمزيد من الفعالية طبيعة تعاونه مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وانتهك عدد من هذه الكيانات أيضاً أحكاماً أخرى من القرارات، بسبل منها الحفاظ على صلات مع كيانات مدرجة في قائمة الجزاءات. وحقق الفريق أيضاً في الهجمات الإلكترونية المتطورة التي نفذتها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ضد عدة دول أعضاء بغية التهرب من الجزاءات المالية.

وتنطوي عمليات النقل بين سفينة وأخرى على أساليب تهرب تزداد تطوراً. فتمويه السفن من خلال عمليات سرقة الهوية وإرسال إشارات زائفة عبر النظام الآلي لتحديد الهوية لا يؤخذ في الاعتبار في غالبية شركات تجارة السلع الأساسية والمصارف وشركات التأمين العالمية والإقليمية، وجهود العناية الواجبة التي تبذلها هذه الجهات قاصرة للغاية. ولا يزال التلاعب بإشارات النظام الآلي لتحديد الهوية سمة شاملة لعمليات النقل غير القانونية، خلافاً للوائح المنظمة البحرية الدولية التي تنظم سلامة الأرواح في البحار وتقتضي تشغيل النظام الآلي لتحديد الهوية في جميع الأوقات. ويبين ذلك ضعف عمليات الرصد التي تقوم بها دول العلم. وبالإضافة إلى ذلك، لا ترصد شركات التأمين النظام الآلي لتحديد الهوية الخاص بالسفن التي توفر لها التغطية والخدمات. وتشمل أساليب التهرب الأخرى التمويه المادي للناقلات التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، واستخدام سفن صغيرة غير مسجلة، وتغيير الأسماء على نحو مخالف للقانون، وغيرها من أشكال الاحتيال في الهوية، وعمليات النقل الليلية، واستخدام سفن إضافية للشحن العابر. وبالإضافة إلى التهرب من الجزاءات، تنتهك جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وأسطولها البحري اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار بصورة منهجية، حيث تعمل بصورة عادية على رفع أعلام مزدوجة وتوفر ملاذاً آمناً للسفن المختطفة. وقام الفريق بتفتيش السفن المحتجزة الضالعة في تجارة الفحم المحظورة، ووثق عمليات غسل هوية السفن التي قامت بها الجهات التي تملك السفن لخداع المنظمة البحرية الدولية من أجل الحصول على أرقام هوية جديدة للسفن بغية تفادي تكرار كشف حقيقتها. واستنتج الفريق أن موانئ جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ومطاراتها تستخدم لارتكاب انتهاكات مستفحلة للقرارات تتراوح بين استيراد النفط وتصدير الفحم بصورة غير قانونية وعمليات تهريب النقود بكميات كبيرة التي يقوم بها رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وإضافة إلى ذلك، استنتج الفريق أن البلد يستخدم مرافق مدنية، بما في ذلك المطارات، لتجميع القذائف التسيارية واختبارها من أجل منع ضربات "قاضية" على نحو فعال.

ولا يزال دبلوماسيو جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يؤديون دوراً محورياً في التهرب من الجزاءات. فعلى الرغم من أن بعض الدول الأعضاء قلص عدد الحسابات المصرفية لسفارات البلد ودبلوماسييه على النحو الذي تقتضيه القرارات، يتهرب الدبلوماسيون من هذا الحكم عن طريق التحكم في حسابات في بلدان متعددة بما في ذلك بلدان ليسوا معتمدين فيها. ويتحايل دبلوماسيو جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ويمثلو الكيانات المدرجة في قائمة الجزاءات أيضاً على تجميد الأصول وتقليص عدد الحسابات المصرفية الدبلوماسية عن طريق الاحتفاظ بحسابات باسم أفراد أسرهم وشركات صورية وفتح

حسابات في ولايات قضائية متعددة. ويواصل دبلوماسيو جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية السفر بموجب اعتمادات مزيفة في جوازات سفرهم ويسرّوا أيضاً جهود البلد الرامية إلى تصدير كميات كبيرة من الفحم بصورة غير قانونية عن طريق الشحن العابر من أجل إخفاء المنشأ.

وقد أعربت دول أعضاء ووكالات تابعة للأمم المتحدة ومنظمات إنسانية عن قلقها إزاء الصعوبات المستمرة التي لا تزال تواجهها وكالات الأمم المتحدة والمنظمات الإنسانية في تلبية الاحتياجات الأساسية المنقذة للحياة للفئات السكانية الضعيفة في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذلك على الرغم من أحكام الإعفاء التي تنص عليها القرارات والجهود التي تبذلها اللجنة.

ويقدم هذا التقرير مجموعة من التوصيات من أجل تحديد الجهات التي يتعين إدراجها في قائمة الجزاءات وتدابير عملية أخرى لمساعدة الدول الأعضاء ومجلس الأمن في معالجة التحديات وأوجه القصور على مستوى التنفيذ.

## المحتويات

## الصفحة

٥	.....	أولا - مقدمة
٥	.....	ثانيا - الجزاءات القطاعية والبحرية
٣٢	.....	ثالثا - عمليات الحظر والأفراد والكيانات المدرجة أسماؤها في قائمة الجزاءات
٥٤	.....	رابعا - الشؤون المالية
٧٥	.....	خامسا - الأنشطة المضطلع بها مؤخرا فيما يتعلق بالبرنامج النووي وبرنامج القذائف التسيارية
٧٧	.....	سادسا - الآثار غير المقصودة للجزاءات
٧٩	.....	سابعا - التقارير الوطنية عن التنفيذ

المرفقات\*

\* تنشر المرفقات باللغة الأصلية التي قدمت بما فقط ومن دون تحرير رسمي.

## أولاً - مقدمة

١ - طلب مجلس الأمن إلى فريق الخبراء المنشأ عملاً بقرار مجلس الأمن ١٨٧٤ (٢٠٠٩) في الفقرة ٢ من القرار ٢٤٠٧ (٢٠١٨)، أن يقدم إلى اللجنة تقريراً ختامياً يتضمن استنتاجاته وتوصياته. ويغطي هذا التقرير الفترة الممتدة من ٢ شباط/فبراير ٢٠١٨ إلى ١ شباط/فبراير ٢٠١٩<sup>(١)</sup>.

## ثانياً - الجزاءات القطاعية والبحرية

٢ - تشكل عمليات نقل المنتجات النفطية بين سفينة وأخرى التي تنفذها سفن ترفع أعلاماً أجنبية وتستخدم أعلام الملاءمة إحدى الأساليب الأساسية التي تتبعها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية للتهرب من الجزاءات. وقد ازدادت عمليات النقل هذه من حيث النطاق والحجم والتطور، حيث أن التحقيقات جارية بشأن أكثر من ٥٠ سفينة و ١٦٠ شركة مرتبطة بها. وتبين التقارير التي قدمتها جمهورية كوريا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والولايات المتحدة الأمريكية واليابان إلى الفريق، وكذلك التحقيقات التي أجراها الفريق نفسه، أن عمليات نقل المنتجات النفطية بين سفينة وأخرى بصورة غير قانونية تسارعت إلى حد كبير في عام ٢٠١٨. وفي ٣٠ آذار/مارس، أدرجت اللجنة ٢٧ سفينة و ٢١ كياناً في قائمة الجزاءات، لأسباب متعلقة أساساً بعمليات نقل النفط بين سفينة وأخرى. وفي ١٦ تشرين الأول/أكتوبر، أدرجت اللجنة في القائمة ثلاث سفن إضافية.

٣ - وفي ٦ تموز/يوليه ٢٠١٨، أبلغت الولايات المتحدة الفريق بأن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية خرقت الحد الأقصى لكمية النفط المنصوص عليها في القرار ٢٣٩٧ (٢٠١٧)، وذكرت أنه في الفترة الممتدة بين ١ كانون الثاني/يناير و ٣٠ أيار/مايو ٢٠١٨، رست ناقلات تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ٨٩ مرة على الأقل في موانئ جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية لتسلم على الأرجح منتجات نفطية مكررة جرى شراؤها بصورة غير قانونية من خلال عمليات نقل بين سفينة وأخرى<sup>(٢)</sup>، وأنه "يجب وقف هذه المبيعات نظراً إلى أن الحصة المنصوص عليها في قرار مجلس الأمن ٢٣٩٧ قد حُرقت، حسب تقديراتنا". وفي ٣٠ تموز/يوليه ٢٠١٨، تلقى الفريق مذكرة شفوية من الاتحاد الروسي يطلب فيها توضيحاً بشأن التقديرات التي قدمتها الولايات المتحدة. وأبلغ الاتحاد الروسي الفريق أيضاً بأنه لم يتم بلوغ الحد الأقصى رسمياً وفقاً للأرقام التي أبلغت بها اللجنة، ولذلك ليست هناك أسباب تدعو إلى تعليق توريد المنتجات النفطية المكررة إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وفي ١٧ أيلول/سبتمبر ٢٠١٨، أبلغت الولايات المتحدة لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) أن "٥٩ شحنة إضافية على الأقل من شحنات الناقلات التي وصلت إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية جرت في الفترة من ١ حزيران/يونيه إلى ١٨ آب/أغسطس ليصل إجمالي الشحنات في عام ٢٠١٨ إلى ما لا يقل عن ١٤٨ شحنة، وجميعها شحنات وصلت إلى موانئ في كوريا الشمالية لتفريغ المنتجات النفطية المكررة التي تم شراؤها عن طريق عمليات النقل بين سفينة وأخرى التي تحظرها الأمم المتحدة". وقدمت الولايات

(١) استمرت الهجمات الإلكترونية ضدّ الفريق في إعاقته قدرته على الإبلاغ عن تنفيذ الجزاءات وفقاً لولايته (انظر الوثيقة S/2018/171). وبالإضافة إلى ذلك، يلاحظ الفريق الضرر الناجم عن عمليات الإفصاح غير المأذون بها عن إجراءات اللجنة والتقارير والأنشطة الداخلية للفريق.

(٢) يتضمن الملحق ١ جدولاً يبين موانئ التسليم، بالإضافة إلى تقييم حذر للأحجام التي سُلمت.



المتحدة بعض الصور (انظر الشكل التاسع) وثلاثة سيناريوهات إلى اللجنة "توضح جلياً أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية حصلت على كمية تفوق إلى حد كبير ٥٠٠ ٠٠٠ برميل المأذون لها بشرائها في عام ٢٠١٨" (انظر المرفق ٢) (٣). وذكر الاتحاد الروسي في رسالة مؤرخة ٢١ أيلول/سبتمبر وجهها إلى اللجنة أن "المعلومات الجزأة التي قدمتها الولايات المتحدة فيما يتعلق بما تزعمه من عمليات نقل غير قانونية بين سفينة وأخرى لمنتجات نفطية مكررة إلى سفن تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، والنتيجة المتأتية عن النمذجة الحاسوبية التي أجرتها الولايات المتحدة لا تكفي لاتخاذ اللجنة قراراً بالوقف الكامل لتصدير النفط المكرر إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية قبل نهاية العام ... ويلزم إجراء تحقيق كامل وعرض ما يقابله من استنتاجات يستخلصها فريق الخبراء التابع للجنة المنشأة عملاً بالقرار ١٧١٨" (انظر المرفق ٣).

٤ - ورغم أن الفريق لا يملك دليلاً قاطعاً ليحزم بأن الحد الأقصى قد حُرِّق، فقد حصل منذ أيلول/سبتمبر ٢٠١٨ على أدلة على ازدياد وتيرة عمليات النقل بين سفينة وأخرى، وعلى تنفيذ عملية غير مسبوق لنقل منتج نفطي محظور شملت وحدها ٤٩١، ٦٢٣، ٥٧ برميلاً بقيمة ٨٨٦ ٧٣٠ ٥ دولاراً. ويكشف التحقيق الذي أجراه الفريق في عملية النقل هذه حالة احتيال في هويات السفن ذات صلة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من أكثر الحالات تعقيداً حتى الآن، فبيّن التحقيق اتباع أساليب جديدة للتهرب من الجزاءات أسفرت عن إحباط جهود العناية الواجبة التي بذلتها الجهة الرائدة في مجال تجارة السلع الأساسية في المنطقة، والمصارف في الولايات المتحدة وسنغافورة التي يسرت المدفوعات المتعلقة بالوقود، وشركة تأمين رائدة في المملكة المتحدة وفرت تغطية الحماية والتعويض لإحدى السفن المشاركة في العملية. وتبرز هذه الحالة أيضاً، من جديد، الضعف الشديد الذي يشوب عمليات الإبلاغ عن السفن والإشراف عليها ورصدها ومراقبتها التي تقوم بها دول علم الملاحة التي تبحر هذه السفن في إطار ولايتها القضائية فيما يبدو. وتُظهر حالات القصور هذه كيف يمكن لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والشبكات الإجرامية عبر الوطنية التي تشترك معها تنفيذ عملياتها بحرية في إطار سلاسل الإمداد اللوجستي العالمية<sup>(٤)</sup> وكيف استطاعت التخفي على مرأى من الجميع في المياه الدولية لأكثر من ثمانية أشهر بعد إدراج اسم الجهة التي تملك إحدى السفن في قائمة الكيانات الخاضعة لتجميد الأصول وحظر السفر.

#### انتحال هوية سفينة تابعة لبنيما

٥ - في ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٨، أبلغت إحدى الدول الأعضاء عن الاشتباه في عملية نقل غير قانونية بين سفينة وأخرى في ٢٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٨ شملت سفينة *Yuk Tung* (رقم المنظمة

(٣) فيما يتعلق بالفروق في البيانات التي قدمتها الولايات المتحدة الأمريكية في تموز/يوليه وأيلول/سبتمبر في العمود المعنون "Delivery Volume if 33% Laden" (حجم الشحنة إذا كانت نسبة حمولة السفينة تبلغ ٣٣ في المائة)، يبدو أن ذلك ناجم عن تطبيق صيغة مختلفة (صيغة القسمة على ٣ استخدمت في البيانات المقدمة في تموز/يوليه وصيغة الضرب في ٣٣، استخدمت في البيانات المقدمة في أيلول/سبتمبر) وعن اختزال الأرقام في رقمين بعد الفاصلة العشرية.

(٤) أفاد الفريق في تقريره النهائي لعام ٢٠١٨ بأن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية "تستخف أصلاً بأحدث القرارات من خلال استغلال سلاسل الإمدادات العالمية للنفط، وتواطؤ المواطنين الأجانب، والشركات المسجلة في الخارج، والنظام المصرفي الدولي". وفي هذا الصدد، لاحظ الفريق أنه "نظراً لضخامة هامش الربح في هذه التجارة، والمصدر الخارجي لمعظم كميات النفط المقصودة، وقطاعي البحرية والمالية، فإن هذا يستلزم من القطاع الخاص أن يبذل قدرأ أكبر بكثير من العناية الواجبة، وأن يتبادل المعلومات وأن يراقب أمنه بذاته". (S/2018/171، موجز).

البحرية الدولية: ٩٠٣٠٥٩١) (٥) التي أدرجت في قائمة الجهات الخاضعة لحظر عالمي على دخول الموانئ وسحب العلم في ٣٠ آذار/مارس ٢٠١٨ (٦) وسفينة *Ocean Explorer* (رقم المنظمة البحرية الدولية: ٩٣٨٨٢٩٢) (انظر الشكل الأول).

الشكل الأول

سفينتا *Yuk Tung* و *Ocean Explorer* في ٢٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٨



المصدر: دولة عضو.

٦ - وخلصت تحقيقات الفريق إلى أن سفينة *Yuk Tung* أقدمت بدءاً من ٢٢ أيار/مايو ٢٠١٨ على أقل تقدير في بحر الصين الشرقي على "انتحال هوية" سفينة من خلال إرسال هويتها المزيفة عبر النظام الآلي لتحديد الهوية بوصفها سفينة تدعى *Maika* وترفع علم بنما وتستخدم رقم المنظمة البحرية الدولية ٩٠٣٣٩٦٩، إضافة إلى تغيير مسارها ومقصدتها (٧). وفي الوقت نفسه، بقيت السفينة المأذون بها

(٥) رسم اسم "Maika" على سفينة *Yuk Tung* إضافة إلى رقم مزور للمنظمة البحرية الدولية.

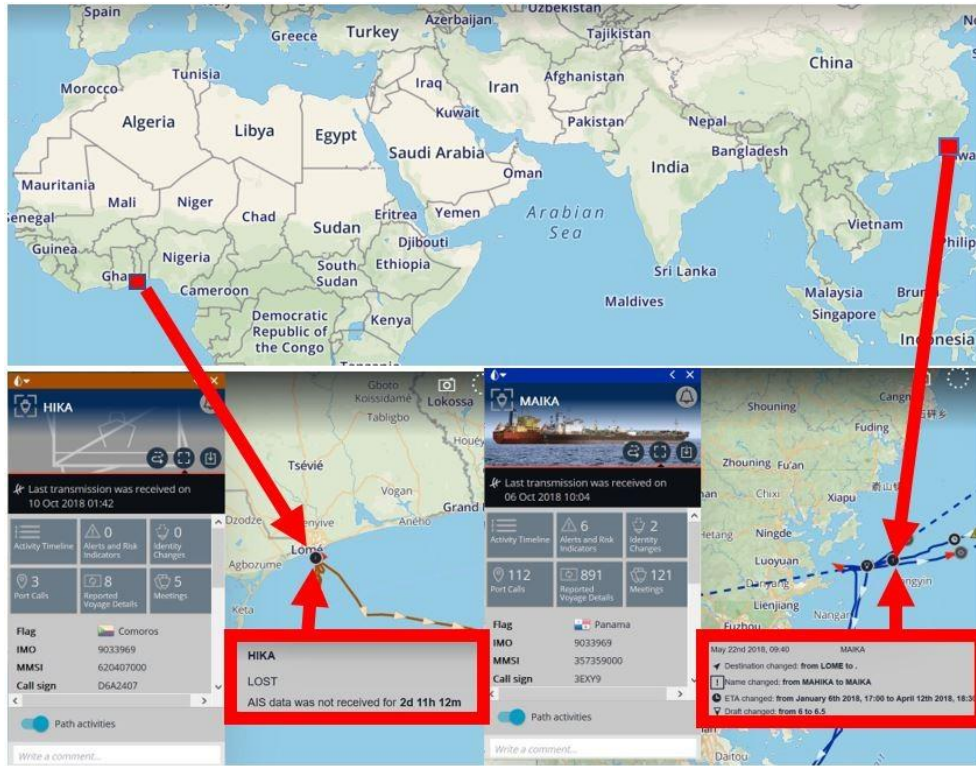
(٦) أدرج أيضاً اسم الجهة التي تملك السفينة، *Yuk Tung Energy Pte*، في قائمة الجهات الخاضعة لتجميد الأصول وحظر السفر. Designates 27 "Security Council 1718 Sanctions Committee adds 22 Entries to its Sanctions List, vessels", SC/13272, 30 March 2018. انظر <https://www.un.org/press/en/2018/sc13272.doc.htm>.

(٧) سجلات الأعلام تصدر أرقام تعريف الخدمة البحرية المتقلبة. وهذه الأرقام ليست فريدة ويمكن تكرارها. وعندما تغير السفينة علمها، يمكن أن يخصص رقم تعريف الخدمة البحرية المتقلبة الذي كانت تحمله لسفينة أخرى. ويسفر ذلك عن حصول "انتحال هوية" مع ظهور سفينة واحدة أو أكثر في موقعين في الوقت نفسه. انظر: Maritime Intelligence, "Understanding AIS (Automatic Identification System)" 10 March 2017 <https://maritimeintelligence.informa.com/resources/product-content/understanding-the-automatic-identification-system>.

قانوناً والمسجلة التي تحمل رقم المنظمة البحرية الدولية ٩٠٣٣٩٦٩ وترفع علم جزر القمر وتدعى *Hika*<sup>(٨)</sup>، راسية قبالة لومي، في خليج غينيا، على بعد أكثر من ٧٠٠٠ ميل (انظر الشكل الثاني).

الشكل الثاني

سفينة *Yuk Tung* التي تحمل أيضاً اسم *Maika* تبدأ انتحال هوية سفينة *Hika* التي تحمل أيضاً اسم *Mahika*



المصدر: Windward.

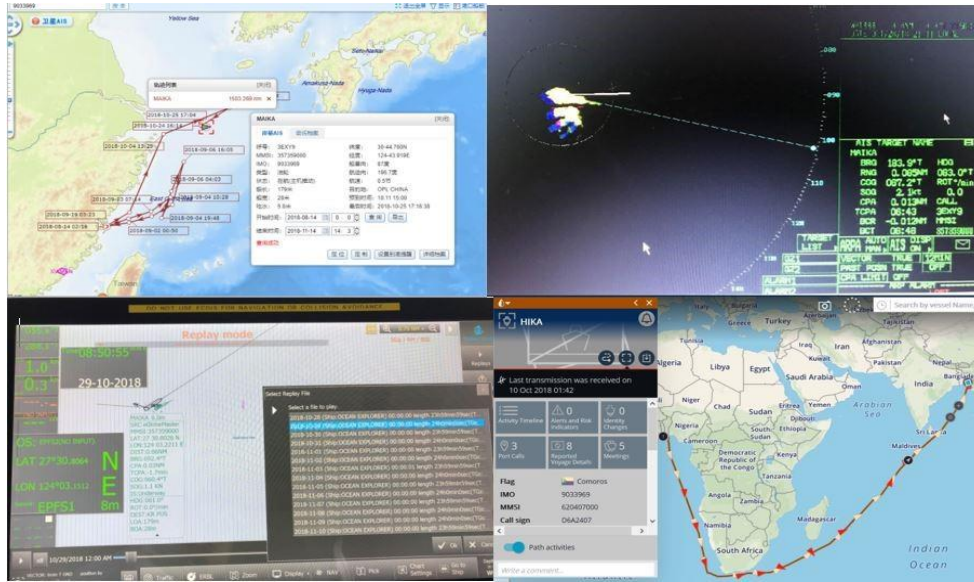
٧ - وتبين منصات الاستخبارات البحرية التجارية، وادار السفن، وقواعد البيانات البحرية المتخصصة، والمعلومات المتعلقة بتخريد السفن أن الخداع استمر خلال الأشهر بين حزيران/يونيه وتشيرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٨. ففي الوقت الذي كانت سفينة *Yuk Tung* تنفذ عملياتها بموجب رقم من أرقام المنظمة البحرية الدولية بُتِّ بصورة مزيفة قبل عملية النقل بين سفينة وأخرى في تشيرين الأول/أكتوبر وخلالها، كانت سفينة *Hika*، التي كانت سفينة *Yuk Tung* تنتحل هويتها، تبحر في رحلتها الأخيرة من خليج غينيا إلى مواقع التخريد في شيتاغونغ بينغلاديش<sup>(٩)</sup> حيث سُجِّبت إلى الشاطئ لتخريدها في ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٨ (انظر الشكل الثالث).

(٨) غُيِّرَ اسم سفينة *Hika* في رحلتها الأخيرة ليصبح *Mahika* في إشارات النظام الآلي لتحديد الهوية. وهذا التغيير في الاسم يعني أنه يجب على طاقم *Yuk Tung* أن يغيّر حرفاً واحداً، هو حرف "h"، للإشارة إلى أن *Mahika* أصبحت "*Maika*". ويحقق الفريق في التواطؤ المحتمل بين الجهتين اللتين تملكان سفينتي *Hika* و *Yuk Tung* اللتين كانتا ضالعتين في أنماط تجارة مشاهجة في شرق أفريقيا وآسيا قبل إدراج *Yuk Tung* في قائمة الجزاءات.

(٩) انظر المرفق ٨ للاطلاع على معلومات عن تخريد السفينة.

## الشكل الثالث

بث سفينة *Yuk Tung* المزيف عبر النظام الآلي لتحديد الهوية في الفترة من آب/أغسطس إلى تشرين الأول/أكتوبر؛ و ٢٨ و ٢٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٨؛ والرحلة الأخيرة لسفينة *Hika* من ٢٤ تموز/يوليه إلى ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٨ إلى شيتاغونغ (من اليسار إلى اليمين، باتجاه عقارب الساعة)



المصادر: Windward، والفريق، و Sea Searcher.

٨ - وتظهر الصور المبينة أعلاه كيف أرسلت سفينة *Yuk Tung* إشارة عبر النظام الآلي لتحديد الهوية، الذي كان تعطيله قد وُثق في تقارير الفريق السابقة بوصفه مؤشراً يدل على خطر حصول عمليات نقل غير قانونية بين سفينة وأخرى وأنشطة بحرية غير قانونية تقوم بها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية<sup>(١٠)</sup>. وقد أحرزت هذه الخدعة الأكثر تعقيداً نجاحاً، فلم يثر بث سفينة *Yuk Tung* المزيف لرقم المنظمة البحرية الدولية لسفينة *Hika* أي إنذار لدى دول العلم أو منصات الاستخبارات البحرية التجارية أو سائر مقدمي الخدمات البحرية.

## التمويه المادي أو الوثائق المزورة

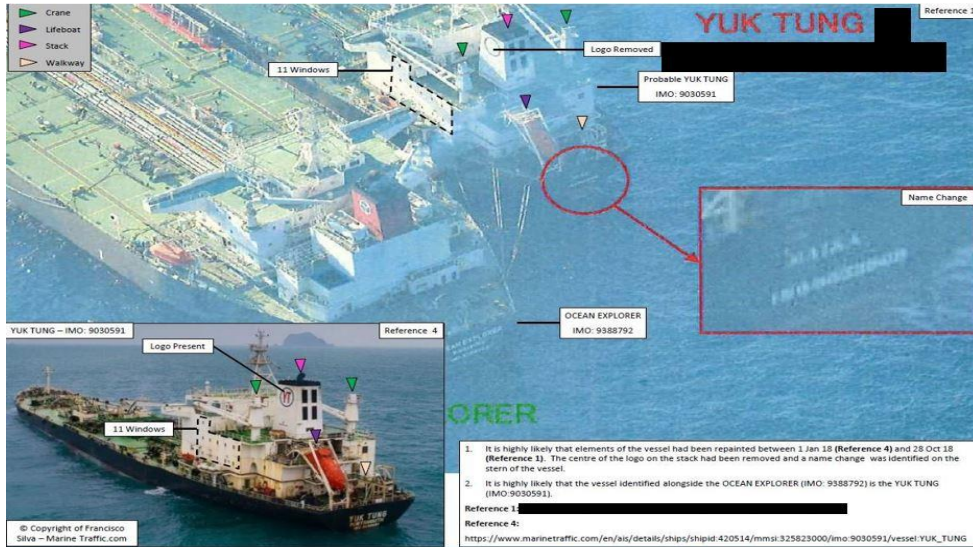
٩ - شكّل التمويه المادي والوثائق المزورة العنصر الأخير من عملية الخداع. ويبدو أن هذا النشاط قد خطط له مسبقاً بعناية لأن سفينتي *Yuk Tung* و *Hika* فريدتان من حيث المظهر الخارجي: سفينتان شقيقتان متطابقتان تماماً بنيتا في المصنع نفسه في السنة نفسها وفقاً لمواصفات التصميم نفسها بالتوصيف والحمولة والمعدات نفسها بالضبط. وبين تحليل الصور الذي قدمته إحدى الدول الأعضاء أنه بعد إدراج سفينة *Yuk Tung* في قائمة الجزاءات في آذار/مارس ٢٠١٨، جرى تمويهها مادياً بإزالة اسمها

(١٠) أصبح إرسال السفن المتعاقدة إشارات غير منقطعة عبر النظام الآلي لتحديد الهوية شرطاً لدى أقلية من شركات تجارة السلع الأساسية على الصعيد العالمي التي تتجمع مكاتبها الإقليمية أساساً في سنغافورة. وتحتل هذه الشركات المكانة الرئيسية في سلاسل إمدادات النفط والمنتجات النفطية العالمية في أسواق النقل بين سفينة وأخرى في شرق آسيا، وبالدرجة الأولى من خلال عقود تسليم ظهر السفينة.

المختصر YT من الدائرة المطلية على مدخنة السفينة وتغيير الاسم ورقم المنظمة البحرية الدولية المبيين على كوثل السفينة إلى *Maika* (انظر الشكل الرابع). وحصلت سفينة *Yuk Tung* أيضاً على شهادة تسجيل زائفة أو مزورة من غينيا الاستوائية (الشكل الخامس)<sup>(١١)</sup>. فأوراق التسجيل المزورة<sup>(١٢)</sup> والإشارات الزائفة للنظام الآلي لتحديد الهوية، إضافة إلى التموهيات المادية التي خضعت لها السفينة، وفرت الغطاء اللازم لخداع أي تدبير من تدابير بذل العناية الواجبة وضممان الامتثال الفعال القليلة الحالية التي تطبقها غالبية الجهات العاملة في تجارة السلع الأساسية على المستويين العالمي والإقليمي. ولم تثر تدابير الخداع هذه أي إنذارات لدى المصارف العالمية والإقليمية التي يسرت عن غير قصد العديد من المعاملات المالية المرتبطة بهذا النقل أو لدى شركات التأمين وإعادة التأمين التي وفرت الحماية والتعويض والتأمين على جسم السفينة.

### الشكل الرابع

#### تحليل صور سفينة *Yuk Tung*



المصدر: دولة عضو.

(١١) سجل غينيا الاستوائية فيما يتعلق بنظام علم الملاءمة سيء من حيث إبلاغ المنظمة البحرية الدولية عن تسجيلات السفن أو حملتها السنوية، ولم ترد إجابة عن استفسارات الفريق بشأن ما إذا كانت الوثيقة مزورة أو أنها صدرت بموجب ذرائع زائفة.

(١٢) وفقاً للتسجيل الزائف في غينيا الاستوائية لسفينة "Maika" أي سفينة *Yuk Tung*، الجهة التي تملك السفينة كانت شركة Virtue Base Development Ltd من سيشيل. ولشركة Virtue Base Development عنوان "رعاية" لدى شركة Vanguard Shipping Safety Management في مدينة كاوهسيونغ. وفي ٣ كانون الأول/ديسمبر، وجه الفريق رسالة إلى شركة Vanguard طالباً منها أن تشرح دورها في إنشاء شركة Virtue Base Development إضافة إلى علاقتها بأربع سفن ترفع أعلاماً أجنبية يشتبه في ضلوعها في عمليات نقل غير قانونية متعددة من سفينة إلى أخرى في بعض الأحيان تعود إلى عام ٢٠١٧. وردت شركة Vanguard بأنها أنشأت شركة Virtue Base بناء على طلب "السيد لاي" (Mr. Lai) الذي لم تعد على اتصال به. وفيما يتعلق بالسفن الأخرى التي ترفع أعلاماً أجنبية المنخرطة في عمليات نقل من سفينة إلى أخرى، ذكرت شركة Vanguard أن عملها يقتصر على إدارة السفينة في حالتين، ولم تكن مسؤولة عن الحمولة، وأن الوثائق كانت مزورة في حالات أخرى، وأن حالات أخرى شكلت موضوع نزاع قانوني، وأن إحدى السفن المشاركة في عملية نقل بين سفينة وأخرى هي في الواقع سفينة صينية لا ترفع علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (انظر المرفق ٦).

الشكل الخامس  
شهادة التسجيل المزورة لسفينة Maika أي سفينة Yuk Tung

CERTIFICADO DE REGISTRO CERTIFICATE OF REGISTRY REPUBLICA DE GUINEA ECUATORIAL			
REGISTRY No. <b>1805318GE</b>	OMI / RUC No. <b>9033969</b>		
El subscritor Ingeniero Técnico Naval/Officer of the Maritime Mercantile of the Republic of Equatorial Guinea/Ministro de Transportes por mar, aviación y puertos de buques, según especificación en detalles y conformidad al presente REGISTRO DE MATRÍCULA de cual fue autorizado mediante Orden No. .... The undersigned Technical Naval Engineer/Officer of the Maritime Mercantile of the Republic of Equatorial Guinea/Ministry of Transport and hereby issue and deliver the Certificate of Registry to the vessel whose attributes stated here the same having been authorized by MM (Order No. MM 2018/05248527****)			
NOMBRE DEL BUQUE: <b>MAIKA</b>	ARMADORES: <b>YETTE-BASE DEVELOPMENT LIMITED</b>	SECOND FLOOR CAPITAL CITY INDEPENDENCE AVENUE VICTORIA, MAHE SEYCHELLES	
NAME OF VESSEL: <b>MAIKA</b>	OWNERS: <b>NACIONALIDAD PREVIA: PANAMA</b>		
PREVIOS NAME: <b>MALABO</b>	PREVIOS NATIONALITY: <b>MALABO</b>		
PUERTO DE MATRÍCULA: <b>MALABO</b>	TIPO DE BUQUE/MATERIAL DE CASCO: <b>OIL TANKER</b>		
PORT OF REGISTRY: <b>EQUATORIAL GUINEA</b>	TYPE OF VESSEL/MATERIAL OF HULL: <b>OIL TANKER</b>		
CONSTRUCTORES: <b>GENOVA ITALY</b>	FECHA DE CONSTRUCCION: <b>1994</b>		
BUILDERS: <b>GENOVA ITALY</b>	DATE OF BUILD: <b>1994</b>		
ARGOUE BRUTO: <b>20200</b>	ESLORA: <b>168.56 M</b>		
GROSS TONNAGE: <b>20200</b>	LENGTH: <b>168.56 M</b>		
ARGOUE NETO: <b>18443</b>	MANGA: <b>28.03 M</b>		
NET TONNAGE: <b>18443</b>	BREADTH: <b>28.03 M</b>		
PESO MUERTO: <b>36487</b>	PUNTALE: <b>14.99 M</b>		
DEADWEIGHT: <b>36487</b>	DEPTH: <b>14.99 M</b>		
CLASE NUMERO DE MAQUINAS: <b>DIESEL (1)</b>	NUMERO DE CILINDROS: <b>ONE (1)</b>		
TYPE AND NUMBER OF ENGINES: <b>DIESEL (1)</b>	NUMBER OF CYLINDERS: <b>ONE (1)</b>		
FABRICANTES: <b>SELZER RITA S2</b>	CABALLOS DE FUERZA: <b>910 KW</b>		
MADE BY MANUFACTURERS: <b>SELZER RITA S2</b>	HORSEPOWER: <b>910 KW</b>		
VELOCIDAD DEL BUQUE: <b>12 NUDOS</b>	INDICATIVOS DE LLAMABA: <b>55C10K</b>		
SPEED OF THE VESSEL: <b>12 KNOTS</b>	CALL SIGN: <b>55C10K</b>		
El presente Certificado de Registro puede ser anulado y el buque cancelado de la Matriz Mercante Nacional de la República de Guinea Ecuatorial en otros casos que se describen en la Ley Orgánica de la Marina Mercante Nacional de conformidad con lo previsto al Articulo 1 y sus apendices y representantes.			
EXPEDIDA EL: <b>05 DE MAYO DEL 2018</b>	EN: <b>MALABO</b>		
ISSUED ON: <b>05 MAY 2018</b>	AT: <b>MALABO</b>		
FECHA EXPIRACION: <b>04 DE MAYO DEL 2019</b>	DATE OF EXPIRY: <b>04 MAY 2019</b>		
MARINA MERCANTE NACIONAL	FIRMA DEL FUNCIONARIO: <b>ALBERTO NUBEA NGUEMA</b>		
NO. <b>2401805227</b>			

المصدر: الفريق.

سلاسل التجارة والسمسرة في السلع الأساسية لسفينة Yuk Tung

١٠ - سلاسل التجارة والسمسرة في السلع الأساسية المستخدمة في عملية النقل بقيمة ٥٧٠٠٠٠٠ دولار التي استعملت فيها سفينة Yuk Tung تشبه أساليب الصفقات بملايين الدولارات الموثقة في تقارير الفريق السابقة<sup>(١٣)</sup>. فقد وافقت الشركة الرائدة في تجارة النفط في المنطقة، Hin Leong، على توريد المنتجات النفطية لشركة عميلة معروفة أخرى، Yuantai Fuel Trading، مسجلة أيضاً في سنغافورة. واتصل أفراد بشركة Yuantai ادعوا أنهم يعملون باسم شركة Golden Luxury Corporation، كيان مسجل في بليز ومقره على ما يبدو في مقاطعة تايوان الصينية<sup>(١٤)</sup>. وقدمت شركة Golden Luxury Corporation في وقت لاحق وثائق متعلقة بشركة Yuantai تشير إلى أن كياناً يقع مقره في الإمارات العربية المتحدة، هو شركة Zeeshan Building Materials Trading LLC، هو عميلها في عملية النقل. ولم يجر التحقق من هذه الأوراق ولم تقدم أي سجلات مصرفية داعمة أو وثائق تتسم بالمصادقية أو الاستقلالية للتحقق من تسليم الحمولة الفعلي إلى المستخدم النهائي. ووجه الفريق رسالة إلى شركة Golden Luxury Corporation، لكنه لم يتلق أي رد (انظر المرفق ٥). ومنذ ذلك الحين، تتعاون شركتنا Hin Leong

(١٣) S/2018/171، الفقرات ٧١-٧٣.

(١٤) العنوان الذي قدمته شركة Golden Luxury Corporation في وثائقها يبدو أنه يقع في حوض السفن التابع لشركة CSBC Corporation في مدينة كيلونغ (انظر المرفق ٤). وقدمت شركة Yuantai وثائق مالية يمكن التحقق منها بصورة مستقلة لإثبات دورها وبيانات متعلقة بشركة Golden Luxury Corporation.

و Yuantai مع الفريق وتتوخى شفافية كاملة. وفي ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٨، ذكرت شركة Hin Leong ما يلي: "لقد أوقفنا عمليات النقل بين سفينة وأخرى وسحبنا سفننا من بحر الصين الشرقي" ومن منطقة معينة أخرى<sup>(١٥)</sup>.

### الآثار المترتبة على الجزاءات المتعلقة بعقود "تسليم ظهر السفينة"

١١ - من المرجح أن يستمر حصول هذه الحوادث لسببين. فتدابير الخداع التي نفذتها سفينة Yuk Tung تغلبت على جميع آليات الامتثال للجزاءات المعتمدة لدى الجهات العاملة في تجارة السلع الأساسية وما يرتبط بها من مصارف وشركات تأمين وسفن. وثانياً، جوهر التعريف القانوني لعقود "تسليم ظهر السفينة" في أسواق شرق آسيا هو أن المسؤولية عن عمليات نقل الحمولة تتحول من البائع إلى المشتري عندما يُصَحَّح المنتج عبر أنبوب من درابزين سفينة إلى سفينة أخرى خلال عملية النقل بين سفينة وأخرى. بيد أن قيام لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) بإدراج سفن في قائمة الكيانات الخاضعة لحظر على دخول الموانئ العالمية وشطب التسجيل، إلى جانب إدراج بعض الجهات التي تملك تلك السفن في قائمة الجزاءات، يعني أن المسؤولية عن عمليات النقل غير القانونية لا تنتهي عندما يضح المنتج عبر درابزين السفينة، إذا اعتبرت اللجنة أو الدول الأعضاء أن عمليات النقل هذه انتهكت الجزاءات. وقد تفقد عقود تسليم ظهر السفينة هذه المعمول بها في سوق شرق آسيا طابعها القانوني ولن يبقى مبدأ "تسليم ظهر السفينة" قائماً إذا اعتُبر أن الطرف الذي ينقل الحمولة انتهك التدابير الواردة في القرارات. فعلى سبيل المثال، أدرجت سفينة Yuk Tung والجهات التي تملكها في قائمة الجزاءات في آذار/مارس ٢٠١٨ بعد حصول عملية نقل إلى سفينة Rye Song Gang 1 في كانون الثاني/يناير. ورغم أن شركة Hin Leong أظهرت أنها كانت طرفاً في العملية عن غير قصد من خلال ما قامت به من إفصاح تام وشفاف، يلاحظ الفريق أن شركة Hin Leong لم تطبق شرط "أفضل الممارسات" الذي اقترحه الفريق الممثل في التحقق من التسليم إلى المستخدم النهائي الوارد في الرسالة الموجهة إلى الشركة في ١٠ أيار/مايو ٢٠١٨ (انظر المرفق ٧). ولا يزال التحقيق مستمراً.

### التوصيات

١٢ - ينبغي للدول الأعضاء والمنظمات الدولية ذات الصلة أن تضمن قيام الشركات العالمية والإقليمية في مجال التجارة في السلع الأساسية وأساطيل الناقلات العاملة ضمن ولاياتها القضائية وفي القطاعات المعرضة للخطر في سوق تسليم ظهر السفينة و/أو المنخرطة في النقل بين سفينة وأخرى في المياه الدولية المتضررة باعتماد صيغة تعاقدية تشمل التحقق الفعال من التسليم إلى المستخدم النهائي.

١٣ - ينبغي للدول الأعضاء والمنظمات الدولية ذات الصلة أن تضمن قيام الشركات العالمية والإقليمية في مجال التجارة في السلع الأساسية وأساطيل الناقلات العاملة ضمن ولاياتها القضائية وفي القطاعات المعرضة للخطر في سوق تسليم ظهر السفينة بإجراء تقييم لتاريخ النظام الآلي لتحديد الهوية لجميع السفن التي تعتم تزويدها بمنتجات محظورة بموجب القرارات.

(١٥) المراسلات محفوظة في الملف.

## وتيرة عمليات النقل غير القانونية بين سفينة وأخرى: لمحة موجزة لفترة ٦٦ يوماً

١٤ - في ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٨، قدمت إحدى الدول الأعضاء صوراً إلى الفريق تبين ناقلات ترفع علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وأعلاماً أجنبية منخرطة في عمليات نقل بين سفينة وأخرى خلال فترة ٦٦ يوماً بين ٢ حزيران/يونيه و ٩ آب/أغسطس ٢٠١٨، بما في ذلك صور تبين قيام بعض السفن بأنشطة غير قانونية على مدى أيام متتالية. وشملت السفن المحددة هوياتها السفن التالية: *Nam San 8* و *Sam Jong 2* و *Yu Phyon 5* و *An San 1* و *Myong Ryu 1* و *Ji Song 6*. وفي عدد من الحالات، شاركت سفن أصغر حجماً ومجهولة في عمليات النقل في بحر الصين الشرقي (انظر الشكل السادس).

### الشكل السادس

ناقلات تحمل علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية منخرطة في عمليات نقل بين سفينة وأخرى مع سفن مجهولة في الفترة من حزيران/يونيه إلى آب/أغسطس ٢٠١٨



المصدر: دولة عضو.

١٥ - وجرت ثلاث عمليات نقل موثقة شملت سفناً أكبر حجماً وترفع أعلاماً أجنبية، وهي *Shang* و *Yuan Bao* (رقم المنظمة البحرية الدولية: ٨١٢٦٠٧٠)، و *New Regent* (رقم المنظمة البحرية الدولية: ٨٣١٢٤٩٧)، و *Xing Ming Yang 888* (رقم المنظمة البحرية الدولية: ٨٤١٠٨٤٧) (انظر الشكل السابع).



الشكل السابع  
ناقلات تحمل علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية منخرطة في عمليات نقل بين سفينة  
وأخرى مع سفن ترفع أعلاماً أجنبية



المصدر: دولة عضو.

### سجلات علم الملازمة

١٦ - خضعت سفينة *Shang Yuan Bao* بالفعل لتحقيقات الفريق بشأن عملية نقل سابقة بين سفينة وأخرى، انطوت على احتيال في هوية السفينة، مع ناقلة *Paek Ma* التي تحمل علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في ١٨ أيار/مايو ٢٠١٨ (انظر المرفق ١٣، الفقرة ٤). وفي آب/أغسطس ٢٠١٨، وجه الفريق رسالة إلى بنما بوصفها دولة علم الملازمة لسفينة *Shang Yuan Bao* في عمليتي النقل في ١٨ أيار/مايو و ٢ حزيران/يونيه ٢٠١٨ ولسفينة *New Regent* في ٧ حزيران/يونيه ٢٠١٨. وذكرت بنما في ردها بتاريخ ٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٨، أن سفينة *Shang Yuan Bao* "شطبّت من السجل التجاري في بنما في ٦ أيلول/سبتمبر" وأن "عملية شطب" سفينة *New Regent* بدأت "في ٤ أيلول/سبتمبر" (انظر المرفق ٩). وفي ١٦ آب/أغسطس ٢٠١٨، وجه الفريق رسالة إلى سيراليون التي كانت دولة علم الملازمة لسفينة *Xing Ming Yang 888*. ولم ترد سيراليون على استفسارات متعددة من الفريق.

### الجهات المالكة للسفن والمشغلة لها والقائمة بإدارتها

١٧ - أجرى الفريق تحقيقاً بشأن الجهات المالكة للسفن والمشغلة لها والقائمة بإدارتها. وفيما يتعلق بعملية النقل بين سفينة وأخرى في ١٨ أيار/مايو ٢٠١٨ التي شاركت فيها سفينة *Shang Yuan Bao*، ردت شركة *Jui Zong Ship Management* في مقاطعة تايوان الصينية وذكرت أن عملية النقل الأولى كانت نتيجة "سوء فهم كبير" وأن سفينتها كانت تزود بمياه الشرب عن طريق خراطيم مستخدمة لنقل منتجات نفطية (انظر المرفق ١٠). ولم تقدم شركة *Jui Zong*، في ردها المؤرخ ١٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٨ المتعلق بعملية النقل الثانية بين سفينة وأخرى في ٢ حزيران/يونيه ٢٠١٨، أيّاً من الوثائق المطلوبة وذكرت ببساطة ما يلي "يحقّ مكتب التحقيقات في وزارة العدل في هذه الحالة، ونظراً أنه

سعيد إلينا براءتنا“ (انظر المرفق ١١). وفيما يتعلق بسفينة *New Regent*، لم تردّ الجهة المشغلة للسفينة أو المالكة المسجلة لها أو القائمة بإدارتها على استفسارات الفريق<sup>(١٦)</sup>. وفيما يتعلق بسفينة *Xing Ming Yang 888*، ردت شركة *Hongkong Qi Hang International Shipping Management Co. Ltd* باسم الجهة المالكة والمشغلة المعينة في هونغ كونغ وذكرت الأساس المنطقي نفسه الذي استخدمته شركة *Jui Zong Shipping Management Co* بشأن سفينة *Shang Yuan Bao* (انظر المرفق ١٢). فذكرها الفريق بالحظر المفروض على جميع عمليات النقل بين سفينة وأخرى مع السفن التي تحمل علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بموجب القرار ٢٣٧٥ (٢٠١٧).

### توصيفات السفن

١٨ - تتشارك سفن *New Regent* و *Xing Ming Yang 888* و *Shang Yuan Bao* توصيفات مشابهة لغالبية السفن التي ترفع أعلاماً أجنبية والمشاركة في عمليات النقل غير القانونية بين سفينة وأخرى أو السفن التي نقل الوقود منها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في نهاية المطاف. وتمثل توصيفات هذه السفن في أنها ناقلات ساحلية للمنتجات وذات أغراض عامة تعمل انطلاقاً من موانئ تقع ضمن مسافة ٦٠٠ ميل بحري من المناطق المحددة سابقاً في بحر الصين الشرقي<sup>(١٧)</sup>. وتبحر هذه السفن عادة ضمن الولاية القضائية لدول أعلام الملاءمة التي تنعدم فيها معايير الامتثال للجزاءات أو تطبق بصورة ضعيفة، واستخدمت السفن الخاضعة لسيطرة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في الفترة من عام ٢٠١١ إلى عام ٢٠١٧ هذه الأعلام في أكثر الأحيان. وهي عادة سفن قديمة ذات سجلات سيئة على مستوى عمليات التفتيش للتحقق من السلامة التي تنفذ في إطار المراقبة من قبل دولة الميناء أو فرضت عليها غرامات من الميناء أو الدول الساحلية بسبب التلوث الذي تتسبب به. وقد حصلت على التأمين أو إعادة التأمين من شركات توفر الحماية والتعويض مسجلة في أوروبا وأمريكا الشمالية وشرق آسيا. وتسهم ممارسات القطاع البحري التي توفر في العادة للجهات المالكة المستفيدة حماية من الالتزامات البيئية والضرورية المحتملة<sup>(١٨)</sup> في حجب هوية الرعايا الأجانب الذين قد ينتفعون في نهاية المطاف من عمليات نقل الوقود المحظورة إلى سفن تحمل علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

### الناقلات التي ترفع علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وشبكات السمسة التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والسفن التي ترفع أعلاماً أجنبية

١٩ - في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٨، أبلغت دولة عضو الفريق بأن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تستخدم نحو ٢٣ ناقلة من ناقلاتها لتنفيذ عمليات محظورة لنقل منتجات نفطية بين سفينة وأخرى. وحددت الدولة العضو السفن الست التالية من بين السفن الأكثر نشاطاً، حيث شكل نشاطها نسبة

(١٦) الجهة المشغلة للسفينة والقائمة بإدارتها هي شركة *Ocean Grow International Shipmanagement Consultant Corporation* في مقاطعة تايوان الصينية. وذكرت بما أن الجهة المالكة المسجلة، وهي شركة *Mega Glory Holding Ltd*، مسجلة في جزر فرجن البريطانية (انظر المرفق ٩). والشركة مسجلة أيضاً في هونغ كونغ، الصين، بوصفها الجهة المالكة لسفينة *New Regent* وثلاث سفن أخرى.

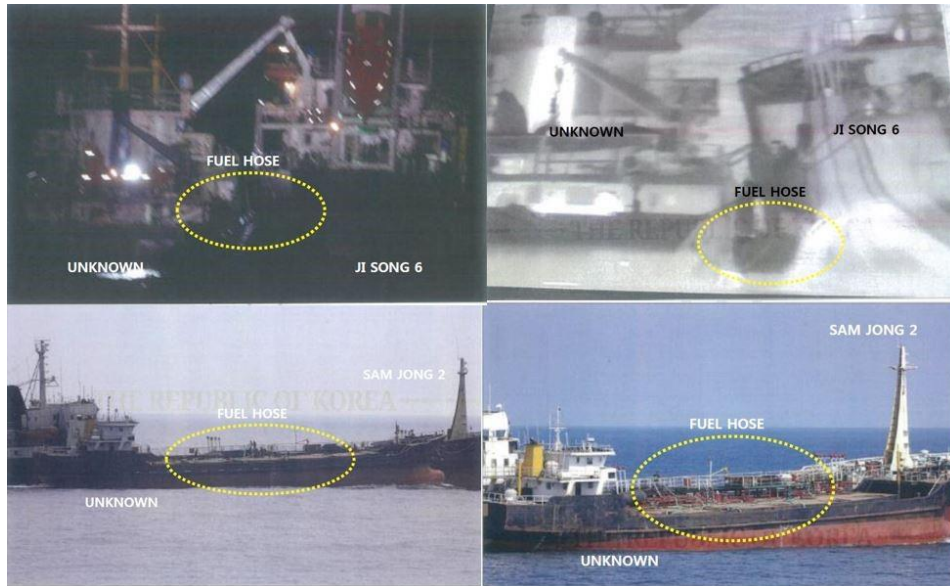
(١٧) هذه السفن صغيرة نسبياً وتراوح حمولتها الكلية بين ٥٠٠٠ و ٢٠٠٠٠ طن.

(١٨) تنطوي هذه الممارسات في كثير من الأحيان على تخصيص مركز "الجهة المالكة المسجلة" لسفينة واحدة لشركة وهمية خارجية منشأة في أقاليم من قبيل بليز أو جزر فرجن البريطانية أو هونغ كونغ أو الصين أو جزر مارشال أو سيشيل.

٥٠ في المائة من جميع عمليات النقل<sup>(١٩)</sup>: *An San 1* و *Chon Ma San* و *Sam Jong 2* و *Yu Son* و *Yuson* و *Kum Un San* و *Saebiyol (Chong Rim 2)*. وعرضت الدولة العضو، في بيان منفصل مؤرخ ٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٨ مقدم إلى اللجنة، صوراً تبين ناقلتين تحملان علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، *Sam Jong 2* و *Ji Song 6*، تشاركان في عمليات نقل غير قانونية بين سفينة وأخرى مع سفن مجهولة في ١٢ أيلول/سبتمبر و ٢٤ أيار/مايو ٢٠١٨، على التوالي (انظر الشكل الثامن).

#### الشكل الثامن

سفينتا *Ji Song 6* (في الأعلى) و *Sam Jong 2* (في الأسفل) منخرطتان في عمليات نقل غير قانونية بين سفينة وأخرى في ١٢ أيلول/سبتمبر و ٢٤ أيار/مايو ٢٠١٨



المصدر: دولة عضو.

٢٠ - وتشمل الناقلات الأخرى التي تحمل علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الناقلات والتي تم توثيق عمليات النقل بين سفينة إلى أخرى التي قامت بها الناقلات التالية: *Myong Ryu 1* و *Yu* و *Phyong 5* و *Nam Sam 8* (انظر الفقرات ١٤-١٧ والشكلين السادس والسابع) و *Yu Jong 2* و *Rye* و *Song Gang 1* و *Paek Ma* (انظر المرفق ١٣). وبالإضافة إلى أعمال عدم الامتثال، تشارك هذه السفن بصورة معتادة في عمليات احتيال في الهوية وأنشطة أخرى مخالفة لاتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار ولوائح المنظمة البحرية الدولية.

#### شبكات السمسة التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

٢١ - في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٨، أبلغت دولة عضو الفريق بأن المكاتب التمثيلية لمصارف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في الخارج ترتب صفقات النقل بين سفينة وأخرى بمساعدة سماسة من

(١٩) هذه النسبة هي حسب العدد، لا الحجم.

بلدان أخرى. وأفادت الدولة العضو بأن فرداً واحداً معروفاً هو Hwan Ko II<sup>(٢٠)</sup> (고일환) ممثل المصرف المدرج في قائمة الجزاءات Korea Daesong Bank الذي يقع مقره في شينيانغ، الصين. وأجرى الفريق في السابق تحقيقاً بشأن المكتب التمثيلي لمصرف Korea Daesong Bank في شينيانغ<sup>(٢١)</sup>، وبشأن Ko II Hwan تحديداً، بسبب تجهيز مدفوعات باسم مصرف Daedong Credit Bank. وقد استخدم مصرف Korea Daesong Bank اسمين مزورين على الأقل لتمويه هويته في الأنشطة المتعلقة بالنقل البحري، هما: 조선녹색산업무역 (朝鮮绿色产业贸易) و 조선신용투자회사 (朝鮮信用) 조선신용투자회사 أو 投资公司<sup>(٢٢)</sup>.

٢٢ - وحددت الدولة العضو عدداً من الشركات المعروفة التي يستخدمها هؤلاء السماسرة. وإحدى هذه الشركات هي Gudzon Shipping Company LLC، شركة يقع مقرها في الاتحاد الروسي. وفي ٢٢ حزيران/يونيه و ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٨، وجه الفريق رسالة إلى تلك الشركة والشركة التابعة لها Primorye Maritime Logistics Co. Ltd، فيما يتعلق بعملية نقل منتجات نفطية من سفينتها Patriot إلى سفينة Wan Heng II (انظر المرفقان ١٣ و ١٤) إضافة إلى عمليتي نقل بين سفينة وأخرى أبلغ عنهما بتاريخ ٢٢ آب/أغسطس ٢٠١٨ إلى ناقلتين تحملان علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية Chon Ma San و Chong Rim 2<sup>(٢٣)</sup>. وطلب الفريق في رسائله الحصول على معلومات عن السماسرة المشاركين في هذه الشحنات (انظر المرفق ١٤). ولم يتلق رداً بعد.

#### سبل الاتصالات المتعلقة بعمليات النقل بين سفينة وأخرى

٢٣ - أظهرت تحقيقات الفريق أن تطبيق WeChat لتبادل الرسائل الإلكترونية والتواصل الاجتماعي والدفع بواسطة الأجهزة المحمولة، هو وسيلة الاتصال الأساسية المستخدمة في عمليات النقل بين سفينة وأخرى في بحر الصين الشرقي والبحر الأصفر وأن تقنيات مختلفة تستخدم في ذلك التطبيق من أجل حجب الأنشطة. وفي حالة واحدة على الأقل حقق فيها الفريق، أرسلت الإحداثيات الجغرافية عوضاً عن هوية السفينة. وإضافة إلى ذلك، أرسلت السفينة المتلقية إلى سفينة تموين صورة عن طريق تطبيق WeChat تظهر فيها الأرقام الأربعة الأخيرة لورقة نقدية من عملة الريميني لإثبات هوية السفينة المتلقية قبل نقل الوقود. وقامت جهة أجنبية لتوريد النفط تملك سفناً شاركت في محاولة تنفيذ عملية نقل بين سفينة وأخرى متصلة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في عام ٢٠١٨ بإبلاغ الفريق بأن سمسرة طلبوا منها عبر تطبيق WeChat إطفاء النظام الآلي لتحديد الهوية في سفينتها في مناسبتين على الأقل خلال

(٢٠) تاريخ الميلاد: ٢٨ آب/أغسطس ١٩٦٧، رقم جواز السفر: PS927220424.

(٢١) S/2017/150، الفقرات ٢٢٥ و ٢٢٧ و ٢٣٠.

(٢٢) انظر المرفق ٤٣. للاطلاع على معلومات أوفى عن مصرف Korea Daesong Bank بما في ذلك الأسماء المستعارة الأخرى التي يستخدمها، انظر أيضاً المرفق ٤٢.

(٢٣) لم يُرَدَّ الفريق بأدلة مصورة عن عمليات النقل المبلغ عنها هذه. وأبلغت إحدى الدول الأعضاء بأن عمليات النقل حصلت في منتصف كانون الثاني/يناير ٢٠١٨. ووفقاً لرسالة مؤرخة ٢٨ أيلول/سبتمبر من الاتحاد الروسي، "نقلت ملكية سفينة Patriot وصلاحيه استخدامها في ٥ تموز/يوليه ٢٠١٧ إلى شركة PML Co. Ltd بموجب اتفاق عادي لمشاركة تأجير سفينة غير مجهزة. ومنذ ذلك الحين، لم تشارك شركة Gudzon Company LLC في العمليات التجارية للسفينة ومن ثم لم تكن في وضع يتيح لها إصدار تعليمات في كانون الثاني/يناير ٢٠١٨ بشأن شحن المنتجات النفطية ونقلها اللاحق إلى سفن تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية".

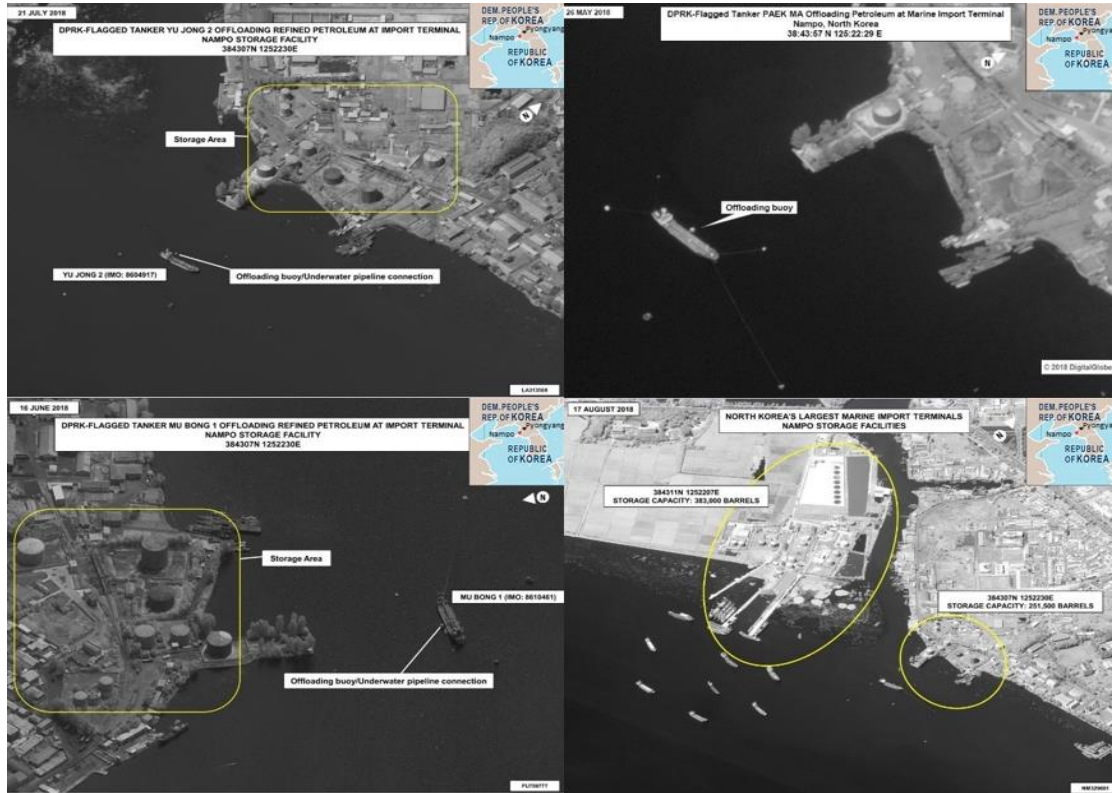
عام ٢٠١٧. وكان السماسرة يعملون باسم ناقلات تابعة لأسطول صيد تسعى إلى تفادي احتمال كشف قيامها بعمليات صيد غير قانوني في محميات صينية لمصادر الأسماك. وتسفر هذه المحاولات الرامية للحفاظ على السرية التي لا تقتصر على تطبيق WeChat عن تعقيد جهود التحقيق بشأن السماسرة الذي يعملون باسم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وتعقبهم.

### الموانئ في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية: مراكز لأنشطة غير قانونية

٢٤ - قدمت إحدى الدول الأعضاء صوراً لموانئ معينة في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ولا سيما نامبو، باعتبارها مراكز لأنشطة يشتبه في أنها غير قانونية. وبالإضافة إلى الصور التي تبين الاستخدام المتسق لميناء نامبو في شحن الصادرات المحظورة من الفحم في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (انظر الفقرات ٣١-٣٤ والمرفق ١٥)، قدمت إحدى الدول الأعضاء صوراً تبين الاستخدام الواسع النطاق للمحطة البحرية للواردات (Marine Import Terminal) في ميناء نامبو من قبل ناقلات ثبت بأنها تشارك في عمليات النقل غير القانونية بين سفينة وأخرى. وتظهر الصور طريقة استخدام الأنابيب تحت سطح الماء الموصولة بعوامات التفريغ لنقل الوقود من السفن إلى المحطات في ميناء نامبو (انظر الشكل التاسع).

### الشكل التاسع

المحطة البحرية للواردات في ميناء نامبو: مركز لتفريغ الحمولات المنقولة بين سفينة وأخرى بصورة غير قانونية



المصدر: دولة عضو؛ الخريطة: الفريق.

## زيارة دراسية إلى سنغافورة قام بها مسؤولو موانئ في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

٢٥ - إن انتهاكات صارخة من هذا القبيل ما كانت لتحدث دون علم وتعاون تامين من مسؤولي ميناء نامبو. ففي ١٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٨، أبلغت دولة عضو الفريق بأنه ”ربما وقع في سنغافورة انتهاك للجزاءات“، يتعلق بمشروع تدريبي علمي أو تقني مشترك بين جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وسنغافورة، يشمل زيارة دراسية قام بها مسؤولون في ميناء نامبو إلى ميناء سنغافورة. وأشار الفريق، في رسالته الموجهة إلى سنغافورة، إلى ما يحدث في نامبو من انتهاكات منهجية للقرارات، وأشار أيضا إلى أنه، بناء على عدد من تقارير الفريق السابقة، فإن الميناء يُعدُّ أيضا موقع تصدير أو استيراد لمختلف حاويات الشحن التي ضبطتها دول أعضاء وتبين أنها تحتوي على مواد قادمة من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أو متجهة إليها، وذلك في انتهاك لأحكام القرارات، بما في ذلك التدابير الرامية إلى وقف انتشار المواد ذات الصلة بالأسلحة النووية والقذائف التسيارية والمواد الأخرى المتصلة بالأسلحة.

٢٦ - وردت سنغافورة على رسالة الفريق، في ٤ في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٨، مؤكدة أن كانغ جونج غوان (Kang Jong Gwan)، وهو وزير النقل البري والبحري في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، الذي يتولى الإشراف على العمليات في موانئ البلد وعلى عمليات النقل البحري والمراكب، ترأس وفدا إلى سنغافورة. وقد أشارت تقارير سابقة للفريق إلى أن كيانات مدرجة على قائمة الجزاءات مثل Ocean Maritime Management Company, Ltd تخضع لسيطرة وزارة النقل البري والبحري<sup>(٢٤)</sup>. وذكرت سنغافورة، في ردها أنها ”تحققت من أن أعضاء الوفد ليسوا أفرادا مدرجة أسماءهم في قوائم جزاءات الأمم المتحدة“. ولا تزال التحقيقات جارية في الأنشطة في الموانئ التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وأنشطة كبار مديريها.

٢٧ - وإضافة إلى قيادة مراكب ضالعة في أنشطة محظورة، فقد أبلغ عن قبطان سفينة واحد على الأقل من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بأنه اعتُقل عقب نزوله من سفينة تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لحيازته مبالغ نقدية ضخمة غير مصرح بها، في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٨ (انظر الشكل العاشر)<sup>(٢٥)</sup>. وردّا على رسالة الفريق، أجاب الاتحاد الروسي أنه، في ٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٨، احتُجز أحد مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ويدعى كيم كوانغ إيل (Kim Kwang Il)، في مركز بيرفومايسكي للحمارك و ”ضُبطت بحوزته مبالغ نقدية كبيرة“. وأشار الاتحاد الروسي إلى أنه ”رفعت دعوى جنائية بحق الشخص المذكور بموجب البند ٢ (أ) من المادة ٢٠٠-١ من القانون الجنائي للاتحاد الروسي على خلفية عدم التصريح بمبلغ نقدي قدره ٩٠٠ ١٧٩ دولار من دولارات الولايات المتحدة“.

(٢٤) تشير الفقرة ١٣٦ من S/2016/157 إلى أن: ”شركة OMM تواصل العمل والتكيف منذ إدراجها في قائمة الجزاءات، في ٢٨ تموز/يوليه ٢٠١٤. وأكد الفريق أن شركة OMM تعمل ضمن وزارة النقل البري والبحري بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وهي خاضعة لسيطرة الوزارة، سواء قبل إدراجها في القائمة أو بعده. وقد اضطلت الوزارة بدور أساسي في تمكين شركة OMM من التهرب من تدابير الجزاءات“.

(٢٥) انظر [http://dvtu.customs.ru/index.php?option=com\\_content&view=article&id=24856:180-----&catid=49:press-cat&Itemid=100](http://dvtu.customs.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=24856:180-----&catid=49:press-cat&Itemid=100); Oliver Hotham, “North Korean detained by Vladivostok customs for “large scale” cash smuggling”, *NK News*, 3 October 2018.

وذكر الاتحاد الروسي، في رده، أن التحقيق ما يزال جاريا وأنه ”لم يثبت تورط أفراد من كوريا الشمالية ممن ترد أسمائهم في القائمة الموحدة لجزءات مجلس الأمن التي تفرضها الأمم المتحدة“<sup>(٢٦)</sup>.

الشكل العاشر

مبالغ نقدية ضخمة صادرة من قبطان سفينة تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية



المصدر: <http://dvtu.customs.ru>.

### منصة لسلسلة السجلات المغلقة من أجل معاملات السفن: Marine Chain

٢٨ - في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٨، أبلغت دولة عضو الفريق بأن ”شركة ناشئة في طور التأسيس كمنصة لسلسلة السجلات المغلقة مسجلة في هونغ كونغ، تدعى Marine Chain، يقف وراءها فرد واحد على الأقل من مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية“<sup>(٢٧)</sup>. وأعربت الدولة العضو عن القلق من أن ”تستخدم المنصة في توليد الأموال لصالح النظام، وأن تكون وسيلة محتملة للتهرب من الجزاءات المفروضة على النقل البحري، من خلال إيجاد طريقة جديدة لإخفاء ملكية السفينة“.

(٢٦) وفقا لتقارير إعلامية، احتجز مواطن ثان من مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في مطار فلاديفوستوك الدولي لحيازته مبلغا قدره ١٩٢ ٣٠٠ دولار و ١ ٠٠٠ يورو.

(المراجع: [http://dvtu.customs.ru/index.php?option=com\\_content&view=article&id=24856:180-----&catid=49:press-cat&Itemid=100](http://dvtu.customs.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=24856:180-----&catid=49:press-cat&Itemid=100))؛ ”شخص من رعايا كوريا الشمالية يُلقى عليه القبض في مطار فلاديفوستوك لضلوعه في تهريب مبالغ نقدية كبيرة“، وكالة NK News، ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٨). وجه الفريق رسالة إلى الاتحاد الروسي في ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٨، وما يزال التحقيق جاريا.

(٢٧) أشارت الدولة العضو أيضا إلى أن شركة Marine Chain ”تزعم أنها منصة خاصة بسلسلة السجلات قائمة على منصة ”Ethereum“ ولديها رمز خاص بما بعملتها المشفرة يُسيّر شراء وبيع المراكب البحرية في جميع أنحاء العالم من خلال عملية الحجب الرقمي للبيانات السرية“.

٢٩ - وحقق الفريق بشأن الرئيس التنفيذي لشركة Marine Chain، وهو مواطن سنغافوري، يدعى "القبطان" جوناثان فونغ (Jonathan Foong)، على خلفية الاشتباه بانتهاك الفقرة ١٨ من القرار ٢٣٧٥ (٢٠١٧). وطلب الفريق معلومات عن أحد مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية مشتبه به كان يعرف بنفسه على أنه مستشار لشركة Marine Chain.

٣٠ - وفي الردود الواردة إلى الفريق، قدم فونغ معلومات ووثائق متضاربة لا تستوفي معايير الإثبات التي يعمل الفريق بموجبها. وادّعى أن الشركة قد أغلقت، حيث ذكر أن "المؤسسة أغلقت لأن المالك/المستثمر لا يدفع فاتورته"<sup>(٢٨)</sup>. وفيما يتعلق بمكان وجود "المالك/المستثمر" واتصالاته معه، ذكر أنه "رغم أنني أبلغت المالك بأن يقوم بدفع جميع الفواتير المستحقة (دائن كذا) بنحو ٥٠٠ ألف دولار)، فلم يحرك ساكنا، ثم إننا فقدنا الاتصال بعيد ذلك". وللإطلاع على معلومات عن استخدام جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لأنشطة إلكترونية في التهرب من الجزاءات، انظر الفقرات من ١٠٩ إلى ١١٥.

### عمليات نقل الفحم بين سفينة وأخرى

٣١ - حوّلت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية معظم عمليات تجارتها بالفحم التي تتم عن طريق البحر إلى عمليات نقل غير مشروعة من سفينة إلى أخرى كوسيلة رئيسية للتحايل على الفقرة ٨ من القرار ٢٣٧١ (٢٠١٧). وأصبحت هذه الشاحنات غير القانونية شاحنات منتظمة ومنهجية في عام ٢٠١٨ (انظر المرفق ١٥)، حيث بات موثقا أن بعض أكبر القطع في أسطول جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تواصل تحميل الفحم من موانئ جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية شهريا قبل مباشرة عمليات نقل غير قانونية بين سفينة وأخرى، أغلبها في خليج تونكين (انظر الشكل الحادي عشر).

### الشكل الحادي عشر

### عمليات نقل الفحم من سفينة إلى أخرى في خليج تونكين



المصادر: دولة عضو؛ الخريطة: فريق الخبراء.

٣٢ - وفي حالات أخرى، تُظهر صور ساتلية سفننا كانت ترفع سابقا أعلاما أجنبية، مثل Hua Fu (رقم المنظمة البحرية الدولية: ٩٠٢٠٠٠٣) التي أدرجت في قائمة السفن المفروض عليها حظر عالمي من

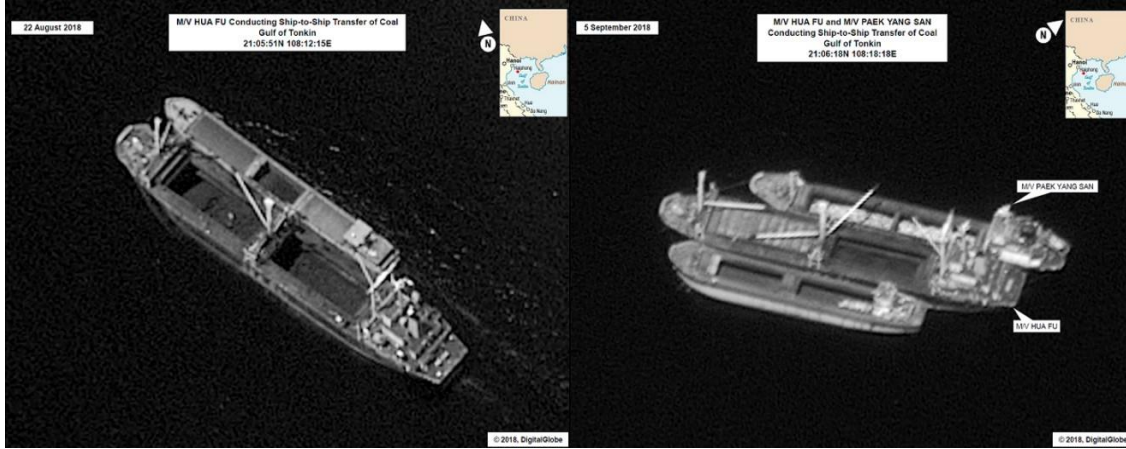
(٢٨) سُجلت منصة Marine Chain Platform Limited في هونغ كونغ في ١٢ نيسان/أبريل ٢٠١٨، وأغلقت في ١٧ أيلول/سبتمبر ٢٠١٨.



دخول الموانئ وسحب العلم منها في ٣٠ آذار/مارس ٢٠١٨، وهي تواصل القيام بعمليات نقل غير قانونية متعددة بين سفينة وأخرى، في آب/أغسطس وأيلول/سبتمبر ٢٠١٨ (انظر الشكل الثاني عشر).

الشكل الثاني عشر

ضلوع سفينة Hua Fu في عمليات نقل غير قانونية للفحم في آب/أغسطس وأيلول/سبتمبر ٢٠١٨



المصدر: دولة عضو؛ الخريطة: الفريق.

٣٣ - وكذلك تم توثيق سفن أخرى مجهولة أو سفن لا تتبع حالياً لدولة معينة، من قبيل *Forever Lucky* التي كانت سابقاً ترفع علم بنما (رقم المنظمة البحرية الدولية: ٩٠٠٣٦٥٣)، و *Star Lucky* التي كانت سابقاً ترفع علم توغو (رقم المنظمة البحرية الدولية: ٧٩٤٢٨٤٣)، و *Treasure Oriental* التي كانت سابقاً ترفع علم جزر القمر (رقم المنظمة البحرية الدولية: ٩١١٥٠٢٨) (انظر الشكل الثالث عشر)، وهي تقوم بالمعاونة والمساعدة في عمليات تصدير الفحم غير القانونية من جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية. ولم تبلغ أي دولة علم، بما في ذلك جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بأعلام السفن الجديدة تلك إلى المنظمة البحرية الدولية.

الشكل الثالث عشر

السفن *Forever Lucky* و *Lucky Star* و *Oriental Treasure* وهي تقوم بعمليات نقل غير قانونية للفحم



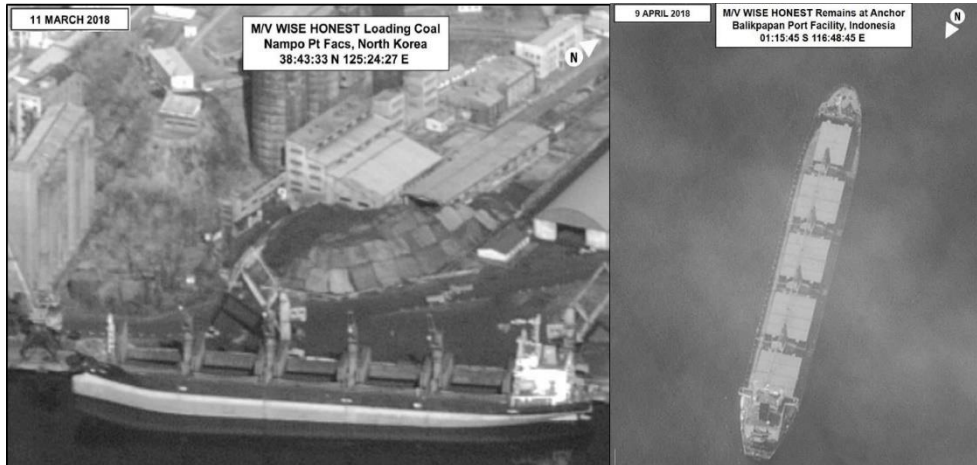
المصدر: دولة عضو؛ الخريطة: الفريق.

## رفع أعلام مزيفة على سفن محملة بالفحم تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية: سفينة *Wise Honest*

٣٤ - نقلت سفن تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية كميات كبيرة من الفحم وغيره من السلع المحظورة من خلال ممارسات خادعة، من قبيل "رفع أعلام مزدوجة"، تنتهك القرارات كما تنتهك الأحكام المنصوص عليها في اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار، على حد سواء، مما يجعل تلك السفن في حكم سفن غير تابعة لدولة معينة، ويجعلها، بالتالي، عرضة لحق الزيارة. ومن الأمثلة على ذلك الاتجاه سفينة *Honest Wise* (رقم المنظمة البحرية الدولية: ٨٩٠٥٤٩٠) التي كانت تنقل ٢٥ ٥٠٠ طن من الفحم عندما احتجزتها إندونيسيا في ١ نيسان/أبريل ٢٠١٨ على وجه التقريب. وراسل الفريق إندونيسيا في ١٤ حزيران/يونيه ثم في ٢٧ آب/أغسطس ٢٠١٨ بعد تلقيه معلومات وصوراً من دولة عضو (انظر الشكل الرابع عشر). وأفادت إندونيسيا، في ١٢ أيلول/سبتمبر ٢٠١٨، أن السفينة خضعت للفتيش فتبين أنها مسجلة بمقتضى ولايتين قضائيتين، حيث أن مجموعة واحدة من وثائق التسجيل والطاقم محصل عليها تحت علم سيراليون، والأخرى تحت علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية<sup>(٢٩)</sup>. وكما هو متعارف عليه بخصوص جميع السفن التي ترفع علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والضالعة في تجارة محظورة، وبما يتعارض مع أنظمة المنظمة البحرية الدولية، فقد تم الإبلاغ عن أن السفينة تبحر ونظامها الآلي لتحديد الهوية "غير مشغل خلال رحلتها إلى المياه الإقليمية الإندونيسية" وأنه "لم يُقدّم أي تقرير إلى هيئة الموانئ المختصة لتخليص السفينة حسب الأصول"<sup>(٣٠)</sup>. وأبلغت إندونيسيا الفريق، في ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٨، أن قبطان السفينة *Wise Honest* يخضع للمحاكمة بتهمة "رفع علم مزيف بشكل متعمّد".

### الشكل الرابع عشر

سفينة *Wise Honest* التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في نامبو أثناء تحميلها بالفحم في ١١ آذار/ مارس (إلى اليسار) وفي منشأة باليكبابان المرفئية في ٩ نيسان/أبريل ٢٠١٨ (إلى اليمين)

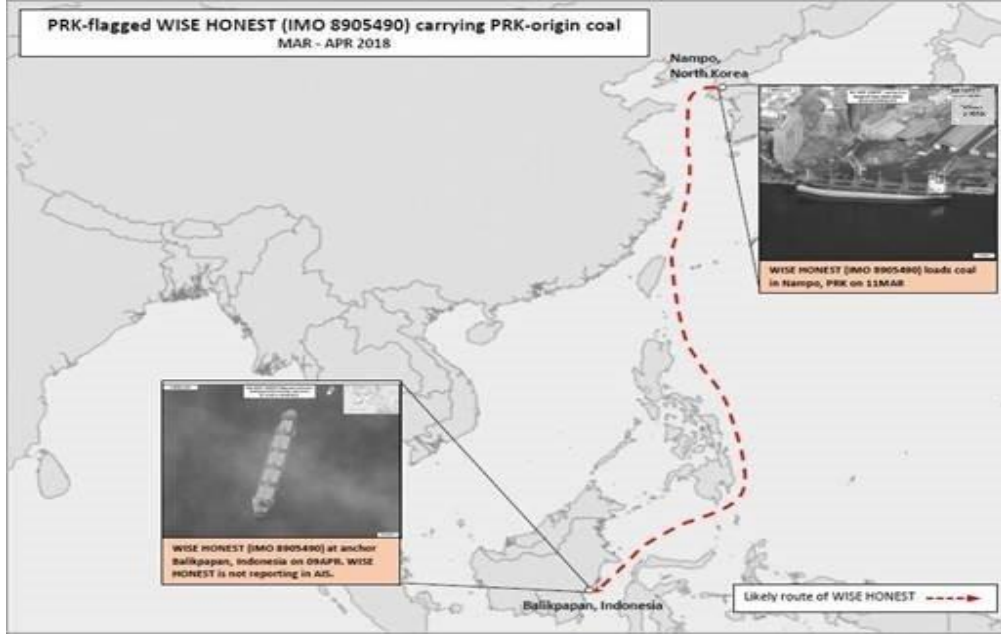


المصدر: دولة عضو.

(٢٩) انظر المرفق ١٦.

(٣٠) ذكرت إندونيسيا أيضا إنه "لم يُقدّم أي تقرير إلى هيئة الموانئ المختصة لتخليص السفينة حسب الأصول".

## الشكل الخامس عشر

المسار المحتمل لسفينة *Wise Honest*

المصدر: دولة عضو

## الفحم الذي منشؤه جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية: سلاسل السمسرة والتصدير

٣٥ - إن التحقيقات التي أجراها الفريق بشأن سلاسل السمسرة والتصدير المتعلقة بالفحم تبرز مبالغ الإيرادات الهامة التي تحصل عليها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وكذلك أرباح شركات تجارة السلع الساعية إلى الحصول على عمولة أو مراجعة من هذه الصفقات. فقد بلغت حمولة السفينة *Wise Honest* ما قيمته ٢ ٩٩٠ ٠٠٠ دولار، وفقا للعقد المبرم بشأنها (انظر المرفق ١٧). وفيما يتعلق بوثائق تصدير الشحنة وسلسلة السمسرة، ذكرت إندونيسيا أنها حصلت على "وثائق الشحن والتخليص التي تلقتها من سفينة شحن روسية تعتزم القيام بعملية نقل من سفينة إلى أخرى في جوار مياه باليكابان بشرق كاليمانتان". وطلب الفريق مزيدا من التوضيح و/أو الوثائق، ولكن لم يرد شيء حتى تاريخه. وسمت إندونيسيا أيضا شركة تابعة لجمهورية كوريا، تدعى Enermax على أنها الوجهة النهائية/الجهة المتلقية للفحم عند نقل الفحم من سفينة إلى أخرى في باليكابان" (انظر المرفق ١٦). وفي ٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٨، أبلغت شركة Enermax الفريق بأنها خضعت لتحقيق أجرته سلطاتها الوطنية، ولم يثبت أي استيراد للفحم<sup>(٣١)</sup>. ويجدد عقد الشحن اسم الأطراف البائعة وهي شركة Nova International Trade Hong Kong Company، وهي كيان يبيع آلات تصنيع السجائر. وأبلغت الشركة الفريق بأنه لم تكن لديها "أي فكرة عن مصدر العقد ولا سبب وجود ختم شركتنا عليه" (انظر المرفق ١٨).

(٣١) صرحت شركة Enermax "إننا بكل بساطة تلقينا عرضا لفحم إندونيسي المنشأ من شخص بدا أنه سمسار محلي في إندونيسيا".

٣٦ - وحدد الفريق شخصية بارزة لها علاقة بشحنة الفحم على أنه حميد علي (Hamid Ali)، وهو تاجر وسمسار إندونيسي يتعامل بالسلع الأساسية، يعقد اجتماعات منتظمة مع دبلوماسيين في سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في جاكرتا<sup>(٣٢)</sup>. وقدّم أولئك الدبلوماسيون علي إلى جونج سونغ هو (Jong Song Ho)، وهو رئيس مجموعة Trading Jinmyongg Group، ومصرف Jinmyong Joint Bank التابعين لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧ (انظر المرفق ١٩)، وذلك في إطار ”إنشاء مركز ثقافي كوري في جاوة الغربية“<sup>(٣٣)</sup>. والتقى علي مع جونج مرة أخرى بعد شهر من ذلك، وناقش معه الشحن العابر للفحم<sup>(٣٤)</sup> وبلغت تكلفة الخدمة ٧٦٠.٠٠٠ دولار، وقد رتبّ جونج لعملية الدفع من خلال تحويل إلى حساب علي عن طريق شركة تدعى Huitong Minerals (انظر المرجع نفسه). ووفقاً لأقوال علي، فإن سمساراً آخر يدعى إيكو سيتياتموكو (Eko Setyatmoko)، اشترك بعدئذ في عملية الشحن العابر. ولكن سيتياتموكو، الذي تلقى على الأقل قسماً من المبلغ الذي دفعته شركة Huitong Minerals، وأجرى اتصالات مع سفينة Wise Honest ومع طاقمها منذ فرض الحظر عليها في نيسان/أبريل، لم يردّ على استفسارات الفريق. وأبلغ الفريق كلاً من إندونيسيا وعلي وسيتياتموكو بضرورة مصادرة كمية الفحم تلك البالغة ٢٥ ٥٠٠ طن، وفقاً للقرارات، وكذلك بأن الوسيط لا يجوز له بيع الفحم. ولم يتلق الفريق بعد أي تأكيد بأن حمولة السفينة من الفحم قد تم تفريغها. ولا يزال التحقيق جارياً.

٣٧ - وواصل الفريق تحقيقاته في صادرات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية المحظورة من الفحم في عام ٢٠١٧ عن طريق الشحن العابر<sup>(٣٥)</sup> عبر موانئ الشرق الأقصى الروسية، بما في ذلك حولسك<sup>(٣٦)</sup>. وفي ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٨، أصدرت جمهورية كوريا لوائح اتهام بحق أربعة من رعاياها وخمس شركات لتجارة السلع الأساسية على خلفية استيراد الفحم وحديد السكب بصورة غير قانونية (انظر الجدول ١). وتفيد تقارير بأن الدافع الذي أورده الادعاء العام هو ”الريح من المراجعة، بالاستفادة من كون أسعار فحم كوريا الشمالية وموادها الأخرى متدنية بسبب صعوبة المتاجرة بها دولياً“<sup>(٣٧)</sup>.

(٣٢) عن طريق سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، تعرّف السيد علي على عدد من رجال الأعمال من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يجوبون الآفاق في إندونيسيا والصين وقيمت نام (انظر المرفق ١٩).

(٣٣) الممثل المحلي لجونج سونغ هو (Jong Song Ho) في إندونيسيا هو كوك شول سو (Kwak Chol Su)، رقم الهاتف 62 813 803 00501 + (انظر المرفق ١٩).

(٣٤) إن جونج قد ”ناقش إمكانية توزيع منتجات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وسأل عن إمكانية استئجار مركب للنقل العابر لشحنات الفحم من أصل روسي من دون استخدام مركب كوري (كذا)“ (انظر المرفق ١٩).  
(٣٥) S/2018/171، الفقرة ٥٩.

(٣٦) تشير تقارير بأن الشحنات ”لا تمر على الإطلاق عبر الجمارك في روسيا، بل تشحن إلى كوريا الجنوبية بعد أن تُزور وثائق عن منشئها“. انظر Baek Kyung-Seo and Shim Kyu-Seok, “Four indicted for buying North coal”, Korea Joong Daily, 11 December 2018. <http://koreajoongangdaily.joins.com/news/article/article.aspx?aid=3056743>

(٣٧) Joyce Lee, “South Korean prosecutors indict four for importing North Korean coal”, Reuters, 10 December 2018 Available at <https://www.reuters.com/article/us-northkorea-southkorea-coal/south-korean-prosecutors-indict-four-for-importing-north-korean-coal-idUSKBN1090TP>

## الجدول ١

## شحنات السلع الأساسية الخاضعة للحظر الجارية بشأنها ملاحقة قضائية: النوع والحجم والقيمة

السلعة	الحجم (بالطن)	القيمة (بـدولارات الولايات المتحدة)
الفحم	٢٩ ٨٤٣	٤ ٦١٠ ٠٠٠
قوالب الفحم	٨ ٢٧٥	(الفحم وقوالب الفحم)
حديد السكب	٢ ٠١٠	٩٧١ ٠٠٠
القيمة الإجمالية للواردات المحظورة		٥ ٥٨١ ٠٠٠

(أ) في رد على الفريق بتاريخ ٧ كانون الثاني/يناير ٢٠١٩، أفادت جمهورية كوريا أنه، وفقا لمعلومات الادعاء العام، فإن كمية ٢٩ ٨٤٣ طنا من الفحم، وكمية ٨ ٢٧٥ طنا من قوالب الفحم، وكمية ٢ ٠١٠ طن من حديد السكب منشؤها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، كانت "قد تم نقلها بصورة غير قانونية إلى جمهورية كوريا - وهذه أرقام تقريبية، ريثما يصدر القضاء أحكاما نهائية بهذا الشأن".

٣٨ - وأبلغت دولة عضو الفريق، في أيلول/سبتمبر ٢٠١٨، بأن الشحنات المحظورة الموما إليها أعلاه لا تتضمن سوى عنصر واحد من صفقات أكبر حجما بكثير تتعلق بالسلع التي مصدرها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تشارك فيها المصارف الدولية التي تقدم عن غير قصد خطابات اعتماد لشبكة تجارية أوسع عابرة للحدود الوطنية تعمل من خلال ولايات قضائية خارجية، من قبيل جزر فرجن البريطانية، وكذلك في هونغ كونغ، والصين، فضلا عن مواقع أخرى. وحاولت الجهات المالكة للمراكب المتورطة في تلك التجارة إخفاء هوية سفنها، بخداع المنظمة البحرية الدولية عن طريق تقديم أرقام جديدة لدى تلك المنظمة لمراكب ضبطت في وقت لاحق عملا بالفقرة ٩ من القرار ٢٣٩٧ (٢٠١٧) (انظر المرفق ٢٨). وما تزال تلك التحقيقات جارية.

## اختطاف المراكب واستخدام علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

٣٩ - واصل الفريق تحقيقه بشأن السفينة *Wan Heng 11* (رقم المنظمة البحرية الدولية: ٨٧٩١٦٦٧)، وهي سفينة كانت ترفع سابقا علم بليز، وكانت أول مرة يكتشف أمرها حينما كانت تقوم بعملية نقل غير قانونية من سفينة إلى أخرى مع الناقلة *Rye Song Gang 1* (رقم المنظمة البحرية الدولية: ٧٣٨٩٧٠٤)، التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، في ١٣ شباط/فبراير ٢٠١٨. وعلى الرغم من أن بليز شطبت تسجيل السفينة المذكورة في ١٩ شباط/فبراير ٢٠١٨، فإن السفينة ظلت تبتئ بيانها أحيانا بوصفها سفينة مسجلة في بليز، بما في ذلك قرابة الوقت الذي تمت فيه عملية النقل من سفينة إلى أخرى، في ١٠ نيسان/أبريل، بينها وبين السفينة *Patriot*، وهي سفينة مسجلة في الاتحاد الروسي، ولغاية ٢١ حزيران/يونيه ٢٠١٨ عندما بدلت هويتها لتصبح سفينة ترفع علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وتدعى *Kum Jin Gang*.

٤٠ - وتجدر الإشارة إلى أن إعادة التسجيل تلك قد تمت دون رفع إخطار رسمي إلى المنظمة البحرية الدولية<sup>(٣٨)</sup> ودون موافقة الجهة المالكة الشرعية للسفينة، وهي شركة Zhejiang Wanheng Shipping Company. وتعاونت تلك الشركة مع الفريق، وقدمت أدلة على أن الشركة وقّعت، في ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧، اتفاق مشاركة تأجير سفينة غير مجهزة مع شركة Hong Kong Cosnewvi International Shipping، التي يمتثلها Chun-han Chen، وهو مواطن من مقاطعة تايوان الصينية، ويحمل أيضا تصريح سفر لمقيم في تايوان إلى برّ الصين الرئيسي<sup>(٣٩)</sup>. ويتضمن اتفاق تأجير السفينة غير المجهزة ذلك "شرطا متعلقا بالابتجار غير القانوني"، تم إنفاذه في ١٩ شباط/فبراير ٢٠١٨ عندما علم الطرف المالك للسفينة من سلطات بليز بانتهاك الجزاءات من خلال الإخطار بشطب تسجيل سفينته. ورهنا بالتحقيقات المتعددة التي أجرتها السلطات الصينية، حاول الطرف المالك الشرعي تحديد موقع سفينته واستعادتها، ولكن دون جدوى<sup>(٤٠)</sup>. ووفقا لمعلومات السجل التجاري، فقد فُضت شركة Hong Kong Cosnewvi International Shipping في ٢٤ آب/أغسطس ٢٠١٨. ولم يُردّ تشين تشون - هان (Chun-han Chen) على الفريق.

٤١ - وتسلط هذه القضية الضوء على مخاطر تم تحديدها حديثا تهدد جهات أكبر حجما مالكة للسفن في المنطقة تشارك على نحو متواتر في ممارسات مشاركة تأجير السفن غير المجهزة. وتبين القضية أن الأطراف المستأجرة التي تنتهك الأحكام المتصلة بالجزاءات لا تعيد المراكب إلى الأطراف المالكة إثر إلغاء العقود نتيجة لانتهاكات موثقة. والأهم من ذلك، أن الاختطاف الفعلي للسفينة *Wan Heng II* لمدة ١٢ شهرا يوضح كيف يوفر سجل العلم الخاص بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وموانئها حاليا ملاذا آمنا لهذه السفن، سواء من حيث إعادة التزويد بالوقود والمؤونة، أو أيضا من حيث ضمان عدم اعتبار تلك السفن، نتيجة عملية شطب تسجيل السفن المدرجة في قوائم جزاءات الأمم المتحدة، عديمة الجنسية، وبالتالي أكثر عرضة للتفتيش على الأنشطة غير القانونية بموجب القواعد الناظمة لاتفاقية الأمم المتحدة الدولية لقانون البحار<sup>(٤١)</sup>. وإضافة إلى ذلك، فإن الحظر المفروض على السفينة *Wan Heng II* ومثيلاتها من دخول الموانئ العالمية يعني أن تلك السفن لا تستطيع دخول الموانئ الخاضعة لسلطة المحاكم التجارية وللولايات القضائية الأخرى، التي تتيح للطرف المالك الشرعي اللجوء إلى القضاء.

**بذل العناية الواجبة ورصد النظام الآلي لتحديد الهوية من جانب دول العلم، وشركات تجارة السلع الأساسية، وشركات التأمين، وهيئات التصنيف**

٤٢ - فيما يتعلق بأساليب التهرب المشار إليها أعلاه، ولا سيما إيقاف النظام الآلي لتحديد الهوية بشكل ثابت، أجرى الفريق دراسة استقصائية في عام ٢٠١٨، حيث أرسل خطابات إلى جميع دول علم

(٣٨) تقضي المادة ٩١ (٢) من اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار بقيام دول العلم ليس بتسجيل السفن فحسب، بل وإصدار قائمة بالسفن المسجلة مشفوعة بالوثائق اللازمة لإثبات التسجيل والدولة التابعة لها.

(٣٩) الوثيقتان محفوظتان في ملف لدى الفريق.

(٤٠) وفقا لترتيب مشاركة تأجير السفن غير المجهزة، فإن الأطراف المالكة لم توفر ضابطا ولا أفراد طاقم للسفينة *Wan Heng II* التي أوقفت النظام الآلي لتحديد الهوية الخاص بها عقب الحادث. وقدمت الشركة أدلة على محاولاتها للاتصال بـ Chen Chun-han على عنوان عمله في Taichung مطالبة بالحصول على معلومات عن موقع مركبها وإعادته الفورية، ولكن خطابات التسليم المسجلة أعيدت إلى مرسلها.

(٤١) المادة ١١٠ من اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار.

الموامة وإلى شركات تأمين الحماية والتعويض التي سجلت مراكب ترفع أعلاما أجنبية تبين أنها ضالعة في انتهاكات للفقرتين ١١ و ١٤ من القرار ٢٣٧٥ (٢٠١٧)، أو قدمت خدمات لتلك المراكب. وفي إطار الدراسة الاستقصائية، وجه الفريق أيضا رسائل إلى الشركات التجارية العالمية الرئيسية في مجال السلع الأساسية وإلى شركات تكرير النفط العاملة في المنطقة المعنية، بما في ذلك الشركات التي قد حُوّلت بالفعل منتجتها بصورة غير قانونية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، طالبا فيها موافاته بمعلومات عن أي تدابير لبذل العناية الواجبة والحد من المخاطر اتخذت من أجل ضمان عدم تحويل وجهة المراكب والبضائع ذات الصلة المعنية بعقودها وخدماتها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. واقترح الفريق ممارسة فضلى تمثّل في إدراج "شرط متعلق بإيقاف تشغيل النظام الآلي" في الخطابات، وكذلك شروطا تعاقدية لضمان التحقق من تسليم المنتجات النفطية للمستخدم النهائي، بالنسبة للشركات العالمية المتعاملة بالسلع الأساسية وشركات تكرير النفط وشركات الإنتاج، وهو ما روج له أكثر أثناء مشاورات مع القطاع الصناعي ومع الدول الأعضاء في الفترة بين شباط/فبراير وحزيران/يونيه ٢٠١٨.

٤٣ - ولا تقوم حاليا أي من دول أعلام الموامة، التي رددت على رسائل الفريق المتعلقة برصد النظام الآلي، بمراقبة ذلك النظام في المراكب التي تبخر ضمن نطاق ولايتها، ولذلك، فهي غير قادرة على ضمان امتثال تلك المراكب للقواعد المتعلقة بالنظام الآلي والواردة في المعاهدات الدولية ذات الصلة، من قبيل الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار. كما أن عدم مراقبة النظام الآلي في المراكب المعرضة للخطر في المياه الدولية في شمال شرق آسيا، يعني أن دول أعلام الملاءمة تلك لن تستطيع مستقبلاً الكشف عن عمليات النقل غير القانونية بين سفينة وأخرى التي يوجد إنذار بشأنها نتيجة إيقاف النظام الآلي أو التلاعب به. وبالمثل، فإن أيًا من شركات التأمين وإعادة التأمين المنضوية تحت نادي الحماية والتعويض لم يُشر إلى أنه يراقب النظام الآلي للمراكب التي تؤمن تلك الشركات على بضائعها.

٤٤ - وأشارت عدة كيانات إلى أنها اعتمدت صيغة ما من صيغ الشرط المتعلق بإيقاف تشغيل النظام الآلي، بما في ذلك ثلاث من أكبر الشركات العالمية لتجارة السلع الأساسية، وعدد صغير من شركات تجارة النفط وشركات تكرير النفط التي تتخذ من آسيا مقراً لها. وفي حين أن شركة عالمية رئيسية واحدة فقط لتجارة السلع الأساسية قد ذكرت سابقاً للفريق أنها أدخلت شرطاً بتقدم مستندات مؤيدة كاملة للتحقق من التسليم للمستخدم النهائي بالنسبة للعقود المطبقة على شحنات آسيوية محددة، فإن شركتين تجاريتين رئيسيتين أُخرين أدرجتا شرطاً بتقييد الوجهة في عقودهما. وبدلاً إدخال شركة عالمية كبرى لتجارة السلع الأساسية شرطاً متعلقاً بإيقاف تشغيل النظام الآلي وشرط التحقق من التسليم للمستخدم النهائي على قدرة القطاع الخاص على تعزيز بذل العناية الواجبة بتكلفة منخفضة نسبياً.

٤٥ - وإذا اعتمدت التدابير المشار إليها أعلاه على نطاق أوسع، فإنها قد تقلل إلى حد كبير من عدد المراكب المستأجرة التي تبدي استعداداً لإيقاف تشغيل نظامها الآلي أو التلاعب به بطريقة أو بأخرى للضلوع في عمليات نقل غير قانونية بين سفينة وأخرى. وإذا اتخذت دول العلم المعنية تدابير مماثلة، فإن ربانة السفن قد يدركون أن إيقاف تشغيل النظام الآلي أو التلاعب به ابتغاء النقل غير القانوني بين سفينة وأخرى يمكن أن يؤدي إلى شطب تسجيل المراكب، وإلى فقدان التأمين، وفقدان الدخل من خلال إنهاء عقود الاستئجار والنقل.

٤٦ - وأجرى الفريق دراسة استقصائية أخرى مع جميع الشركات التي تقدم خدمات تصنيف لمراكب ضالعة في تنفيذ عمليات نقل محظورة للنفط بين سفينة وأخرى، فضلاً عن عمليات تصدير وشحن عابر للفحم محظورة بموجب القرارات. وفي معظم الحالات، تبين للفريق أن هذه العقود قد سحبت وأن المراكب قد "ألغيت تصنيفها". وفي حين أن هيئات تصنيف السفن قد تبّلع كلاً من دول العلم والجهات المالكة للمركب بإلغاء تصنيفه، فإن السبب (انتهاك القرارات)، عموماً، لا يُعطى، وقد يترتب على ذلك قيام هيئات مماثلة أخرى، دون قصد، بتقديم خدمات إلى المركب أو إلى الجهات المالكة له. ولضمان تحسين تنسيق المعلومات، فإن هيئات التصنيف ينبغي أن تبّلع اللجنة، وكذلك دول العلم، والجهات المالكة للمراكب، والمنظمات الدولية والإقليمية ذات الصلة، والرابطات التجارية، عند قيامها بإلغاء تصنيف المراكب بسبب انتهاك القرارات.

### أنشطة صيد السمك المحظورة

٤٧ - تبين للفريق أن ما تقوم به جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من نقل محظور لحقوقها في صيد الأسماك، على النحو الموضح في القرار ٢٣٩٧ (٢٠١٧)، قد استمر طوال عام ٢٠١٨، مشكلاً مصدراً محتملاً من مصادر الدخل لذلك البلد. وقام الفريق بتحليل تقرير دولتين عضوين، تشيران فيهما إلى أنهما قامت، في الفترة من كانون الثاني/يناير إلى تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٨، بتفتيش أكثر من ١٥ مركب صيد صينيا تبين أنها تحمل تراخيص لصيد الأسماك من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية<sup>(٤٢)</sup>. وتناولت عمليات التفتيش والتقارير تفاصيل مناطق صيد متعددة، بما في ذلك مناطق صيد الأسماك في البحار الواقعة بين اليابان والصين، وشبه الجزيرة الكورية، والاتحاد الروسي. وذكر أحد الصيادين، أثناء مقابلة أجرتها معه دولة عضو، أنه يوجد حوالي ٢٠٠ قارب صيد صيني يعمل في "مياه كوريا الشمالية". وذكر شخص آخر أجريت معه مقابلة أن التكلفة الشهرية لترخيص فردي لصيد الأسماك تبلغ ٥٠.٠٠٠ يوان (حوالي ٧ ٢٥٠ دولاراً)<sup>(٤٣)</sup>. وشملت الأدلة القابلة للرصد لوحات أرقام لتراخيص صيد أسماك، معلقة على برج القارب (انظر الشكل السادس عشر)، بينما كان المركب، في صورة أخرى، يرفع علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (انظر الشكل السابع عشر).

(٤٢) من بين أفراد الطاقم الذين أجرت دولة عضو معهم مقابلات، وجد أن أولئك الأفراد يعملون على متن السفن التالية:

679 福远渔، و 680 福远渔، و 88 合兴، و 1067 闽霞渔، و 61006 鲁荣渔 (Urongyu 61006).

(٤٣) سعر التحويل في ١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٨.



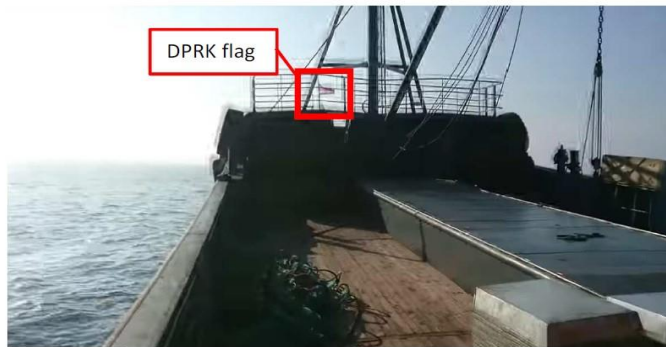
الشكل السادس عشر  
مراكب صيد تحمل لوحات أرقام لتراخيص صيد أسماك من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية  
وترفع علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية



المصدر: دولة عضو.

٤٨ - وأشار الفريق إلى أسلوبيين من أساليب التعتيم، وهما: تراخيص لصيد الأسماك صادرة عن سلطات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تستعملها قوارب صيد أجنبية، وكذلك رفع أعلام مزيفة. فعلى سبيل المثال، عُثر على ترخيص لصيد الأسماك صادر عن سلطات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية على متن قارب يقوده مواطن صيني (انظر الشكل السابع عشر). وفي قضية منفصلة، يقوم الفريق حالياً بالتحقيق في تقارير إعلامية استناداً إلى تسجيلات فيديو لخفر السواحل في الاتحاد الروسي تظهر قارب صيد صينيا واحداً على الأقل يرفع علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، طامساً بذلك جنسيته (انظر الشكل السابع عشر).

الشكل السابع عشر  
ترخيص لصيد الأسماك (إلى اليسار) وعلم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية على قيدوم المركب الصيني (إلى اليمين)



المصدر: دولة عضو (يسار)؛ ويوتيوب (يمين).

٤٩ - ووجه الفريق رسالتين إلى الصين والاتحاد الروسي طالبا فيهما معلومات عن التحقيقات التي أجريها. فأبلغت الصين الفريق بأن "الصين قد نفذت على الدوام بشكل جدي قرارات مجلس الأمن المتعلقة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وبعد اعتماد مجلس الأمن للقرار ٢٣٩٧ (٢٠١٧)، نشرت السلطات الصينية المختصة على الفور إعلانا يحظر شراء حقوق صيد الأسماك من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وقد توقفت الكيانات الصينية عن شراء حقوق صيد الأسماك من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وفقا لذلك الإعلان. وإذا ثبت أن مواطنا صينيا أو مركبا صينيا يشتري، بصورة غير قانونية، حقوق صيد الأسماك من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، أو يضطاد بصورة غير قانونية في المناطق البحرية التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من غير إذن، فإن الصين ستتعامل مع المسائل ذات الصلة وفقا للقوانين واللوائح". ولم يتلق الفريق بعد أي رد من الاتحاد الروسي.

### التوصيات

توصيات إلى لجنة مجلس الأمن المنشأة عملا بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦)

٥٠ - إدراج المراكب التالية أسماؤها في قائمة الجزاءات لضلوعها في عمليات نقل غير مشروعة لمنتجات نفطية، في انتهاك للفقرة ٥ من القرار ٢٣٩٧ (٢٠١٧):

*Myong Ryu 1*، رقم المنظمة البحرية الدولية: ٨٥٣٢٤١٣، علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

*Song Won*، رقم المنظمة البحرية الدولية: ٨٦١٣٣٦٠، علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

*Jin Yang 36 (金洋 36)*، علم مجهول

*Xing Ming Yang 888*، رقم المنظمة البحرية الدولية: ٨٤١٠٨٤٧، علم سيراليون

٥١ - إدراج الحكم الوارد في الفقرة ١١ من القرار ٢٣٧٥ (٢٠١٧) ضمن معايير إدراج المراكب في قائمة الجزاءات، وإدماجه في القوائم الحالية للمراكب المدرجة في القائمة، حسب الاقتضاء.

٥٢ - تعديل إجراء رفع الأسماء من قائمة الجزاءات، بما يتيح للدول الأعضاء طلب رفع الاسم بالنيابة عن الجهة المالكة للمركب (للاطلاع على اقتراح الفريق بشأن إجراء معدل لرفع الأسماء من القائمة بخصوص المراكب، انظر المرفق ٢٠).

توصيات إلى الدول الأعضاء:

٥٣ - أن تقوم دول العلم بإخطار اللجنة والفريق بأسماء المراكب التي تلغي تسجيلها.

٥٤ - أن تقوم دول العلم برصد النظام الآلي لتحديد الهوية الخاص بمراكبها من أجل التأكد بشكل أفضل من تنفيذ القرارات.

٥٥ - أن تنظر الدول الأعضاء في سن أحكام تنظيمية تشترط على شركات التأمين وإعادة التأمين لأغراض الحماية والتعويض إدراج التحقق من النظام الآلي لتحديد الهوية وشرط متعلق

”يأيقاف تشغيل النظام الآلي“ في عقودها المتعلقة بالمراكب المعرضة للخطر العاملة في المناطق ذات الصلة.

٥٦ - أن تنظر الدول الأعضاء في سن أحكام تنظيمية تشترط على شركات العاملة في مجالات تجارة المنتجات النفطية وتكريرها وإنتاجها، إدراج تدابير التحقق من التسليم للمستخدم النهائي والتحقق من النظام الآلي لتحديد الهوية، و شرط متعلق ”بإيقاف تشغيل النظام الآلي“، في عقودها.

٥٧ - أن تنظر الدول الأعضاء في المنظمة البحرية الدولية في اتخاذ تدابير لتحسين تبادل المعلومات وإنفاذ اللوائح البحرية من جانب دول العلم والأطراف المعنية الأخرى.

٥٨ - أن تنظر الدول الأعضاء في سن تشريعات تكفل قيام المصارف العالمية والإقليمية العاملة في نطاق ولاياتها القضائية بإدخال شرط التحقق من النظام الآلي لتحديد الهوية وشرط بذل العناية الواجبة في تقييم المخاطر بخصوص المراكب في خطابات الاعتماد، وفي القروض وغيرها من الصكوك المالية، فيما يتعلق بتجار وسماسرة السلع الأساسية على الصعيدين العالمي والإقليمي، العاملين في مجال تجارة النفط والمنتجات النفطية في الأسواق التي تكون المخاطر فيها أشد والتي تعتمد تسليم ظهر السفينة في المناطق المتأثرة.

٥٩ - أن تنظر اللجنة، من أجل إتاحة بذل العناية الواجبة بفعالية أكبر من جانب دول العلم والدول الأعضاء الأخرى والقطاعات ذات الصلة بالنقل البحري، في إدماج المراكب المدرجة في قائمة الجزاءات في وثيقة واحدة. وينبغي أن تشمل المعلومات المقدمة عن المراكب التدابير المفروضة بموجب القرارات ذات الصلة، مثل تجميد الأصول، ومنع دخول الموانئ، وشطب التسجيل أو إلغاء خدمات المراكب. وينبغي أن تقيّد أيضا حالات شطب التسجيل المبلّغة إلى اللجنة من أجل الحيلولة دون إعادة التسجيل العرضية.

واردات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وصادراتها من السلع الأساسية وفقا للبيانات التجارية

٦٠ - للاطلاع على معلومات تفصيلية عن واردات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وصادراتها خلال الفترة المشمولة بالتقرير، انظر المرفق ٢١.

## ثالثا - عمليات الحظر والأفراد والكيانات المدرجة أسماؤها في قائمة الجزاءات

### الجزائر

٦١ - ردا على رسالة الفريق المؤرخة ١٠ آب/أغسطس ٢٠١٧ بشأن مجموعة شركات Mansudae Overseas Project Group of Companies، أجابت الجزائر خلال عام ٢٠١٨ أنه ”لا يوجد في الجزائر أي شركات أو كيانات من كوريا الشمالية واردة أسماؤها في قوائم جزاءات مجلس الأمن“. ولكن الجزائر أشارت أيضا إلى أن أحد مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وهو مدير شركة يُدعى تشوي سونغ إيل (Choe Song Il)، ”زعم أنه يمثل مجموعة شركات Mansudae Overseas Project Group of Companies“. وقد كان رسميا مدير شركة MOP Group Algeria LLC المسجلة في ٢٠ آب/أغسطس ٢٠١٥. وكانت الشركة متخصصة ”في الأشغال العامة الرئيسية وتصميم البناء والتعدين

وتصنيع الأثاث“. وعلاوة على ذلك، فقد وصل كيم تشول جين (Kim Chol Jin)، وهو ليحل محل تشوي، إلى الجزائر في ٣ شباط/فبراير ٢٠١٧، أي في نفس اليوم الذي غادر فيه تشوي البلد. ويلاحظ الفريق أنه، وفقا لما ورد من الجزائر، فإن الشركة قد فُضت رسميا في ٨ كانون الثاني/يناير ٢٠١٨. وغادر كيم تشول جين (Kim Chol Jin) الجزائر في ١٨ آذار/مارس ٢٠١٨.

### أنغولا

٦٢ - واصل الفريق تحقيقاته بشأن بعثة استشارية عسكرية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية قوامها نحو ٨٠ فردا، غادرت أنغولا، وفقا لما أفادت به دولة عضو، إلى وجهة مجهولة، في كانون الثاني/يناير ٢٠١٧. وفي ٢٧ آب/أغسطس ٢٠١٨، ردت أنغولا على الفريق قائلة إنه ”لا علم لدينا بأي تنقل أو سفر لمستشارين عسكريين من أنغولا إلى موزامبيق في عام ٢٠١٧“. وأبلغت أنغولا الفريق بأن جون تشول يونغ (Jon Chol Yong)، وهو دبلوماسي من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية معتمد لدى أنغولا وهو يمثل مؤسسة Green Pine Associated Corporation<sup>(٤٤)</sup>، قد غادر الأراضي الأنغولية في ٢٠ نيسان/أبريل ٢٠١٧. وأشارت أنغولا أيضا إلى أن موظفي سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ”قد انخفض عددهم انخفاضاً كبيراً حيث خُفض العدد من ١٢ دبلوماسياً في الفترة ٢٠١٦-٢٠١٧ إلى ٦ دبلوماسيين في الوقت الراهن“، وزودت الفريق بقوائم بأسماء دبلوماسيين جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية المعتمدين لديها (انظر المرفق ٢٢).

### بوتسوانا

٦٣ - فيما يتعلق بنشاط مجموعة شركات Mansudae Overseas Project Group of Companies في بوتسوانا، فقد تعاونت بوتسوانا بالرد، في رسالتها المؤرخة ٦ شباط/فبراير ٢٠١٨، بأن الحكومة قد تعاقبت مع مجموعة Mansudae Overseas Project Group of Companies ومقرها ويندهوك، في عام ٢٠٠٤. ومثل المدير العام، كانغ هيو سونغ (Kang Hyo Song)<sup>(٤٥)</sup>، الشركة التي صممت وشيدت ”نصب الزعماء الثلاثة“، وقام اثنان من العاملين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، هما ري أونغ سي (Ri Ung Si)<sup>(٤٦)</sup> وسين يونغ (Sin Yong)<sup>(٤٧)</sup>، بزيارة بوتسوانا في مراحل المشروع الأخيرة. وأبلغت بوتسوانا الفريق كذلك بأنه، في عام ٢٠٠٧، حصل كانغ هيو سونغ (Kang Hyo Song)، على تصريح إقامة في بوتسوانا، وسجل شركة Korean Art and Monument (Proprietary) Limited في غابوروني، التي يقوم الفريق حالياً بتوجيه استفساراته بشأنها. وفي تقرير التنفيذ الذي قدمته بوتسوانا في ٢٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧<sup>(٤٨)</sup>، أشار ذلك البلد إلى أن عقد ”نصب الزعماء الثلاثة“ هو آخر تعامل مسجل مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

(٤٤) S/2017/150، الفقرة ١٠٣ و S/2018/171، الفقرة ٨٥.

(٤٥) تاريخ الميلاد: ١٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٧١، رقم جواز السفر 827220297 (صادر في ٣ أيار/مايو ٢٠٠٧، منتهى الصلاحية في ٣ أيار/مايو ٢٠١٢).

(٤٦) مهندس إنشاءات، تاريخ الميلاد: ٢٨ شباط/فبراير ١٩٤٢، رقم جواز السفر 211130196.

(٤٧) مهندس معماري، تاريخ الميلاد: ٤ كانون الثاني/يناير ١٩٦٤، رقم جواز السفر 463130133.

(٤٨) S/AC.49/2017/95.

## كمبوديا

٦٤ - ردت كمبوديا على استفسار من الفريق بقولها إن مؤسسة Mansudae NewTech Corporation Ltd قد تم تأسيسها كشركة استثمارية من قبل مجموعة شركات Mansudae Overseas Project Group of Companies، كشركة تابعة في مجلس تنمية كمبوديا ووزارة التجارة، وأنها ”وقعت اتفاقا مع حكومة كمبوديا الملكية لإنشاء متحف Grand Angkor Panorama Museum في مقاطعة سييم ريب“. وقدمت كمبوديا البيانات الشخصية المتعلقة باثني عشر مواطنا من مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (مديران<sup>(٤٩)</sup>) و ١٠ موظفين) كانوا يعملون لحساب الشركة، غير أنها لم ترد بعد على رسالة الفريق الأخيرة.

## الصين

كيانات تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية مدرجة في قائمة الجزاءات وضالعة في عمليات سرية لشراء لوازم نووية

٦٥ - واصل الفريق تحقيقه بشأن الكيانات التالية المدرجة في قائمة الجزاءات، وهي Namchongang Trading Corporation و Namhung Trading Corporation، وشركات صورية مرتبطة بمما وممثلين لها، بمن فيهم كانغ مون كيل (Kang Mun Kil)، المدرج اسمه في القائمة لضلوعه في أنشطة شراء مواد نووية، وذلك بموجب القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦). ووفقا لمعلومات من دولة عضو، اشترى كانغ مون كيلمواد مستخدمة للبرامج النووية، بما في ذلك محولات الضغط، المحظورة بموجب الفقرة ٨ (أ) من القرار ١٧١٨ (٢٠٠٦)<sup>(٥٠)</sup>. ووفقا للوثائق التي حصلت عليها تلك الدولة العضو، فقد اشترى محولات ضغط من شركة صينية، هي Shanghai Zhen Tai Instrument Corporation Limited (上海振太仪表有限公司)، ومن الآن فصاعدا يُشار إليها باسم Shanghai Zhen Tai، على الأقل مرتين، مرة في عام ٢٠١٣ ومرة عام ٢٠١٦<sup>(٥١)</sup>. وقد بينت إعلانات شركة Shanghai Zhen Tai أيضا بأنها شركة مصدرة لمعدات التفريغ إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية على موقع شبكي تجاري. ووفقا لما أفادت به تلك الدولة العضو ولوثائق داعمة، استخدم كانغ مون كيل شركة في هونغ كونغ تدعى Y Y Shun (億億順有限公司) Limited لأنشطة المشتريات. وبحلول أيلول/سبتمبر ٢٠١٤، قام Kang Mun Kil رسميا بتغيير اسم الشركة Y Y Shun Limited إلى Shunyi Limited، وقدمت هذه الشركة حسابا مصرفيا صينيا للتحويلات من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وأبلغت الدولة العضو الفريق بأن خلف كانغ مون كيل في الصين هو تشونغ وون ريول (Chong Won Ryol)، وهو من مواطني جمهورية كوريا الشعبية

(٤٩) Kim Sang Gyu، تاريخ الميلاد: ٢٥ آذار/مارس ١٩٦٦، رقم جواز السفر 563320017؛ و Ri Kyong II، تاريخ الميلاد: ٣ آذار/مارس ١٩٨١، رقم جواز السفر PS836220044.

(٥٠) انظر (2006) S/2006/814، annex 3.A.7 و INFCIRC/254/Rev.8/Part2 (2010)، للاطلاع على مواصفات محولات الضغط المحظورة.

(٥١) العنوان: .Building 1, No. 1358, Tongpu Road, Shanghai, China, Tel: 021-52707750, Fax: 021-52701844.

(٥٢) العنوان: .Unit 04, 7/F, Bright Way Tower No. 33 Mong kok road, Kowloon, Hong Kong..Tel: +85-2-27935511, Fax: +85-2-35902333  
Hongkong Shunyi وتغير اسم الشركة إلى Shunyi Limited في عام ٢٠١٤، وحلت في عام ٢٠١٧. وكان المدير المقيد في وثائق إلغاء التسجيل هو Jian Ping (蒋萍) (رقم الهوية الصيني 21060419730627002X).

الديمقراطية، وهو الممثل التجاري الرسمي لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في داليان، إضافة إلى تمثيله مؤسسة Namchongang Trading Corporation. وطلب الفريق من الصين معلومات بشأن مبيعات Shanghai Zhen Tai من معدات التفريغ والجهات المستخدمة النهائية، وكذلك المراسلات بين شركة YY Shun Limited<sup>(٥٣)</sup> وشركة Shanghai Zhen Tai، وفهارس محولات الضغط التي تنتجها الشركة، والوثائق الجمركية ذات الصلة، وقيود سجلات المحجرة والتأشيرات ومعلومات الدخول والمغادرة، والمعلومات المالية. وردت الصين على الفريق قائلة إن "السلطات المختصة قد أجرت تحقيقاً شاملاً وجدياً في هذه القضية"، وتبين أن "مؤسسة Shanghai Zhen Tai Instrument Corporation Limited ليس لديها المؤهلات اللازمة للتصدير وفقاً للقوانين والأنظمة الصينية. ولم تقم شركة Zhen Tai بأي عمليات تصدير مباشرة كما لم تعهد إلى أي شركات وكيلية تجارية بالتصدير نيابة عنها منذ تأسيسها"، وأنه "فيما يتعلق بشركة YY Shun Company Ltd وشركة Shunyi Limited الكائنتين في هونغ كونغ، فبعد أن أجرت الصين تحقيقاً معمقاً، تبين عدم وجود دليل يثبت أنهما تعملان في الصين باسم مؤسسة Namchongang Trading Corporation". وأبلغت الصين الفريق أيضاً بأن "الحساب المصرفي الذي فتحته الشركتان الكائنتان في هونغ كونغ الموماً إليهما أعلاه في مصرف صيني قد أُغلق" وأن "كانغ مون كيل قد غادر الصين في عام ٢٠١٦، ولم يعد له وجود في الصين حالياً".

٦٦ - وفي إطار متابعة ذلك التحقيق، يعكف الفريق حالياً على إجراء مسح للشركات المصنعة في العالم للأصناف "ذات الأهمية الحرجة" في المشتريات النووية مثل محولات الضغط، وذلك من أجل تحديد وتقرير نظم الفحص الداخلية الجيدة للشركات، وغيرها من الأمثلة على التحقق من التسليم للمستخدم النهائي الفعلي، وإتاحة الاطلاع عليها في نهاية المطاف.

### جمهورية الكونغو الديمقراطية

٦٧ - يجري الفريق حالياً تحقيقاً في مشاركة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في تعدين الذهب في جمهورية الكونغو الديمقراطية. وقد نظر الفريق في رسائل موجهة من شركة Medrara، وهي شركة لتعدين الذهب مسجلة في كينشاسا يديرها مواطن لبناني، يدعى فؤاد دخل الله (Fouad Dakhllallah). وكان من بينها رسالة من Medrara مؤرخة ٩ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧، موجهة إلى كيم شول سو (Kim Chol Su)، وهو ممثل لشركة Saeng P'il المعروفة أيضاً باسم Green Pine Associated Corporation، وهي كيان مدرج في قائمة جزاءات الأمم المتحدة. وتطرح الرسالة استثماراً مقترحاً في منجم للذهب تابع لشركة Medrara، مشيرةً إلى أن "مساحة الأرض تبلغ ١٦ ٠٠٠ هكتار"، وتذكر بالاسم مهرب الأسلحة السوري، حسين العلي (Hussein Al-Ali)، على أنه الوسيط المعين، وأنه "بعد موافقتك، سيقوم السيد حسين العلي في دمشق باتخاذ جميع الترتيبات اللازمة للقاء في بيروت". وتوفر الرسالة التي بعث بها دخل الله بيانات الاتصال مع حسين العلي. وكانت رسالة سابقة لتلك الرسالة مؤرخة ١٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦، موجهة إلى تشونغ ريونغ (Chong Ryong)، التي رجّحت الدولة العضو أن تكون هي مؤسسة Chongryong Technology corporation التي حُدثت سابقاً بأنها تنشط بالنيابة عن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في السودان، إلى جانب حسين العلي. وتلك الرسالة، التي تضمنت دعوة زيارة موجهة إلى فريق من علماء الجيولوجيا في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، تطلب أسماء أولئك العلماء

(٥٣) غيرت شركة YY Shun Limited اسمها إلى Shunyi Limited في عام ٢٠١٤.

وأرقام جوازات سفرهم. ووجه الفريق رسالة إلى دخل الله، الذي يسيطر أيضا على شركة للمنتجات الحرجية تدعى *Companie d'Exploitation de bois d'Afrique*، طالبا معلومات عن مشاركة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في مؤسساته التجارية، وكذلك مشاركة حسين العلي، وسيطها الموثق في أفريقيا، ولكنه لم يتلق أي رد.

٦٨ - واصل الفريق تحقيقه فيما قامت به جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من تدريب عسكري للحرس الرئاسي لجمهورية الكونغو الديمقراطية، إلى جانب تزويدها له وللوحدات الخاصة في الشرطة بأسلحة نارية من عيار ٩ ملم، وهي الوحدات التي تم نشر بعضها في بعثة الأمم المتحدة المتكاملة المتعددة الأبعاد لتحقيق الاستقرار في جمهورية أفريقيا الوسطى<sup>(٥٤)</sup>. ولم ترد جمهورية الكونغو الديمقراطية على استفسارات الفريق حتى تاريخه.

### مصر

٦٩ - واصل الفريق تحقيقاته بشأن دبلوماسي من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، هو آن جونج هيوك (An Jong Hyok)<sup>(٥٥)</sup>، كان معتمدا بوصفه الممثل العام لوزارة التسليح الحربي لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في الشرق الأوسط والقارة الأفريقية<sup>(٥٦)</sup> ومخولا صلاحية التصرف بالنيابة عن شركة *Saeng Pi'l Trading Corporation*، وهو اسم آخر لشركة *Green Pine Associated Corporation*<sup>(٥٧)</sup>. ووفقا لما أفادت به إحدى الدول الأعضاء، فقد سافر آن إلى مصر في آب/أغسطس ٢٠١٦ في محاولة للتفاوض على الإفراج عن السفينة *Jie Shun* وحمولتها المتألفة من ٣٠٠٠٠ قنبلة صاروخية قامت السلطات المصرية بضبطها ثم فحصها الفريق في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦<sup>(٥٨)</sup>. وتعاونت مصر مع الفريق في نيسان/أبريل ٢٠١٨، مؤكدة استمرار وجود آن جونج هيوك في سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في القاهرة في منصب سكرتير ثالث. وأبلغت مصر الفريق أيضا في ١٣ تموز/يوليه ٢٠١٨ أن آن جونج هيوك "لم يعد معتمدا لدى سفارة كوريا الشمالية في مصر وقد غادر مصر بصفة نهائية". وردت مصر كذلك على طلب الفريق للحصول على معلومات عن أنشطة مكتب الدفاع التابع لها في بيونغ يانغ، الذي أبلغت إحدى الدول الأعضاء الفريق بوجوده، قائلة إنها "قد أوضحت بما لا يدع مجالا للشك عدم وجود أي تعاون عسكري مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية".

### إريتريا

٧٠ - واصل الفريق تحقيقاته بشأن مواطن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، كيم كوانغ ريم (Kim Kwang Rim)؛ وقد سبق أن أبلغ الفريق عن هذا الشخص بوصفه ممثل شركة *Green Pine Associated Corporation* في إريتريا<sup>(٥٩)</sup>. ولم ترد إريتريا بعد على استفسارات الفريق بشأن كامل بياناته

(٥٤) S/2017/742، الفقرة ٢٤.

(٥٥) تاريخ الميلاد ١٤ آذار/مارس ١٩٧٠، جواز سفر رقم ٥٦٣٤١٠١٥٥.

(٥٦) S/2017/150، المرفق ١٤-٢٥.

(٥٧) المرجع نفسه، الفقرة ١٨٢.

(٥٨) S/2018/171، الفقرة ٩٠، و S/2017/150، الفقرات ٦١-٧١.

(٥٩) S/2016/157، الفقرة ٩٥.

الشخصية وأنشطته وأماكن وجوده. وواصل الفريق تحقيقاته كذلك بشأن التعاون العسكري المخطور بين جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وشركة Eritech (E-tech)، التي تعمل تحت إمرة قوات الدفاع الإريترية أو بتوجيه منها، وعلاقتها بشركة Glocom، وهي شركة من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تمد بمعدات الاتصالات العسكرية المشفرة<sup>(٦٠)</sup>.

## ألمانيا

٧١ - حقق الفريق في شأن دبلوماسي تابع لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يُدعى ري يون تيك (Ri Yun Taek أو Ri Yun Thack)، حاول أثناء عمله في سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في برلين في عامي ٢٠١٢ و ٢٠١٣ شراء جهاز لكشف غازات متعددة، وهو، بحسب ألمانيا، من الأصناف المزروجة الاستخدام المخطورة، حيث يمكن استخدامه في إنتاج الأسلحة الكيميائية. وأبلغت ألمانيا الفريق بأنها منعت محاولة الشراء ولكنها لم تتمكن من اتخاذ أي إجراء قانوني ضد ري بسبب مركزه الدبلوماسي. وفيما بعد طردت ألمانيا ري، وأبلغت سائر الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي بأنشطته. ونتيجة لذلك، رُفض اعتماده في البعثة الدائمة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لدى الأمم المتحدة في فيينا وفي سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في صوفيا. وأفادت إحدى الدول الأعضاء بأن ري أوفد بعد ذلك إلى سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في موسكو. وقد طلب الفريق معلومات من الاتحاد الروسي عن وضعه.

## جمهورية إيران الإسلامية

٧٢ - أبلغت إحدى الدول الأعضاء الفريق بأن جمهورية إيران الإسلامية تمثل أحد السوقين الأكثر ربحية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من حيث التعاون المتصل بالجال العسكري<sup>(٦١)</sup> وأن مكتبي كل من مؤسسة Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) وشركة Green Pine Associated Corporation المعروفة أيضا باسم Saeng Pi'l "نشطان" في جمهورية إيران الإسلامية. وأبلغت الدولة العضو الفريق أيضا بملاحظتها نمط في الآونة الأخيرة يتمثل في سفر رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية مقيمين في جمهورية إيران الإسلامية بين طهران وديبي وعودتهم إلى طهران في غضون بضع ساعات من وصولهم إلى الإمارات العربية المتحدة. وأشارت الدولة العضو إلى دلالة ذلك على كونهم حاملين نقدية<sup>(٦٢)</sup>. ووجه الفريق رسالة إلى جمهورية إيران الإسلامية، طلب فيها جميع المعلومات المتعلقة بأنشطة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في البلد. وأحال الفريق في هذه الرسالة (انظر المرفق ٢٣) إلى مراسلات سابقة مع جمهورية إيران الإسلامية في عامي ٢٠١٥ و ٢٠١٦ وثقت فيها أكثر من ٢٨٢ رحلة جوية بين طهران وديبي لدبلوماسيي جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، كيم يونغ تشول (Kim Yong Chol) وجانغ جونج سون (Jang Jong Son) اللذين أُدرجا في قائمة الجزاءات في

(٦٠) للاطلاع على تقارير فريق الخبراء السابقة عن انتهاكات شركة Glocom للقرارات، انظر S/2018/171، الفقرات ١٧٣-١٧٧؛ و S/2017/150، الفقرات ٧٢-٨٧ و ٢٣٢-٢٤١؛ و S/2017/742، الفقرة ٥٢. انظر أيضاً الفقرات ١٠٨-١١٠ من هذا التقرير.

(٦١) أشار اثنان من أعضاء الفريق إلى قلة المعلومات الإحصائية المقدمة إلى الفريق.

(٦٢) أشار اثنان من أعضاء الفريق إلى عدم وجود أدلة كافية لدعم هذا التقدير.



آذار/مارس ٢٠١٦ بوصفهما ممثلين لمؤسسة KOMID في جمهورية إيران الإسلامية<sup>(٦٣)</sup>. وأشار الفريق أيضا إلى معلومات واردة من شركة طيران تبين أنها أن كانغ ميونغ تشول (Kang Myong Chol) رئيس مؤسسة KOMID قام بزيارة طهران في عام ٢٠١٣، بينما زارها ري هاك تشول (Ri Hak Chol) رئيس شركة Green Pine Associated Corporation في عام ٢٠١٤، وقدم أدلة على حمل كل من الفردين المدرجين اسمهما جوازي سفر على الأقل فضلا عن أسماء مستعارة أخرى. ودكر الفريق بمعلومات واردة عن دولة عضو تشير إلى أن أفرادا مدرجين تم التعرف عليهم قبلا ومثلي كيانات مدرجة يسافرون حاليا باستخدام أسماء مزورة أو جوازات سفر مختلفة، وجدد الطلب الذي قدمه إلى جمهورية إيران الإسلامية في عام ٢٠١٧ بإمداده بأسماء جميع دبلوماسيي جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية المعتمدين لديها وأرقام جوازات سفرهم. وطلب الفريق أيضا نسخا من جوازات السفر والمعلومات المتعلقة بتأشيرات جميع رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية المسجلين لدى السلطات الإيرانية. وردت جمهورية إيران الإسلامية على الفريق في ١٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٨ مفيدة بأنه ”لا يوجد رعايا لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية مقيمون في جمهورية إيران الإسلامية بخلاف موظفيها الدبلوماسيين“. وأفادت أيضا بأن ”دبلوماسيي جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية المعتمدين لدى جمهورية إيران الإسلامية لم يخالفوا حتى الآن أحكام الاتفاقيات ذات الصلة أو قرارات مجلس الأمن بشأن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية“ (انظر المرفق ٢٤).

## ليبيا

٧٣ - واصل الفريق تحقيقاته في محاولات التعاون العسكري المتعددة بين جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ومختلف السلطات الليبية، فضلا عن الكيانات المدرجة أسماءها في القائمة والرعايا الأجانب الذين يعملون بالنيابة عنها في ليبيا. ووفقا لإحدى الدول الأعضاء، فقد وجه أو تشول سو (O Chol Su)، نائب وزير التسليح الحربي لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، رسالة في ٢٣ آذار/مارس ٢٠١٥ إلى خليفة الغويل، رئيس المجلس الأعلى للدفاع ونائب رئيس الوزراء آنذاك، أشار فيها إلى أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ”في الوقت الراهن في طور إعداد اتفاق بيع - شراء للأنظمة الدفاعية المطلوبة، والذخيرة اللازمة للحفاظ على استقرار ليبيا“، وأشار كذلك إلى أن ”Green Pine Association، وهي منشأة تجارية تابعة لوزارةنا“ ستقدم مشروع الاتفاق ووثائق إضافية. وورد في الرسالة أيضا ذكر لدور المكتب الاستشاري للتسويق (Consulting Bureau for Marketing)، وهي شركة مملوكة للحسين العلي، وهو مواطن سوري وُصف بأنه مهرب أسلحة يعمل لمصلحة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في ليبيا والسودان اليمن<sup>(٦٤)</sup>. وتضمن رد بتاريخ ٥ نيسان/أبريل ٢٠١٥ من خليفة الغويل شكرا لأو تشول سو، وأشار إلى الدعوة الموجهة من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى الأفرقة التقنية الليبية لزيارة البلد. وفوضت وثيقة لاحقة صادرة عن وزارة الدفاع الليبية بتاريخ ٢٠ أيار/مايو ٢٠١٥ المواطن السوري حسين العلي ”للتفاوض والمراسلة وتبادل المعلومات وتلقي الوثائق والمقترحات الفنية والمالية نيابة عنا في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية“. ويشتهب الفريق في وجود صلة بين الأنشطة المقررة لعام ٢٠١٥ والاجتماعات التي عقدها في وقت لاحق سفير جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

(٦٣) S/2017/150، الجدولان ٨ و ٩.

(٦٤) انظر المرفق ٢٦ للاطلاع على رد السودان والمرفق ٣٠ للاطلاع على جواز السفر.

لدى ليبيا مع وزارة الدفاع الليبية بمدف الأنخراط في تعاون عسكري في آذار/مارس ٢٠١٧<sup>(٦٥)</sup>. ولم ترد ليبيا ولا خليفة الغويل على استفسارات الفريق.

### مدغشقر

٧٤ - يحقق الفريق حاليا في أنشطة مجموعة Mansudae Overseas Project Group of Companies في مدغشقر. وقد ردت مدغشقر على الفريق في رسالة مؤرخة ٢٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧<sup>(٦٦)</sup> نافية أن ثمة شركة باسم "Mansudae Overseas Project Group of Companies" تباشر أعمالا في مدغشقر أو أن ثمة "رعايا لكوريا الشمالية" مسجلين في قواعد البيانات المتعلقة بالهجرة.

### ماليزيا

٧٥ - في ٢٢ شباط/فبراير ٢٠١٨، أعلنت الولايات المتحدة الأمريكية ثبت لديها أن "حكومة كوريا الشمالية استخدمت عامل الحرب الكيميائية المركب VX لاغتيال كيم جونج نام (Kim Jong Nam) في مطار كوالالمبور"<sup>(٦٧)</sup>. وفي ١٤ آذار/مارس، أثناء الجلسة السابعة والثمانين للمجلس التنفيذي لمنظمة حظر الأسلحة الكيميائية، أفادت حكومة ماليزيا بأن "استخدام عامل VX المؤثر على الأعصاب" كان هو "السبب في مقتل أحد رعايا كوريا الشمالية، هو السيد كيم جونج نام". وأشارت ماليزيا أيضا إلى أن سلطات إنفاذ القانون لديها "مستمرة في تحقيقاتها بشأن الأربعة المشتبه بهم من مواطني كوريا الشمالية الذين فروا من ماليزيا يوم الحادث"<sup>(٦٨)</sup>. وخلال إجراءات المحكمة، عرّف محقق في الشرطة الماليزية مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ري جاي نام (Ri Jae Nam) باسم Hanamori والمشتبه فيهم هونغ سونغ هاك (Hong Song Hac) باسم Chang، وري جي هيون (Ri Ji Hyon) باسم Y<sup>(٦٩)</sup>، وأفاد بأن

(٦٥) يتبين من معلومات حصل عليها الفريق من مصادر إعلامية أن المكتب الإعلامي لوزارة الدفاع الليبية حمل تقريرا على صفحته على موقع فيسبوك عن اجتماع بين مسؤولي حكومة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والحكومة الليبية في طرابلس في ٨ شباط/فبراير ٢٠١٧. ووفقا لصفحة المكتب على موقع فيسبوك، فقد ناقش وزير الدفاع الليبي المهدي البرغوثي وسفير جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الجديد لدى ليبيا، جو جين هيوك (Ju Jin Hyuk)، سبلا لتطوير العلاقات الثنائية بين البلدين "لا سيما في مجالات التعاون العسكري" وجرى الاتفاق بينهما على "بلورة خطة عمل مشتركة للارتقاء بالتعاون الثنائي بين طرابلس وبيونغ يانغ في مختلف الميادين، ولا سيما في ميدان التعاون الفني وتكنولوجيات المعلومات والاتصال في المجالات العسكرية".

(٦٦) وردت الرسالة الأصلية باللغة الفرنسية.

(٦٧) Heather Nauert, Spokesperson, Department of State, United States of America, "Imposition of Chemical and Biological Weapons Control and Warfare Elimination Act sanctions North Korea", press statement, 6 March 2018. متاح على الرابط التالي: [www.state.gov/r/prs/ps/2018/03/279079.htm](http://www.state.gov/r/prs/ps/2018/03/279079.htm).

(٦٨) لمزيد من المعلومات عن بيان ماليزيا المقدم إلى منظمة حظر الأسلحة الكيميائية بشأن الهجوم بعامل الأعصاب VX، انظر منظمة حظر الأسلحة الكيميائية، الوثيقة EC-87/NAT.14، متاحة على الرابط التالي: [https://www.opcw.org/fileadmin/OPCW/EC/87/en/ec87nat14\\_e\\_pdf](https://www.opcw.org/fileadmin/OPCW/EC/87/en/ec87nat14_e_pdf).

(٦٩) Radio Free Asia, "Video shows Kim murder suspect playing prank in Hanoi, Defense says", 20 March 2018. متاح على الرابط التالي: [www.rfa.org/english/news/korea/kimjongnam-trial-03202018171630.html](http://www.rfa.org/english/news/korea/kimjongnam-trial-03202018171630.html). (الإنتربول) نشرات حمراء ضد المشتبه فيهم الثلاثة وكذلك أو جونج جيل (O Jong Gil) في آذار/مارس ٢٠١٧.

ري جاي نام كان هو العقل المدبر لعملية الاغتيال<sup>(٧٠)</sup>. وطلب الفريق مزيدا من المعلومات من ماليزيا بشأن تقرير إعلامي أفاد بوجود معدات يمكن استخدامها لصنع عوامل مؤثرة على الأعصاب في شقة ري جونج تشول (Ri Jong Chol)<sup>(٧١)</sup>، وهو من مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية احتجزته ماليزيا في البداية في المراحل الأولية من تحقيقات الشرطة، ثم طردته في ٣ آذار/مارس ٢٠١٧.

### موزامبيق

٧٦ - واصل الفريق تحقيقاته بشأن ستة من رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يعملون باسم كيانات مدرجة أسماؤها في القائمة ويسافرون إلى موزامبيق. ووفقا لما جاء في رسالة وردت في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧ من موزامبيق، فقد سافر الأفراد الستة (كيم كوانغ هيوك (Kim Kwang Hyok) وكيم هيوك تشان (Kim Hyok Chan) وكيم سونغ تشول (Kim Song Chol) وري وون هو (Ri Won Ho) وكيم سوك تشول (Kim Sok Chol) وكيم يونغ جونج (Kim Jung Jong)) إلى موزامبيق في الفترة ٢٠١٢-٢٠١٧. ويتبين من سجلات شركات الطيران أن هؤلاء الأفراد قد سافروا، أثناء وجودهم في موزامبيق، إلى مطارات مدنية - عسكرية نائية بجوار قواعد عسكرية. ولم ترد موزامبيق بعد على استفسارات الفريق بشأن أنشطة هؤلاء الأفراد. ولم ترد كذلك على طلب لتقاسم معلومات بشأن وضع ري تشانغ سو (Ri Chang Su) وأسفاره، وهو دبلوماسي تابع لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يعمل في جنوب أفريقيا ولكن أنشطته متمركزة في موزامبيق وسبق التعرف عليه بوصفه ممثل شركة Haegeumgang Trading Corporation التي شاركت في أنشطة عسكرية محظورة في موزامبيق.

٧٧ - وفيما يتعلق بأنشطة الصيد المحظورة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في موزامبيق<sup>(٧٢)</sup>، ففي ١٥ كانون الثاني/يناير ٢٠١٨، قدمت موزامبيق أدلة على تصفية مشروع الصيد المشترك EMKIP بين جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وموزامبيق. وفي ١١ نيسان/أبريل، أبلغت موزامبيق الفريق بأنه ”في ٢٥ آذار/مارس ٢٠١٨، غادر ٢٢ فردا من طاقم سفن تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وتبحر رافعة علم ذلك البلد موزامبيق بصفة نهائية متجهين إلى بلدهم الأصلي“، وقدمت التذاكر ذات الصلة والمعلومات المتعلقة بجوازات السفر. وأبلغت موزامبيق الفريق بأن ”٤ أفراد من الطاقم بالإضافة إلى مدير، جميعهم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، باقون في موزامبيق للعناية بالسفن وينبغي أن يعودوا إلى بلدهم بمجرد إنهاء الترتيبات اللازمة“. وفي ٢٤ نيسان/أبريل ٢٠١٨ أبلغت موزامبيق الفريق بأن سفينتي الصيد اللتين ينتمي طاقمهما إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والمرتبطين بعمليات مشروع EMKIP قد ألغيت تسجيلهما وبُذِل علمهما إلى علمي دولتين عضوين آخرين وأصبحتا مملوكتين لشركات أخرى.

Radio Free Asia, “Malaysia: male suspects in Kim Jong Nam murder changed clothes, appearance”, 26 (٧٠) October 2017. متاح على الرابط التالي: [www.rfa.org/english/news/korea/kimjongnam-trial-10262017170212.html](http://www.rfa.org/english/news/korea/kimjongnam-trial-10262017170212.html)

Alastair Gale and Tom Wright, “North Korea’s secret army: how operatives abroad aid the regime”, *Wall Street Journal*, 18 May 2018. متاح على الرابط التالي: [www.wsj.com/articles/north-koreas-secret-army-how-operatives-abroad-aid-the-regime-1526652387](http://www.wsj.com/articles/north-koreas-secret-army-how-operatives-abroad-aid-the-regime-1526652387)

(٧٢) S/2018/171، الفقرتان ٩٧ و ٩٨.

## ميانمار

٧٨ - واصل الفريق تحقيقاته في الأنشطة المحظورة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في ميانمار<sup>(٧٣)</sup>. وأبلغت ميانمار الفريق في آذار/مارس بأنه "لم ينشأ أي تعاون عسكري بين ميانمار وجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية منذ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦" وأن "لا يوجد أخصائيون تقنيون تابعون لميانمار في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في الوقت الراهن"<sup>(٧٤)</sup>. ولم يتلق الفريق ردا بعد على الطلب الذي قدمه في كانون الثاني/يناير ٢٠١٨ بشأن توثيق العقود المتعلقة بالتعاون العسكري، بما في ذلك التعاون في مجال القذائف التسيارية منذ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٦. وطلب الفريق أدلة أيضا على عودة جميع الأخصائيين التقنيين مواطني ميانمار من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وكذلك مغادرة جميع الأخصائيين التقنيين من مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لميانمار.

## ناميبيا

٧٩ - فيما يتعلق بأصول مجموعة شركات Mansudae Overseas Project Group في ناميبيا<sup>(٧٥)</sup>، أبلغت الحكومة الفريق في ١٢ شباط/فبراير ٢٠١٨ بأن تلك المجموعة عقدت مناقصة خاصة في ٢٦ حزيران/يونيه ٢٠١٧ وباعت جميع المركبات والمعدات. وقدمت ناميبيا إفادة لفرد اشترى إحدى المركبات كدليل. ويلاحظ الفريق دفع قيمة حافلة ركاب واحدة على الأقل ونقلها بعد شهر من إدراج مجموعة شركات Mansudae في القائمة. وأفادت ناميبيا أيضا في الرسالة المذكورة أعلاه بأن شاحنات التفريغ الأربع التابعة لمجموعة شركات Mansudae موحدة في قاعدة Suiderhof العسكرية، وهو ما طلب الفريق مزيدا من المعلومات بشأنه، إضافة إلى المركبات الثلاث والعشرين المملوكة لمجموعة شركات Mansudae، ومعدات البناء الثقيلة الأخرى.

## هولندا

٨٠ - في عام ٢٠١٦، اعترضت هولندا شحنة مكونة من أربع وحدات من المولدات (انظر الشكل الثامن عشر) كانت في طريقها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية عبر الصين. وأبرزت التحقيقات دور ممثل دبلوماسي تابع لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في دولة عضو في الاتحاد الأوروبي، هو كيم تشول يونغ (Kim Chol Yong)<sup>(٧٦)</sup> (انظر الفقرة ١٢٠)، تمكن من شراء الأصناف بإخبار المصدر من الاتحاد الأوروبي أنه مواطن صيني وأن الشحنة موجهة إلى الصين. وكانت الشحنة التي جرى اعتراضها هي الثالثة من نوعها التي نظمها كيم. وتبين من الوثائق التي حصلت عليها السلطات الجمركية الهولندية أن كيم اعتمد في الشحنات جميعا على مقدمي خدمات لوجستية صينيين دون علم منهم، ومنهم شركة تجارية موجودة في داليان، لإرسال الأصناف إلى شركة تجارية تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تربطها علاقات بأحد الكيانات المدرجة، وهو المكتب ٣٩. وخلصت التحقيقات أيضا إلى أن مدفوعات الشحنات الثلاث سددتها أربعة كيانات مختلفة داخل الاتحاد الأوروبي بالأساس لم يكن لها دور ظاهر في

(٧٣) S/2018/171، الفقرات ١٠١-١٠٣.

(٧٤) ورد في رسالة ميانمار الموجهة إلى الفريق في ١٥ آذار/مارس ٢٠١٨ أيضا أن "وزارة الدفاع أكدت من جديد أيضا عدم وجود أخصائيين تقنيين تابعين لميانمار في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في الوقت الراهن".

(٧٥) S/2018/171، الفقرة ١٠٨.

(٧٦) تاريخ الميلاد: ١ حزيران/يونيه ١٩٦٤.

التصدير الفعلي. وتُبرز هذه الحالة دور دبلوماسيي جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في شراء أصناف باسم كيانات عاملة بتوجيه من كيانات مدرجة في القائمة، واتباع أساليب للتمويه باستخدام بلد ثالث لشحن هذه الأصناف إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

## الشكل الثامن عشر

### المولدات التي جرى اعتراضها



المصدر: دولة عضو.

## نيوزيلندا

٨١ - فيما يتعلق بالتحقيق الذي أجراه الفريق بشأن الطائرتين اللتين حلقتا في سماء وونسان في عام ٢٠١٦<sup>(٧٧)</sup>، فرضت إحدى المحاكم المحلية في نيوزيلندا غرامة في ٢٩ أيار/مايو ٢٠١٨ على الشركة المصنّعة للطائرة، Pacific Aerospace Ltd، قدرها ٨٠٥ ٧٤ دولارا نيوزيلندية لتصديرها قطع غيار طائرات إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية على نحو غير مباشر، و ١٠٠٠ دولار نيوزيلندي نظير "خطأ القيد في سجل الصادرات". وذكر في الحكم أن الشركة المصنّعة دخلت مشروعاً مشتركاً مع شركة Beijing General Aviation وباعت لها الطائرة المذكورة في أيلول/سبتمبر ٢٠١٥. وفي الشهر نفسه، أبلغت شركة Beijing General Aviation شركة Pacific Aerospace أن الطائرة بيعت إلى شركة Freesky Aviation Company Limited التي أبلغت شركة Pacific Aerospace أنها تعتمز إبقاء الطائرة في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لاستخدامها في أغراض السياحة، وهو ما نفذته شركة Freesky دون تغيير الملكية<sup>(٧٨)</sup>. وفي رسالة موجهة بالبريد الإلكتروني في كانون الثاني/يناير ٢٠١٦، قامت شركة Beijing General Aviation بالمتابعة مع شركة Pacific Aerospace بشأن قطعة غيار للطائرة لم تُسلم بعد، مما أوضح أن الطائرة موجودة في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، فيما يدل على أن شركة Pacific Aerospace كانت على علم بالوجهة النهائية لقطع الغيار<sup>(٧٩)</sup>. ونتيجة لهذه القضية، اعتمدت شركة Pacific Aerospace ممارسات جديدة للرقابة على الصادرات. وقد أبلغ الفريق عدة مرات عن نمط التمويه المتمثل في تمرير الأصناف من مشترٍ لآخر من خلال كيانات متعددة في سبيل حجب وجهتها النهائية.

(٧٧) S/2018/171، الفقرة ١٤٥، و S/2017/150، الفقرات ١٢٦-١٢٨.

(٧٨) قضية دائرة الجمارك النيوزيلندية ضد شركة Pacific Aerospace Ltd [2018] NZDC 5034.

(٧٩) S/2017/150، المرفق ١٢-١٠.

## سيراليون

٨٢ - حقق الفريق فيما ورد من تقارير عن مشاركة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في أيلول/سبتمبر ٢٠١٨ في مشروع تشييد معسكر في فريتاون، وهو نشاط محظور بموجب الفقرة ٩ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦). ووفقاً للمعلومات المقدمة من إحدى الدول الأعضاء الأوروبية، فقد تم رسم الخريطة الطبوغرافية وإجراء الدراسة التحريية بقيادة عمال من شركة Nam Nam Cooperative General Company المعروفة أيضاً باسم Namnamhupchochong Korea South-South Corporation (تسمى أيضاً 조선남남협조총회사 و Korea South-South Cooperation Corporation و Nam Nam General Corporation) المدرجة على قائمة وزارة الخزانة التابعة للولايات المتحدة. وحسبما ورد من معلومات، فقد شاركت في هذا المشروع شركة Guicopres، وهي شركة غينية. وردت شركة Guicopres على الفريق قائلة "لكن كنا كلفنا الكوريين بإجراء الدراسة التحريية، فقد رُسمت الخرائط الطبوغرافية على يد مهندسين غينيين وفرنسيين". وأضافت الشركة قائلة "ومن ثم، لم ينشأ في أي وقت من الأوقات أي شكل من أشكال التعاون أو الشراكة مع شركة Nam Nam بصدد هذا المشروع". إلا أنها أقرت بأن "تلك الشركة [Nam Nam] تقاضت أجراً مقابل خدمة واحدة". وذكرت الشركة أيضاً أنها اتخذت "خطوات للإخطار بوقف جميع صور التعاون مع تلك الشركة" (انظر المرفق ٢٥). وكتب الفريق رسالة أخرى إلى شركة Guicopres في ١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٨ طلب فيها إمداده بمعلومات ووثائق تفصيلية فيما يتعلق بعلاقات الشركة مع شركة Nam Nam ومواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وفي ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٨، ردت شركة Guicopres قائلة "لم نتصل بالعمال الكوريين إلا أثناء إعداد ملف التشاور من أجل إنشاء معسكر فريتاون. ونؤكد أنهم [شركة Nam Nam التابعة لكوريا الشمالية] لم تعمل معنا سوى بضعة أيام في سياق دراسات الجدوى التمهيدية، ثم تولى مساحونا وأخصائيونا الطبوغرافيون مقاليد الأمور" (انظر المرجع نفسه).

## جنوب أفريقيا

٨٣ - واصل الفريق تحقيقاته في شأن اعتماد ري تشانغ سو (Ri Chang Su)<sup>(٨٠)</sup> وتشو كوانغ سو (Choe Kwang Su)<sup>(٨١)</sup> وتحركتهما، وهما اثنان من رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وردت تقارير عن ضلوعهما في تعاون عسكري محظور في موزامبيق ومعمدان في جوازي سفرهما الدبلوماسيين لدى سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في بريتوريا. وقد عاد تشو كوانغ سو، الذي يشير جواز سفره إلى أنه سكرتير ثالث في سفارة بريتوريا، إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وخلفه في موزامبيق، ري تشانغ سو، يعرفه جواز سفره أيضاً بوصفه السكرتير الاقتصادي والتجاري الثالث في سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في بريتوريا<sup>(٨٢)</sup>. وأفاد الفريق بأن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية استخدمت في السابق الدبلوماسيين العاملين في سفارتها في بريتوريا<sup>(٨٣)</sup> للقيام بأنشطة محظورة في البلدان المجاورة خلال

(٨٠) S/2018/171، الفقرة ٩٤.

(٨١) S/2017/150، الفقرة ١٠٢.

(٨٢) S/2018/171، المرفق ٢٨، صفحة ١٣٨.

(٨٣) S/2016/157، الفقرة ١٧٣.

الفترة ٢٠١٢-٢٠١٤<sup>(٨٤)</sup>. واستجابةً لطلب الفريق سجلات دخول هؤلاء الأفراد وخروجهم ومعلومات مالية عنهم، ردت جنوب أفريقيا قائلةً إن "وزارة العلاقات الدولية والتعاون الدولي اطلعت على سجل المحفوظات الخاص بالموظفين الدبلوماسيين لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في جنوب أفريقيا، وتؤكد أنه لا توجد آلية تتيح لدبلوماسيي جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية المعتمدين في البلدان المجاورة أن يُعتمدوا لدى جنوب أفريقيا أيضاً. ويشكل ذلك تصريحاً كاذباً من جانب جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، كما هو الحال مع السيد تشونغ سو ري (Chung Su Ri)". وذكرت جنوب أفريقيا أيضاً أنه "فيما يتعلق بالحسابات المصرفية التي يُزعم أن السيد كيل جونغ هون (Kil Jong Hun) والسيد كوانغ يون (Kwang Yon) والسيد ري تشانغ سو (Ri Chang Su) والسيد تشو كوانغ سو (Choe Kwang Su) يمتلكونها في جنوب أفريقيا، فسيجري التحقق من هذه المعلومات مع مركز الاستخبارات المالية". ولا يزال التحقيق مستمراً.

## السودان

٨٤ - واصل الفريق تحقيقاته المتعلقة بمشاريع التعاون العسكري بين جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والسودان. وخلال الفترة المشمولة بالتقرير، قُدمت للفريق معلومات عن أنشطة تعاون عسكري إضافية بين جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والسودان، شملت رسالة بتاريخ ٢٨ أيلول/سبتمبر ٢٠١٦ بين مهرب الأسلحة السوري حسين العلي ومؤسسة Chonryong Technology Trading Corporation<sup>(٨٥)</sup> تطرقت إلى عمليات نقل تكنولوجية مقبلة لمنظومات Fagot المضادة للدبابات ومنظومات دفاع جوي محمولة لأغراض "التصنيع العسكري في السودان"<sup>(٨٦)</sup>. وأبلغت دولة عضو الفريق أيضاً بأن شركة Sudan Master Technology Engineering Company، التي تربطها علاقات بمهنة التصنيع الحربي السودانية Military Industry Corporation<sup>(٨٧)</sup>، أقامت اتصالات في عام ٢٠٠٩ مع تشوي تشان هان (Choi Chan Han) المعروف أيضاً باسم (Solomon Choi)، وهو رجل أعمال أسترالي يعمل باسم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية واعتُقل في أستراليا في ١٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧ بتهمة الوساطة في بيع مكونات القذائف والفحم. وفي ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٨، أبلغ السودان اللجنة بأن "مؤسسة Military Industry Cooperation MIC (كما وردت) (السودان) لم تتعامل قط مع شركة باسم "KOMID" وإنما تعاملت مع شركة تُدعى "Future Electronic Company (FEC)". وأبلغ السودان اللجنة أيضاً بأن "مؤسسة Military Industry Cooperation (MIC) (كما وردت) السودانية لم يسبق لها تلقي أي شحنة من كوريا الشمالية. فجميع الشحنات وردت من بلدان أخرى". وردا على إبلاغ الفريق عن ممثلي مؤسسة KOMID في السودان، كيم سونغ تشول (Kim Song Chol) وسون جونغ هيوك (Son Jong Hyuk)، أفاد السودان بأن "السيد كيم سونغ تشول دخل السودان في عام

(٨٤) المرجع نفسه، الفقرة ١٧٣.

(٨٥) أُفيد بالاشتباه في ضلوع مؤسسة Chonryong Technolgy Corporation في عمليات نقل سلاح إلى الجمهورية العربية السورية في عام ٢٠١٦. انظر S/2018/171، الفقرة ١٣٣.

(٨٦) معلومات قدمتها إحدى الدول الأعضاء.

(٨٧) سبق الإبلاغ عن ضلوع شركة Sudan Master Technology Engineering Company في مشاريع للتعاون العسكري تابعة لمؤسسة Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) في مجال الصواريخ والقذائف، انظر S/2017/150، الفقرة ١٠٦.

٢٠١٣ وعام ٢٠١٦، باستخدام اسمين مختلفين وغادره في أيار/مايو ٢٠١٧. ولم يدخل السودان منذ ذلك الوقت بسبب حظر السفر المفروض عليه من جانب السلطات المختصة<sup>(٨٨)</sup>. وفيما يتعلق بأنشطة حسين العلي، أبلغ السودان اللجنة بأن "السيد حسين العلي عرض خدماته في عام ٢٠٠٨ على هيئة التصنيع الحربي السودانية، ولكنها لم تلتق به ولم تتعاون معه بأي شكل". وطلب الفريق أسماء وتفصيل جوازات سفر جميع مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وغيرهم من موظفي شركة Future Electronic Company في السودان الذين يقول السودان إنه قد طردهم<sup>(٨٩)</sup>. وطلب الفريق أيضا نسخا من العقود المبرمة بين شركة Future Electronic Company وهيئة التصنيع الحربي السودانية وشركة Sudan Master Technology Engineering Company، فضلا عن أدلة على إلغاء المشاريع. وطلب الفريق أيضا جميع الوثائق المتصلة بكيانات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية المدرجة على قائمة الأمم المتحدة أو الكيانات الأخرى التي ربما تكون قد عملت بالنيابة عنها في السودان، بما في ذلك مؤسسة KOMID ومصرف Tanchon Commercial Bank وشركة Future Electronic Company ومؤسسة Chosun Keumcheong Technology Trading Corporation ومؤسسة Chongryong Technology General Trade Corporation، التي كانت موضوع طلبات الفريق إلى السودان في الفترة من كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥ إلى تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٨ (انظر المرفق ٢٦).

٨٥ - وفي ٢ كانون الثاني/يناير ٢٠١٩، تعاون السودان مع الفريق وقدم العقود وغيرها من الأدلة المطلوبة، مفيدا بأن "لم يوقع سوى اتفاق إطاري واحد بين شركة Sudan Master Technology Engineering Company وشركة Future Electronic Company. ثم وُقِع عقدان تنفيذيان لتوفير قطع غيار للمشروع الرامي إلى صنع [أسلحة] عيار ١٢٢ ملم وقنابل جوية"<sup>(٩٠)</sup>. وإضافة إلى ذلك، فقد كانت العقود المبرمة بين الشركتين معنية ببرامج وأصناف أخرى متنوعة "في مجال إعادة تأهيل الرادارات الشرقية ومنظومات الدفاع الجوي والاتصالات التكتيكية والصيانة وقطع الغيار والتدريب" (انظر المرفق ٢٧). وتعاون السودان أيضا مع الفريق بشأن شركة Future Electronic Company التي تمثل واجهة المؤسسة KOMID وممثلة شركة KOMID. وفيما يتعلق بممثل مؤسسة KOMID، كيم سونغ تشول، فقد أفاد السودان بأن "السيد كيم سونغ تشول زار السودان للمرة الأولى في عام ٢٠١٣ لمتابعة تنفيذ العقود المتعلقة بصنع [أسلحة] عيار ١٢٢ ملم". ثم زاره مرة ثانية بغرض الإشراف على بعض مجموعات كانت تعمل على تركيب رادارات من طرازي P12 و P15. وأشار السودان إلى أن كيم سونغ تشول بعد ذلك "زار السودان مرة ثالثة في عام ٢٠١٦ تحت اسم مختلف وبجواز سفر جديد من أجل طلب بعض المستحقات المالية". وقدم السودان إلى الفريق الوثائق التي تحظر دخول كيم سونغ تشول مرة أخرى. وفيما يتعلق بشركة Future Electronic Company التي تمثل واجهة المؤسسة KOMID، فقد نصت العقود على أن الشركة مسجلة في بلد ثالث وممثلها يحمل جواز سفر لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ويُدعى هونغ مان باك (Hong Man Bak)<sup>(٩٠)</sup>.

(٨٨) في الفقرة ٤ من تقرير التنفيذ الوطني المؤرخ ١٤ آب/أغسطس ٢٠١٨ (S/AC.49/2018/98) المرسل من السودان إلى اللجنة، قال السودان إن حكومته أبعثت "منسوبي تلك الشركة وحظرت دخول أي منسوب لها للسودان وبالفعل غادر آخر هؤلاء في ١٢ آب/أغسطس ٢٠١٧".

(٨٩) S/2017/150، الفقرة ١٠٦.

(٩٠) رقم جواز السفر لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ٨٣٦٢٩٨٤٠٢.



## الجمهورية العربية السورية

٨٦ - واصل الفريق تحقيقاته في أنشطة محظورة متعددة بين جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والجمهورية العربية السورية، واستمرار سفر الأخصائيين التقنيين لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من البلد وإليها، ووجود رعايا لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في البلد عاملين باسم كيانات تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية مدرجة في القائمة، فضلا عن محاولة سمسرة الأسلحة السوريين بيع معدات عسكرية من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في دول أعضاء متعددة في الشرق الأوسط وأفريقيا.

٨٧ - وفي عام ٢٠١٨ أبلغت دولة عضو الفريق عن زيارات أخرى إلى الجمهورية العربية السورية في عامي ٢٠١٦ و ٢٠١٧ قام بها أخصائيون تقنيون تابعون لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية على صلة بأنشطة محظورة وكانوا يعملون في معامل الدفاع السورية. ومنهم ثلاثة من رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية غادروا الجمهورية العربية السورية في ربيع عام ٢٠١٧<sup>(٩١)</sup> (انظر الجدول ٢).

### الجدول ٢

معلومات عن زيارة أخصائيين تقنيين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية للجمهورية العربية السورية

الاسم	سنة الميلاد	رقم جواز السفر	سنة الإصدار
يانغ كيونغ سونغ (Yang Kyong Song)	١٩٦١	٨٣٦٣٢٠١٠	٢٠١٦
كيم جونج جيل (Kim Jong Gil)	١٩٧١	٩٢٧١٢٠٣٠٦	٢٠١٧
كيم تاي هيون (Kim Thae Hyon)	١٩٦٦	٩٢٧١٢٠٣٠٥	٢٠١٧

٨٨ - ووفقا للدولة العضو، فقد وصل الجمهورية العربية السورية ثلاثة خبراء آخرين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (انظر الجدول ٣) في ٣ أيار/مايو ٢٠١٧ واستقبلهم العقيد سامر حيدر، عضو إدارة الدفاع الجوي التابعة للقوات المسلحة السورية.

### الجدول ٣

معلومات عن زيارة خبراء من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية للجمهورية العربية السورية

الاسم	سنة الميلاد	رقم جواز السفر	سنة الإصدار
كيم يونغ تشول (Kim Yong Chol)	١٩٧٠	٨٣٦٢٣٨٤٧٢	٢٠١٦
كو جونج ميونغ (Ko Jong Myong)	١٩٧٤	٥٦٣٤٣٤١٠	٢٠١٣
ري سونغ (Ri Song)	١٩٦٠	٩٢٧٢٢٠١٢٥	٢٠١٧

(٩١) تاريخ المغادرة المحدد محفوظ في ملف.

٨٩ - ومُنح هؤلاء الأفراد الثلاثة تأشيرات مدتها ثلاثة أشهر من السفارة السورية في بيونغ يانغ<sup>(٩٢)</sup>. وتختلف أسماءهم وأرقام جوازات سفرهم عن تلك التي حملتها مجموعات الأخصائيين التقنيين التابعين لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والعاملين في مجال القذائف التسيارية وغيرها من الأنشطة المحظورة الذين سافروا من قبل إلى الجمهورية العربية السورية وعادوا منها في شباط/فبراير ٢٠١١ وآب/أغسطس ٢٠١٦ وتشيرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦ وآذار/مارس ٢٠١٧ فيما يثبت أن التعاون العسكري المحظور بين جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والجمهورية العربية السورية استمر دون انقطاع<sup>(٩٣)</sup>.

٩٠ - وإضافةً إلى ذلك، أُبلغ الفريق عن مواطنين سورين ضالعين في سمسة السلاح بالنيابة عن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لمحاولتهم البيع إلى مجموعة من دول الشرق الأوسط والدول الأفريقية، حيث زُعم أنهم عرضوا أسلحة تقليدية، وقذائف تسيارية في بعض الحالات، على جماعات مسلحة في اليمن وليبيا. وكشفت إحدى الدول الأعضاء عن ضلوع فرد يوصف بأنه مهرب أسلحة سوري، هو حسين العلي<sup>(٩٤)</sup>، في تعاون عسكري محظور بالنيابة عن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من خلال محاولات لبيع الأسلحة في ليبيا (انظر الفقرة ٧٣) والسودان (انظر الفقرة ٨٤) واليمن (انظر الفقرة ٩٧). ولم يتلق الفريق رداً من الجمهورية العربية السورية بعد بشأن النطاق الكامل لأنشطة العلي وشركته في دمشق، "المكتب الاستشاري للتسويق" (Consulting Bureau for Marketing)<sup>(٩٥)</sup> في هذه الدول وغيرها من الدول الأعضاء في أفريقيا والشرق الأوسط. ولم يتلق رداً على الطلب الذي قدمه إلى العلي بتقديم بيان كامل بعلاقته الماضية والحالية بوزارة التسليح الحربي لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وشركة Saeng Pi'l وغيرها من كيانات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية المدرجة أسماءها في القائمة ورعاياها العاملين بالنيابة عنها.

٩١ - وأبلغت دولة عضو الفريق بأن ريو جين (Ryu Jin)، المدرج اسمه على القائمة بوصفه ممثل مؤسسة KOMID في الجمهورية العربية السورية، قد غادر ذلك البلد. ولكن الجمهورية العربية السورية لم تؤكد هذه المعلومة بعد ولا ما إذا كانت المغادرة طرداً تماشياً مع الفقرتين ١٣ أو ١٤ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦). وأخبرت دولة عضو الفريق أن عدداً من الأفراد المدرجة أسماءهم في القائمة وغيرهم من رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية العاملين باسم كيانات مدرجة في القائمة، بمن في ذلك تشو جين ميونغ (Choe Jin Myong)<sup>(٩٦)</sup>، ما زالوا مقيمين في الجمهورية العربية السورية.

(٩٢) أرقام التأشيرات محفوظة لدى الفريق.

(٩٣) S/2018/171، الفقرات ١٢٥-١٢٧. أسماء عدد من هؤلاء الأفراد وجوازات سفرهم محفوظة لدى الفريق.

(٩٤) تاريخ الميلاد ١ كانون الثاني/يناير ١٩٤٢، رقم جواز السفر ٠١١٠٩٥٩٠٣. انظر المرفق ٣٠ للاطلاع على جواز السفر.

(٩٥) آخر عنوان معروف للمكتب الاستشاري للتسويق أُعلن للجمهور هو: ص.ب. ٣٣١٧٧، دمشق، الجمهورية العربية السورية هاتف رقم: 963-11-3325044، فاكس رقم: 3318888، بريد إلكتروني: alali@net.sy.

(٩٦) تشو جين ميونغ (Choe Jin Myong) ممثل شركة Chilsong Trading company منذ وقت طويل، وهي شركة تتعامل في المعدات العسكرية. وقد عمل مع هان إيل (Han Il)، الممثل المعين في بيجين لشركة Daeryonggang Trading Corporation المدرجة في قائمة الجزاءات، من أجل التوسط لبيع معدات ذات صلة بالأسلحة إلى شركة سورية معينة بالذخائر تُدعى يونا ستار الدولية (Yona Star International). انظر S/2018/171، الفقرة ١٣٣.

٩٢ - وفي تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٨، أُبلغ الفريق بأن الجمهورية العربية السورية هي أحد السوقين الأكثر ربحية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في مجال السلع والخدمات المتعلقة بالأسلحة<sup>(٩٧)</sup>. ووفقاً لما أفادت به الدولة العضو، فجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لا زالت تتعاون مع كل من مركز الدراسات والبحوث العلمية ومكتب إمدادات الجيش. ويُدعى نائب رئيس مؤسسة KOMID في الجمهورية العربية السورية ريم يونغ هيوك (Rim Yong Hyok)، بينما يُعرف الشخص الذي حل محل ريو جين (Ryu Jin) في منصب الممثل الرئيسي في الجمهورية العربية السورية باسم "كيم". ووجه الفريق رسالة إلى سوريا (انظر المرفق ٢٩) طلب فيها معلومات عن جميع رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ومنظماتها الناشطة في الجمهورية العربية السورية، وأرفق بها رداً سابقاً من البلد (المرجع نفسه). وأفادت الجمهورية العربية السورية وجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية منسجمة مع القانون الدولي وميثاق الأمم المتحدة<sup>(٩٨)</sup> وكذلك "التمثيل الدبلوماسي" بين البلدين (انظر المرفق ٣١).

### أوغندا

٩٣ - وجه الفريق رسالة إلى أوغندا في ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٨ عقب ورود تقرير إعلامي يزعم أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أمّدت أوغندا بأسلحة صغيرة وأسلحة خفيفة وقدمت التدريب للقوات الخاصة الأوغندية، وأن مؤسسة KOMID لا تزال موجودة في البلد من خلال سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في كمبالا. وذكر التقرير أيضاً أن مشاريع مشتركة محظورة، مثل مجموعة شركات MKP، تواصل عملياتها في البلد بأسماء جديدة وأن هذه الكيانات والجهات المنتسبة إليها على صلة بمخابرات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والمخابرات الأوغندية<sup>(٩٨)</sup>. وطلب الفريق في رسالته المؤرخة ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٨ نسخاً من جميع العقود المتصلة بالتدريبات العسكرية وشبه العسكرية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في أوغندا، إلى جانب أدلة على إلغائها ومغادرة الأفراد التابعين لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وطلب الفريق أيضاً أسماء وتفصيل جوازات سفر جميع مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في أوغندا، بمن في ذلك المستشارون العسكريون جميعاً. ولم ترد أوغندا حتى الآن.

٩٤ - وواصل الفريق تحقيقاته بشأن وجود مؤسسة KOMID وأنشطتها في أوغندا. ووفقاً لإحدى الدول الأعضاء، فقد أدى قرار أوغندا طرد ممثلين لمؤسسة KOMID<sup>(٩٩)</sup> إلى "منع مؤسسة KOMID من نقل كمية كبيرة من النقدية يُعتقد أنها عائدات متأتية من أعمال المؤسسة في أوغندا إلى خارج البلد. وحاولت ري كيونغ هوي (Ri Kyong Hui)، زوجة يو كيونغ جين (Yu Kyong Jin)، وجو سو يونغ (Jo Su Yong)، زوجة جونغ كوك تشول (Jong Kuk Chol)، إخراج هذه النقدية من أوغندا". وأبلغت الدولة العضو الفريق كذلك بأنه "ربما كانت المستويات العليا في وزارة الدفاع الأوغندية على علم بالعلاقة

(٩٧) أشار اثنان من أعضاء الفريق إلى قلة المعلومات الإحصائية المقدمة إلى الفريق.

(٩٨) Joe Parkinson, "Never take their photos: tracking the commandos, North Korea's secret export", *Wall Street Journal*, 9 December 2018. متاح على الرابط التالي: [www.wsj.com/articles/secret-workforce-funds-north-koreaand-defies-sanctions-1544379764](http://www.wsj.com/articles/secret-workforce-funds-north-koreaand-defies-sanctions-1544379764).

(٩٩) لاحظ الفريق في تقريره النهائي لعام ٢٠١٨ قرار أوغندا طرد دبلوماسيين تابعين لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يعملان بالنيابة عن مؤسسة KOMID. انظر S/2018/171، الفقرة ١٤٢.

القائمة مع مؤسسة KOMID. وتوڑط مسؤولين على هذا المستوى في هذا النشاط أمر لا يستهان به وجدير بالتمحيص الدقيق. “ ولم ترد أوغندا بعد على طلب الفريق الحصول على معلومات عن المبلغ النقدي الذي جرى ضبطه أو منع تحويله بغير ذلك من السبل من أوغندا من جانب ممثلي مؤسسة KOMID المزعمين أو زوجتيهما فضلا عن المعلومات المتعلقة بالحسابات المصرفية المستخدمة.

### الإمارات العربية المتحدة

٩٥ - حتى أيار/مايو ٢٠١٨ على أقل تقدير، كان معرض Prime Okryu الفني في أبو ظبي يعلن على موقعه الشبكي (الشكل التاسع عشر) عن أعمال فنية لفنانين منتسبين إلى Mansudae Art Studio، ويبيع أعمال فنية من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في المعرض. وذكر الموقع الشبكي أيضا إنه منتسب إلى مجموعة مطاعم Okryugwan بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (انظر المرفق ٣٢). وعقب توجيه الفريق رسالة إلى الإمارات العربية المتحدة في ٩ أيار/مايو ٢٠١٨، أصبح من غير الممكن الوصول إلى صفحتي الموقعين الشبكيين للمطعم والمعرض الفني. وحصل الفريق على صور فوتوغرافية للائحة معلقة على باب المعرض يرد فيها أن “المعرض مغلق مؤقتا لأغراض التجديد، الافتتاح قريبا” أخذت في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٨. وفي ٢ كانون الثاني/يناير ٢٠١٩، ردت الإمارات العربية المتحدة على الفريق قائلة إن “معرض Prime Okryu الفني لا يعمل فيه أي موظف من مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية” وإن “حكومة الإمارات العربية المتحدة أغلقت” المعرض. ولا يزال التحقيق مستمرا.

الشكل التاسع عشر

### معرض Prime Okryu



المصدر: إذاعة آسيا الحرة، الدائرة الكورية، جينكوك كيم.

### جمهورية تنزانيا المتحدة

٩٦ - واصل الفريق تحقيقه بشأن أنشطة شركة Haegumgang Trading Corporation (المعروفة أيضا باسم Haegumgang) في جمهورية تنزانيا المتحدة وقيام جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بإصلاح وتحديث منظومات صواريخ أرض - جو من طراز بيشورا (S-125) ورادار للدفاع الجوي من طراز P-12، فيما بلغت قيمته حسبما قيل ١٠,٤٩ مليون يورو<sup>(١٠٠)</sup>. ولم ترد جمهورية تنزانيا المتحدة بعد على استفسارات الفريق.

(١٠٠) S/2018/171، الفقرة ١٤٣.

## اليمن

٩٧ - حقق الفريق في الجهود التي تبذلها وزارة التسليح الحربي التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ومؤسسة KOMID لإمداد جماعة الحوثيين في اليمن بطائفة واسعة من الأسلحة التقليدية والقذائف التسيارية عن طريق وكيل معروف، هو المواطن السوري حسين العلي، وشركته السورية المسجلة "المكتب الاستشاري للتسويق". وأتاحت إحدى الدول الأعضاء للفريق الاطلاع على رسالة مؤرخة ١٣ تموز/يوليه ٢٠١٦ من القائد الحوثي اللواء زكريا يحيى الشامي تدعو وزارة التسليح الحربي التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ومؤسسة Tosong Trading Corporation، وهي شركة تابعة لمؤسسة KOMID، للقاء في دمشق بهدف "مناقشة مسألة نقل التكنولوجيا وغير ذلك من المسائل ذات الاهتمام المشترك". ووفقاً لما أفادت به الدولة العضو فقد جرى التفاوض آنذاك على "بروتوكول للتعاون بين اليمن وكوريا الشمالية" بمشاركة "نايف أحمد القانص سفير الحوثيين في دمشق ومسار الأسلحة السوري حسين العلي". ووفقاً لما أفادت به الدولة العضو، فقد شمل ذلك "طائفة واسعة من المعدات العسكرية، منها بنادق كلاشنيكوف، ومدافع رشاشة من طراز PKC، وقاذفات قنابل من طراز RPG-7، و RPG-29، وقذائف Fagot، وقذائف Iglu، ودبابات، ومنظومات دفاع جوي، وقذائف تسيارية". ولم يتلق الفريق ردوداً بعد من اللواء زكريا يحيى الشامي ونايف أحمد القانص وحسين العلي على طلب الفريق للحصول على معلومات بشأن الدور الذي اضطلعوا به في هذه المفاوضات ومحاولات التوسط في بيع هذه الأسلحة وتوريدها من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أو نيابة عنها. **زمبابوي**

٩٨ - في ٩ حزيران/يونيه ٢٠١٨، قدمت زمبابوي دليلاً على إلغاء تسجيل شركة Mansudae-Boka Design Company وإغلاق حساباتها المصرفية رداً على استفسارات الفريق بشأن أنشطة رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والشركات المتصلة بشركة Mansudae في زمبابوي<sup>(١٠١)</sup>.

## تنفيذ حظر السلع الكمالية

## مركبة رولز - رويس فانتوم (Rolls-Royce Phantom)

٩٩ - حقق الفريق في أول ظهور علني لسيارة ليموزين من طراز رولز - رويس فانتوم في بيونغ يانغ في ٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٨، فيما بدا انتهاكاً لحظر السلع الكمالية المنصوص عليه في الفقرة ٨ (أ) '٣' من القرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) والفقرة ٢٣ من القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣) ومرفقه الرابع، حيث يُحظر توريد السيارات الفاخرة أو بيعها أو نقلها بشكل مباشر أو غير مباشر إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وأشار الفريق، في الرسالة التي وجهها إلى شركة رولز - رويس لتصنيع السيارات (Rolls-Royce Motor Cars Ltd) وشركتها الأم بي إم دبليو (Bayerische Motoren Werke (BMW))، إلى عدد من السمات المميزة للمركبة لمساعدة الشركتين في التعرف عليها (انظر الشكل العشرين).

(١٠١) المرجع نفسه، الفقرة ١٤٤.

الشكل العشرون

مركبة رولز - رويس فانتوم وسماتها المميزة التي لوحظت في بيونغ يانغ في ٧ تشرين الأول /  
أكتوبر ٢٠١٨



المصدر: إذاعة صوت أمريكا

١٠٠ - وأبلغت شركة رولز - رويس الفريق، في الرد الذي بعثته إليه، بأن المركبة يبدو أنها من الجيل السابع من طراز Phantom Extended Wheelbase series II الذي كان يُصنَّع في الفترة من آب/أغسطس ٢٠١٢ إلى شباط/فبراير ٢٠١٧ في مرفق التصنيع التابع لها في غودوود (Goodwood). وشددت الشركة على أهمية معرفة رقم تعريف المركبة للرد على استفسارات الفريق. ولا يزال التحقيق مستمرا.

#### مركبة رولز - رويس غوست (Rolls-Royce Ghost)

١٠١ - واصل الفريق التحقيق في عملية نقل سيارة ليموزين من طراز رولز - رويس غوست إلى بنغلاديش قام بها دبلوماسي من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية مصرحاً ببيانات مزيفة، وصارتها الاستخبارات الجمركية في بنغلاديش في كانون الثاني/يناير ٢٠١٧<sup>(١٠٢)</sup>. وطلب الفريق إلى بنغلاديش أن تُعلمه بمكان المركبة وأن تُطلعه على تقرير تحقيقها بشأن عملية المصادرة. ولا تزال بنغلاديش لم ترد على عدة استفسارات من الفريق.

#### سيارات ليموزين من طراز مرسيدس - بنز (Mercedes - Benz limousines)

١٠٢ - واصل الفريق تحقيقاته بشأن سيارات ليموزين من طراز مرسيدس - بنز سُجِّنت إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في إطار الجهود الرامية إلى تحديد جميع أرقام التعريف الخاصة بها وما إذا كان قد

(١٠٢) S/2017/150، الفقرة ١٢٥.

جرى تغيير أي من تلك الأرقام<sup>(١٠٣)</sup>. وقد شوهد عدد من هذه السيارات بدون لوحات تسجيل خلال لقاءات عُقدت في سنغافورة (انظر الشكل الحادي والعشرين)، وبيجين (انظر الشكل الثاني والعشرين)، وبيونغ يانغ، واستخدمها على الأقل رئيس دولة أجنبية واحد في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في عام ٢٠١٨ (انظر الشكل نفسه). وكتب الفريق إلى كل من سنغافورة والصين لطلب سجلات أرقام تعريف المركبات إثر عمليات النقل المؤقتة لهذه المركبات، أو وثائق تفتيش جهاز الأمن الرئاسي لجمهورية كوريا لها، إذ أُبلغ عن ركوب رئيسها إحدى هذه المركبات.

الشكل الحادي والعشرون

صور سيارات ليموزين من طراز مرسيدس - بنز جرى الحصول عليها بطرق غير مشروعة، لا تحمل لوحات تسجيل، في سنغافورة، حزيران/يونيه ٢٠١٨



المصدر: YouTube.

الشكل الثاني والعشرون

صور سيارات ليموزين من طراز مرسيدس - بنز جرى الحصول عليها بطرق غير مشروعة، لا تحمل لوحات تسجيل، في بيجين، في حزيران/يونيه ٢٠١٨ (يسار) وآذار/مارس ٢٠١٨ (وسط)، وفي بيونغ يانغ في أيلول/سبتمبر ٢٠١٨ (يمين)



المصدر: وكالة رويترز، الفريق الصحفي/الخدمة الصحفية المشتركة في بيونغ يانغ عبر وكالة رويترز.

(١٠٣) خلص الفريق إلى أن عددا من هذه السيارات من طراز مرسيدس - بنز كانت قد نُقلت عن طريق حاوية من حاويات النقل البحري من ميناء لونج بيتش (Long Beach) في كاليفورنيا، الولايات المتحدة، إلى داليان (Dalian) في الصين بتوجيه من جورج ما (George Ma)، وهو رجل أعمال صيني كانت شركته، شركة Seajet، وهي وكالة لشركة الطيران Air Koryo المملوكة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، قد تورطت سابقا في شحن مواد متصلة بالأسلحة إلى برازافيل في عام ٢٠١٠. ثم نقلت شركة Liaoning Danxing International Forwarding هذه المركبات في حاويات للنقل البحري. انظر S/2016/157، الفقرات ١١٨-١٢١، والمرفقات ٧٦-٨٥.

١٠٣ - وأبلغت سنغافورة الفريق، في رسالتها المؤرخة ٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٨، بأنها "طلبت أرقام هياكل المركبات ومحركاتها، لكن المسؤولين في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية رفضوا الكشف عن هذه المعلومات لأسباب تتعلق بالأمن القومي".

### مركبات ليكزس إل إكس ٥٧٠ (Lexus LX 570)

١٠٤ - حقق الفريق في ظهور عدد من المركبات الفاخرة من طراز ليكزس إل إكس ٥٧٠ ذات الدفع الشامل تحمل لوحات تسجيل من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في مؤتمر قمة الكوريتين الذي عُقد في أيلول/سبتمبر ٢٠١٨ (انظر الشكل الثالث والعشرين) فيما بدا انتهاكاً للفقرة ٨ (أ) '٣' من القرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) والفقرة ٢٣ من القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣) ومرفقه الرابع. وأبلغت شركة Toyota Motor Corporation الفريق أنها لم تتمكن من تحديد أرقام تعريف المركبات وأن "شركة تويوتا تمتلك لقرارات الأمم المتحدة المتعلقة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ولا تعتم تصدير هذه المركبات إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أو تصنيعها فيها. ولا يسعنا إلا أن نفترض أن هذه المركبات تأتي من قنوات خفية وفي إطار المبادلات بين الأفراد". وواصلت شركة تويوتا التعاون مع الفريق، إذ أشارت إلى أن هذا الجيل من "مركبات LX 570 AWD كان يُصنع في الفترة من كانون الثاني/يناير ٢٠١٢ إلى تموز/يوليه ٢٠١٥".

الشكل الثالث والعشرون

مركبات من طراز ليكزس إل إكس ٥٧٠ (Lexus LX 570) شوهدت في أثناء مؤتمر قمة الكوريتين الذي عُقد من ١٨ إلى ٢٠ أيلول/سبتمبر ٢٠١٨، في بيونغ يانغ



المصدر: YouTube

### شراب الفودكا (Vodka)

١٠٥ - في تموز/يوليه ٢٠١٨، أبلغت هولندا الفريق بأنها صادرت مؤقّتا شحنة من شراب الفودكا اشْتبه في أنها كانت في الطريق إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وبحسب ما أفادت به هولندا، تُعتبر الفودكا (الرمز في النظام المنسق 2208.60) من "السلع الكمالية" بموجب لائحة المجلس الأوروبي 2017/2062 (EU). وتُظهر وثائق الشحن المرفقة بشحنة الفودكا المصادرة أن هذه الشحنة، المصنوعة في بيلاروس، كانت موجهة إلى شركة Liaoning Danxing International Forwarding، وهي الشركة التي يحقق الفريق بشأنها بسبب الاشتباه في قيامها بشحن سيارات ليموزين من طراز مرسيدس - بنز إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. والشركة الأخرى المذكورة في الوثائق، وهي شركة Transit Prime International Logistics، لها نفس رقم هاتف شركة Liaoning Danxing International Forwarding ونفس عنوانها. وأشارت هولندا إلى أن شركة Liaoning Danxing ورد اسمها في تقارير سابقة للفريق، وأنها، بصفقتها وكيّلة شحن، ما كانت لتكون الوجهة النهائية للشحنة. وقد كتب الفريق إلى شركة



Liaoning Danxing International Forwarding التي يصفها موقعها الشبكي بكونها شركة خطوط نقل بحري للحاويات تنقل البضائع إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية<sup>(١٠٤)</sup>. وطلب الفريق معلومات عن الوجهة النهائية لشحنة الفودكا.

١٠٦ - وأظهر عقدان يتعلقان بشحنة الفودكا جرى الحصول عليهما بشكل منفصل أن الجهة المصنعة للشحنة في بيلاروس باعتها إلى كيان جورجي يُدعى Noble House LLC، وكان هذا الكيان هو المشتري في كلا العقدين. وكتب الفريق إلى شركة Noble House ليطلب جميع المراسلات وسجلات المعاملات المالية بين Noble House وشركة Liaoning Danxing International Forwarding Company وشركة Transit Prime International Logistics Co. Ltd. ولم تقدم شركة Noble House المراسلات وسجلات المعاملات المالية المطلوبة، ولكنها أجابت قائلة إن الصين هي الوجهة النهائية للشحنة وأنه كان من المقرر أن تُباع الفودكا "عبر قنوات التجارة الإلكترونية". وقدمت الشركة اسم شخص ورقم هاتف وعنوان بريد إلكتروني خاصين مدّعية أن هذا الشخص هو "شريكتها التجاري" في الصين. ولم يُردّ هذا الشخص ولا شركة Transit Prime International Logistics أو شركة Liaoning Danxing International Forwarding على استفسارات الفريق.

## رابعاً - الشؤون المالية

١٠٧ - على الرغم من تعزيز الجزاءات المالية في عام ٢٠١٧، فإن فعاليتها تتعرض للتقويض بصورة منهجية جراء الممارسات المخادعة التي تلجأ إليها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وإخفاق الدول الأعضاء في كشفها تلك الممارسات ومنعها. فجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بيدها طرق تمكنها من الوصول بشكل مستمر إلى النظام المالي الدولي، إذ تكيّفت شبكاتها المالية بسرعة مع أحدث الجزاءات، مستخدمة أساليب المراوغة بطرق تجعل كشف الأنشطة غير المشروعة أمراً صعباً. ولا تزال الدول الأعضاء تتقاعس أيضاً عن اتخاذ التدابير المطلوبة في قرارات مجلس الأمن، بما في ذلك تجميد أصول ممثلي مصارف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية العاملين في الخارج وطردهم. ويتيح أفراد مخولون للعمل بمثابة أذرع للمؤسسات المالية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في الخارج للبلد الالتفاف على تدابير الجزاءات مثل الجزاءات التي تلزم الدول الأعضاء بإغلاق جميع فروع هذه المصارف العاملة في نطاق ولايتها القضائية. وقد أصبحت الهجمات الإلكترونية التي تشنها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لتحويل الأموال عنوة وبصورة غير قانونية أداة هامة للتهرب من الجزاءات، وقد زادت هذه الهجمات من حيث تعقيدها ونطاقها منذ عام ٢٠١٦.

١٠٨ - وثبّن التحقيقات المالية التي أجراها الفريق أيضاً عدم كفاية تنفيذ الدول الأعضاء لالتزامها بتجميد جميع الأصول التي تتحكم فيها جهات مشمولة بالجزاءات من الكيانات أو الأفراد التابعين لحكومة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والضالعين في انتهاك أي تدبير من تدابير الجزاءات أو في الالتفاف عليها. وفي العديد من الحالات التي حقق فيها الفريق، أغلقت الدول الأعضاء الحسابات المملوكة للأفراد الذين يتصرفون باسم الكيانات المدرجة، بما فيها المكتب العام للاستطلاع، ولكنها لم تجمد أرصدة تلك الحسابات، وسمحت لهؤلاء الأفراد بتحويل الأموال إلى مصارف في بلدان أخرى.

(١٠٤) توقف الموقع الشبكي لشركة Liaoning Danxing International Forwarding عن العمل في عام ٢٠١٨.

وتتواصل عمليات شركة Glocom ومجموعة شركات MKP على الصعيد العالمي رغم أنه سبق للفريق أن أبلغ عن أنشطتهما غير المشروعة وقدم توصيات إلى كل من اللجنة والدول الأعضاء لإدراجهما في قائمة الجزاءات وتجميد أصولهما. وعلى الرغم من أن بعض الدول الأعضاء قد اتخذت إجراءات للحد من عدد الحسابات العائدة لسفارات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ودبلوماسيها ضمن ولاياتها القضائية على النحو المطلوب في القرارات، فقد وجد الفريق أدلة تشير إلى أن دبلوماسيي جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يتهربون من هذا الإجراء بفتح وإدارة حسابات في عدة بلدان، بما فيها بلدان ليسوا معتمدين فيها، وذلك للانخراط في أنشطة تجارية غير مشروعة. وأخيراً، حقق الفريق في إمكانية وجود أكثر من ٢٠٠ من الكيانات التعاونية والمشاريع المشتركة التي تصف نفسها كذلك على الرغم من أنه كان من المفروض أن تكون الدول الأعضاء قد أغلقتها بحلول ٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٨ (أي في غضون ١٢٠ يوماً من تاريخ اتخاذ القرار ٢٣٧٥ (٢٠١٧)). وعلاوة على ذلك، حصل الفريق على معلومات تشير إلى احتمال أن تكون شركات يعتبرها الفريق كيانات تعاونية<sup>(١٠٥)</sup> قد قامت بانتهاك أحكام أخرى من القرارات، بما في ذلك الحظر الوارد في الفقرة ١٨ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) بشأن استخدام المباني الدبلوماسية التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لأغراض أخرى غير الأنشطة الدبلوماسية. ووجد الفريق أيضاً أن إحدى الشركات التي لها صلات بكيانات مدرجة في القائمة، بما في ذلك مجموعة Mansudae والمكتب العام للاستطلاع، قد أنشأت مشاريع مشتركة في بلد آخر تقوم فيه بأنشطة.

### الهجمات الإلكترونية

١٠٩ - يلاحظ الفريق وجود اتجاه في عمليات تهريب جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من الجزاءات المالية باستخدام الهجمات الإلكترونية لتحويل الأموال عنوة وبصورة غير قانونية من المؤسسات المالية، وباللجوء إلى المبادلات الجارية بالعملة المشفرة. وبموجب ما أفادت به إحدى الدول الأعضاء، "تستخدم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الفضاء الإلكتروني باعتباره وسيلة غير نمطية للقيام بعمليات غير مشروعة وسرية في مجال الجريمة الإلكترونية والتهرب من الجزاءات. وتهدف هذه العمليات إلى الحصول على الأموال من خلال مجموعة متنوعة من التدابير الرامية إلى الالتفاف على الجزاءات" (انظر المرفق ٣٣). وتنسب وثائق لدى محاكم في الولايات المتحدة وبيانات وتقارير صادرة عن مسؤولي البلد وعن حكومته العديد من الهجمات الإلكترونية التي تنفذها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى المكتب العام للاستطلاع الذي يؤدي دوراً كبيراً في الهجمات الإلكترونية<sup>(١٠٦)</sup>. وفي عام ٢٠١٧، أبلغت دولة ثالثة من

(١٠٥) سبق للفريق النظر في حالتي نشاط تعاوي قام فيهما على الأقل شخص واحد من غير مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ومواطن أو كيان من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بإدارة أو توجيه أو امتلاك كيان على النحو المخطور بموجب الفقرة ١٨ من القرار ٢٣٧٥ (٢٠١٧). انظر S/2018/171، الفقرتان ٨٩ و ٩٢.

(١٠٦) انظر المرفق ٣٤. في عام ٢٠١٧، ربط تقييم أجرته وكالة الأمن الوطني في الولايات المتحدة، وتناقلته وسائل الإعلام، بين فيروس الابتزاز المسمى WannaCry والمكتب العام للاستطلاع، وقدم كدليل عناوين بروتوكول الإنترنت (IP) من المعروف أن المكتب العام للاستطلاع قد استخدمها، انظر Ellen Nakashima، "The NSA has linked the WannaCry computer worm to North Korea"، *Washington Post*, 14 June 2017. متاح على الرابط: <https://wapo.st/2EYAVBB> (أدلت الولايات المتحدة والمملكة المتحدة ببياناتين آخرين متاحين على الرابطين: <https://bit.ly/2Bk7qm6> و <https://bit.ly/2GPGUvn>). وانظر Daniel Glaser, Assistant Secretary for Terrorist Financing, Department of Treasury, United States, statement to Congress in January 2015. متاح على الرابط: [www.govinfo.gov/content/pkg/CHRG-114hhrg92556/html/CHRG-114hhrg92556.htm](http://www.govinfo.gov/content/pkg/CHRG-114hhrg92556/html/CHRG-114hhrg92556.htm). وانظر James R. Clapper, Director of National Intelligence, United States, "National intelligence, North Korea, and the

الدول الأعضاء الفريقَ بأن المكتب العام للاستطلاع يقوم بالمجمات الإلكترونية ويشرف عليها، ليس بغرض تدمير الهياكل الأساسية وجمع المعلومات الاستخباراتية فحسب، بل من أجل الحصول على العملة الأجنبية أيضاً<sup>(١٠٧)</sup>. ووجهت دولة رابعة من الدول الأعضاء رسالة إلى الفريق في عام ٢٠١٨ تشير فيها إلى هجمات إلكترونية منسوبة إلى المكتب العام للاستطلاع وتقول فيها إن التقارير تفيد بأن هناك "وحدات عسكرية متخصصة في الأنشطة الإلكترونية مهمتها المباشرة هي توليد إيرادات لصالح النظام".

١١٠ - وفي ٢٨ تموز/يوليه ٢٠١٦، نسبت وكالة الشرطة الوطنية في جمهورية كوريا إلى المكتب العام للاستطلاع هجمة إلكترونية ضد مركز إنتربارك (Interpark) للتسوق على الإنترنت، وقالت إن الهجوم محاولة "للحصول بطريقة إجرامية على عملات أجنبية" (انظر المرفق ٣٥) كان من شأنها الالتفاف على تدابير تجميد الأصول. ويرى الفريق أن هذه الحالة محاولة من كيان مدرج في القائمة للتهرب من الجزاءات باستخدام هجوم إلكتروني لتحويل مبلغ ٢,٧ مليون دولار عنوة.

١١١ - وفي ٦ أيلول/سبتمبر ٢٠١٨، وجهت حكومة الولايات المتحدة الاتهام إلى بازك جين هيوك (Park Jin Hyok)، وهو قرصان إلكتروني من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية عمل بوصفه عضواً في منظمة القرصنة الإلكترونية التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية المعروفة باسم مجموعة لازاروس (Lazarus Group)<sup>(١٠٨)</sup>، لمشاركته في "مؤامرة واسعة النطاق استمرت عدة سنوات للقيام باختراقات وعمليات احتيال حاسوبية شارك فيها متآمرون يعملون بالنيابة عن حكومة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية"<sup>(١٠٩)</sup>. وحسبما أفادت به الولايات المتحدة، فإن بازك "سافر إلى الصين فيما مضى وأنجز أعمالاً مشروعة في مجال تكنولوجيا المعلومات في إطار الشركة الصورية 'Chosun Expo' أو المشروع المشترك Korean Expo Joint Venture بالإضافة إلى أنشطة قام بها بالنيابة عن المكتب العام للاستطلاع

.national cyber discussion", remarks during the International Conference on Cyber Security in January 2015 ذكرت دائرة البحوث التابعة لكونغرس الولايات المتحدة أن "معظم المصادر تفيد أن المقر الرئيسي للعمليات الإلكترونية التي تقوم بها كوريا الشمالية هو المكتب العام للاستطلاع"، متاح على الرابط <https://fas.org/sgp/crs/row/R44912.pdf>. وتنسب أيضاً الدعوى الجنائية المذكورة أدناه التي كشفت عنها وزارة العدل في الولايات المتحدة في ٦ أيلول/سبتمبر ٢٠١٨ في قضية بازك جين هيوك (Park Jin Hyok) الهجمات الإلكترونية التي تنفذها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى المكتب العام للاستطلاع. وأفادت وزارة المالية في الولايات المتحدة، في سياق إدراجها للمكتب العام للاستطلاع في قائمة الجزاءات التي فرضتها على جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية رداً على الهجوم الإلكتروني الذي استهدف شركة Sony Pictures Entertainment، أن "الكثير من كبرى العمليات الإلكترونية التي تقوم بها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تجري من خلال المكتب العام للاستطلاع"، انظر [www.treasury.gov/press-center/press-releases/Pages/j19733.aspx](http://www.treasury.gov/press-center/press-releases/Pages/j19733.aspx).

(١٠٧) أبلغت الدولة العضو الفريق بأن هذه المعلومات تستند إلى تقديرات تم التوصل إليها عن طريق تقييم الشفرة المصدرية والخصائص.

(١٠٨) تشير حكومة الولايات المتحدة إلى الجهات الفاعلة في الفضاء الإلكتروني المدعومة من حكومة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية باسم "الكوبرا الخفية" ("Hidden Cobra")، انظر [www.us-cert.gov/HIDDEN-COBRA-North-Korean-Malicious-Cyber-Activity](http://www.us-cert.gov/HIDDEN-COBRA-North-Korean-Malicious-Cyber-Activity).

(١٠٩) United States District Court, Central District of California, *United States of America v. PARK JIN HYOK*, (١٠٩) Case No. MJ18-1479, Criminal Complaint, 8 June 2018, para. 6. متاح على الرابط [www.justice.gov/opa/press-release/file/1092091/download](http://www.justice.gov/opa/press-release/file/1092091/download).

التابع لكوريا الشمالية<sup>(١١٠)</sup> (انظر المرفق ٣٦). وطلب الفريق معلومات من حكومة الصين بشأن أنشطة شركة Chosun Expo واحتمال استمرار عملها كمشروع مشترك أو كيان تعاوني محظور بموجب القرار ٢٣٧٥ (٢٠١٧). وأفادت الصين أن "الصين أجرت تحقيقا استنادا إلى المعلومات المقدمة من الفريق. وحتى الآن، لم تجد الصين أي شركة مسجلة باسم Chosun Expo Joint Venture، وليس لديها حاليا معلومات تتعلق بالمدعو بازك جين هيوك".

١١٢ - وحسبما أفادت به الولايات المتحدة، فإن بازك جين هيوك والمتآمرين المشاركين معه "استهدفوا أيضاً مصرف Bangladesh Bank ونفذوا عملية احتيالية حولوا من خلالها مبلغ ٨١ مليون دولار من هذا المصرف [...]، ونفذوا عمليات اختراق حاسوبية وسرقات إلكترونية ضد الكثير من ضحايا الخدمات المالية الآخرين في الولايات المتحدة، وفي بلدان أخرى في أوروبا وآسيا وأفريقيا وأمريكا الشمالية وأمريكا الجنوبية، في الأعوام ٢٠١٥ و ٢٠١٦ و ٢٠١٧ و ٢٠١٨، كان يمكن أن تُسفر عن خسائر تتجاوز بكثير البليون دولار"<sup>(١١١)</sup>. وحوّل مبلغ الـ ٨١ مليون دولار بنجاح باستخدام نظام سويتفت من حساب مصرف Bangladesh Bank لدى المصرف الاحتياطي الاتحادي (Federal Reserve Bank) في نيويورك إلى حسابات في الفلبين، حيث "جرى غسلها لاحقاً من خلال حسابات مصرفية متعددة ومؤسسة لتحويل الأموال وعمليات قمار في كازينوهات"<sup>(١١٢)</sup>. وقدمت الفلبين للفريق وثائق متعلقة بالمراجعة الداخلية ومراسلات مصرفية وتسجيلات من نُظُم المراقبة بالفيديو وغيرها من المعلومات ذات الصلة بتعقب الأموال المسروقة التي لم يُسترد معظمها حتى الآن. ولا يزال الفريق يقوم بتحقيقاته في هذه القضية.

١١٣ - وحقق الفريق في حالتين أخريين متعلقتين بهجمات إلكترونية بدوافع مالية حاولت فيهما جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن تُحوّل عنوة أكثر من ٢٠ مليون دولار بصورة غير قانونية. ففي أيار/مايو ٢٠١٨، أسفر هجوم لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية قامت به مجموعة تتبع أسلوب التهديد المتواصل المتطور عن تحويل ١٠ ملايين دولار من مصرف Banco de Chile أساساً إلى حسابات في هونغ كونغ عن طريق معاملات غير مأذون بها باستخدام نظام سويتفت. وقد أمكن، من خلال تحليل تقني لمصادر مفتوحة، بالاستعانة بعناوين بروتوكول الإنترنت (IP) وتفاصيل أخرى نشرتها وزارة العدل في الولايات المتحدة، ربط مرتكبي الهجوم بالمختبر ١١٠ (Lab 110)<sup>(١١٣)</sup> الذي يشكل جزءاً من المكتب العام للاستطلاع، حسبما أفادت به الولايات المتحدة<sup>(١١٤)</sup>. ثم في آب/أغسطس ٢٠١٨، سُجِب مبلغ يناهز ١٣,٥ مليون دولار من مصرف Cosmos Bank في الهند في أكثر من ١٤.٠٠٠ عملية متزامنة

(١١٠) ذكرت الولايات المتحدة أن شركة Chosun Expo هي "شركة صورية تابعة للمختبر ١١٠ (Lab 110)، وهو من منظمات القرصنة التابعة لحكومة كوريا الشمالية". وفريق القرصنة ذاك هو ما يطلق عليه بعض الباحثين في مجال أمن الفضاء الإلكتروني من القطاع الخاص اسم "مجموعة لازاروس" ("Lazarus Group"). انظر المرفق ٣٦ المعنون "Wanted by the FBI, PARK JIN HYOK, Conspiracy to Commit Wire Fraud; Conspiracy to Commit Computer-Related Fraud (Computer Intrusion)".

(١١١) United States District Court, *United States of America v. PARK JIN HYOK*, para. 8.

(١١٢) المرجع نفسه، الفقرة ١٤٤. يلاحظ الفريق أنه في ذلك الحين، لم تكن الكازينوهات تُعتبر مؤسسات مالية في الفلبين، ومن ثم فإنها لم تكن منظمة بموجب قانون مكافحة غسل الأموال في البلد.

(١١٣) انظر المرفقين ٣٧ و ٣٨.

(١١٤) أبلغت الدولة العضو الفريق بأن هذه المعلومات تستند إلى تقديرات توصلت إليها عن طريق تقييم الشفرة المصدرية والخصائص؛ وانظر أيضاً المرفق ٣٦.

لسحب النقود من آلات صرف الأموال في أكثر من ٢٨ بلداً، وكذلك في عمليات تحويل إضافية إلى حساب يعود لشركة يوجد مقرها في هونغ كونغ باستخدام نظام سويفت. وفي ٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٨، ردت الولايات المتحدة على هذه الهجمات على آلات صرف الأموال بإصدار تحذير ”FASTCash Campaign“ بشأن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية<sup>(١١٥)</sup>. وتُبيّن هذه الهجمات الأخيرة الكيفية التي أصبحت بها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية جهة فاعلة تزداد تعقيدا في الهجمات الإلكترونية الهادفة إلى تحقيق الكسب المالي، مستخدمة أدوات وأساليب تتحسن باطراد. وكان الهجوم على مصرف Cosmos عملية اتسمت بتطور أكبر وتخطيط جيد وتنسيق عالٍ وتجاوزت ثلاثة خطوط دفاع رئيسية واردة في توجيهات المنظمة الدولية للشرطة الجنائية (الإنتربول) بشأن التخفيف من حدة الهجمات على الأعمال المصرفية/آلات صرف الأموال<sup>(١١٦)</sup>. ولم يقتصر الأمر على أن الجهات الفاعلة استطاعت أن تخترق شبكة نظام سويفت في حالة الهجوم الذي وقع على مصرف Cosmos بُغية تحويل الأموال إلى حسابات أخرى، ولكنها عطلت في الوقت ذاته العمليات المصرفية الداخلية لتجاوز إجراءات التحقق من المعاملات والإيعاز بتحويل مبالغ إلى ٣٠ بلداً تقريبا في جميع أنحاء العالم حيث قام أفراد بسحب الأموال نقداً في أكثر من ١٠.٠٠٠ معاملة مصرفية مستقلة خلال عطلة نهاية أسبوع واحدة.

١١٤ - ويلاحظ الفريق أنه بالإضافة إلى الهجمات على العملات الرسمية، فإن الهجمات الإلكترونية المتعلقة بالعملات المشفرة تتيح لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية سبباً أخرى للالتفاف على الجزاءات نظراً لأن تعقب هذه العملة أكثر صعوبة، وإمكانية غسلها مرات عديدة، ولكونها غير خاضعة للوائح الحكومية. ففي هجوم WannaCry الذي نفذته المكتب العام للاستطلاع في عام ٢٠١٧، قُدّم طلب الفدية بالعملة المشفرة. ووفقاً لأحد التقديرات، نفذت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ما لا يقل عن خمس هجمات ناجحة ضد مبادلات بالعملة المشفرة في آسيا في الفترة بين كانون الثاني/يناير ٢٠١٧ وأيلول/سبتمبر ٢٠١٨، وأسفرت تلك الهجمات عن خسائر إجمالية بلغت ٥٧١ مليون دولار<sup>(١١٧)</sup> (انظر المرفق ٣٩).

١١٥ - وأدرج الفريق في تقريره النهائي الأحدث عهداً معلوماً تُبيّن أن عملاء المكتب العام للاستطلاع (وأفراد أسرهم) المسؤولين عن الأنشطة المالية غير المشروعة في أوروبا، بما فيها تحويلات مصرفية كبيرة إلى حسابات في الاتحاد الأوروبي وآسيا، هم على درجة عالية من التدريب والمهارة في مجال تكنولوجيا المعلومات وأن أحدهم، ويُدعى كيم سو غوانغ (Kim Su Gwang)، تمكن من الحصول على منصب بمسؤولية كبيرة عن نُظُم المعلومات التابعة للمنظمة الدولية التي كان يعمل فيها<sup>(١١٨)</sup>.

(١١٥) United States, Department of Homeland Security, Alert (TA18-275A) Hidden Cobra – FASTCash campaign, 2 October 2018, متاح على الرابط [www.us-cert.gov/ncas/alerts/TA18-275A](http://www.us-cert.gov/ncas/alerts/TA18-275A).

(١١٦) Oleg Kolesnikov, “Securonix Threat Research Report: Cosmos Bank SWIFT/ATM US\$13.5 million” انظر <http://bit.ly/2sgABa0>، متاح على الرابط <http://bit.ly/2sgABa0>, cyberattack detection using security analytics”, 27 August 2018

(١١٧) Group-IB, “14 cyberattacks on crypto exchanges resulted in a loss of \$882 million”, 17 October 2018. متاح على الرابط [www.group-ib.com/media/gib-crypto-summary/](http://www.group-ib.com/media/gib-crypto-summary/). انظر أيضاً المرفق ٣٩؛ و Priscilla Moriuchi, “North Korea turning to cryptos to counter economic sanctions”, The Hill, 22 January 2018 <https://thehill.com/opinion/international/370114-north-korea-turning-to-cryptos-to-counter-economic-sanctions>.

(١١٨) S/2018/171، المرفق ٤٦.

## التوصيات

١١٦ - يوصي الفريق بأن يأخذ مجلس الأمن في الاعتبار، عند صياغة تدابير الجزاءات المالية في المستقبل، الهجمات الإلكترونية التي تنفذها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بهدف الالتفاف على القرارات عن طريق توليد الإيرادات بصورة غير قانونية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

١١٧ - وينبغي للدول الأعضاء أن تعزز قدرتها على تيسير تبادل المعلومات بطرق ناجحة مع الحكومات الأخرى ومع مؤسساتها المالية بشأن الهجمات الإلكترونية التي تقوم بها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذلك لكشف المحاولات التي تقوم بها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لتوظيف قدراتها الإلكترونية في التهرب من الجزاءات ولمنع تلك المحاولات.

١١٨ - وينبغي أن تُضاف المعلومات المتعلقة بالهجمات الإلكترونية التي ينفذها المكتب العام للاستطلاع كوسيلة للتهرب من الجزاءات المالية وللحصول على العملات الأجنبية إلى القيد الخاص بالمكتب العام للاستطلاع في قائمة جزاءات اللجنة المنشأة عملاً بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦).

## الأنشطة المالية للموظفين الدبلوماسيين لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

١١٩ - لقد أجرى الفريق تحريات بشأن دبلوماسي لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية كان يعمل في ماليزيا، ويُدعى كيم جونج تشول (Kim Jong Chol) (ويُعرف أيضاً باسم ري جونج تشول (Ri Jong Chol))، وكان يعمل باسم شركة Korea Ponghwa General Trading Corporation المرتبطة، وفقاً لوثائق حصل عليها الفريق، بمصرف Korea Kumgang Bank<sup>(١١٩)</sup>. ونظراً لضيق المجال، ترد المعلومات الخاصة بهذه الحالة في المرفق ٤٠. وأما اضطلاع أحد رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وهو معتمد بصفة دبلوماسي في السفارة في كوالالمبور، بأعمال تجارية باسم كيانات تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وباسم مؤسسات مالية، فذلك يندرج ضمن أنماط سبق أن أبلغ عنها الفريق.

١٢٠ - وحقق الفريق في الممارسات المصرفية لدبلوماسي آخر تابع لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية معتمد في أحد بلدان الاتحاد الأوروبي، ويُدعى كيم تشول يونغ (Kim Chol Yong)، كان قد ساعد على ترتيب محاولة لشحن أربع من وحدات المولدات الكهربائية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية عبر الصين في عام ٢٠١٦، وقامت هولندا باعتراض المحاولة (انظر الفقرة ٨٠). واستخدم كيم تشول يونغ أكثر من اثني عشر حساباً مصرفياً في مؤسسات مالية موجودة في الاتحاد الأوروبي للقيام بأعمال تجارية في هولندا وفي ما لا يقل عن ثلاث دول أخرى من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي.

١٢١ - ولجأ كيم، في إنشاء حساباته المصرفية واستخدامه لها، إلى العديد من أساليب التهرب نفسها التي أشار إليها الفريق سابقاً. ومن هذه الأساليب: فتح حسابات باستخدام عدة عناوين؛ وفتح

(١١٩) أنشئ مصرف Korea Kumgang Bank (금강은행)، المعروف أيضاً باسم Kungang Export and Import Bank، (剛銀行)، بوصفه مصرفاً متخصصاً لتسوية حسابات معاملات التصدير والاستيراد لمختلف شركات التجارة التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بما فيها مؤسسة Korea Ponghwa General Trading Corporation. وتُخضع مؤسسة Korea Ponghwa General Trading Corporation لسلطة اللجنة الاقتصادية الخارجية في حكومة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وترتبط بشركة Korea Pyongyang Trading Company.

حسابات باسم شركة سورية؛ وفتح حسابات متعددة بأسماء أفراد أسرته، ولا سيما زوجته وابنه؛ وفتح حسابات باسم البعثة الدبلوماسية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. واستخدم أيضا صيغا مختلفة من اسمه أو أسماء الموقعين معه عند فتح الحسابات المصرفية (على سبيل المثال Kim Chol و Kim Chol Yong و Kim Cholyong و Chol Yong Kim). وعلاوة على ذلك، كان كيم وزوجته يملكان منذ أمد طويل حسابات ادخار التأمين على الحياة (التي تُسمى أيضا "التأمين على الحياة بالقيمة النقدية")، واستطاعا صرفها مقابل ائتمان تتجاوز قيمته مليون يورو في أواخر عام ٢٠١٧، وذلك بعد مرور أكثر من عام على محاولة الشحن التي تم اعتراضها<sup>(١٢٠)</sup>.

١٢٢ - وقد أوصى الفريق في وقت سابق بأن تُدرج الدول الأعضاء جميع موظفي السفارات ضمن نطاق الفقرة ١٦ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) وأن تكفل عدم فتح الدبلوماسيين لحسابات مصرفية إضافية بأسماء أفراد أسرهم أو شركات سورية. وينبغي للسلطات المعنية أن تتحقق أيضا من إغلاق الحسابات المصرفية عندما يُنهي أي دبلوماسي مهمته في البلد.

١٢٣ - وحقق الفريق أيضا في حالات التهرب من أحكام الفقرة ١٦ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) التي تحدث لما يقوم الدبلوماسيون، عند إغلاق حساباتهم، بتحويل الأموال إلى مؤسسات مالية في بلدان أخرى ليسوا معتمدين فيها. وفي ضوء ذلك، ونظرا لاستمرار الممارسة المتمثلة في قيام دبلوماسي جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية المقيمين في بلد ما بأعمال تجارية في بلدان أخرى، يوصي الفريق بأن تُصدر الدول الأعضاء توجيهات يُحدّد بموجبها أحد المصارف ليكون المصرف الوحيد الذي يجوز له مسك حسابات تابعة لسفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ودبلوماسيها، مع الإيعاز إلى جميع المصارف الأخرى بعدم فتح حسابات لأي من دبلوماسي جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أو أفراد أسرهم. ويشير الفريق إلى أن الممارسة المتمثلة في امتلاك الدبلوماسيين لعدة حسابات بعملات مختلفة هي ممارسة محظورة بموجب الفقرة ١٦ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦).

### ممثلو مصارف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في الخارج

١٢٤ - واصل الفريق تحقيقاته بشأن أكثر من ٣٠ من ممثلي المؤسسات المالية التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الذين يعملون في الخارج، بمن فيهم ممثلون لمصارف Tanchon Commercial Bank و Korea Kumgang Bank و Foreign Trade Bank و Cheil Credit Bank و Daesong Bank و Ilsim International Bank و Bank of East Land و Daedong Credit Bank و Unification و Ryugyong Commercial Bank و Development Bank. وتبيّن للفريق أن هذه المصارف تعمل من خلال ممثلين لها في الاتحاد الروسي والإمارات العربية المتحدة والجمهورية العربية السورية والصين وليبيا (انظر المرفقين ٤١ و ٤٢). ويلاحظ الفريق أن أساليب الدفع التي كان يستخدمها سابقا ممثلو المصارف التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية للتهرب من الجزاءات قد استُخدمت في عام ٢٠١٨ لتجهيز مدفوعات لعمليات نقل من سفينة إلى أخرى (انظر المرفق ٤٣). ويشير الفريق إلى أن جميع الدول الأعضاء المذكورة أعلاه يجب أن تطرد كل الأفراد الذين يتصرفون باسم المؤسسات المالية التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وفقا للفقرة ٣٣ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦).

(١٢٠) حوّل رصيد ذلك الحساب إلى حسابه الوحيد المسموح به وفقا للائحة الاتحاد الأوروبي المذكورة أعلاه.

١٢٥ - ولقد أحاب الاتحاد الروسي الفريقَ مبلغاً إياه بأن "السيد هانْ جانغ سو (Han Jang Su) هو السكرتير الثالث لقسم المستشار التجاري في سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في الاتحاد الروسي واعتمده رسمياً وزارة الخارجية الروسية. وقد دخل الاتحاد الروسي في ٢٣ حزيران/يونيه ٢٠١٧ وهو يقيم في البلد على نحو قانوني. ولا توجد أي معلومات بشأن أنشطة تتعارض مع مركزه الرسمي. وقد ألغى البنك المركزي الترخيص المصرفي الممنوح لمصرف Agrosyoz الذي يُرَعَم أن السيد هانْ جانغ سو استخدمه للقيام بأنشطة مرتبطة بمصرف التجارة الخارجية (Foreign Trade Bank) [...]". ويلاحظ الفريق أنه نظراً إلى أن القرار ٢٣٧١ (٢٠١٧) يشير إلى هانْ جانغ سو باعتباره "الممثل الرئيسي لمصرف التجارة الخارجية ٢٣٢١ (٢٠١٦). ويلاحظ الفريق أيضاً أن المكتب المسجل لمصرف التجارة الخارجية التابع لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في موسكو يذكر أن مديره هو "هانْ زانْ سو" (Han Zan Su) (Хан Зан Су) وفقاً للسجل الحكومي لدائرة الضرائب الاتحادية في الاتحاد الروسي الخاص بالفروع المعتمدة والمكاتب التمثيلية للكيانات القانونية الأجنبية، (Russian Federation Federal Tax Service State Registry of Accredited Branches, Representative Offices of Foreign Legal Entities (RAFP)) (انظر المرفق ٤٤)<sup>(١٢١)</sup>. ويبدو أن هذه الحالة جزء من نمط لاحظ الفريق أن دبلوماسيي جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يتبعونه فيستخدمون مراكزهم وسفارات بلدهم لانتهاك القرارات<sup>(١٢٢)</sup>.

### العمليات المالية للمكتب العام للاستطلاع

١٢٦ - فيما يتعلق بالأنشطة والأصول المالية لعميلي المكتب العام للاستطلاع، كيم يونغ نام (Kim Yong Nam) وكييم سو غوانغ (Kim Su Gwang)، وأفراد أسرتهما، أبلغت بيلاروس الفريقَ بأن كيم سو غوانغ اعتمد بصفته نائب الممثل التجاري لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ابتداء من ٢٤ أيلول/سبتمبر ٢٠١٥. وكان يقيم مع أفراد أسرته حتى مغادرتهم بتاريخ ١٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧ على متن سيارة دبلوماسية خرجت من الحدود الفاصلة بين بيلاروس وأوكرانيا. وأفادت بيلاروس أن كيم قضى معظم وقته خارج البلد وأن زوجته اشترت أصنافاً في البلدان المجاورة لشحنها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، مستخدمة اسم شركة صينية تتخذ من بيجين مقراً لها ومُحوّلة الأموال اللازمة لهذه المشتريات من خلال حساب موجود في مصرف صيني في شنغهاي، وهو ما يتسق مع ما أبلغ به الفريق سابقاً بشأن عمليات سحب للنقود أجراها المكتب العام للاستطلاع في بيجين وشنغهاي من حسابات يتحكم فيها كيم سو غوانغ<sup>(١٢٣)</sup>. وعلاوة على ذلك، لما قامت دولة عضو أخرى بإغلاق حسابات كل من كيم سو غوانغ وكييم يونغ نام (وتشمل بالنسبة لهذا الأخير حسابات مشتركة مع زوجته، كيم (دجانغ) تشيول (هي)) (Kim (Djang) Tcheul (Hy))، تم تحويل الأموال من أحد الحسابات إلى حساب مسجل باسم زوجة كيم يونغ نام في الفرع نفسه من المصرف الموجود في شنغهاي. وذكرت الصين، في ردها على الفريق بشأن هذا الحساب المصرفي، أن "الصين لم تجد أي

(١٢١) وفقاً لوثيقة تسجيل رسمية مؤرخة ٧ كانون الثاني/يناير ٢٠١٩ (أُطلع عليها في ٨ كانون الثاني/يناير ٢٠١٩)، تشير إلى أن هذه المعلومات قد سُجِّلت في ١٣ كانون الثاني/يناير ٢٠١٦.

(١٢٢) S/2018/171، الفقرات ٨٤ و ٨٥ و ٩٤ و ١٠٣ و ١٣٢ و ١٤٢؛ S/2017/150، الفقرات ١٨-٢١ و ٢٥ و ٩١ و ١٠٣ و ١٦١ و ١٦٢ و ١٨٢ و ١٨٩ و ٢٠٨ والجدول ٨؛ S/2017/742، الفقرتان ٤٩ و ٥٠.

(١٢٣) S/2018/171، الفقرات ١٦٩-١٧٢.



حساب يكون [المكتب العام للاستطلاع] قد فتحه في المؤسسات المالية الصينية". ويشير الفريق إلى أن الدول الأعضاء ملزمة بتجميد أصول جميع الأفراد الذين يتصرفون باسم المكتب العام للاستطلاع، وهذا يشمل الحسابات المصرفية التي يفتحها عملاء المكتب العام للاستطلاع باسم أفراد أسرهم بهدف التهرب من الجزاءات.

### مجموعة شركات Malaysia-Korea Partners Group of Companies

١٢٧ - واصل الفريق تحقيقه بشأن مجموعة MKP، وهي مشروع مشترك كبير تابع لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يوجد مقره في ماليزيا، وخلص الفريق بأن لهذه المجموعة صلات بالمكتب العام للاستطلاع ومجموعة شركات Mansudae Overseas Project Group of Companies ومؤسسات مالية تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية<sup>(١٢٤)</sup>.

١٢٨ - وشرعت زامبيا في إجراء تحقيق بشأن شبكة مجموعة شركات MKP وتعاونت مع الفريق. وتُبين الوثائق التي قدمتها زامبيا أن هان هون إيل (Han Hun Il) مؤسس مجموعة MKP وعميل للمكتب العام للاستطلاع) قام بما لا يقل عن رحلتين إلى زامبيا في عام ٢٠١٧ مستخدماً جواز سفر الخدمة الرسمية الخاص به، رقم 8361348791 (تنتهي صلاحيته في ٩ آذار/مارس ٢٠٢١؛ انظر المرفق ٤٥)، منتهكاً بذلك حظر السفر<sup>(١٢٥)</sup>. ويشكك هذا السفر أيضاً في الادعاءات التي قدمتها MKP Malaysia إلى الفريق في وقت سابق بأن العمليات التي تجري في زامبيا كانت تُدار بصورة مستقلة<sup>(١٢٦)</sup>. وللإطلاع على آخر استنتاجات الفريق المتعلقة بتحقيقاته في أنشطة مجموعة MKP في زامبيا، انظر المرفق ٤٦؛ وبخصوص أنشطة المجموعة في ماليزيا، انظر المرفق ٤٧؛ وفي أوغندا، انظر الفقرتين ١٥٥ و ١٥٦ من المرفق ٧٤.

١٢٩ - وتذكر شركة واحدة فقط من الشركات الـ ١٣ المرتبطة بمجموعة MKP في زامبيا، وهي شركة Korea General Corporation for External Construction (المعروفة أيضاً باسمي GENCO و KOGEN)، أن مديريها كلهم من رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. ويتضح من المعلومات التي قدمتها زامبيا والتحقيقات الإضافية التي أجراها الفريق أن لشركة GENCO/KOGEN، حالها حال مجموعة شركات MKP، صلات بمجموعة Mansudae Overseas Project Group<sup>(١٢٧)</sup>. وتدعي كل من شركة GENCO/KOGEN ومجموعة شركات MKP أنهما شيدتا العديد من المواقع نفسها في الماضي، مستعيتين بيد عاملة من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (انظر المرفقات ٤٦-٥١). وفي الواقع، فإن مجموعة Mansudae ومجموعة شركات MKP وشركة GENCO/KOGEN ادّعت جميعها بشكل أو بآخر بأنها عملت على المشاريع نفسها. وعلاوة على ذلك، وبموجب مطبوع لشركة KOGEN، يتألف فريق

(١٢٤) أبلغ الفريق فيما سبق أن هان هون إيل (Han Hun Il) هو عميل للمكتب العام للاستطلاع لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (انظر S/2018/171، الفقرتان ١٨٩ و ١٩٠). وللإطلاع على استنتاجات الفريق السابقة بشأن مجموعة شركات (MKP) Malaysia-Korea Partners Group of Companies، انظر S/2018/171، الفقرات ١٨٩-٢٠٢.

(١٢٥) فيما يتعلق بسفر رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من زامبيا وإليها للعمل مع الشركات ذات الصلة بمجموعة شركات MKP، تشير السجلات إلى أن دبي هي نقطة العبور الأكثر استخداماً.

(١٢٦) أظهر الفريق بالفعل أن الأمر ليس كذلك. انظر S/2018/171، الفقرات ١٨٩-٢٠٢.

(١٢٧) فيما يتعلق بالعمليات التي قامت بها مجموعة شركات MKP بالنيابة عن مجموعة شركات Mansudae Overseas Project Group of Companies، انظر S/2018/171، الفقرات ١٨٩-٢٠٢.

إدارتها في زامبيا من ١١ فردا من رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بالإضافة إلى هان هون إيل (Han Hun Il) و هُو أون ران (Ho Un Ran) و يون إيل (Yon Il)، الذين تقول زامبيا إنهم مرتبطون بشركة KOGEN من خلال علاقة إدارة مع يزيد مرزوق (Yazid Merzouk) (انظر المرفق ٥٢). وسجل مديرو شركة KOGEN في زامبيا أيضا شركة إضافية، هي Chammae Construction Limited، بنفس العنوان البريدي وبيانات الاتصال بالبريد الإلكتروني والمديرين، إضافة إلى مدير آخر، وهو رجل أعمال زامبي يُدعى سام موريس مبيوي (Sam Maurice Mbeve) (حامل لبطاقة National Registration Card No. 296387/7 4/1). وقد أُسست هذه الشركة في تاريخ تأسيس شركة KOGEN/GENCO ذاته، وهو ١٥ حزيران/يونيه ٢٠١٢ (انظر المرفق ٥٩).

١٣٠ - وأظهر تحليل الحسابات المصرفية لشركة GENCO/KOGEN في زامبيا، بالدولار وبالعملة المحلية، نشاطا منتظما، نقدا وبالشيكات، وحجما كبيرا من التداول. وأظهرت الحسابات أنماطا متماثلة في إيداع الشيكات، تليها تحويلات واردة، ومن ثم عمليات سحب منتظمة بالشيكات. ولوحظت هذه الأنماط أيضا في حالة الحسابات المصرفية لشركة MKP TMS Hospital، وفي الممارسات المصرفية لعملاء شركة Glocom والمكتب العام للاستطلاع في أوروبا وآسيا<sup>(١٢٨)</sup>.

١٣١ - وتُتحت الحسابات التجارية لمجموعة شركات MKP في مصرفين في زامبيا باسم اثنين من رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية هما ري كوانغ سونغ (Ri Kwang Song) (리광송) وهان تشان هُو (Han Chan Ho). وتشير معلومات مستمدة من مصادر مفتوحة إلى أن شخصا يحمل اسم كوانغ سونغ ري (Kwang Song Ri) عمل سابقا بصفة مستشار (参赞) في سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في بيجين في عام ٢٠١٣ (李光先) (انظر المرفقين ٥٣ و ٥٤). وتشير مواد أخرى مستمدة أيضا من مصادر مفتوحة إلى أن كوانغ سونغ ري استخدم الاسم 리광송 والاسمين المستعارين ري كوانغ - سون (Ri Kwang-Son) وري كوانغسون (Ri Kwangson)، مع كتابة الاسمين الأخيرين باللغة الكورية بالصيغة التالية: 리광선 (انظر المرفق ٥٣). وتُظهر معلومات إضافية مستمدة من مصادر مفتوحة أن شخصا يحمل الاسم نفسه، ري كوانغ سونغ (Ri Kwang Song) (리광송)، عمل بصفة دبلوماسي في سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في القاهرة حتى تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧ على أقل تقدير (انظر المرفقين ٥٥ و ٥٦). ويلاحظ الفريق أن الاستعانة بدبلوماسي تابع لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لفتح هذه الحسابات المصرفية يتناسب مع أنماط اتبعتها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في الماضي لفتح حسابات مصرفية في الخارج.

١٣٢ - وأظهر التحقيق الذي يُجره الفريق بشأن شركة GENCO/KOGEN أنه بالإضافة إلى زامبيا، تتمتع الشركة بحضور كبير وشبكة واسعة النطاق في العديد من البلدان في الشرق الأوسط وأفريقيا والمنطقة الأوروبية الآسيوية، حيث تستخدم يدا عاملة وكيانات تعاونية ومشاريع مشتركة محظورة تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وتحقق إيرادات كبيرة. ووفقا لإحدى الدول الأعضاء، فإن شركة GENCO/KOGEN "عملت على توفير اليد العاملة الكورية الشمالية في منطقة الشرق الأوسط بغرض جلب العملة الصعبة لـ [الحكومة] الكورية الشمالية"<sup>(١٢٩)</sup>. وتبين من تحقيقات الفريق أن ثمة أدلة على

(١٢٨) انظر S/2018/171، الفقرات ١٥٦-٢٠٢.

(١٢٩) United States, Department of the Treasury, "Treasury sanctions individuals and entities supporting the North Korean Government and its nuclear and weapons proliferation efforts", press release, 2 December 2016. متاح على الرابط [www.treasury.gov/press-center/press-releases/Pages/jl0677.aspx](http://www.treasury.gov/press-center/press-releases/Pages/jl0677.aspx).

وجود نشاط لشركة KOGEN عن طريق مشروع مشترك مع شركة تابعة للإمارات العربية المتحدة. ويواصل الفريق التحقيق بشأن الشركة (انظر المرفقين ٥٧ و ٥٨).

١٣٣ - ويشمل وجود شركة GENCO/KOGEN في أفريقيا كلاً من نيجيريا وكوت ديفوار وغينيا الاستوائية. فالشركة في نيجيريا مسجلة تحت اسم "Korea General Company for External Construction GENCO (Nigeria)" (انظر المرفق ٦٠) وهي تذكر "Korea General Co. for External Construction Genco" بوصفها الجهة الحاملة لأغلبية الأسهم وكيم يونغ سيك (Kim Yong Sik) وكيم يونغ هوان (Kim Yong Hwan) باعتبارهما حاملي حصة الأقلية من الأسهم. وفي كوت ديفوار، سُجِلت شركة "Korea General Construction SL (KOGEN GE SL)" في عام ٢٠١٢ (١٣٠). ويذكر الموقع الشبكي لمكتب البلدان الأفريقية للموارد الحيوانية التابع للاتحاد الأفريقي شركة KOGEN GE S.L. بوصفها الجهة الشريكة له في تنفيذ مشروع تموله غينيا الاستوائية ومن المقرر الانتهاء منه في عام ٢٠١٩ (انظر المرفق ٦١). وأُبلغ عن شركة KOGEN بصورة منفصلة بوصفها جهة متعاقدة في مشروع ملعب ريبولا البلدي (Rebola Municipal Stadium) الذي أُنجِز في عام ٢٠١٦ والذي تشير وثائقه إلى أن شركة KOGEN جنت منه حوالي ٣٠,٥ مليون دولار (انظر المرفق ٦٢). وتقول الأنباء المحلية إن شركة KOGEN فتحت مقراً وطنياً جديداً كبير الحجم في غينيا الاستوائية في العام نفسه (١٣١). ولم يتلقَّ الفريق أي رد من هذه الحكومات بشأن استفساراته.

١٣٤ - ووفقاً لوثائق تسجيل المؤسسات التجارية، فإن شركة GENCO هي المالك الجزئي لكيان تعاوني أو لمشروع مشترك في مجال التشييد في الاتحاد الروسي، وهو "SAKORENMA" LLC (١٣٢)، في حين أن نصيب الأغلبية من الملكية يعود إلى أحد الرعايا الروس (انظر الفقرتين ١٥٠ و ١٥١ والمرفقات ٧٦-٧٨). ويحتفظ هذا الكيان التعاوني أو المشروع المشترك بحساب في أحد المصارف الروسية (انظر المرفق ٧٩). وعلاوة على ذلك، تتقاسم الشركة عناوينها ومعلومات الاتصال الخاصة بها وحملة أسهمها مع ثلاث شركات أخرى منخرطة جميعها في أنشطة ذات صلة بالتشييد (انظر المرفقين ٦٣ و ٦٤). وبالإضافة إلى ذلك، تُظهر وثائق تسجيل المؤسسات التجارية أن شركة GENCO تُشغَل مكتبين تمثيليين رسميين في الاتحاد الروسي، أحدهما في فلاديفوستوك (Vladivostok) والآخر في خاسان (Khasan)، ويوظفان معاً ١٧ من الرعايا الأجانب رسمياً (انظر المرفق ٦٥) (١٣٣).

(١٣٠) Corporate registration # CIYOP-12-D-221, incorporation date 25 January 2012.

(١٣١) "Guinea Ecuatorial propiedad de Rusia y Corea Del Norte", *Diario Rombe*, 5 April 2016 (١٣١) ٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٨ على الرابط <http://diariorombe.es/guinea-ecuatorial-propiedad-de-rusia-y-corea-del-norte/>.

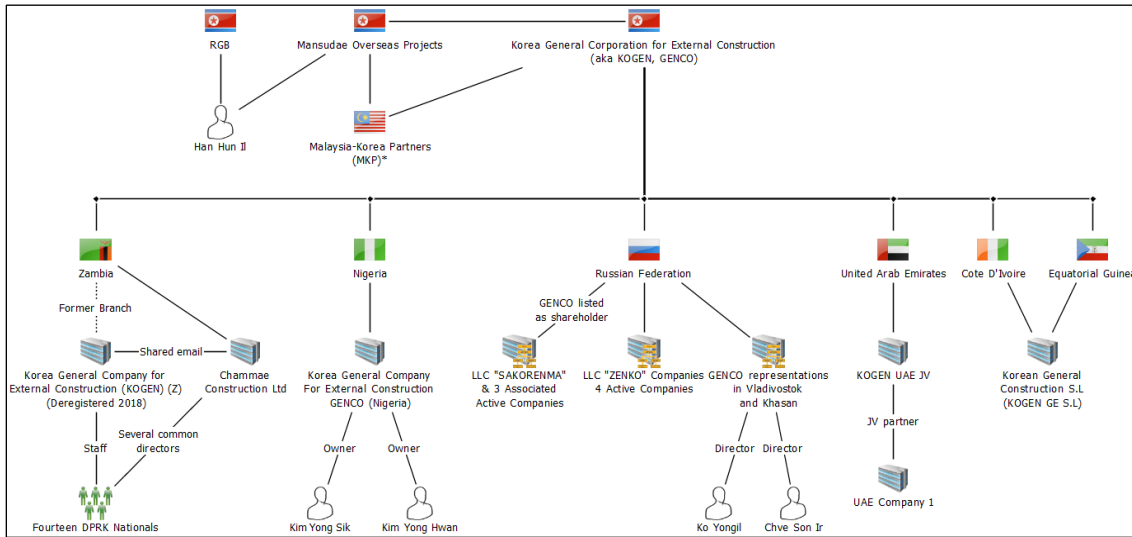
(١٣٢) تورد المستندات التجارية الاسم الروسي للشركة، سواء اسمها المختصر GENCO، "ЗЕНКО" (زينكو - Zenco)، أو اسمها الكامل (Korea General Corporation for External Construction): "КОРЕЙСКОЕ ГЕНЕРАЛЬНОЕ КНДР" (تعني اللفظة "ЗЕНКО" "ОБЩЕСТВО ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ ЗА РУБЕЖОМ КНДР"). جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية). وفي حقول أخرى من وثائق التسجيل، فإن شركة GENCO مُدرجة باعتبارها مسجلة وموجودة في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. انظر المرفق ٧٦.

(١٣٣) تُظهر وثائق تسجيل المؤسسات التجارية الخاصة بالمكتبين التمثيليين لشركة GENCO في الحقل المخصص للمعلومات المتعلقة بعدد الرعايا الأجانب الموظفين في الفرع أو المكتب الأجنبي "أن هذا العدد يبلغ ١٢ موظفاً في المكتب التمثيلي في فلاديفوستوك، و ٥ موظفين في المكتب الموجود في خاسان. وتشير وثائق صادرة عن محكمة روسية إلى رئيس المكتب التمثيلي لشركة GENCO بالأحرف الأولى من اسم مدير مكتب الشركة في فلاديفوستوك وفقاً للمستندات التجارية (كو يونغيل (Ko Yongil)) (انظر المرفق ٦٥).

١٣٥ - وبالإضافة إلى هذه الشركات، كتب الفريق أيضا إلى الاتحاد الروسي بشأن أربع شركات مسجلة في البلد تستخدم اسم شركة GENCO باللغة الروسية "ZENKO" (بالأحرف السيريلية: ZENKO)، وهو الاسم نفسه الذي تستخدمه ممثلات رسمية لشركة GENCO في الاتحاد الروسي يملكها مواطنون من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (انظر المرفقات ٦٦-٦٨)، وتُخص لها في عام ٢٠١٨ بتوظيف ما مجموعه ٣٠١ من العمال من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في الإجمال (انظر المرفق ٦٨).

الشكل الرابع والعشرون

### شبكة GENCO



المصدر: فريق الخبراء.

١٣٦ - يكرر الفريق توصيته بإدراج هان هون إيل (إدوارد هان) (Han Hun Il (Edward Han) في قائمة الجزاءات، ويوصي أيضا بإدراج يونغ كوك ييب (Yong Kok Yeap) ويزيد مرزوق (Yazid Merzouk) من شركتي MKP Zambia و MKP Malaysia في قائمة الجزاءات.

### العمليات المالية لشركة Glocom

١٣٧ - واصل الفريق تحقيقاته في شركة Glocom التي استخدمت شبكة واسعة من الأفراد والشركات والحسابات المصرفية الخارجية لشراء وتسويق وبيع الأسلحة والمواد ذات الصلة لصالح جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بما يشمل أفرادا وشركات وحسابات مصرفية في إندونيسيا وسنغافورة والصين وماليزيا والشرق الأوسط، بما في ذلك من خلال محاولة شحن معدات عسكرية إلى إريتريا في عام ٢٠١٦ (١٣٤).

وخلفا لمعظم الشركات الصورية التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية التي غالبا ما تتوقف عن مزاوله

(١٣٤) بيّن الفريق على وجه الخصوص الطريقة التي أجرت بها شركة Pan Systems Pyongyang تحويلات منتظمة إلى وسطاء مختلفين يحملون أسماء صينية وكورية وأجنبية وأسماء مشفرة ويعملون في إندونيسيا والصين وماليزيا والشرق الأوسط، وكيف أن سلسلة من المعاملات لشركة Glocom قامت بها شركات مسجلة في هونغ كونغ، بالصين، وأنجرت من خلال عدة مصارف مراسلة من مصارف الولايات المتحدة في نيويورك. انظر S/2018/171، الفقرات ١٧٣-١٧٧؛ و S/2017/150، الفقرات ٧٢-٨٧ و ٢٣٢-٢٤١؛ و S/2017/742، الفقرة ٥٢.

أعمالها في أعقاب التحقيق العلي بشأها ثم تظهر مرة أخرى تحت قناع جديد، واصلت شركة Glocom استخدام علامتها التجارية بصورة نشطة، على الرغم من توصيات الفريق السابقة للدول الأعضاء بأن تجمد الحسابات المصرفية والأصول الأخرى المملوكة لجميع الأفراد والكيانات العاملة لحساب شركة Pan Systems أو شركة Glocom. وحسب علم الفريق، لم تُتخذ أي من هذه الإجراءات.

١٣٨ - وقد عززت شركة Glocom وجودها على شبكة الإنترنت في عام ٢٠١٨، حيث أعادت تصميم موقعها الشبكي الذي يحتوي الآن على وصف لمجموعة من المنتجات الجديدة. وتصف نفسها بأنها شركة تركز على التكنولوجيا تقوم بالبحث والتطوير وتصنيع وصيانة معدات وأنظمة الاتصالات العسكرية<sup>(١٣٥)</sup>. وقد حَمَلت شركة Glocom مجموعة جديدة من مقاطع الفيديو التسويقية على موقع YouTube في عام ٢٠١٨، وأنشأت واستخدمت حساباتٍ على منصات التواصل الاجتماعي من قبيل Pinterest (انظر المرفق ٧٠) و LinkedIn و Instagram<sup>(١٣٦)</sup>. ويروج حساب Glocom (@GlocomSupport) على موقع تويتر لعدة منتجات، ونشر تغريداته حتى وقت كتابة هذا التقرير، وروج كذلك لمجموعات برامجيات مختلفة تُستخدم للأغراض العسكرية (انظر الملحق ٦٩). وطرحت شركة Glocom في عام ٢٠١٨ كذلك تطبيقاً لأجهزة أندرويد موجهاً للعملاء<sup>(١٣٧)</sup>. وتدعي الشركة أن قدرتها الإنتاجية فيما يتعلق بأجهزة الاتصال اللاسلكي الشخصية الآمنة تبلغ ١٠ ٠٠٠ جهاز سنوياً، وأن إنتاجها بالجملة من الأجهزة اللاسلكية المحمولة على الظهر (Manpack) يبلغ ٦ ٠٠٠ جهاز سنوياً. وقد ربط تقرير متاح من مصادر مفتوحة في آب/أغسطس ٢٠١٨ عنواناً بروتوكول الإنترنت (IP) الخاص بشركة Glocom بمطاعم تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في فييت نام، من خلال شركة صورية ثانية تعمل في مجال التكنولوجيا المتطورة<sup>(١٣٨)</sup>. وعلاوة على ذلك، سعت شركة Glocom، في منتصف عام ٢٠١٨، إلى توسيع نطاق أنشطتها عن طريق إقامة علاقات مع شركات توزع تكنولوجيا أجهزة اللاسلكي في إندونيسيا وماليزيا. وفي بعض الحالات، استخدمت المنتجات التي تروج لها هذه الكيانات علامات تجارية أخرى، منها علامة "FACOM" التجارية<sup>(١٣٩)</sup>.

١٣٩ - وعلى الرغم من أن أنشطة الشركة تحظرها قرارات مجلس الأمن ذات الصلة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وعلى الرغم من أن عملياتها في بيونغ يانغ يديرها عميل من المكتب العام للاستطلاع، لم تُدرج شركة Glocom في قائمة الجزاءات، رغم توصية الفريق فيما سبق باتخاذ هذا الإجراء. ولذلك، يكرر الفريق توصياته السابقة بإدراج شركة Pan Systems<sup>(١٤٠)</sup>، مرفقةً بأسماء جميع شركاتها الصورية (بما في ذلك Glocom، و International Golden Services،

(١٣٥) كانت الصفحة الشبكية السابقة لشركة Glocom تتضمن عنواناً جغرافياً في ماليزيا، في حين لا يتضمن الموقع الشبكي الجديد أي عنوان جغرافي.

(١٣٦) استخدمت شركة Glocom في عام ٢٠١٨ حساباً مختلفاً عن الحساب الذي استخدمته في عام ٢٠١٧ على موقع يوتيوب، هو "Support Glocom"، لتحميل مقاطع فيديو قبل أن يتعرض الحساب للإيقاف بعد أيلول/سبتمبر ٢٠١٨ بناءً على شكوى قضائية.

(١٣٧) التطبيق متاح للتنزيل من موقع شركة Glocom.

(١٣٨) Jason Arterburn, *Dispatched: Mapping overseas forced labor in North Korea's proliferation finance system* (C4ADS, 2018).

(١٣٩) بيد أنه لا يزال بالإمكان رؤية علامة شركة Glocom بوضوح في العديد من هذه المنتجات.

(١٤٠) انظر S/2017/742، الفقرة ٦٢ و S/2018/171، التوصية ١.

و International Global System) المستخدمة كأسماء مستعارة، بسبب ضلوعها في تمويل وبيع الأسلحة وما يتصل بها من عتاد.

الاسم: Pan Systems Pte Ltd (فرع بيونغ يانغ)

معروفة أيضاً باسم: Wongbang Trading Co., Glocom, International Golden Services, International Global System

العنوان: Room 818, Pothonggang Hotel Ansan-Dong, Pyongchon District, Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea

المدير: ريانغ سو نيو (Ryang Su Nyo)

الموظفون: بيون وون غن (Pyon Won Gun)، باي وون شول (Pae Won Chol)، ري سين سونغ (Ri Sin Song)، كيم سنغ سو (Kim Sung Su)، كيم تشانغ هيوك (Kim Chang Hyok)، كيم بيونغ تشول (Kim Pyong Chol)

الهاتف: +850-218-111 (الرقم الرابط 8636)

١٤٠ - وواصل الفريق تحقيقاته في أنشطة المؤسسات المالية المدرجة في القائمة، بما في ذلك مصرف كوريا دايسونغ Korea Daesong Bank، ومصرف دايدونغ الائتماني (Daedong Credit Bank (DCB)، ومصرف DCB Finance Limited. وقد سبق أن قدم الفريق معلومات عن لي زينغانغ (Li Zhengang (李振刚)، وهو مواطن صيني يمتلك، منذ عام ٢٠١١، نسبة ٧٠ في المائة من حصة الأسهم الأجنبية في مصرف DCB، ويمتلك نسبة الـ ٣٠ في المائة المتبقية منها مصرف Korea Daesong Bank المدرج في القائمة<sup>(١٤١)</sup>. وقد ذكر الفريق أيضاً في تقريره لمنتصف المدة لعام ٢٠١٧ (S/2017/742) أن شركة (Dandong Zhongrui Petrochemical Co., Ltd. (丹东中瑞石油化工有限公司) هي إحدى الشركتين الخاضعتين لسيطرة لي زينغانغ (李振刚) ولأحد أقاربه لي شينغدا (Li Shengda (李胜达)<sup>(١٤٢)</sup>. ومنذ ذلك الحين، حصل الفريق على معلومات جديدة من مصادر مفتوحة تفيد بأن الشركة التي يمتلكها لي زينغانغ، وهي شركة Dandong Zhongrui Petrochemical Co., Ltd، تشكل جزءاً من شبكة واسعة ونشطة حالياً من شركات صينية اعتادت التعامل التجاري مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ولها نفس تفاصيل الاتصال والمباني والحيز المكثبي (أي الغرفة نفسها) والموظفين والأشخاص جهات الاتصال.

١٤١ - وعلى وجه الخصوص، خلصت تحقيقات الفريق إلى أن الشركة التي يمتلكها لي زينغانغ، وهي Dandong Zhongrui Petrochemical Co., Ltd، تستخدم نفس العناوين التي يستخدمها شخص وكيان حدد الفريق سابقاً أنهما مرتبطان بأنشطة النقل البحري التي تزاولها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في انتهاك للقرارات (انظر المرفق ٧١). وهذا الشخص هو بان وايتشاو (Pan Weichao (潘衛朝)، الذي حدد تقرير سابق لفريق الخبراء أنه مرتبط بأنشطة النقل البحري التي تزاولها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في انتهاك للقرارات، حيث عمل كجهة اتصال في حالات الطوارئ لشركة K-Brothers التي

(١٤١) انظر S/2017/742، الفقرة ٥٦.

(١٤٢) انظر المرجع نفسه، المرفقان ٢٤ و ٢٥.

تشغل سفينة *Jie Shun* من جزر مارشال (رقم المنظمة البحرية الدولية: ٨٥١٨٧٨٠). ويستخدم كيان آخر مدرج في القائمة نفس العنوان مع الشركة المملوكة للمسمى بان وايتشاو (Pan Weichao)، وهي شركة (長安海運技術有限公司) Chang An Shipping & Technology Ltd التي يوجد مقرها في هونغ كونغ. ورداً على استفسارات الفريق بشأن لي زينغانغ (李振刚) Li Zhengang وارتباطاته بما ذكر أعلاه من الكيانات والأفراد، قالت الصين ”إن الصين أجرت تحقيقاً متعمقاً بشأن هذه القضية. وقد خلصت الصين، من خلال تحقيق ميداني بشأن شركة Dandong Zhongrui Petrochemical Co. Ltd، إلى أنها شركة صغيرة جداً، لا تضم سوى أربعة موظفين ويبلغ إجمالي رقم أعمالها، خلال السنتين الماضيتين، ٣٠٠ ٠٠٠ دولار. وقد توقف لي زينغانغ Li Zhengang عن التعامل التجاري مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية منذ عام ٢٠١٨. ولا تمتلك الصين معلومات ذات صلة بشأن العلاقة بين شركة Dandong Zhongrui Co. Ltd وثلاث شركات أخرى مذكورة في الرسالة، هي شركة Dandong Jing'ao Trading Co. Ltd، وشركة Jing'ao Dalin Trading Co. Ltd المسجلة في هونغ كونغ، وشركة Chang An Shipping and Technology Co. Ltd.“

#### شركة OCN Singapore وشركة T Specialist Singapore

١٤٢ - واصل الفريق تحقيقاته في الأنشطة المالية التي تراوحتها شركة OCN (Singapore) Pte Ltd وشركة T Specialist International (Singapore) Pte Ltd<sup>(١٤٣)</sup>. وفي ١٩ تموز/يوليه ٢٠١٨، وجهت في محكمة سنغافورية إلى مدير الشركتين نغ ”ليو“ خينغ واه (Kheng Wah “Leo” Ng، ٨٠ تهمة متصلة بالجزاءات، و ٨٠ تهمة بارتكاب الاحتيال والتآمر، بما في ذلك الاحتيال على المصارف في أكثر من ٩٥ مليون دولار، وتوريد سلع فاخرة تبلغ قيمتها حوالي ٦ ملايين دولار إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. ووجهت إلى نغ Ng، على وجه الخصوص، تهمة ”التآمر“ مع وانغ زي غوو (王志国) Wang Zhi Guo، ومع شركة T Specialist International، على تزوير فواتير تجارية بهدف الحصول على قروض متعددة للتمويل التجاري، مما أدى إلى قيام مصارف في سنغافورة وماليزيا بدفع أموال إلى شركة Pinnacle Offshore Trading التي يملكها وانغ زي غوو. لكن أجلت المحكمة أربع مرات.

١٤٣ - وواصل الفريق تحقيقاته في هذه الشركات (انظر المرفق ٧٢). وقد عمل مواطن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لي إييك Li Ik (المعروف أيضاً باسم ري إييك Ri Ik) لحساب شركة OCN (Singapore) حتى كانون الثاني/يناير ٢٠١٨، تاريخ إلغاء تصريح العمل الخاص به، ولا يزال وانغ زي غوو Wang Zhi Guo، وهو مواطن صيني مقيم في سنغافورة، يعيش في سنغافورة لكن صودر جواز سفره الصيني (انظر المرفق ٧٣). وتظهر السجلات الهاتفية الخاصة بالمسمى لي إييك Li Ik أن له شبكة واسعة من العلاقات على الصعيد العالمي في أربع قارات وأنه يستخدم في اتصالاته أساليب مراوغة. وقد استخدم ثلاثة أرقام هاتفية مرتبطة بحسابين لإجراء ١ ٨٤٠ مكالمات هاتفية مع ٧٢ رقمًا فريدًا في إسبانيا، وباكستان، وجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وسنغافورة، وسويسرا، وليبيريا، وماليزيا، والمملكة المتحدة، وناميبيا في الفترة بين ١٥ شباط/فبراير ٢٠١٤ و ١٩ نيسان/أبريل ٢٠١٦. وأجريت ٧٦ مكالمات هاتفية على الأقل من إحدى هواتف لي إييك Li Ik مع رقم مصرف التجارة الخارجية (Foreign Trade Bank)

(١٤٣) يشير الفريق إلى الشركتين باعتبار الكيان نفسه، لأن لهما نفس العنوان ونفس المدير، ”ليو“ نغ خينغ واه Ng “Leo” Kheng Wah، انظر S/2018/171، المرفقان ٤٩ و ٥٥.

لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ومع مصرف Bank of East Land. وقد دُفعت فواتير لي إي ك الهاتمية بواسطة بطاقات ائتمانية تصل حدودها الائتمانية إلى مليون دولار سنغافوري (٩٢٧ ٧٢٩ بدولارات الولايات المتحدة) أصدرها مصرف سنغافوري كبير يشترط للحصول على هذه البطاقات دخلا سنويا يبلغ ٥٠٠ ٠٠٠ دولار سنغافوري أو حيازة ٣ ملايين دولار سنغافوري من الأصول الخاضعة للمراقبة في المصرف. وملكية بطاقات مصرفية ائتمانية متعددة يُشترط للحصول عليها رأسمال/دخل مرتفع من قبل أحد مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الضالعين في الأنشطة المذكورة أعلاه تشكل تحريا من الجزاءات المالية. ويرد في المرفق ٧٢ موجز لمزيد من النتائج التي توصل إليها الفريق بشأن هذه القضية منذ صدور آخر تقرير نهائي للفريق (S/2018/171).

### مصرف Koryo Commercial Bank ومصرف Ryugyong Commercial Bank

١٤٤ - على الرغم من أن شركة OCN Singapore قالت للفريق إنها لا تمتلك أي حصص في مصرف Ryugyong Commercial Bank أو في مصرف Koryo Commercial Bank، فقد أقرت بأن ري إي ك الموظف فيها منذ وقت طويل، له تفويض يخوله إبرام اتفاق لبيع مصرف Ryugyong Commercial Bank وبأنه تلقى، لهذه الغاية، ثلاثة تحويلات مالية قيمة كل منها ٤٩٩ ٩٧٠ دولارا دُفعت في حساب شركة T Specialist في سنغافورة، وقد أجرت التحويلات شركة Pinnacle International التي يمتلكها وانغ زي غوو Wang Zhi Guo، بالإضافة إلى تحويل أجرته شركة Mars Rock International بقيمة ٤٩٩ ٩٣٥ دولارا (القيمة الإجمالية للتحويلات ١ ٩٩٩ ٨٤٥ دولارا) لشراء أسهم في مصرف Ryugyong Commercial Bank. وأقرت شركة OCN أيضا بأنها على علم بعمليات الترويج التجاري التي جرت لصالح مصرف Ryugyong Commercial Bank في محلات بوغساي Bugsae في بيونغ يانغ واستُخدمت فيها علامة OCN التجارية (قام ري إي ك Ri Ik بطباعة الملصقات الترويجية في سنغافورة). وذكرت الصين أن وانغ زي غوو Wang Zhi Guo غادر الصين لآخر مرة في عام ٢٠١٧ وأكدت سنغافورة أنه مقيم فيها بصورة دائمة.

١٤٥ - ويكرر الفريق توصيته السابقة بإدراج ري إي ك Ri Ik (لي إي ك Li Ik)، ووانغ زي غوو Wang Zhi Guo، وري هو نام Ri Ho Nam في القائمة<sup>(١٤٤)</sup>.

### الكيانات التعاونية والمشاريع المشتركة

١٤٦ - حقق الفريق بشأن شركات تعمل ككيانات تعاونية أو مشاريع مشتركة محتملة في الاتحاد الروسي، والأرجنتين، وأستراليا، وأوغندا، وبولندا، وتايلند، وجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، وزامبيا، وسنغافورة، والصين، وفيت نام، وكمبوديا، ومالطة، وماليزيا، واليابان<sup>(١٤٥)</sup>. وراسل الفريق جميع البلدان المذكورة أعلاه وزودها بمعلومات عن الكيانات التعاونية أو المشاريع المشتركة المحتمل وجودها في ولاياتها القضائية، طالبا منها تزويدها بمعلومات عن هذه الكيانات. وقد تمكنت الأرجنتين وسنغافورة واليابان، من بين الدول الأعضاء المذكورة أعلاه، من البرهنة على أن الكيانات التي جرى التحقيق فيها إما هي غير

(١٤٤) S/2018/171، التوصية ١.

(١٤٥) حقق الفريق في هذه الكيانات استنادا إلى مصادر متعددة؛ بيد أن هذه المصادر لم يستوف سوى البعض منها معايير الإثبات التي يأخذ بها الفريق.



موجودة، أو غير عاملة أو ليس لديها علاقات مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. ووردت ردود متعلقة بهذه الكيانات والتدابير المتخذة بشأنها من الاتحاد الروسي، والأرجنتين، وأستراليا، وأوغندا، وبولندا، وتايلند، وزامبيا، وسنغافورة، والصين، وفيت نام، ولاوس، واليابان. ولم تُرد كمبوديا وماليزيا على استفسارات الفريق (انظر المرفق ٧٤).

### أستراليا

١٤٧ - رداً على طلب قدمه الفريق للحصول على معلومات بشأن الشركة التي تتخذ شكل مشروع مشترك Sonbong Kost J.V. Company (المعروفة أيضاً باسم شركة Samhung Kost J.V. Company وباسم Sam Hung KOAST Joint Venture Pyongyang 선봉코스트합영회사)<sup>(١٤٦)</sup>، تعاونت أستراليا مع الفريق من خلال تقديم معلومات مفصلة عن الشركة.

### الصين

١٤٨ - أبلغت الصين الفريق بما يلي: "أصدرت وزارة التجارة، والإدارة الحكومية لشؤون الصناعة والتجارة في الصين سابقاً، في ٢٨ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧ إعلاناً يطلب إغلاق المشاريع المشتركة والمؤسسات التعاونية بين الصين وجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وفقاً لمتطلبات قرار مجلس الأمن. وحتى الآن، أُغلقت جميع المؤسسات التعاونية التي استثمرت فيها الصين في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وجرت الموافقة عليها وتوثيقها في السجلات من قبل السلطات الصينية المختصة. وقد تم إغلاق جميع المؤسسات التي استثمرت فيها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وسُجلت في الصين، وتوقفت جميع هذه المؤسسات عن العمل. وتشكل أي مؤسسة تعاونية أو مشروع مشترك بين الصين وجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الآن انتهاكاً للإعلان الذي أصدرته السلطات الصينية المختصة".

### بولندا

١٤٩ - ردت بولندا على الفريق بما مفاده أن شركة Korean-Poland Shipping Co. Ltd (Chopol) قد أُغلقت في ١٩ حزيران/يونيه ٢٠١٨. وفيما يتعلق بشركة Wonye Ltd، أكدت بولندا أن المساهمين الرئيسيين فيها، وكذلك أعضاء مجلس إدارتها، هم من رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وقد غادر أحدهم البلد. وقد مُنحت لتسعة من رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تصاريح مؤقتة للإقامة والعمل صالحة حتى ٣١ آب/أغسطس ٢٠١٩. وخلال عملية تفتيش أجريت في الشركة في عام ٢٠١٨، اكتشف المفتشون مخالفات، منها إبرام عقود مدنية بدلا من عقود عمل والافتقار إلى الإذن المطلوب من وكالة توظيف. وفيما يتعلق بشركة Redshield Ltd، أكدت بولندا أن اثنين من رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية هما المساهمان الرئيسيان فيها وهما عضوا مجلس إدارتها. وكشف تفتيش أجري في عام ٢٠١٨ أن ٤٢ من رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يعملون لدى شركة Redshield، تتوفر لـ ٢٠ منهم تصاريح إقامة طويلة الأجل في الاتحاد الأوروبي ولـ ٢٠ منهم تصاريح للإقامة والعمل في بولندا. ويوجد على الأقل كيان واحد من الكيانات المذكورة أعلاه في حالة انتهاك للفقرة ١٨ من القرار ٢٣٧٥ (٢٠١٧).

(١٤٦) الشركة الشريكة في أستراليا هي مجموعة Kost/Koast Group, Australia. ورئيسها هو: تشون يونغ - سو Chun Yong-su، المعروف أيضاً باسم يونغ سو تشون Yong Soo Chon. وقد استخدمت الشركتان المعنيتان، فيما يبدو، في كتابة اسمهما، الصيغة "Koast" والصيغة "Kost".

## الاتحاد الروسي

١٥٠ - أبلغ الاتحاد الروسي الفريق بأنه "في حالة الشركات الروسية التي يكون مؤسسها الوحيد من رعايا [جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية]، تُسجّل هذه الشركات فقط كشركات روسية محدودة المسؤولية، لا كمشاريع مشتركة أو كيانات تعاونية، مما يجعل منها شخصيات اعتبارية روسية مع كل ما يترتب على ذلك من آثار قانونية. ولا تعتبر هذه الشركات خاضعة للقيود المفروضة على [جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية] من قبل مجلس الأمن بموجب الفقرة ١٨ من قرار مجلس الأمن ٢٣٧٥ (٢٠١٧) أو بموجب القانون الروسي الساري" (انظر المرفق ٧٤). وأبلغ الاتحاد الروسي الفريق أيضاً، في ٢١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٩، بأنه "فيما يتعلق بالمشاريع المشتركة، (لا توجد في القانون الروسي شخصيات اعتبارية من هذا النوع)". وقد أظهرت تحقيقات الفريق خلال الفترة المشمولة بالتقرير أنه بالإضافة إلى انتهاك الحظر المفروض على الكيانات التعاونية الوارد في الفقرة ١٨ من القرار ٢٣٧٥ (٢٠١٧)، ربما تكون الدول الأعضاء التي تستضيف كيانات تعاونية قد انتهكت أحكاماً أخرى من القرارات. وفي ١٣ آب/أغسطس ٢٠١٨، وجه الفريق إلى الاتحاد الروسي رسالة يطلب فيها معلومات عن شركة مقيدة في السجل التجاري الرسمي الروسي، ويرد في السجلات أن مالكيها من رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وأن مديرها مواطن روسي<sup>(١٤٧)</sup>. ووفقاً للوثيقة، فإن عنوان هذا الكيان هو نفس عنوان القنصلية العامة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في مدينة فلاديفوستوك Vladivostok<sup>(١٤٨)</sup>، حيث انتقلت القنصلية العامة إلى هذه المدينة في نيسان/أبريل ٢٠١٦<sup>(١٤٩)</sup>. ووفقاً للسجلات التجارية الرسمية، تراول الشركة عدة أنشطة اقتصادية، منها "تأجير وتشغيل عقارات غير سكنية تمتلكها أو تستأجرها"؛ و "تشديد مباني سكنية وغير سكنية"؛ و "تشغيل مطاعم وحانات في عربات القطارات والسفن" (انظر المرفق ٧٥). ويرى الفريق أن هذا النشاط التعاوني مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية محظور بموجب الفقرة ١٨ من القرار ٢٣٧٥ (٢٠١٧). ويشكل هذا أيضاً انتهاكاً للفقرة ١٨ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) إلا إذا كانت الشركة قد غادرت قبل اتخاذ القرار. ولا يزال الفريق يجري تحقيقاته بشأن هذه المسألة.

١٥١ - وفيما يتعلق بصلات الكيانات التعاونية والمشاريع المشتركة المحتملة بالكيانات المدرجة في القائمة، خلصت الفريق في تحقيقاته إلى أن شركة التشديد التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، المسماة Korea General Corporation for External Construction (اختصاراً GENCO أو KOGEN)، والتي لديها علاقات بمجموعة مانسودي Mansudae وبهان هون إيل Han Hun Il (المكتب العام للاستطلاع) في زامبيا (انظر الفقرات ١٢٦ إلى ١٣٥)، هي المالك الآخر (إلى جانب مواطن روسي) لشركة تشديد تتخذ شكل مشروع مشترك في مدينة ساخالين أوبلاست Sakhalin Oblast، بالاتحاد الروسي، واسمها ("САКОРЕНМА" ООО) "SAKORENMA" LLC<sup>(١٥٠)</sup>

(١٤٧) رد الاتحاد الروسي في ٢١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٩ قائلاً "يمكننا القول بأن التحقيقات قد كشفت أن المعلومات المدرجة في قاعدة بيانات سجل الدولة الموحد للكيانات القانونية في أيلول/سبتمبر ٢٠١٥ عن مقر شركة Pioner LLC إنما هي معلومات غير موثوقة. ولم يُعثر في هذا الصدد على أي انتهاكات للفقرة ١٨ من قرار مجلس الأمن ٢٣٢١ (٢٠١٦)".

(١٤٨) العنوان هو: 12A Nevskaya ul., Vladivostok, Russia, 690018.

(١٤٩) انظر: <https://primamedia.ru/news/500981/>.

(١٥٠) رقم الهوية الضريبية: 6501104474. ويلاحظ الفريق أن شركة "SAKORENMA" LLC كانت تُعرف، حتى ٢٩ حزيران/يونيه ٢٠١٨، باسم "SAKO RENMA" LLC Joint Russian-Korean Enterprise (باللغة الروسية: "САКО РЕНМА" ООО СОВМЕСТНОЕ РОССИЙСКО-КОРЕЙСКОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ) (انظر المرفق ٧٧).

(انظر المرفقات ٧٦ إلى ٧٩). واستناداً إلى السجلات الرسمية الروسية، شاركت الشركة في مناقصة عقود توريد لوكالات حكومية روسية ورست المناقصة لصالحها في حزيران/يونيه ٢٠١٨ (انظر المرفق ٧٨)(<sup>١٥١</sup>).  
 ١٥٢ - واستناداً إلى وثائق التسجيل الرسمية للشركة، حصلت الشركة على عقود حكومية خلال العام الماضي. وثمة مشروع مشترك يشترك في ملكيته اثنان من رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ويديره مواطن روسي في كراسنويارسك Krasnoyarsk وهو مسجل تحت الاسم الروسي المقابل لكلمة GENCO ويزاول المشروع الأعمال التجارية نفسها (التشديد)(<sup>١٥٢</sup>). ومع أن معظم الشركات التي اعتبرها الفريق كياناتٍ تعاونية في الاتحاد الروسي يملكها أو يشترك في ملكيتها أفراداً من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (وترد في الوثائق أيضاً أسماء ملاك مشاركين و/أو مديريين من الروس)، فإن الشركات التالية التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (بالإضافة إلى شركة GENCO) تمتلك كيانات تعاونية في إقليم الاتحاد الروسي ومن ثمّ فهي توجد في حالة انتهاك للفقرة ١٨ من القرار ٢٣٧٥ (٢٠١٧): شركة Korea Kumgang General Corporation، ووزارة الحراجة (Ministry of Forestry) في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وأكاديمية العلوم الطبية (Academy of Medical Sciences) في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وشركة Pugang Pharmaceutical Company، وشركة "Eighth of March"، وشركة Korean Trading Company، وشركة Korea Aprokgang Technology Company، وشركة Korea Paekma Trading Corporation.

١٥٣ - ويوصي الفريق بأن تتخذ جميع الدول الأعضاء التدابير اللازمة لضمان وضع حد لاستخدام ممتلكات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في أي غرض من الأغراض المحظورة بموجب الفقرة ١٨ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)، ولضمان إلغاء جميع تسجيلات الشركات أو عقود الإيجار، وضمان حل جميع الكيانات التعاونية أو المشاريع المشتركة التي يشارك فيها رعايا أو كيانات من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذلك وفقاً للفقرة ١٨ من القرار ٢٣٧٥ (٢٠١٧). وبالنظر إلى استنتاجات الفريق بشأن عمل شركة GENCO في بلدان متعددة موزعة على عدة قارات، يوصي الفريق بأن تشجع الدول الأعضاء مقدمي خدمات الشركات على توخي اليقظة لضمان ألا تتمكن الشركات المذكورة من العمل في بلدان أخرى في انتهاك للقرارات.

## تاييلند

١٥٤ - قالت تاييلند، في ردها على رسالة الفريق بشأن خمسة مشاريع مشتركة، إن سلطاتها تسعى للحصول على مزيد من التفاصيل بشأن مطعم Pyongyang Haemaji Restaurant ومطعم Mokran Korean Restaurant. وأبلغت الفريق أيضاً بأن مطعم Pyongyang Okryu Restaurant تشغله شركة "Golden Pioneer Entertainment Company Limited"، وهي شركة "تخضع بأكملها لملكية رعايا تاييلنديين" (انظر المرفق ٧٤).

(١٥١) ترد معلومات عن عقود الحكومة في قاعدتين من قواعد البيانات المفتوحة المصدر، على الأقل، مع بيانات رسمية بشأن سجلات الشركات الروسية، انظر: <https://www.rusprofile.ru/gz/2893948> و [www.kartoteka.ru/card/](http://www.kartoteka.ru/card/) .6503378623b837e00e8ff4b9bc1f9b27/#path\_Main\_Html

(١٥٢) وفقاً لمعلومات التسجيل الرسمية لهذا المشروع المشترك، تُرجم اسم شركة GENCO التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى اللغة الروسية كالتالي: "Koreyskoye" (Koreyskoye) "3ENKO" (Koreyskoye) "3ENKO" (Koreyskoye) "3ENKO". انظر المرفقين ٦٥ و ٧٦.

## أوغندا

١٥٥ - ردت حكومة أوغندا في ٦ تموز/يوليه ٢٠١٨ على طلب الفريق الحصول على مزيد من المعلومات بشأن عمليات شركة MKP في أوغندا. وقد أقرت بأنها أسست مشروعاً مشتركاً يسمى National Housing and Construction Company وشركة MKP Builders SDN BHD. وفي إطار أحد المشاريع، دفعت شركة National Housing and Construction Company إلى شركة MKP Builders تسبيحاً بقيمة ٦٢٧ ٧٦٢ ٣ دولاراً. وتقول أوغندا إن هذه العلاقة التجارية قد توقفت في مطلع عام ٢٠١٤، عندما تبين أن شركة MKP Builders SDN BHD غير قادرة على الوفاء بعقد التشييد. ومنذ ذلك الحين، رفعت الحكومة مجموعة من الدعاوى القضائية التي لا تزال جارية ضد شركة MKP وضد شركات التأمين التي أمّنتها، لاسترداد مبلغ التسبيح المدفوع، وهي تصر على أنه ليس بوسعها أن تقوم بحل شركة MKP Builders SDN BHD أو شركة MKP Capital Berhad في الوقت الذي تستمر فيه المنازعة القضائية.

١٥٦ - وأوردت أوغندا أيضاً في ردها معلومات عن شركة Vidas Engineering Services Company Limited، التي أقرت أوغندا بالتعاقد معها لإنجاز عدة مشاريع ممولة من الحكومة. بيد أنها تنفي نفياً قاطعاً وجود أي علاقة بين هذه الشركة و MKP، مستشهدةً بوثائق تأسيس شركة Vidas. ولم تقدم أوغندا ولا شركة Vidas أي توضيح لسبب ورود العنوان البريدي للشركة، وعنوان مكتبها المسجل، وعنوان بريدها الإلكتروني، واسمها التجاري في الوثائق المتعلقة بشركتي MKP Builders و MKP Capital في سجل الشركات بأوغندا. ويشير الفريق إلى أن شركات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية سعيًا منها إلى إخفاء صلاتها بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، عادةً ما تستعين بوسطاء أجنبي لتفادي ورود أسماء رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في وثائق تأسيس الشركات، وتستغل علاقاتها في الأوساط التجارية لتيسير إنشاء وجود لها في البلدان المعنية، وللتغلغل داخل الشركات الأجنبية. ولم ترد أوغندا على استفسارات الفريق بشأن قيامها مؤخراً بالترويج لفرص الاستثمار الأجنبي في مشروع عالي القيمة تابع لشركة MKP Holdings في منجم موروتو للرخام Moroto Marble Mine (انظر المرجع نفسه).

## فييت نام

١٥٧ - في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧، ردت فييت نام على الفريق، إنه فيما يتعلق بكيانات الأعمال التجارية والمطاعم التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والتي تعمل في فييت نام، توجد في هانوي ثلاثة كيانات ومطعمان، منها مطعم Binh Nhuong Restaurant ومطعم Koryo Restaurant. وفي مدينة هوشي منه، توجد سبعة كيانات ومطعم واحد هو Koryo Restaurant (كان يسمى سابقاً Ryu Gong Restaurant). وهناك كيان واحد في هاي فونغ.

## زامبيا

١٥٨ - يمكن الاطلاع على المعلومات بشأن الكيانات التعاونية والمشاريع المشتركة في زامبيا في المرفق ٤٦.

## التوصيات

## توصيات موجهة إلى اللجنة

١٥٩ - يوصي الفريق بأن يُدرَج في القائمة هان هون إيل Han Hun Il (إدوارد هان Edward Han)، ويونغ كوك ييب Yong Kok Yeap (شركة MKP Malaysia)، ويزيد مرزوق Yazid Merzouk (شركة MKP Zambia)، وكذلك شركة Pan Systems<sup>(١٥٣)</sup> وأسماء جميع شركاتها الصورية (بما في ذلك Glocom، و International Golden Services، و International Golden Services و Global System).

١٦٠ - ويوصي الفريق بأن توضح اللجنة تعريف المشاريع المشتركة والكيانات التعاونية الواردة في الفقرة ١٨ من القرار ٢٣٧٥ (٢٠١٧).

## توصيات موجهة إلى الدول الأعضاء

١٦١ - بالنظر إلى تفشي استخدام الحسابات التي تُفتَح باسم أفراد الأسرة للتهرب من الجزاءات، يوصي الفريق بأن تزود الحكومات مؤسساتها المالية بقائمة تتضمن أسماء الدبلوماسيين المعتمدين وأسماء أفراد أسرهم أيضاً للحيلولة دون قيام الدبلوماسيين بفتح حسابات مصرفية إضافية بأسماء أفراد أسرهم.

١٦٢ - ويوصي الفريق بأن تُصدر الدول الأعضاء توجيهات يُعَيَّن بموجبها مصرف ليكون المصرف الوحيد الذي يجوز له مسك حسابات تابعة لسفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ودبلوماسيها، ويوعز بها إلى جميع المصارف الأخرى بعدم مسك حسابات لدبلوماسيي جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أو أفراد أسرهم.

١٦٣ - ويوصي الفريق بأن توّعت الدول الأعضاء إلى مؤسساتها المالية بآلا تفتح حسابات لدبلوماسيي جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية غير المعتمدين لدى البلد وبأن تتبادل المعلومات بشأن الأنشطة المالية لدبلوماسيي جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية مع الدول الأعضاء الأخرى التي تظهر السجلات أنهم يقومون فيها بنشاط مالي، وذلك لتجنب الالتفاف على الجزاءات بعمليات عابرة للحدود.

١٦٤ - وينبغي للدول الأعضاء أن توّعت إلى مؤسساتها المالية بأن الاكتفاء بإغلاق الحسابات المصرفية (بدلاً من تجميدها) لا يفي بأحكام القرارات، حيث إنها تنص على أن من واجب هذه المؤسسات أن تجمّد جميع الأصول التي يسيطر عليها أفراد أو كيانات من المدرجة أسماؤهم في القائمة، أو من يتصرفون بالنيابة عنهم، أو أي عضو من أعضاء حكومة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الضالعين في انتهاك أي حكم من أحكام القرارات أو في التهرب منها.

١٦٥ - وينبغي للدول الأعضاء أن تقدم المساعدة التقنية إلى الدول الأعضاء الأخرى لمساعدتها على تعزيز أطرها القانونية وما يتصل بها من آليات لتنفيذ الأحكام المالية الواردة في القرارات، حسب الاقتضاء وبما يتماشى مع المادة ٤٩ من ميثاق الأمم المتحدة.

(١٥٣) S/2017/742، الفقرة ٦٢؛ و S/2018/171، التوصية ١.

١٦٦ - وينبغي للدول الأعضاء، في إطار تنفيذها للفقرة ١٨ من القرار ٢٣٧٥ (٢٠١٧)، أن تطلب إلى مؤسساتها الوطنية المعنية بتسجيل الشركات استخراج تفاصيل جميع الشركات التي يكون مديرها الوطني أو حملة أسهمها من مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، علماً بأن تسجيل هذه الشركات قد يشكل من الناحية الفعلية انتهاكا للحظر.

١٦٧ - وبالنظر إلى أن المشاريع المشتركة قد انتهكت أحكاما أخرى من القرارات، بالإضافة إلى الفقرة ١٨ من القرار ٢٣٧٥ (٢٠١٧)، ينبغي إطلاع هيئات التحقيق ووحدات الاستخبارات المالية والمؤسسات المالية على أسماء أولئك المديرين وحملة الأسهم.

١٦٨ - ويوصي الفريق بأن توضح الدول الأعضاء لوكالاتها الوطنية أن شركات التأمين هي من المؤسسات المالية، ومن ثم فهي تخضع لكافة الأحكام المالية ذات الصلة الواردة في القرارات، بما في ذلك ضرورة تجميد الأصول بموجب القرارات.

## خامسا - الأنشطة المضطلع بها مؤخرا فيما يتعلق بالبرنامج النووي وبرنامج القذائف التسيارية

### البرنامج النووي

١٦٩ - لقد ظل مجمّع يونغبيون Yongbyon النووي يعمل. ولا يزال المفاعل الذي تبلغ طاقته ٥ ميغاواط (كهربيائي) يعمل منذ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥، ووفقا لإحدى الدول الأعضاء، عُثِّقَت العمليات لبضعة أيام في شباط/فبراير وآذار/مارس ونيسان/أبريل ٢٠١٨، لكن لم تكن أي من فترات التعليق هذه كافية للإغلاق بهدف التفريغ ويُرجَّح أن التعليق جرى لأغراض أعمال الصيانة. وفي تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٨، أبلغت دولة عضو الفريق بأن تشغيل المفاعل عُثِّقَ في الفترة من أيلول/سبتمبر إلى تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٨ وأن تفريغ قضبان الوقود المستهلك ربما يكون قد تم خلال ذينك الشهرين. وتظهر صور ساتلية تعود للفترة من شباط/فبراير إلى تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٨ أعمالا لفتح قنوات المياه. وتظهر الصور أيضا تشييد مبنى بالقرب من مرافق تصريف مياه المفاعلات. ولاحظت إحدى الدول الأعضاء تصريف المياه عبر هيكل بُني مؤخرا في منتصف حزيران/يونيه ٢٠١٨. ولاحظ الفريق أيضا مبنى جديداً في الجانب الغربي من مفاعل الماء الخفيف (انظر المرفق ٨٠).

١٧٠ - وتبين الصور الساتلية أن مختبر المواد الكيميائية الإشعاعية ومحطة الطاقة البخارية المرتبطة به يُحتمل أن يكونا قد شُغِّلَا. وقد شوهدت أعمدة دخان ولوحظت تغيرات في كميات احتياطات الفحم في الفترة من ٢٧ نيسان/أبريل إلى ٨ أيار/مايو ٢٠١٨ (انظر المرفق ٨١)، ويُرجَّح أن يكون ذلك راجعاً إلى أعمال الصيانة. وفي تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٨، أبلغت إحدى الدول الأعضاء الفريق بأنها التقطت تغييراً في درجة الحرارة داخل المبنى.

١٧١ - وفي ٢٤ أيار/مايو ٢٠١٨، نظمت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية احتفالا لتفكيك موقع بونغري - ري Punggye-ri للتجارب النووية، تلاه بيان من معهد الأسلحة النووية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية<sup>(١٥٤)</sup>. وتظهر الصور الساتلية عدة تغييرات في الهياكل الأساسية الموجودة فوق سطح الأرض تسبب فيها "التفكيك" في أيار/مايو. ولاحظ الفريق إزالة المواد المخزنة في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٨ (انظر المرفق ٨٢).

١٧٢ - ويواصل الفريق رصد مصانع تركيز خامات اليورانيوم ومواقع استخراج اليورانيوم. ولاحظ الفريق إزالة الأكوام المستفدة في بيونغسان في عام ٢٠١٨، مما يدل على أن أعمال التعدين ربما تكون مستمرة (انظر المرفق ٨٣). ولم يلاحظ الفريق أي تغيير هام بجوار ما يمكن أن يكون منشأة لتخصيب اليورانيوم في كانغسون خلال الفترة المشمولة بالتقرير، باستثناء التنقلات الدورية لشاحنات ضخمة.

### استخدام الهياكل الأساسية المدنية في عمليات تجميع القذائف التسيارية وإطلاقها

١٧٣ - في نيسان/أبريل ٢٠١٨، أبلغت إحدى الدول الأعضاء الفريق بأن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تستخدم المصانع المدنية والمرافق غير العسكرية الأخرى، مرارا وتكرارا، في إطار استراتيجية للحيلولة دون تعرض المواقع القليلة التي جرى تحديدها على أنها مواقع لتجميع وتصنيع القذائف النووية والتسيارية لضربة "قاضية" محتملة. وأشارت الدولة العضو إلى أنه يتوفر في هذه المواقع كل ما يلزم من سلك حديدية وطرق والهياكل الأساسية الأخرى اللازمة لنقل وتجميع واختبار منظومات الأسلحة. ومن الأمثلة التي قُدمت إلى الفريق على ذلك تجميع القذيفة التسيارية العابرة للقارات هواسونغ - ١٥ (Hwasong-15) في مصنع بيونغسونغ للشاحنات، المعروف أيضا باسم مصنع ١٦ آذار/مارس للسيارات (March 16th Automotive Plant) (انظر الشكل الخامس والعشرين)، وموقع إطلاق تلك القذيفة. وفي تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٨، أبلغت الدولة العضو الفريق بأن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تقوم بتطوير قواعد للقذائف التسيارية العابرة للقارات بالقرب من حدودها الشمالية.

### الشكل الخامس والعشرون

المثال الذي أورده دولة عضو على استخدام المرافق المدنية لتجميع القذائف التسيارية (يسار)؛ الرئيس كيم جونغ أون خلال زيارته لمصنع الشاحنات قبل ثلاثة أسابيع من الإطلاق (٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧) (يمين)



المصادر: دولة عضو، وكالة الأنباء المركزية الكورية.

١٥٤) "Statement of Nuclear Weapons Institute of DPRK", Korean Central News Agency, 24 May 2018

١٧٤ - وقام الفريق باستقصاء المواقع التي يحدث فيها نشاط متصل بالقذائف التسيارية، وتؤكد منها وقام بالإبلاغ عنها، وعثر على أدلة تثبت توجهاً ثابتاً لدى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تعمل بموجبه على المبادعة بين المواقع التي تستخدمها للتجميع والتخزين والاختبار. وبالإضافة إلى استخدام المرافق المدنية، تبين للفريق أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تتخذ من مواقع صناعية عسكرية كانت مهملة في السابق أو من مواقع عسكرية مترامية الأطراف أماكن لإطلاق القذائف. ويحدث أن تكون هذه الأماكن على مسافة قصيرة لا تتجاوز ١٠ كيلومترات من مواقع التجميع أو التخزين. ومن الأمثلة على هذا التوجه مواقع اختبار القذيفة العابرة للقارات هواسونغ-١٤ (Hwasong-14) في ٤ تموز/يوليه (مصنع الطائرات في بنغيون) وفي ٢٨ تموز/يوليه ٢٠١٧ (موبيسونغ - بي). وقد استخدم مطار بيونغ يانغ سونان الدولي (Pyongyang Sunan International Airport)، وهو أكبر مطار مدني وعسكري في البلد، لعملية إطلاق القذيفة المتوسطة المدى هواسونغ-١٢ (Hwasong-12) في ٢٩ آب/أغسطس و ١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧. انظر المرفق ٨٤ للاطلاع على الصور الساتلية والصور المتعلقة بالقذائف التسيارية.

## سادسا - الآثار غير المقصودة للجزاءات

١٧٥ - بغية تعزيز آلية الإعفاء لأسباب إنسانية، اعتمدت اللجنة، في ٦ آب/أغسطس ٢٠١٨، "مذكرة المساعدة على التنفيذ رقم ٧: المبادئ التوجيهية بشأن الحصول على إعفاءات لإيصال المساعدات الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية"<sup>(١٥٥)</sup>. وفي الفترة من كانون الثاني/يناير ٢٠١٨ إلى كانون الثاني/يناير ٢٠١٩، تلقت اللجنة ٢٥ من طلبات الإعفاء لأغراض إنسانية قدمتها الدول الأعضاء ووكالات الأمم المتحدة والمنظمات الإنسانية<sup>(١٥٦)</sup>. وحتى وقت كتابة هذا التقرير، منحت اللجنة ١٦ موافقة، وتوجد سبعة طلبات قيد نظر اللجنة (جرى سحب طلبين)<sup>(١٥٧)</sup>.

١٧٦ - وقد أعربت دول أعضاء ووكالات تابعة للأمم المتحدة ومنظمات إنسانية عن قلقها من أن وكالات الأمم المتحدة والمنظمات الإنسانية لا تزال تعاني، على الرغم من بنود الإعفاء التي تنص عليها القرارات والجهود التي تبذلها اللجنة، من الآثار غير المقصودة [للجزاءات] على برامجها الإنسانية، الأمر الذي يتعذر معه العمل بشكل طبيعي في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. والمحالات الرئيسية الستة المثيرة للقلق التي أُبلغ بها الفريق هي: حالات التأخير في الحصول على الإعفاءات؛ واتخاذ القرارات المصرفية؛ وحالات التأخير في التخليص الجمركي؛ وتراجع عدد الموردين الأجانب الراغبين في التعامل؛ وارتفاع تكلفة البنود والعمليات المتصلة بالعمل الإنساني؛ وانكماش التمويل الموجه للعمليات (انظر المرفقات ٨٥ إلى ٨٧). فهذه الأمور تؤثر سلباً على قدرة تلك الجهات الفاعلة على تنفيذ البرامج

(١٥٥) بالإضافة إلى ذلك، قامت اللجنة، في ٢٤ نيسان/أبريل ٢٠١٨، باستكمال "مذكرة المساعدة على التنفيذ رقم ٢: المبادئ التوجيهية المتعلقة بإعداد وتقديم تقارير التنفيذ الوطنية"، وشجعت الدول على أن توضح في إطار تقاريرها الوطنية، حيثما كان ذلك مناسباً، قوانينها المحلية وغيرها من السلطات المعنية المتعلقة بتنفيذ الإعفاء من التدابير المفروضة بموجب هذه القرارات. انظر: [www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/implementation-notice](http://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/implementation-notice).

(١٥٦) يلاحظ الفريق أن بعض طلبات الإعفاء تحتوي على أصناف غير مدرجة في القائمة.

(١٥٧) المعلومات المتعلقة بالإعفاءات التي وافقت عليها اللجنة منشورة على الموقع الشبكي التالي: [www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/exemptions-measures/humanitarian-exemption-requests](http://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/exemptions-measures/humanitarian-exemption-requests).



المتصلة بالعمل الإنساني. وعلى وجه الخصوص، تؤثر الجزاءات القطاعية في تسليم عدد من بنود المساعدة الإنسانية الحساسة (انظر المرجع نفسه). وللاطلاع على تقييم الفريق للآثار الإنسانية السلبية التي تخلفها الجزاءات على السكان المدنيين في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، انظر المرفق ٨٥.

#### التوصيات

١٧٧ - يوصي الفريق بأن تكون المناقشات التي تدور في اللجنة بشأن طلبات الإعفاء لأغراض إنسانية محددةً زمنياً، وأن تعقد مجموعات التركيز داخل اللجنة اجتماعات منتظمة لبحث القضايا الإنسانية، بغية التعجيل بتجهيز هذه الطلبات.

١٧٨ - ولتخفيف الأعباء غير الضرورية الملقاة على الدول الأعضاء ووكالات الأمم المتحدة والمنظمات الإنسانية، ينبغي للجنة أن تنشر قائمة بيضاء ببعض البنود غير الحساسة المستخدمة في العمليات الإنسانية التي تندرج تحت الفئات العامة من الأصناف الخاضعة للعقوبات القطاعية المنصوص عليها في الفقرة ٧ من القرار ٢٣٩٧ (٢٠١٧) والتي يتطلب شحنها لأغراض إنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الحصول على إعفاء.

١٧٩ - وينبغي للجنة أن تواصل التماس التعليقات من الدول الأعضاء ووكالات الأمم المتحدة والمنظمات الإنسانية التي تتطلب الحصول على إعفاءات بموجب أحكام المبادئ التوجيهية لمذكرة المساعدة على التنفيذ رقم ٧، وأن تعمل على ترشيد وتبسيط عملية تقديم الطلبات إلى أقصى حد ممكن، بما في ذلك من خلال إتاحة المزيد من المرونة فيما يتعلق بالمواصفات التقنية للشحنات المزمع القيام بها، والأطراف المعنية، ووتيرة تقديم الطلبات والاقتراحات.

١٨٠ - وينبغي للأمين العام للأمم المتحدة أن يطلب إلى الأمانة العامة إجراء تقييم لما يكون للجزاءات من آثار إنسانية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

#### سابعاً - التقارير الوطنية عن التنفيذ

١٨١ - في كانون الثاني/يناير ٢٠١٩، كانت ٦٨ دولة عضواً قد قدمت تقارير عن تنفيذها للقرار ٢٣٩٧ (٢٠١٧)؛ وكانت ٨٣ دولة عضواً قد قدمت تقارير عن تنفيذ القرار ٢٣٧٥ (٢٠١٧)؛ و ٨٤ دولة عضواً تقارير عن تنفيذ القرار ٢٣٧١ (٢٠١٧)؛ و ١٠٢ من الدول الأعضاء تقارير عن تنفيذ القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)؛ و ١١١ دولة عضواً تقارير عن تنفيذ القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)<sup>(١٥٨)</sup>. وعلى الرغم من ارتفاع عدد التقارير المقدمة بوجه عام، يلاحظ الفريق أن عدد الدول التي لم تقدم تقارير (وعددها ١٢٤ دولة، ست منها كانت من ضمن الأعضاء غير الدائمين في مجلس الأمن خلال عام ٢٠١٨) بشأن القرار ٢٣٩٧ (٢٠١٧) لا يزال عدداً كبيراً (انظر المرفق ٨٨).

١٨٢ - ويشير الفريق إلى أن الدول الأعضاء يتعين عليها أن تقدم تقاريرها في الموعد وفقاً للفقرة ١٧ من القرار ٢٣٩٧ (٢٠١٧).

١٨٣ - وللاطلاع على قائمة جامعة للتوصيات، انظر المرفق ٨٩.

(١٥٨) انظر: [www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/implementation-reports](http://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/implementation-reports)، أُطِّع عليه في ٣٠ تشرين الثاني/

نوفمبر ٢٠١٨.

## Annex 1 : Information provided to the Panel by the United States, 6 July 2018

The United States stated that if each of the below 89 port calls delivered only one third of each vessel's capacity, the associated volume would exceed the annual cap for 2018 by 30 May 2018. Fully loaded, the DPRK tankers could have exceeded the cap nearly three times over with an estimated total of 1,367,628 barrels (figure 1).

Figure 1

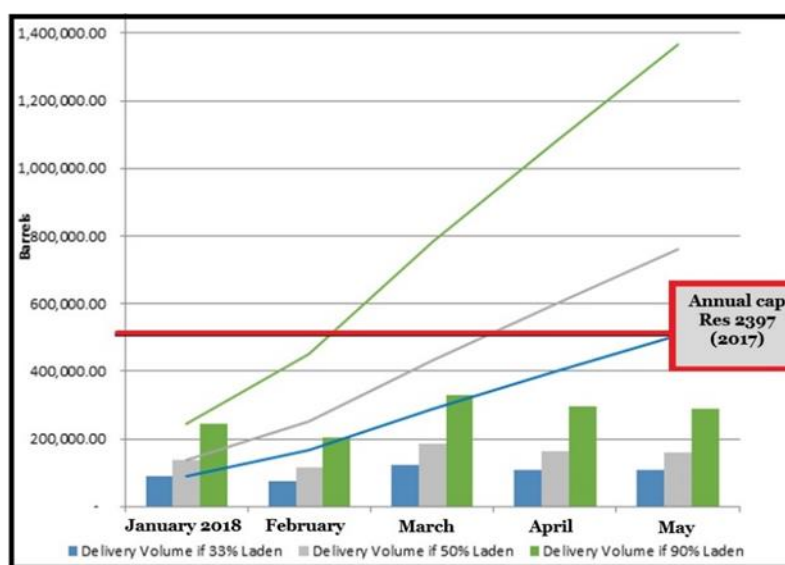


Figure 2: DPRK tanker deliveries to DPRK ports

Port	Ship Name *Designated	Dead Weight Tonnage	Arrival Month 2018	Delivery Volume 33% Laden	Delivery Volume 50% Laden	Delivery Volume 90% Laden
Nampo	<i>Ji Song 6*</i>	1,250.00	January	416.67	625.00	1,125.00
Nampo	<i>Sam Jong 1*</i>	1,665.00	January	555.00	832.50	1,498.50
Nampo	<i>Kum Un San 3</i>	3,279.00	January	1,093.00	1,639.50	2,951.10
Nampo	<i>An San 1*</i>	3,003.00	January	1,001.00	1,501.50	2,702.70
Najin	<i>Kum Un San</i>	2,070.00	January	690.00	1,035.00	1,863.00
Nampo	<i>Yu Phyong 5*</i>	1,966.00	January	655.33	983.00	1,769.40
Nampo	<i>Yu Son (Y Chun)*</i>	3,398.00	January	1,132.67	1,699.00	3,058.20
Nampo	<i>Chon Ma San*</i>	2,750.00	January	916.67	1,375.00	2,475.00
Nampo	<i>Paek Ma*</i>	2,250.00	January	750.00	1,125.00	2,025.00
Nampo	<i>Saebiyol (Chong Rim 2)*</i>	1,150.00	January	383.33	575.00	1,035.00
Nampo	<i>Sam Jong 2*</i>	2,507.00	January	835.67	1,253.50	2,256.30
Wonsan	<i>Kum Un San 3</i>	3,279.00	January	1,093.00	1,639.50	2,951.10
Nampo	<i>Rye Song Gang 1</i>	3,003.00	January	1,001.00	1,501.50	2,702.70
Najin	<i>Kum Un San</i>	2,070.00	January	690.00	1,035.00	1,863.00
Wonsan	<i>Sam Ma 2*</i>	1,731.00	January	577.00	865.50	1,557.90
Nampo	<i>Ji Song 6*</i>	1,250.00	February	416.67	625.00	1,125.00
Nampo	<i>Sam Jong 1*</i>	1,665.00	February	555.00	832.50	1,498.50

Wonsan	<i>Kum Un San</i>	2,070.00	February	690.00	1,035.00	1,863.00
Wonsan	<i>Kum Un San 3</i>	3,279.00	February	1,093.00	1,639.50	2,951.10
Nampo	<i>Chon Ma San</i> *	2,750.00	February	916.67	1,375.00	2,475.00
Nampo	<i>Yu Phyong 5</i> *	1,966.00	February	655.33	983.00	1,769.40
Nampo	<i>Saebiyol (Chong Rim 2)</i> *	1,150.00	February	383.33	575.00	1,035.00
Nampo	<i>An San 1</i> *	3,003.00	February	1,001.00	1,501.50	2,702.70
Nampo	<i>Sam Jong 2</i> *	2,507.00	February	835.67	1,253.50	2,256.30
Nampo	<i>Rye Song Gang 1</i>	3,003.00	February	1,001.00	1,501.50	2,702.70
Nampo	<i>Sam Jong 1</i> *	1,665.00	February	555.00	832.50	1,498.50
Nampo	<i>Yu Son (Y Chun)</i> *	3,398.00	February	1,132.67	1,699.00	3,058.20
Nampo	<i>Yu Phyong 5</i> *	1,966.00	February	655.33	983.00	1,769.40
Nampo	<i>Yu Jong 2</i> *	1,206.00	March	402.00	603.00	1,085.40
Nampo	<i>Ji Song 6</i> *	1,250.00	March	416.67	625.00	1,125.00
Nampo	<i>Sam Jong 2</i> *	2,507.00	March	835.67	1,253.50	2,256.30
Nampo	<i>Ji Song 6</i> *	1,250.00	March	416.67	625.00	1,125.00
Chongjin	<i>Un Pha 2, ex Kum Gang 3</i>	1,205.00	March	401.67	602.50	1,084.50
Nampo	<i>An San 1</i> *	3,003.00	March	1,001.00	1,501.50	2,702.70
Nampo	<i>Paek Ma</i> *	2,250.00	March	750.00	1,125.00	2,025.00
Nampo	<i>Rye Song Gang 1</i>	3,003.00	March	1,001.00	1,501.50	2,702.70
Nampo	<i>Sam Jong 1</i> *	1,665.00	March	555.00	832.50	1,498.50
Nampo	<i>Saebiyol (Chong Rim 2)</i> *	1,150.00	March	383.33	575.00	1,035.00
Nampo	<i>Kum Un San 3</i>	3,279.00	March	1,093.00	1,639.50	2,951.10
Nampo	<i>Yu Son (Y Chun)</i> *	3,398.00	March	1,132.67	1,699.00	3,058.20
Nampo	<i>Wan Heng 11</i> *	4,983.00	March	1,661.00	2,491.50	4,484.70
Nampo	<i>Sam Jong 2</i> *	2,507.00	March	835.67	1,253.50	2,256.30
Hamhung	<i>Sam Ma 2</i> *	1,731.00	March	577.00	865.50	1,557.90
Nampo	<i>Chon Ma San</i> *	2,750.00	March	916.67	1,375.00	2,475.00
Nampo	<i>Ji Song 6</i> *	1,250.00	March	416.67	625.00	1,125.00
Nampo	<i>Yu Jong 2</i> *	1,206.00	March	402.00	603.00	1,085.40
Nampo	<i>Kum Un San</i>	2,070.00	March	690.00	1,035.00	1,863.00
Nampo	<i>Saebiyol (Chong Rim 2)</i> *	1,150.00	March	383.33	575.00	1,035.00
Nampo	<i>An San 1</i> *	3,003.00	March	1,001.00	1,501.50	2,702.70
Nampo	<i>Yu Phyong 5</i> *	1,966.00	March	655.33	983.00	1,769.40
Nampo	<i>Chon Ma San</i> *	2,750.00	April	916.67	1,375.00	2,475.00
Nampo	<i>Ji Song 6</i> *	1,250.00	April	416.67	625.00	1,125.00
Nampo	<i>Kum Pit 1</i>	1,091.00	April	363.67	545.50	981.90
Nampo	<i>Kum Un San 3</i>	3,279.00	April	1,093.00	1,639.50	2,951.10
Nampo	<i>Paek Ma</i> *	2,250.00	April	750.00	1,125.00	2,025.00
Chongjin	<i>Sam Ma 2</i> *	1,731.00	April	577.00	865.50	1,557.90
Nampo	<i>Nam San 8</i> *	3,150.00	April	1,050.00	1,575.00	2,835.00
Nampo	<i>Yu Son (Y Chun)</i> *	3,398.00	April	1,132.67	1,699.00	3,058.20
Nampo	<i>Wan Heng 11</i> *	4,983.00	April	1,661.00	2,491.50	4,484.70
Nampo	<i>Chon Ma San</i> *	2,750.00	April	916.67	1,375.00	2,475.00
Nampo	<i>Sam Jong 2</i> *	2,507.00	April	835.67	1,253.50	2,256.30

Hamhung	<i>Sam Ma 2*</i>	1,731.00	April	577.00	865.50	1,557.90
Wonsan	<i>Ma Du San</i>	949.00	April	316.33	474.50	854.10
Chongji	<i>Sam Ma 2*</i>	1731.00	April	577.00	865.50	1,557.90
Najin	<i>Song Won</i>	2101.00	April	700.33	1,050.50	1,890.90
Wonsan	<i>Kum Un San</i>	2070.00	April	690.00	1,035.00	1,863.00
Nampo	<i>An San 1*</i>	3003.00	April	1,001.00	1,501.50	2,702.70
Nampo	<i>Kum Jin Gang 2</i>	2100.00	April	700.00	1,050.00	1,890.00
Nampo	<i>Paek Ma*</i>	2250.00	May	750.00	1,125.00	2,025.00
Chongjin	<i>Sam Ma 2*</i>	1731.00	May	577.00	865.50	1,557.90
Nampo	<i>Ji Song 6*</i>	1250.00	May	416.67	625.00	1,125.00
Nampo	<i>Yu Phyong 5*</i>	1966.00	May	655.33	983.00	1,769.40
Nampo	<i>Sam Jong 2*</i>	2507.00	May	835.67	1,253.50	2,256.30
Wonsan	<i>Chon Myong 1*</i>	2750.00	May	916.67	1,375.00	2,475.00
Nampo	<i>Myong Ryu 1</i>	900.00	May	300.00	450.00	810.00
Nampo	<i>Sam Jong 1*</i>	1665.00	May	555.00	832.50	1,498.50
Wonsan	<i>Kum Un San</i>	2070.00	May	690.00	1,035.00	1,863.00
Nampo	<i>Saebiyol (Chong Rim 2)*</i>	1150.00	May	383.33	575.00	1,035.00
Nampo	<i>Nam San 8*</i>	3150.00	May	1,050.00	1,575.00	2,835.00
Nampo	<i>An San 1*</i>	3003.00	May	1,001.00	1,501.50	2,702.70
Hamhung	<i>Sam Ma 2*</i>	1731.00	May	577.00	865.50	1,557.90
Nampo	<i>Yu Jong 2*</i>	1206.00	May	402.00	603.00	1,085.40
Nampo	<i>Yu Phyong 5*</i>	1966.00	May	655.33	983.00	1,769.40
Nampo	<i>Yu Son*</i>	3398.00	May	1,132.67	1,699.00	3,058.20
Nampo	<i>Kum Jin Gang 2</i>	2100.00	May	700.00	1,050.00	1,890.00
Nampo	<i>Ji Song 6*</i>	1250.00	May	416.67	625.00	1,125.00
Nampo	<i>Paek Ma*</i>	2250.00	May	750.00	1,125.00	2,025.00
Nampo	<i>Sam Jong 2*</i>	2507.00	May	835.67	1,253.50	2,256.30
Nampo	<i>Myong Ryu 1</i>	900.00	May	300.00	450.00	810.00
<b>Percent Laden</b>				<b>33%</b>	<b>50%</b>	<b>90%</b>
<b>Total (Metric Tons)</b>				<b>65,782.99</b>	<b>98,674.50</b>	<b>177,614.10</b>
<b>Total (Barrels)</b>				<b>506,529.05</b>	<b>759,793.65</b>	<b>1,367,628.57</b>

Source: Member State

**Annex 2 : United States submission to the Committee of 17 September 2018****UNITED STATES NON-PAPER TO THE UN 1718 DPRK SANCTIONS COMMITTEE: NORTH KOREA'S BREACH OF UNSCR 2397 REFINED PETROLEUM CAP**

- UNSCR 2397 operative paragraph 5 limits the DPRK's import of refined petroleum products to 500,000 barrels per year beginning in 2018 if those transfers are a) fully reported to the Committee within 30 days, b) do not involve any individual or entity associated with the DPRK's nuclear, ballistic missile, or other prohibited activities, and c) are used to exclusively meet the livelihood needs of DPRK nationals and not used to generate revenue for the DPRK's nuclear, ballistic missile, or other prohibited activities.
- UNSCR 2375 operative paragraph 11 prohibits ship-to-ship (STS) transfers with DPRK-flagged, owned, or operated vessels. UNSCR 2094 further makes clear that any individual or entity assisting in the evasion of sanctions are also liable for 1718 sanctions.
- These STS transfers are of great concern to the United States and in our view represent the most urgent area in need of more rigorous UN member state implementation.
- Since the United States last provided the UN 1718 Committee with a report on oil tanker deliveries to the DPRK on July 12, we have information revealing that these deliveries continue. The continuing arrival of these tankers in DPRK ports confirm that the DPRK maintains its imports of illicitly sourced refined petroleum products that expand the degree to which the DPRK is violating UNSCR 2397's annual limitation on refined product imports. Further, the 1718 Committee has not received any reporting from the DPRK or other member states about these transfers in contravention of UNSCR 2397.
- We are providing updated information showing data on each of these port calls to supplement our previous reporting and to emphasize that this problem continues due to the inaction of the 1718 Committee and the objections raised by Russia and China.
- The table provided in Tab 1 lists each of the port calls by date and associated delivery volume scenarios from 1 January 2018 to 18 August 2018, which have grown substantially since our previous submission and, in aggregation, exceed the UNSCR 2397 annual quota for refined petroleum products.
- Since our last report in July summarizing transactions observed in January through May, at least an additional 59 tanker deliveries to the DPRK have occurred from June 1 through August 18, bringing the 2018 total to at least 148 deliveries, all of which involved deliveries to North Korean ports to unload refined petroleum products procured through UN-prohibited STS transfers.
- If each of these tankers was fully laden when it made its delivery, the DPRK has imported almost six times the allowable amount under UNSCR 2397. Even if these tankers were not fully laden upon delivery, the figure found in Tab 2 show the three scenarios for how much refined petroleum products the DPRK procured in 2018 from 1 January to 18 August. All three scenarios make clear that the DPRK has obtained far more than the 500,000 barrels it is authorized to procure in 2018.
- All further transfers of refined petroleum products must be halted, period, to prevent the DPRK from procuring any additional products in violation of UNSCR 2397.
- To further underscore our confidence in the updated data on tanker deliveries, we are also providing three images—one from each of the past three months in Tabs 3 through 5—that document several of these deliveries into a DPRK port outfitted with oil unloading and storage infrastructure as well as an image of the port infrastructure more broadly in Tab 6.
- The images of these tanker ships depict DPRK-flagged vessels that are outfitted for the transport of refined petroleum products and used exclusively for that purpose when moored—or anchored—at a single point offshore mooring system. The single point mooring system consists of mooring buoys, which keep the tankers anchored

in place, and an offloading buoy that connects to an underwater pipeline allowing for the physical transfer of the refined petroleum products from the tankers to onshore infrastructure.

- Specifically, this pipeline transfers the refined petroleum products to the associated onshore infrastructure including refined petroleum storage tanks, pumping equipment, a rail transfer point, and tanker truck filling station, all of which are outfitted to facilitate the unloading, storage, and transporting of the refined products to areas where the products are consumed throughout North Korea, including by the regime and military.
  - The first image in Tab 3 highlights this process by showing both marine import terminals in Nampo that are configured to import, store, and transport refined petroleum products through an offloading pier and single point mooring systems. As can be seen in the image, various DPRK tankers are at anchorage to cycle through offloading infrastructure to make individual deliveries of refined petroleum products before departing the port in search of additional, illicit STS transfer transactions.
  - The second image in Tab 4 shows the DPRK-flagged M/T MU BONG 1 anchored at an offloading buoy at the Nampo port facility in the Taedong River on June 16, 2018. The vessel is fully loaded and is in the process of delivering refined petroleum products procured via an illicit STS transfer.
  - The third image in Tab 5 shows the DPRK-flagged M/T YU JONG 2 anchored at an offloading buoy at the Nampo port facility in the Taedong River on July 21, 2018. The vessel is fully loaded and is in the process of delivering refined petroleum products procured via an illicit STS transfer.
  - The fourth image in Tab 6 shows the DPRK-flagged M/T AN SAN 1 anchored at an offloading buoy at the Nampo port facility in the Taedong River on August 17, 2018. The vessel is fully loaded and is in the process of delivering refined petroleum products procured via an illicit STS transfer.
- We are supplementing this imagery with three storyboards that demonstrate the entire process by which North Korean tankers depart North Korean ports, rendezvous with a foreign “feeder vessel” to engage in an illicit STS transfer, and return to a North Korean port to deliver refined petroleum products.
  - The first storyboard in Tab 7 shows the entire process in which the North Korea-flagged MYONG RYU 1 conducted an STS transfer with the Panama-flagged SHANG YUAN BAO.
  - The second storyboard in Tab 8 shows the entire process in which the North Korea-flagged PAEK MA conducted an STS transfer with the Panama-flagged SHANG YUAN BAO.
  - The third storyboard in Tab 9 shows the entire process in which the North Korea-flagged MU BONG 1 conducted an STS transfer with the Sierra Leone-flagged XING MING YANG 888.
- The United States has now provided two tables documenting 148 deliveries of refined petroleum products to the DPRK and 10 images and storyboards clearly demonstrating the process by which this occurs to the 1718 Committee. This body of evidence should remove any remaining doubts that the DPRK has seriously violated the refined petroleum cap and that the Committee must urgently act to halt all refined petroleum product exports to the DPRK.

## ATTACHMENTS

**Tab 1:** Table of DPRK tanker deliveries of refined petroleum products to DPRK ports

**Tab 2:** Figure of estimated volumes of refined petroleum product deliveries to DPRK

**Tab 3:** Image of Nampo Port marine import terminals for refined petroleum products

**Tab 4:** M/T Mu Bong 1 delivery at Nampo Port

**Tab 5:** M/T Mu Bong 1 delivery at Nampo Port

**Tab 6:** M/T Mu Bong 1 delivery at Nampo Port

**Tab 7:** Storyboard of Myong Ryu 1 STS transfer with Shang Yuan Bao

**Tab 8:** Storyboard of Paek Ma STS transfer with Shang Yuan Bao

**Tab 9:** Storyboard of Mu Bong 1 STS transfer with Xing Ming Yang 888

**OBSERVED REFINED PETROLEUM DELIVERIES TO NORT KOREAN  
PORTS: JANUARY 1 – AUGUST 18, 2018**

Port	Ship Name	Dead Weight Tonnage	Arrival Date	Delivery Volume if 33% Laden	Delivery Volume if 50% Laden	Delivery Volume if 90% Laden
Nampo	Ji Song 6	1,250.00	1-Jan-18	412.50	625.00	1,125.00
Nampo	Sam Jong 1	1,665.00	4-Jan-18	549.45	832.50	1,498.50
Nampo	Kum Un San 3	3,279.00	8-Jan-18	1,082.07	1,639.50	2,951.10
Nampo	An San 1	3,003.00	10-Jan-18	990.99	1,501.50	2,702.70
Najin	Kum Un San	2,070.00	10-Jan-18	683.10	1,035.00	1,863.00
Nampo	Yu Phyong 5	1,966.00	14-Jan-18	648.78	983.00	1,769.40
Nampo	Yu Son (Y Chun)	3,398.00	15-Jan-18	1,121.34	1,699.00	3,058.20
Nampo	Chon Ma San	2,750.00	18-Jan-18	907.50	1,375.00	2,475.00
Nampo	Paek Ma	2,250.00	18-Jan-18	742.50	1,125.00	2,025.00
Nampo	Saebyol (Chong Rim 2)	1,150.00	19-Jan-18	379.50	575.00	1,035.00
Nampo	Sam Jong 2	2,507.00	25-Jan-18	827.31	1,253.50	2,256.30
Wonsan	Kum Un San 3	3,279.00	26-Jan-18	1,082.07	1,639.50	2,951.10
Nampo	Rye Song Gang 1	3,003.00	27-Jan-18	990.99	1,501.50	2,702.70
Najin	Kum Un San	2,070.00	28-Jan-18	683.10	1,035.00	1,863.00
Wonsan	Sam Ma 2	1,731.00	30-Jan-18	571.23	865.50	1,557.90
Nampo	Ji Song 6	1,250.00	2-Feb-18	412.50	625.00	1,125.00
Nampo	Sam Jong 1	1,665.00	2-Feb-18	549.45	832.50	1,498.50
Wonsan	Kum Un San	2,070.00	3-Feb-18	683.10	1,035.00	1,863.00
Wonsan	Kum Un San 3	3,279.00	8-Feb-18	1,082.07	1,639.50	2,951.10
Nampo	Chon Ma San	2,750.00	11-Feb-18			

				907.50	1,375.00	2,475.00
Nampo	Yu Phyong 5	1,966.00	12-Feb-18	648.78	983.00	1,769.40
Nampo	Saebyol (Chong Rim 2)	1,150.00	16-Feb-18	379.50	575.00	1,035.00
Nampo	An San 1	3,003.00	17-Feb-18	990.99	1,501.50	2,702.70
Nampo	Sam Jong 2	2,507.00	17-Feb-18	827.31	1,253.50	2,256.30
Nampo	Rye Song Gang 1	3,003.00	19-Feb-18	990.99	1,501.50	2,702.70
Nampo	Sam Jong 1	1,665.00	22-Feb-18	549.45	832.50	1,498.50
Nampo	Yu Son (Y Chun)	3,398.00	24-Feb-18	1,121.34	1,699.00	3,058.20
Nampo	Yu Phyong 5	1,966.00	28-Feb-18	648.78	983.00	1,769.40
Nampo	Yu Jong 2	1,206.00	3-Mar-18	397.98	603.00	1,085.40
Nampo	Ji Song 6	1,250.00	5-Mar-18	412.50	625.00	1,125.00
Nampo	Sam Jong 2	2,507.00	8-Mar-18	827.31	1,253.50	2,256.30
Nampo	Ji Song 6	1,250.00	10-Mar-18	412.50	625.00	1,125.00
Chongjin	Kum Gang 3	1,205.00	10-Mar-18	397.65	602.50	1,084.50
Nampo	An San 1	3,003.00	13-Mar-18	990.99	1,501.50	2,702.70
Nampo	Paek Ma	2,250.00	13-Mar-18	742.50	1,125.00	2,025.00
Nampo	Rye Song Gang 1	3,003.00	13-Mar-18	990.99	1,501.50	2,702.70
Nampo	Sam Jong 1	1,665.00	13-Mar-18	549.45	832.50	1,498.50
Nampo	Saebyol (Chong Rim 2)	1,150.00	15-Mar-18	379.50	575.00	1,035.00
Nampo	Kum Un San 3	3,279.00	16-Mar-18	1,082.07	1,639.50	2,951.10
Nampo	Yu Son (Y Chun)	3,398.00	16-Mar-18	1,121.34	1,699.00	3,058.20
Nampo	Wan Heng 11	4,983.00	19-Mar-18	1,644.39	2,491.50	4,484.70
Nampo	Sam Jong 2	2,507.00	21-Mar-18	827.31	1,253.50	2,256.30
Hamhung	Sam Ma 2	1,731.00	21-Mar-18	571.23	865.50	1,557.90

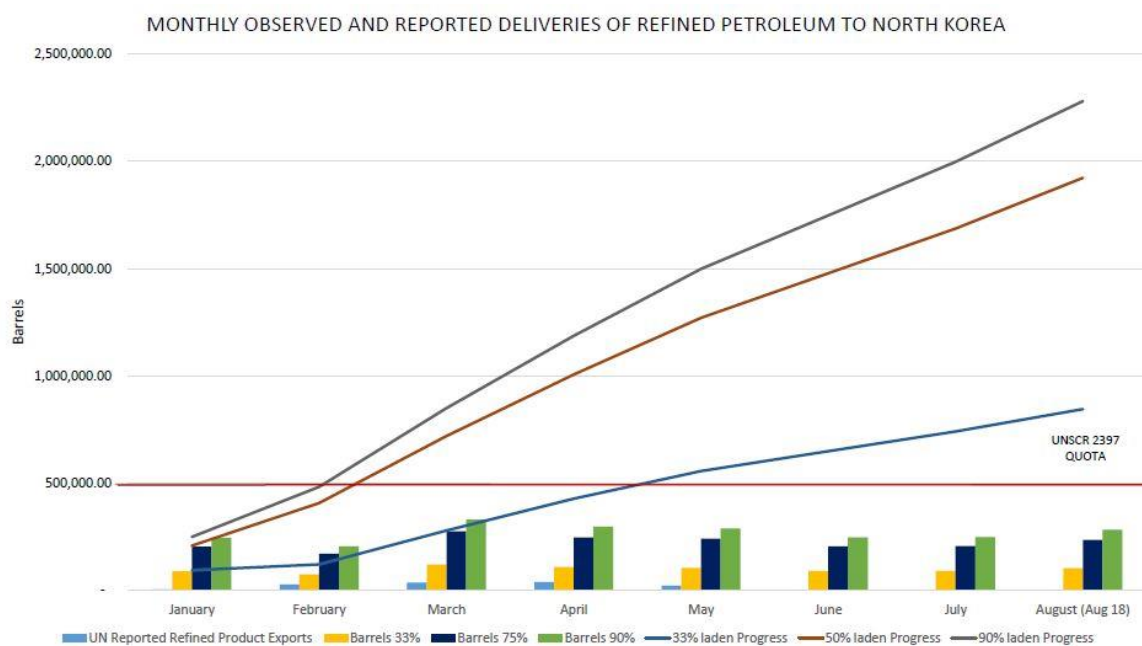


Nampo	Chon Ma San	2,750.00	22-Mar-18	907.50	1,375.00	2,475.00
Nampo	Ji Song 6	1,250.00	24-Mar-18	412.50	625.00	1,125.00
Nampo	Yu Jong 2	1,206.00	26-Mar-18	397.98	603.00	1,085.40
Nampo	Kum Un San	2,070.00	27-Mar-18	683.10	1,035.00	1,863.00
Nampo	SaebyoI (Chong Rim 2)	1,150.00	29-Mar-18	379.50	575.00	1,035.00
Nampo	An San 1	3,003.00	30-Mar-18	990.99	1,501.50	2,702.70
Nampo	Yu Phyeong 5	1,966.00	31-Mar-18	648.78	983.00	1,769.40
Nampo	Chon Ma San	2,750.00	3-Apr-18	907.50	1,375.00	2,475.00
Nampo	Ji Song 6	1,250.00	3-Apr-18	412.50	625.00	1,125.00
Nampo	Kum Pit 1	1,091.00	3-Apr-18	360.03	545.50	981.90
Nampo	Kum Un San 3	3,279.00	4-Apr-18	1,082.07	1,639.50	2,951.10
Nampo	Paek Ma	2,250.00	6-Apr-18	742.50	1,125.00	2,025.00
Chongjin	Sam Ma 2	1,731.00	12-Apr-18	571.23	865.50	1,557.90
Nampo	Nam San 8	3,150.00	13-Apr-18	1,039.50	1,575.00	2,835.00
Nampo	Yu Son (Y Chun)	3,398.00	13-Apr-18	1,121.34	1,699.00	3,058.20
Nampo	Wan Heng 11	4,983.00	14-Apr-18	1,644.39	2,491.50	4,484.70
Nampo	Chon Ma San	2,750.00	15-Apr-18	907.50	1,375.00	2,475.00
Nampo	Sam Jong 2	2,507.00	21-Apr-18	827.31	1,253.50	2,256.30
Hamhung	Sam Ma 2	1,731.00	24-Apr-18	571.23	865.50	1,557.90
Wonsan	Ma Du San	949.00	26-Apr-18	313.17	474.50	854.10
Chongjin	Sam Ma 2	1,731.00	27-Apr-18	571.23	865.50	1,557.90
Najin	Song Won	2,101.00	29-Apr-18	693.33	1,050.50	1,890.90
Wonsan	Kum Un San	2,070.00	30-Apr-18	683.10	1,035.00	1,863.00
Nampo	An San 1	3,003.00	30-Apr-18			

Chongjin	Sam Ma 2	1,731.00	6-Jun-18	571.23	865.50	1,557.90
Nampo	Chon Ma San	2,750.00	7-Jun-18	907.50	1,375.00	2,475.00
Nampo	Kum Un San 3	3,279.00	8-Jun-18	1,082.07	1,639.50	2,951.10
Nampo	Ji Song 6	1,250.00	9-Jun-18	412.50	625.00	1,125.00
Nampo	Mu Bong 1 (Ryong Bong 1)	2,100.00	15-Jun-18	693.00	1,050.00	1,890.00
Nampo	Kum Un San	2,070.00	18-Jun-18	683.10	1,035.00	1,863.00
Nampo	Kum Un San 3	3,279.00	18-Jun-18	1,082.07	1,639.50	2,951.10
Nampo	Nam San 8	3,150.00	19-Jun-18	1,039.50	1,575.00	2,835.00
Kimchaek	Yu Son	3,398.00	21-Jun-18	1,121.34	1,699.00	3,058.20
Chongjin	Wan Heng 11	4,983.00	24-Jun-18	1,644.39	2,491.50	4,484.70
Nampo	Saebyoil	1,150.00	25-Jun-18	379.50	575.00	1,035.00
Nampo	Yu Jong 2	1,206.00	27-Jun-18	397.98	603.00	1,085.40
Nampo	Yu Phyong 5	1,966.00	28-Jun-18	648.78	983.00	1,769.40
Nampo	Paek Ma	2,250.00	30-Jun-18	742.50	1,125.00	2,025.00
Nampo	Chon Ma San	2,750.00	2-Jul-18	907.50	1,375.00	2,475.00
Nampo	An San 1	3,003.00	3-Jul-18	990.99	1,501.50	2,702.70
Nampo	Mu Bong 1 (Ryong Bong 1)	2,100.00	3-Jul-18	693.00	1,050.00	1,890.00
Chongjin	Golden	1,977.00	3-Jul-18	652.41	988.50	1,779.30
Nampo	Kum Jin Gang 2	2,100.00	4-Jul-18	693.00	1,050.00	1,890.00
Nampo	Ji Song 6	1,250.00	6-Jul-18	412.50	625.00	1,125.00
Chongjin	Wan Heng 11	4,983.00	9-Jul-18	1,644.39	2,491.50	4,484.70
Wonsan	Kum Un San	2,070.00	13-Jul-18	683.10	1,035.00	1,863.00
Nampo	Mu Bong 1	2,100.00	14-Jul-18	693.00	1,050.00	1,890.00
Nampo	Ji Song 6	1,250.00	15-Jul-18			

				412.50	625.00	1,125.00
Chongjin	Golden	1,977.00	16-Jul-18	652.41	988.50	1,779.30
Songnim	Kum Jin Gang 2	2,100.00	20-Jul-18	693.00	1,050.00	1,890.00
Nampo	Kum Un San 3	3,279.00	20-Jul-18	1,082.07	1,639.50	2,951.10
Nampo	Myong Ryu 1	900.00	20-Jul-18	297.00	450.00	810.00
Nampo	Yu Jong 2	1,206.00	20-Jul-18	397.98	603.00	1,085.40
Nampo	Myong Ryu 1	900.00	21-Jul-18	297.00	450.00	810.00
Najin	Song Won	2,101.00	22-Jul-18	693.33	1,050.50	1,890.90
Nampo	Chon Ma San	2,750.00	23-Jul-18	907.50	1,375.00	2,475.00
Nampo	Nam San 8	3,150.00	23-Jul-18	1,039.50	1,575.00	2,835.00
Nampo	Yu Phyoung 5	1,966.00	23-Jul-18	648.78	983.00	1,769.40
Nampo	Saeb Yol	1,150.00	25-Jul-18	379.50	575.00	1,035.00
Nampo	Tong Hung 5	600.00	25-Jul-18	198.00	300.00	540.00
Nampo	Yu Son	3,398.00	26-Jul-18	1,121.34	1,699.00	3,058.20
Nampo	Kum Jin Gang 2	2,100.00	27-Jul-18	693.00	1,050.00	1,890.00
Nampo	Ji Song 6	1,250.00	28-Jul-18	412.50	625.00	1,125.00
Nampo	Sam Jong 1	1,665.00	30-Jul-18	549.45	832.50	1,498.50
Nampo	Myong Ryu 1	900.00	2-Aug-18	297.00	450.00	810.00
Nampo	Paek Ma	2,250.00	2-Aug-18	742.50	1,125.00	2,025.00
Nampo	Sam Jong 2	2,507.00	2-Aug-18	827.31	1,253.50	2,256.30
Chongjin	Wan Heng 11	4,983.00	2-Aug-18	1,644.39	2,491.50	4,484.70
Chongjin	Rye Song Gang 1	3,003.00	4-Aug-18	990.99	1,501.50	2,702.70
Chongjin	Sam Ma 2	1,731.00	7-Aug-18	571.23	865.50	1,557.90
Nampo	Nam San 8	3,150.00	8-Aug-18	1,039.50	1,575.00	2,835.00

Nampo	Kum Un San 3	3,279.00	9-Aug-18	1,082.07	1,639.50	2,951.10	
Nampo	Saebyoil	1,150.00	9-Aug-18	379.50	575.00	1,035.00	
Nampo	Mu Bong 1	2,100.00	10-Aug-18	693.00	1,050.00	1,890.00	
Najin	Song Won	2,101.00	12-Aug-18	693.33	1,050.50	1,890.90	
Nampo	An San 1	3,003.00	15-Aug-18	990.99	1,501.50	2,702.70	
Nampo	Myong Ryu 1	900.00	15-Aug-18	297.00	450.00	810.00	
Nampo	Ji Song 6	1,250.00	16-Aug-18	412.50	625.00	1,125.00	
Nampo	Nam San 8	3,150.00	16-Aug-18	1,039.50	1,575.00	2,835.00	
Nampo	Sam Jong 1	1,665.00	16-Aug-18	549.45	832.50	1,498.50	
Nampo	Sam Jong 2	2,507.00	15-Aug-18	827.31	1,253.50	2,256.30	
Nampo	Yu Jong 2	1,206.00	18-Aug-18	397.98	603.00	1,085.40	
<b>Percent Laden</b>				<b>33%</b>	<b>50%</b>	<b>90%</b>	
<b>Total (Metric Tons)</b>					108,230.43	163,985.50	295,173.90
<b>Total (Barrels)</b>					833,374.31	1,262,688.35	2,272,839.03



Source: Member State

### Annex 3 : Communication of the Russian Federation to the Committee of 21 September 2018

From: Alexey Bogushevskiy [REDACTED]  
Sent: Friday, September 21, 2018 10:17 PM  
To: Sc-1718-Committee  
Cc: To: [REDACTED]

Subject: Re: For Action: NOP – US letter petroleum cap, draft press release and note verbale (NOTE.276)

Dear Chair, colleagues,

Russia strictly complies with the provisions of the Security Council resolutions on the DPRK and the information that is reflected in the official notifications of the 1718 Committee, including on the issue of deliveries of refined petroleum products to this country.

According to paragraph 5 of resolution 2397, the Committee notifies all Member States when an aggregate amount of refined petroleum products sold, supplied, or transferred to the DPRK of 75, 90 and 95 per cent of the aggregate yearly amounts of 500 000 barrels have been reached, and only in the latter case (95 per cent), such notification is accompanied by an information about the requirement to immediately cease further deliveries of refined petroleum products to the DPRK for the remainder of the year.

In the absence of the aforementioned notification of the Committee, the continued export of refined petroleum products to the DPRK is fully in line with the requirements of the DPRK sanctions regime.

The fragmentary information provided by the US regarding the cases of alleged illegal ship-to-ship transfers of refined petroleum products to the DPRK vessels, as well as the results of the US computer modeling, are insufficient for the Committee's decision to completely cease refined petroleum export to the DPRK before the end of this year.

To take such a decision, which could have severe social, economic and humanitarian consequences for the DPRK, a full investigation and corresponding conclusions of the Panel of

Experts of the Committee of 1718 are required. Such an investigation is fully in line with the mandate of the Panel.

In this regard, we suggest that the US provide the experts with appropriate information regarding reported cases of ship-to-ship transfers and the proposed methodology of petroleum calculations for them to study it thoroughly and impartially.

Upon receiving the results of such a study we are ready to return to the consideration in the Committee of the US request with a view to eventually making an objective decision.

In the meantime Russia would like to put the US request on hold.

Best regards,

Alexey

Source: Member State

**Annex 4 : Address location provided by Golden Luxury Corporation to Yuantai**



Source: The Panel

## Annex 5: Panel letter to Golden Luxury Corporation and their associates

# United Nations Nations Unies

HEADQUARTERS • SIEGE NEW YORK, NY 10017  
TEL.: +1 212 963 1055 • FAX: +1 212 963 2013

UNITED NATIONS SECURITY COUNCIL PANEL OF EXPERTS ESTABLISHED  
PURSUANT TO RESOLUTION 1874 (2009)

REFERENCE: S/AC.49/2018/PE/OC.382

YOUR REFERENCE

10 December 2018

Dear Messrs. Wang Wei-Kwang, Mr. Lee Chun Hun, Mr. Lee Chun Hun and Ms. Chen Su Mei,

I am writing to you with regard to ongoing efforts of the Panel of Experts established pursuant to United Nations Security Council resolution 1874 (2009) to gather, examine and analyse information regarding the implementation of the measures imposed on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) by Security Council resolutions [1718 \(2006\)](#), [1874 \(2009\)](#), [2087 \(2013\)](#), [2094 \(2013\)](#), [2270 \(2016\)](#), [2321 \(2016\)](#), [2356 \(2017\)](#), [2371 \(2017\)](#), [2375 \(2017\)](#) and [2397 \(2017\)](#), in particular incidents of non-compliance.

According to paragraph 11 of resolution 2375 (2017), “all Member States shall prohibit their nationals, persons subject to their jurisdiction, entities incorporated in their territory or subject to their jurisdiction, and vessels flying their flag, from facilitating or engaging in ship-to-ship transfers to or from DPRK-flagged vessels of any goods or items that are being supplied, sold, or transferred to or from the DPRK”. In paragraph 14 of the same resolution, the Security Council also decided that “all Member States shall prohibit the direct or indirect supply, sale or transfer to the DPRK, through their territories or by their nationals, or using their flag vessels or aircraft, and whether or not originating in their territories, of all refined petroleum products” (subject to exemptions).

In this regard, the Panel is investigating possible cases of sanctions evasion involving the vessel *Ocean Explorer* (IMO:9388792) which, according to information and photographs supplied by a Member State, conducted a ship-to-ship transfer with the tanker *Yuk Tung* on 28 October 2018 (see Annex 1). The *Yuk Tung* has been designated by the Security Council 1718 Committee for de-flagging and a global port entry ban for repeatedly engaging in illegal ship-to-ship transfers with DPRK tankers and the Member State has reason to believe that the transfer to the *Yuk Tung* was ultimately destined for the DPRK, in violation of the resolutions. Furthermore, the *Yuk Tung* is listed by the United Nations and registered by the International Maritime Organization (IMO) as being controlled by a UN designated entity.<sup>1</sup>

Mr. Jiang Xi Hai Lian, Mr. Wang Wei-Kwang (aka Wang Wi Jung), Mr. Lee Chun Hung and Ms. Chen Su Mei, et al.

Golden Luxury Corporation (GLC)

Email: [bestgo.ship@msa.hinet.net](mailto:bestgo.ship@msa.hinet.net)

Fax +88624621059

<sup>1</sup> See “Security Council 1718 Sanctions Committee Adds 22 Entries to Its Sanctions List, Designates 27 Vessels” UN Security Council press release, 30 March 2018 <https://www.un.org/press/en/2018/sc13272.doc.htm>

The Panel notes that your Belize-registered company was directly involved in this incident and in contact with individuals acting on behalf of the *Yuk Tung* also known to you as the vessel *Maika*. The Panel would be grateful for the assistance of you, your company and all your associates in providing the following information relating to the above-mentioned ship-to-ship transfer:

- 1) Copies of all correspondence and contracts associated with the above incident, including brokering, trading, financial transfer and vessel-related information;
- 2) The identity and contact details of all persons arranging for the transfer at sea with the *Yuk Tung/Maika*;
- 3) Any information at your disposal regarding the destination of the cargo aboard the *Yuk Tung/Maika*, in particular its end user destination including dates, times and location, as well as GPS coordinates;
- 4) An email address, mobile phone number through which you may be contacted;
- 5) The full name, nationality and copies of the seaman identity card, national identity card and passport of the Master of the *Yuk Tung/Maika*;
- 6) The crew list of the *Yuk Tung/Maika*;
- 7) The AIS/GPS of the *Yuk Tung/Maika*, showing its movements from 27 October 2018 until now;
- 8) The names, addresses, emails, mobile phone numbers, and all bank account numbers of the entities and individuals listed in Annex 2;
- 9) Please inform the entities and the individuals listed in Annex 2 that they may be named in the Panel's next report to the Security Council and to contact the Panel forthwith so that the Panel may consider reflecting their views in its report.

Paragraph 5 of the Security Council resolution 2407 (2018) urges all Member States and other interested parties to cooperate fully with the Panel of Experts, in particular by supplying any information at their disposal.

As the Panel intends to report on this case in its next report to the Security Council, we would be most grateful for any information to be supplied within two weeks of the date of this letter. The Panel may name Golden Luxury Corporation, your employees and any of their associates or associated individuals in our reporting and would therefore appreciate a reply from you in order to consider reflecting your views in our next report. Should you or your designated representative wish to discuss this request or any follow-up matters, please contact the Panel via Mr. Hugh Griffiths [REDACTED] Mr. Jong Kwon Youn [REDACTED].

Yours faithfully,



Hugh Griffiths  
Coordinator of the Panel of Experts established  
pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009)



Annex I. Images showing the Ocean Explorer conducting a ship-to-ship transfer with a UN designated vessel controlled by UN designated entity



Source: Member State

## Annex 2. "Documentation"



# 金豪有限公司

## GOLDEN LUXURY CORP.

Registered address: 69 MARKET SQUARE, P.O. BOX 164, BELIZE CITY, BELIZE  
 Taiwan Office: NO.224, HE 1ST RD., ZHONGZHENG DIST.,  
 KEELUNG CITY 201, TAIWAN [REDACTED]  
 TEL: +886-2-24620759 FAX: +886-2-24621059 Email: bestgo.ship@goldenluxury.com

INVOICE NO: AT81030-41  
 INVOICE DATE: 10/30/2018  
 LOCATION: NORTH PACIFIC OCEAN  
 PROJECT: SUPPLY BUNKER TO FISHING BOATS  
 MESSERS: ZEESHAN BASHIR BUILDING MATERIALS TRADING LLC  
 BH GALADHARI PLAZA AL RIGGA DEIRA  
 DUBAI UAE, DUBAI, UAE

### INVOICE

DESCRIPTION	QUANTITY	UNIT PRICE	AMOUNT
MARINE GASOIL	51070.90 BBL	US\$100.054	US\$5,109,848.00
TOTAL			US\$5,109,848.00

PLEASE REMIT BY T/T REMITTANCE IMMEDIATELY FOR FULL  
 INVOICE VALUE WITHOUT DEDUCTION

For and on behalf of  
 GOLDEN LUXURY CORP



日期	数量	地点	标号
31/10/18	540	27°N/122°30'	连云港1 (6687)
"	500	27°N/122°30'	连云港2 (55507)
"	680	27°N/122°30'	连云港3 (TT28)
1/11/18	500	31°00'/124°10'	连云港4 (3508)
"	22500	30°50'/124°10'	MKS (1125)
"	10500	30°50'/124°50'	MARINER (T245)
12/11/18	1800	30°50'/124°50'	MKS (5552)
1/12/18	610	31°20'/124°20'	连云港1 (7717)
15/1/19	500	31°20'/124°50'	连云港2 (8825)

Source: The Panel

江西海联石油化工有限公司

To: 金蒙有限公司

本公司委请ZEESHAN BASHIR BUILDING MATERIALS TRADING LLC及  
GRACE WAY GENERAL TRADING LLC两家公司代支付货款给贵公司 谨此致

江西海联石油化工有限公司

2019/10/28



<sup>1</sup> One Panel Member objected to the disclosure of the Panel’s letter without an accompanying reply due to the sensitivity of the information. The Coordinator notes that it is standard practice to provide evidence of the Panel’s activities and the evidence obtained in the annexes.

**Annex 6: Vanguard correspondence**

**From:** vanguard [REDACTED]  
**Sent:** Wednesday, December 12, 2018 2:08 PM  
**To:** Hugh Griffiths  
**Cc:** 'van.guard'  
**Subject:** RE: Outgoing Communication # 367 from the Panel of Experts on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) to Vanguard

Dear Mr.Hugh Griffiths,

Good day.

We have to affirm that Vanguard Shipping Safety Management Consultant Co. Ltd never involved in the owner's cargo operation and finance. our company only responsible for the regulation of International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS 1974) Appendix IX and Chapter X1-2 issued by International Maritime Organization (IMO).

Our company is not responsible for the management of trade operation and crew management of this Virtue Base Developments Limited (IMO No.5893594), nor involved in matters such as ownership and chartering of the ship to which this company belongs and trade operation and crew management.

So we don't know the following information from Virtue Base Developments Limited (IMO No.5893594).

names, addresses, email addresses, fax numbers and other records for the individuals responsible for Virtue Base Developments.

Our company was entrusted by Mr.Lai (phone number +886978882693) at the end of May 2017, by our employee Penny to assist the applicant company IMO number, but soon after, We also cannot contact this Mr.Lai.

Hope above mention will help your investigation.

Best Regards.

**汎德船舶安全管理顧問有限公司**

VANGUARD SHIPPING SAFETY MANAGEMENT CONSULTANT COMPANY LIMITED.

**From:** Hugh Griffiths [REDACTED]  
**Sent:** Monday, December 10, 2018 8:27 PM  
**To:** van.guard  
**Subject:** Re: Outgoing Communication # 367 from the Panel of Experts on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) to Vanguard

Dear Vanguard,

Thank you for your email.

Is this Penny Lee 李沛瑀(Ms.) that is replying to the United Nations?

Or another employee?

I would be grateful if you could identify yourself and provide information on an important case.

Virtue Base Developments (see attachment)

This is an entity registered in the Seychelles for which you submitted an IMO number request in 2017.

Please supply the names, addresses, email addresses, fax numbers and other records for the individuals responsible for Virtue Base Developments.

I am basing this request on the attached Equatorial Guinea registry certificate.

Virtue Base Developments are shielding their identity.

However, your company, Vanguard is named as a "care of" address with a UN international organisation for Virtue Base Developments.

Please provide us with the information on the individuals behind Virtue Base Development within 24 hours.

Best regards,

Hugh Griffiths

---

**From:** van.guard [REDACTED]  
**Sent:** Monday, December 10, 2018 9:56 AM  
**To:** DPA-POE1874  
**Cc:** "Vanguard(汎德公司)"; Hugh Griffiths  
**Subject:** RE: Outgoing Communication # 367 from the Panel of Experts on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) to Vanguard

Dear Mr.HUGH GRIFFITHS,

Good day.

At beginning, we have to affirm that Vanguard Shipping Safety Management Consultant Co. Ltd never involved in the owner's cargo operation and finance. We only pay attention to ship's safety. It's most management company done at Kaohsiung. Besides, we have

never received the Panel's previous notice [S/AC.49/2017/PE/OC.1151](#) of 19 December 2017, only received [S/AC.49/2018/PE/OC.367](#) on 7 December 2018.

You said our company was associated with 5 ships engaged in prohibited ship-to-ship transfers. We would like to clarify as following:

1. Lighthouse Winmore (IMO number: 9635987) — She belongs to Mr. Hsih-Shien Chen, which was never under our management. If she holds our company's DOC, then it must be a fake certificate and please provide your evidence in hand. It's easy to find out from her SMC.
2. Billions No. 18 (IMO number: 8711021) — She also belongs to Mr. Hsih-Shien Chen. It changes ship's name to "SUN CROWN". And then it was sold to other people.
3. Jin Hye (IMO number: 8518572) — In December 2017, we were informed by Investigation Bureau about the vessel was involved with illegal transfers. Then we broke the agreement with the owner immediately and accepted Investigation Bureau and prosecutor's investigation. You may check with them. The owner was in litigation now and we are clear from the investigation. After breaking the agreement, we have delivered the deletion certificate to the owner from Flag State. The ship has left us and we didn't get further information from her.
4. Wan Heng 11 (IMO number: 8688717) — This vessel was never under our management. Please provide the evidence for us to report to Investigation Bureau.
5. Heng Xing (IMO number: 8669589) on 7 May 2018 — Please check your Annex 2 and amplify stern part of the small ship, you will clearly indicate port registration of two Chinese words "舟山"(ZHOUZHAN) that is a Chinese ship. (Please see the red column)

*Source:* The Panel

Annex 7: Panel letter to Hin Leong 10 May 2018

United Nations  Nations Unies

HEADQUARTERS • SIEGE NEW YORK, NY 10017  
TEL.: +1 212 963 1055 • FAX: +1 212 963 2013

UNITED NATIONS SECURITY COUNCIL PANEL OF EXPERTS ESTABLISHED  
PURSUANT TO RESOLUTION 1874 (2009)

REFERENCE: S/AC.49/2018/PE/OC.78

YOUR REFERENCE

10 May 2018

Dear Mr. Evan Lim,

I am writing with regard to ongoing efforts of the Panel of Experts established pursuant to United Nations Security Council resolution 1874 (2009) to gather, examine and analyse information regarding the implementation of the measures imposed on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) by Security Council resolutions [1718 \(2006\)](#), [1874 \(2009\)](#), [2087 \(2013\)](#), [2094 \(2013\)](#), [2270 \(2016\)](#), [2321 \(2016\)](#), [2356 \(2017\)](#), [2371 \(2017\)](#), [2375 \(2017\)](#) and [2397 \(2017\)](#), in particular incidents of non-compliance.

In its 2018 final report to the UN Security Council the Panel noted the following:

“The Panel’s latest investigations show that the Democratic People’s Republic of Korea is already flouting the most recent resolutions by exploiting global oil supply chains, complicit foreign nationals, offshore company registries and the international banking system. The Panel investigated illicit ship-to-ship transfers of petroleum comprising a multi-million-dollar business that is driving an international network of brokers and ship charterers as well as unwitting global commodity trading companies and oil suppliers.... At the same time, the heightened sanctions have created lucrative markets for Democratic People’s Republic of Korea-backed traders seeking to procure petroleum while exporting the country’s natural resources. The profit margins involved, coupled with the offshore nature of much of the affected oil, maritime and finance sectors, necessitate *far greater private sector due diligence, information-sharing and self-policing* [emphasis added].” (Executive Summary, pg. 4)<sup>1</sup>

Mr. Evan Lim  
Project Director  
Hin Leong Trading  
Singapore

Email: [bd@hinleong.com.sg](mailto:bd@hinleong.com.sg); [evanlim@hinleong.com.sg](mailto:evanlim@hinleong.com.sg)

Cc. Meng Wong See, [wongseemeng@hinleong.com.sg](mailto:wongseemeng@hinleong.com.sg)  
Seng Serene, [sereneseng@hinleong.com.sg](mailto:sereneseng@hinleong.com.sg)

Cc. Permanent Mission of Singapore to the United Nations

<sup>1</sup> The Panel’s 2018 final report to the Security Council, [S/2018/171](#), 5 March 2018, available at: [https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/panel\\_experts/reports](https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/panel_experts/reports).

In preparation for its midterm report to the Security Council due on 3 August 2018, the Panel is gathering information from companies trading in oil and petroleum products, as well as their suppliers and producers in the affected supply chains and regions<sup>2</sup> to ascertain what risk-mitigation measures, if any, such companies are taking in view of the Panel's findings.

In this regard, the Panel would be grateful for your assistance in providing the following information:

- What contractual obligations have your company or your partners considered to mitigate the risk that specific Far Eastern Free On Board (FOB) deliveries are not ultimately diverted to DPRK-controlled vessels in violation of paragraphs 11 and 14 of resolution [2375 \(2017\)](#)?
- Do such risk mitigation measures include an "automatic information system (AIS) switch-off clause" to ensure that the performing vessel shall not switch off its AIS at any point whilst the cargo (or any part thereof) is on board the vessel?<sup>3</sup>
- Do such risk mitigation measures include the presentation of supporting documentation to provide evidence of full and complete delivery to the stated destination or vessel within a set number of days of delivery?

For companies still considering optimal risk mitigation measures, please find in the Annex, for your consideration, "Best Practice" contractual clauses that may be used to safeguard the integrity of global oil and petroleum product supply chains by allowing the affected sector to (a) monitor the vessels transporting their products through an "AIS switch-off clause" that guards against clandestine and prohibited ship-to-ship transfers in violation of paragraphs 11 and 14 of resolution [2375 \(2017\)](#); (b) ensure the security of the supply chain through the submission of supporting documentation to evidence actual delivery to the stated end-user or customer.

Paragraph 5 of resolution [2407 \(2018\)](#) urges all Member States and other interested parties to cooperate fully with the Panel of Experts, in particular by supplying any information at their disposal.

The Panel would welcome any other information that you might consider relevant to its work as mandated by the Security Council. In addition, the Panel would like to assure you that any information you may consider confidential can be handled accordingly and used solely for the information of the Security Council and the 1718 Committee.

---

<sup>2</sup> The Panel has identified a variety of affected companies, Member States and supply chains. A smaller number of these may be found in paras. 61-73, [S/2018/171](#).

<sup>3</sup> In all cases of prohibited ship-to-ship transfer identified by the Panel, the foreign-flagged vessel switched off its AIS prior to the illicit supply to the DPRK tanker.



Given the importance the Panel attaches to this investigation, we would be most grateful for any information to be supplied within one month of the date of this letter. Should you wish to discuss this request or any follow-up matters, please contact the Panel via Mr. Hugh Griffiths and Mr. Neil Watts

[REDACTED]

Yours sincerely,



Hugh Griffiths  
Coordinator of the Panel of Experts established  
pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009)

**Annex: "Best practice" contractual clauses**

**Annex: “Best practice” contractual clauses****Additional conditions for Specific Far East Free on Board (FOB) deliveries**

In respect of Specific Far East FOB deliveries, the Buyer undertakes to the seller that in respect of each cargo delivered by the seller to the Buyer, the Buyer shall fulfill the following obligations:

- A) The performing vessel for that cargo shall at all times ensure that the performing vessel does not switch off its Automatic Identification System (AIS) at any point whilst that cargo (or any part thereof) is on board the performing vessel.
  
- B) The Buyer shall provide to the Seller within seven (7) days of completion of discharge of the Cargo from the Buyer’s performing vessel, complete supporting documents evidenced to the Seller’s satisfaction (in Seller’s reasonable discretion) a full reconciliation of the discharged quantities of such Cargo by the Buyer’s performing vessel (including, without limitation, full details of the dates of discharge (and in each case the quantity discharged) to either receiving shore facilities and/or vessels (including details of the vessel name, flag and registered owners, as applicable) against the quantities delivered by the Seller to the Buyer.
  
- C) Where a discharge port is specified on the bill of lading issued with respect to a Cargo, the Buyer shall provide to the seller within seven (7) days of completion of discharge of such Cargo, documentary evidence that the Cargo was delivered by the performing vessel at the specified discharge port.

## Hin Leong responses to best practice clauses and Panel letter

### Serene Seng

---

**From:** Serene Seng  
**Sent:** Tuesday, 7 August, 2018 6:16 PM  
**To:** 'Tammy Xie'  
**Cc:** Nathanael Lin; Freddy Tan Jie Ren; Chee Li Li  
**Subject:** RE: UN Clause

Hi Tammy,

Apologies but we really cannot accept these clauses.

Regards,  
Serene

---

**From:** Tammy Xie [mailto:Tammy.Xie@trafigura.com]  
**Sent:** Tuesday, 7 August, 2018 5:14 PM  
**To:** Serene Seng  
**Cc:** Tammy Xie  
**Subject:** UN Clause

Hi Serene,

I would call you to explain this.

**Evan Lim**

**From:** Evan Lim  
**Sent:** Thursday, July 19, 2018 11:42 AM  
**To:** [REDACTED]  
**Cc:** Serene Seng; Wong See Meng; Nathanael Lin  
**Subject:** RE: Outgoing Communication #78 from the Panel of Experts on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) to Hin Leong

Dear Sirs,

We refer to your emails of 10 May 2018 and 6 July 2018.

Having taken the time to review our contractual position, we are afraid that confidentiality requirements preclude us from providing the feedback sought by the Panel. We trust that the Panel will appreciate the position that we have been placed in.

Regards,

evan  
[REDACTED]

**From:** DPA-POE1874 [REDACTED]  
**Sent:** Friday, 6 July, 2018 12:29 AM  
**To:** BD; Evan Lim; Wong See Meng; Serene Seng  
**Subject:** FW: Outgoing Communication #78 from the Panel of Experts on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) to Hin Leong

Dear Mr. Evan Lim,

Grateful if you can provide us a feedback on the aforementioned Outgoing Communication. We are trying to consolidate the replies on our log and we could not find any from your end. Please do not hesitate to call us or resend to us the reply if this request has already been addressed.

Thank you very much.

Best regards,

[REDACTED]  
  
[REDACTED]

**From:** [REDACTED]  
**Sent:** Thursday, 20 May, 2018 2:24 PM  
**To:** [REDACTED]  
**Cc:** [REDACTED]  
**Subject:** Outgoing Communication #78 from the Panel of Experts on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) to Hin Leong

Dear Mr. Evan Lim,

Source: The Panel

**Annex 8: Hika scrapping documentation**

Total Tonnage		82,718		
CHITTAGONG - Port Position as of October 12, 2018				
No.	VESSEL NAME	LDT	TYPE	STATUS
1	Al Anbariah	15,933	Tanker	Beached October 11
2	Danum 156	2,650	Container	Beached October 09
3	Dawn Kanchipuram (Under Tow)	9,756	Tanker	Beached October 10
4	Giant	24,491	Crane Ship	Beached October 08
5	Hika	7,211	Tanker	Beached October 09
6	ISA Winter	2,878	General Cargo	Arrived October 09
7	Nir	6,043	Tanker	Beached October 08
8	Ocean Pride	7,639	Bulk Carrier	Arrived June 13
9	PTAP One (Under Tow)	7,548	Floating Storage	Beached October 11
10	Rongdhonu	680	Hospital Ship	Arrived September 14
11	Touyou Gou	3,549	Conveyor Reclaimer	Beached October 09
Total Tonnage		88,378		
GADANI - Port Position as of October 12, 2018				
No.	VESSEL NAME	LDT	TYPE	STATUS
No new vessels reported this week.				

**VESSELS DUE AT OUTER ANCHORAGE:  
DATED: 02/10/2018:**



**THE CHITTAGONG PORT AUTHORITY  
MARINE DEPARTMENT**

**LIST OF VESSELS AS PER DECLARATION MADE BY LOCAL AGENT:**

[www.cpa.gov.bd](http://www.cpa.gov.bd)

SL. NO.	NAME OF VESSELS	LENGTH	DRAFT	DATE OF ARRIVAL	L.PORT CALL	FLAG	LOCAL AGENT	LINE BELONG TO	CARGO CARRIED	TYPE OF CARGO	LOADING PORTS
27	AMITY(IMO:9497517)	-	176.20	UREA	FUJE	LIBE	SSL	26/09 AT 1400	A	9.8	27500(8000CTG)
28	TAN BINH 236(IMO:9198379)	-	150.00	FELDSPAR	P.KEL	PANA	AMBL	26/09 AT 1206	B	9.7	22000
29	ATLANTIC MONTEREY(IMO:9782326)	-	199.99	\$OYABEAN	CONV	SING	USL	26/09 AT 1312	A	10.5	60162
30	TRON LEGAC(IMO:961513)	-	189.99	C.CLINK	SING	MARSH	ASLL	26/09 AT 1336	A	11.31	54230
31	CROWN VICTORY(IMO:9077252)	-	190.00	LIMESTONE	SING	BD	CMSS	26/09 AT 1530	A	11.5	43500
32	DENSA TIGER(IMO:9432476)	-	189.90	SLAG	SING	MALT	ZEBRA	23/09 AT 1340	A	10.9	41825
33	HONY FUTURE(IMO:9583823)	-	189.99	C.CLINK	CAMPA	HONG	LITMOND	27/09 AT 1612	B	11.5	54100
34	BULK PATAGONIA(IMO:9503184)	-	197.00	WHEAT	P.SAID	PANA	SEACOM	28/09 AT 0142	A	11.4	56270
35	HEILAN JOURNE(IMO:9060778)	-	189.99	SLAG	COCHI	PANA	BASHUND	28/09 AT 1435	A	11.2	26400(28000MONG)
36	OCEAN ROSE(IMO:9051725)	-	189.99	C.CLINK	KRABI	MARSH	USL	28/09 AT 1616	A	10.5	54800
37	PIONEER C(IMO:9225500)	-	99.90	COAL	MALA	TUVA	FMS	29/09 AT 0050	C	7.3	7500
38	AGERH(IMO:958874)	-	189.99	WHEAT	P.SAID	LIBE	BASHUND	29/09 AT 1630	A	11.3	54400
39	WESTERN CALLAO(IMO:8534717)	-	177.85	MOP	KLAP	SING	SULTAN	30/09 AT 0612	A	11.4	33300(21300MONG)
40	YTB BRAVEIMO	-	105.00	BALL CLAY	P.KEL	PANA	FMS	30/09 AT 0145	C	9.5	8000
41	ARIADNE(IMO:9554676)	-	189.99	STONE	MINA	LIBE	RADIANT	30/09 AT 0505	A	10.1	36600
42	DENSA EAGLE(IMO:9432488)	-	189.90	COAL	RICH	MALT	UML	30/09 AT 1620	A	12.52	51625
43	MERIDIAN EXPRESS(IMO:9596272)	-	183.00	COBOL	S.LORE	PANA	USL	01/10 AT 0400	A	10.6	41611
44	CROWN VERTUE(IMO:9216676)	-	189.99	C.CLINK	CAMPA	BD	CMSS	30/09 AT 1642	A	12.15	50100
45	OCEAN RAHBAR(IMO:9293105)	-	189.94	C.CLINK	KRABI	PANA	SSL	30/09 AT 1817	A	11.8	52200
46	FOUR EMERALD(IMO:9416456)	-	180.00	TSP	FUJE	MALT	ASCO	01/10 AT 1136	-	8.8	28250(7000CTG)
47	RICKMERS DALIAN(IMO:9292022)	-	192.90	P.CARGO	CHENN	MARSH	HSR	01/10 AT 1430	A	8.7	2100
48	EM CORAL(IMO:9355708)	-	189.99	COAL	SING	PANA	UNIOCEAN	01/10 AT 1830	A	11.5	5500(25000MONG)
49	BASHUNDHARA-8(IMO:9119971)	-	189.99	C.CLINK	KARACI	BD	BASHUND	01/10 AT 1936	A	11.95	26000(18450MONG)
50	HAI DUONG 34(IMO:9317042)	-	121.10	WOOD PULP	FUTON	PANA	USL	01/10 AT 2330	C	7.8	7065
51	NAVIOS ULYSSES(IMO:9317434)	-	189.99	AGGREGATE	FUJA	MALT	UNIOCEAN	02/10 AT 0718	A	11.47	54000
52	ALFA 1416	-	18.87	SOYAPINS	TONG	BD	FORMA	02/10 AT 0900	-	4.5	AT 08 BEACHING
53	ALFA 1417	-	18.87	SOYAPINS	TONG	BD	FORMA	02/10 AT 0900	-	4.5	AT 08 BEACHING
54	ALFA 1418	-	18.87	SOYAPINS	TONG	BD	FORMA	02/10 AT 0900	-	4.5	AT 08 BEACHING
55	ALFA 1419	-	18.87	SOYAPINS	TONG	BD	FORMA	02/10 AT 0900	-	4.5	AT 08 BEACHING
56	ALFA 1420	-	18.87	SOYAPINS	TONG	BD	FORMA	02/10 AT 0900	-	4.5	AT 08 BEACHING
57	ALFA 1421	-	18.87	SOYAPINS	TONG	BD	FORMA	02/10 AT 0900	-	4.5	AT 08 BEACHING
58	ALFA 1422	-	18.87	SOYAPINS	TONG	BD	FORMA	02/10 AT 0900	-	4.5	AT 08 BEACHING
59	ALFA 1423	-	18.87	SOYAPINS	TONG	BD	FORMA	02/10 AT 0900	-	4.5	AT 08 BEACHING
60	HIKA(IMO:9033888)	-	189.77	SOYAPINS	CHINA	BD	FORMA	02/10 AT 0900	-	4.5	AT 08 BEACHING
61	ALFA 1424	-	18.87	SOYAPINS	TONG	BD	FORMA	02/10 AT 0900	-	4.5	AT 08 BEACHING
62	ALFA 1425	-	18.87	SOYAPINS	TONG	BD	FORMA	02/10 AT 0900	-	4.5	AT 08 BEACHING
63	ALFA 1426	-	18.87	SOYAPINS	TONG	BD	FORMA	02/10 AT 0900	-	4.5	AT 08 BEACHING
64	ALFA 1427	-	18.87	SOYAPINS	TONG	BD	FORMA	02/10 AT 0900	-	4.5	AT 08 BEACHING

Source: The Panel

**Annex 9: Panama's reply to the Panel**

MISIÓN PERMANENTE  
DE PANAMÁ ANTE LA ONU  
NUEVA YORK, USA

MPP NY 1288/18

La Misión Permanente de la República de Panamá saluda atentamente a la Secretaría del Comité del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas establecido en virtud de la Resolución 1718 (2006), y tiene el honor de informar las medidas adoptadas por la República de Panamá en respuesta a las notas No. S/AC.49/2018/PE/OC.147 de 18 de junio de 2018 y notas No. S/AC.49/2018/PE/OC.223 de 16 de agosto de 2018.

La Misión Permanente de la República de Panamá, a solicitud de autoridad superior, remite al Panel de Expertos el informe nacional que la Secretaría Ejecutiva del Consejo de Seguridad Nacional en coordinación con la Autoridad Marítima de Panamá comunicó al Ministerio de Relaciones Exteriores, en los casos relativos a las naves Shang Yuan Bao y New Regent, respectivamente.

La Misión Permanente de la República de Panamá aprovecha la ocasión para reiterar a la Secretaría del Comité del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas establecido en virtud de la Resolución 1718 (2006), las seguridades de su distinguida consideración.

02 de noviembre de 2018

Al Comité del Consejo de Seguridad  
En virtud de la Resolución 1718 (2006)  
Naciones Unidas  
Nueva York



## CONFIDENCIAL

República Dominicana, por la cantidad de \$619.25. Recibo de Impuestos y Tasas Anuales del 04 enero de 2017 a través del propietario Jui Chen Shipping Co., Limited, Nápoles Italia, por la cantidad de \$3,968.06.

- **Detalles sobre los accionistas:** Según nuestras constancias la embarcación era operada por una sociedad que no está constituida en la jurisdicción panameña, por lo que dicha información no constan en registros.
- **Copia de la más reciente tripulación:** No consta. Una vez que es cancelada una nave del Registro Mercante Panameño, no se tiene acceso a la más reciente lista de tripulación ya que la relación entre Estado de Pabellón y la nave desapareció una vez fue cancelada.

## NEW REGENT

IMO: 8312497 y Distintivo de Llamada 3F CR5; año de construcción 1983; tonelaje bruto 2,998.00; tonelaje neto 1,600.00; eslora 104 mts; manga 119 X 30 mts

- **CANCELACIÓN:** Tanquero con registro oficial N°46483-15. El proceso de cancelación del Registro Mercante Panameño se inició el 4 de septiembre con un pliego de cargos por denuncia presentada a la Administración de la Autoridad Marítima de Panamá, consistente que la misma estaba incurriendo en actividades que violan las Resoluciones emanadas del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas emitidas en contra de la República Popular Democrática de Corea del Norte. Sin embargo, la cancelación fue efectiva con posterioridad al inicio del proceso, a solicitud de parte interesada.
- **Propietario Registrado:** Mega Glory Holding Limited, dirección 2nd floor, Abbott Road Town, tortola British Virgin Islands, teléfono 88-7-2696301, Fascimile 86-7-2696313, correo electrónico [lcu.crewing@gmail.co](mailto:lcu.crewing@gmail.co).
- **Operador Registrado:** Ocean Grow International Shipmanagement Consultant Corporation, Company IMO 5096871; dirección 4F-1, No.380, Ming Quan 2nd RD, Quianzhen Dist., Kaoshiung City 806. Taiwan; teléfono 886-7-9659989, facsimile 886-7-9660366, correo [ogisco@oceangrow.com.tw](mailto:ogisco@oceangrow.com.tw), telex 051-94074828.
- **Persona de contacto responsable para responder a requerimientos de Autoridad:** Sung, Chao-Chen, Ocean Grow International Shipmanagement Consultant Corporation; 4F-1, No.380, Ming Quan 2nd RD, Quianzhen Dist., Kaoshiung City 806 Taiwan; teléfono 886-7-9659989, facsimile 886-7-9660366, correo [ogisco@oceangrow.com.tw](mailto:ogisco@oceangrow.com.tw), telex 051-94074828.
- **Compañía Aseguradora para Cobertura de Daños:** Maritime Mutual, Blue Card No.3149 15A, a partir del 15 de julio de 2015 al 14 de julio de 2016, responsable Maritime Pacific R&I Services Ltd.  
Arsenal Insurance Company, Policy Reference 18/PII12/000487, con fecha de 18 de julio de 2018, responsable Yury Makhovoy, Head of Marine Insurance Department.
- **Historial de Pagos para Registro:** pago por abanderamiento (adjunto), pago efectuado por los propietarios No. Recibo10127030A, mediante cheque No.REC-138184/14-12-2017, banco Ofic. Del Reg. Aux en Tokio, fecha 26 de abril de 2018, por la cantidad de \$3,708.00. Recibo No.1218407 efectuado por Ocean Grow International Shipmanagement Consultant Corporation, en el consulado de Tokyo,

CONFIDENCIAL

## CONFIDENCIAL

en 03 de agosto de 2017, por la cantidad de \$1,500.00. Recibo No10089959A, efectuado por los propietarios, cheque No.REC.125295/24/12/2015, en la Embajada de Panamá en Taipei, el 20 de abril de 2016 por la cantidad de \$3,708.00.

- **Detalles sobre los accionistas:** Según nuestras constancias la embarcación era operada por una sociedad que no está constituida en la jurisdicción panameña, por lo que dicha información no constan en registros.
- **Copia de la más reciente tripulación:** No consta. Una vez que es cancelada una nave del Registro Mercante Panameño, no se tiene acceso a la más reciente lista de tripulación.

**Acciones Preventivas tomadas a nivel nacional en torno a estas embarcaciones**

Con motivo de las acciones preventivas y de protección del sistema financiero nacional, el registro mercante panameño y de las actividades relacionadas el Estado panameño adoptó las siguientes acciones en torno a estas embarcaciones:

- Se informó a los sujetos obligados financieros y no financieros acerca de los riesgos para el sistema financiero nacional representan las personas y empresas relacionadas;
- Se dio curso al congelamiento Preventivo de activos;
- Se hizo la búsqueda en la base de datos de inteligencia financiera;
- Notificó a los países interesados, sobre la medida tomada por Panamá respecto a las naves.
- De conformidad al párrafo cuarto del Artículo 51 de la Ley No. 57 de 6 de agosto de 2008 "General de Marina Mercante", una vez es iniciado el proceso de cancelación se suspende la Patente de Navegación de Servicio Internacional y por tanto, no se autorizarán prórrogas a dicho documento hasta que culmine el mencionado proceso.
- Se suspendió la emisión y/o la renovación de Certificados Técnicos, a favor de las naves SHANG YUAN BAO y NEW REGENT.
- Se notificó a los agentes residentes y a la Organización Reconocida <sup>1</sup>que ha efectuado los reconocimientos o ha emitido los correspondientes Certificados Técnicos, para que se abstengan de prestar tales servicios.
- A través de la Autoridad Marítima de Panamá se está trabajando en una serie de acciones que involucran el desarrollo e implementación de capacidades para el seguimiento y monitoreo de las naves que se crean pueden estar realizando actividades violatorias de las Resoluciones de la ONU.

**Estás acciones incluyen:**

<sup>1</sup>De acuerdo a la Resolución J.D. 019-2005 de 24 de noviembre de 2005, Organizaciones Reconocidas son todas aquellas organizaciones nacionales e internacionales debidamente reconocidas por la Dirección General de Marina Mercante de la Autoridad Marítima de Panamá para hacer reconocimientos y expedir certificados estatutarios a las naves de la Marina Mercante Nacional, de acuerdo a las leyes nacionales y a los convenios internacionales ratificados por Panamá.

CONFIDENCIAL



**CONFIDENCIAL**

- La revisión en el Sistema PurpleTRAC, de todas las naves que soliciten la inscripción en el Registro Mercante Panameño, así como, naves a las cuales se les tenga que emitir un certificado técnico, lo que permite observar cuando la nave mantiene algún tipo de restricción impuesta por un tercer Estado o por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.
- A través del equipo en el cual está programado el Sistema de Identificación y Seguimiento de Largo Alcance (LIRIT por sus siglas en inglés) que portan las naves de bandera panameña, administrado, por la compañía Pole Star, la cual lo adquirió luego de una licitación pública, se establecerá un polígono de vigilancia sobre las zonas que se consideren de mayor riesgo según la información que ha proporcionado previamente un tercer Estado.
- La Autoridad Marítima de Panamá, como medida preventiva el nombre del operador fue incluido en los procesos de cancelación para que el mismo sea del conocimiento de los funcionarios y agentes residentes, a fin de activar las alertas correspondientes y evitar la ejecución de actos que afecten los intereses nacionales y de la comunidad internacional.

**CONFIDENCIAL**

## Annex 10: Jui Zong's reply to the Panel



瑞榮船舶管理有限公司

JUI ZONG SHIP MANAGEMENT CO., LTD.

5FL-2 NO.551 JIOURU 1<sup>ST</sup> ROAD, SANMIN DIST, KAOHSIUNG TAIWAN 80764  
 80764 高雄市三民區九如一路 551 號 5 樓之 2 TEL: 07-3974257 FAX: 07-3974258

DATE : 6<sup>TH</sup>, July, 2018  
 TO : United Nations and the Security Council Panel of Experts  
 established pursuant to resolution 1874(2009)  
 ATTN : Hugh Griffiths  
 TEL : +1 212 963 1055  
 FAX : +1 212 963 2013  
 FROM : Jui Zong Ship Management Co., Ltd.

## SUBJECT :

Re: Reference : S/AC.49/2018/PE/OC.147 , Panama-flagged Shang Yuan Bao (IMO number: 8126070)  
 involved in a ship-to-ship transfer with the DPRK vessel Paek Ma (IMO number: 9066978).

Dear Mr. Hugh Griffiths,

We are the ship's agency 'Jui Zong Ship Management Co., Ltd.' of the Panama-flagged Shang Yuan Bao (IMO number: 8126070). We received a letter from you on 19<sup>th</sup>-June-2018, regarding sanctions measures imposed in relation to the DPRK in resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017) and 2397 (2017).

We have contact with the ship owner 'Jui Cheng Shipping Co., Ltd.' for reply the Panel's problem. The owner indicates the vessel *Shang Yuan Bao* is too old to operation, therefore they decided to sell the vessel several months ago, and they are looking for the buyer until now. *Shang Yuan Bao* was drifting at sea and waiting for the owner's instruction because the potential buyer would like to visit the vessel. However, the DPRK vessel Paek Ma (IMO number: 9066978) seemed to took *Shang Yuan Bao* for oil supplier and closed to *Shang Yuan Bao*, that was a big misunderstanding. The DPRK vessel Paek Ma realized she had misunderstood but still asks *Shang Yuan Bao* could provide fresh water to them based on humanitarian aid, and *Shang Yuan Bao* agreed.

As above-mentioned, the vessel *Shang Yuan Bao* did not transfer bunker to the DPRK vessel Paek Ma, therefore we can not provide the information that you need.

Sincerely yours

*Sophia Huang*  
 Sophia Huang



JUI ZONG SHIP MANAGEMENT CO., LTD.

Source: The Panel

## Annex 11: Jui Zong correspondence to the Panel

From: [REDACTED]  
Sent: Monday, October 15, 2018 10:22 PM  
To: Hugh Griffiths

Cc: [REDACTED]  
[REDACTED]

Subject: Re: Outgoing Communication #147 from the Panel of Experts on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) to Jui Pang Shipping

Dear Mr. Hugh Griffiths,

Please note the Ministry of Justice Investigation Bureau is investigating this case, we believe they shall give back our innocence, thank you.

B.R.G.D.S

Jui Zong Ship Management Co., Ltd.

----- Original Message -----

From: [REDACTED]

To: [REDACTED]

Cc: [REDACTED]  
[REDACTED]

Sent: Monday, October 15, 2018 11:51 PM  
Subject: RE: Outgoing Communication #147 from the Panel of Experts on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) to Jui Pang Shipping

Dear Sir/Madame,

I would ask that you please identify yourself for the purposes of our report. Please give your name, position and affiliation.

I would note for the record that you have provided no documentation to substantiate your claims that the prohibited ship to ship transfers "was a big misunderstanding"

Nor have you provided the contact details – email, telephone numbers, names and addresses of the entities you refer to both in your letter of 6 July 2018 nor in your email of [Monday 15](#) October.

Your level of involvement with the Panama-flagged Shang Yuan Bao is clear. Your excuse that the ship was transferring fresh water to the Paek Ma is not credible. Even if it were true, all ship to ship transfers are prohibited under the resolutions.

I take this opportunity to inform you that should documentation and information from you and your company are not forthcoming in the coming days, it is likely that the Panel may recommend you and your company for an assets freeze and travel ban in our next report to the Security Council.

Sincerely,

Hugh Griffiths

Coordinator, Panel of Experts

Established pursuant to UNSCR 1874

From: shipping <[REDACTED]>

Sent: Monday, 15 October, 2018 2:02 AM

To: Hugh Griffiths <[REDACTED]>

**Subject:** RE: Outgoing Communication #147 from the Panel of Experts on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) to Jui Pang Shipping

Dear Mr. Hugh Griffiths,

Good day. We are sorry to reply you so lately because we missed this e-mail and noted this e-mail when Ministry of Justice Investigation Bureau came to our office last week.

Please note we are just a port agent at Kaohsiung port, not the actual operator or shipowner. We should not suffer any unrighted wrong.

The Ministry of Justice Investigation Bureau is investigating the illegal action to the vessel, we believe we are innocence, thank you.

B.R.G.D.S

Jui Zong Ship Management Co., Ltd.

Source: The Panel

## Annex 12: Qihang International Shipping Management's reply to the Panel

Dear Mr.Hugh Griffiths & Mr.Jong Kwon Youn :

We received your message. We Hongkong Qi Hang International Shipping Management Co., Ltd as a ISM Management company attaches great importance to the matter. And we inquired the owner in no time, gotten the details as follows:

The registered owner of Sierra Leone's flag vessel "XING MING YANG 888" is Xing Ming Yang Hong Kong Shipping Company Co., they rented the vessel to XIAGANG HONG KONG MARITIME CO., LIMITED. And the vessel "XING MING YANG 888" is actually operated by XIAGANG HONG KONG MARITIME CO..

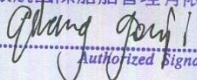
At early morning 11 Jun 2018, "XING MING YANG 888" was on the way to port of NingDe for repairing by the order of the charterer, and she had no any cargo on board. The duty officer received a calling on VHF Ch16 from a nearby vessel which you call vessel "MU BONG 1", they claimed to be rescued because they were no food and fresh water any more on board, and our duty officer reported to the captain immediately. Our captain considered the sake of humanitarian and in accordance with the provisions of Article 98 of the United Nations Convention on the Oceans on the obligation of rescue, so our captain allowed the vessel keeping alongside our vessel for supplying some food and fresh water in half an hour. Our captain claimed that all operations were no illegal activities, and all supplies during the period were lifesaving and humanitarian requirement.

All the above facts were confirmed by the owner and our crew. We request you to check all the facts in kindly, and give our vessel an unprejudiced treatment.

Best regards !

HK QIHANG INTERNATIONAL SHIPPING MANAGEMENT

For and on behalf of 2018.8.23  
HK QIHANG INT'L SHIPPING MANAGEMENT LIMITED  
香港啟航國際船舶管理有限公司

  
Authorized Signature(s)

Source: The Panel

## Annex 13: Ship-to-ship transfers and coal vessels

1. Unsurprisingly, the transfers have continued to occur in international waters where there is weak or nonexistent monitoring by flag states, insurers and most traders. In the context of these transfers, the Panel notes the use of increasingly sophisticated evasion in addition to AIS manipulation which remains an overarching feature of the transfers. Other methods of evasion include physical disguise of DPRK tankers, the use of small, un-registered vessels, illegal name-changing and other forms of identity fraud, night transfers and use of other vessels for transshipment. The below text and figures show examples of each type of evasion.

2. The DPRK has been disguising tankers as cargo ships through the construction of fake cargo hatches<sup>2</sup> (see figure I) and the false reporting of these ships as cargo ships when AIS is switched on.

**Figure I: Fake cargo hatches**



Source: Member State

3. The below figures show the use of small, nondescript vessels not requiring an IMO number, making nationality and identity more difficult to determine, especially when the vessels obscure or paint false names (see figure II -IV for examples).

**Figure II: Small ship transfer to tanker *Yu Phyoung 5* of 19 June 2018**



Source: Member State

**Figure III: Small ship transfer to *Ji Song* of 19 May 2018**



Source: Member State

<sup>2</sup> Made of wood and lashed with canvas.

**Figure IV: Small ship transfer to *Yu Jong 2* of 16 February 2018**

Source: Member State

#### *Vessel identity fraud*

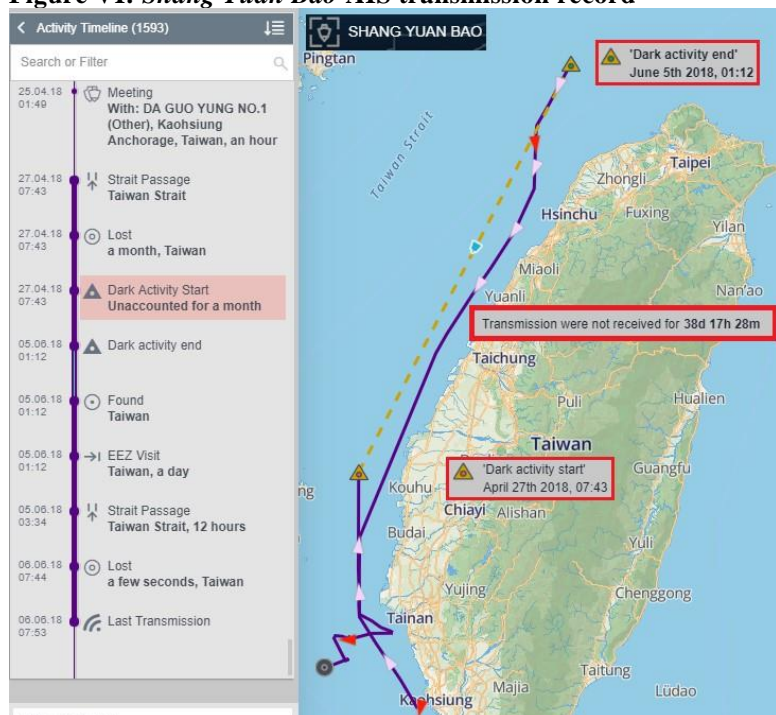
4. Larger, internationally-registered, foreign-flagged vessels are also engaging in name falsification and other forms of identity fraud along with their DPRK counterparts. On 18 May 2018, the Panama-flagged *Shang Yuan Bao* (IMO number: 8126070) obscured the name on its bow and stern before engaging in a ship-to-ship transfer with the designated DPRK tanker *Paek Ma* (IMO number: 9066978) as the “*Puma*” which was painted on the vessel’s bow. (see figure V). The vessel also engaged in the now-common practice of switching off its AIS.<sup>3</sup> (figure VI)

**Figure V: *Shang Yuan Bao* ship-to-ship transfer and disguise of name**

Source: Member State

<sup>3</sup> The vessel’s operator, Jui Zong Ship Management Co., Ltd., in Taiwan Province of China, claimed to the Panel that the vessels did not “transfer bunker to the DPRK vessel” and that DPRK tanker had requested “fresh water to them based on humanitarian aid”. See annex 10.

Figure VI: *Shang Yuan Bao* AIS transmission record



Source: Windward

5. Taking advantage of the lack of monitoring, oversight and regulation by flag of convenience states, DPRK vessels have falsified their ports of registry and name to give the impression of being under a non-DPRK jurisdiction. This was seen when on 29 June the DPRK tanker *An San 1* disguised itself as the “*Hope Sea*”, of Freetown, Sierra Leone (figure VII).

Figure VII: *An San 1* disguised as “*Hope Sea*” during 29 June illicit transfer



Source: Member State

6. In a new technique involving only non-DPRK-flagged vessels, one of which was later used to deliver petroleum to the DPRK, the former Belize-registered designated tanker *Wan Heng 11* (IMO



number: 8791667)<sup>4</sup> conducted a daytime ship-to-ship transfer on 10 April with the *Patriot* (IMO number: 9003550) a Russian Federation-flagged vessel.

**Figure VIII: Ship-to-ship transfer between *Wan Heng 11* and *Patriot***



Source: Member State

7. Both vessels' AIS transponders appeared to be switched off at the time of the transfer although the *Patriot*'s AIS appeared later that day, registering a draft change which indicated that a cargo had been discharged. (see figure IX)

**Figure IX: *Patriot* AIS transmission record**



Source: Windward

<sup>4</sup> The *Wan Heng 11* had already been designated (for de-flagging pursuant to paragraph 12 of resolution 2321 (2016) and prohibited from port entry pursuant to paragraph 6 of resolution 2371 (2017) on 30 March 2018 after it was observed engaging in a ship to ship transfer with the DPRK tanker *Rye Song Gang 1* on 13 February.

8. While the *Wan Heng 11* kept its AIS transponder off following the transfer, the vessel was observed delivering cargo to Nampo, DPRK, on 15 April (figure X).

**Figure X: Wan Heng 11 in Nampo, 15 April**



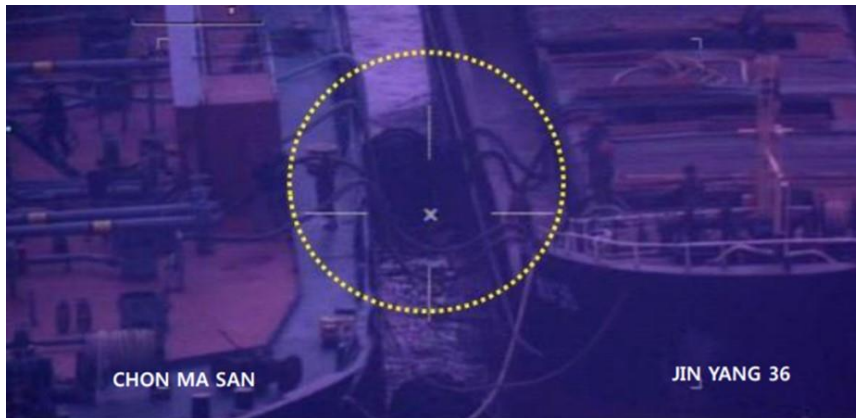
Source: Member State, Map: Panel

9. The Panel notes that while the *Wan Heng 11* violated paragraph 5 of resolution 2397 (2017), the *Patriot* did not violate either this provision or paragraph 11 of resolution 2375 (2017). The *Wan Heng 11* was designated for de-registration and a port call ban (and not for ship-to-ship transfer). In this context, **the Panel recommends that the Committee incorporate paragraph 11 of resolution 2375 (2017) to the designation list in order to prohibit designated vessels from conducting ship-to-ship transfers with other foreign-flagged vessels.**

10. Since 30 May 2018, Member States have continued to report further transfers. For example, a Member State reported that the designated DPRK vessel *Chon Ma San* (IMO 8660313)<sup>5</sup> engaged in ship-to-ship transfers with and received fuel from the *Myong Ryu 1* and the *Jin Yang 36* (金洋 36) (figure II), both of unknown nationality, on 4 June and 25 June 2018, respectively. On 29 June, the designated *An San 1* received product from another tanker of unknown nationality in the same area.

<sup>5</sup> Designated on 30 March 2018. The Panel previously reported that this tanker attempted to disguise its identity as the “Whale”.

**Figure XI: *Jin Yang 36* transfer to the *Chon Ma San* on 25 June 2018**



Source: Member State

### **Coal vessel identity fraud and AIS manipulation**

11. In 2018, the DPRK continued to violate the ban on coal exports through vessel identity fraud in order to deliver coal to Chinese ports as well as numerous, large-scale transfers of coal in international waters to small, unidentified vessels. These new strategies seem to be a response to the relatively successful curbing of the sale of coal by China and Vietnam following the adoption of resolution [2371 \(2017\)](#).

12. The DPRK vessel *Kal Ma* (IMO number: 8503228) loaded coal at Nampo on 19 May and eight days later loitered off the Chinese port of Xiongyuo where it discharged its cargo before returning empty to Nampo on 9 June (figure I).

Figure XII: Kal Ma observed through satellite imagery May-June 2018



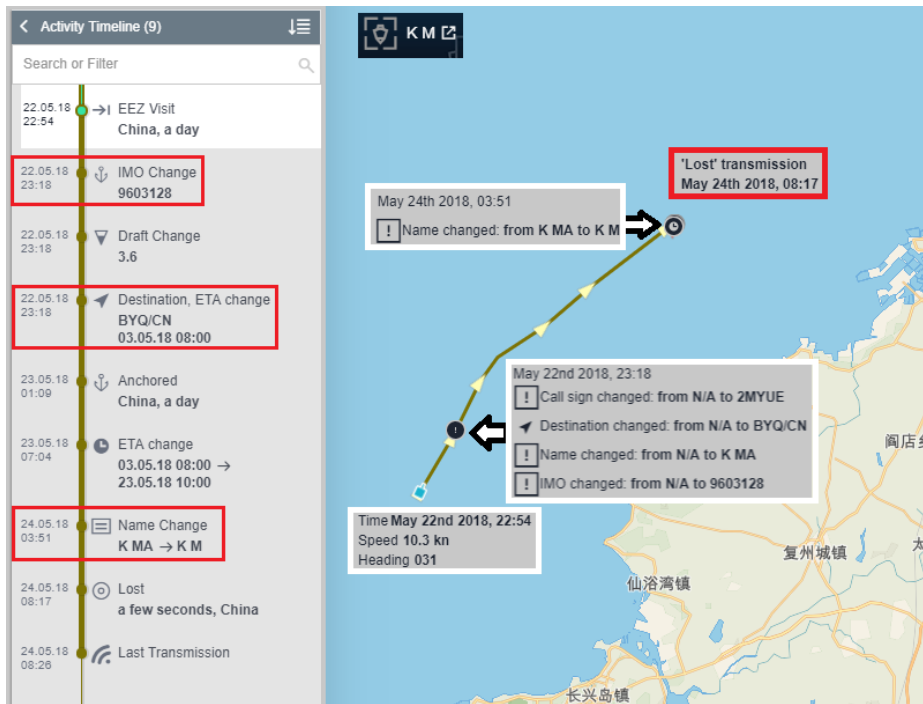
Source: Member State, Map: Panel

13. In so doing the *Kal Ma* concealed its identity and manipulated its AIS to portray itself as the “*K Ma*” and later the “*KM*”<sup>6</sup> both falsely broadcast as Cambodia registered. Under its false identity the *Kal Ma* indicated that its final destination was the port of Bayuquan, China, before it diverted to Xiongyuo (figures II and III). China informed the Panel that “based on the disguised name KM and the fictitious IMO number 9603128 of the vessel indicted by the Panel, the Chinese authority cannot find the record data of the vessel as well as any information showing the vessel discharging cargoes in the relevant sea area in China between 27 May and 1 June 2018. China also stated that the “Chinese Customs authority has not found any entry or exit border information for this vessel after 1 January 2018 or any record information on the vessel with the disguised IMO number. China will closely monitor the vessel *Kal Ma*, and prevent the vessel from conducting activities violating the Security Council resolutions in China.”

<sup>6</sup> The *Kal Ma*'s AIS transponder provided a fictitious IMO number 9603128 while broadcasting as the *KM*.

Figure XIII: Kal Ma reports false identity in AIS transmission on entering Chinese waters

Source: Windward



## Annex 14: Panel letters to Primorye/Gudzon

United Nations  Nations Unies

HEADQUARTERS • SIEGE NEW YORK, NY 10017

TEL.: +1 212 963 1055 • FAX: +1 212 963 2013

UNITED NATIONS SECURITY COUNCIL PANEL OF EXPERTS ESTABLISHED  
PURSUANT TO RESOLUTION 1874 (2009)

REFERENCE: S/AC.49/2018/PE/OC.357

YOUR REFERENCE

28 November 2018

Dear Mr. Voitenko,

I am writing to you with regard to ongoing efforts of the Panel of Experts established by United Nations Security Council resolution 1874 (2009) to gather, examine and analyse information regarding the implementation of the measures imposed on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) by Security Council resolutions [1718 \(2006\)](#), [1874 \(2009\)](#), [2087 \(2013\)](#), [2094 \(2013\)](#), [2270 \(2016\)](#), [2321 \(2016\)](#), [2356 \(2017\)](#), [2371 \(2017\)](#), [2375 \(2017\)](#) and [2397 \(2017\)](#), in particular incidents of non-compliance.

The Panel would like to follow up on its letter dated 22 June 2018 (ref. S/AC.49/2018/PE/OC.162) (see Annex 1), to which the Panel has not received a response to date. As Primorye Maritime Logistics is described publicly as a subsidiary of Gudzon Shipping by IHS Maritime and was registered for an International Maritime Organization (IMO) company number in June 2017 by Gudzon Shipping staff, who described Primorye Maritime Logistics as “an affiliated company” of Gudzon. As Gudzon senior management were assigned responsibilities for the departments of both companies<sup>1</sup>, the Panel is continuing to send correspondence to the Gudzon email addresses associated with Primorye Maritime Logistics concerning the vessel *Patriot*.

The Panel kindly requests answers to questions 1 – 8 in our previous correspondence regarding the ship-to-ship transfers involving the *Patriot* and the vessel *Wan Heng 11* in order to reflect the reply of Primorye/Gudzon in the Panel's forthcoming report to the Security Council.

Mr. Alexey V. Voitenko  
Director General and other responsible parties  
Primorye Maritime Logistics Co Ltd (PML Co Ltd)  
ul Ovchinnikova 12, Vladivostok, Primorskiy kray, 690048, Russian Federation  
Emails: [operator@sk-gudzon.ru](mailto:operator@sk-gudzon.ru); [agshipping@mail.ru](mailto:agshipping@mail.ru); [logistika@sk-gudzon.ru](mailto:logistika@sk-gudzon.ru); [fleet@sk-gudzon.ru](mailto:fleet@sk-gudzon.ru)

cc: Permanent Mission of the Russian Federation to the United Nations

<sup>1</sup> Confidential correspondence held on file by the Panel.

In addition, according to a Member State (see Annex 2), the *Patriot* engaged in two ship-to-ship transfers with DPRK tankers in early January 2018. The Panel is conducting an independent investigation into this matter.

According to AIS data viewed on a commercial maritime platform, the *Patriot* did not transmit AIS for the period 7-8 January and 11-16 January 2018 (see Annex 3). The Panel has noted in previous reports that vessels engaging in ship-to-ship transfers switch off their AIS prior to such transfers. In the case of the documented *Patriot* ship-to-ship transfer with the *Wan Heng 11*, annex 5 of the Panel's 22 June 2018 letter noted an AIS switch off by the *Patriot* for this ship-to-ship transfer.

In particular, the Panel would be grateful for your response to:

- (a) the statement of the Member State (see Annex 2) and;
- (b) your explanation for the AIS switch-off for the time periods 7-8 January and 11-16 January 2018 (see Annex 3).

In addition, another Member State informed the Panel that Gudzon/Primorye is among the companies known and used by brokers who are operating outside of the DPRK and who are themselves aware of the nature and legal status of ship-to-ship transfers to DPRK-controlled vessels with whom they assist.<sup>2</sup>

In light of the above, the Panel would be grateful for any information on the measures your company has taken regarding **vigilance, due diligence and risk assessment** regarding the *Patriot* or any other vessels it owns, operates, manages or controls directly or through subsidiary or affiliated companies in matters relating to the United Nations Security Council's resolutions pertaining to DPRK-related ship-to-ship transfers.

In this regard, the Panel would like to also draw your attention to certain "best practice clauses" already sent to many global and regional commodity trading companies, brokers and refiners to assist them in reducing the risk that vessels under their control may wittingly or unwittingly engage in ship-to-ship transfers with vessels controlled by the DPRK (see Annex 4).

If Gudzon/Primorye decides to adapt and adopt the most relevant measures pertinent to your company, as a transporter of petroleum products, such as an AIS "switch off" undertaking, we would be grateful to receive information on this matter. Vessels that maintain their AIS at all times are statistically less likely to engage in ship-to-ship transfers with DPRK-controlled vessels, wittingly or unwittingly. In addition, such measures are simple to verify as the AIS of many vessels is being monitored by the Panel.

---

<sup>2</sup> Information held on file by the Panel.

As the Panel intends to provide its findings in its next final report to the Security Council, your timely response is important to ensure that your reply can be taken into consideration. In the absence of any response on your part, the Panel will publish its findings based on available evidence to the Panel.

Given the importance the Panel attaches to this investigation, we would be most grateful for any information to be supplied within one month of the date of this letter. Should you or your designated representative wish to discuss this request or any follow-up matters, please contact the Panel via Mr. Hugh Griffiths (email: [REDACTED] and Mr. Jong Kwon Youn [REDACTED]

Yours sincerely,



Hugh Griffiths  
Coordinator of the Panel of Experts established  
pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009)

**Annexes**

1. Panel letter dated 22 June 2018 (ref: S/AC.49/2018/PE/OC.162)
2. Extract from United States Department of Treasury statement, 21 August 2018
3. *Patriot* AIS data viewed through specialized maritime database for the period January 2018
4. Examples of "best practice" clauses provided to many leading global and regional commodity traders, brokers and insurers in May – June 2018



**Annex 1. Panel letter dated 22 June 2018 (ref: S/AC.49/2018/PE/OC.162)**

United Nations  Nations Unies

HEADQUARTERS • SIEGE NEW YORK, NY 10017

TEL.: +1 212 963 1055 • FAX: +1 212 963 2013

UNITED NATIONS SECURITY COUNCIL PANEL OF EXPERTS ESTABLISHED  
PURSUANT TO RESOLUTION 1874 (2009)

REFERENCE: S/AC.49/2018/PE/OC.162

YOUR REFERENCE

22 June 2018

Dear Sir/Madame,

I am writing to you with regard to ongoing efforts of the Panel of Experts established by United Nations Security Council resolution 1874 (2009) to gather, examine and analyse information regarding the implementation of the measures imposed on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) by Security Council resolutions [1718 \(2006\)](#), [1874 \(2009\)](#), [2087 \(2013\)](#), [2094 \(2013\)](#), [2270 \(2016\)](#), [2321 \(2016\)](#), [2356 \(2017\)](#), [2371 \(2017\)](#), [2375 \(2017\)](#) and [2397 \(2017\)](#), in particular incidents of non-compliance.

According to paragraph 11 of resolution 2375 (2017), "all Member States shall prohibit their nationals, persons subject to their jurisdiction, entities incorporated in their territory or subject to their jurisdiction, and vessels flying their flag, from facilitating or engaging in ship-to-ship transfers to or from DPRK-flagged vessels of any goods or items that are being supplied, sold, or transferred to or from the DPRK". In paragraph 14 of the same resolution, the Security Council also decided that "all Member States shall prohibit the direct or indirect supply, sale or transfer to the DPRK, through their territories or by their nationals, or using their flag vessels or aircraft, and whether or not originating in their territories, of all refined petroleum products" (subject to exemptions).

According to specialized maritime databases, your company, **Primorye Maritime Logistics Co Ltd (PML Co Ltd)**, a subsidiary of Gudzon shipping Co. Ltd., is the owner and operator for the Russian-flagged *Patriot* (IMO number: 9003550) which conducted a ship-to-ship transfer at sea with the designated tanker *Wan Heng 11* (IMO number: 8791667) on 10 April 2018, which then transhipped the refined petroleum to the DPRK (Annex 1).

Director General  
Primorye Maritime Logistics Co Ltd (PML Co Ltd)  
ul Tigrovaya 20A, Vladivostok, Primorskiy kray, 690091  
Russian Federation  
Email: [office@sk-gudzon.ru](mailto:office@sk-gudzon.ru); [operator@sk-gudzon.ru](mailto:operator@sk-gudzon.ru)  
CC: Permanent Mission of the Russian Federation to the United Nations

The *Wan Heng 11* had previously been involved in prohibited ship-to-ship transfer at sea of petroleum products to the designated DPRK-flagged tanker *Rye Song Gang 1* (IMO number: 7389704) in the East China Sea on 13 February 2018.<sup>3</sup> After departing the port of Nampo, DPRK, on 31 March 2018 (Annex 2), the tanker subsequently conducted a ship-to-ship transfer with the *Patriot* on 10 April 2018 (Annex 3). The *Wan Heng 11* then returned to Nampo on 15 April 2018 (Annex 4). Specialized maritime tracking data shows that both tankers had switched off their AIS to hide the transfer but the *Patriot* later transmitted a draft change indicating a discharge had taken place on 10 April 2018 (Annex 5).

In its efforts to monitor the implementation of the relevant provisions of resolutions 2321 (2016) and 2371 (2017), and in order to gather reliable and verifiable information in this regard, the Panel would be grateful for the assistance of your company in providing the following information in connection with *Patriot*:

- 1) Explanation as to why there was a ship-to-ship transfer at sea between the *Patriot* and the designated tanker *Wan Heng 11*;
- 2) The type and amount of petroleum product transferred to the DPRK vessel *Wan Heng 11* on 10 April 2018;
- 3) Copies of the bills of lading and certificates of origin for the petroleum product carried aboard the *Patriot* prior to the transfer to the *Wan Heng 11*;
- 4) The identity and contact details of the point of contact or persons acting on their behalf to arrange the transfer to the *Wan Heng 11*;
- 5) Copies of the documents, emails and/or screenshots of mobile messages related to the transfer and its transfer confirmation sent to the buyer;
- 6) Copies of the invoices, remittances and bank account details for the payment for the transaction; and
- 7) Details of the means of communication with the *Wan Heng 11*; and
- 8) A copy of the crew list.

Paragraph 5 of the Security Council resolution 2407 (2018) urges all Member States and other interested parties to cooperate fully with the Panel of Experts, in particular by supplying any information at their disposal.

In addition to the information above related to the ongoing investigation, the Panel would be grateful for any information on the measures your company has taken regarding vigilance, due diligence and risk assessment regarding involvement of the *Patriot* or any other vessels that it owns in violations of relevant Security Council resolutions.

As the Panel intends to provide its findings in its next mid-term report to the Security Council, your timely response is important to ensure that your reply can be taken into consideration. In the absence of any response on your part, the Panel will publish its findings based on available evidence to the Panel. The Panel would like to assure you that

<sup>3</sup> The formerly Belize-flagged *Wan Heng 11* was subsequently designated pursuant to paragraphs 12 of resolution 2321 (2016), 6 of resolution 2371 (2017) and 6 of resolution 2375 (2017) on 30 March 2018.

any information that you may consider confidential can be handled accordingly and used solely for the information of the Security Council and the Committee.

Given the importance the Panel attaches to this investigation, we would be most grateful for any information to be supplied within one month of the date of this letter. Should you or your designated representative wish to discuss this request or any follow-up matters, please contact the Panel via Mr. Neil Watts (email: [REDACTED]) or Mr. Hugh Griffiths (email: [REDACTED]).

Yours sincerely,



Hugh Griffiths  
Coordinator of the Panel of Experts established  
pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009)

**Annexes**

1. *Patriot's* registration details
2. Images showing the tanker *Wan Heng 11* in the port of Nampo on 31 March 2018
3. Image showing the tanker *Patriot* conducting a ship-to-ship transfer to the *Wan Heng 11* on 10 April 2018 in the East China Sea
4. Images showing the tanker *Wan Heng 11* returning to the port of Nampo on 15 April 2018
5. Extract from a specialized maritime database showing that the *Patriot* switched off its AIS during transfer but later transmitted a draft change indicating a discharge on 10 April 2018

**Annex 15: Vessels documented through imagery as loading and transporting DPRK coal**

#	Date	Location	Vessel		Status
1	10 December 2017	Taeon, DPRK	<i>Forever Lucky</i> IMO: 9003653 Current flag: unknown Former flag: Panama until 11 December 2017		Loading coal
2	30 September 2018	Gulf of Tonkin	<i>Forever Lucky</i> IMO: 9003653 Current flag: unknown Former flag: Panama until 11 December 2017		At anchor
3	1 February 2018	Near Qinzhou, China	<i>Hua Fu</i> IMO: 9020003 Current flag: unknown Former flag: Panama until May 2017		At pier
4	22 August 2018	Gulf of Tonkin	<i>Hua Fu</i> IMO: 9020003 Current flag: unknown Former flag: Panama until May 2017		Conducting STS transfer of coal
5	24 April 2018	Nampo, DPRK	<i>Jang Un</i> IMO: 8822260 Current flag: DPRK		Loading coal
6	22 May 2018	Gulf of Tonkin	<i>Jang Un</i> IMO: 8822260 Current flag: DPRK		Conducting STS transfer of coal
7	24 July 2018	Nampo, DPRK	<i>Jang Un</i> IMO: 8822260 Current flag: DPRK		Loading coal
8	5 September 2018	Gulf of Tonkin	<i>Jang Un</i> IMO: 8822260 Current flag: DPRK		Conducting STS transfer of coal
9	15 August 2018	Nampo, DPRK	<i>Ka Rim Chon</i> IMO: 8314811 Current flag: DPRK		Loading coal
10	21 September 2018	Gulf of Tonkin	<i>Ka Rim Chon</i> IMO: 8314811 Current flag: DPRK		Conducting STS transfer of coal
11	21 September 2018	Gulf of Tonkin	<i>Pho Phyeong</i> IMO: 8314811 Current flag: DPRK		Conducting STS transfer of coal
12	25 May 2018	Nampo, DPRK	<i>Nam Dae Chon</i> IMO:9138680 Current flag: DPRK		Loading coal
13	10 June 2018	Gulf of Tonkin	<i>Nam Dae Chon</i> IMO:9138680 Current flag: DPRK		Conducting STS transfer of coal
14	24 July 2018	Nampo, DPRK	<i>Nam Dae Chon</i> IMO:9138680 Current flag: DPRK		Loading coal
15	2 August 2018	Posan Ni, DPRK	<i>Paek Yang San</i> IMO: 9020534 Current flag: DPRK		Loading bagged coal
16	5 September 2018	Gulf of Tonkin	<i>Hua Fu</i> IMO: 9020003	<i>Paek Yang San</i> IMO: 9020534 Current flag: DPRK	Conducting STS transfer of coal

			Current flag: unknown	
17	27 October 2018	Songnim, DPRK	<i>Lucky Star</i> (formerly <i>Asia Bridge 3</i> ) IMO: 9015278 Flag: Togo	Loading coal
18	20 November 2018	Near Dao Bach Long Vi Island, Vietnam	<i>Lucky Star</i> (formerly <i>Asia Bridge 3</i> ) IMO: 9015278 Flag: Togo	At anchor
19	16 December 2017	Nampo, DPRK	<i>Oriental Treasure</i> (renamed <i>Dong Pang</i> ) IMO: 9115028 Current flag: unknown / Former flag: Comoros	Loading coal
20	6 December 2018	Gulf of Tonkin	<i>Oriental Treasure</i> (renamed <i>Dong Pang</i> ) IMO: 9115028 Current flag: unknown / Former flag: Comoros	Conducting STS transfer of coal
21	27 March 2018	Nampo, DPRK	<i>Tae Yang</i> IMO: 9115028 Current flag: DPRK	Loading coal
22	18 April 2018	Gulf of Tonkin	<i>Tae Yang</i> IMO: 9115028 Current flag: DPRK	Conducting STS transfer of coal
23	27 August 2018	Songnim, DPRK	<i>Tae Yang</i> IMO: 9115028 Current flag: DPRK	Loading coal
24	25 October 2018	Gulf of Tonkin	<i>Tae Yang</i> IMO: 9115028 Current flag: DPRK	Conducting STS transfer of coal
25	6 December 2018	Gulf of Tonkin	<i>Ho Chon Gang</i> IMO: 8415287 Current flag: DPRK	At anchor

Source: Member State

**Annex 16: Indonesia's reply to the Panel**

PERMANENT MISSION OF THE REPUBLIC OF INDONESIA  
TO THE UNITED NATIONS  
NEW YORK

No. 633/POL-202/IX/18

The Permanent Mission of the Republic of Indonesia to the United Nations presents its compliments to the United Nations Security Council Panel of Experts Established Pursuant to Resolution 1718 (2006) and has the honor to inform the investigation and legal process conducted by the Government of Indonesia on the shipment of DPRK cargo vessel *Wise Honest* (see Annex).

The Permanent Mission of the Republic of Indonesia to the United Nations avails itself of this opportunity to renew to the United Nations Security Council Panel of Experts Established Pursuant to Resolution 1718 (2006) the assurances of its highest consideration.

New York, 12 September 2018



**Hugh Griffiths**  
Coordinator of the Panel Experts  
Established Pursuant to Resolution 1718 (2006)  
New York

325 East 38<sup>th</sup> Street, New York, NY 10016 • Tel.: (212) 972-8333 • Fax: (212) 972-9780  
www.indonesiamission-ny.org • email: ptri@indonesiamission-ny.org

**Investigation and Legal Process for DPRK Ship Wise Honest  
Pursuant to relevant UNSC Resolutions and National Laws and Regulations  
of the Republic of Indonesia**

**Background**

1. The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia has received initial informal information regarding the possible movement of DPRK flagged ship towards Indonesian waters on 31 March 2018. The ship was identified as Wise Honest (WH) with IMO number 8905490. The Ministry took coordinated steps to verify the information received with related government institutions on 1 April 2018.

**Measures Taken**

2. Verification measures were taken in Balikpapan as a response to the aforesaid coordination and the Government of the Republic of Indonesia has managed to gather information as follows:

- The Automatic Identification System (AIS) of WH was turned off during the ship's journey into Indonesian territorial waters and no report was made to the destined port authority for proper ship clearance;
- During the initial identification process, the ship was noted to be sailing without hoisting the ship's nationality flag. The ship was initially reported as Sierra Leone flagged ship manned by 25 crew members of DPRK nationality;

Note: during the further detailed inspection, Indonesian authorities found 2 documents of ship particular and crew list with different nationality, namely: Sierra Leone and DPRK.

- WH was loaded with approximately 26.500 MT of coal with cargo documents and port clearance received from a ship-to-ship transfer (STS) from a Russian cargo ship intending to conduct STS transfer around Balikpapan waters in East Kalimantan, Indonesia, was identified to be without proper export/import documents;
- Based on information received from another member state, the final destination/recipient of the coal upon the STS transfer in Balikpapan is to a company called Enermax, based in Goyang, South Korea;
- Indonesian Navy decided to detain the aforesaid ship along with its crews and cargo off the Port of Semayang, Balikpapan, East Kalimantan, Indonesia, on 4 April 2018 to this date for further legal process according to relevant national laws and regulations.

**Recent Developments**

3. During the detainment and inspection process, on 21 July 2018 a crew member of the ship passed away due to existing pre-conditions (heart failure due to diabetic related complications) and his remains is currently attended at the local hospital morgue in Balikpapan. On 28 July 2018, a crew member is being referred by doctor in Balikpapan for treatment in a hospital in Jakarta due to loss of eye sight (traumatic optic neuropathy) and is accompanied by another crew member under the consular care of the DPRK Embassy in Jakarta. Three other crews of the ship have been deported due to acute health problems (brain tumor). Currently there are a total of 19 crew members still detained on the ship, excluding the two in Jakarta.

4. On 20 July 2018, the Government of the Republic of Indonesia received a request for Mutual Legal Assistance in Criminal Matters (MLA) from the Embassy of United States of America in Jakarta. The request is currently being processed, including the requirement to submit a list of documents as stipulated in Article 28 of Law No.1 (2006) on MLA.
5. Based on the abovementioned measures, the Government of the Republic of Indonesia reiterates its continued commitment to the implementation of relevant UNSC resolutions on DPRK. The ship Wise Honest is currently still detained in Balikpapan for further thorough investigation and judicial process in accordance to relevant national laws and regulations, namely Law No. 17 (2008) on Sea Voyage, particularly related to sea worthiness due to ambiguous legal status of ship's nationality.

Jakarta, 5 September 2018



**Annex 17: Contract for coal aboard the *Wise Honest***

**CONTRACT**

Contract No. : EK-AC-A-180301

Date of Issue : March 15, 2018.

The Buyers : ENERMAXKOREA CO., LTD.

Address: [Redacted]  
[Redacted]  
Kyeongki-do, Korea

TEL: + [Redacted] FAX: [Redacted]

The Sellers : Hong Kong Nova International Trade Co., Limited  
Address: Rooms UNIT A9, 9/F SILVERCJRP INTERNATIONAL TOWER, 707-713  
NATHAN ROAD, MONGKOK, HONG KONG  
TEL: +852-96669759

Bank Name : Hang Seng Bank Limited  
Account Name : Hong Kong Nova International Trade Co., Limited  
Account Number : 788-496925-883  
Beneficiary Bank Address : 83 Des Voeux Road Central, HK  
Beneficiary Bank Code : 024  
Swift Code : HASEHKHH

The Buyer agrees to buy and The Seller agrees to sell the under mentioned goods subject to the terms and conditions stated below:

**1. Description of Commodity, Specifications and technical demand:**

(1) Commodity : Anthracite Coal

(2) Quality and Chemistry (Refer to the under-mentioned sample typical data):

- Size: 0 - 30mm. MAX 30mm
- Volatile Matter 5.50% MAX (Dry Basis)
- Ash 12.00% MAX (Dry Basis)
- Fixed Carbon 80.00% MIN (Dry Basis)
- Total Sulfur 0.5% MAX (Dry Basis)
- Total Moisture 8.00% MAX (As Received Basis)

(3) Packing : IN BULK



2. Total Weight : 26,000 MT  $\pm$  10%
3. Unit Price : CIF/POHANG PORT, KOREA 115.00 USD/MT
4. Total value : 2,990,000 USD
5. Shipment time : Before April 10, 2018.
6. Port of loading : EAST KALIMANTAN PORT, INDONESIA
7. Port of discharging : POHANG PORT, KOREA
8. Terms of payment : T/T Remittance

For and on behalf of  
 Hanyuan Nova International Trade Co., Limited  
 汉源诺瓦国际贸易有限公司  
 Authorized Signature



- (1) When the custom clearance is completed, the Buyer shall pay the goods for the weight of 5,000MT immediately.
- (2) Within 7 days after the custom clearance is completed, the Buyer shall pay the goods for the weight of 5,000MT.
- (3) Within 25 days, the Buyer shall pay the goods for the weight of 16,000MT and the Buyer shall try to pay quickly as soon as possible.

9. Loading Terms :

(1) Within 3 working days after shipment, the seller shall notify the buyer by emailname of the commodity, quantity, the shipment date and expected date of arrival of the goods at the port of destination.

(2) Partial shipment : Not Allowed

10. Price Adjustment of Anthracite Coal (Ash) :

At the rate of \$1.00/MT for each 1% in excess of 12%(Ash) the excess shall be deducted from the total price of goods after the report of SGS is issued.

11. Force Majeure: Either party shall not be held responsible for failure or delay to perform all or any part of this agreement due to flood, fire, earthquake, draught, war or any other events which could not be predicted, controlled, avoided or overcome by the relative party. However, the party affected by the event of Force Majeure shall inform the other party of its occurrence in writing as soon as possible and thereafter send a certificate of the event issued by the relevant authorities to the other party within 15 days after its occurrence.

12. **Arbitration:** All disputes arising from the execution of this agreement shall be settled through friendly consultations. In case no settlement can be reached, the case in dispute shall then be submitted to the Korea Commercial Arbitration Board for arbitration in accordance with its Provisional Rules of Procedure. The decision made by this commission shall be regarded as final and binding upon both parties. Arbitration fees shall be borne by the losing party, unless otherwise awarded. The arbitration is to be held in Korea.

13. **Liability for breach of contract:** Should all or part of the contract and its appendices be unable to be fulfilled owing to the fault of one party, the party in breach shall bear the liability therefore. Should it be the fault of both parties, they shall bear their respective liabilities according to actual situations.

14. **Others:** The contract is made out in English, one for each party, both versions being equally authentic. Contract signed via facsimile is valid.



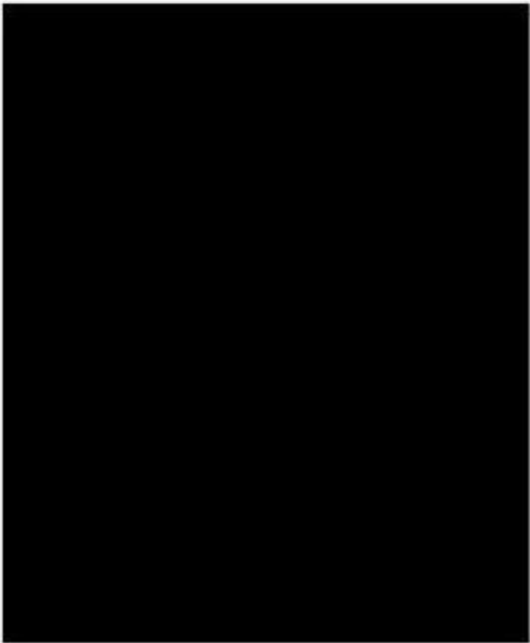
THE SELLERS

THE BUYERS

Hong Kong Nova  
International Trade Co., Limited

For and on behalf of  
Hong Kong Nova International Trade Co., Limited  
香港諾瓦國際貿易有限公司

Authorized Signature(s)



Source: The Panel

## Annex 18: Correspondence with Novatobacco

On 12/20/2018 00:00, [REDACTED] wrote:

Dear Sir,

That is an interesting way of looking at things.

The problem with your hypothesis about someone else "stealing your bank account information is as follows:

If they deposit money in your bank account, that is your bank account. So it becomes your money.

So please explain to me why anyone would wish to have money sent to your bank account unless you were going to pass it on to them?

Sincerely,

Hugh Griffiths

---

**From:** novatobacco [REDACTED]

**Sent:** Wednesday, December 19, 2018 1:58 PM

**To:** Hugh Griffiths

**Cc:** NOVATOBACCO

**Subject:** Re: Questions from the United Nations Panel monitoring the sanctions on North Korea

Dear Sir

When we make commercial offer and payment forms for customers, we will write down the bank account information of our company, so I think someone has stolen the information of our company and passed to mentioned company.

Liu ChaoFeng



**novatobacco**

邮箱: [REDACTED]

---

Signature is customized by [Netscape Mail Master](#)

On 12/19/2018 20:24, [REDACTED] wrote:

Dear Sir,

Thank you for your email.

Why does the contract list your bank account number?

Sincerely,

Hugh Griffiths

---

**From:** NOVATOBACCO [REDACTED]

**Sent:** Wednesday, December 19, 2018 10:56 AM

**To:** Hugh Griffiths

**Subject:** Re: Questions from the United Nations Panel monitoring the sanctions on North Korea

Dear Hugh Griffith,

Thank you for your email and the notice.

We have no idea where this contract came from, nor why it has our company's seal.

The company's legal person signature does not conform to the signature on the contract.

The signature in the formal trade contract is as follows  
Please see the attachment for details of the company's legal person signature.  
Attached contract has not been covered by the official seal of the unit.  
Upon enquiry, our company has never had any dealings with the company mentioned in the contract.  
We will further protect our own interests through legal channels.  
If there is any follow-up, please keep in touch, thank you.  
Liu ChaoFeng General manager  
Hong Kong Nova International Trade Co., Ltd

HK Nova International Trade Co. limited

Mobile: [REDACTED]

Skype: [REDACTED]

Viber: +8815810777861

Сайт: [www.novatobacco.com](http://www.novatobacco.com)

At 2018-12-18 18:54:48, "Hugh Griffiths" [REDACTED] wrote:

Dear Hong Kong Nova International Trade,

My name is Hugh Griffiths and I am Coordinator of the United Nations Panel of Experts monitoring the sanctions on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK).

Attached is a contract that bears your company's name.

The signature on the contract appears identical to the signature that appears on your website (please see the second attachment for example).

This contract was for 25,500 (MT) tonnes of DPRK origin coal that has been seized by a Member State.

Please explain why your company with your bank account is named in this documentation.

Please provide correspondence and documentation to substantiate any response you may give, including:

- 1) Email correspondence and contracts to substantiate why your company is named in this contract;
- 2) Email correspondence and contracts to substantiate who were the other parties involved;
- 3) Bank account records relating to the above and to this contract.
- 4) Any additional background you wish to provide.

Please note that the Panel may name your company in its next report to the Security Council. We therefore invite you to provide your views so that we may consider them for inclusion in our next report to the Security Council.

Please reply within 14 days.

Sincerely,

Hugh Griffiths

## О КОМПАНИИ

**HONG KONG NOVA INTERNATIONAL TRADE CO., LIMITED**

Мы являемся высокотехнологичным предприятием, занимающимся разработкой, производством и реализацией оборудования для табачной промышленности.

наше оборудование в первую очередь предназначено для крупных и средних табачных предприятий. "Малые" размеры, низкая цена и высокая качество" - вот наши основные преимущества. А благодаря своим большим ресурсам, опыту и тесной инновационному подходу в работе, мы помогаем крупным и средним табачным предприятиям перейти на новый уровень, осуществляем своевременную техническую и информационную поддержку, а также качественный поиск и отбор высококачественных материалов и сырья, необходимых в данной отрасли.

[Подробнее](#)

**The Buyers : ENERMAXKOREA CO., LTD**  
 Add.: Room 1014 Yuguk Tower, 200 Jangbaek-ro, Bbandong-gu, Goyang-si, Kyeongki-do, Korea  
 TEL: +82-31-901-5414. FAX: +82-31-902-5416

**The Sellers : Hong Kong Nova International Trade Co., Limited**  
 Add.: Rooms UNIT A9 , 9/F SILVERCIRP INTERNATIONAL TOWER, 707-713 NATHAN ROAD, MONGKOK, HONG KONG  
 TEL: +852-96669759

**Bank Name : Hang Seng Bank Limited**  
 Account Name : Hong Kong Nova International Trade Co., Limited  
 Account Number : 788-496925-883  
 Beneficiary Bank Address : 83 Des Voeux Road Central, HK  
 Beneficiary Bank Code : 024  
 Swift Code : HASEBK331

**THE SELLERS**  
 Hong Kong Nova International Trade Co., Limited  
 (For and on behalf of Hong Kong Nova International Trade Co., Limited)  
 香港 Nova 國際貿易有限公司

**THE BUYERS**  
 ENERMAXKOREA CO., LTD

Source: The Panel

**Annex 19: Panel correspondence with Hamid Ali**

**From:** [REDACTED]  
**Sent:** Sunday, December 23, 2018 1:59 AM  
**To:** Hugh Griffiths  
**Subject:** RE: Questions from the United Nations Panel monitoring the sanctions on North Korea

Dear Mr. Griffiths,

Thanks for your today email.

Regret to inform we have never did any communications with Huitong Company sothat we do not have the PIC/CEO office/email address or other company dsta"s .Mr Jong arrange for the TT of funds which we did received only part of the agreed amount for the transshipment cost.

Best regards,

Hamid Ali

Sent from my Samsung Galaxy smartphone.

----- Original message -----

**From:** Hugh Griffiths [REDACTED]  
**Date:** 12/23/18 2:15 AM (GMT+07:00)  
**To:** Ery Riza [REDACTED]  
[REDACTED]  
**Subject:** RE: Questions from the United Nations Panel monitoring the sanctions on North Korea

Dear Mr. Hamid Ali,

Thank you for this information.

Please forward any correspondence you may have had with Huitong Minerals.

Please also provide an email address and the name of someone at Huitong Minerals, together with their physical address.

Best regards,

Hugh

Hugh Griffiths

Coordinator, Panel of Experts

Established pursuant to UNSCR 1874

Mob. [REDACTED]

Tel. [REDACTED]

**From:** Ery Riza [REDACTED]  
**Sent:** Friday, 21 December, 2018 9:20 PM  
**To:** Hugh Griffiths [REDACTED]  
**Subject:** Re: Questions from the United Nations Panel monitoring the sanctions on North Korea

Yes, Huitong was the only company sending funds for the transshipment process

Best regards,

Hamid Ali

On Fri, Dec 21, 2018, 10:34 PM Hugh Griffiths [REDACTED] wrote:

Dear Mr. Hamid Ali,

Thank you for the documentation, it is much appreciated.

From the banking documentation you have provided to us, it appears that an account in the name of "Huitong Minerals" made the payments to you in connection with the Wise Honest?

Please confirm if this was the only company.

Best regards,

Hugh

---

**From:** Ery Riza [REDACTED]  
**Sent:** Friday, December 21, 2018 8:12 AM  
**To:** Hugh Griffiths  
**Subject:** Re: Questions from the United Nations Panel monitoring the sanctions on North Korea

Dear Mr. Griffiths,

Following our yesterday conversation and email exchange :

1. Mr. Eko Setyatmoko

He reconfirmed email : [REDACTED]



He informed being many discussion with Mr.Jong without our present and currently

follow by Mr. Park station in China but traveling regularly to Vietnam and now to Indonesia.

2. US Dollar transfer

Attached are copy of TT of received at our Bank which we have passed to Mr.Eko for his further activities.

3. Mr.Jong

Company Name : Korea Yin Myong Trading Company

ph : 850 218111 / 3818161

Representative (?) of Mr Jong in Indonesia is :

Mr. Kwak Chol Su, Hp : + [REDACTED]

Regret we do not other data like address etc.

We do hope these info will be useful if you need more data kindly advise me at your earliest convenience time.

Thank you

Kind regards,

Hamid Ali

On Thu, Dec 20, 2018 at 6:41 PM eryriza <[REDACTED]> wrote:

OK, will check with thr right one.

Brgds

Sent from my Samsung Galaxy smartphone.

----- Original message -----

From: Hugh Griffiths [REDACTED]

Date: 12/20/18 6:21 PM (GMT+07:00)

To: Ery Riza [REDACTED]

Subject: Re: Questions from the United Nations Panel monitoring the sanctions on North Korea

Dear Sir,

You provided an email address for Mr. Eko Setyatmoko: [esetiatmoko@yahoo.com](mailto:esetiatmoko@yahoo.com) in your earlier email today

This email address does not work. Please provide the correct email address.

Sincerely,

Hugh Griffiths

---

**From:** Ery Riza [REDACTED]  
**Sent:** Thursday, December 20, 2018 9:48 AM  
**To:** Hugh Griffiths  
[REDACTED]

**Subject:** Re: Questions from the United Nations Panel monitoring the sanctions on North Korea

Dear Mr.Griffiths ,

Your email of today refers :

1. Mr. Eko email: [REDACTED]
2. Mr. Jong: we never have email exchange nor phone contact from our side to him ,

also not receiving email. We will try to locate address and phone/email as you requested will take time as getting info most difficult.

Thank you.

Kind regards,

Hamid Ali

---

**From:** Ery Riza <eryriza@gmail.com>  
**Sent:** Thursday, December 20, 2018 11:06 AM  
**To:** Hugh Griffiths

**Subject:** Re: Questions from the United Nations Panel monitoring the sanctions on North Korea

Dear Mr Griffiths,

As per your email request :

1. I will check with Mr Eko the current person in charge who being follow up for MV Wise Honest issue.
2. Funds was transfer by Telegrafic Transfer/TT to Mandiri Bank in Jakarta
3. We are more than happy to receive the latest info of product which are subject for sanction, however our main activities are worldwide exporting of Processed Palm Oil product like Oleochemicals etc, to DPRK limited to only Consumer Items like Detetrgent, Soap & Cooking Oil.

Hope this info will usefull for your further activities.

Thank you

Best regards,

Hamid Ali

On Thu, Dec 20, 2018 at 5:17 PM Hugh Griffiths [REDACTED] wrote:

Dear Sir,

Thank you for your telephone call earlier. Unfortunately the connection was not so good and I did not hear all of what you were saying.

I'd be grateful if you can write an email providing the important information.

- 1) Information on the subordinate of Mr. Jong, the North Korean gentleman who you said travels and may be based in China?
- 2) Information on how the North Koreans transferred the 760,000 USD to you by TT - you said TT was short for "telegram transfer"?
- 3) As to your regular meetings with a gentleman from the DPRK Embassy in Jakarta, this is your own private affair, however, there are now many business activities involving North Korea that are not allowed according to the United Nations Security Council resolutions. The Panel is happy to provide you with more information on this, should you be interested.

Best regards,

Hugh Griffiths

---

**From:** Hugh Griffiths

**Sent:** Thursday, December 20, 2018 9:51 AM

**To:** Ery Riza  
[REDACTED]

**Subject:** Re: Questions from the United Nations Panel monitoring the sanctions on North Korea

Dear Sir,

Thank you for the email address.

We understand your difficulties in contacting Mr. Jong. Do you normally go through the DPRK Embassy to send messages to him?

Best regards,

Hugh Griffiths

On Thu, Dec 20, 2018 at 4:31 PM Hugh Griffiths [REDACTED] wrote:

Dear Sir,

Thank you for your email.

- 1) Please provide an email address for Mr. Eko Setyatmoko.
- 2) We understand that you may not have Mr. Jong's passport but please provide additional information on the DPRK entity "Yingmyong", such as telephone and fax numbers, scanned copy of business card, email address, physical address, company logo etc.

Sincerely,

Hugh Griffiths

---

**From:** Ery Riza [REDACTED]

**Sent:** Thursday, December 20, 2018 8:35 AM

**To:** Hugh Griffiths  
[REDACTED]

**Subject:** Re: Questions from the United Nations Panel monitoring the sanctions on North Korea

Dear Mr. Griffiths,

Thanks for your email 20/12, below are our response for your few questions :

1. Mr. Jong Song Ho,

As informed previously we were introduce by Embassy who informed that Mr. Jong through the company Yinmyong are running big activities and representative biz in DPRK which we have never been in touch with this gentleman. As you might aware most Korean DPRK are very close and confidential among each other which never inform their Identity and nor their biz in details and impossible that we could have their personal profile/ name card or passport whatsoever

2. Mr. Eko Setyatmoko + [REDACTED]

We introduce to Mr. Jong which therefore we are not aware about the progress.

Company name ; PT. Bara Makmur Sadayana

Website not available.

3. Funds were transfer to Mr. Eko through cash /TT via Bank Mandiri

For further information of Mr. Eko kindly contact Mr. Eko directly as to overcome we make some mistake on his bis/private activities.

However if you need more info kindly contact me at your earliest convenience time

Looking forward for your favourable response we remain.

Thank you.

Best regards,

A.Hamid Ali

On Thu, Dec 20, 2018 at 12:47 AM Hugh Griffiths [REDACTED] wrote:

Dear A. Hamid Ali,

Thank you for your email and the explanations contained therein.

We have a few questions to ask you to further clarify matters:

1. On the gentleman that you met at the DPRK Embassy in Indonesia, Mr. Jong Song Ho. What government agency or business company did Mr. Jong Song Ho say he was working for? Please provide all this gentleman's contact details – phone numbers, email addresses, mobile number and please scan and send us a copy of his business card. If you have a copy of his passport, please send that too.
2. Did you introduce Mr. Eko Setyatmoko to Mr. Jong?
3. Please provide us with all contact details for Mr. Eko Setyatmoko together with the name of his company and its website.
4. Regarding the payment of USD 760,000, please provide us with more information. To which person and bank account did you make this payment?

Best regards,

Hugh Griffiths

Coordinator, Panel of Experts

Established pursuant to UNSCR 1874

Mob: + [REDACTED]

Tel: +1 [REDACTED]

**From:** Ery Riza [REDACTED]  
**Sent:** Wednesday, 19 December, 2018 1:37 AM  
**To:** Hugh Griffiths [REDACTED]

**Subject:** Re: Questions from the United Nations Panel monitoring the sanctions on North Korea

Dear Mr. Hugh Griffiths,

Your both email of Dec 18, 2018 are well received and noted, thanks for the information stated on your email.

First of all I would inform that we are not involved as a broker nor trade of the Coal being available in MV. Wise Honest.

Let me clearly inform the chronological of MV. Wise Honest calling Indonesian Territory:

1. In December 2017 we are approach by Embassy of DPRK to meet Delegation from DPRK named Mr. Jong Song Ho claim representing a famous and well established companies in many lines of Business. Their aim of visit is to explore business opportunities in Indonesia and first activity to open Korean Culture Centre in Tanjung Lesung , West Java.
2. For short term biz they offer Old Vessel to be scrapped and sell the scrapped Iron In Jakarta. The biz will be followed after Mr Jong back to DPRK and will bring all data and all vessel condition and terms during his 2nd visit to Jakarta soonest.
3. In January/February 2018 Mr. Jong was again visiting Jakarta however he was not ready for the vessel to be scrapped instead he discussed of the possibility to distribute DPRK products, he asked whether is possible to charter Vessel for Transhipment of Cargo which Coal from Russian Origin not using Korean Vessel. We agreed to find out the possibility as we are not and never involved in Vessel chartering.
4. Mr Jong were back in Jakarta in March 2018 and we have introduce Mr Eko Setyatmoko as the person who might be able to arrange for transhipment and agreed for the cost involved of this transhipment. Mr.Jong start to TT for payment of the transhipment total USD 760,000.-
5. Without any sales contract nor transhipment agreement and without prior notice MV. Wise Honest has entering Indonesian Territory. The Vessel was hold by Indonesian Navy because of license nor notice to Indonesian Authorities.
6. Mr Eko is working to release the Vessel and Cargo and he is working very hard, upon court decision Coal Cargo were belong and responsibility of Mr. EKO.
7. During this process we were called by South Korean person, Mr. Jaewon Jeon from Enermax Company who claim he has bought and paid this coal which they asked our assistancy to do quickly the transhipment and send the Vessel to Pohang Port, South Korea.

We are not involved and do not know this buyer as the transaction were done by the owner of Coal not in Indonesia.

As matter of fact we are not Broker of the previous sales to Pohang Port and we are not selling this cargo to whatever party, this cargo due to court decision is belong to Mr Eko.

For your information most of the KOREAN never have Contract with us and exchange information all are done through face to face meeting.

However if you need more data and info please do not hesitate to contact me at your earliest convenience.

You could freely call me through my mobile + [REDACTED]

Looking forward for your favourable response we remain.

Thank you.

Best regards,

A.Hamid Ali

On Tue, Dec 18, 2018 at 6:14 PM Hugh Griffiths [REDACTED] wrote:

Dear Sirs, Mr. Ali,

Further to my earlier email, I should stress again that the coal aboard the vessel Wise Honest cannot be sold and that it should be seized.

The Panel will be naming your company, PT Nur Kencana Lestari Inti in our next report to the Security Council.

I would advise you to reply quickly to the email below.

My colleague Jong Kwon Youn may provide advice on what the Security Council resolutions say about prohibited goods, such as DPRK coal, and their seizure.

Sincerely,

Hugh Griffiths

---

**From:** Hugh Griffiths

**Sent:** Tuesday, December 18, 2018 11:01 AM

**To:** [REDACTED]

**Subject:** Questions from the United Nations Panel monitoring the sanctions on North Korea

Dear Mr. Ali,

My name is Hugh Griffiths and I am Coordinator of the United Nations Panel of Experts monitoring the sanctions on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK).

You have been named as the broker responsible for organizing a trade of 25,500 (MT) tonnes of DPRK origin coal that has been seized by Indonesia aboard the vessel Wise Honest in April 2018.

Please explain how you became involved in this prohibited trade.

Please provide correspondence and documentation to substantiate any response you may give, including:



- 1) Email correspondence and contracts to substantiate your role and the role of others;
- 2) Email correspondence and contracts to substantiate who were the other parties involved;
- 3) Bank account records relating to the above and to this contract.
- 4) Any additional background you wish to provide on previous trades with the parties concerned.

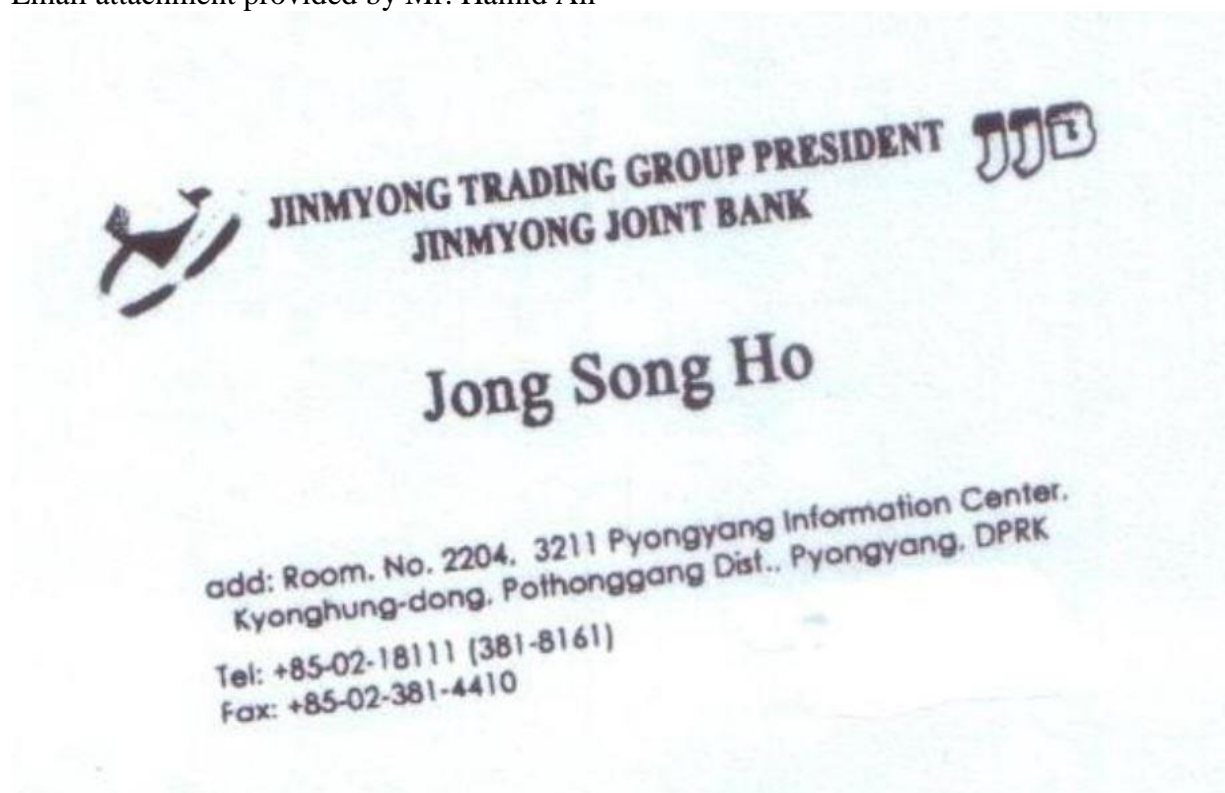
Please note that the Panel may name you and your company in its next report to the Security Council. We therefore invite you to provide your views so that we may consider them for inclusion in our next report to the Security Council.

Please reply within 14 days.

Sincerely,

Hugh Griffiths

Email attachment provided by Mr. Hamid Ali



Source: The Panel

Email attachment provided by Mr. Hamid Ali



**Rekening Koran  
(Account Statement)**

Periode : From 01 March 2018  
 To 31 March 2018  
 Account No : 1260007369969 - ARBAA ENERGY RESOURC  
 Currency : USD  
 Branch : KCP Jkt Permata  
 Opening Balance : 972.79

Date & Time	Value Date	Description	Reference No.	Debit	Credit	Balance
27/03/2018 14:44:29	27/03/2018	SWIFT CODE. BMRIIDJAXXX Debit InTTSusp HUITONG MINERALS CO LTDJP MORGAN CHASE BANK, NEW YORK, USA		0.00	149,958.00	150,930.79
28/03/2018 15:58:28	28/03/2018	SWIFT CODE. BMRIIDJAXXX Debit InTTSusp HUITONG MINERALS CO LTDJP MORGAN CHASE BANK, NEW YORK, USA		0.00	159,958.00	310,888.79
31/03/2018 23:59:00	31/03/2018	Biaya Adm		5.00	0.00	310,883.79
31/03/2018 23:59:00	31/03/2018	Bunga		0.00	3.82	310,887.61
31/03/2018 23:59:00	31/03/2018	Pajak		0.76	0.00	310,886.85
31/03/2018 23:59:00	31/03/2018	Biaya Meteral		0.44	0.00	310,886.41
<b>No of Credit</b>			3			
<b>Total Amount Credited</b>			309,919.82			
<b>No of Debit</b>			3			
<b>Total Amount Debited</b>			6.20			
<b>Closing Balance</b>			310,886.41			



**Rekening Koran  
(Account Statement)**

Periode : From 01 April 2018  
 To 30 April 2018  
 Account No : 1260007369969 - ARBAA ENERGY RESOURC  
 Currency : USD  
 Branch : KCP Jkt Permata  
 Opening Balance : 310.886.41

Date & Time	Value Date	Description	Reference No.	Debit	Credit	Balance
02/04/2018 10:30:18	02/04/2018	BG 383751- Transfer 20383751		50,000.00	0.00	260,886.41
03/04/2018 08:28:34	03/04/2018	SWIFT CODE BMRIDJAXXX Debit InTTSusp HUITONG MINERALS CO LTD,P MORGAN CHASE BANK, NEW YORK, USA		0.00	219,956.00	480,844.41
06/04/2018 11:12:25	06/04/2018	BG 383752- Transfer 20383752		10,000.00	0.00	470,844.41
10/04/2018 12:11:52	10/04/2018	BG 383754- Transfer 20383754		30,000.00	0.00	440,844.41
10/04/2018 12:13:30	10/04/2018	BG 383753- Transfer 20383753		20,000.00	0.00	420,844.41
12/04/2018 12:19:54	12/04/2018	BG 383756- Transfer 20383756		80,000.00	0.00	330,844.41
12/04/2018 12:22:59	12/04/2018	BG 383755- Transfer 20383755 KE ERY THURSINA		30,000.00	0.00	300,844.41
12/04/2018 19:58:23	12/04/2018	/RFB/ST13011804120222 Debit InTTSusp HUANG HE MINERALS (HONG KONG) CO STANDARD CHARTERED BANK		0.00	119,409.36	420,253.77
13/04/2018 10:32:31	13/04/2018	PAYMENTS FOR GOODS Debit Nostro TRADE PIONEER LIMITEDFIRST COMMERCIAL BANK		0.00	74,585.00	494,838.77
13/04/2018 11:19:42	13/04/2018	BG 383758- Transfer 20383758		100,000.00	0.00	394,838.77
13/04/2018 16:14:28	13/04/2018	/RFB/ST13011804130288 Debit InTTSusp HUANG HE MINERALS CO., LIMITEDSTANDARD CHARTERED BANK		0.00	39,391.63	434,230.60
16/04/2018 10:15:21	16/04/2018	BG 383757- Transfer 20383757		150,000.00	0.00	284,230.60
17/04/2018 11:18:15	17/04/2018	BG 383759- Transfer 20383759		60,000.00	0.00	224,230.60
18/04/2018 11:10:46	18/04/2018	SWIFT CODE BMRIDJAXXX Debit InTTSusp HUITONG MINERALS CO LTD,P MORGAN CHASE BANK, NEW YORK, USA		0.00	4,814.00	229,044.60
27/04/2018 10:06:47	27/04/2018	BG 383760-PAYMENT INV NO QGS- 180424-1 Transfer TT 20383760 QINGDAO GLOBAL SHIPPING CO., LIMITED		20,054.00	0.00	208,990.60
27/04/2018 11:00:32	27/04/2018	BG 383761- Transfer 20383761		40,000.00	0.00	168,990.60
30/04/2018 23:59:00	30/04/2018	Biaya Adm		5.00	0.00	168,985.60
30/04/2018 23:59:00	30/04/2018	Bunga		0.00	26.60	169,012.20
30/04/2018 23:59:00	30/04/2018	Pajak		5.32	0.00	169,006.88

Source: The Panel

**Annex 20: The Panel's proposal for an amended delisting procedure for vessels**

Paragraph 9 of resolution [2397 \(2017\)](#) encourages Member States to consult with the flag States of relevant vessels once they are seized, inspected, and frozen (impounded). Six months after such vessels were frozen (impounded), the Committee may decide upon request of a flag State to release the vessel if adequate arrangements have been made to prevent the vessel from contributing to future violations of the resolutions. However, once the vessel has been de-registered by a flag State in compliance with the resolutions (and therefore no longer under its jurisdiction), and since it would be a violation for flag States to re-register any such vessel that has been de-registered by another Member State, it is unlikely that a flag State will submit a request to the Committee to re-register the vessel and then submit a request for a seized or impounded vessel to be released.

To resolve this conundrum and to lessen the burden on Member States seizing or impounding a vessel in compliance with the resolutions, the Panel recommends that the Committee introduce a procedure whereby:

- 1) After a six-month period the vessel owner<sup>7</sup> may be permitted to make representation to the Committee for approval to have the vessel de-listed and released, provided that:
  - a) proof of ownership of the vessel is provided; and
  - b) adequate arrangements have been made to prevent the vessel from contributing to future violations of the resolutions.
- 2) If approved, the vessel is then de-listed from the Committee's list of designated vessels and the re-registration of the vessel approved.<sup>8</sup>
- 3) Once a period of six months has elapsed and no request for de-listing has been tendered within 31 days from that date, the Member State may approach the Committee for approval to submit the vessel for public auction to defray costs incurred.

In addition, this procedure should be published on the Committee's website under "Procedures for delisting" at <https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/materials>.

---

<sup>7</sup> A vessel's beneficial owner is in the best position to ensure that adequate arrangements have been made to prevent the vessel from contributing to future violations of the resolutions since they are directly impacted by loss of trade.

<sup>8</sup> The Committee's website should not remove the vessel's name, but rather indicate the date that the vessel has been de-listed in order to provide verification for flag States and companies providing vessel services.

## Annex 21: Imports from and exports to the DPRK of commodities according to trade data

Table 1

### States importing zinc and articles thereof and zinc ores and concentrates (HS codes 79 and 26) from the Democratic People's Republic of Korea, October 2017 to March 2018

(United States dollars)

Importing State	October 2017	November 2017	December 2017	January 2018	February 2018	March 2018	Total
India	20 950	7 901					28 851
<b>Total</b>	<b>20 950</b>	<b>7 901</b>					<b>28 851</b>

Source: Global Trade Atlas.

1. The Democratic People's Republic of Korea exported a total of \$28,851 in zinc and articles thereof and zinc ores and concentrates (HS codes 79 and 26) to India in October and November 2017. All exports constituted violations of paragraph 28 of resolution [2321 \(2016\)](#).

### Imports from the DPRK of commodities with exemption provisions (iron and steel and articles of iron and steel, textiles, food and agricultural products, machinery, electrical equipment, earth and stone including magnesite and magnesia, and wood)

Table 2

### States importing iron and steel and articles of iron and steel (HS codes 72 and 73) from the Democratic People's Republic of Korea, October 2017 to March 2018

(United States dollars)

Importing State	October 2017	November 2017	December 2017	January 2018	February 2018	March 2018	Total
China	1 796 752	2 411 042	2 725 465	2 393 996	1 839 505	1 846 788	13 013 548
El Salvador			7 507	18 994			26 501
Ghana	20 868		9 532	283 146			313 546
India	65 189	3 194					68 383
Nicaragua	12 405	64 873	38 890	8 611	107 920	47 250	279 949
Serbia	3 186	29 981					33 167
Thailand				25 143	9 083		34 226
<b>Total</b>	<b>1 898 400</b>	<b>2 509 090</b>	<b>2 781 394</b>	<b>2 729 890</b>	<b>1 956 508</b>	<b>1 894 038</b>	<b>13 769 320</b>

Source: Global Trade Atlas.

2. According to Global Trade Atlas data, the Democratic People's Republic of Korea violated paragraph 8 of resolution [2371 \(2017\)](#) by exporting a total of \$13,769,320 in iron and steel and articles of iron and steel (HS codes 72 and 73) to China, El Salvador, Ghana, India, Nicaragua, Serbia and Thailand from October 2017 to March 2018. China replied to the Panel that the "relevant data don't indicate the commodities under the items of HS code 7201", and that, under Chinese law and regulations, only items with HS codes 7201 are considered as constituting iron and steel and articles of iron and steel prohibited by the relevant resolutions.

Table 3  
States importing textiles (HS codes 50–63) from the Democratic People’s Republic of Korea, October 2017 to March 2018

(United States dollars)

Importing State	October 2017	November 2017	December 2017	January 2018	February 2018	Total
China <sup>a</sup>	47 105 525	40 825 592	12 780 948	16 799		100 728 864
Ghana		14 173	85 040	64 985		164 198
India	234 163	15 497	5 929			255 589
Mexico		15 438				15 438
Russian Federation <sup>b</sup>		76 537	11 815			88 352
Thailand		26 617			3 486	30 103
<b>Total</b>	<b>47 339 688</b>	<b>40 973 854</b>	<b>12 883 732</b>	<b>81 784</b>	<b>3 486</b>	<b>101 282 544</b>

Source: Global Trade Atlas.

<sup>a</sup> In a note verbale to the Committee dated 12 January 2018, China stipulated that the total value of its imports from the Democratic People’s Republic of Korea of textiles from 11 September 2017 to 10 December 2017 was \$5,139,300.

<sup>b</sup> In a note verbale to the Committee dated 6 December 2017, the Russian Federation stated that, on 18 October 2017, 14,340 items of men’s apparel were imported from the Democratic People’s Republic of Korea in fulfilment of two contracts.

3. According to Global Trade Atlas data, the Democratic People’s Republic of Korea violated the textiles import ban stipulated in paragraph 16 of resolution 2375 (2017) by exporting a total of \$101,282,544 in textiles (HS codes 50–63) to China, Ghana, India, Mexico and Thailand, from October 2017 to February 2018. Only China and the Russian Federation reported to the Committee pursuant to paragraph 16 of resolution 2375 (2017). With regard to China, the figure reported by China to the Committee of its imports from the Democratic People’s Republic of Korea is lower than indicated in Global Trade Atlas trade data, by \$95,589,564. In order to benefit from the reporting exemption in paragraph 16 of resolution 2375 (2017), these two figures should have been comparable. In addition to its reporting of \$5,139,300 worth of textiles imported during the period, China further replied to the Panel that all its imports “went through the customs formalities within 90 days” from the adoption of resolution 2375 (2017). With regard to the Russian Federation, the Panel notes that the unit of measurement (items of textile) is different from that reflected in table 3 (United States dollars) and **recommends that future Security Council resolutions stipulate the unit of measurement to be used by Member States in their reporting to the Committee.**

Table 4  
States importing food and agricultural products (HS codes 07, 08 and 12) from the Democratic People’s Republic of Korea, January to March 2018

(United States dollars)

Importing State	January 2018	February 2018	March 2018	Total
China <sup>a</sup>	10 158 965			10 158 965
<b>Total</b>	<b>10 158 965</b>			<b>10 158 965</b>

Source: Global Trade Atlas.

<sup>a</sup> In a note verbale to the Committee dated 5 February 2018, China stipulated that the value of its imports from the Democratic People’s Republic of Korea of food and agricultural products from 22 December 2017 to 21 January 2018 was \$16,872,600 (14,900 tons).

4. According to Global Trade Atlas data, the Democratic People’s Republic of Korea exported a total of \$10,158,965 in food and agricultural products (HS codes 07, 08 and 12) to China in January 2018. China

further replied to the Panel that all of its imports “went through the customs formalities within 30 days” from the adoption of resolution [2397 \(2017\)](#).

Table 5  
**States importing machinery (HS code 84) from the Democratic People’s Republic of Korea, January to March 2018**

(United States dollars)

<i>Importing State</i>	<i>January 2018</i>	<i>February 2018</i>	<i>March 2018</i>	<i>Total</i>
Bolivia (Plurinational State of)	11 736	1 296		13 032
China <sup>a</sup>	29 395			29 395
Costa Rica	21 053	5 017		26 070
El Salvador	73 711	1 444		75 155
India	12 961			12 961
Malaysia <sup>c</sup>	16 387			16 387
<b>Total</b>	<b>165 243</b>	<b>7 757</b>		<b>173 000</b>

Source: Global Trade Atlas.

<sup>a</sup> In its note verbale to the Committee dated 5 February 2018, China stipulated that the value of its imports of machinery from the Democratic People’s Republic of Korea from 22 December 2017 to 21 January 2018 was \$43,000.

<sup>b</sup> Malaysia replied to the Panel that “based on the statistics from Department of Statistics Malaysia (DOSM), there is no product under the HS codes of 84–85 being imported by Malaysia from the Democratic People’s Republic of Korea from January 2018 to February 2018”.

5. According to Global Trade Atlas data, the Democratic People’s Republic of Korea exported a total of \$173,000 in machinery (HS code 84) to Bolivia (Plurinational State of), China, Costa Rica, El Salvador, India and Malaysia in January and February 2018. All exports by the Democratic People’s Republic of Korea after 21 January 2018 without notification to the Committee of those imports by 5 February 2018 violated paragraph 6 of resolution [2397 \(2017\)](#). Of the above-mentioned Member States, only China provided notification to the Committee, and China further replied to the Panel that all of its imports “went through the customs formalities within 30 days” from the adoption of resolution [2397 \(2017\)](#).

Table 6  
**States importing electrical equipment (HS code 85) from the Democratic People’s Republic of Korea, January to March 2018**

(United States dollars)

<i>Importing State</i>	<i>January 2018</i>	<i>February 2018</i>	<i>March 2018</i>	<i>Total</i>
Bolivia (Plurinational State of)	5 045	6 489		11 534
China <sup>a</sup>	990 919			990 919
Thailand	17 584	7 596		25 180
<b>Total</b>	<b>1 013 548</b>	<b>14 085</b>		<b>1 027 633</b>

Source: Global Trade Atlas.

<sup>a</sup> In its note verbale to the Committee dated 5 February 2018, China stipulated that the value of its imports from the Democratic People’s Republic of Korea of electrical equipment from 22 December 2017 to 21 January 2018 was \$1,346,300.

6. According to Global Trade Atlas data, the Democratic People’s Republic of Korea exported a total of \$1,027,633 in electrical equipment (HS code 85) to the Plurinational State of Bolivia, China and Thailand in January and February 2018. All exports after 21 January 2018 without notification to the Committee of those imports by 5 February 2018 violated paragraph 6 of resolution [2397 \(2017\)](#). Of the above-mentioned



Member States, only China provided notification to the Committee in accordance with paragraph 6 of resolution [2397 \(2017\)](#).

Table 7

**States importing earth and stone including magnesite and magnesia (HS code 25) from the Democratic People's Republic of Korea, January to March 2018**

(United States dollars)

<i>Importing State</i>	<i>January 2018</i>	<i>February 2018</i>	<i>March 2018</i>	<i>Total</i>
China <sup>a</sup>	10 070 444			10 070 444
<b>Total</b>	<b>10 070 444</b>			<b>10 070 444</b>

*Source:* Global Trade Atlas.

<sup>a</sup> In its note verbale to the Committee dated 5 February 2018, China stipulated that the value of its imports from the Democratic People's Republic of Korea of earth and stone including magnesite and magnesia from 22 December 2017 to 21 January 2018 was \$10,434,800 (106,700 tons).

7. According to Global Trade Atlas data, the Democratic People's Republic of Korea exported a total of \$10,070,444 in earth and stone including magnesite and magnesia (HS code 25) to China in January 2018. China provided notification to the Committee pursuant to paragraph 6 of resolution [2397 \(2017\)](#), and further replied to the Panel that all of its imports "went through the customs formalities within 30 days" of the adoption of resolution [2397 \(2017\)](#).

Table 8

**States importing wood (HS code 44) from the Democratic People's Republic of Korea, January to March 2018**

(United States dollars)

<i>Importing State</i>	<i>January 2018</i>	<i>February 2018</i>	<i>March 2018</i>	<i>Total</i>
China <sup>a</sup>	2 405 718			2 405 718
<b>Total</b>	<b>2 405 718</b>			<b>2 405 718</b>

*Source:* Global Trade Atlas.

<sup>a</sup> In its note verbale to the Committee dated 5 February 2018, China stipulated that the value of its imports from the Democratic People's Republic of Korea of wood from 22 December 2017 to 21 January 2018 was \$2,858,500 (16,200 tons).

8. According to Global Trade Atlas data, the Democratic People's Republic of Korea exported a total of \$2,405,718 in wood (HS code 44) to China in January 2018. China provided notification to the Committee pursuant to paragraph 6 of resolution [2397 \(2017\)](#), and further replied to the Panel that all of its imports "went through the customs formalities within 30 days" from the adoption of resolution [2397 \(2017\)](#).

Table 9  
States exporting iron, steel and other metals (HS codes 72–83) to the Democratic People’s Republic of Korea, January to March 2018

(United States dollars)

<i>Exporting State</i>	<i>January 2018</i>	<i>February 2018</i>	<i>March 2018</i>	<i>Total</i>
China <sup>a</sup>	1 889 683	28 791		1 918 474
Honduras		11 461		11 461
Malaysia	93 407			93 407
<b>Total</b>	<b>1 983 090</b>	<b>40 252</b>		<b>2 023 342</b>

Source: Global Trade Atlas.

<sup>a</sup> China replied to the Panel that, while all of its exports in iron, steel and other metals, all industrial machinery and transportation vehicles had been processed and released before 6 January 2018, for technical reasons relating to its customs system, the clearance operations were completed when “means of transport actually left the Chinese territory”. China also replied that all exports after the date are “self-use materials for diplomatic mission in the DPRK or humanitarian aids to the DPRK”, for which their “export formalities are completed and in line with the requirement” of the relevant resolutions.

9. According to Global Trade Atlas data, China, Honduras and Malaysia exported a total of \$2,023,342 in iron, steel and other metals (HS codes 72–83) in January and February 2018 to the Democratic People’s Republic of Korea which violated paragraph 7 of resolution 2397 (2017). China replied to the Panel on the precise nature of the exports during this period (see table 9, footnote a).

Table 10  
States exporting all industrial machinery (HS codes 84 and 85) to the Democratic People’s Republic of Korea, January–March 2018

(United States dollars)

<i>Exporting State</i>	<i>January 2018</i>	<i>February 2018</i>	<i>March 2018</i>	<i>Total</i>
China <sup>a</sup>	14 215 799	218 602	28 674	14 463 075
Honduras	38 254	16 322		54 576
India	19 412			19 412
<b>Total</b>	<b>14 273 465</b>	<b>234 924</b>	<b>28 674</b>	<b>14 537 063</b>

Source: Global Trade Atlas.

<sup>a</sup> See table 9, footnote a.

10. According to Global Trade Atlas data, China, Honduras and India exported a total of \$14,537,063 in all industrial machinery (HS codes 84 and 85) from January to March 2018 to the Democratic People’s Republic of Korea which violated paragraph 7 of resolution 2397 (2017). China replied to the Panel on the precise nature of the exports in this period (see table 9, footnote a).

Table 11  
**States exporting transportation vehicles (HS codes 86–89) to the Democratic People’s Republic of Korea, January to March 2018**  
 (United States dollars)

<i>Exporting State</i>	<i>January 2018</i>	<i>February 2018</i>	<i>March 2018</i>	<i>Total</i>
China <sup>a</sup>	1 803 351		55 094	1 858 445
Thailand			9 176	9 176
<b>Total</b>	<b>1 803 351</b>		<b>64 270</b>	<b>867 621</b>

Source: Global Trade Atlas.

<sup>a</sup> See table 9, footnote a.

11. According to Global Trade Atlas data, China and Thailand exported a total of \$1,867,621 in transportation vehicles (HS codes 86–89) between January and February 2018 to the Democratic People’s Republic of Korea which violated paragraph 7 of resolution 2397 (2017). China replied to the Panel on the precise nature of the exports for the period (see table 9, footnote a).

### **Exports of commodities to the Democratic People’s Republic of Korea with exemptions (refined petroleum products and crude oil)**

Table 12  
**States exporting petroleum (HS code 2710) to the Democratic People’s Republic of Korea, October 2017 to March 2018**  
 (United States dollars)

<i>Exporting State</i>	<i>October 2017</i>	<i>November 2017</i>	<i>December 2017</i>	<i>January 2018</i>	<i>February 2018</i>	<i>March 2018</i>	<i>Total</i>
China <sup>a</sup>	245 279	484 206	480 382	115 553	261 210	473 979	2 060 609
India	16 513 783						16 513 783
Russian Federation <sup>b</sup>	238 173	220 632	447 774	584 783			1 491 362
South Africa			275 639	66 852	138 306		480 797
<b>Total</b>	<b>16 997 235</b>	<b>704 838</b>	<b>1 203 795</b>	<b>767 188</b>	<b>399 516</b>	<b>473 979</b>	<b>20 546 551</b>

Source: Global Trade Atlas collated as of June 2018.

<sup>a</sup> In five notes verbales from 2 January to 30 April 2018, China notified the Committee of the transfer of 2,165.1 tons of refined petroleum products to the Democratic People’s Republic of Korea for October 2017; 497.6 tons for November 2017; 463.214 tons for December 2017; and the further transfer of 4,032.72 tons of such products from January to March 2018. The corresponding values in United States dollars of the transfers made each month have been reported as: 1,188,000 (October 2017), 527,000 (November 2017), 490,000 (December 2017), 130,300 (January 2018), 835,800 (February 2018), and 1,592,400 (March 2018).

<sup>b</sup> In three notes verbales from 27 December 2017 to 31 May 2018, the Russian Federation notified the Committee of its exports of 212.54 tons of petroleum products to the Democratic People’s Republic of Korea for November 2017; 589.664 tons for December 2017; and 4,148.381 tons from January to March 2018.

Table 13  
**States exporting other petroleum (HS codes 2711–2713)<sup>a</sup> to the Democratic People’s Republic of Korea, October 2017 to March 2018**

(United States dollars)

<i>Exporting State</i>	<i>October 2017</i>	<i>November 2017</i>	<i>December 2017</i>	<i>January 2018</i>	<i>February 2018</i>	<i>March 2018</i>	<i>Total</i>
China <sup>b</sup>	1 174 266	453 852	228 645	672 618	814 742	1 318 450	4 662 573
Russian Federation <sup>c</sup>			184 286	216 129			400 415
<b>Total</b>	<b>1 174 266</b>	<b>453 852</b>	<b>412 931</b>	<b>888 747</b>	<b>814 742</b>	<b>1 318 450</b>	<b>5 062 988</b>

Source: Global Trade Atlas.

<sup>a</sup> China informed the Panel that it uses HS Codes 2710, 2712 and 2713 as HS Codes for refined petroleum products. China also informed the Panel that its Ministry of Commerce considers HS Code 2711.11 as “liquefied natural gas”, whereas the Panel uses HS Code 2711 as a part of “condensates and natural gas liquids”, prohibited by paragraph 13 of resolution 2375 (2017). The Panel has previously recommended that all Security Council resolutions on sectoral sanctions specify the HS codes (see S/2018/171, paras. 31 and 74).

<sup>b</sup> See table 12, footnote a.

<sup>c</sup> See table 12, footnote b.

12. Based upon the International Trade Centre (ITC) Trade Map, the Panel sent letters to South Africa (March-June 2018) and Turkey (March-July 2018) regarding the reported export of petroleum products (HS 2710) of 322,000 USD and 2.29 million USD respectively. Turkey clarified with supporting documentation to show that the export was made to the Republic of Korea. South Africa informed the Panel that “the letter has been forwarded to Pretoria for action.”

13. The Panel sent a letter to the Republic of Korea regarding August media reports of a transfer of petroleum products to Kaesong for a planned inter-Korean liaison office. The ROK replied, “in the process of carrying out the [inter-Korean] projects, the ROK personnel used the petroleum products exclusively for the implementation of the projects, while ensuring that no transfer of economic values to the DPRK occurs.” The ROK explained that “among 338,737 kg of petroleum products used for the implementation of the joint projects from January 2018 to November 2018, 4,039 kg were unused and brought back to the ROK.” The Panel notes that the specific language of paragraph 5 of resolution 2397 (2017) requiring Member States to notify the Committee of any transfer to the DPRK of refined petroleum products is by territory as opposed to possession and does not differentiate between temporary and permanent transfers, or under whose control the items will be after transfer.

14. According to Global Trade Atlas data, the Democratic People’s Republic of Korea imported \$20,946,917 of refined petroleum products during the last three months of 2017. Starting from 2018, pursuant to paragraph 5 of resolution 2397 (2017), all Member States are prohibited from supplying, selling or transferring refined petroleum products to the Democratic People’s Republic of Korea over 500,000 barrels in total. Since January 2018, China and the Russian Federation have notified to the Committee on their supply, sale or transfer of refined petroleum products to the Democratic People’s Republic of Korea. Although in paragraph 5 of resolution 2397 (2017) the cap was set using barrels as the unit of measurement, the unit to be used by Member States in their required notifications was not stipulated. The figures in table 14 from China after April are based solely on Member State reporting to the Committee.<sup>9</sup>

<sup>9</sup> According to the General Administration of Customs database centre, China Customs ceased reporting trade data on individual countries as from 1 April 2018 and Chinese Customs information web pages issued three web announcements on 23 May, 20 June and 20 July, each stating that the publication of customs statistics for [each month] has been temporarily suspended owing to technical reasons. See <http://haiguan.info/noted395.aspx>, <http://haiguan.info/noted396.aspx> and <http://haiguan.info/noted397.aspx>. See also <http://english.customs.gov.cn/newsroom/statistics> (accessed 30 July 2018).

Table 14  
**Data from Member States' notifications to the Committee pursuant to paragraph 5 (a) of resolution 2397 (2017)**  
 (Tons)

<i>Month in 2018</i>	<i>China</i>	<i>Russian Federation</i>	<i>Total</i>
January	201.380	368.240	569.620
February	1 392.350	1 882.562	3 274.912
March	2 438.990	1 897.579	4 336.569
April	437.460	4 293.472	4 730.932
May	1 451.410	1 286.138	2 737.548
June	1 507.900	1 570.444	3 078.344
July	903.870	576.126	1 479.996
August	2 725.810	1 369.497	4 095.307
September	1 814.600	1 859.283	3 673.883
October	1 886.890	3 777.731	5 664.621
November	2 928.870	3 377.243	6 306.113
December	1 510.870	-	1 510.870
<b>Total</b>	<b>19 200.400</b>	<b>22 258.315</b>	<b>41 458.715</b>

Source: <https://www.un.org/securitycouncil/sanctions/1718/supply-sale-or-transfer-of-all-refined-petroleum>.

### *Crude oil*

16. In Paragraph 4 of resolution 2397 (2017), the Security Council decided that all Member States should prohibit the direct or indirect supply, sale or transfer of crude oil to the Democratic People's Republic of Korea exceeding 4 million barrels or 525,000 tons, unless the Committee approves in advance on a case-by-case basis for a 12-month period after the date of adoption of the resolution, 22 December 2017. Pursuant to the reporting clause contained therein, the Russian Federation reported that there were no declarations or exports of crude oil to the Democratic People's Republic of Korea from January to June 2018, and China reported that the amount of the supply of crude oil by China to the Democratic People's Republic of Korea was 150,500 tons from December 2017 to February 2018; 147,900 tons from March to May 2018; 108,500 tons from June to August 2018; and 118,100 tons from September to November 2018.

### **Recommendation**

17. **The Panel recommends that the Committee agree upon a single conversion rate between tons and barrels for all refined petroleum products and specify the ton measurement referred to in the resolutions.**

**Annex 22: Angola's reply to the Panel**



**Permanent Mission of  
The Republic of Angola to the United Nations**

820 Second Avenue, 12th Floor, New York, NY 10017  
Tel: (212) 861-5656 / Fax: (212) 861-9295

Ref. No. 8/2018-159

The Permanent Mission of the Republic of Angola to the United Nations presents its compliments to the Coordinator of the Panel of Experts established pursuant to Resolution 1874 (2009) and has the honor to submit herewith the additional information to the Republic of Angola's report on the implementation of United Nations Security Council Resolution on Democratic People's of Korea (DPRK).

The Permanent Mission of the Republic of Angola to the United Nations avails itself of this opportunity to renew to the Panel of Experts established pursuant to Resolution 1874 (2009) the assurances of its highest consideration.

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized 'A' or similar character.

New York, 27 August 2018



Mr. HUGH GRIFFITHS  
COORDINATOR  
PANEL OF EXPERTS ESTABLISHED PURSUANT  
TO RESOLUTION 1874 (2009)

NEW YORK

Republic of Angola  
Ministry of External Relations  
Office of the Minister

**ADDITIONAL INFORMATION TO THE REPUBLIC OF ANGOLA'S REPORT ON  
THE IMPLEMENTATION OF UNITED NATIONS SECURITY COUNCIL  
RESOLUTIONS ON NORTH KOREA**

- 1) This presentation aims to provide additional information to the Republic of Angola's October 2017 report on the 'Implementation of Security Council Resolutions 2321 (2016); 2356 (2017); 2371 (2017) and 2375 (2017), monitored by the Panel of Experts of the 1718 Sanctions Committee.
- 2) We recall that the President of the Security Council Sanctions Committee established pursuant to resolution 1718 (2006) acknowledged reception of the aforementioned report through N.V. Ref. S/AC.49/2017/OC.278 of 26 December 2017, addressed to the Permanent Mission of the Republic of Angola.
- 3) Regarding the additional information requested, we would like to put forward the following observations:
  - a) Regarding the additional information requested by the United Nations Security Council's Panel of Experts on the situation of the DPRK diplomat, Mr. JON YONG CHOL, Third Secretary at the Embassy of the Democratic Popular Republic of Korea Embassy, we inform that he left the Angolan territory on April 20 2017 on an Emirates Airlines flight EK792 (See in Annex).
  - b) Regarding the reduction of diplomatic and administrative staff at the DPRK Embassy in Angola, we would like to inform that the staff was drastically reduced from 12 diplomats in 2016–2017 to 6 diplomats currently.
  - c) Administrative and technical staff was reduced from 13 in 2016–2017 to 3 members of staff currently (See the list from the State Protocol Directorate in Annex).
  - d) Regarding the supposed delegation of military advisers composed by 80 advisers from the DPRK which traveled from Angola to Mozambique, we are not aware of any movement or travel by military advisers from the DPRK from Angola to Mozambique in 2017.

- e) As notified in Angola's report on the implementation of resolutions to 2321(2016); 2356(2017); 2371(2017); and 2375(2018), a total of 152 citizens from the DPRK left the Angolan territory on November 18, 2017, among whom were the Board of Directors, cadres and employees of the Mansudae Overseas Project Group of Companies—the latter under sanctions imposed by the UN and listed in Annex II of Resolution 2371(2017).

It should be mentioned that the Republic of Angola has rigorously fulfilled its responsibility regarding the exit of DPRK citizens from national territory. In this context, the responsibility of the Angolan authorities in relation to foreign nationals ends the moment they leave national territory.

We are certain that the answers presented will help enlighten the Security Council Sanctions Committee's Panel of Experts on the DPRK about any pending questions from Angola's second report on the implementation of Resolutions 2321(2016); 2356(2017); 2371(2017) and 2375(2018), submitted on 21 December 2017. Angola defends the importance of maintaining Peace, Security, Stability and Prosperity in the Korean Peninsula region and has strictly abided the decisions and resolutions adopted by the United Nations Security Council on the matter.

**MINISTRY OF EXTERNAL RELATIONS, Luanda, August 16, 2018.**





**REPÚBLICA DE ANGOLA**  
**MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES**  
**DIRECÇÃO GERAL DO PROTOCOLO DO ESTADO**

**LISTA ACTUALIZADA DOS AGENTES DIPLOMÁTICOS E  
FUNCIONÁRIOS ADMINISTRATIVOS, CONJUGES E FILHOS DA  
EMBAIXADA DA R. P. D. DA COREIA ACREDITADA EM  
ANGOLA.**

**DE: DIRECÇÃO GERAL DO PROTOCOLO DO ESTADO**  
**CADASTRO**

1. **KIM HYON IL** -EMBAIXADOR.
2. **KANG MYONG OK** -EMBAIXATRIZ.
3. **KIM CHOL SU** -CONSELHEIRO.
4. **KIM SUN YONG** – ESPOSA DO CONSELHEIRO.
5. **KIM JUNG HYON** – FILHO DO CONSELHEIRO.
6. **KIM JUNG GYONG** – FILHO DO CONSELHEIRO.
7. **MA KYONG HO** – CONSELHEIRO.
8. **KIM CHUN HYE** – ESPOSA DO CONSELHEIRO.
9. **MA JU MYONG** – FILHO DO CONSELHEIRO.
10. **RI KWANG CHAE** - 1º SECRETÁRIO.
11. **RI OK** -ESPOSA DO 1º SECRETÁRIO.
12. **JON KI HO** -2º SECRETÁRIO.
13. **KIM RYON JONG** –ESPOSA DO 2º SECRETÁRIO.
14. **JO SONG CHOL** - 2º SECRETÁRIO.
15. **KIM KUM HUI** - ESPOSA DO 2ºSECRETÁRIO.
16. **JO WON RYONG** – FILHO DO 2º SECRETÁRIO.
17. **SONG CHOL** – FUNCIONÁRIO ADMINISTRATIVO.
18. **RI YONG GWAN** - FUNCIONÁRIO ADMINISTRATIVO.
19. **RI YONG IL** - FUNCIONÁRIO ADMINISTRATIVO.
20. **SO SU OK** – ESPOSA DO FUNCIONÁRIO ADMINISTRATIVO.
21. **RI JU RYON** –FILHA DO FUNCIONÁRIO ADMINISTRATIVO.
22. **JANG KUM SUK** - ESPOSA DO FUNCIONÁRIO ADMINISTRATIVO.

**Luanda aos 27 de Novembro de 2017**



REPÚBLICA DE ANGOLA  
 MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES  
 Direcção Geral do Protocolo do Estado

EMBAIXADA DA REPÚBLICA POPULAR E DEMOCRÁTICA DA COREIA (NORTE)

N.	TITULAR	CATEGORIA	TIPO DE CARTAO	1. MISSAO	2. VIA	PRORROGACAO	DEVOLUCAO
01	KIM HYON IL	EMBAIXADOR	D	03/10/2013			
02	KANG MYONG OK	EMBAIXATRIZ	D	03/10/2013			
03	KIM CHOL SU	CONSELHEIRO	D	06/10/2016			
04	KIM SUN YONG	ESP. CONSELHEIRO	D	06/10/2016			
05	KIM JUNG HYON	FIL. CONSELHEIRO	D	06/10/2016			
06	KIM JUNG GYONG	FIL. CONSELHEIRO	D	06/10/2016			
07	MA KYONG HO	CONSELHEIRO	D	20/10/2016			
08	KIM CHUN HYE	ESP. CONSELHEIRO	D	20/10/2016			
09	MA JU MYONG	FIL. CONSELHEIRO	D	20/10/2016			
10	RI KWANG CHAE	1º SECRETÁRIO	D	12/09/2015			
11	RI OK	ESP. 1º SECRETÁRIO	D	12/09/2015			
12	JON KI HO	2º SECRETÁRIO	D	08/07/2015			
13	KIM RYON JONG	ESP. 2º SECRETÁRIO	D	08/07/2015			
14	JO SONG CHOL	2º SECRETÁRIO	D	23/08/2017			
15	KIM KUM HUI	ESP. 2º SECRETÁRIO	D	23/08/2017			
16	JO WON RYONG	FIL. 2º SECRETÁRIO	D	23/08/2017			

Source: Member State

**Annex 23: The Panel's letter to Iran**

United Nations  Nations Unies

HEADQUARTERS • SIEGE NEW YORK, NY 10017  
TEL. : +1 212 963 1055 • FAX : +1 212 963 2013

UNITED NATIONS SECURITY COUNCIL PANEL OF EXPERTS ESTABLISHED  
PURSUANT TO RESOLUTION 1874 (2009)

REFERENCE : S/AC.49/2018/PE/OC.359

R REFERENCE

29 November 2018

Excellency,

I have the honour to write to you with regard to ongoing efforts of the Panel of Experts established pursuant to United Nations Security Council resolution [1874 \(2009\)](#) to gather, examine and analyse information regarding the implementation of the measures imposed on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) by Security Council resolutions [1718 \(2006\)](#), [1874 \(2009\)](#), [2087 \(2013\)](#), [2094 \(2013\)](#), [2270 \(2016\)](#), [2321 \(2016\)](#) and [2356 \(2017\)](#), [2371 \(2017\)](#), [2375 \(2017\)](#) and [2397 \(2017\)](#), in particular incidents of non-compliance.

According to a Member State, the DPRK has its most lucrative arms-related trade with the Syrian Arab Republic and Iran. The Member State has informed the Panel that two United Nations designated entities, the Korea Mining Development Technology Corporation and Saeng Pi'l (aka Green Pine Associated Corporation) maintain offices in Iran and that these offices are active.

In addition, the Member State informed the Panel that one pattern recently observed is of DPRK nationals on flights between Tehran and Dubai whereby these individuals return to Tehran within 24 hours. The assessment is that these individuals are cash couriers.

In this regard, the Panel recalls the evidence and information derived from airline companies, various Member States and the United Nations Security Council regarding KOMID officials Mr. Kim Yong Chol (passport number 472310168) and Mr. Jang Jong Son (passport number 563110024)<sup>10</sup> (see Annex 1) resident in Iran and accredited as diplomats at the DPRK embassy in Tehran until their removal in 2016, and their frequent visits to Dubai as well as various locations in Pakistan.<sup>11</sup> The Panel's letter to Iran dated 25 November 2015 ([S/AC.49/2015/PE/OC.791](#)) noted that these two individuals flew Tehran-Dubai more than 282 times between 21 October 2012 and 5 October 2015, a pattern that continued into 2016.

The Panel also notes as indications of previous cooperation between Iran and the designated entities KOMID and Green Pine Associated Corporation the visits by KOMID President Kang Myong

<sup>10</sup> See Table 8, [S/2017/150](#), p.68-69

<sup>11</sup> See Tables 8 and 9, [S/2017/150](#), p.68-69

Chol (see Annex 1 for passport) to Iran from Dubai from 16 to 25 December 2013<sup>12</sup> and Green Pine Association Corporation President Ri Hak Chol between 6 and 10 October 2014.<sup>13</sup>

As a number of the individuals listed above and featured in Annex 1 together with other KOMID and Green Pine Associated Corporation representatives are known to have acquired new passports and/or false identities, the Panel:

- Kindly reiterates its request contained in its letter of 31 October 2017 (ref. [S/AC.49/2017/PE/OC.918](#)) (see Annex 2) requesting names and passport numbers of DPRK diplomats accredited in Iran;
- Kindly reiterates its request contained in its letter of 12 October 2017 (ref. [S/AC.49/2017/PE/OC.678](#)) (see Annex 3) requesting immigration and visa checks and information on 78 DPRK nationals and others under investigation by the Panel;
- In light of the lack of a substantive response from Iran on the above matters for more than 12 months and in light of the recent information provided by a Member State, the Panel is now requesting copies of the relevant passport pages of all DPRK diplomats accredited in Iran;
- A full list of all other DPRK nationals residing in, or working in Iran, together with copies of their passports, and
- A full list of DPRK entities and companies operating in Iran, their contracts with Iranian military and/or civilian institutions and entities, para-statal companies and private institutions.

As the Panel intends to report on this case in its next report to the Security Council, we would be most grateful for any information to be supplied within **one month** of the date of this letter. **The Panel may name your country in our reporting and would therefore appreciate a reply from your country in order to consider reflecting your views in our next report.**

Should you wish to discuss this request or any follow-up matters, please contact the Panel via Mr. Hugh Griffiths (email: [REDACTED]) and Mr. Olaf Andrieu ([REDACTED]).

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.



Hugh Griffiths  
Coordinator of the Panel of Experts established pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009)

<sup>12</sup> Flight and ticket records held on file by the Panel

<sup>13</sup> In our letter dated 29 August 2016, reference number [S/AC.49/2016/PE/OC.659](#), the Panel wrote to Iran requesting information on Mr. Ri Hak Chol's activities in Tehran between 6-10 October 2014 but received no substantive response.













**Annex 24: Iran's reply to the Panel**

Permanent Mission of the Islamic Republic of Iran to the United Nations

622 Third Ave New York, NY 10017 www.Iran-UN.org Tel:+1(212)687-2020 Fax:+1(212)867-7086 E-mail: Iran@un.int

In the name of God, the most Compassionate, the most Merciful

No. 106192

19 December 2018

Dear Sir,

I am writing in response to your letter dated 29 November 2018 (S/AC.49/2018/PE/OC.359) with regard to the information submitted by a Member State to the Panel against the Islamic Republic of Iran in relation to the implementation of the measures imposed on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) by Security Council resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016) and 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017) and 2397 (2017).

Contrary to claim of the above-mentioned Member State, there is no military cooperation or arms trade between the Islamic Republic of Iran and the DPRK. In fact, such a baseless allegation is a desperate politically motivated attempt against a founding Member of the Organization, abusing a United Nations mechanism that ought to be impartial and professional.

According to the latest available data and a recently held review, no entity or individual, designated pursuant to the relevant resolutions of the Security Council on the DPRK, is present or active in the Islamic Republic of Iran.

Accordingly, the Korea Mining Development Technology Corporation and Saeng Pi'l (aka Green Pine Associated Corporation) have no office or activity in Iran.

Furthermore, there are no DPRK nationals residing in the Islamic Republic of Iran other than its diplomats.

The activities of the DPRK diplomats accredited to the Islamic Republic of Iran have so far not been in contradiction with the provisions of relevant conventions or resolutions of the Security Council on DPRK.

The Government of the Islamic Republic of Iran strongly advises the Panel of Experts to avoid the inclusion of such unfounded accusations in its report. The Panel, in line with its mandate and the principle of professionalism, is expected to reject any unsubstantiated claim.

Please accept the assurances of my highest consideration.

Eshagh Al Habib

Ambassador  
and Charge d'Affaires

Hugh Griffiths  
Coordinator of the Panel of Experts established  
pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009)  
United Nations New York

**Annex 25: Guicopres correspondence**



Conakry, le 10 Décembre 2018

**A**

UNITED NATIONS SECURITY COUNCIL PANEL OF EXPERTS  
ESTABLISHED PURSUANT TO RESOLUTION 1874 (2009)

**NEW YORK**

**A l'attention de Monsieur Hugh Griffiths**

**N° 120/PDG/GUICO/2018**

**Objet : Votre Courrier Réf S/AC.49/2018/PE/OC.362**

**Monsieur,**

Nous avons l'honneur d'accuser réception de votre courrier cité en objet et vous remercions pour les informations. A cet égard, nous vous informons que les coréens ont été sollicités par nous pour l'étude d'avant-projet mais que les travaux de levées topographiques ont été réalisés par les ingénieurs guinéens et français.

Il n'a jamais été question donc d'une collaboration ou d'un partenariat avec Nam Nam sur ce projet, mais plutôt d'une prestation ponctuelle de service payable à la tâche.

Dans le souci du respect de l'embargo des Nations Unies contre la République Démocratique et Populaire de Corée, nous avons pris des dispositions notifiant l'arrêt de toute collaboration avec NAM NAM.

L'entreprise Guicopres respectueuse des Accords internationaux ratifiés par le Gouvernement guinéen, ne dérogera pas aux décisions des Nations Unies auxquelles nous adhérons pleinement

En vous souhaitant par avance bonne réception du présent courrier, le Groupe Guicopres reste à votre disposition pour toute information complémentaire utile à votre compréhension.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de notre considération distinguée.

**Kerfalla CAMARA**

**Président Directeur Général**



**GROUPE GUICOPRES**, Société Anonyme au Capital de 500 000 000 GNF RCCM/GC KAL M2/027105/2009  
Siège Social : Rue KA003, Almamiyah - Commune de Kalouré - BP 4061 Conakry - République de Guinée  
Tél : +224 655 44 00 00 - E-mail : info@groupe-guicopres.com site web : www.groupe-guicopres.com

*Translated from French*

Groupe Guicopres  
Conakry, 10 December 2018  
No. 120/PDG/GUICO/2018

Re: Your letter S/AC.49/2018/PE/OC.362

Sir,

We have the honour to acknowledge receipt of your letter and thank you for the information contained therein. In that regard, we wish to inform you that while we commissioned the pilot study from the Koreans, the topographic mapping was carried out by Guinean and French engineers.

At no time, therefore, has there been any form of collaboration or partnership with Nam Nam on this project. Rather, that company was paid for a one-off service.

With a view to ensuring compliance with the United Nations embargo on the Democratic People's Republic of Korea, we have taken steps to notify the cessation of all collaboration with that company.

Guicopres respects the international agreements ratified by the Government of Guinea and has no intention of contravening United Nations decisions, to which we fully subscribe.

Trusting that this letter finds you well, Groupe Guicopres stands ready to provide any further information you may require.

Yours sincerely,

*(Signed)* Kerfalla Camara  
Chief Executive

Mr. Hugh Griffiths  
Coordinator of the Panel of Experts established pursuant to Security Council resolution 1874  
(2009)  
New York

De: Olaf-Charles-Robert-Andrieu [mailto:olaf.andrieu@un.org]

Date: mercredi 12 décembre 2018 16:14

À: Bangoura Djiibril <info@groupe-guicopres.com>

Cc: Sierra Leone Mission [mailto:slm@un.org], Guinea <[redacted]@un.org>, Hugh Griffiths [mailto:hugh.griffiths@un.org]

Objet: RE: Outgoing Communication # 362 from the Panel of Experts on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) to GUICOPRES

A l'intention de Monsieur Kerfalla Camara

Président-Directeur-Général

Groupe Guicopres

¶

Monsieur

¶

Le panel d'expert rattaché au comité 1718 du Conseil de Sécurité des Nations Unies vous remercie pour votre réponse (No-120/PDG/GUICO/2018) à sa lettre du 03 décembre 2018 (S/AC.49/2018/oc.362).

¶

J'ai l'honneur de poursuivre cette correspondance comme expert de ce panel que j'ai rejoint au mois de mai 2018 après une longue carrière, pour prendre en charge les problématiques liées à la prolifération des armes et en particulier les Armes de Destruction Massive (Missile, Nucléaire, Biologique, Chimique).

¶

Je vous exprime notre reconnaissance pour les mesures prises par le groupe que vous dirigez pour se mettre en conformité avec les résolutions du Conseil de Sécurité.

¶

Afin de compléter nos informations sur la compagnie Nam Nam Cooperative General Company, nous vous serions aussi reconnaissant de sonder votre personnel sur les questions suivantes et de bien vouloir nous en transmettre les réponses dans la mesure du possible d'ici 14 jours.

¶

1. → Comment, où et quand vos employés ont-ils sollicité la partie coréenne? En particulier cela s'est-il passé à Conakry ou en Sierra Leone?
2. → Pouvez-vous nous communiquer les noms, adresses, numéros de téléphones des Nord-Coréens contactés ainsi que ceux de la société Nam Nam?
3. → Vous mentionnez dans votre réponse que les attentes de votre groupe vis à vis de Nam Nam auraient été plutôt «des prestations ponctuelles de service payable à la tâche». En l'occurrence, serait-il possible de nous transmettre les copies des documents relatifs aux offres, contrats éventuels, emails, et autres correspondances en relation avec la partie Nord-Coréenne.

¶

Au nom du coordinateur du Panel Hugh Griffiths, je vous remercie pour votre coopération et vous prie Monsieur le Président-Directeur-General, d'agréer l'expression de ma considération distinguée.

¶

Olaf-Andrieu

Member, Panel of Experts

Established pursuant to resolution 1874 (2009)

United Nations Security Council

Tel: [redacted]



[https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/panel\\_experts/work\\_mandate](https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/panel_experts/work_mandate)



Conakry, le 20 Décembre 2018

A

**MONSIEUR OLAF CHARLES ROBERT ANDRIEU**  
**Member, Panel of Experts**  
**Established pursuant to resolution 1874 (2009)**  
**United Nations Security Council**

**N° 121/PDG/GUICO/2018**

**Objet : Votre Courrier du 12 Décembre 2018**

**Monsieur,**

Nous avons l'honneur d'accuser réception de votre courrier daté du 12 / 12/2018 sollicitant des détails sur les questions que vous y avez indiquées et vous remercions de bien vouloir noter que :

Nous n'avons contacté les travailleurs coréens qu'à l'occasion de la préparation du dossier de consultation pour la construction du camp de Freetown.

Nous confirmons que ceux-ci n'ont travaillé avec nous que quelques jours dans le cadre des études d'avant-projet puis nos ingénieurs géomètres et topographes ont pris le relai.

Nous réitérons que notre collaboration a pris fin à ce stade.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de notre considération distinguée.

**Kerfalla CAMARA**

**Président Directeur Général**



**GROUPE GUICOPRES** Société Anonyme au Capital de 500.000.000 GNF RCCM/IGC-KAL-M2/027.105/2009  
 Siège Social : Rue KA003, Almamiyah - Commune de Kalourou - BP : 4663 Conakry - République de Guinée  
 Tel : +224 655 44 00 00 - E-mail : info@groupe-guicopres.com site web : www.groupe-guicopres.com

*Translated from French*

Groupe Guicopres  
Société Anonyme au Capital de 500 000 000 GNF RCCM/GC-KAL-M2/027.105/2009  
Headquarters: Rue KA003 Almamiyah – Commune of Kaloum, 4063 Conakry, Republic of  
Guinea  
Tel: +224 655 440000 - E-mail: info@groupe.guicopres.com Website: www.groupe-  
guicopres.com

Conakry, 20 December 2018

No. 121/PDG/GUICO/2018

Subject: Your letter of 12 December 2018

Sir,

We have the honour to acknowledge receipt of your letter of 12 December 2018, in which you requested details on various issues, and we ask that you kindly note the following.

We only contacted the Korean workers during the preparation of the consultation file for the construction of the Freetown camp.

We can confirm that they only worked with us for a few days in the context of the pre-feasibility studies, and then our surveyors and topographers took over.

We reiterate that our collaboration ended at that stage.

Please accept, Sir, the assurances of our highest consideration.

*(Signed)* Kerfalla Camara  
Chief Executive Officer

Mr. Olaf Charles Robert Andrieu  
Member, Panel of Experts established pursuant to resolution 1874 (2009)  
United Nations Security Council

---

Source: The Panel

**Annex 26: The Panel's letter to Sudan**

# United Nations Nations Unies

HEADQUARTERS • SIEGE NEW YORK, NY 10017  
 TEL. : +1 212 963 1055 • FAX : +1 212 963 2013

UNITED NATIONS SECURITY COUNCIL PANEL OF EXPERTS ESTABLISHED  
 PURSUANT TO RESOLUTION 1874 (2009)

REFERENCE : S/AC.49/2018/PE/OC.305

☞ REFERENCE

28 November 2018

Excellency,

I have the honor to write to you with regard to ongoing efforts of the Panel of Experts established pursuant to United Nations Security Council resolution [1874 \(2009\)](#) to gather, examine and analyze information regarding the implementation of the measures imposed on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) by Security Council resolutions [1718 \(2006\)](#), [1874 \(2009\)](#), [2087 \(2013\)](#), [2094 \(2013\)](#), [2270 \(2016\)](#), [2321 \(2016\)](#), [2356 \(2017\)](#), [2371 \(2017\)](#), [2375 \(2017\)](#) and [2397 \(2017\)](#), in particular incidents of non-compliance.

The Panel is requesting additional information and documentation from Sudan based on the information supplied by Sudan in its 26 November 2018 letter to the 1718 Committee (see Annex 1) and in its National Implementation Report to the Committee dated 27 June 2018 and published on 14 August 2018 (see Annex 2).

In your 26 November 2018 letter to the Committee you state that:

“The Military Industry Cooperation (sic) has never dealt with a company named “KOMID” and has been dealing with a company named “Future Electronic Company (FEC). All deals with the latter were signed and paid in Sudan. The Military Industry Cooperation (MIC) has never received any shipment from North Korea. All shipments were from other countries” (see Annex 1).

In your annex to your 27 June 2018 letter (National Implementation Report) you state:

“Further to inspection and verification, the Government of the Sudan has cancelled the contract between the Future Electronic Company and Sudan Master Technology and brought an end to the companies' cooperation as of 15 July 2017.”

His Excellency  
 Mr. Omer Dahab Fadl Mohamed  
 Permanent Representative of the Republic of the Sudan  
 to the United Nations  
 New York

In this regard, the Panel kindly requests the following documentation:



- 1) A copy of the contract(s) between the “Future Electronic Company” and “Sudan Master Technology” aka Sudan Master Technology Engineering Corporation;
- 2) A copy of the contract(s) between the “Future Electronic Company (FEC)” and the “Military Industrial Cooperation MIC Sudan” aka Military Industrial Corporation (MIC) of Sudan<sup>14</sup>;
- 3) A copy of the order(s)/decrees/correspondence nullifying the contract(s) with the above-mentioned Sudanese and DPRK entities;
- 4) A list of the staff of the” Future Electronic Company” that includes their names, all known aliases, passport numbers (all passport numbers used by each individual) and copies of their passports (all passports used by each individual together with departure evidence of these persons showing expulsion and final departure from the territory of Sudan<sup>15</sup>;
- 5) Details of the bank account(s) of Future Electronic Company in Sudan together with a list of transfers to and from that bank account for the period 2013 – 2018, including data on foreign account numbers to which funds were transferred;
- 6) All documentation associated with UN designated DPRK entities, or other entities that may have operated as front companies on their behalf, including: Korea Mining Trading Development Corporation (KOMID), Tanchon Commercial Bank (TCB), Future Electronic Company, Chongryong Technology Trading Corporation and Chosun Keumcheong Technology General Trade Corporation that have been the subject of Panel requests to Sudan from December 2015 until November 2018 (see Annex 3);
- 7) Your 26 November 2018 letter states that regarding Future Electronic Corporation “Sudan never received shipments from North Korea. All shipments came from other countries.” The Panel notes that DPRK arms brokering activities, whether the arms originate from the DPRK or not, is prohibited under resolutions 1874 (2009) and clarified further in paragraphs 6 and 7 of resolution 2270 (2016). The Panel kindly requests copies of all documentation for shipments of arms-related goods prohibited by the resolutions that were brokered or transferred to Sudan as part of contracts with Future Electronic Company (FEC) and any other DPRK-related entity irrespective of whether such goods originated from the DPRK or “other countries”.

Please note that the Panel is investigating all of the above in an effort to better identify the overseas DPRK-related networks that continue to violate the Security Council resolutions with regard to the DPRK in African and Middle Eastern Member States;

<sup>14</sup> The spelling of this entity in the 29 November 2018 letter is incorrect. The correct name of the Sudanese military company that has cooperated with the DPRK is the Military Industrial Corporation (MIC) of Sudan with the following website: <http://mic.sd/en/home/homepage>. Please see Panel letters Panel of 2 January 2018 (ref. S/AC.49/2018/PE/OC.01) for additional information on MIC.

<sup>15</sup> According to the National Implementation Report (NIR) dated 14 August 2018 sent by Sudan to the Security Council 1718 Committee, Sudan stated that “In the light of paragraph 3 above, the Sudanese Government expelled the staff of the aforementioned company and prohibited them from entering the Sudan. The last of the staff members left on 12 August 2017.”

Thank you for clarifying the situation with regard to Mr. Hussein Al-Ali's attempt to offer his services to Military Industry Corporation (MIC). His failed attempt is noted and your information on this individual will be reflected in our next report.

Regarding questions 1-7, as the Panel intends to report on these matters in its next final report to the Security Council, we would be most grateful for any information to be supplied within one month of the date of this letter.

Should you or your designated representative wish to discuss this request or any follow-up matters, please contact the Panel via Mr. Hugh Griffiths (email: [REDACTED]) and Mr. Olaf Andrieu (email: [REDACTED]).

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.



Hugh Griffiths  
Coordinator of the Panel of Experts established pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009)

Annex 1: Letter from Sudan to the 1718 Committee of 26 November 2018

Annex 2: Extract from Sudan National Implementation Report

Annex 3: Letters from the Panel to Sudan of

- 13 June 2018 (ref. [S/AC.49/2018/PE/OC.140](#))
- 2 January 2018 (ref. [S/AC.49/2018/PE/OC.01](#))
- 17 July 2017 (ref. [S/AC.49/2017/PE/OC.324](#))
- 11 November 2016 (ref. [S/AC.49/2016/PE/OC.950](#))
- 29 September 2016 (ref. [S/AC.49/2016/PE/OC.852](#)) and
- 4 December 2015 (ref. [S/AC.49/2015/PE/OC.815](#))

Annex 1: Letter from Sudan to the 1718 Committee of 26 November 2018

Republic of the Sudan  
Permanent Mission to the United Nations  
New York



جمهورية السودان  
البعثة الدائمة لدى الأمم المتحدة  
نيويورك

No: SUN/552/18

*The Permanent Mission of the Republic of the Sudan to the United Nations presents its compliments to the United Nations Security Council Committee established pursuant to Resolution 1718 (2006) and has the honour to refer to paragraph (75) of the report of the Panel of Experts issued on August 2018, which included a number of inquiries concerning alleged Sudan's dealing with North Korean companies and citizens. In this respect, the Mission has the honour to convey the following:*

*1. The Military Industry Cooperation MIC (Sudan) has never dealt with a company named "KOMID", and it has been dealing with company named "Future Electronic Company (FEC)". All deals with the latter were signed and paid in Sudan. The Military Industry Cooperation (MIC) Sudan has never received any shipment from North Korea. All shipments were from other countries.*

*2. Mr. Kim Song Chol entered Sudan in 2013 and in 2016, using different names, and left in May 2017. He has not entered the Sudan since that date due to the travel ban imposed on him by the competent authorities.*

*3. Mr. Hussein Al-Ali had offered his services in 2008 to MIC (Sudan) but MIC did not meet him or develop any cooperation with him.*

*4. No documents were found about the name Mr. Kotai Hun and verification is ongoing.*

*The Permanent Mission of the Republic of the Sudan to the United Nations avails itself of this opportunity to renew to the United Nations Security Council Committee established pursuant to Resolution 1718 (2006) the assurances of its highest consideration.*



26 November, 2018

305 EAST 47TH STREET, 4TH FLOOR, NEW YORK, NY 10017 TEL: (212) 573-6033 FAX: (212) 573-6160

## Annex 2: Extract from Sudan National Implementation Report

S/AC.49/2018/98

**Annex to the letter dated 27 June 2018 from the Permanent Representative of the Sudan to the United Nations addressed to the Chair of the Committee**

[Original: Arabic]

**Report of the Sudan on the implementation of Security Council resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2371 (2017), 2375 (2017) and 2397 (2017)**

Further to the resolutions of the Security Council concerning the Democratic People's Republic of Korea, namely, resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2371 (2017), 2375 (2017) and 2397 (2017), the Government of the Sudan wishes to provide the following information:

1. In its note verbale dated 19 June 2017 addressed to the Chair of the Security Council Committee established pursuant to resolution 1718 (2006) (S/AC.49/2017/73), the Permanent Mission of the Sudan to the United Nations stated that the Government of the Sudan had informed all relevant governmental authorities and individuals of the provisions of the above-mentioned resolutions, placing particular emphasis on paragraph 40 of Security Council resolution 2270 (2016) and subsequent resolutions prohibiting commercial or military interaction with any entities or bodies affiliated with the Democratic People's Republic of Korea.
2. The Government of the Sudan has established a national team comprising all relevant agencies to follow up on implementation of the Security Council resolutions concerning the Democratic People's Republic of Korea and prepare national implementation reports for submission to the Committee.
3. Following investigation and verification, the Government of the Sudan cancelled the contract between the Future Electronic Company and Sudan Master Technology, and brought an end to the companies' cooperation as of 15 July 2017.
4. In the light of paragraph 3 above, the Sudanese Government expelled the staff of the aforementioned company and prohibited them from entering the Sudan. The last of the staff members left on 12 August 2017.
5. The Government has added the list of banned individuals compiled by the Committee to its no-entry lists. It has circulated those lists to Sudanese embassies and points of entry into the country.
6. The countries do not have resident diplomatic representation. The Sudan covers the Democratic People's Republic of Korea from its embassy in Beijing, while the Democratic People's Republic of Korea covers the Sudan from Addis Ababa.

## Annex 27: Sudan's reply to the Panel

Republic of the Sudan

Permanent Mission to the United Nations  
New York



جمهورية السودان  
البعثة الدائمة لدى الأمم المتحدة  
نيويورك

الرقم : س س ن/٥٦/٢١/١

التاريخ : ٢٠١٩/٠١/٠٢ م

تهدي البعثة الدائمة لجمهورية السودان لدى الأمم المتحدة تحياتها إلى لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) الخاص بجمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية وتشير إلى مذكرة اللجنة بالرقم S/AC.49/2018/PE/OC.305 بتاريخ ٢٨ نوفمبر ٢٠١٨ و التي تطلب فيها اللجنة معلومات حول تعامل هيئة التصنيع الحربي السودانية مع شركة Future Electronic Company وترجو الافادة بالاتي:

١. تم توقيع عقد اطاري واحد بين شركة سمت SMT وشركة (FEC) أعقبه توقيع عقدين تنفيذيين لتكريب مكملات لمشروع تطوير 122m وقنابل الطيران ، وقد تم ابطال هذا العقد و توابعه بتاريخ ١٥ يونيو ٢٠١٧ (مرفق صورة من العقد). ولا توجد اي عقود بين هيئة التصنيع الحربي (MIC) و.(FEC)
٢. تؤكد حكومة السودان على انه تم ايقاف كافة الانشطة مع جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية بموجب القرار الصادر عن رئاسة الجمهورية السودانية بتاريخ ٣١ مايو ٢٠١٧ (مرفق) ، كما قامت هيئة التصنيع الحربي السودانية (MIC) و شركة سمت الهندسية(SMT) باصدار اوامر ادارية تجمد اي أنشطة مع جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية وتلغي كافة العقود المبرمة معها في مطلع يونيو ٢٠١٧ (مرفق). كما صدر خطاب انذار و ابعاد للسيد KIM CHOL (مرفق).

٣. تم تكوين لجنة وطنية من الجهات ذات الصلة في السودان بتاريخ ٢٩ مايو ٢٠١٧ لمتابعة تنفيذ التزامات الحكومة السودانية بقرارات مجلس الامن المتعلقة بالعقوبات على جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية.

٤. زار السيد KIM SONG CHOL السودان اول مرة في العام ٢٠١٣ لمتابعة تنفيذ العود الخاصة بتطوير 122m ثم في المرة الثانية ليشرف على بعض المجموعات التي كانت تعمل في تأهيل الرادارات الروسية P15/P12 . ثم زار السودان مرة ثالثة في العام ٢٠١٦ باسم مختلف وجواز سفر جديد وذلك للمطالبة ببعض المستحقات المالية و غادر في مايو ٢٠١٧ و لم يدخل السودان بعدها حيث تم وضع اسمه في قائمة المحظورين من دخول البلاد.

٥. لم يتم اي تعامل بنكي ولم يتم اجراء اي تحويل من خلال حسابات بنكية داخل السودان او خارجة و كانت المعاملات المالية تتم مع FEC عبر الدفع المباشر محليا.

٦. لم تستلم شركة سمت الهندسية SMT اي شحنة من موانئ كوريا الديمقراطية الشعبية وقد كانت الشحنات المستلمة وفقاً لاجراءات التخليص العادية عبارة عن مكملات ومدخلات انتاج وليس هناك منتجات كاملة.

وتعتمد البعثة الدائمة لجمهورية السودان لدى الأمم المتحدة هذه الفرصة لتجدد تحيتها للجنة مجلس الأمن التابعة للأمم المتحدة المنشأة عملاً بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦).





بسم الله الرحمن الرحيم

Date: 26/4/2017

*Dear Mr. Hong ..*

We have been instructed by our high authority to tell you that you are blocked to enter Sudan. This means that you cannot travel to Sudan by using your name or any other name.

This letter will be as official WARNING, accordingly you are asked to leave Sudan within one week.

*With best regards*

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Amir A. Abdalla", with a horizontal line extending to the right.

**Amir A. Abdalla**





From : SMT  
To : FEC Co.  
Date : 15/06/2017

Total Pages: 1/1

*Dear Sir,*

**Subject: Termination of Cooperation**

According to the instructions given to us from our high authority we would like to inform you the following:

1. All cooperation between SMT and FEC should be terminated by the 01<sup>st</sup> of August 2017.
2. All the personnel from your side should quit the country by this date.  
We shall be ready to give any assistance for the departure of your staff.
3. The contracts which are now running should be concluded before that date or otherwise should be stopped and a situation report should be made.
4. We are ready to discuss and settle all outstanding issues between us including financial issues.

We are sure that you appreciate our situation and you will cooperate with us to settle down all issues arise from this unexpected termination necessitated by circumstances completely out of our control.

*Best regards,*

Amir A. Abdalla





### Frame contact

This frame contract (contract) is concluded in Khartoum on 27<sup>th</sup> of January 2013 by and between:

1. Sudan Master Technology Co. Ltd.  
A company incorporated under Sudanese law, having its address in SMT Building, Gamhuria Street, Khartoum, Sudan and represented by Eng. Hasan Talha Hasan, hereinafter called (Employer) as First Part.
2. Future Electronic Company (FEC), a company registered under law of P.R. of China, having its address Haidian District, Beijing, China And represented by Mr. Hong Man Bok, passport no. 836298402, hereinafter called (contractor) as the Second Part.

First part and second part collectively called (parties)

The contractor offer his services to Employer in the field of rehabilitation, upgrade, maintenance of eastern Radars, air defense systems, tactical communication, maintenance and spare parts and training.

The Employer accepted the said offer.

Parties agreed their dealings to be governed by terms and conditions of this contract.

#### 1. Subject-matter of the contract:

- a) The parties agreed that detailed services and/or supply in each field will be performed by purchase orders and/or contracts made by the parties.
- a) The price of each service/ good will be agreed upon on the relevant contract/purchase order according to man-hour or cost-plus for services and goods respectively.
- b) All payments will be made inside Sudan by the currency agreed upon between parties.

#### 2. Obligation of the Employer:

The Employer will be responsible for reception of the personnel of the contractor and their stay, visas, accommodation, local (in land) and medical services during their stay.

**3. Obligation of the Contractor:**

- a) The contractor will undertake to sell, supply, assemble, educate and train (collectively called technical assistance) according to the requirements and conditions of each contract.
- b) The contractor will be responsible for shipping the goods to Sudanese Sea/Air ports and will be responsible for them throughout duration of the contract until final Acceptance by Employer, the Employer will only be responsible for clearance and transportation of goods to the site.

**4. Force Majeure:**

1. Either party shall be released from the discharge of his obligations towards the other if, by reason of force majeure, he faces such circumstances that make the discharge of his obligations as specified in the contract impossible, provided that this should be not due to his omission.
2. When it becomes impossible to implement the contract within the stated schedule by reason of force majeure, the party, who is under the influence of force majeure, shall have the right to postpone his contractual obligations for a period specified in the contract; in this case the delay in the contract execution shall be deemed to be justified.
3. The party, who is under the influence of force majeure, shall obtain within a maximum period of 15 days as from the occurrence of force majeure an official document issued by the competent authorities in his country and legalized by the Embassy of the other party and the legal Chamber of Commerce, certifying the occurrence and the date of force majeure.  
He shall send this document to the other party by registered mail within the stated period, and he has to notify him of the termination of force majeure by the same procedure and within the same periods.  
The dates given in the legalized official documents shall be adopted for the determination of the start and end of force majeure.

4. There shall be considered as force majeure sudden circumstances, earthquakes, flood, war, whether declared or not, revolutions, civil war, riots, strikes, insurrection, industrial strike and strike in transport sector if they entail impossibility of execution of the contract or delay in the execution of the contract.
5. Fluctuation in the prices of raw goods, labor, and foreign currency shall not be considered as force majeure.

**5. Confidentiality:**

Parties undertake to keep absolute secrecy as regards the execution of this contract and not to release or give any information on it.  
All documents in connection with this contract should be classified as confidential.

**6. Dispute resolution:**

All disputes arising out of interpretation or execution of this contract or detailed contracts shall be settled amicably. failing this within one month recourse should be made to arbitration under Sudanese laws.



For Employer  
Eng. Hasan Talha Hasan



For contractor  
Mr. Hong Man Bok

Republic of the Sudan  
Ministry of Foreign Affairs  
The Undersecretary



جمهورية السودان  
وزارة الخارجية  
الوكيل

التاريخ: 2018/5/29 م

الرقم: و/خ/ت/د/عمومي

أمر تشكيل لجنة تنفيذ التزامات السودان تجاه قرارات مجلس الأمن المتعلقة  
بالعقوبات المفروضة على جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية

أخذاً في الإعتبار إلزامية قرارات مجلس الأمن على الدول الأعضاء بالأمم المتحدة وإتساقاً مع مواقف السودان فيما يتصل بمناهضة إنتشار الأسلحة النووية وأسلحة الدمار الشامل، بهذا تقرر تشكيل لجنة لمتابعة تنفيذ السودان لقرارات مجلس الأمن المتصلة بجمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية، وتشكل اللجنة على النحو التالي :-

1. السيد السفير/ عمر صديق - مدير عام التعاون الدولي والقضايا الدولية - رئيساً
2. السيد السفير/ محمد عيسى إيدام - مدير عام الشؤون الأمريكية والأوروبية - عضواً
3. السيد السفير/ أنس الطيب - مدير إدارة القانون الدولي والمعاهدات - عضواً
4. السيد السفير/ صديق محمد عبد الله - مدير إدارة الشؤون الأمريكية - عضواً
5. السيد السفير/ كمال بشير - مدير إدارة المنظمات الدولية - عضواً ومقرراً
6. السيد ممثل وزارة الدفاع - عضواً
7. السيد ممثل وزارة المالية - عضواً
8. السيد ممثل وزارة الداخلية - عضواً
9. السيد ممثل وزارة التجارة - عضواً
10. السيد ممثل وزارة التعليم العالي - عضواً
11. السيد ممثل وزارة النقل - عضواً
12. السيد ممثل جهاز الأمن والمخابرات الوطني - عضواً
13. السيد ممثل بنك السودان المركزي - عضواً
14. السيد ممثل منظومة الصناعات الدفاعية - عضواً


أ. تختص اللجنة بمتابعة تنفيذ إلتزامات السودان تجاه قرارات مجلس الأمن ذات الصلة بالموضوع.

ب. تتولى اللجنة إعداد التقرير الوطني السنوي الذي يُقدم إلى مجلس الأمن.

ج. للجنة الحق في الإستعانة بمن تراه مناسباً.

د. ترفع اللجنة تقاريرها بصفة دورية لوكيل وزارة الخارجية.

صدرت تحت توقيعى فى اليوم ١٨/٥/٢٠١٩. الموافق ١٣/١٣/١٤٣٩

  
عبد الغنى النعيم عوض الكرىم  
وكيل وزارة الخارجية

معنون إلى :

- السيد رئيس اللجنة.
- السادة أعضاء اللجنة.

صورة إلى :

- السيد مدير مكتب السيد الوزير.
- السادة مديري مكاتب السادة وزراء الدولة.

*Translated from Arabic*

[Pages 1 and 2]

## **Republic of the Sudan**

### **Permanent Mission to the United Nations**

#### **New York**

Ref.: *sin sin nun/56/21/1*

2 January 2019

The Permanent Mission of the Sudan to the United Nations presents its compliments to the Security Council Committee established pursuant to resolution [1817 \(2006\)](#) concerning the Democratic People's Republic of Korea and refers to its note [S/AC.49/2018/PE/OC.305](#) of 28 November 2018, by which the Committee requested information regarding the interactions of the Sudanese Military Industry Corporation (MIC) with the Future Electronic Company (FEC). The Permanent Mission of the Sudan wishes to provide the following information:

1. A single framework agreement was signed between the companies SMT and FEC. Two executive contracts were then signed to provide parts for the project to develop 122mm [weapons] and aerial bombs. The contract and its effects were terminated on 15 June 2017. A copy of the contract is enclosed. There are no contracts between MIC and FEC.
2. The Government of the Sudan wishes to state that all activities involving the Democratic People's Republic of Korea have been suspended pursuant to an order issued by the President of the Republic of the Sudan on 31 May 2017 (see enclosure). In early June 2017 (see enclosure), MIC and the engineering company SMT issued administrative orders freezing all activities with the Democratic People's Republic of Korea and cancelled all contracts concluded with that country. A letter giving a warning and notice of expulsion was sent to Mr. Kim Chol (see enclosure).
3. On 29 May 2017, a national committee comprising the competent agencies in the Sudan was established with a view to following up implementation of the Sudanese Government's obligations

under the Security Council resolutions concerning sanctions on the Democratic People's Republic of Korea.

4. Mr. Kim Song Chol visited the Sudan for the first time in 2013 to follow up implementation of the contracts regarding the development of 122mm [weapons]. He then visited a second time to oversee some groups that were working to install Russian P12 and P15 radars. He visited the Sudan a third time in 2016 under a different name and a new passport in order to request certain financial dues. He left in May 2017 and has not entered the Sudan since; his name has been placed on a no-entry list.

5. There have been no banking transactions, and no transfers have been processed, through bank accounts within or outside the Sudan. The financial transactions involving FEC consisted of direct payments made locally.

6. SMT did not receive any shipments from ports in the Democratic People's Republic of Korea. The shipments received through regular clearance procedures consisted of components and production parts, not of complete products.

The Permanent Mission of the Sudan to the United Nations takes this opportunity to convey to the Committee the renewed assurances of its highest consideration.

[Pages 8 and 9]

## **Republic of the Sudan**

### **Ministry of Foreign Affairs**

#### **The Under-Secretary**

Ref./*waw-kha'ta'-dal*/public

29 May 2018

### **Order establishing a committee on implementation of the obligations of the Sudan under the Security Council resolutions concerning the sanctions imposed on the Democratic People's Republic of Korea**

Given that Security Council resolutions are binding on States Members of the United Nations, and in view of the Sudan's position against the proliferation of nuclear weapons and weapons of mass destruction, a committee is hereby established with a view to following up implementation of the obligations of the Sudan under the Security Council resolutions concerning the sanctions imposed on the Democratic People's Republic of Korea. Its composition shall be as follows:

1. H.E. Umar Siddiq, Director-General for International Cooperation and International Affairs – chair.
2. H.E. Muhammad Isa Idam, Director-General for American and European Affairs – member.
3. H.E. Anas al-Tayyib, Director of the Department of International Law and Treaties – member.
4. H.E. Siddiq Muhammad Abdullah, Director of the Department of American Affairs – member.
5. H.E. Kamal Bashir, Director of the Department for International Organizations – member and rapporteur.
6. The representative of the Ministry of Defence – member.
7. The representative of the Ministry of Finance – member.



8. The representative of the Ministry of the Interior – member.
  9. The representative of the Ministry of Commerce – member.
  10. The representative of the Ministry of Higher Education – member.
  11. The representative of the Ministry of Transport – member.
  12. The representative of the National Intelligence and Security Service– member.
  13. The representative of the Central Bank of the Sudan– member.
  14. The representative of the defence industry network – member.
- 
- (a) The committee shall follow up implementation of the obligations of the Sudan under the relevant Security Council resolutions.
  - (b) The committee shall prepare a national annual report for submission to the Security Council.
  - (c) The committee shall have the right to consult whomever it deems appropriate.
  - (d) The committee shall submit periodic reports to the Under-Secretary of the Ministry of Foreign Affairs.

This order was issued and signed by me today, on 29 May A.D. 2018 (13 Ramadan A.H. 1439).

*(Signed)* Abdulghani al-Na‘im Awad al-Karim  
Under-Secretary of the Ministry of Foreign Affairs

## Annex 28: Panel's vessel inspection: ship identity laundering to deceive the IMO

1. The Panel investigated a case of ship identity laundering whereby a flag of convenience vessel previously identified by the Panel as having transported prohibited coal shipments removed all identifiers, was provided with new documentation and ships' books for classification and inspection purposes and then applied for and obtained a new, legal vessel number from the International Maritime Organization. The ship in question is the Togo-flagged *Talent Ace* (IMO number: 8793873) which was previously the *Xin Sheng Hai* (IMO number: 9485617). It entered the port of Gunsan on 18 January 2018 and was subsequently detained by the Republic of Korea pursuant to paragraph 9 of resolution 2397 (2017).
2. Inspection of the vessel revealed that a new IMO number had been inserted into the vessel's super-structure (figure I) and a complete set of ship documents had been provided to allow the vessel to appear as a first-time applicant to legally obtain the number. The *Talent Ace's* engine and generator serial numbers still matched those of the *Xin Sheng Hai's* (figure II).

**Figure I: New legal IMO number**



Source: The Panel

**Figure II: Engine serial number**



Source: The Panel

3. Inspection of the ship's bow revealed that the name "*Talent Ace*" was painted over its former identity (figure III). When informed of the fraud, the International Maritime Organization cancelled the IMO number and merged the false identity with that of the *Xin Sheng Hai*.

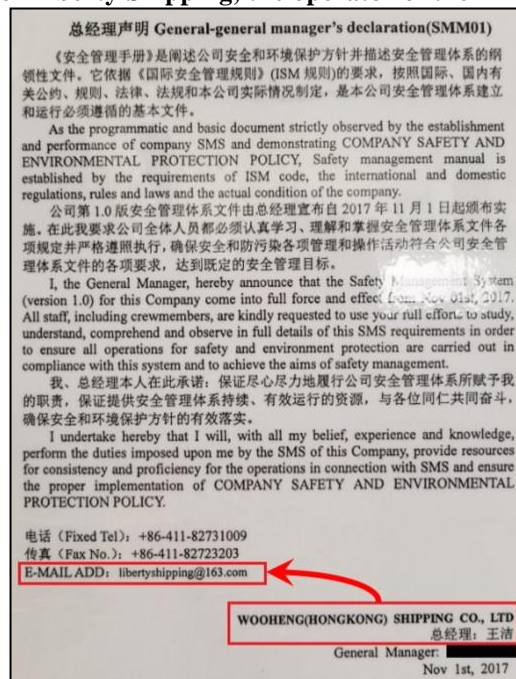
**Figure III: “Talent Ace” blacked out and painted over former names**



Source: The Panel

4. The *Talent Ace*'s operator Wooheng (Hongkong) Shipping appears to be acting on behalf of the operator of the *Xin Sheng Hai*, Liberty Shipping.<sup>16</sup> The Panel has identified Liberty Shipping as the operator of other designated vessels as well as DPRK-flagged ships, and was itself designated by the United States on 23 February 2018.<sup>17</sup> The Panel found that the IMO registration address for the vessel's owner, Wynn East Import & Export Trading Pte. Ltd., is the same as that of Wooheng (Hongkong) Shipping.<sup>18</sup> The Panel is continuing its investigation.

**Figure IV: Document recovered aboard the Talent Ace showing Wooheng using email address of Liberty Shipping, the operator of the Xin Shen Hai**



<sup>16</sup> Wooheng (Hongkong) Shipping Co. Ltd uses the email of Liberty Shipping ([Libertyshipping@163.com](mailto:Libertyshipping@163.com)) (see figure IV), which has been identified as the operator of other designated vessels, as well as DPRK-flagged ships.

<sup>17</sup> Liberty Shipping was also the operator of the previously designated *Karo Bright* and the DPRK vessel *Sai Nal 2*

<sup>18</sup> Registered in Singapore (ID: 201412213D) at: 2 Venture Drive, #11-30 Vision Exchange, Singapore (608526)

**Annex 29: The Panel's letter to the Syrian Arab Republic**

# United Nations Nations Unies

HEADQUARTERS • SIEGE NEW YORK, NY 10017  
 TEL. : +1 212 963 1055 • FAX : +1 212 963 2013

UNITED NATIONS SECURITY COUNCIL PANEL OF EXPERTS ESTABLISHED  
 PURSUANT TO RESOLUTION 1874 (2009)

REFERENCE : S/AC.49/2018/PE/OC.361

REFERENCE

3 December 2018

Excellency,

I have the honor to write to you with regard to ongoing efforts of the Panel of Experts established pursuant to United Nations Security Council resolution [1874 \(2009\)](#) to gather, examine and analyze information regarding the implementation of the measures imposed on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) by Security Council resolutions [1718 \(2006\)](#), [1874 \(2009\)](#), [2087 \(2013\)](#), [2094 \(2013\)](#), [2270 \(2016\)](#), [2321 \(2016\)](#), [2356 \(2017\)](#), [2371 \(2017\)](#), [2375 \(2017\)](#) and [2397 \(2017\)](#), in particular incidents of non-compliance.

The Panel is following up on its letter of 28 June 2018 (ref. [S/AC.49/2018/PE/OC.172](#)) (see Annex) to which it has received no reply to date. In addition, the Panel has received information from a Member State that:

- The DPRK is continuing prohibited cooperation with the Scientific Studies Research Centre (SSRC) and the Army Supply Bureau (ASB);
- The DPRK national who replaced Ryu Jin as KOMID representative in the Syrian Arab Republic is known as "Kim". Mr. "Kim" has as his deputy a Mr. Rim Yong Hyok and both these individuals work together with Pak Kwang Il.

In addition, the Panel wishes to follow up on its letters of 1 September 2017 (ref. [S/AC.49/2017/PE/OC.378](#)), 5 July 2017 (ref. [S/AC.49/2017/PE/OC.308](#)), 21 October 2016 (ref. [S/AC.49/2016/PE/OC.904](#) and [905](#)), 9 June 2016 (ref. [S/AC.49/2016/PE/OC.185](#)) and 5 May 2016 ([S/AC.49/2016/PE/OC.117](#)) as well as your response letter of 17 August 2017 (see Annex).

His Excellency  
 Mr. Bashar Ja'afari  
 Permanent Representative of the Syrian Arab Republic  
 to the United Nations  
 New York

The Panel wishes to reiterate its request for **a full list of the activities undertaken by these individuals and all other DPRK nationals in the Syrian Arab Republic, their contracts with Syrian companies and institutions, together with copies of their passports, and other relevant information as requested in our previous communications.**

The Panel would welcome any other information that you might consider relevant to its work as mandated by the Security Council. In addition, the Panel would like to assure you that any information you may consider confidential can be handled accordingly and used solely for the information of the Security Council and the 1718 Committee.

As the Panel intends to report on this matter in its next Final report to the Security Council, we would be most grateful for any information to be supplied within one month of the date of this letter.

Should you or your designated representative wish to discuss this request or any follow-up matters, please contact the Panel via Mr. Hugh Griffiths (email: [REDACTED]) [mailto:\[REDACTED\]](mailto:[REDACTED]) and Mr. Olaf Andrieu (email: [REDACTED]).

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.



Hugh Griffiths  
Coordinator of the Panel of Experts established pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009)

**Annex:**

Panel letters of 23 November 2018 (ref: [S/AC.49/2018/PE/OC.172](#)), 1 September 2017 (ref. [S/AC.49/2017/PE/OC.378](#)), 5 July 2017 (ref. [S/AC.49/2017/PE/OC.308](#)), 21 October 2016 (ref. [S/AC.49/2016/PE/OC.904](#) and 905), 9 June 2016 (ref. [S/AC.49/2016/PE/OC.185](#)) and 5 May 2016 ([S/AC.49/2016/PE/OC/117](#)) and Syrian Arab Republic letter of 17 August 2017



**PERMANENT MISSION OF THE SYRIAN ARAB REPUBLIC TO THE  
UNITED NATIONS**

820 Second Ave., 15th Floor, New York, N. Y. 10017

Tel: (212) 661-1313

Fax: (212) 983-4439

**MOST URGENT**

PM/2017/324

New York, 17 August 2017

The Permanent Mission of the Syrian Arab Republic to the United Nations presents its compliments to Coordinator of Panel Experts established pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009) and with reference to the letter no. S/AC.49/2017/PE/OC.308 dated 5 July 2017, has the honor to inform the following:

1. The Government of the Syrian Arab Republic has no inter-action with the two entities or individuals whose names are mentioned in the letter.
2. There are no DPRK technical companies in Syria, and the only presence of some DPRK individuals are confined in the field of sports under private individual contracts for training in athletics and gymnastics.

The Permanent Mission of the Syrian Arab Republic to the United Nations avails itself of its opportunity to renew to Coordinator of Panel Experts established pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009), the assurances of its highest consideration.

H.E. Hughs Griffiths  
Coordinator of Panel Experts established pursuant to  
Security Council Resolution 1874 (2009)





**Annex 31: Reply of the Syrian Arab Republic to the Panel****PERMANENT MISSION OF THE SYRIAN ARAB REPUBLIC TO THE  
UNITED NATIONS**

820 Second Ave., 15th Floor, New York, N. Y. 10017  
Tel: (212) 661-1313  
Fax: (212) 983-4439

**MOST URGENT**

PM/2019/09

New York, 11 Jan 2019

The Permanent Mission of the Syrian Arab Republic to the United Nations presents its compliments to Coordinator of Panel Experts established pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009) and with reference to its letter, has the honor to inform the following:

1. The existing relations between the Syrian Arab Republic and the Democratic People's Republic of Korea are in harmony with international law and the Charter of the United Nations and, therefore, do not violate Syria's international obligations.
2. Syria believes that the information presented to the Panel of Experts is not objective and cannot be examined, scrutinized or verified by the Syrian Government because it is superficial and based on sources that have no credibility.
3. The diplomatic representation of the Democratic People's Republic of Korea in the Syrian Arab Republic is in conformity with the Vienna Conventions on Diplomatic and Consular Relations and the provisions of these Conventions.

The Permanent Mission of the Syrian Arab Republic to the United Nations avails itself of its opportunity to renew to Coordinator of Panel Experts established pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009), the assurances of its highest consideration.

**H.E. Mr. Hughs Griffiths**

Coordinator of Panel Experts established pursuant to  
Security Council Resolution 1874 (2009)

**CC. H.E. Mr. Christoph Heusgen**

1718 Committee Chair





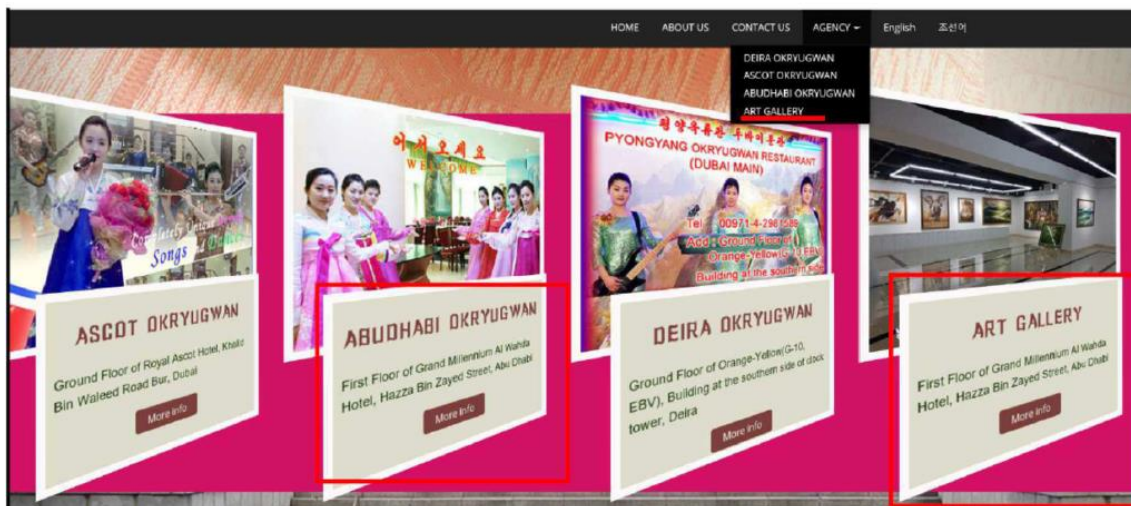
## Annex 32: Prime Okryu Gallery website

(1) Example of Mansudae Art Studio works advertised on the website (right: Ri Gyong Nam “Winter in thick forest”. left: An Chang Nam “Thick forest”) (top)



Source: <https://www.okryugwan.net/artgallery> (accessed on 3 May 2018)

(2) Contents showing the affiliation of the gallery (bottom)



Source: <https://www.okryugwan.net/?lang=en> (accessed on 3 May 2018)

**Annex 33: Information on DPRK cyberattacks provided to the Panel by a Member State in November 2018 (excerpt)**

- Cyberspace is used by the DPRK as an asymmetric means to carry out illicit and undercover operations in the field of cybercrime and sanctions evasion. These operations aim at to acquire funds through a variety of measures in order to circumvent the sanctions.
- The illicit activities of the DPRK rely on a particular cyber composite ecosystem. Among these well identified illicit activities are online scams and the hacking of the global SWIFT messaging system. The DPRK relies on the expertise of at least four groups of hackers specialized in espionage and sabotage, who carry out, “Advanced Persistent Threats (APT)”.

### Annex 34: Excerpt on DPRK cyberwarfare capabilities from “Military and Security Developments Involving the DPRK 2017”, a report to Congress pursuant to the National Defense Authorization Act, Office of the U.S. Secretary of Defense

a variety of anti-ship cruise missiles, torpedoes, and guns. The NKN maintains one of the world's largest, albeit aging, submarine forces, with around 70 attack-, coastal-, and midget-type submarines. In addition, the NKN operates a large fleet of air-cushioned hovercraft and conventional landing craft to support amphibious operations and SOF insertion. The force is divided into East and West Coast Fleets, each operating a variety of patrol craft, guided-missile patrol boats, submarines, and landing craft.

The NKN has displayed some modernization efforts, highlighted by upgrades to selected surface ships and a small-scale program to produce modern, surface, missile-armed patrol boats and corvettes.

North Korea continues to operate and test its GORAE-class ballistic missile-capable submarine as part of its larger high-priority ballistic missile program.

**SOF.** North Korean SOF personnel are among the most highly trained, well-equipped, best-fed, and highly motivated forces in the KPA.

Strategic SOF units dispersed across North Korea appear designed for rapid offensive operations, internal defense against foreign attacks, or limited attacks against vulnerable targets in the ROK. They operate in specialized units, such as reconnaissance, airborne and seaborne insertion, commando, and other specialty units. All emphasize speed of movement and surprise attack to accomplish their missions. SOF may be airlifted by An-2 Colts or helicopters

(and possibly Civil Air Administration transports), moved by maritime insertion platforms, or travel on foot over land or via suspected underground cross-DMZ tunnels to attack high-value targets, such as command and control nodes or airbases in the ROK.

In 2016, Kim Jong Un publicly unveiled a possible new SOF battalion of KPA Unit 525 that may be tasked with decapitation missions. During a publicized exercise in December 2016, the SOF battalion assaulted a full-scale mockup of the Blue House, the official residence of the President of the Republic of Korea, practicing helicopter insertion, probable abduction of the ROK President, and eventual destruction of the building.

**Cyberwarfare Capabilities.** North Korea possesses increasingly sophisticated cyber warfare capabilities, including offensive capabilities, which are capable of damaging and disruptive cyberattacks. North Korean cyber effects operations have been implicated in malicious cyber activity since 2009 and challenge widely recognized norms of state behavior in cyberspace. North Korea has invested in developing its cyber capabilities and probably views cyber operations as an appealing, cost-effective, and deniable means by which to collect intelligence and cause disruption against its highly networked adversaries, notably the ROK, Japan, and the United States. North Korea likely believes it can conduct cyber effects operations with little risk of reprisal, in part because its networks are largely separated

from the Internet and disruption of Internet access would have minimal impact on its economy. In November 2014, North Korean cyber actors using the nom de guerre "Guardians of Peace" attacked Sony Pictures Entertainment, shutting down employee access and deleting data. For these types of attacks, North Korea likely uses Internet infrastructure from third-party nations.

Pyongyang probably is increasingly using cybercrime to offset financial losses resulting from international sanctions, especially given stricter Chinese enforcement of these sanctions. For example, North Korea probably was involved in the theft of \$81 million from the Central Bank of Bangladesh in February 2016. North Korean cyber actors also are using malware to blackmail individuals and companies into paying large fees to keep sensitive information (such as personally identifiable information) from being publicly released. In 2017, North Korea carried out the malicious "WannaCry" ransomware attack that spread across the world damaging civilian infrastructure, including the United Kingdom's National Health Service and Chinese firms. North Korea exploited an existing vulnerability that allowed it to encrypt a target's hard drive, then demanded payment in cryptocurrency within a set time period or else the users' data would be wiped. Even individuals and firms which paid the ransom did not recover their data.

**Intelligence Services.** North Korean intelligence and security services collect

political, military, economic, and technical information through open sources, human intelligence, cyber intrusions, and signals intelligence capabilities. North Korea's primary intelligence collection targets remain the ROK, the United States, and Japan. They likely operate anywhere North Korea has a diplomatic or sizable economic overseas presence.

The **Reconnaissance General Bureau (RGB)** is North Korea's primary foreign intelligence service, responsible for collection and clandestine operations. The RGB comprises six bureaus with compartmented functions, including operations, reconnaissance, technology and cyber capabilities, overseas intelligence, inter-Korean talks, and service support.

The **Ministry of State Security (MSS)** is North Korea's primary counterintelligence service and is an autonomous agency of the North Korean Government reporting directly to Kim Jong Un. The MSS is responsible for operating North Korean prison camps, investigating cases of domestic espionage, repatriating defectors, and conducting overseas counterespionage activities in North Korea's foreign missions.

The **United Front Department (UFD)** overtly attempts to establish pro-North Korean groups in the ROK, such as the Korean Asia-Pacific Committee and the Ethnic Reconciliation Council. The UFD is also the primary department involved in managing inter-Korean dialogue and North Korea's policy toward the ROK.

Source: <https://fas.org/irp/world/dprk/dod-2017.pdf>

## **Annex 35: Republic of Korea National Police Agency News Release: Results of the Joint Investigation Team of the Republic of Korea Police and Government -- Hacking of Consumer Information of Interpark determined to have be done by DPRK**

[Unofficial translation (excerpt); Original follows]

The National Police Agency (Cyber Security Bureau) and the Government Joint Investigation Team, after an initial investigation on the recent hacking of customer information of InterPark and the blackmail to the company, **state their assessment that the hacking was conducted by the DPRK's Reconnaissance General Bureau (RGB).**<sup>19</sup>

As evidence, the joint team pointed out to three main factors:

- 1) the IP addressed used for hacking emails and hacking commands (systematically used before by the DPRK RGB)
- 2) the malware used in the attack (as well as decoding and methods to remove traces of the attack) were similar to those that the DPRK used in past cyber-attacks
- 3) DPRK- style expressions used in black mail/cyber threat emails

This incident shows that North Korea is going beyond attacking basic infrastructure and is now trying to steal national wealth through **the criminal acquisition of foreign currency.** Considering the seriousness of the issue, the Government of the ROK is closely monitoring the changes in the cyberattack tactics of the DPRK.<sup>20</sup>

Source:<http://www.korea.kr/policy/pressReleaseView.do;jsessionid=gy-hqXhbdjxKTGwcXCNCQ2BVbcCWKJfVBdKGLGhyMR1cQG4kYq9DB!-1655938029?newsId=156144599&pageIndex=1>

---

<sup>19</sup>경찰청(사이버안전국)과 정부합동조사팀은 인터파크 고객정보 해킹 및 협박 사건 초동수사·조사 결과, 이번 사건이 **북 경찰총국** 소행인 것으로 판단하고 있다고 밝혔다.

<sup>20</sup>이 사건은 북한이 우리의 기반시설 공격을 넘어, 국민의 재산을 탈취하려는 **범죄적 외화벌이에까지 해킹기술을 이용**하고 있는 것이 확인된 최초 사례로서, 정부차원에서도 그 심각성을 인식하고 북한의 사이버공격 전술 변화를 예의 주시하고 있다고 밝혔다.



정부 3.0

국민행복

보도일시: 2016. 7. 28.(목) 15:30 이후 사용해 주시기 바랍니다

국민에게 책임을 다하는 희망의 새 경찰

경찰청 브리핑

www.police.go.kr



KOREAN NATIONAL  
POLICE AGENCY

사이버수사과장 총경 이재승

담당 경정 정석화

2016년 7월 28일

일반 02-3150-1605, 경비 1605

일반 02-3150-1459, 경비 1459

## 인터넷 개인정보 해킹·공갈, 복 소행으로 판단

### - 경찰과 정부 합동조사팀 중간 수사 결과 -

□ 경찰청(사이버안전국)과 정부합동조사팀은 인터넷 고객정보 해킹 및 협박 사건 초동수사·조사 결과, 이번 사건이 북 정찰총국 소행인 것으로 판단하고 있다고 밝혔다.


□ 경찰청(사이버안전국)과 정부합동조사팀은,

○ 이번 사건이 북 해킹소행이라는 판단 근거로

- ① 해킹메일을 발송하거나 해커지령을 수신하기 위한 공격경유지의 IP 등이 북 정찰총국이 대남 사이버공격을 위해 구축·사용해 온 것이며,
- ② 해킹에 이용된 악성코드를 분석한 결과, 디코딩·흔적을 삭제하는 수법이 과거 북한이 사이버테러에 사용했던 악성코드와 상당부분 유사하고,
- ③ 협박메일에는 '총적으로 쥐어짜면' 등의 북한식 표현이 사용된 점을 들었다.


\* "총적"은 북한어로 "총체적이며 총괄적인, 또는 그런 것"이라는 의미

- 이 사건은 북한이 우리의 기반시설 공격을 넘어, 국민의 재산을 탈취하려는 범죄적 외화벌이에까지 해킹기술을 이용하고 있는 것이 확인된 최초 사례로서, 정부차원에서도 그 심각성을 인식하고 북한의 사이버공격 전술 변화를 예의 주시하고 있다고 밝혔다.
- 정부는 이번 사고를 계기로 유사한 협박에 대처함은 물론, 북한이 절취한 개인정보를 이용하여 제2, 제3의 또 다른 해킹 및 대국민 심리전을 자행할 것에 대비하여,
  - 국민들께 협박성 메일 수신이나 해킹 징후를 인지한 경우에는 초기에 즉각 대응할 수 있도록 관계기관에 신속히 알려주고 정부차원 합동 대응에 적극적으로 협조해 줄 것을 요청하는 한편,
  - 개인정보를 취급하는 모든 기관과 업체는 개인정보 유출로 국민들이 피해를 받지 않도록 물리적 망분리나 악성코드에 대한 상시적 점검(모니터링) 등으로 개인정보보호 및 사이버보안 대책 강화에 만전을 기해 줄 것을 당부하였으며,
  - 북한의 사이버공격에 대응하기 위해 사이버안보 관련 법률 제정을 서두르겠다고 밝혔다.
- 경찰은 정부 합동조사팀과 긴밀한 공조수사를 진행하고 있으며, 보다 상세한 사항은 수사가 진행되는 대로 추가 발표하겠다고 밝혔다.

 이 보도자료와 관련하여 보다 자세한 내용이나 취재를 원하시면 경찰청 사이버수사과 경정 정석화(☎ 02-3150-1459)에게 연락주시기 바랍니다.

Source:<http://www.korea.kr/policy/pressReleaseView.do;jsessionid=gy-hqXhbdjxKTGwcXCNCQ2BVbcCWKJfVBdKGLGhyMR1cQG4kYq9DB!-1655938029?newsId=156144599&pageIndex=1>

**Annex 36: Wanted by the FBI, PARK JIN HYOK, Conspiracy to Commit Wire Fraud; Conspiracy to Commit Computer-Related Fraud (Computer Intrusion)**

 <b>WANTED BY THE FBI</b>	
<h2 style="color: #800000;">PARK JIN HYOK</h2> <p style="color: #800000;"><b>Conspiracy to Commit Wire Fraud; Conspiracy to Commit Computer-Related Fraud (Computer Intrusion)</b></p>	
	
<b>DESCRIPTION</b>	
<b>Aliases:</b> Pak Jin Hek, Jin Hyok Park	
<b>Place of Birth:</b> Democratic People's Republic of Korea (North Korea)	<b>Hair:</b> Black
<b>Eyes:</b> Brown	<b>Sex:</b> Male
<b>Race:</b> Asian	<b>Languages:</b> English, Korean
<b>REMARKS</b>	
<p>Park attended the Kim Chaek University of Technology in Pyongyang, North Korea. He is a North Korean citizen last known to be in North Korea. Park has traveled to China in the past and conducted legitimate IT work under the front company "Chosun Expo" or the Korean Expo Joint Venture in addition to activities conducted on behalf of North Korea's Reconnaissance General Bureau.</p>	
<b>CAUTION</b>	
<p>Park Jin Hyok is allegedly a North Korean computer programmer who is part of a state-sponsored hacking organization responsible for some of the costliest computer intrusions in history, including the cyber attack on Sony Pictures Entertainment, a series of attacks targeting banks across the world that collectively attempted to steal more than one billion dollars, and the WannaCry ransomware attack that affected tens of thousands of computer systems across the globe.</p> <p>Park was alleged to be a participant in a wide-ranging criminal conspiracy undertaken by a group of hackers employed by a company that was operated by the North Korean government. The front company - Chosun Expo Joint Venture, also known as Korea Expo Joint Venture - was affiliated with Lab 110, one of the North Korean government's hacking organizations. That hacking group is what some private cybersecurity researchers have labeled the "Lazarus Group." On June 8, 2018, a federal arrest warrant was issued for Park Jin Hyok in the United States District Court, Central District of California, after he was charged with one count of conspiracy to commit wire fraud and one count of conspiracy to commit computer-related fraud (computer intrusion).</p>	
<p><b>If you have any information concerning this person, please contact your local FBI office or the nearest American Embassy or Consulate.</b></p>	
<b>Field Office:</b> Los Angeles	

Source: <https://www.fbi.gov/wanted/cyber/park-jin-hyok>



## Annex 37: Open source technical analysis of DPRK state-sponsored cyber activity (FireEye, 3 October 2018)

### EXECUTIVE SUMMARY

APT38 is a financially motivated North Korean regime-backed group responsible for conducting destructive attacks against financial institutions, as well as some of the world's largest cyber heists. Based on widely publicized operations alone, the group has attempted to steal more than \$1.1 billion.

Instead of simply obtaining accesses and moving to transfer funds as quickly as possible, APT38 is believed to operate more similarly to an espionage operation, carefully conducting reconnaissance within compromised financial institutions and balancing financially motivated objectives with learning about internal systems.

APT38 shares malware code and other development resources with TEMP.Hermit North Korean cyber espionage activity, although we consider APT38's operations more global and highly specialized for targeting the financial sector.

The group has compromised more than 16 organizations in at least 13 different countries, sometimes simultaneously, since at least 2014.

Since the first observed activity, the group's operations have become increasingly complex and destructive. APT38 has adopted a calculated approach, allowing them to sharpen their tactics, techniques, and procedures (TTPs) over time while evading detection.



## Targeting and Mission

Based on observed activity, we judge that APT38's primary mission is targeting financial institutions and manipulating inter-bank financial systems to raise large sums of money for the North Korean regime. Increasingly heavy and pointed international sanctions have been levied on North Korea following the regime's continued weapons development and testing. The pace of APT38 activity probably reflects increasingly desperate efforts to steal funds to pursue state interests, despite growing economic pressure on Pyongyang. Since 2015, APT38 has attempted to steal hundreds of millions of dollars from financial institutions. Some of the publicly reported attempted heists attributable to APT38 include:

- Vietnam TP Bank in December 2015
- Bangladesh Bank in February 2016
- Far Eastern International Bank in Taiwan in October 2017
- Bancomext in January 2018
- Banco de Chile in May 2018

### Shared Resources, Motivation

Malware overlaps between APT38 and TEMP:Hermit highlight the shared development resources accessible by multiple operational groups linked to North Korean state-sponsored activity. Although these are disparate operations against different targets and rely on distinct TTPs, the malware tools being used either overlap or exhibit shared characteristics indicating a shared developer or access to the same code repositories. Although APT38 is distinct from other TEMP:Hermit activity, both groups operate consistently within the interests of the North Korean state.

- Malware similarities, including code overlap and shared functions, are a primary connection between APT38 and other operations still attributed to TEMP:Hermit. For additional malware similarity details, please see the preceding section.
- APT38's increasingly aggressive targeting against banks and other financial institutions has paralleled North Korea's worsening financial condition (Figure 4). Similarly, TEMP:Hermit campaigns against U.S. defense contractors and South Korean government offices and companies is consistent with other North Korean objectives.

### Links to North Korean Military Units

Based on details published in the DOJ complaint against North Korean programmer Park Jin Hyok, we know that APT38 and other cyber operators linked to TEMP:Hermit are associated with Lab 110, an organization subordinate to or synonymous with the 6th Technical Bureau in North Korea's Reconnaissance General Bureau (RGB). The organization is believed to leverage front organizations to mask their activities, including infiltrating networks and gathering intelligence. These relationships are outlined in Figure 3.

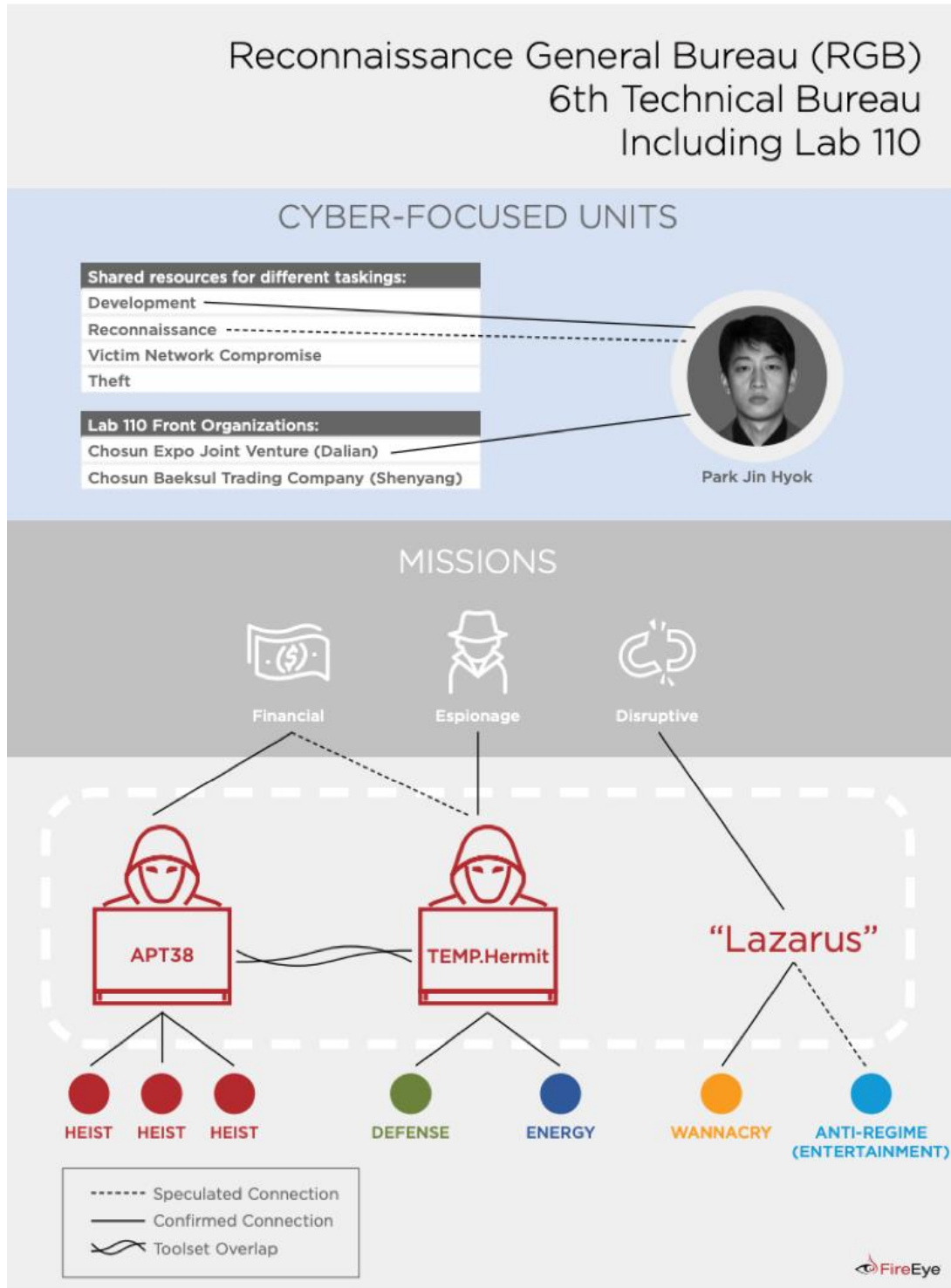
- The DOJ complaint and [open sources](#) report that Lab 110 operates out of front companies typically based in northeast China. Identified fronts include Chosun Expo Joint Venture in Dalian and Chosun Baeksul Trading Company in Shenyang.
- Firsthand accounts, information provided by a foreign investigative agency, and common IP addresses used to access the company website and associated accounts while connecting to and from North Korea corroborate reports that Chosun Expo was a front company operated by authorities in Pyongyang.
- Similar units reportedly operate in other regions around the world, including Southeast Asia, Eastern Europe, and other parts of China.
- Malware developers and other adversary actors are believed to be recruited out of North Korea's universities and directly into military units, such as Lab 110. Schools reportedly feeding into these units include Kim Chaek University of Technology and Kim Il Sung Military Science University.



Figure 10. Archived website for Chosun Expo Joint Venture (Source: archive.fo)

Source: URL: <https://content.fireeye.com/apt/rpt-apt38>

**Annex 38: Depiction of connection between advanced persistent threat (APT) group responsible for cyberattacks on Banco de Chile and Cosmos bank in India to the Reconnaissance General Bureau**



Source: <https://content.fireeye.com/apt/rpt-apt38>.

## Annex 39: Open source report on attacks on Crypto Exchanges, January 2017-September 2018

### SUCCESSFUL ATTACKS ON CRYPTO EXCHANGES 2017-2018

|GROUP|IB|

Date	Name of Project	Country	Criminal group	Stolen in cryptocurrency	Stolen in USD
Feb 2017	Bithumb	South Korea	Unknown	-	\$7 mln
Apr 2017	YouBit	South Korea	Unknown	-	\$5,6 mln
Apr 2017	Yapizon	South Korea	Lazarus	3,816 BTC	\$5,3 mln
Apr 2017	Ether Delta	-	Unknown	-	\$266 k
Aug 2017	OKEx	Hong Kong	Unknown	-	\$3 mln
Sept 2017	Coinis	South Korea	Lazarus	-	-
Dec 2017	YouBit	South Korea	Lazarus	17% of assets	-
Jan 2018	Bitstamp	Luxemburg	Unknown	18,000 BTC	\$5 mln
Jan 2018	Coincheck	Japan	Lazarus	523,000,000 NEM	\$534 mln
Feb 2018	Bitgrail	Italy	Unknown	17,000,000 NANO	\$170 mln
Jun 2018	Bithumb	South Korea	Lazarus	-	\$32 mln
Jun 2018	Coinrail	South Korea	Unknown	-	\$37 mln
Jun 2018	Bancor	-	Unknown	-	\$23 mln
Sept 2018	Zaif	Japan	Unknown	-	\$60 mln

**TOTAL \$882 mln**

Last year we warned that hackers competent enough to carry out a targeted attack might have a new target — cryptocurrency exchanges. In the last couple of years crypto exchanges suffered many attacks. Some of the exchanges went bankrupt after the hacks, i.e. Bitcurex, YouBit, Bitgrail. At the beginning of 2018 hackers' interest in cryptocurrency exchanges ramped up. The most likely cryptocurrency exchange attackers now are Silence, MoneyTaker, and Cobalt.



Dmitry Volkov  
Chief Technology Officer and Head of Threat Intelligence at Group-IB

ICO: more than 56% of funds was stolen through phishing attacks

Source: <https://www.group-ib.com/media/gib-crypto-summary/>

## **Annex 40: Information on the Panel’s investigation of DPRK diplomat formerly posted to Malaysia and supporting documentation**

1. The Panel investigated a DPRK diplomat formerly posted to Malaysia, Kim Jong Chol (aka Ri Jong Chol), who operated on behalf of the Korea PongHwa General Trading Company, which according to documents obtained by the Panel is associated with Korea Kumgang Bank.<sup>21</sup>
2. The Panel obtained documentation showing that purchases made by PongHwa were being transferred to an account at Kumgang Bank in the name of the Korea General Insurance Company, an alias for the designated Korea National Insurance Company; and that payment for a shipment in 2016 was to be sent by Korea Ponghwa to the North East Asia Bank. The bills of lading for 14 shipments to Korea PongHwa General Trading Company in 2016 and 2017 indicated the shipper as Complant International Transport (Dalian) Co., Ltd, a company mentioned in previous Panel reports as the transhipper for attempted sales of luxury goods (i.e. S-class Mercedes automobiles)<sup>22</sup> (see below). The company’s affiliation to Complant/Comtrans also links it to Hong Kong Complant International Trans, which previously owned the DPRK vessel, the Kum Sung.<sup>23</sup>
3. The Malaysian company with which Kim Jong Chol conducted some of his business on behalf of Korea PongHwa General Trading Company, provided the Panel with information showing that he operated under the alias Ri Jong Chol and was Deputy Director for another company, “Sinkwang Economic and Trading Group” (see below). That a DPRK individual accredited as a diplomat at the DPRK Embassy in Kuala Lumpur was doing business on behalf of at least two DPRK entities, one of which was affiliated with a DPRK financial institution, reflects patterns previously reported by the Panel.<sup>24</sup> Kim/Ri’s daughter, Ri Yugyong, often served as Ri’s translator and another DPRK individual, Yu Song Chol (aka “Mr. Brighton”), started to make payments to the company by check on behalf of Korea Ponghwa in late 2016. The Panel notes that this practice helped to obscure in bank transaction records starting in late 2016 the origin of the funds, which had previously been transferred into the account by front companies in Hong Kong and China mainland through large, well-known banks.

---

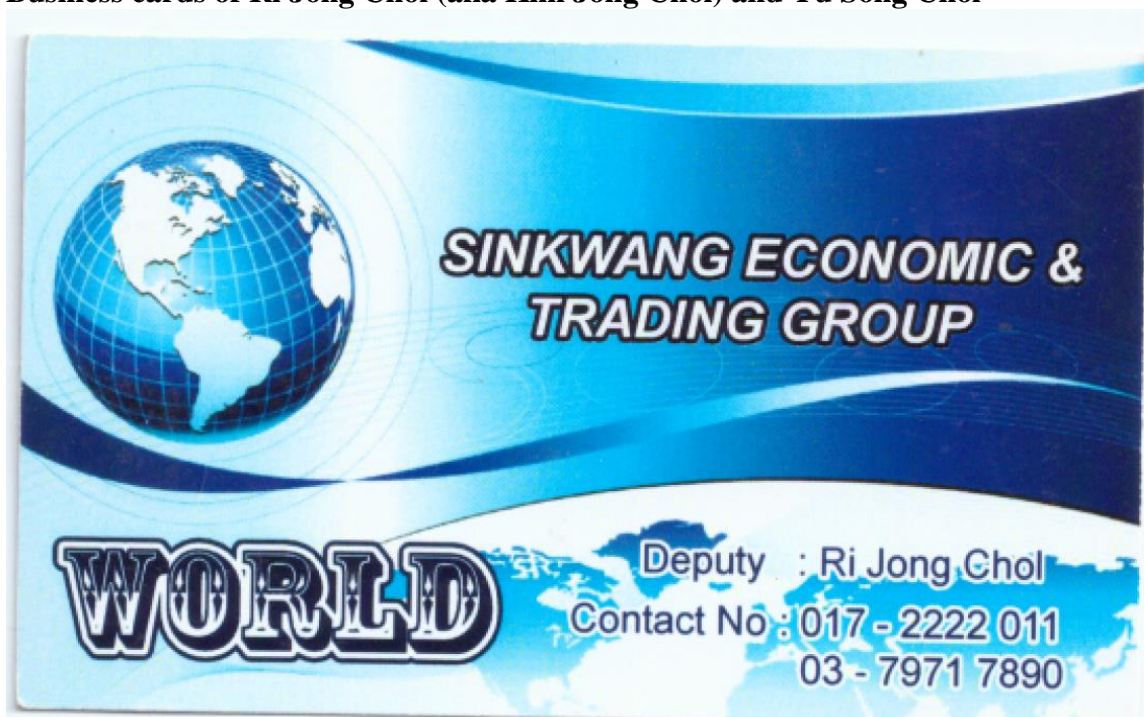
<sup>21</sup> See [S/2018/171](#), annex 44.

<sup>22</sup> See Doc. [S/2017/147](#), para 177, and page 127, footnote 36; and Doc. [S/2012/422](#) paras. 84-85.

<sup>23</sup> See Doc. [S/2017/147](#), page 127, footnote 36.

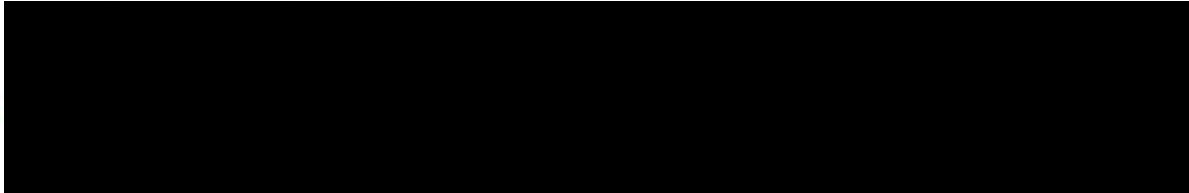
<sup>24</sup> The Panel has previously reported on the use of embassies of the DPRK for the country’s financial operations.

**Business cards of Ri Jong Chol (aka Kim Jong Chol) and Yu Song Chol**



Source: The Panel

Invitation letter by Malaysian Company to the President of Korea Ponghwa General Trading Corp C-8 Company



## Invitation Letter

Date : 01/02/2017

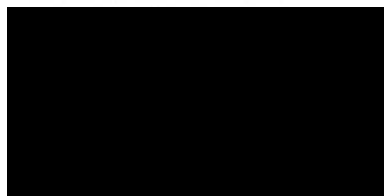
To : Korea Ponghwa General Trading Corp.

C-8 Company, Mr Pak Chol Ung

Address : Jungsongdong, Jung District, Pyongyang City, DPR of Korea

We, [REDACTED] would like to invite Mr Pak Chol Ung, president of Korea Ponghwa General Trading Corp. C-8 Company, and 1 more person in the convenient session of March, 2017 to discuss about the contract of soap noodle and purchases of some palm oil products between [REDACTED] and Korea PongHwa General Trading Corp.



Yours sincerely.



Source: The Panel

Bills of Lading for shipments from Malaysia to Korea Ponghwa General Trading Corp via Complant International Transportation (Dalian) Co. Ltd




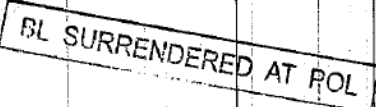
**BILL OF LADING** (Not negotiable unless consigned to order)

Shipper 		Bill of Lading No. BLWDLCL1703074/1756	Number of Original B(s)/L (0) ZERO	
Consignee (if 'To Order' so Indicate) KOREA PONGHWA GENERAL TRADING CORP C-8 COMPANY JUNGSONGDONG, JUNG DISTRICT, PYONGYANG CITY DPR OF KOREA ATTN : MR. PAK CHOL UNG TEL : +85 02 18652				
Notify Party (No claim shall attach for failure to notify) COMPLANT INTERNATIONAL TRANSPORTATION (DALIAN) CO., LTD. ROOM 1907, TIMES BULD, NO.7, GANGWAN STREET, DALIAN, CHINA PIC : MS. SUNNY TEL : 0086-411-82798179		Destination Delivery Agent: MASTER INTERNATIONAL SHIPPING AGENCY CO., LTD. (DALIAN BRANCH) RM 2601, 26/F, CHINA LIFE INSURANCE MANSION, NO.26, RENMIN ROAD DALIAN, 116001, LIAONING, CHINA TEL:86-411-39858676 FAX:86-411-39858698 EMAIL:diibiz@master-agency.com.cn		
Pre-Carriage by UNI-PERFECT V.0311-379N	Place of Receipt BELAWAN, INDONESIA			
Ocean Vessel/ Voy. No. EVER URBAN V.0358-132N	Port of Loading BELAWAN, INDONESIA			
Port of Discharge DALIAN, CHINA	Place of Delivery DALIAN, CHINA	Final Destination		
Marks & Numbers	No. of Pkgs. or Shipping Units.	Description of Goods & Pkgs.	Gross Weight	Measurement
SOAP NOODLES G2000  TEMU4518760 / EMCCVR3856 DFSU1449514 / EMCCVR3825 DRYU2725935 / EMCCVR3846 TEMU4149209 / EMCCVR3836	3200 BAGS	SHIPPER LOAD, COUNT AND SEAL 4X20'GP STC:  80MT SOAP NOODLES G2000 PACKED IN 3200 BAGS X 25KG   FREIGHT COLLECT SHIPPED ON BOARD DATED : 08/03/2017	80,240.000 KGS	100.000 CBM
<b>BL SURRENDERED AT POL</b>				
Total Number of Containers or Packages ( in Words )		FOUR TWENTY FOOTER CONTAINER(S) ONLY		
Excess Value Declaration: Refer to Clause 6 (4) (B) + (C) on reverse side		RECEIVED by the Carrier the Goods as specified above in apparent good order and condition unless otherwise stated, to be transported to such place as agreed, authorised or permitted herein and subject to all the terms and conditions appearing on the front and reverse of this Bill of Lading to which the Merchant agrees by accepting this Bill of Lading, any local privileges and customs notwithstanding. The particulars given above as stated by the shipper and the weight, measure, quantity, condition, contents and value of the goods are unknown to the carrier. IN WITNESS whereof one (1) original Bill of Lading has been signed if not otherwise stated above, the same being accomplished the other(s), if any, to be void. If required by the Carrier on (1) original Bill of Lading must be surrendered duly endorsed in exchange for the goods or delivery order.		
Freight, petrols, charges etc:		PORT KLANG, 08/03/2017 Place and date of issue _____  By AS AGENTS FOR THE CARRIER _____		
JURISDICTION AND LAW CLAUSE MALAYSIA				

Source: The Panel



**BILL OF LADING** (Not negotiable unless consigned to order)

Shipper 		Bill of Lading No. PTPDLCL703110/1768	Number of Original B(s)/L (0) ZERO	
Consignee (if 'To Order' so indicate) KOREA PONGHWA GENERAL TRADING CORP C-8 COMPANY JUNGSONGDONG, JUNG DISTRICT, PYONGYANG CITY DPR OF KOREA ATTN: MR. PAK CHOL UNG TEL: +85 02 18652		 <b>LINKER LOGISTICS (M) SDN BHD</b> (Company No.: 704634-P) E-mail: info@linker-logistics.com		
Notify Party (No claim shall attach for failure to notify) COMPLANT INTERNATIONAL TRANSPORTATION (DALLIAN) CO., LTD. ROOM 1907, TIMES BULD, NO.7, GANGWAN STREET, DALLIAN, CHINA PIC: MS. SUNNY TEL: 0086-411-82798179		Destination Delivery Agent: MASTER INTERNATIONAL SHIPPING AGENCY CO., LTD. (DALLIAN BRANCH) RM 2601, 26/F, CHINA LIFE INSURANCE MANSION, NO.26, RENMIN ROAD DALLIAN, 116001, LIAONING, CHINA TEL:86-411-39858676 FAX:86-411-39858698 EMAIL:dlibiz@master-agency.com.cn		
Pre-Carriage by THALASSA MANA V.0914-014E	Place of Receipt TANJUNG PELEPAS, MALAYSIA			
Ocean Vessel/ Voy. No. UNL-PROBITY V.0432-240A	Port of Loading TANJUNG PELEPAS, MALAYSIA CY			
Port of Discharge DALLIAN, CHINA	Place of Delivery DALLIAN, CHINA CY	Final Destination		
Marks & Numbers	No. of Pkgs. or Shipping Units.	Description of Goods & Pkgs.	Gross Weight	Measurement
SOAP NOODLES G2000  BEAU2108809 / EMCDYJ9626 EISU2080854 / EMCDYJ9646 DRYU2669390 / EMCDYJ9656 DRYU2447520 / EMCDYJ8666	3200 BAGS	SHIPPER LOAD, COUNT AND SEAL 4X20'GP STC:  80MT SOAP NOODLES G2000 PACKED IN 3200 BAGS X 25KG	80.640.000 KGS	100.000 CBM
		 FREIGHT COLLECT SHIPPED ON BOARD DATED : 27/03/2017		
Total Number of Containers or Packages (in Words)		FOUR TWENTY FOOTER CONTAINER(S) ONLY		
Excess Value Declaration: Refer to Clause 6 (4) (B) + (C) on reverse side		RECEIVED by the Carrier the Goods as specified above in apparent good order and condition unless otherwise stated, to be transported to such place as agreed, authorized or permitted herein and subject to all the terms and conditions appearing on the front and reverse of this Bill of Lading to which the Merchant agrees by accepting this Bill of Lading, any local privileges and customs notwithstanding. The particulars given above as stated by the shipper and the weight, measure, quantity, condition, contents and value of the goods are unknown to the carrier. IN WITNESS whereof one (1) original Bill of Lading has been signed if not otherwise stated above, the same being accomplished the other(s), if any, to be void. If required by the Carrier on (1) original Bill of Lading must be surrendered duly endorsed in exchange for the goods or delivery order.		
Freight prets, charges etc:		TANJUNG PELEPAS, 27/03/2017 Place and date of issue _____  AS AGENTS FOR THE CARRIER By _____		
JURISDICTION AND LAW CLAUSE  MALAYSIA				

Source: The Panel


**EVERGREEN LINE**

A Joint Service Agreement

**BILL OF LADING  
PROOFREAD  
NON-NEGOTIABLE**

(5) Document No. <b>093700018581</b>	
(6) Export References	
(3) Consignee (complete name and address) <b>KOREA PONGHWA GENERAL TRADING CORP C-8 COMPANY JUNGSONGDONG, JUNG DISTRICT, PYONGYANG CITY DPR OF KOREA ATTN : MR. PAK CHOL UNG **</b>	
(7) Forwarding Agent-References	
(4) Notify Party (complete name and address) <b>COMPLANT INTERNATIONAL TRANSPORTATION (DALIAN) CO., LTD. ROOM 1907, TIMES BULD, NO.7, GANGWAN STREET, DALIAN, CHINA PIC : MS. RUBY KIM *</b>	
(8) Point and Country of Origin (for the Merchant's reference only)	
(9) Also Notify Party (complete name and address)	
(12) Pre-carriage by <b>WAN HAI 305 N185</b>	(13) Place of Receipt/Date <b>PASIR GUDANG, MALAYSIA</b>
(14) Ocean Vessel/Voy. No. <b>EVER URSULA 0351-129N</b>	(15) Port of Loading <b>PASIR GUDANG, MALAYSIA</b>
(10) Onward Inland Routing/Export Instructions (which are contracted separately by Merchants entirely for their own account and risk)	
(16) Port of Discharge <b>DALIAN, CHINA</b>	(17) Place of Delivery <b>DALIAN, CHINA</b>
<b>Particulars furnished by the Merchant</b>	
(18) Container No. And Seal No. Marks & Nos. <b>CONTAINER NO./SEAL NO.</b>	(19) Quantity And Kind of Packages <b>4 X 20'</b>
(20) Description of Goods <b>800 BAGS 20160.000 KGS 25.0000 CBM 800 BAGS 20160.000 KGS 25.0000 CBM 800 BAGS 20160.000 KGS 25.0000 CBM 800 BAGS 20160.000 KGS 25.0000 CBM</b> <b>SOAP NOODLES G2000</b> <b>SHIPPER LOAD, COUNT AND SEAL 4X20' GP:</b> <b>80MT SOAP NOODLES G2000 PACKED IN 3200 BAGS X 25KG</b> <b>* TEL:0086-411-82798179</b> <b>* THE BALANCE OF BILL OF LADING SEE ATTACHED LIST *</b> <b>TOTAL NUMBER OF ATTACHED 1 PAGE</b> <b>"OCEAN FREIGHT COLLECT"</b> <b>SHIPPER'S LOAD &amp; COUNT</b> <b>3200 BAGS</b>	
(21) Measurement (M³) Gross Weight (KGS) <b>100.0000 CBM 80,640.000 KGS</b>	
(22) TOTAL NUMBER OF CONTAINERS OR PACKAGES (IN WORDS) <b>FOUR (4) CONTAINERS ONLY</b>	
(24) FREIGHT & CHARGES	
Revenue Tons	Rate Per Prepaid Collect
	<b>AS ARRANGED</b>
(25) B/L NO. <b>EGLV 093700018581</b>	
(27) Number of Original B(s)/L <b>THREE (3)</b>	
(29) Prepaid at (30) Collect at	
(28) Place of B(s)/L Issue/Date <b>PASIR GUDANG, MALAYSIA</b>	
(31) Exchange Rate (32) Exchange Rate	
(26) Service Type/Mode <b>FCL/FCL O/O</b>	
(33) Laden on Board <b>** NOT FINAL **</b>	
<b>EVERGREEN MARINE CORP. (MALAYSIA) SDN BHD</b> <b>Please confirm OK within 24 hours.</b> <b>TEL: (07) 223-1559</b> <b>FAX: (07) 223-1532/221-5762</b>	

Source: The Panel

## : DPRK bank representatives subject to expulsion under paragraph 33 of resolution 2321 (2016)

Names	Title and activities **	Location **	Passport number / expiry UN Security Council designations where applicable
Jang Bom Su (aka Jang Pom Su, Jang Hyon U) 장범수	Tanchon Commercial Bank (hereafter TCB) Representative. Also operates in and travels to Lebanon under various aliases	Syria	22 Feb 1958; Dip PP no. 836110034, exp 1 Jan 2020 UN res 2270 (2016) designated him as “Tanchon Commercial Bank Representative in Syria” on 2 March 2016 (amended 5 Aug. 2017) KPi.016
Jon Myung Guk (a.k.a. Cho'n Myo'ng-kuk, Jon Yong Sang) 전명국 (전영상)	Tanchon Commercial Bank (hereafter TCB) Representative in Syria. Also travels to and operates in Lebanon under various aliases.	Syria	25 Aug. 1976 with dip PP number 836110035, expires 1 January 2020
Ryom Huibong (aka Ryo'M Hu'I-Pong) 럼희봉	Representative of Korea Kumgang Group Bank (aka KKG bank, 금강은행 Kumgang Export and Import Bank, 金刚银行)	Dubai, UAE	18 September 1961 PP No.: 745120026 (expires 20 January 2020)
Ri Sun Chol (Aka Ri Song Chol) 리선철 (리성철)	Representative of Korea Kumgang Group Bank Transported money of DPRK laborers in the Middle East to the DPRK	Dubai, UAE	28 March 1964 PP No.:836132137
Kwak Chongchol (Aka Kwak Jong-Chol) 곽정철	Deputy Representative of Korea Kumgang Group Bank	Dubai, UAE	1 January 1975 PP No.: 563220533
Ro Il Gwang 노일광	Korea Kumgang Group Bank	UAE	26 May 1983 PP No.: 836434467
Kim Kyong Il (Aka Kim Kyo'ng-il) 김경일	Foreign Trade Bank Representative. The office opened at least 5 accounts at Banque Internationale Arabe Tunisie (BIAT) in Tunisia. Two of them are in the name of a front company, Kartos. Kim Kyong Il has also been involved in transactions undertaken by Daedong Credit Bank in China.	Libya	1 August 1979; PP No. 836210029 Res 2397 (2017) designated him as “FTB deputy chief representative in Libya” on 22 December (KPi.067)
Choe, Un Hyok 최은혁	Unification Development Bank (or Korea Unification Development Bank, UDB or KUDB) representative. Replaced Ri Un'So'ng. Choe	Moscow, Russia	19 October 1985

<p>17-01704</p>	<p>Un Hyok's KUDB business card with his title of "Representative of KUDB, Moscow Russia" with the same address as the Embassy in Moscow is available in the Panel's 2017 Final Report, <a href="#">S/2017/150</a> p. 251. <i>Russia replied in a letter of 25 January 2018, "We will inform you accordingly in case we receive additional information on the whereabouts of Choe Un Hyok." The Panel has not received any additional information in reply to its two follow-up letters. .</i></p>		<p>PP No.: 83612287 (expires March 2021)</p>
<p>Chu Hyo'k (Aka Ju Hyok) 주혁</p>	<p>Foreign Trade Bank Representative <i>Russia replied Chu Hyo'k is not currently residing in Russia. (see below)</i></p>		<p>23 Nov. 1986; PP No. 836420186, issued 28 Oct. 2016 (expires 28 Oct 2021) Res <a href="#">2397 (2017)</a> designated him as an "overseas FTB Representative" on 22 December (KPi.065)</p>
<p>Ri U'n-so'ng (aka Ri Eun Song; Ri Un Song) 리은성</p>	<p>Korea Unification Development Bank representative <i>Russia replied that Ri U'n-so'ng is not currently residing in Russia.</i></p>		<p>23 July 1969 Res <a href="#">2397 (2017)</a> designated him as "overseas Korean Unification Development Bank representative" on 22 December (KPi.078)</p>
<p>Han Jang Su (aka Chang-Su Han) 한장수</p>	<p>Chief Representative of the Foreign Trade Bank The Russian Federation replied, Mr. Han Jang Su is the Third Secretary of the Commercial Counsellor's Section of the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea to the Russian Federation and has been officially accredited by the Russian Ministry of Foreign Affairs. He entered the Russian Federation on 23 June 2017 and is staying in the country legally. No information is available concerning activities that are inconsistent with his official status.</p>	<p>Russian Federation</p>	<p>8 Nov. 1969; PP No.: 745420176 (expires 19 Oct 2020) Designated by Resolution <a href="#">2371 (2017)</a> as "Chief Representative of the Foreign Trade Bank"</p>
<p>Ku Ja Hyong (aka Ku Cha-hyo'ng) 구자형</p>	<p>Foreign Trade Bank Representative</p>	<p>Libya (also travelled to Tunisia, UAE, and Saudi Arabia 2015-2017)</p>	<p>8 September 1957; PP No.: 563220533; Another PP No.: 654210218 (expires 27 June 2019 - used in July 2016) Res <a href="#">2397 (2017)</a> designated him as "FTB chief representative in Libya" on 22 December 2017 (Kpi.070)</p>
<p>Ch'oe So'k-min 최석민</p>	<p>Foreign Trade Bank Representative. In 2016, Ch'oe So'k-min was the deputy representative at the FTB branch office in Shenyang. He has been associated with cash transfers from that FTB office to banks affiliated with DPRK special organizations and RGB located overseas.</p>	<p>Shenyang China</p>	<p>25 July 1978  Res <a href="#">2397(2017)</a> designated him as "overseas FTB Representative" on 22 December (KPi.064)</p>

	<i>China stated, "China has closed all the representative offices of the DPRK financial institutions in China, and all the relevant representatives in China have left China."</i>		
Kim Tong Chol (aka: Kim Tong-ch'o'l) 김동철	Foreign Trade Bank Representative <i>China stated, "China has closed all the representative offices of the DPRK financial institutions in China, and all the relevant representatives in China have left China."</i>	Shenyang, China	28 Jan 1966; PP No.: 381337404 (expires 26 Sept 2016) Res 2397 (2017) designated him as "overseas FTB representative" on 22 December (KPi.068)
Ko Chol Man (aka Ko Ch'o'l-man) 고철만	Foreign Trade Bank Representative <i>China stated, "China has closed all the representative offices of the DPRK financial institutions in China, and all the relevant representatives in China have left China."</i>	Shenyang, China	30 September 1967; PP No. 472420180 Res 2397 (2017) designated him as "overseas FTB representative" on 22 December (KPi.069)
Mun Kyong Hwan (aka Mun Kyo'ng-hwan) 문경환	Bank of East Land Representative <i>China stated, "China has closed all the representative offices of the DPRK financial institutions in China, and all the relevant representatives in China have left China."</i>	Dandong, China	22 August 1967; PP No. 381120660 exp. 25 March 2016 Res 2397 (2017) designated him as "overseas Bank of East Land representative" on 22 December (KPi.071)
Pae Won Uk (aka Pae Wo'n-uk) 배원욱	Korea Daesong Bank Representative <i>China stated, "China has closed all the representative offices of the DPRK financial institutions in China, and all the relevant representatives in China have left China."</i>	Beijing, China	22 August 1969; PP No.: 472120208 exp 22 Feb 2017 Res 2397 (2017) designated him as "overseas Daesong Bank representative" on 22 December (KPi.072)
Pak Bong Nam (aka Lui Wai Ming; Pak Pong Nam; Pak Pong-nam) 박봉남	Ilsim International Bank representative <i>China stated, "China has closed all the representative offices of the DPRK financial institutions in China, and all the relevant representatives in China have left China."</i>	Shenyang, China	06 May 1969 Res 2397 (2017) designated him as "overseas Ilsim International Bank representative" on 22 December 2017 (KPi.073)
Pak Mun Il 박문일	Korea Daesong Bank Representative <i>China stated, "China has closed all the representative offices of the DPRK financial institutions in China, and all the relevant representatives in China have left China."</i>	Yanji, China	DPRK / 1 January 1965; PP No.: 563335509 (expires 27/8/2018) Res 2397 (2017) designated him as "overseas official of Korea Daesong Bank" on 22 December 2017 (KPi.079)
Ri Chun Hwan (Aka Ri Ch'un-hwan) 리춘환	Foreign Trade Bank Representative <i>China stated, "China has closed all the representative offices of the DPRK financial institutions in China, and all the relevant representatives in China have left China."</i>	Zhuhai, China	21 August 1957' PP No.: 563233049 (expires 9 May 2018); PP No.: 563233049 (expires 9 May 2018)

			Res 2397 (2017) designated him as “overseas FTB representative” on 22 December (KPi.074)
Ri Chun Song (Aka Ri Ch'un-so'ng) 리춘성	Foreign Trade Bank Representative. Opened a Euro account at International Arab Bank of Tunisia (BAIT) on 18 July 2012 in the name of “Secretary’s Delegate of the DPRK’s Mission to Tripoli” (closed on 22 August 2013. <i>China stated, “China has closed all the representative offices of the DPRK financial institutions in China, and all the relevant representatives in China have left China.”</i>	Beijing, China	30 October 1965; PP No. 654133553 (expires 11 March 2019)  Res 2397 (2017) designated him as “overseas FTB representative” on 22 December (KPi.075)
Ri Song-hyok (Aka Li Cheng He) 리성혁	Representative for Koryo Bank and Koryo Credit Development Bank. Reportedly established front companies to procure items and conduct financial transactions on behalf of DPRK <i>China stated, “China has closed all the representative offices of the DPRK financial institutions in China, and all the relevant representatives in China have left China.”</i>	Beijing, China	19 March 1965 PP No. 654234735 (expires 19 May 2019) Res 2397 (2017) designated him as “overseas representative for Koryo Bank and Koryo Credit Development Bank” on 22 December (KPi.077)
Pang Su Nam (Aka Pang So-Nam, Pang Sunam) 방수남	Ilsim (ILSIM) International Bank Representative <i>China replied, “The other DPRK individuals mentioned in the Panel’s report are neither included in the sanction list of the Security Council resolutions nor registered in China as the representatives of the DPRK financial institutions. China cannot verify and confirm whether they have relationship with the DPRK financial institutions.”</i>	Zhuhai, China	1 October 1964; PP No.: 472110138
Cha Sung Jun (Aka Ch’a Su’ng-chun) 차승준	Korea Kumgang Group Bank Representative. Has held several accounts in his name at Chinese banks and is suspected of operating a cover company. <i>China replied, “The other DPRK individuals mentioned in the Panel’s report are neither included in the sanction list of the Security Council resolutions nor registered in China as the representatives of the DPRK financial institutions. China cannot verify and confirm whether they have relationship with the DPRK financial institutions.”</i>	Beijing, China	4 June 1966; PP No.: 472434355
Kim Kyong Hyok (Aka Kim Kyo’ng-hyo’k) 김경혁	Representative, Cheil Credit Bank / First Credit Bank <i>China replied, “The other DPRK individuals mentioned in the Panel’s report are neither included in the sanction list of the Security Council resolutions nor registered in China as the representatives of the DPRK financial institutions. China cannot verify and confirm whether they have relationship with the DPRK financial institutions.”</i>	Shanghai, China	5 November 1985; PP No.: 381335989 (expires 14 September 2016)
Pak Ch’O’l-Nam 박철남	Representative, Cheil Credit Bank / First Credit Ban. Opened 6 bank accounts in the name “Great Prince Limited (崇王有限公司)” in banks in Hong Kong and Shenzhen, China”	Beijing, China	16 June 1971 PP No.: 745420413 (expires 19 November 2020)

	<i>China replied, "The other DPRK individuals mentioned in the Panel's report are neither included in the sanction list of the Security Council resolutions nor registered in China as the representatives of the DPRK financial institutions. China cannot verify and confirm whether they have relationship with the DPRK financial institutions."</i>		
Jo Chol Song (Aka Cho Ch'o'l-So'ng) 조철성	Deputy Representative for the Korea Kwangson Banking Corporation (KKBC) Uses false entity names for the KKBC, such as "Good Field Trading Limited (城豐貿易有限公司)" and "Golden Tiger Investment Group (金虎(香港)國際投資集團有限公司)", both registered in Hong Kong. <i>China stated, "China has closed all the representative offices of the DPRK financial institutions in China, and all the relevant representatives in China have left China."</i>	Dandong, China	25 September 1984 PP: 654320502 (expires 16 September 2019)  Res 2371(2017) designated him as "Representative for Korea United Development Bank" on 5 Aug (KPi.058)
Ho Young Il (Aka Ho' Yo'ng-il) 허영일	Hana Bank Representative In 2016, Ho Young Il was associated with a high volume of USD transactions for the FTB. <i>China replied, "The other DPRK individuals mentioned in the Panel's report are neither included in the sanction list of the Security Council resolutions nor registered in China as the representatives of the DPRK financial institutions. China cannot verify and confirm whether they have relationship with the DPRK financial institutions."</i>	Dandong China	DPRK/ DOB: 9 September 1968
Kim Mun Chol (Aka Kim Mun-ch'o'l) 김문철	Representative for Korea United Development Bank. Uses false entity names including "Chongryu Technical Company" or "Kyong Un Trading Company" China replied "that as a designated individual he has been blocked from entry and Chinese banks requested the freeze of his assets.	Dandong, China	DOB 25 March 1957  Res 2371(2017) designated him as "Representative for Korea United Development Bank" on 5 Aug (KPi.060)
Choe Chun Yong (Aka Ch'oe Ch'un-yo'ng) 최천영	Ilsim International Bank Representative		PP no: 654410078 Res 2371(2017) designated him as "Representative for Ilsim International Bank" on 5 Aug (KPi.054)
Ko Tae Hun (Aka Kim Myong Gi) 고태훈 (or 고대훈)	Tanchon Commercial Bank Representative	Transited China, Ethiopia, UAE,	25 May 1972; PP 563120630 (expires 20 March 2018) UN Res 2270 (2016) designated him as "Tanchon Commercial Bank (TCB) official" on 2 March (KPi.025)

(aka 김명기)		visited Sudan <sup>1</sup>	
Kang Min 강민	Daesong Bank representative who, in late 2016, held Chinese bank accounts. <i>China replied, "The other DPRK individuals mentioned in the Panel's report are neither included in the sanction list of the Security Council resolutions nor registered in China as the representatives of the DPRK financial institutions. China cannot verify and confirm whether they have relationship with the DPRK financial institutions."</i>	Beijing, China	07 May 1980; PP 563132918 (expires 04 February 2018)
Kim Sang Ho 김상호	Representative, Korea Daesong Bank As of 2015, Kim Sangho was an Office 39 official posted as a Korea Daesong Trading Company representative in Yanji, China. <i>China replied, "The other DPRK individuals mentioned in the Panel's report are neither included in the sanction list of the Security Council resolutions nor registered in China as the representatives of the DPRK financial institutions. China cannot verify and confirm whether they have relationship with the DPRK financial institutions."</i>	Yanji, China	16 May 1957 PP No.: 563337601 (expires: 26 September 2018)
Kim Jong Man (Aka Kim Cho'ng Man) 김정만	Representative, Korea Unification Development Bank. In 2015, he was an Office 39 official posted to Hong Kong. <i>China replied, "The other DPRK individuals mentioned in the Panel's report are neither included in the sanction list of the Security Council resolutions nor registered in China as the representatives of the DPRK financial institutions. China cannot verify and confirm whether they have relationship with the DPRK financial institutions."</i>	Zhuhai, China	16 July 1956; PP No.: 918320780
Kim Hyok Chol (Aka Kim Hyo'k-Cho'l, Hyok Chol Kim) 김혁철	Deputy Representative, Korea Unification Development Bank <i>China replied, "The other DPRK individuals mentioned in the Panel's report are neither included in the sanction list of the Security Council resolutions nor registered in China as the representatives of the DPRK financial institutions. China cannot verify and confirm whether they have relationship with the DPRK financial institutions."</i>	Zhuhai, China	9 July 1978; PP No.: 472235761 (expires 6 June 2017)
Ri Ho Nam (aka Ri Ho-nam) 리호남	Ryugyong Commercial Bank branch representative (2014 to present) <i>China replied, "The other DPRK individuals mentioned in the Panel's report are neither included in the sanction list of the Security Council resolutions nor registered in China as the representatives of the DPRK financial institutions. China cannot verify and confirm whether they have relationship with the DPRK financial institutions."</i>	Beijing, China	DOB: 3 January 1967; PP No.: 654120210 (expires 21 February 2019)

<sup>1</sup> See S/2017/150, p. 64



<p>Ms. Kim Su Gyong 김수경</p>	<p>Korea United Development Bank (KUDB) Representative. Since 2011 made multiple trips around Europe, especially in France and Italy, with the assistance of her father, Kim Yong Nam, and brother, Kim Su-Gwang, RGB agents who used their status as staff members of international organizations to help her obtain visas. Kim Su-Gwang (Kim Sou Kwang) recently departed Belarus. See: <a href="#">S/2017/742</a> para 50 and <a href="#">S/2016/15</a>, para 187.</p>	<p>Europe, also transited UAE and the Russian Federation<sup>2</sup></p>	<p>DOB: 16 Jan 1973; PP 745120374</p>
<p>Mun Cho'ng-Ch'o'l 문정철</p>	<p>Tanchon Commercial Bank Representative. Has facilitated transactions for TCB.</p>		<p>Res <a href="#">2094 (2013)</a> designated him as “Tanchon Commercial Bank (TCB) official” on 7 March (KPi.012)</p>
<p>Choe Song Nam CHOE, Song Nam (aka CH'OE, So'ng-nam) 최성남</p>	<p>Representative of Daesong Bank</p>		<p>DOB: 07 Jan 1979; Passport 563320192 expires 09 Aug 2018</p>
<p>Kim Chol KIM, Chol (a.k.a. KIM, Ch'o'l) 김철</p>	<p>Representative of Korea United Development Bank</p>		<p>DOB 27 Sep 1964</p>
<p>Paek Jong Sam PAEK, Jong Sam (a.k.a. PAEK, Chong-sam) 백종삼</p>	<p>Representative of Kumgang Bank</p>		<p>DOB 17 Jan 1964; nationality Korea, North</p>
<p>Ko Il Hwan KO, Il Hwan (a.k.a. KO, Il-hwan)</p>	<p>Representative of Korea Daesong Bank. According to a Member State, he engaged in transactions for ship-to-ship transfers in 2018 while acting as representative of Daesong Bank in Shenyang.</p>		<p>DOB 28 August 1967 Passport 927220424 expires 12 Jun 2022</p>

고일환			
Ri Myong Hun RI, Myong Hun (a.k.a. RI, Myo'ng-hun) 리명훈	Representative of Foreign Trade Bank		DOB 14 Mar 1969; Gender Male; Passport <a href="#">381420089</a> expires 11 Oct 2016
Kim Nam Ung 김남웅	Representative for Ilsim International Bank, which is affiliated with the DPRK military and has a close relationship with the Korea Kwangson Banking Corporation. Ilsim International Bank has attempted to evade United Nations sanctions.		Passport no.: 654110043 Res <a href="#">2371(2017)</a> designated him as Representative for Ilsim International Bank
RI, Jong Won (a.k.a. RI, Cho'ng-Wo'n; a.k.a. RI, Jung Won)	The Russian Federation replied, <i>Mr. Ri Jong Won arrived in Russia on 5 February 2018 as an officially accredited member of the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea to the Russian Federation. It is not known what information was used to determine that he is the Moscow-based deputy representative of the Foreign Trade Bank. Moreover, according to the available information, he returned to the DPRK on 8 October 2018.</i>		DOB: 22 Apr 1971; Passport no 654320421 expires 11 Mar 2019

Source: The Panel, Member States, UN documents

## Annex 42: Information on DPRK financial institutions with overseas representatives

Names, alias, Korean and Chinese spelling	HQ address / phone / fax/ SWIFT	Security Council designations and information provided to Panel by Member States and United Nations resolutions
<p><b>Bank of East Land</b> 동방은행</p> <p>aka: Haedong Bank (해동은행), Dongbang Bank, Tongbang U’Nhaeng, Tongbang Bank, 朝鲜) 东方银行</p>	<p>BEL Building, Jongsung-Dong, Pyongyang Tel: +850 2 18111 Fax: +850 2 3814410</p>	<p>Res <a href="#">2087 (2013)</a> on 22 January 2013 (KPe.013) Info in UN Panel reports: <a href="#">S/2017/150</a>; pp 76-77 and <a href="#">S/2017/742</a>, para 61. Facilitates weapons-related transactions for, and other support to, arms manufacturer and exporter Green Pine Associated Corporation. Has actively worked with Green Pine to transfer funds in a manner that circumvents sanctions.</p>
<p><b>Credit Bank of Korea</b> 조선신용은행</p> <p>aka Korea Credit Bank, International Credit Bank, 朝鲜信用银行</p>	<p>Munsu Street, Central District, Pyongyang +850 2 3818285 +850 2 3817806</p>	
<p><b>Daedong Credit Bank [JV]</b> 대동신용은행 大同信用银行</p> <p>Aka Taedong Credit Bank, Dae-Dong Credit Bank, DCB Finance Ltd, Perigrine-Daesong Development Bank</p>	<p>Suite 401, Potonggang Hotel, Ansan-Dong, Pyongchon District, Pyongyang, (b) Ansan-dong, Botonggang Hotel, Pongchon, Pyongyang, +850 2 3814866 SWIFT: DCBK KPPY</p>	<p>Res <a href="#">2270 (2016)</a> on 2 March 2016 (KPe.023) Representative offices and front companies in China according to Panel: <a href="#">S/2017/150</a>, paras 225-230 and <a href="#">S/2017/742</a>, paras 51-56. Clients include: T Specialist International (Singapore) Ltd, OCN (Singapore) International Distribution Ptd Ltd; Pan Systems; Dalian Daxin Electron Co Ltd, Hongdae International, Yueda International Trading Co, Hing Heng, Korea Sinheung Trading Co, Hana Electronics. Joint venture with Korea Daesong Bank; majority stake acquired by a Chinese company. See current report, paragraphs XX.</p>

<p><b>Daesong Credit Development Bank [JV]</b>  대성신용개발은행  Koryo Credit Development Bank  (고려글로벌신용은행), Koryo Global Trust Bank, Koryo-Global Credit Bank, Korea Credit Investment Company  (조선신용투자회사)</p>	<p>Daesong Credit Development Bank [Joint Venture]  +850 2 381 4100  +850 2 341 4013</p>	
<p><b>First Eastern Bank</b></p>	<p>Rason, DPRK</p>	<p>Affiliated with Central Bank and Unaforte (Italy, Hong Kong). See Panel report <a href="#">S/2017/150</a> para 221.</p>
<p><b>Foreign Trade Bank (FTB)</b>  조선무역은행  朝鮮貿易銀行  aka: Mooyokbank, Korea Trade Bank, Mooyokbank</p>	<p>FTB Building, Jungsongdong, Central District, Pyongyang  Tel: +850 2 18111  Fax: +850 2 3814467  SWIFT/BIC FTBD KPPY</p>	<p>Res <a href="#">2371 (2017)</a> on 5 Aug 2017 (KPe.047)  State-owned bank which acts as the DPRK's primary foreign exchange bank and has provided key financial support to the Korea Kwangson Banking Corporation.  See para X on registered office abroad.</p>
<p><b>International Consortium Bank (ICB)</b>  국제합영은행  Hi-Fund Bank International Consortium Bank (ICB), Sungri Hi-Fund International Bank, Sungri Economic Group</p>	<p>Sungri Exhibition Hall, Pyongyang</p>	<p>Panel reporting:</p>
<p><b>Koryo Bank</b>  고려은행  高麗銀行</p>	<p>Koryo Bank Building, Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea</p>	<p>Res <a href="#">2356 (2017)</a> on 2 June 2017 (KPe.045)  Associated with Office 38 and Office 39 of the KWP. Operated by Korea Myohyang Economic Group; joint venture partner in Koryo-Global Bank.</p>
<p><b>Koryo Credit Development Bank / Daesong Credit Development Bank [JV] (Aka. Koryo-Global Credit Bank, Koryo Global Trust Bank) 고려신용개발은행</b>  대성신용개발은행  (aka 고려글로벌신용은행)</p>	<p>Yanggakdo International Hotel, Pyongyang  Tel: +850 2 381 4100  Fax: +850 2 341 4013</p>	<p>Res <a href="#">2371 (2017)</a> on 5 August 2017 (KPe.049)  Joint venture with Koryo Bank</p>

<p><b>Korea Daesong Bank</b>  대성은행 / 조선 대성은행  大成银行  aka: Choson Taesong Unhaeng, Daesong Bank, Taesong Bank  According to a Member State, in 2018 the bank has used the following false names when processing transactions for ship-to-ship transfers: 조선녹색산업무역 (<i>Chosun Noksaek Sanop Muyok</i>, Korea Green Industry Trading Company/Corporation 朝鲜绿色产业贸易) and 조선신용투자회사(<i>Chosun Sinyong Tuja Hoesa</i>, Korea Credit Investment Company/Corporation 朝鲜信用投资公司 or 朝鲜信用投资公司).</p>	<p>Segori-dong, Gyongheung Street, Pyongyang  Tel +850 2 818221  Fax +850 2 814576  SWIFT/BIC: KDBKKPPY</p>	<p>Res <a href="#">2321 (2016)</a> on 30 November 2016 (KPe.035)  Owned and controlled by Office 39 of the Korea Workers' Party  According to a Member State, Ko Il Hwan engaged in transactions on behalf of Korea Daesong Bank from Shenyang for ship-to-ship transfers in 2018.</p>
<p><b>Korea Kwangson Banking Corporation</b>  조선광선은행  朝鲜光鲜银行, Korea Kwangson Finance Company, 朝鲜 蔡鲜金金朝朝, Korea Kwangson Finance Company</p>	<p>Jungsong-dong, Sungri Street, Central District, Pyongyang</p>	<p>Res <a href="#">2370 (2016)</a> on 2 March 2016  Provides financial services in support to Tanchon Commercial Bank and Korea Hyoksin Trading Corporation, a subordinate of the Korea Ryonbong General Corporation. Tanchon has used KKBC to facilitate funds transfers likely amounting to millions of dollars, including transfers involving KOMID-related funds. For more info see PoE report <a href="#">S/2017/150</a>, p. 63.</p>
<p><b>Korea National Insurance Corporation</b>  조선민족보험총회사  Korea Foreign Insurance Company, 朝鲜民族保险总会社</p>	<p>KNIC Building, Central District Pyongyang  +850 2 18111/222  Ext:3418024  +850 2 3814410</p>	<p>See current report paras XX.</p>

<p><b>Korea Joint Venture Bank</b>  조선합영은행  Korea Joint Bank, Korea Joint Operation Bank, Chosun Joint Operation Bank, Habyong Bank, 朝鲜合营银行</p>	<p>KJB Building, Ryugyong 1 dong, Pothonggang District, Pyongyang  +850 2 381-8151, 850-2-18111-381-8151  +850 2 381-4410</p>	
<p><b>Ryugyong Commerical Bank (RCB)</b>  류경상업은행/류상은행  Ryusang Bank, 柳京商业银行, 柳商银行</p>	<p>Changgwang Hotel, 5th Floor; Beijing, China; Dandong, China</p>	<p>Two ATMs at Pyongyang Airport and one in the lobby of Changgwang Inn.  <i>Ryugyong Commercial Bank ATM lists an address in the Changgwang Foreign House, Suite #05-24</i>  Joint Venture with OCN Pyongyang Office and Koryo Commerical Bank</p>
<p><b>Korea Unification (United) Development Bank</b>  (조선) 통일발전은행  (朝鲜)统一发展银行  aka: Myohyangsan Bank, Unification Development Bank, T'ongil Palchon Bank, Korea Tongil Paljon Bank, Korea Reunification Development Bank</p>	<p>KUDB Building, Pyongyang   SWIFT/BIC: KUD-BKPPY</p>	<p>Res <a href="#">2321 (2016)</a> on 30 November 2016 (KPe.033) USA on 16 March 2016   See Panel of Experts report (<a href="#">S/2017/150</a>, p 62)</p>
<p><b>Hana Banking Corporation</b>  하나은행  aka Korea Kumsong Bank, Kumsong Bank, Single-Minded International Bank,</p>	<p>ISB Building, Pyongyang; Haebangsan Hotel, Jungsong-Dong, Sungri Street, Central District, Pyongyang, Dandong, China  SWIFT/BIC  BRBKKPPIXXX</p>	<p>Partial Ownership by Central Bank. Overseas several Bank Card product lines for domestic use</p>
<p><b>Ilsim International Bank</b>  일심국제은행  日心国际银行</p>	<p>ISB Building, Pyongyang  Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea  SWIFT: ILSIKPPY</p>	<p>Res <a href="#">2321 (2016)</a> on 30 November (KPe.034)  Affiliated with the DPRK military and has close relationship with Korea Kwangson Banking Corporation (KKBC) and has attempted to evade United Nations sanctions.</p>

aka. Korea Kumsong Bank, Kumsong Bank, Single-Minded International Bank, 日心国际银行		
<b>First Credit Bank. (JV) or Cheil Credit Bank</b> 제일신용은행 第一信用銀行 aka: First Trust Bank Corporation, Jeil Credit Bank, Kyongyong Credit Bank	a) 3-18 Pyongyang Information Center, Potong-gang District (as of 2016). b) i Rakrang District, Jongbaek 1-dong Tel: +850 2 433-1575 (02-433-1575) SWIFT: KYCBKP-PYXXX Rakrang Tel: 961-3331, 961-0003	Belongs to Workers Party of Korea. It was established in 2008 as JV venture with Singapore's Miracle Commerce Pte. Ltd., and its CEO William Toh (aka Toh Hwee Howe) who has been involved in trade with the DPRK using his other two companies, I-Tech Intelligence Resources and Sinsar Trading Ltd.
<b>Koryo Commercial Bank</b> 고려상업은행 高麗商業銀行 aka Korea Commercial Bank	KCB Building, Taedong-gang District, Pyongyang; ; Beijing, China; Shenyang, China; SWIFT/BIC KCBKPP1	Joint Venture with OCN and Ryugyong Commercial Bank
<b>Tanchon Commercial Bank</b> 단천상업은행 端川商業銀行 AKA: Changgwang Credit Bank, (창광신용은행) Korea Changgwang Credit Bank (조선창광신용은행); Yongaksan Bank (용악산은행), Lyongaksan Bank (룡악산은행)	Saemul 1-Dong Pyongchon District, Pyongyang	Designated by UN on 24 Apr. 2009 (KPe.003)  Main DPRK financial entity for sales of conventional arms, ballistic missiles, and goods related to the assembly and manufacture of such weapons. Under Second Economic Committee; financial arm of KOMID.
<b>Korea United Development Bank (KUDB)</b> 조선통일발전은행 (朝鮮) 統一發展銀行 aka: Myohyangsan Bank, Unification Development Bank, T'ongil Palchon Bank, Korea	KUDB Building, Pyongyang  SWIFT/BIC: KUD-BKPPY	Res <a href="#">2321 (2016)</a> on 30 November (KPe.033)  Information in UN POE report: <a href="#">S/2017/742</a> , p. 22

Tongil Paljon Bank, Korea Reunification Development Bank		
<b>Kumgang Group Bank / Kumgang Bank (KKG)</b> <b>Korea Kumgang Bank</b> (조선) 금강은행 金剛銀行 aka: Kumgang Export and Import Bank	Kumgang Bank Building, Central District, Pyongyang (The North East Asia Bank building in Pyongyang became the KKG Bank building)	Associated with Korea Ponghwa General Corporation (under External Economic Committee of the Cabinet) and Korea Pyongyang Trading Company
<b>Kumgyo International Commercial Bank</b> 금교국제상업은행		Affiliated with Korean Chongsong Mining Company and Changgwang Shop. See Panel report <a href="#">S/2017/150</a> para 220.
<b>Tanchon Commercial Bank</b> 단천상업은행 端川商業銀行 AKA: Changgwang Credit Bank, (창광신용은행) Korea Changgwang Credit Bank (조선창광신용은행); Yongaksan Bank (용악산은행), Lyongaksan Bank (룡악산은행)	Saemul 1-Dong Pyongchon District, Pyongyang	Designated by UN on 24 Apr. 2009 (KPe.003)  Main DPRK financial entity for sales of conventional arms, ballistic missiles, and goods related to the assembly and manufacture of such weapons. Under Second Economic Committee; financial arm of KOMID.

Source: The Panel, Member States, UN documents



**Annex 43: Payment process used in ship-to-ship transfers in 2018**

First, foreign national brokers outside the DPRK arranged imports to be facilitated by ship-to-ship transfer. Once the deal was agreed, the DPRK end recipients of the imported products transferred funds internally to a DPRK bank with representatives operating overseas. The bank then instructed one of its overseas representatives to use foreign bank accounts it controls (often attached to front companies), to pay relevant suppliers for the product and shipping costs. The balance between the DPRK bank and the foreign accounts debited was then rectified virtually by ledger. When the actual balance of the accounts at the DPRK bank and those of its overseas representatives diverges too substantially as a result of the regular use of the ledger system, cash couriers address the imbalance by carrying bulk cash across the DPRK border. The Panel notes that this method for processing payments is almost identical to the ledger system used by Glocom for its financial transactions (S/2017/150, para. 225) as well as other DPRK front companies.

*Source:* Member State

## Annex 44: Official registration documents for DPRK Foreign Trade Bank Official Representative Office in Moscow

### ВЫПИСКА ИЗ ГОСУДАРСТВЕННОГО РЕЕСТРА АККРЕДИТОВАННЫХ ФИЛИАЛОВ, ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВ ИНОСТРАННЫХ ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ

08.01.2019

№ 9965190000023

Настоящая выписка содержит сведения о филиале (представительстве)

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО БАНКА ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ КНДР**

Representation of the

(полное наименование филиала, представительства)

иностранного юридического лица

БАНК ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ КНДР

(полное наименование иностранного юридического лица)

НЗА 20150032826

включенные в государственный реестр аккредитованных филиалов, представительств иностранных юридических лиц по состоянию на 07.01.2019

№ п/п	Наименование показателя	Значение показателя
1	2	3
<b>Сведения об иностранном юридическом лице</b>		
<b>Наименование</b>		
1	Полное наименование	БАНК ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ КНДР
2	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	13.01.2016
<b>Адрес в стране регистрации (инкорпорации)</b>		
3	Код и наименование страны регистрации (инкорпорации)	408, Корейская Народно-Демократическая Республика
4	Адрес в стране регистрации (инкорпорации)	Г. ПХЕНЬЯН, ЦЕНТРАЛЬНЫЙ РАЙОН, КВАРТАЛ ЗУНСОН, ЗДАНИЕ БАНКА ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ КНДР КНДР, Г. ПХЕНЬЯН, ЦЕНТРАЛЬНЫЙ РАЙОН, КВАРТАЛ ЗУНСОН, ЗДАНИЕ БАНКА ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ КНДР
5	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	13.01.2016
<b>Сведения о регистрации в стране регистрации (инкорпорации)</b>		
6	Наименование регистрирующего органа	ТОРГОВАЯ ПАЛАТА КНДР
7	Регистрационный номер	46
8	Особенности режима регистрации	в специальной экономической зоне

Democratic People's

Information about the  
head of the branch,Выписка из РАФП  
08.01.2019 16:37

НЗА 20150032826

Страница 1 из 4

25	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	17.11.2017
<b>Сведения о руководителе филиала, представительства в Российской Федерации</b>		
26	Фамилия	ХАН
27	Имя	ЗАН СУ
28	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	13.01.2016
<b>Сведения о численности иностранных граждан, являющихся работниками филиала, представительства</b>		
29	Численность иностранных работников	2
30	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	31.03.2015
<b>Сведения о принятом решении об аккредитации представительства иностранного юридического лица</b>		
31	Дата принятия решения об аккредитации представительства	30.11.2007
32	Срок действия аккредитации представительства, согласно принятому решению (срок действия документа об аккредитации представительства)	29.11.2016
33	Наименование органа, представившего сведения	ЦЕНТРАЛЬНЫЙ БАНК РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ (БАНК РОССИИ)
34	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	31.03.2015
<b>Сведения о видах экономической деятельности филиала, представительства в Российской Федерации по Общероссийскому классификатору видов экономической деятельности (ОКВЭД ОК 029-2014 КДЕС. Ред. 2)</b>		
<b>Сведения об основном виде экономической деятельности</b>		
35	Код и наименование вида деятельности	70.22 Консультирование по вопросам коммерческой деятельности и управления
36	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	31.03.2015

Выписка сформирована с использованием интерактивного сервиса «Государственный реестр аккредитованных филиалов и представительств иностранных юридических лиц», размещенного на официальном сайте ФНС России в сети Интернет по адресу: <https://service.nalog.ru/rafp>

*Source:* Russian Federation Federal Tax Service State Registry of Accredited Branches, Representative Offices of Foreign Legal Entities (RAFP), extracted from <https://service.nalog.ru/rafp/#> (The webportal can be searched by name, INN, or even just the Russian word for DPRK – КНДР and then scrolling to the FTB entry).



## ВЫ ИСКАЛИ:

Дата последней актуализации реестра на сайте: 04.09.2018

Поисковый запрос ×  
20150032826

ИЗМЕНИТЬ ПАРАМЕТРЫ ПОИСКА

## РЕЗУЛЬТАТЫ ПОИСКА

Найдено записей: 1 (за 0.01 секунд)

Страница:

1

Элементов на странице:

5 10 25 50 100

ВЫГРУЗИТЬ ⌵

### Сведения о филиале, представительстве иностранного юридического лица

Идентификационные характеристики	Адрес (место нахождения) на территории РФ	Дата аккредитации	Дата прекращения действия аккредитации	
<b>ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО БАНКА ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ КНДР</b> НЗА: 20150032826 ИНН: 9909086019 КПП: 774751001	111123, МОСКВА ГОРОД, ЭНТУЗИАСТОВ ШОССЕ, ДОМ 31, КОРПУС 2, КВАРТИРА 37	31.03.2015	-	Посмотреть все обособленные подразделения ЮП <span>➔</span>

Страница:

1

Элементов на странице:

5 10 25 50 100

ВЫГРУЗИТЬ ⌵

NZA: 20150032826

Apartment 37, Building 2

© 2005-2018  
ФНС России

Версия 1.7.37



Контакт-центр

8-800-222-2222

По данному телефону можно получить информацию справочного характера о приеме физических и юридических лиц, о порядке рассмотрения обращений, а также о работе интерактивных сервисов.



Техническая поддержка

Создать новое обращение или посмотреть статус направленного обращения в службу технической поддержки

**Source:** Russian Federation Federal Tax Service State Registry of Accredited Branches, Representative Offices of Foreign Legal Entities (RAFP), extracted from <https://service.nalog.ru/rafp/#> (The webportal can be searched by name, INN, or even just the Russian word for DPRK – КНДР and then scrolling to the FTB entry).

### Summary of relevant information in English:

Name of Russian Branch in English and Russian; Tax ID No. (INN)	Name of Branch English & Russian; Short Name(s) of Foreign Branch	Location Address (English)	Full Names of Associated Individuals; Date Accredited	KPP #; NZA #; and Tax Organ ID	Date of Initial Registration	Document ID; Date of Document	# Foreign Citizens Working
REPRESENTATIVE OFFICE OF THE BANK FOR FOREIGN TRADE DPRK  ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО БАНКА ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ КНДР Tax ID: 9909086019	BANK FOR FOREIGN TRADE DPRK  БАНК ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ КНДР	Apartment 37, Building 2 31 Entuziastov Highway, Moscow, 111123	Han Zan Su ХАН ЗАН СУ  2015-03-31	KPP: 774751001  NZA: 20150032826  Tax Organ ID: 7747	2008-06-26	Doc. ID: 90716  Date: 2018-10-17	2



Former Address:	MKP Capital LLC Berhd Registered address: 24-B Jalan Landak Off Jalan Pudu KL Business address: Lot 5, Jalan Satu Kawasan Perusahaan Cheras Jaya 43200 Balakong; Selangor Darul Ehsan, Malaysia
Travels	Traveled to Zambia at least twice in 2017
Telephone:	Tel : 603 9076 9678; Fax : 603 9075 9678
Email	enquiries@mkpholdings.com.my
Website :	www.mkpholdings.com.my

## Travel Information:

## Phone Information

Phone Type	Phone Number	Extension
------------	--------------	-----------

## E-Mail Information

Address	ISP Name	ISP Country
---------	----------	-------------

## Travel Summary

Travel Date	Processing User	Location	Event Type	Flight/Travel Number	Offloaded/Deportee
01/10/2017	WKMOSES	LUSAKA INTERNATIONAL AIRPORT	Departing	EK714	
16/09/2017	BAARON	LUSAKA INTERNATIONAL AIRPORT	Arriving	EK713	
01/09/2017	PKAFUKANYA	LUSAKA INTERNATIONAL AIRPORT	Departing	EK714	

## Vehicles

Vehicle Type	Year	Make	Model	VIN	Color	Country Registered	State/Province Registered	Registration Number	Tag	Flag Country	Radio Frequency (mHz)	Length (meters)
--------------	------	------	-------	-----	-------	--------------------	---------------------------	---------------------	-----	--------------	-----------------------	-----------------

## Cargos

Date	Cargo Type	Weight (kg)	Origin	Destination	Description
------	------------	-------------	--------	-------------	-------------

## Deportee

Reason for Deportation	Action Taken	Deported From/To
------------------------	--------------	------------------

## Fingerprint Identity

Forename	Surname	Birth Date
HUNIL	HAN	02/04/1957

## Image

Source: Member States

## Annex 46: Updated information on the Panel’s investigation into MKP activities in Zambia

The Zambian investigation into MKP confirmed that 13 companies incorporated in the country have been linked to MKP Holdings (see section below entitled, Information on MKP companies in Zambia). Information provided by Zambia showed that MKP relies on a semi-devolved corporate model outside of Malaysia; and makes widespread use of foreign facilitators in its corporate structures to create deniability of the control relationship between Han Hun Il and other MKP companies. In particular, an Algerian national, Mohamed Yazid Merzouk, served as a director in most of the MKP Zambia entities, playing a key central management role for the network alongside several Algerian nationals sharing his last name and a small number of Zambian nationals.

Although the Panel was unable to establish the amount being paid to each individual labourer of the Democratic People’s Republic of Korea, documents provided by Zambia showed that only 15 per cent of the total amount for each project was paid to the labourers for that project as a whole. MKP indicated to the Panel that, for its earlier projects overseas, labourers from the Democratic People’s Republic of Korea were paid 300 dollars a month. Zambia provided the monetary values for a selection of KOGEN/GENCO projects from 2013 to 2015, valued at a total of \$25 million. It did not provide a comprehensive list of the company’s activities, nor did it disclose KOGEN/ GENCO contracts post-2015.

### Information on MKP companies in Zambia

**(For further details and a network chart, see S/2018/171, page. 72. For the most up-to-date registration information, see the end of this Annex)**

#### NHA - MKP ESTATES DEVELOPMENT

Registration number: 120050058683

Incorporated on 29 April 2005.

Registered address: 4668, Annex National Housing Authority

Ownership:

Name	Sex	Nationality	Address
Yazid Mohamed Merzouk	M	Algerian	Villa No. 3Millenium Village, Longacres, Lusaka
Donovan Webster Zyambo	M	Zambian	Plot 9620, Churdleigh. Lusaka
Saviour Konie	M	Zambian	Stand 7351, Nangwenya Rd, Rhodespark, Lusaka
National Housing Authority			

Note: The Panel also notes that NHA-MKP Estate Development Ltd was still active in May 2018, when a court of appeals judge ruled on its lawsuit against the compensation board: <http://www.judiciaryzambia.com/2018/05/16/appeal-no-44-2017-nha-mkp-estate-development-ltd-v-workers-compensation-fund-control-board-may-2018-justice-makunguja/> In March 2018, a newspaper article quoted a representative of the National Housing Authority as saying that more developments would be coming from MKP: <https://www.dailynation.info/mkp-znbs-offloads-250-housing-units/>

KOREA GENERAL COMPANY FOR EXTERNAL CONSTRUCTION (KOGEN)

Incorporated 15 June 2012

Address: Plot no. 6556, Mumana Road, Olympia, Lusaka.

Nature of business: construction services.

Directors:

Name	Sex	Nationality	Address
Hang Chan Ho	M	Korean	Plot No. 6556, Mumana road, Olympia, Lusaka
Ri Kwanga Song	M	Korean	Plot No. 6556, Mumana road, Olympia, Lusaka
Ri Chun IL	M	Korean	Plot No. 6556, Mumana road, Olympia, Lusaka

The management team of the company comprises eleven (11) DPRK nationals including:

1. Mr. JIN H YOK RI - is on the Board of Directors of KOCEN. He has 10 years of experience in civil engineering.
2. KUM JUN TAE holds a degree in structural engineering from PYONGYANG UNIVERSITY. He has more than 13 years' experience in building industry
3. KIM I SONG - holds a degree in structural engineering from PYONGYANG UNIVERSITY. He has more than 13 years' experience in building industry
4. HONG JONG SON and KIM HAK CHOL — the two hold degrees and diploma in structural design and construction from Pyongyang University
5. JANG YONG NAM and CHA SUN CHOC — the duo hold degree in construction material engineering from Pyongyang University
6. KIM SU JON' RI RYONC HONG IN HO, KIM TAE HWAN they hold degrees in building and civil engineering from Pyongyang University with 16 years' experience in building industry

The above-mentioned directors of Korean General Construction (Z) Ltd registered another company called CHAMMAE CONSTRUCTION LIMITED whose address and directors are the same as those in Korean General Construction (Z) Ltd, with the addition of one director, Mr. Sam Maurice. The company, whose registration number is 1201 20102839 was also incorporated on 15<sup>th</sup> June 2012.

CHAMMAE CONSTRUCTION LIMITED

Incorporated 15 June 2012

Address: Plot no. 6556, Mumana Road, Olympia, Lusaka.

Registration: 1201 20102839

Directors:

Name	Sex	Nationality	Address
Hang Chan Ho	M	Korean	Plot No. 6556, Mumana road, Olympia, Lusaka
Ri Kwanga Song	M	Korean	Plot No. 6556, Mumana road, Olympia, Lusaka
Ri Chun IL	M	Korean	Plot No. 6556, Mumana road, Olympia, Lusaka
Mr. Sam Maurice	M	Zambian	

MKP TMS HOSPITAL LTDIncorporated 20<sup>th</sup> April 2006

Address: Plot No. 05, Reed Buck road, Kabulonga, Lusaka

Registration: 120060062028

Chief Executive Officer is a Mr. Han Nun.

Directors:

Name	Sex	Nationality	No. of shares	Address
Yazid Mohamed Merzouk	M	Algerian	2,750	Villa No.3, Millenium village, Longacres, Lusaka
Abdeldjallil Merzouk	M	Algerian		Plot No. 5591, Lusemfw road, Kalundu, Lusaka
Han Yong	F	Korean	1,500	Hse No. MC72, PHI Chainama, Lusaka
Ho Un Ran	M	Korean	500	Plot No. 5, off Reedbuck road, Kabulonga, Lusaka



Betty Mulongoti	F	Zambian	250	Plot 325, Independence avenue, Lusaka
-----------------	---	---------	-----	---------------------------------------

**MKP MOTORS ZAMB'A LTD**

Company incorporated on 22<sup>nd</sup> August 2002. Its registered business address is 2<sup>nd</sup> Floor Indeco House, Cairo Road, Lusaka. Directors of the company are in the following table:

Name	Sex	Nationality	Address
Han Hun IL	M	Korean	Malungushi Village, Kalundu
Siew KIN Wai	M	Malaysian	Malungushi Village, Kalundu, Lusaka
Yong KOK Yeap	M	Malaysian	Malungushi Village, Kalundu, Lusaka
Philip S.C Mumba	M	Zambian	Plot No.377a?12B, Kabulonga, Lusaka

**MKP HOLDINGS LTD**

Address: Plot 5591, Lusemfwa Road. Kaiundu

Registration: 12004005417

Nature of business: construction

Ownership:

Name	Sex	Nationality	Address
Yazid Mohamed Merzouk	M	Algerian	Villa No. 3, Millenium village, Longacres, Lusaka
Yon IL	M	Korean	Villa No. 3, Millenium village, Longacres, Lusaka

**MKP MINING CORPORATION LTD**

Incorporated: 16 August 2006

Registration: 1 20060063279

Address: Plot 7393 Chainda Place, South End, Cairo Road, Lusaka

Ownership:

Name	Sex	Nationality	No. of shares	Address
Yazid Mohamed Merzouk	M	Algerian	125,000	Plot 5591, Lusemfwa road, Kalundu, Lusaka
Dr. Stephen M Kam-bani	M	Zambian	125,000	A2 Handsworth UNZA, Lusaka
Derrick Munsele	M	Zambian	125,000	Plot No. 2, Simon Mwansa Kapwepwe Road, Avondale, Lusaka
Charles Victor Holland	M	Zambian	125,000	Plot No. 4258 Mbeleshi, Northrise, Ndola Zambia

**MKP SECURITY SYSTEMS LTD**

Incorporated: 7<sup>th</sup> November 2006

Registration :1 20060000641 68

Address: Plot No. 7393, Chainda Place, "Jairo Road, Lusaka.

Ownership:

Name	Sex	Nationality	No. of shares	Address
Samson Sakala	M	Zambian	100,000	Godfrey Kangwa road, Nyumba Yanga, Lusaka
Timothy Mazembe	M	Zambian	100,000	Plot 12243, Woodlands, Ext, Chalala, Lusaka

Ngonga Oswald M Goodson Bwalya	M	Zambian	100.000	Plot 16520/1080, Kamwala, South Lusaka
--------------------------------------	---	---------	---------	--

MKP**BUILDERS ZAMBIA LTD**

Address: plot 5591, Lusemfwa Road, Kalundu, Lusaka.

Directors:

Name	Sex	Nationality	No. of Shares	Address
Yazid Mohamed Merzouk	M	Algerian	99.750,000	Villa No.3, Millennium Village, Longacres, Lusaka
Abdeldjallil Merzouk	M	Algerian	5,250,000	Plot No. 5591, Lusemfwa Road, Kalundu, Lusaka

**MKP CAPITAL ZAMBIA LTD**

Address is plot 5591, Lusemfwa Road Kaiundu, Lusaka

Incorporated: 4<sup>th</sup> February 2011.

Business: construction.

Directors:

Name	Sex	Nationality	No. of Shares	Address
Abdelghani Merzouk	M	Zambian	55,000	Plot 5591, Lusemfwa Road, Kalundu, Lusaka
Abdeldjallil Mezouk	M	Algerian	11000000	Plot 5591, Lusemfwa Road, Kalundu, Lusaka
Mohamed Yazid Merzouk	M	Algerian	87250000	Plot 5591, Lusemfwa Road, Kalundu, Lusaka
Farid Merzouk	M	Algerian	11000000	Plot 5591, Lusemfwa Road, Kalundu, Lusaka
Timothy Kazembe	M	Zambian		

**MK IREHAB ZAMBIA LTD**

Incorporated : 13 November 2011

Business: supplies of medical labs and pharmacy equipment

Address: Plot No. 5 Reed Buck Road, Kabulonga (address for MKP TMS Hospital)

Directors:

Name	Sex	Nationality	No. of Shares	Address
Abdeldjallil Merzouk	M	Algerian		Plot 5591, Lusemfwa Road, Kalundu, Lusaka
Mohamed Yazid Merzouk	M	Algerian	2550000	Plot 5591, Lusemfwa Road, Kalundu, Lusaka
Dr. Zelilah Binti Salleh Ghany	M	Zambian	2450000	Plot No. 5, Reed Buck Road, Kabulonga

**OMEGA-MKP ZAMBIA LTD**

Address: Stand No. 7241, Mukatasha road, industrial area, Lusaka.

Nature of business: security services

Directors:

<b>Name</b>	<b>Sex</b>	<b>Address</b>
Victor Etienne Janse Van Rensbur	M	Plot 7241, Mukatasha Road, Light Industrial Area, Lusaka
Christoffel Ohhanes Roelosfe	M	157 Ezra Road, Die Wilgers, Pretoria, South Africa
Philius Jacobus	M	Lynwoodridge, Pretoria, South Africa, 301, Minesota street
Christoffel Smit	M	Faerie Glen Pretoria, South Africa
Timothy Jim Kazembe	M	No. T1 Los Angeles Road, Lusaka
Christoffel Ohhanes Roelosfe	M	16520/1080, Kamwala South Lusaka

Motor vehicles registered in the names of Chang H Han and Korea General Company for External Construction (Z)

<b>Owner</b>	<b>Registration Mark</b>	<b>Make</b>
Korea General Company for External Construction	ALK9605	DAF Tipper
Korea General Company for External Construction	ALK2843	Volvo Tipper
Korea General Company for External Construction	ABF3391	Volvo
Korea General Company for External Construction	AAX5978	Toyota Dyna
Korea General Company for External Construction	ALJ1391	Toyota Regius
Korea General Company for External Construction	ACH9579ZM	Landcruiser Prado
Chan H Han	ALE7996	Toyota Noah
Chan H Han	ABE321	Toyota Camry
Chan H Han	ABD1517	Toyota Lucida

*Source:* Member State**Updated information from Patents and Companies Registration Agency –December 2018**

NHA-MKP Estates Development, #120050058683 is shown as registered and compliant.

Chammae Construction Limited, #120120102839: is shown as registered and compliant.

MKP TMS Hospital, #120060062028: is shown as registered and compliant.

MKP Motors (Zambia) Ltd, #120010047965: shown as registered, but has some issues with timely paperwork filing....

MKP Holdings Ltd, #120040054717: shown as registered, but doesn't seem to have filed in a while.

MKP Mining Corporation, #120060063279: shown as registered, compliant.

MKP Security Systems Zambia, #120060064168: shown as registered, compliant.

MKP Capital Zambia, #120110090060: shown as registered, compliant.

MKP Builders Zambia, #120070068265: registered, partially compliant.

MKP-Irehab, #120110095546: still registered, partially compliant.

Omega-MKP Zambia, #120100086671: changed its name to Omega Risk Solutions Zambia. Still registered, compliant.

*Source:* Company Registry

## Annex 47: MKP companies in Malaysia as of November 2018

The Panel notes that while Han Hun II's name has been removed from the registration of one company and two other companies on which he served have been dissolved, many MKP companies appear to remain open and active in Malaysia despite the Panel's previous determination that their activity was prohibited.

(This updates the previous table of "MKP companies in Malaysia as of 15 December 2017", [S/2018/171](#) pp. 229-232, Annex 67)

Company Name	Corporate Number	Status	Address	Directors	Shareholders	Start	Notes
M.K.P. PROJECTS SDN. BHD.	1994 48-D	Dissolved	Rm.1 1st. Floor, Lee Rubber Bldg 145, Jalan Tun H.S. Lee Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan	Abdul kodus bin datuk; Lee Kung Wah; Chong ah Kow @ Chong Ching Che; Yong Kok Yeap;	Abdul Kudus Bin Datuk; Yong Kok Yeap; Chong Ah Kow @ Chong Ching Che; Lee Kung Wah	15-Jun-90	
MKP BUILDERS SDN. BHD	3862 07-P	Existing	2-3-11 (3rd Floor)Menara Klh Business Centre 2, Jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shahkuala Lumpurwilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1kawasan Perusahaan Cheras Jayabatu 11 cheras, selangor	Han Hun II; Fang Chee Peng; Yong Kok Yeap;	Yong Kok Yeap, Fang Chee Peng	6-May-96	Han Hun II no longer listed as shareholder (11 May 2018 registration documents listed him as shareholder)

MKP CAPITAL BERHAD	7383 26-V	Wind- ing Up	24-B, Jalan Landakoff Jalan Pudu Kuala Lumpur Wilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1kawasan Perindustrian Cheras Jayabatu 11, Batu 9 cheras, selangor	Han Hun II; Yong Kok Yeap;	Yong Kok Yeap; Han Hun II	20 June 2006	
MKP CAPITAL LLC BERHAD	9808 01- M	Exist- ing	24-B Jalan Landakoff Jalan Pudu Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan	Han Hun II; Yong Kok Yeap;	Yong Kok Yeap; Han Hun II	2 March 2012	
MKP CORPORATION BERHAD	6197 41-U	Exist- ing	24-B Jalan Landakoff Jalan Pudu Kuala Lumpur, wilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1 kawasan Perusahaan Cheras Jayabatu 11batu 9 Cherasselangor	Han Hun II; Karnail Singh Nijhar Tansri Dato'dr Amar Singh; Yong Kok Yeap; Ramanan Ramakrishnan, Dato';	Yong Kok Yeap; Han Hun II	26 June 2003	Previously listed as "winding up" (in 13 Nov 2017 documents)
MKP DYNAMIC ENGINEERING SDN. BHD	7359 10 - W	Exist- ing	2-3-11 (3rd Floor) Menara Klh Business Centre 2 jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shah Kuala Lumpur, wilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1 Kawasan Perusahaan Cheras Jayabatu 11, Batu 9 Cheras Selangor	Karnail Singh Nijhar Tansri Dato'dr Amar Singh; Fang Chee Peng; Yong Kok Yeap; Muhammad Danial Bin Osman;	Karnail Singh Nijhar Amar Singh, Tansri Dato'dr; Yong Kok Yeap; Soh Pui Hoon; Han Hun II; Ramanan Ramakrishnan	31 May 2006	
MKP DYNAMIC SDN. BHD	7799 80 - A	Exist- ing	2-3-11 (3rd Floor), Menara Klhbusiness Centre, 2, Jalan Kasipillayoff Jalan Sultan Azlan Shah Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1kawasan Perusahaan Cheras Jayabatu 11 cheras selangor	Karnail Singh Nijhar Tansri Dato'dr Amar Singh; Fang Chee Peng; Yong Kok Yeap; Ramanan Ramakrishnan; Muhammad Danial Bin Osman @ Mddaud;	Yong Kok Yeap; Soh Pui Hoon; Ramanan Ramakrishnan; Karnail Singh Nijhar Tansri Dato'dr Amar Singh	7 July 2012	Han Hun II was never on the paperwork to begin

MKP HOLDINGS SDN. BHD	4644 92 - W	Exist- ing	2-3-11 (3rd Floor) Menara Klh Business Centre 2 jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shah Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1 kaw. Perusahaan Cheras Jayabatu 11 batu 9 Cheras Selangor	Yong Kok Yeap; Han Hun II;	Yong Kok Yeap; Han Hun II	23 June 1998	
MKP SUPPLIES SDN. BHD	1210 818 - M	Exist- ing	2-3-11 (3rd Floor) Menara Klh Business Centre 2 jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shah Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan	Fang Chee Peng; Yong Kok Yeap;	Yong Kok Yeap; Fang Chee Peng	30 Nov 2016	Address change (11 Nov 2017 docs listed address in Puchong Selangor)
MKP -WUI LOONG SYSTEM SCAFFOLDS SDN. BHD	5774 18 - H	Dis- solved	24 -B Jalan Landakoff Jalan Pudu Kuala Lumpur, Wilayah Persekutua Lot 5 Jalan 1kawasan Perindustrian Cheras Jayabatu 11 Batu 9 Cheras, Selangor	Kong Kam Wang; Han Hun II; Yong Kok Yeap; So Yu Shing;	Wui Loong System Scaffolds Co.Ltd; Mkp Holdings Sdn. Bhd.	17 April 2002	
Nekad ZipleM SDN. BHD	6143 59 - U	Exist- ing	52 a, Jalan Landak off Jalan Pudu Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan C/O Lot 5, Jalan 1 kawasan Perindustrian Cheras Jayabatu 11, Batu 9 Cheras Selangor)	Han Hun II; Yong Kok Yeap;	Jusoh Bin Awang; Yong Kok Yeap; Han Hun II; Sumairi Bin Hashim	7-May- 03	

ELEMENT FLASH (M) SDN. BHD.	6585 73 - V	Exist- ing	2-3-11 (3rd Floor) Menara Klh Business Centre 2 Jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shahkuala Lumpur Wilayah Persekutuan Lot 5 Jalan Satu kawasan Perusahaan Cheras Jayabalakong Selangor	Yong Kok Yeap; Chua Boon Lain; Tee Eng Soon;	Chua Boon Lain; Yong Kok Yeap; Tee Eng Soon; Fang Chee Peng	6-Jul-04	Han was never on paperwork to begin; new Fang Chee Peng (added sometime after Nov 2018)
SOSIT SDN. BHD.	7493 41-K	Dis- solved	2-3-11 (3rd Floor) Menara Klh Business Centre 2 jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shah Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1 Kaw. Perusahaan Cheras Jaya Batu 11, Batu 9 Cheras Selangor	Yong Kok Yeap; Han Hun II;	Yong Kok Yeap; Han Hun II	3-Oct- 06	

*Source:* Malaysian corporate registry



**Annex 48: Korea General Corporation for External Construction (GENCO)'s page on the DPRK's official online portal, Naenara, compared with MKP's website showing same completed projects (red boxes added to highlight construction projects claimed by both organizations)**

1116081011/http://www.naenara.com.kp/en/periodic/f\_trade/index.php?contents+1645+2011-01+47+3

trade/index.php?contents+1645+2011-01+47+3  OCT NOV APR  
16  
2010 2011 2014

Home Site Map

NEWS THE PYONGYANG TIMES KOREA KOREA TODAY FOREIGN TRADE

No. 418 1 Juche 100 2011

First | Prev | Next | Last | Contents

## Korea General Corporation for External Construction

The Korea General Corporation for External Construction (GENCO) is a professional enterprise for overseas construction.

GENCO has gained a good reputation from many countries around the world as a credible constructor with a long history of 50 years since its inauguration in January 1961.

It has scores of affiliated building enterprises involving a number of designers, building operators and skilled workers as well as foreign languages and other experts.

GENCO has built lots of dwellings and public establishments in Kuwait, and recently completed the 64-storied Al-Fardan Tower, an ordered project, in a short span of time in Qatar.

GENCO is looking forward to contracts for construction projects such as dwelling houses, public buildings, metros, tunnels, bridges, airports, harbours and stadiums in different countries in diverse forms such as the whole construction work and dispatch of skilled workers.

Add: Taedonggang District, Pyongyang, DPR Korea  
 Tel: 850-2-18111-8090  
 Fax: 850-2-381-4427/4410  
 E-mail: gen122@co.chesin.com

First | Prev | Next | Last | Contents

©The Foreign Trade Publishing House ISSN 1727-916X  
 Address: Sochon-dong, Sosong District, Pyongyang, DPRK E-mail: flph@star-co.net.kp flph@star-co.net.kp

Source: [https://web.archive.org/web/20111116081011/http://www.naenara.com.kp/en/periodic/f\\_trade/index.php?contents+1645+2011-01+47+3](https://web.archive.org/web/20111116081011/http://www.naenara.com.kp/en/periodic/f_trade/index.php?contents+1645+2011-01+47+3)

https://archive.li/82wX1

COMMERCE EXTERIEUR

No. 4 (291) year 93 of Juche 2005

First page | Previous page | Next page | Last page | Summary

## Korean General Company for Overseas Construction

Founded in January of year 50 of Juche (1961), it remains always a reliable company in the construction.

With its tens of thousands of engineers, specialists and skilled workers, it is responsible for all construction work abroad since the development of plans and the start of the project until its completion.

In addition to subcontracting, she is responsible for technical services, including assistance or cooperation in this area.

In the past, she has built innumerable buildings such as public institutions, hospitals, schools, gymnasiums, housing, underground structures and dikes in many countries including Russia, the United Arab Emirates, Kuwait, Yemen, Libya and Mongolia.

Renowned under the name of Genco, this company is equipped with state-of-the-art equipment and construction machinery.

Those who want to trade with her, please contact :

Central District, Pyongyang, DPRK  
 Phone : 850-2-18111-381-8090  
 Fax : 850-2-381-4611  
 E-mail : gen122@co.chesin.com

First page | Previous page | Next page | Last page | Summary

Foreign Trade Editions

**Sources:** <https://archive.li/82wX1> and [https://web.archive.org/web/20051119182017/http://www.kcckp.net/fr/periodic/f\\_trade/index.php?contents+234+2004-04+8+24](https://web.archive.org/web/20051119182017/http://www.kcckp.net/fr/periodic/f_trade/index.php?contents+234+2004-04+8+24)

COMMERCE EXTERIEUR

No. 4 (291) year 93 of Juche 2005

First page | Previous page | Next page | Last page | Summary

## Korean General Company for Overseas Construction

Founded in January of year 50 of Juche (1961), it remains always a reliable company in the construction.

With its tens of thousands of engineers, specialists and skilled workers, it is responsible for all construction work abroad since the development of plans and the start of the project until its completion .

In addition to subcontracting, she is responsible for technical services, including assistance or cooperation in this area.

In the past, she has built innumerable buildings such as public institutions, hospitals, schools, gymnasiums, housing, underground structures and dikes in many countries including Russia, the United Arab Emirates, Kuwait, Yemen, Libya and Mongolia.

Renowned under the name of Genco, this company is equipped with state-of-the-art equipment and construction machinery.

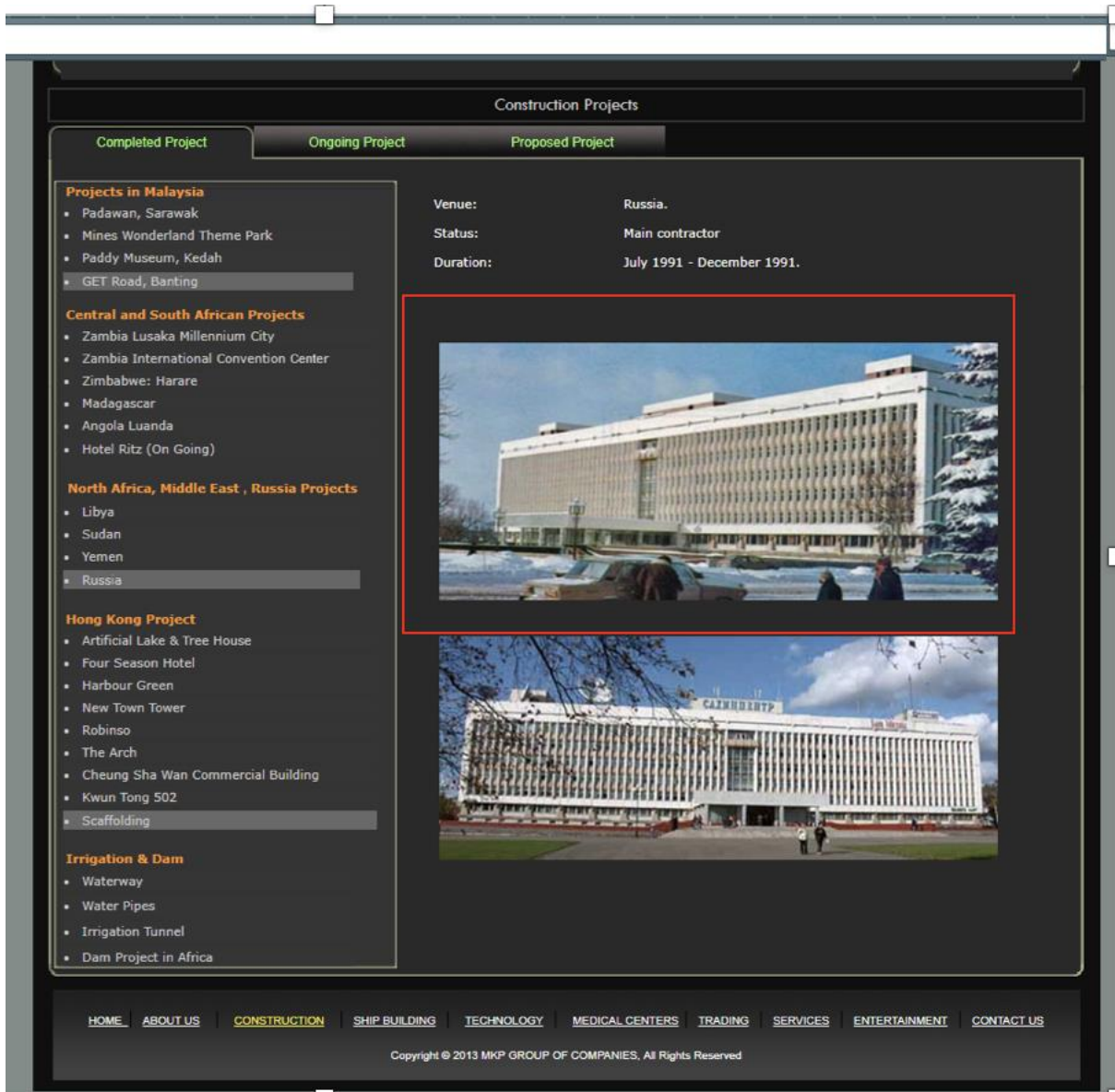
Those who want to trade with her, please contact :

Central District, Pyongyang, DPRK  
Phone : 850-2-18111-381-8090  
Fax : 850-2-381-4611  
E-mail : gen122@co.chesin.com

First page | Previous page | Next page | Last page | Summary

Foreign Trade Editions

**Annex 49: MKP website showing same completed projects (red boxes added to highlight construction projects claimed by both organizations)**



Source: <http://www.mkpholdings.com.my/construction.php> accessed on 9 January 2019. Red box highlights the shared claim.



Construction Projects

Completed Project    Ongoing Project    Proposed Project

**Projects in Malaysia**

- Padawan, Sarawak
- Mines Wonderland Theme Park
- Paddy Museum, Kedah
- GET Road, Banting

**Central and South African Projects**

- Zambia Lusaka Millennium City
- Zambia International Convention Center
- Zimbabwe: Harare
- Madagascar
- Angola Luanda
- Hotel Ritz (On Going)

**North Africa, Middle East , Russia Projects**

- Libya
- Sudan
- Yemen
- Russia

**Hong Kong Project**

- Artificial Lake & Tree House
- Four Season Hotel
- Harbour Green
- New Town Tower
- Robinso
- The Arch
- Cheung Sha Wan Commercial Building
- Kwun Tong 502
- Scaffolding


**Irrigation & Dam**

- Waterway
- Water Pipes
- Irrigation Tunnel
- Dam Project in Africa


Venue: Tarabuls, Susya of Libya.

Status: Main contractor

Duration: 1982 Year



Apartments in Tarabuls



Recreation Center in Susya

[HOME](#)   [ABOUT US](#)   [CONSTRUCTION](#)   [SHIP BUILDING](#)   [TECHNOLOGY](#)   [MEDICAL CENTERS](#)   [TRADING](#)   [SERVICES](#)   [ENTERTAINMENT](#)   [CONTACT US](#)

Copyright © 2013 MKP GROUP OF COMPANIES, All Rights Reserved

Source: [www.mkphodings.com.my/construction.php](http://www.mkphodings.com.my/construction.php)

**Annex 50: Archived page for GENCO/KOGEN (originally in French; Google-translated) showing images of buildings which it claims to have constructed which are also listed on the MKP website as buildings which MKP claims to have constructed.**

● NEWS ● THE PYONGYANG TIMES ● KOREA ● KOREA TODAY ● FOREIGN TRADE

## FOREIGN TRADE

OF THE DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA

A QUARTERLY JOURNAL

No. 418 1 Juche 100 2011

[First](#) | [Prev](#) | [Next](#) | [Last](#) | [Contents](#)

# Korea General Corporation for External Construction

The Korea General Corporation for External Construction (GENCO) is a professional enterprise for overseas construction.

GENCO has gained a good reputation from many countries around the world as a credible constructor with a long history of 50 years since its inauguration in January 1961.

It has scores of affiliated building enterprises involving a number of designers, building operators and skilled workers as well as foreign languages and other experts.

GENCO has built lots of dwellings and public establishments in Kuwait, and recently completed the 64-storied Al-Fardan Tower, an ordered project, in a short span of time in Qatar.

GENCO is looking forward to contracts for construction projects such as dwelling houses, public buildings, metros, tunnels, bridges, airports, harbours and stadiums in different countries in diverse forms such as the whole construction work and dispatch of skilled workers.

Add: Taedonggang District, Pyongyang, DPR Korea

Tel: 850-2-18111-8090

Fax: 850-2-381-4427/4410

E-mail: gen122@co.chesin.com

[First](#) | [Prev](#) | [Next](#) | [Last](#) | [Contents](#)

©The Foreign Trade Publishing House ISSN 1727-916X  
 Address: Sochon-dong, Sosong District, Pyongyang, DPRK E-mail: flph@star-co.net.kpflph@star-co.net.kp

[ Home ] [ Politics ] [ Tourism ] [ Foreign Trade ] [ Arts ] [ Press ] [ IT Industry ]  
 [ History ] [ Korea Is One ] [ Site Map ]

Copyright © 2003 - 2011 Korea Computer Center in DPR Korea  
 Tel : 850-2-18111EXP8456 Fax : 850-2-3814598

Source: [https://web.archive.org/web/20111116081011/http://www.naenara.com.kp/en/periodic/f\\_trade/index.php?contents+1645+2011-01+47+3](https://web.archive.org/web/20111116081011/http://www.naenara.com.kp/en/periodic/f_trade/index.php?contents+1645+2011-01+47+3)

## Compagnie Générale Coréenne pour la Construction d'outre-mer



Fondée en janvier de l'an 50 du Juche (1961), elle reste toujours une société digne de confiance dans la construction.

Avec ses dizaines de milliers d'ingénieurs, de spécialistes et d'ouvriers qualifiés, elle se charge de l'ensemble des travaux de construction à l'étranger depuis l'élaboration des plans et la mise en chantier du projet jusqu'à son achèvement.



Outre la sous-traitance, elle s'occupe des services techniques, notamment l'aide ou la coopération en la matière.



Dans le passé, elle a réalisé d'innombrables constructions telles que , établissements publics, hôpitaux, écoles, gymnases, logements, ouvrages sous-terrains et digues dans de nombreux pays dont la Russie, l'Etat des Emirats Arabes Unis, le Koweït, l'Yémen, la Libye et la Mongolie.

Renommée sous l'appellation de Genco, cette compagnie est munie d'équipements et machines de construction ultramodernes.



Ceux qui veulent commercer avec elle, sont priés de s'adresser à:

Arrondissement Central, Pyongyang, RPDC

Tél.: 850-2-18111-381-8090

Fax: 850-2-381-4611

E-mail: gen122@co.chesin.com

## Annex 51: MKP claim to a construction project which a Member State informed the Panel was constructed by KOGEN (Mulungushi International Convention Center)

Not secure | www.mkpholdings.com.my/construction.php

The screenshot displays the 'Construction Projects' section of the MKP website. The page is divided into three tabs: 'Completed Project', 'Ongoing Project', and 'Proposed Project'. The 'Ongoing Project' tab is selected, showing details for the 'Mulungushi International Convention Center, Zambia'. The project status is 'Main contractor' and the duration is 'January 2001 - July 2001'. Four images are displayed: 'Front View' of the building's exterior, 'Auditorium' showing the interior seating, 'Monument of AU Unity' showing a large stone monument, and 'Interior' showing a modern lobby area. A sidebar on the left lists various projects under categories like 'Projects in Malaysia', 'Central and South African Projects', 'North Africa, Middle East, Russia Projects', 'Hong Kong Project', and 'Irrigation & Dam'. A navigation menu at the bottom includes links for HOME, ABOUT US, CONSTRUCTION, SHIP BUILDING, TECHNOLOGY, MEDICAL CENTERS, TRADING, SERVICES, ENTERTAINMENT, and CONTACT US. The footer contains the copyright notice: 'Copyright © 2013 MKP GROUP OF COMPANIES. All Rights Reserved'.

Accessed at <http://www.mkpholdings.com.my/construction.php> on 9 January 2019



**Annex 52: List of DPRK workers working in Zambia, including Han Hun Il (RGB) and Yazid Merzouk (Algerian national)**

**NORTH KOREANS WORKING IN ZAMBIA  
AT KOREA GENERAL COMPANY FOR EXTERNAL CONSTRUCTION**

NAME	PASSPORT NO.	PROJECT
1. KWANG MYONG CHOE	65413075	ANGLICAN DIOCESE
2. CHANG JUN RI	836131680	ANGLICAN DIOCESE
3. CHOL MIN KIM	472434386	ANGLICAN DIOCESE
4. JIN HYON JU	563434859	ANGLICAN DIOCESE
5. KIM CHOL KIM	472336384	ANGLICAN DIOCESE
6. SONG GUK KIM	472237752	ANGLICAN DIOCESE
7. JON WON R	563431653	ANGLICAN DIOCESE
8. SONG NAM JANG	563335550	ANGLICAN DIOCESE
9. CHON KANG	745334987	ANGLICAN DIOCESE
10. SONG ILJONG	654130233	ANGLICAN DIOCESE
11. KIM RYUL	745334957	ANGLICAN DIOCESE
12. KIM HAK CHOL	745231548	ANGLICAN DIOCESE
13. JO JONG SIK	5633331039	ANGLICAN DIOCESE
14. PAK KYONG NAM	563335551	ANGLICAN DIOCESE
15. CHA SONG HWAN	563337914	ANGLICAN DIOCESE
16. HAM YONG NAM	563433402	ANGLICAN DIOCESE
17. OM SONGHO	472334756	ANGLICAN DIOCESE
18. KIM YONG CHUN	563436057	ANGLICAN DIOCESE
19. RI SONG IL	563430759	ANGLICAN DIOCESE
20. KIM MYONG JIM	5633436035	ANGLICAN DIOCESE
1. HANHUN IL	836134879	MKP CAPITAL/TMS HOSPITAL
2. YAZID MERZOUK	02141496	MKP CAPITAL/TMS HOSPITAL
3. SONGHUI JI	381335622	MKP CAPITAL/TMS HOSPITAL
4. YONG GWON KIM	927132832	MKP CAPITAL/TMS HOSPITAL
5. KIM IL KYONG	654133930	MKP CAPITAL/TMS HOSPITAL
6. KIM AE MYONG	745230207	MKP CAPITAL/TMS HOSPITAL
7. KWANG CHOL JONG	745234558	MKP CAPITAL/TMS HOSPITAL

Source: Member State

**Annex 53: Information showing that Kwang Song Ri served as the DPRK Counsellor in China (리광선 aliases: RI, Kwang-Son, RI, Kwangson)**

THOMSON REUTERS

# WORLD-CHECK ONE

WORLD-CHECK MATCH DETAILS REPORT STRICTLY CONFIDENTIAL

## CASE AND COMPARISON DATA

	Client/Submitted Data	World-Check Data
Name	× Kwang Song Ri	Kwang Son RI
Gender	✓ Male	Male
Nationality	×	KOREA, DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF
Country Location	×	CHINA
Place of Birth		

## KEY DATA

Source Type	PEP OB	
Category	Diplomat	
Name	Kwang Son RI	
Gender	Male	
Nationality	KOREA, DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF	
Country Location(s)	CHINA (CHN)	
	Location 1	
	City	Beijing
	Region	Beijing
	KOREA, DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF (PRK)	
	Location 1	
	City	Pyongyang



Source: Thomson Reuters World Check

	Region	Pyongyang
Position	Embassy or Consular Staff	
Entered Date	02-Mar-2018	
Updated Date	22-Mar-2018	
Update Categorization	C2	

## ALIASES

Aliases	RI,Kwang-Son RI,Kwangson
Native Character Names	리광선

## KEYWORDS

### World-Check Keyword(s)

Keyword	Description	Country
PEP N	PEP - National Government	
DPRK-WC	INTERNATIONAL - DPRK-WC - North Korea - Relevant World-Check Data	UNKNOWN

## BIOGRAPHY

Details	<p><b>BIOGRAPHY</b> Counsellor to China (reported Sep 2013).</p> <p><b>REPORTS</b> Mar 2018 - no further information reported.</p> <p><b>IDENTIFICATION</b> Song Sun Rim (spouse).</p>
Sub-Category	PEP N

## CONNECTIONS / RELATIONSHIPS

### Linked companies

Linked individuals	Song Sun RIM	Individual
--------------------	--------------	------------

Source: Thomson Reuters World Check

**Annex 54: Open source information showing that Kwang Song Ri served as a Counsellor (参赞) at the DPRK Embassy in Beijing under the name 李光先 (리광선 aliases: RI, Kwang-Son, RI, Kwangson)**



The screenshot shows the official website of the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China. The header includes the Chinese name '中华人民共和国外交部' and the English name 'Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China'. The navigation bar contains links for '首页', '外交部', '外交动态', '国家和组织', '资料', '服务', and '网站地图'. The main content area is titled '(DPRK)朝鲜民主主义人民共和国大使馆' (Embassy of the Democratic People's Republic of Korea) and includes the following information:

- 最近更新时间: 2013年9月22日
- 朝鲜民主主义人民共和国驻华大使馆
- Embassy of the Democratic People's Republic Of Korea
- 办公处及住宅: 建国门外日坛北路
- Chancery and Residence: Ri Tan Bei Lu, Jian Guo Men Wai
- 电话: 65321186 (值班) 65321154 (政务处) 65325018 (经济处) 65324308 (商务处)

On the left side of the page, there is a sidebar menu with the following items:

- 驻华使馆礼宾指南(中、英、法三种文本)
- 电子政务
- 证件办理
- 免税退税
- 通信管理
- 车辆管理
- 其它外交特权与豁免
- 驻华外交官名单
- 外国驻华领事官名单
- 国际组织驻华官员名单
- 相关资料

李光先  
李光先夫人 (林成顺)  
Mr.Ri Kwang Son ,Counsellor  
Mrs.Rim Song Sun

参赞

English translation

**Embassy of the Democratic People's Republic of Korea in China**  
**Embassy of the Democratic People's Republic of Korea**  
(Last updated: September 22, 2013)  
Office and Residence: Ritan North Road, Jianguomenwai  
Chancery and Residence: Ri Tan Bei Lu, Jian Guo Men Wai  
Tel: 65321186 (on duty) 65321154 (Government Office)  
65325018 (Economic Office) 65324308 (Business Office)

Counsellor Li Guangxian  
Mrs. Li Guangxian (Lin Chengshun)  
Mr. Ri Kwang Son, Counsellor  
Mrs. Rim Song Sun

Source: Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China website  
[http://www.mfa.gov.cn/chn/pds/fw/lbfw/zhwjgmd\\_lbfw/t527236.htm](http://www.mfa.gov.cn/chn/pds/fw/lbfw/zhwjgmd_lbfw/t527236.htm); archived version: <https://archive.fo/CDCwJ>.

**Annex 55: Information showing that Kwang Song Ri served as a diplomat in Cairo, Egypt**

THOMSON REUTERS

**WORLD-CHECK ONE**

WORLD-CHECK MATCH DETAILS REPORT

STRICTLY CONFIDENTIAL

**CASE AND COMPARISON DATA**

	Client/Submitted Data	World-Check Data
<b>Name</b>	✓ Kwang Song Ri	Kwang Song RI
<b>Gender</b>	✓ Male	Male
<b>Nationality</b>	×	KOREA, DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF
<b>Country Location</b>	×	EGYPT
<b>Place of Birth</b>		

**KEY DATA**

<b>Source Type</b>	PEP OB	
<b>Category</b>	Diplomat	
<b>Name</b>	Kwang Song RI	
<b>Gender</b>	Male	
<b>Nationality</b>	KOREA, DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF	
<b>Country Location(s)</b>	EGYPT (EGY)	
	<b>Location 1</b>	
	City	Cairo
	Region	Al Qahirah
	KOREA, DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF (PRK)	
	<b>Location 1</b>	
	City	Pyongyang



THOMSON REUTERS™

Source: Thomson Reuters World Check

	Region	Pyongyang
Position	Embassy or Consular Staff	
Entered Date	21-Feb-2018	
Updated Date	23-Mar-2018	
Update Categorization	C2	

## ALIASES

Aliases	RI,Kwang-Song RI,Kwangsong
Native Character Names	리광송

## KEYWORDS

### World-Check Keyword(s)

Keyword	Description	Country
PEP N	PEP - National Government	
DPRK-WC	INTERNATIONAL - DPRK-WC - North Korea - Relevant World-Check Data	UNKNOWN

## BIOGRAPHY

### Details

#### BIOGRAPHY

First Secretary of North Korea Embassy in Egypt (reported Dec 2017).

#### REPORTS

To be determined.

#### IDENTIFICATION

To be determined.

Sub-Category PEP N

### Information/External Sources

<http://nkinfo.unikorea.go.kr/nkp/pblicitn/pblicitnList.do?originCd=OC0003>

Source: Thomson Reuters World Check

**Annex 56: Information from a 26 January 2018 report by the Republic of Korea Ministry of Unification on key DPRK personnel figures (2018 북한 주요인사 인물정보) which includes DPRK diplomatic personnel worldwide.**

In a publication by the Republic of Korea on key DPRK personnel, pages 809-831 contain a list of DPRK diplomatic personnel worldwide. In the original Korean document, Kwang Song Ri's name can be found under "Egypt" on page 814, item number 13, third line, first name (Egypt's entire entry listed here in the original)

Entry in Korean:

(13) 이집트(에집트)

대 사 마동희

참 사 관 박성도

1 등서기관 리광송 최 강 최기영

Entry translated into English:

13. Egypt

- a. Ambassador- Ma Dong Hee
- b. Councilor- Park Sung Do
- c. First Office- Ri Kwang Song, Choi Kang, Choi Gee Yong

**Source:** <http://nkinfo.unikorea.go.kr/nkp/pblictN/pblictNList.do?originCd=OC0003#>


### Annex 57: UAE Company 1 Website on establishment of KOGEN UAE JV

The screenshot shows a web browser window with a 'Not Secure' warning and 'html' in the address bar. The website has a navigation menu with links for Home, Corporate Information, Group Divisions, Career, and Contact Us. A large banner image shows construction workers in hard hats. Below the banner is a 'Construction & Transport' section with a small image of a bulldozer and several lines of redacted text. A 'Quick Links' sidebar lists Construction & Transport, Retail, and Services. A red-bordered box highlights text stating the company was established in 2001 as a joint venture with GENCO, a Korean Government company, and was set up to manage major construction projects. The footer contains 'Copyright © 2012' followed by redacted text.

Source: UAE Company 1 website, accessed 9 November 2018.



**Annex 58: Page from UAE Company 1 brochure outlining project work**



**Engineering & Construction**

█ is enjoying significant growth in the UAE market as a result of the overall expansion of the real estate sector and construction industry in the region. Robust growth is taking place in the UAE and other Gulf countries, as seen by numerous key indicators and research studies. The transactions in real estate are reaching trillion dollars with number of building permits continuously increasing due to the continued commitment from the international community in terms of their investment in the region.

Our structural engineering projects include Residential Buildings and Estates, Commercial and Industrial Facilities, Shopping Centers and Business Parks, Office and Commercial Buildings, Hotels, Banks, Multi-storey Car Parks, Cinema Complexes, Sports Facilities, Sheds, Warehouses and Production Facilities, Public Buildings, Hospitals and large housing developments.

<p>Dubai Recent Projects:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Meydan Business Park</li> <li>- Nakheel Waterfront Villas</li> <li>- Al Mushrif Reservoir</li> <li>- Cube Tower</li> <li>- Falcon Training Building</li> <li>- HH Sheikh Hamdan Bin Mohammad Bin Rashid Al Maktoum Stadium, Nad Al Sheba</li> </ul>	<p>Abu Dhabi Recent Projects:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 488 Royal Group Villas in Yas Island</li> <li>- 48 Royal Group Villas in Mohamed Bin Zayed City</li> <li>- Landmark 4-Star Hotel</li> <li>- <b>Civil Defence Training Academy</b></li> <li>- Hamad Al Mansouri Tower</li> <li>- Mubarak Al Mansouri Tower</li> <li>- Al Wadha Mall Extension</li> </ul>
--	--

**Our Mission**

Our mission is to contribute to the evolution of the fast-growing construction industry in the region and the welfare of customers through the performance of its business.

10

Source: UAE Company 1 website, accessed 13 December 2018.

## Annex 59: Corporate information on Chammae Construction Limited

		120120102839	
<b>Patents and Companies Registration Agency</b>			
<b>Computer Printout - Local Company</b>			
<b>Local Company</b>	<b>CHAMMAE CONSTRUCTION LIMITED</b>	<b>Registration Number</b>	<b>120120102839</b>
Date of Incorporation	15 day of June 2012	Date of FY End	29/12/2018
Registered Office	378a/b/3774, ALONG SIMON MWANSA KAPWEPWE, AVONDALE, LUSAKA, LUSAKA PROVINCE, ZAMBIA		
Postal Address	LUSAKA, LUSAKA PROVINCE, ZAMBIA		
Town / City	AVONDALE		
Country	ZAMBIA		
Certificate Signed By	Lloyd Thole		
Phone	+260973314930		
Email	kogen@yahoo.com		
Struck off/Ceased on			
Nominal capital	K 10000		
Number of Shares	10000		
Liability	Normal Company		
Articles Filed Date	15/06/2012		
Amended Articles Filed Date	04/02/2013		
Adopted Articles Filed Date			
Company Liquidated Date			
Company in Receivership Date			
<b>Nature of Business</b>			
Sector	4799. Other retail sale not in stores, stalls or markets		



\* - Information in this report can change any time.

7490. Other professional, scientific and technical activities n.e.c.		
4100. Construction of buildings		

**Annual return**

Year	Date Delivered	
2017	05/01/2018	
2016	01/02/2017	
2015	21/01/2016	
2014	15/01/2015	
2013	14/08/2013	
Class of Shares	Number authorised	Par value Per share
Ordinary	10,000.00	1.00

**Individuals**


Present forenames and surnames	Address	Nationality & NRC/ Passport No	Occupation	Director/ Partner	Secretary	Shareholder / Member	Amount	Share Class
KWANG CHON		745334987 KOREA	BUSINESSMAN		Yes			
KIM YONG SIK		836232923 KOREA	BUSINESSMAN	Yes				
HAN CHANG HO		381337615 KOREA	DIRECTOR			Yes	4,500.00	Ordinary
SAM MAURICE MBEWE		296387/74/1 ZAMBIAN	BUSINESSMAN	Yes				
RI KWANGA SONG		381131855 KOREA	DIRECTOR			Yes	1,000.00	Ordinary
RI CHUN IL		472436302 KOREA	DIRECTOR	Yes		Yes	4,500.00	Ordinary

\* - Information in this report can change any time.

Source: Patents and Companies Registration Agency, Zambia


## Annex 60: Corporate information on GENCO Nigeria

Not Secure | publicsearch.cac.gov.ng/comsearch/index.php

 Corporate Affairs Commission

**Company Search**

**Search Record by Name:**

I'm not a robot   
reCAPTCHA  
Privacy - Terms

**Search**

RC NUMBER	COMPANY NAME	ADDRESS	DATE OF REGISTRATION
334702	KOREA GENERAL COMPANY FOR EXTERNAL CONSTR.GENCO(NIG)L	OPP.AP FILLING STATION NEAR APO VILLAGE, ABUJA, F.C.T.	1998-05-05

Source: Nigerian Corporate Affairs Commission, <http://publicsearch.cac.gov.ng/comsearch/index.php>

**NAME OF COMPANY:** KOREA GEN. CO. FOR EXT. CONSTRUCTION  
GENCO (NIG) LIMITED

**TYPE OF COMPANY:** Limited Liability

**COMPANY REGISTRATION NO:** 334702

**DATE OF INCORPORATION:** 5/5/1998

**BORROWING POWER:** CAMA 1990 adopted

**COMPANY SECRETARY:** Nil

**SHARE CAPITAL AT INCORP:** 20,000,000.00

**CURRENT SHARE CAPITAL:** 20,000,000.00

**CLASS OF SHARE:** Ordinary Share

**PAID UP SHARE CAPITAL:** 20,000,000.00

**REG. ADDRESS OF COMPANY:** Opposite AP filling Station, near APO Village.  
Abuja FCT.

**1. FIRST NATURE OF BUSINESS:**

To carry on the business of construction services of every description.

**2. LIST OF SUBSCRIBERS OF KOREA GENERAL COMPANY FOR EXTERNAL CONSTRUCTION GENCO (NIGERIA) LIMITED 5/5/1998**

NAMES	ADDRESS	NO. OF SHARES TAKEN
Korea General Co. for External Construction Genco	Opposite AP filling station, near Apo Village, Abuja FCT	19,900,000.00
Kim Yong Sik	Opposite AP filling station, near Apo Village, Abuja FCT	50,000.00
Kim Yong Hwan	Opposite AP filling station, near Apo Village, Abuja FCT	50,000.00

**4. LIST OF DIRECTORS OF KOREA GENERAL COMPANY FOR EXTERNAL CONSTRUCTION GENCO (NIGERIA) LIMITED 5/5/1998**

NAMES	ADDRESS
Kim Yong Sik	Opposite AP filling station, near Apo Village, Abuja FCT
Kim Yong Hwan	Opposite AP filling station, near Apo Village, Abuja FCT

Source: Nigerian corporate registry

## Annex 61: African Union's InterAfrican Bureau for Animal Resources lists KOGEN GE S.L. as its implementing partner for a project

**AFRICAN UNION  
INTERAFRICAN BUREAU  
FOR ANIMAL RESOURCES**

Home About Strategic Plans Programmes and Projects Tools Media Events Library

Project Overview > en > Programmes and Projects > Current Programmes and Projects > Fish > Inventory Projects > Tuesday, 30 October 2018  
African Union Member States > Central Africa Region

### Current Programmes and Projects

2014 - 2017 **FishTRADE** 2018 - 2019 **RAFIP**

### Central Africa Region

On 20 September 2015

#### Congo Brazaville

Project Title	Main Objectives/Scope	Timelines	Coverage	Financial Partners	Implementing Agencies/Partners
Programme d'appui au développement des filières agricoles	Améliorer durablement la sécurité alimentaire, les revenus des petits producteurs (agriculteurs, éleveurs, pêcheurs et pisciculteurs) et créer des emplois durables ou les ruraux, en particulier les jeunes et les femmes, à travers un appui au développement des filières porteuses	2012-2016	Nationale	F I D A	Pour les activités de pêche et de pisciculture, la mise en oeuvre est faite par le Ministère de la Pêche et de l'Aquaculture (MPA)
Projet d'appui à l'amélioration de la gestion des pêcheries crevettières en République du Congo	Mettre en place de manière participative un plan de gestion de la pêche crevette au Congo, en prenant en compte non seulement les ressources ciblées et les ressources accessoires, mais aussi l'écosystème dans son ensemble	12 mois à compter de Juin 2015	Nationale	FAO	Direction générale de la pêche maritime

#### Republique Democratique du Congo

Project Title	Main Objectives/Scope	Timelines	Coverage	Financial Partners	Implementing Agencies/Partners
PRODAP	Gestion durable des ressources halieutiques Protection de l'écosystème du Lac Tanganyika	2009-2014 et 2015 début du PRODAP II	Régionale	BAD	ALT
Lakes Edouard and Albert Fisheries (LEAF)	Protection de l'écosystème des Lacs Edouard et Albert Gestion durable des ressources halieutiques des deux lacs	5 ans 2015-2020	Régionale	BAD	NELSAP
Pêcherie crevette	Planification et Aménagement des pêcheries crevettières dans l'estuaire et l'embouchure du fleuve Congo	16 mois Début juillet 2015	Nationale	EAF-NANSEN	FAO
Projet des Pêches et de L'Aquaculture au Katanga (PRODEPAK)	Production et amélioration des alevins	Clôturé en 2014, attente phase 2	Nationale	CTB	CTB

#### Guinée Equatoriale

Project Title	Main Objectives/Scope	Timelines	Coverage	Financial Partners	Implementing Agencies/Partners
Propuesta para la Implementación de la Producción Avanzada de la Piscicultura en la Región Continental Provincia de Kie-Ntem (Ebibeyin)	Cubrir la gran demanda de consumo de pescado fresco entre la población y generar otra actividad de apoyo a la pesca artesanal.	2015-2019	EI Proyecto tiene una cobertura Nacional.	EI Gobierno de Guinea Ecuatorial	Corea General Construcción S.L. (KOGEN GE S.L.)

Funded by the European Union

#### L4LP Menu

- Background
- Objectives
- Project Overview**
- Outcomes
- Project Partners
- Project Contacts
- Steering Committees
- Achievements
- Promotional and Visibility Materials
- Stories of Change
- Frequently Asked Questions
- Reports and Documents

**STRATEGIC PLAN 2014 - 2017**

#### Opportunities

- Jobs
- Consultancies
- Procurement

Source: InterAfrican Bureau for Animal Resources, African Union, <http://www.au-ibar.org/2012-10-01-13-08-42/news/450-en/programmes-and-projects/current-programmes-and-projects/fish/inventory-projects/820-african-union-member-states-by-region>

## Annex 62: Funding documentation for the Rebola Municipal Stadium in Equatorial Guinea

Not Secure | www.minhacienda.gob.gq/wp-content/uploads/2018/05/LPGE\_-2017.pdf



Línea	Nombre del Proyecto	Costo Total	Total Pagos	Saldo por Pagar	PIP 2017	Recursos Externos
907	Salud para todos	266.307	145.206	121.104	31.716	12.309
908	Juventud y Deportes	47.169	41.131	6.038	2.134	0
909	Infraestructuras	47.169	41.131	6.038	2.134	0
910	2919011-0 Remodelación y adaptación del estadio de fútbol de Mongomo	6.000	5.400	600	172	0
911	2919011-1 Control y supervisión nuevo estadio de Mongomo	460	405	55	8	0
912	2919012-0 Remodelación y adaptación del estadio de fútbol de Ebebiyin	6.000	5.400	600	172	0
913	2919012-1 Control y supervisión del nuevo estadio de Ebebiyin	460	428	32	32	0
914	2919014-0 Construcción de dos Campos de entrenamiento de 500 plazas para la CAN 2012 en la comunidad de Bikuy II (Bata) y en el municipio de Machinda	3.500	3.150	350	100	0
915	2919016-0 Construcción de un campo de entrenamiento de 500 plazas para la CAN 2012 en el municipio de Bidjbidjan	1.750	1.575	175	50	0
916	2919017-0 Construcción de un campo de entrenamiento de 500 plazas para la CAN 2012 en la ciudad de Ebebiyin	1.750	1.575	175	50	0
917	2919018-0 Construcción de un campo de entrenamiento de 500 plazas para la CAN 2012 en el municipio de Megomeyen	1.750	1.575	175	50	0
918	2919020-0 Construcción del vallado del campo de futbol del antiguo estadio de Bata	324	292	32	32	0
919	2919024-0 Obra de rehabilitación del Estadio de Libertad de Bata	711	604	107	31	0
920	2919033-0 Rehabilitación del estadio de Bidjbidjan	898	509	389	111	0
921	2919041-0 Complemento sistema de imagen, videomarcadores, voz, etc. estadios Malabo y Bata	1.848	1.830	18	18	0
922	2919008-0 Construcción del estadio municipal de Rebola	11.000	9.900	1.100	632	0
923	2919019-0 Construcción vallado parking VIP e instalación ascensor en el estadio Nkuantoma y acceso provisional al estadio de Ndep.	2.429	2.409	20	20	0
924	2919021-0 Instalación de luz en el antiguo estadio de Bata	275	248	28	28	0
925	2919009-0 Urbanización y construcción de edificios anexos del estadio de Rebola: sala de maquinas y control, agua potable, acceso parking...etc.	8.249	6.074	2.175	622	0

Source: Ministry of Treasury, Economy, and Planning, [http://www.minhacienda.gob.gq/wp-content/uploads/2018/05/LPGE\\_-2017.pdf](http://www.minhacienda.gob.gq/wp-content/uploads/2018/05/LPGE_-2017.pdf)

Not Secure | www.diariorombe.es/wp-content/uploads/2015/10/Lista-de-Obras-Primera-Parte.pdf

NUM			
592	INGENIERIA Y CONSTRUCCION SA( empresa cubana)	Construcción del Centro de Reeduccion de Menores de Riaba.	9.786.646.155
593	INGENIERIA Y CONSTRUCCION SA( empresa cubana)	Construcción del Centro de Reeduccion de Menores de Atom (Teguete)	8.605.366.535
594	INPROSA	Control y supervision de las obras de ampliacion del Cuartel Central de Bata.	194.600.000
595	INPROSA	Control y supervision de las obras de ampliacion del Cuartel 3 de Agosto de Bata.	298.941.744
596	INSTITUTO CALDERON DE FORMACION PROFESIONAL (ICAF)	Obras de rehabilitación, mobiliario, equipamiento de talleres e informatica y gestion del profesorado durante 10 años y una formacion tecnica profesional de 2 años	21.129.426.349
597	INTERCOMIVES	Rehabilitación y ampliación de la casa Sacerdotal del Obispado de Bata	3.500.000.000
598	INTERCOMIVES	Rehabilitación de la Iglesia, casa Sacerdotal y la Urbanización de la iglesia de Ayene	3.124.470.088
599	INTERCOMIVES	Rehabilitación y ampliación de la Iglesia y Colegio Claret de Luba	7.040.478.931
600	INTERCOMIVES	Rehabilitación de la Camara de los Representantes de Pueblo en la Ciudad de Bata.	1.349.843.393
601	IPX GE	Control de entrada, barreras y suervision de acceso al minsiterio de defensa nacional	1.375.457.323
602	Jacinta Mbang Nguema Obono.	Rehabilitación del instituto de Enseñanza Secundaria Básica José NSUGA ANGUE de Bidjbidjan.	177.807.812
603	JLD FINANCIAL SERVICES	Construcción de un inmueble de tres plantas destinados para aulas de estudios del colegio de las misioneras de la Inmaculada Concepcion en Sampaca.	441.119.114
604	JOLL GE	Construcción de 46 viviendas sociales tipo A pareadas de 76m2 utiles en la fase 2A de Buena Esperanza, incluido el saneamiento, fontanería y electricidad de cada edificación	1.196.000.000
605	JPC	Control y Supervision de las obras de ampliacion del edificio del Parlamento en Malabo (Makinen)	240.000.000
606	JPC	Control y supervision de las obras de rehabilitación de las calles de Malabo, ejecutada por Sogeco	578.669.818
607	JUBROCO	Suministro de mobiliario y equipamiento en la residencia del Delegado de Gobierno de Mbini.	55.000.000
608	JUBROCO	Proyecto de construcción de la residencia del Delegado de Gobierno del distrito de Mbini	132.090.750
609	JUBROCO	Urbanización de la residencia del Delegado de Gobierno de Mbini	300.000.000
610	JUMMA WORK	Control y supervision de la red de abastecimiento de agua potable, saneamiento y acometidas domiciliarias de la Ciudad de Mbini	55.000.000
611	K WATER	Mantenimiento de la planta de tratamiento y abastecimiento de agua potable de la Ciudad de Mongomo	4.401.471.472
612	KOGEN	Construcción del Estadio de Rebola	11.000.000.000
613	KOGEN	Construcción de edificios anexos del estadio de Rebola	6.749.401.148
614	LA COSTA S.L.	Canalización y acondicionamiento del Rio Andome de 3,0 Km en la Ciudad de Mongomo.	13.550.000.000
615	LIMAYCONS	Mantenimiento periódico del Paseo Marítimo desde la entrada del hospital La Paz- Sala de recepción "Domo"	600.000.000
616	LIMPSI G.E	Instalación de contenedores soterrados para el servicio de limpieza y recogida de basura en Sipopo y Malabo II	1.583.225.500
617	LYNX-INTER	Construcción de la Delegación de Gobierno de Niefang.	520.357.500
618	LYNX-INTER	Urbanización de la Delegación de Gobierno de Niefang	300.000.000
619	M.K.H	Construcción y ampliación de las aulas del Colegio Internado de Basile	1.466.032.903
620	M.K.H	Construcción del Colegio Internado de Basile	3.000.000.000
621	MACONSA	Urbanización de la Residencia del Delegado de Gobierno adjunto del Distrito Urbano nº1 de Bata	300.000.000
622	MACONSA	Proyecto de construcción de la residencia del Delegado de Gobierno Adjunto del distrito urbano nº1 de Bata	112.077.000
623	MAECI (Americano de Origen Camerunés, amigo personal de OBIANG)	Electrificación de la Isla de Annobon mediante tecnología solar fotovoltaica de 5 MVA. Incluyendo las acometidas y contadores.	23.155.282.100

Source: Rombe Diary, GE Proyectos, <http://www.diariorombe.es/wp-content/uploads/2015/10/Lista-de-Obras-Primera-Parte.pdf>

## Annex 63: Registry documents for LLC "VITAL", LLC "PRESTIZHSTROI", and LLC "SAKO KONTRAKSHN"

### ЕДИНЫЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕЕСТР ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ

#### Сведения о юридическом лице

#### ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ВИТАЛ"

ОГРН 1036500601213

ИНН/КПП 6501038711/650101001

по состоянию на 01.11.2018

№ п/п	Наименование показателя	Значение показателя
1	2	3
<b>Наименование</b>		
1	Полное наименование	ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ВИТАЛ"
2	Сокращенное наименование	ООО "ВИТАЛ"
3	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1036500601213 05.01.2003
<b>Адрес (место нахождения)</b>		
4	Почтовый индекс	693000
5	Субъект Российской Федерации	ОБЛАСТЬ САХАЛИНСКАЯ
6	Город (волость и т.п.)	ГОРОД ЮЖНО-САХАЛИНСК
7	Улица (проспект, переулок и т.д.)	УЛИЦА ПОЛЕВАЯ
8	Дом (владение и т.п.)	8
9	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2036500609055 24.04.2003
<b>Сведения о регистрации</b>		
10	Способ образования	Создание юридического лица до 01.07.2002
11	ОГРН	1036500601213
12	Дата присвоения ОГРН	05.01.2003
13	Регистрационный номер, присвоенный до 1 июля 2002 года	350
14	Дата регистрации до 1 июля 2002 года	03.08.1995
15	Наименование органа, зарегистрировавшего юридическое лицо до 1 июля 2002 года	Администрация г.Южно-Сахалинска
16	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1036500601213 05.01.2003
<b>Сведения о регистрирующем органе по месту нахождения юридического лица</b>		
17	Наименование регистрирующего органа	Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 1 по Сахалинской области
18	Адрес регистрирующего органа	,693020,,Южно-Сахалинск г.,Ленина ул,105,А,
19	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1036500601213 05.01.2003
<b>Сведения об учете в налоговом органе</b>		
20	ИНН	6501038711
21	КПП	650101001

LLC "Vital"

693000,  
Oblast  
Sakhalinskaya,  
City of Yuzhno-

22	Дата постановки на учет	08.08.1995
23	Наименование налогового органа	Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 1 по Сахалинской области
24	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2056500685272 26.09.2005
<b>Сведения о регистрации в качестве страхователя в территориальном органе Пенсионного фонда Российской Федерации</b>		
25	Регистрационный номер	074001002912
26	Дата регистрации	08.08.1995
27	Наименование территориального органа Пенсионного фонда	Государственное учреждение - Управление Пенсионного фонда Российской Федерации в г. Южно-Сахалинске Сахалинской области
28	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2066501073440 10.05.2006
<b>Сведения о регистрации в качестве страхователя в исполнительном органе Фонда социального страхования Российской Федерации</b>		
29	Регистрационный номер	650017018665001
30	Дата регистрации	01.01.2001
31	Наименование исполнительного органа Фонда социального страхования	Государственное учреждение - Сахалинское региональное отделение Фонда социального страхования Российской Федерации
32	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	01.10.2004
<b>Сведения о лице, имеющем право без доверенности действовать от имени юридического лица</b>		
33	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ сведений о данном лице	1036500601213 05.01.2003
34	Фамилия	СОН
35	Имя	ЕН СУК
36	ИНН	650101058679
37	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2116501040467 16.05.2011
38	Должность	ДИРЕКТОР
39	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2116501040467 16.05.2011
<b>Сведения об учредителях (участниках) юридического лица</b>		
40	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ сведений о данном лице	2036500609055 24.04.2003
41	Фамилия	СОН
42	Имя	ЕН СУК
43	ИНН	650101058679
44	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2116501040467 16.05.2011
45	Номинальная стоимость доли (в рублях)	25000



46	Размер доли (в процентах)	100
47	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2116501040467 16.05.2011
<b>Сведения о видах экономической деятельности по Общероссийскому классификатору видов экономической деятельности (ОКВЭД ОК 029-2014 КДЕС. Ред. 2)</b>		
<i>Сведения об основном виде деятельности</i>		
48	Код и наименование вида деятельности	41.20 Строительство жилых и нежилых зданий
49	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2066501083548 02.06.2006
<i>Сведения о дополнительных видах деятельности</i>		
1		
50	Код и наименование вида деятельности	01.13.1 Выращивание овощей
51	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2146501062190 21.07.2014
2		
52	Код и наименование вида деятельности	01.13.3 Выращивание столовых корнеплодных и клубнеплодных культур с высоким содержанием крахмала или инулина
53	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2146501062190 21.07.2014
3		
54	Код и наименование вида деятельности	10.13 Производство продукции из мяса убойных животных и мяса птицы
55	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2166501120300 17.03.2016
4		
56	Код и наименование вида деятельности	10.39.1 Переработка и консервирование овощей (кроме картофеля) и грибов
57	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2146501062190 21.07.2014
5		
58	Код и наименование вида деятельности	10.71 Производство хлеба и мучных кондитерских изделий, тортов и пирожных недлительного хранения
59	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2166501120300 17.03.2016
6		
60	Код и наименование вида деятельности	10.72 Производство сухарей, печенья и прочих сахарных хлебобулочных изделий, производство мучных кондитерских изделий, тортов, пирожных, пирогов и бисквитов, предназначенных для длительного хранения
61	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2166501120300 17.03.2016
7		
62	Код и наименование вида деятельности	10.89 Производство прочих пищевых продуктов, не включенных в другие группировки

## ЕДИНЫЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕЕСТР ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ

Сведения о юридическом лице

## ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ПРЕСТИЖСТРОЙ"

ОГРН 1106501003730

ИНН/КПП 6501218344/650101001

по состоянию на 01.11.2018

№ п/п	Наименование показателя	Значение показателя
1	2	3
<b>Наименование</b>		
1	Полное наименование	ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ПРЕСТИЖСТРОЙ"
2	Сокращенное наименование	ООО "ПРЕСТИЖСТРОЙ"
3	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1106501003730 14.05.2010
<b>Адрес (место нахождения)</b>		
4	Почтовый индекс	693000
5	Субъект Российской Федерации	ОБЛАСТЬ САХАЛИНСКАЯ
6	Город (волость и т.п.)	ГОРОД ЮЖНО-САХАЛИНСК
7	Улица (проспект, переулок и т.д.)	УЛИЦА ПОЛЕВАЯ
8	Дом (владение и т.п.)	10
9	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1106501003730 14.05.2010
<b>Сведения о регистрации</b>		
10	Способ образования	Создание юридического лица
11	ОГРН	1106501003730
12	Дата регистрации	14.05.2010
13	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1106501003730 14.05.2010
<b>Сведения о регистрирующем органе по месту нахождения юридического лица</b>		
14	Наименование регистрирующего органа	Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 1 по Сахалинской области
15	Адрес регистрирующего органа	693020, Южно-Сахалинск г., Ленина ул, 105, А,
16	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1106501003730 14.05.2010
<b>Сведения об учете в налоговом органе</b>		
17	ИНН	6501218344
18	КПП	650101001
19	Дата постановки на учет	14.05.2010
20	Наименование налогового органа	Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 1 по Сахалинской области

21	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2106501069607 14.05.2010
<b>Сведения о регистрации в качестве страхователя в территориальном органе Пенсионного фонда Российской Федерации</b>		
22	Регистрационный номер	074001056976
23	Дата регистрации	19.05.2010
24	Наименование территориального органа Пенсионного фонда	Государственное учреждение - Управление Пенсионного фонда Российской Федерации в г. Южно-Сахалинске Сахалинской области
25	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2106501076890 24.05.2010
<b>Сведения о регистрации в качестве страхователя в исполнительном органе Фонда социального страхования Российской Федерации</b>		
26	Регистрационный номер	650020240765001
27	Дата регистрации	18.05.2010
28	Наименование исполнительного органа Фонда социального страхования	Государственное учреждение - Сахалинское региональное отделение фонда социального страхования Российской Федерации
29	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2106501077087 24.05.2010
<b>Сведения об уставном капитале (складочном капитале, уставном фонде, паевых взносах)</b>		
30	Вид	УСТАВНЫЙ КАПИТАЛ
31	Размер (в рублях)	10000
32	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1106501003730 14.05.2010
<b>Сведения о лице, имеющем право без доверенности действовать от имени юридического лица</b>		
33	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ сведений о данном лице	1106501003730 14.05.2010
34	Фамилия	СИН
35	Имя	ВАЛЕРИЙ
36	Отчество	СЕОКУВИЧ
37	ИНН	650301082950
38	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1106501003730 14.05.2010
39	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи об исправлении технической ошибки в указанных сведениях	2106501084370 07.06.2010
40	Должность	Директор
41	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1106501003730 14.05.2010
<b>Сведения об учредителях (участниках) юридического лица</b>		
42	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ сведений о данном лице	2166501138461 07.04.2016
43	Фамилия	СОН
44	Имя	ОК СУН

45	ИНН	650101473918
46	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2166501138461 07.04.2016
47	Номинальная стоимость доли (в рублях)	10000
48	Размер доли (в процентах)	100
49	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2166501138461 07.04.2016
<b>Сведения о видах экономической деятельности по Общероссийскому классификатору видов экономической деятельности (ОКВЭД ОК 029-2014 КДЕС. Ред. 2)</b>		
<b>Сведения об основном виде деятельности</b>		
50	Код и наименование вида деятельности	49.41 Деятельность автомобильного грузового транспорта
51	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2176501073483 03.04.2017
<b>Сведения о дополнительных видах деятельности</b>		
1		
52	Код и наименование вида деятельности	41.2 Строительство жилых и нежилых зданий
53	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1106501003730 14.05.2010
2		
54	Код и наименование вида деятельности	43.12 Подготовка строительной площадки
55	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2176501073483 03.04.2017
3		
56	Код и наименование вида деятельности	43.2 Производство электромонтажных, санитарно-технических и прочих строительно-монтажных работ
57	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1106501003730 14.05.2010
4		
58	Код и наименование вида деятельности	43.3 Работы строительные отделочные
59	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1106501003730 14.05.2010
5		
60	Код и наименование вида деятельности	43.99 Работы строительные специализированные прочие, не включенные в другие группировки
61	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1106501003730 14.05.2010
6		
62	Код и наименование вида деятельности	45.20 Техническое обслуживание и ремонт автотранспортных средств
63	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2176501037667 23.01.2017

## ЕДИНЫЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕЕСТР ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ

## Сведения о юридическом лице

## ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "САКО КОНТРАКШН"

ОГРН 1046500617690

ИНН/КПП 6501149002/650101001

по состоянию на 01.11.2018

№ п/п	Наименование показателя	Значение показателя
1	2	3
<b>Наименование</b>		
1	Полное наименование	ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "САКО КОНТРАКШН"
2	Сокращенное наименование	ООО "САКО КОНТРАКШН" ← LLC "Sako Kontrakshn"
3	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1046500617690 29.04.2004
<b>Адрес (место нахождения)</b>		
4	Почтовый индекс	693000
5	Субъект Российской Федерации	ОБЛАСТЬ САХАЛИНСКАЯ
6	Город (волость и т.п.)	ГОРОД ЮЖНО-САХАЛИНСК ←
7	Улица (проспект, переулок и т.д.)	УЛИЦА ПОЛЕВАЯ
8	Дом (владение и т.п.)	10
9	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1046500617690 29.04.2004
<b>Сведения о регистрации</b>		
10	Способ образования	Создание юридического лица
11	ОГРН	1046500617690
12	Дата регистрации	29.04.2004
13	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1046500617690 29.04.2004
<b>Сведения о регистрирующем органе по месту нахождения юридического лица</b>		
14	Наименование регистрирующего органа	Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 1 по Сахалинской области
15	Адрес регистрирующего органа	693020, Южно-Сахалинск г., Ленина ул, 105, А,
16	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1046500617690 29.04.2004
<b>Сведения об учете в налоговом органе</b>		
17	ИНН	6501149002
18	КПП	650101001
19	Дата постановки на учет	07.05.2004
20	Наименование налогового органа	Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 1 по Сахалинской области

21	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	07.05.2004
<b>Сведения о регистрации в качестве страхователя в территориальном органе Пенсионного фонда Российской Федерации</b>		
22	Регистрационный номер	074001091194
23	Дата регистрации	21.07.2004
24	Наименование территориального органа Пенсионного фонда	Государственное учреждение - Управление Пенсионного фонда Российской Федерации в г. Южно-Сахалинске Сахалинской области
25	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	02.10.2004
<b>Сведения о регистрации в качестве страхователя в исполнительном органе Фонда социального страхования Российской Федерации</b>		
26	Регистрационный номер	650015078065001
27	Дата регистрации	19.07.2004
28	Наименование исполнительного органа Фонда социального страхования	Государственное учреждение - Сахалинское региональное отделение Фонда социального страхования Российской Федерации
29	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	02.10.2004
<b>Сведения об уставном капитале (складочном капитале, уставном фонде, паевых взносах)</b>		
30	Вид	УСТАВНЫЙ КАПИТАЛ
31	Размер (в рублях)	10000
32	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1046500617690 29.04.2004
<b>Сведения о лице, имеющем право без доверенности действовать от имени юридического лица</b>		
33	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ сведений о данном лице	2096501041041 27.03.2009
34	Фамилия	КИМ
35	Имя	ЕН Э
36	ИНН	650101131600
37	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2146501091273 17.10.2014
38	Должность	ДИРЕКТОР
39	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2146501091273 17.10.2014
<b>Сведения об учредителях (участниках) юридического лица</b>		
<b>1</b>		
40	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ сведений о данном лице	1046500617690 29.04.2004
41	Фамилия	КИМ
42	Имя	ЕН Э
43	ИНН	650101131600
44	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2146501091273 17.10.2014

45	Номинальная стоимость доли (в рублях)	2000
46	Размер доли (в процентах)	20
47	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2146501091273 17.10.2014
<b>2</b>		
48	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ сведений о данном лице	1046500617690 29.04.2004
49	Фамилия	СОН
50	Имя	ЧАН ДИН
51	ИНН	650109976889
52	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2186501096043 12.04.2018
53	Номинальная стоимость доли (в рублях)	8000
54	Размер доли (в процентах)	80
55	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2136501104023 18.10.2013
<b>Сведения о видах экономической деятельности по Общероссийскому классификатору видов экономической деятельности (ОКВЭД ОК 029-2014 КДЕС. Ред. 2)</b>		
<b>Сведения об основном виде деятельности</b>		
56	Код и наименование вида деятельности	42.11 Строительство автомобильных дорог и автомагистралей
57	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2176501068049 24.03.2017
<b>Сведения о дополнительных видах деятельности</b>		
<b>1</b>		
58	Код и наименование вида деятельности	41.20 Строительство жилых и нежилых зданий
59	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2176501068049 24.03.2017
<b>2</b>		
60	Код и наименование вида деятельности	42.21 Строительство инженерных коммуникаций для водоснабжения и водоотведения, газоснабжения
61	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2176501068049 24.03.2017
<b>3</b>		
62	Код и наименование вида деятельности	43.12 Подготовка строительной площадки
63	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2176501068049 24.03.2017
<b>4</b>		
64	Код и наименование вида деятельности	46.73 Торговля оптовая лесоматериалами, строительными материалами и санитарно-техническим оборудованием
65	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1046500617690 29.04.2004

Surname: Son

### Annex 64: Additional information linking LLC “SAKORENMA” to LLC “VITAL”, LLC “PRESTIZHSTROI”, and LLC “SAKO KONTRAKSHN”

https://trudvsem.ru/company/1036500601642

Меню

Деловые люди в соцсети skillsnet Присоединяйся!

Работа в России  
Общероссийская база вакансий  
TRUDVSEM.RU

Версия для слабовидящих

г. Москва

Соискатель Работодатель

Войти

LLC Construction → Общество с ограниченной ответственностью Строительная фирма СакоРенма

sakorenma@yandex.ru

Вакансии компании [Посмотреть все вакансии компании](#)

[Производство \(3\)](#)

[Строительство, ремонт, стройматериалы, недвижимость \(6\)](#)

Роструд Минтруд России Федеральный портал управленческих кадров Онлайнинспекция.рф

Соотечественники Торгово-промышленная палата РФ Роспотребнадзор

Государственная служба занятости Республики Беларусь

© Федеральная служба по труду и занятости — rostrud.ru  
При копировании информации — ссылка на trudvsem.ru обязательна.


Меры безопасности Техническая поддержка

Source: Federal state information system of the Federal Service for Labor and Employment, <https://trudvsem.ru>



https://trudvsem.ru/company/1036500601213

Меню

Деловые люди в соцсети  Присоединяйся!

Работа в России  
Общероссийская база вакансий  
TRUDVSEM.RU

г. Москва

Соискатель Работодатель

Войти

Версия для слабовидящих


LLC "Vital" → Общество с ограниченной ответственностью "Витал"


sakorenma@yandex.ru

Вакансии компании [Посмотреть все вакансии компании](#)


[Производство \(6\)](#)

[Строительство, ремонт, стройматериалы, недвижимость \(11\)](#)



[Роструд](#) [Минтруд России](#) [Федеральный портал управленческих кадров](#) [Онлайнинспекция.рф](#)  
[Соотечественники](#) [Торгово-промышленная палата РФ](#) [Роспотребнадзор](#)  
 [Государственная служба занятости Республики Беларусь](#)

© Федеральная служба по труду и занятости — [rostrud.ru](#)  
При копировании информации — ссылка на [trudvsem.ru](#) обязательна.

Меры безопасности  [Техническая поддержка](#)

Source: Federal state information system of the Federal Service for Labor and Employment, <https://trudvsem.ru>

https://trudvsem.ru/company/1106501003730

Меню

Деловые люди в соцсети skillsnet Присоединяйся!

Работа в России  
Общероссийская база вакансий  
TRUDVSEM.RU

г. Москва

Соискатель Работодатель

Версия для слабовидящих


Войти

LLC "PrestizhStroi" → Общество с ограниченной ответственностью "ПрестижСтрой"

sakorenma@yandex.ru

### Вакансии компании

Вакансии компании не добавлены



Роструд Минтруд России Федеральный портал управленческих кадров Онлайнинспекция.рф

Соотечественники Торгово-промышленная палата РФ Роспотребнадзор

Государственная служба занятости Республики Беларусь

© Федеральная служба по труду и занятости — rostrud.ru

При копировании информации — ссылка на [trudvsem.ru](https://trudvsem.ru) обязательна.

Меры безопасности Техническая поддержка

Source: Federal state information system of the Federal Service for Labor and Employment, <https://trudvsem.ru>

https://trudvsem.ru/company/1046500617690

Меню

Деловые люди в соцсети skillsnet Присоединяйся!

Работа в России  
Общероссийская база вакансий  
TRUDVSEM.RU

г. Москва

Соискатель Работодатель

Войти


Общество с ограниченной ответственностью "Сако  
Контракшн"


LLC "Sako Kontrakshn"

sakorenma@yandex.ru


Вакансии компании [Посмотреть все вакансии компании](#)

[Строительство, ремонт, стройматериалы, недвижимость \(17\)](#)



[Роструд](#) [Минтруд России](#) [Федеральный портал управленческих кадров](#) [Онлайнинспекция рф](#)  
[Соотечественники](#) [Торгово-промышленная палата РФ](#) [Роспотребнадзор](#)  
 [Государственная служба занятости Республики Беларусь](#)

© Федеральная служба по труду и занятости — [rostrud.ru](#)  
При копировании информации — ссылка на [trudvsem.ru](#) обязательна.

Меры безопасности  [Техническая поддержка](#)

Source: Federal state information system of the Federal Service for Labor and Employment, <https://trudvsem.ru>

## Annex 65: Registry documents for two GENCO Representative Offices in the Russian Federation and relevant Court documents

### 1. Registry documents for GENCO Representative office in Vladivostok

**ВЫПИСКА  
ИЗ ГОСУДАРСТВЕННОГО РЕЕСТРА АККРЕДИТОВАННЫХ ФИЛИАЛОВ,  
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВ ИНОСТРАННЫХ ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ**

26.10.2018

№ 99651800036654

Настоящая выписка содержит сведения о филиале (представительстве)

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО КОРЕЙСКОГО ГЕНЕРАЛЬНОГО ОБЩЕСТВА ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ ЗА  
РУБЕЖОМ "ЗЕНКО" (КНДР), Г. ВЛАДИВОСТОК**

(полное наименование филиала, представительства)

иностранного юридического лица

**КОРЕЙСКОЕ ГЕНЕРАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ ЗА РУБЕЖОМ "ЗЕНКО"  
(КНДР)**

(полное наименование иностранного юридического лица)

НЗА 20150022387

включенные в государственный реестр аккредитованных филиалов, представительств иностранных юридических лиц по состоянию на 26.10.2018

№ п/п	Наименование показателя	Значение показателя	
1	2	3	
<b>Сведения об иностранном юридическом лице</b>			
<b>Наименование</b>			
1	Полное наименование	КОРЕЙСКОЕ ГЕНЕРАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ ЗА РУБЕЖОМ "ЗЕНКО" (КНДР)	
2	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	02.06.2017	
<b>Адрес в стране регистрации (инкорпорации)</b>			
3	Код и наименование страны регистрации (инкорпорации)	408, Корейская Народно-Демократическая Республика	Korean General Corporation for Construction
4	Адрес в стране регистрации (инкорпорации)	КНДР, Г. ПХЕНЬЯН, Р-ОН ТЭДОНГАН, КВАРТАЛ РЫНРА	
5	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	02.06.2017	408, Democratic People's
<b>Сведения о регистрации в стране регистрации (инкорпорации)</b>			
6	Наименование регистрирующего органа	КОМИТЕТ ПО СОДЕЙСТВИЮ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ КНДР	DPRK, City of Pyongyang, Taedonggano
7	Регистрационный номер	61-35	

Выписка из РАФП  
26.10.2018 22:42

НЗА 20150022387

Страница 1 из 4

8	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	02.06.2017
<b>Сведения о коде налогоплательщика в стране регистрации (инкорпорации)</b>		
9	Код налогоплательщика или его аналог	S-022
10	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	02.06.2017
<b>Сведения об уставном капитале</b>		
11	Размер (код валюты)	1 263 782 895 000.00 (408 - Северокорейская вона)
12	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	02.06.2017
<b>Сведения о филиале, представительстве иностранного юридического лица на территории Российской Федерации</b>		
13	Вид обособленного подразделения	2, Представительство иностранного юридического лица
<b>Наименование</b>		
14	Полное наименование	ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО КОРЕЙСКОГО ГЕНЕРАЛЬНОГО ОБЩЕСТВА ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ ЗА РУБЕЖОМ "ЗЕНКО" (КНДР), Г. ВЛАДИВОСТОК
15	Сокращенное наименование	ПКГО "ЗЕНКО" (КНДР), Г. ВЛАДИВОСТОК
16	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	02.06.2017
<b>Адрес (место нахождения) на территории Российской Федерации</b>		
17	Сведения об адресе (месте нахождения)	690910, ПРИМОРСКИЙ КРАЙ, ВЛАДИВОСТОК ГОРОД, ТРУДОВОЕ ПОСЕЛОК, ПОРТ-АРТУРСКАЯ УЛИЦА, ДОМ 76
18	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	02.06.2017
<b>Сведения об аккредитации филиала, представительства</b>		
19	Номер записи об аккредитации (НЗА)	20150022387
20	Дата аккредитации (внесения сведений об аккредитации в РАФП)	24.03.2015
21	Налоговый орган, уполномоченный на аккредитацию филиалов, представительств иностранных юридических лиц	7747, Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 47 по г.Москве

690910,  
Primorski Krai,  
Vladivostok  
City, Trudovoe

22	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	24.03.2015
<b>Сведения об учете в налоговом органе</b>		
23	Идентификационный номер налогоплательщика (ИНН)	9909159891
24	Код причины постановки на учет (КПП)	254392001
25	Дата постановки на учет	02.06.2017
26	Наименование налогового органа	2543, Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 12 по Приморскому краю
27	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	07.06.2017
<b>Сведения о руководителе филиала, представительства в Российской Федерации</b>		
28	Фамилия	КО
29	Имя	БЮНГИЛЬ
30	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	02.06.2017
<b>Сведения о численности иностранных граждан, являющихся работниками филиала, представительства</b>		
31	Численность иностранных работников	12
32	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	06.02.2018
<b>Сведения о видах экономической деятельности филиала, представительства в Российской Федерации по Общероссийскому классификатору видов экономической деятельности (ОКВЭД ОК 029-2014 КДЕС. Ред. 2)</b>		
<b>Сведения об основном виде экономической деятельности</b>		
33	Код и наименование вида деятельности	73.20 Исследование конъюнктуры рынка и изучение общественного мнения
34	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	02.06.2017

Surname: Ko

Number of foreign workers: 12

Выписка сформирована с использованием интерактивного сервиса «Государственный реестр аккредитованных филиалов и представительств иностранных юридических лиц», размещенного на официальном сайте ФНС России в сети Интернет по адресу: <https://service.nalog.ru/rafp/>

## 2. Registry documents for GENCO Representative office in Khasan

**ВЫПИСКА  
ИЗ ГОСУДАРСТВЕННОГО РЕЕСТРА АККРЕДИТОВАННЫХ ФИЛИАЛОВ,  
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВ ИНОСТРАННЫХ ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ**

26.10.2018

№ 99651800036655

Настоящая выписка содержит сведения о филиале (представительстве)

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО КОРЕЙСКОГО ГЕНЕРАЛЬНОГО ОБЩЕСТВА ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ ЗА  
РУБЕЖОМ "ЗЕНКО" (КНДР), П.ХАСАН, ПРИМОРСКИЙ КРАЙ**

(полное наименование филиала, представительства)

иностранным юридическим лица

**КОРЕЙСКОЕ ГЕНЕРАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ ЗА РУБЕЖОМ "ЗЕНКО"  
(КНДР)**

(полное наименование иностранного юридического лица)

НЗА 20150028184

включенные в государственный реестр аккредитованных филиалов, представительств иностранных юридических лиц по состоянию на 26.10.2018

№ п/п	Наименование показателя	Значение показателя
1	2	3
<b>Сведения об иностранном юридическом лице</b>		
<b>Наименование</b>		
1	Полное наименование	КОРЕЙСКОЕ ГЕНЕРАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ ЗА РУБЕЖОМ "ЗЕНКО" (КНДР)
2	Сокращенное наименование	КГО "ЗЕНКО"
3	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	05.10.2016
<b>Адрес в стране регистрации (инкорпорации)</b>		
4	Код и наименование страны регистрации (инкорпорации)	408, Корейская Народно-Демократическая Республика
5	Адрес в стране регистрации (инкорпорации)	КНДР, Г. ПХЕНЬЯН, Р-ОН ТЭДОНГАН, КВАРТАЛ РЫНРА
6	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	05.10.2016
<b>Сведения о регистрации в стране регистрации (инкорпорации)</b>		
7	Наименование регистрирующего органа	КОМИТЕТ ПО СОДЕЙСТВИЮ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ КНДР
8	Регистрационный номер	61-35

Korean General  
Corporation for  
Construction

408, Democratic  
People's

DPRK, City of  
Pyongyang,  
Taedonggana

9	Особенности режима регистрации	НЕ ИМЕЕТСЯ
10	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	05.10.2016
<b>Сведения о коде налогоплательщика в стране регистрации (инкорпорации)</b>		
11	Код налогоплательщика или его аналог	S-022
12	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	05.10.2016
<b>Сведения об уставном капитале</b>		
13	Размер (код валюты)	1 263 782 895 000.00 (408 - Северокорейская вона)
14	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	05.10.2016
<b>Сведения о филиале, представительстве иностранного юридического лица на территории Российской Федерации</b>		
15	Вид обособленного подразделения	2, Представительство иностранного юридического лица
<b>Наименование</b>		
16	Полное наименование	ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО КОРЕЙСКОГО ГЕНЕРАЛЬНОГО ОБЩЕСТВА ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ ЗА РУБЕЖОМ "ЗЕНКО" (КНДР), П.ХАСАН, ПРИМОРСКИЙ КРАЙ
17	Сокращенное наименование	ПКГО "ЗЕНКО" (КНДР), П. ХАСАН, ПРИМОРСКИЙ КРАЙ
18	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	05.10.2016
<b>Адрес (место нахождения) на территории Российской Федерации</b>		
19	Сведения об адресе (месте нахождения)	692730, ПРИМОРСКИЙ КРАЙ, ХАСАНСКИЙ РАЙОН, ХАСАН ПОСЕЛОК ГОРОДСКОГО ТИПА, ЛИНЕЙНАЯ УЛИЦА, ДОМ 2
20	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	22.08.2017
<b>Сведения об аккредитации филиала, представительства</b>		
21	Номер записи об аккредитации (НЗА)	20150028184
22	Дата аккредитации (внесения сведений об аккредитации в РАФП)	26.03.2015

692730,  
Primorski Krai,  
Khasanski  
Region, Khasan



23	Налоговый орган, уполномоченный на аккредитацию филиалов, представительств иностранных юридических лиц	7747, Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 47 по г.Москве
24	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	26.03.2015
<b>Сведения об учете в налоговом органе</b>		
25	Идентификационный номер налогоплательщика (ИНН)	9909159891
26	Код причины постановки на учет (КПП)	253151001
27	Дата постановки на учет	29.10.2007
28	Наименование налогового органа	2502, Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 10 по Приморскому краю
29	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	15.06.2016
<b>Сведения о руководителе филиала, представительства в Российской Федерации</b>		
30	Фамилия	ЧВЭ
31	Имя	СОН ИР
32	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	22.08.2017
<b>Сведения о численности иностранных граждан, являющихся работниками филиала, представительства</b>		
33	Численность иностранных работников	5
34	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	05.10.2016
<b>Сведения о видах экономической деятельности филиала, представительства в Российской Федерации по Общероссийскому классификатору видов экономической деятельности (ОКВЭД ОК 029-2014 КДЕС. Ред. 2)</b>		
<b>Сведения об основном виде экономической деятельности</b>		
35	Код и наименование вида деятельности	73.20 Исследование конъюнктуры рынка и изучение общественного мнения
36	Дата внесения в РАФП записи, содержащей указанные сведения	05.10.2016
<b>Сведения об иных видах экономической деятельности</b>		
<b>1</b>		

Surname: Chve

Number of

3. Official court documents from the Russian Federation referencing the head of a representative office for GENCO in Russia by the initials K.Y. These correspond to those of Ko Yongil, the registered director of GENCO's representation in Vladivostok.

АРТЕМОВСКИЙ ГОРОДСКОЙ СУД  
ПРИМОРСКОГО КРАЯ

ЭКОНОМИКА - ТЕРРИТОРИАЛЬНАЯ ПОДСУБЪЕКТНОСТЬ - КАЛЬКУЛЯТОР ГОСПОШЛИНЫ -

ДЕЛА В ПРОИЗВОДСТВЕ СУДА

Список дел, назначенных к слушанию на

[Получить информацию по делу](#)  
[Вернуться к списку дел](#)

Уголовные дела

ДЕЛО № 1-418/2018

...

- 42 402 (сорок две тысячи четыреста два) доллара США - передать главе представительства Корейского генерального общества по строительству за рубежом «<данные изъяты>» (КНДР) К.Ы. (для возвращения законным владельцам).

- 42402 (forty-two thousand four hundred and two) US dollars – transfer to head of the representative office of the Korean General Corporation for Construction Abroad <data removed> (DPRK) K.Y. (for return to the rightful owners).

2006-2018 «Государственная автоматизированная система Российской Федерации «Правосудие»

Source: Artemovski City Court of Primorski Krai, [https://artemovskiy--prm.sudrf.ru/modules.php?name=sud\\_delo&name\\_op=case&\\_id=148809085&\\_deloId=1540006&\\_caseType=0&\\_new=0&srv\\_num=1](https://artemovskiy--prm.sudrf.ru/modules.php?name=sud_delo&name_op=case&_id=148809085&_deloId=1540006&_caseType=0&_new=0&srv_num=1)

**Annex 66: Company information for entities registered with the Russian translation for GENCO ('ZENKO') and are owned—in whole or in part—by DPRK nationals, and have received authorization to employ DPRK nationals**

Company name	Tax identification number	Registered Address	Associated individuals	Contact information
LLC "ZENKO" (OOO "ЗЕНКО")	7204162965	24A ulitsa Svetlaya, Tyumen, Tyumenskaya Oblast, Russia	<p>Pak Gvan Min (ПАК ГВАН МИН)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Role: director</li> <li>- Nationality: unknown</li> <li>- Tax identification number: 723020846617</li> </ul> <p>Kim Gvan Ir (КИМ ГВАН ИР)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Role: owner</li> <li>- Nationality: DPRK</li> <li>- Tax identification number: unknown</li> </ul> <p>Kim Men Kho (КИМ МЕН ХО)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Role: contact on job posting</li> <li>- Nationality: unknown</li> <li>- Tax identification number: unknown</li> </ul>	<p><u>Telephone numbers</u></p> <p>+7 (345) 2757212 +7 (345) 2297166 +7 (345) 2699249 +7 (982) 9477543</p> <p><u>Email addresses</u></p> <p>genco-37@list.ru 4bkb@bk.ru</p>
LLC "ZENKO-15" (OOO "ЗЕНКО-15")	2536133013	Office 411, 1 ulitsa Pionerskaya, Vladivostok, Primorski Krai, Russia	<p>Kim Sen Guk (КИМ СЕН ГУК)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Role: director</li> <li>- Nationality: unknown</li> <li>- Tax identification number: 253614442780</li> </ul> <p>Kim Tong O (КИМ ТОНГ О)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Role: owner</li> <li>- Nationality: DPRK</li> <li>- Tax identification number: unknown</li> </ul> <p>Pak Chen Sik (ПАК ЧЕН СИК)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Role: contact on job posting</li> <li>- Nationality: unknown</li> <li>- Tax identification number unknown</li> </ul>	<p><u>Telephone numbers</u></p> <p>+7 (914) 7350156 +7 (423) 2762279 +7 (423) 2716707</p> <p><u>Email addresses</u></p> <p>pa.stroy@mail.ru e.gutman@vdc.ru</p>
LLC "ZENKO-39" (OOO "ЗЕНКО-39")	2308160794	2/1 ulitsa im Bogdana Khmel'nitskogo, Krasndar, Krasnodarski Krai, Russia	<p>Ryu Chkhun Ren (РЮ ЧХУН РЁН)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Role: director</li> <li>- Nationality: unknown</li> <li>- Tax identification number: 231133389520</li> </ul> <p>Chan Chin Men (ЧАН ЧИН МЕН)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Role: co-owner</li> <li>- Nationality: DPRK</li> <li>- Tax identification number: unknown</li> </ul> <p>Chen Gen Cher (ЧЕН ГЕН ЧЕР)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Role: co-owner</li> <li>- Nationality: DPRK</li> <li>- Tax identification number: unknown</li> </ul>	<p><u>Telephone numbers</u></p> <p>+7 (861) 5866425 +7 (861) 8862992 +7 (905) 4953597 +7 (961) 5866425 +7 (918) 1383996</p> <p><u>Email addresses</u></p> <p>genco39@mail.ru</p>
LLC "ZENKO-21" (OOO "ЗЕНКО-21")	2508064689	13A ulitsa Malinovskogo, Nakhodka, Primorski Krai, Russia	<p>Kan Sen Kho (КАН СЕН ХО)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Role: director</li> <li>- Nationality: unknown</li> <li>- Tax identification number: 250821723134</li> </ul> <p>Kim Sen Khvan (КИМ СЕН ХВАН)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Role: co-owner</li> <li>- Nationality: DPRK</li> <li>- Tax identification number: unknown</li> </ul> <p>Kim Cher Min</p>	<p><u>Telephone numbers</u></p> <p>+7 (423) 6642332 +7 (902) 0606907 +7 (4236) 712327</p> <p><u>Email addresses</u></p> <p>zerou333@gmail.com</p>

			(КИМ ЧЕР МИН) - Role: co-owner - Nationality: DPRK - Tax identification number: unknown Li Syn Ir (ЛИ СЫН ИР) - Role: co-owner - Nationality: DPRK - Tax identification number: unknown	
--	--	--	---	--

Source: Unified State Register of Legal Entities; SPARK; Trudvsem

## Annex 67: Documents showing LLC “ZENKO”, LLC “ZENKO-15”, LLC “ZENKO-39”, and LLC “ZENKO-21” to be owned by DPRK nationals



OOO "ZENKO" (INN 7204162965 · OGRN T107232043490), 14/11/2018 23:25 MSK

### Shareholders, EGRUL

#### EGRUL

Name, description	Address	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %	Date entered in EGRUL
Kim Gvan Ir	—	15 000	100.00	10.03.2016

**History of changes**

Name, description	Address	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %	Date entered in EGRUL
Kim Gvan Ir	—	10 000	66.67	04.04.2012
Pak Ton Gyun	—	5 000	33.33	04.04.2012
Kim Gvan Ir	—	10 000	66.67	12.10.2011
Kim Chkhun Ik	—	5 000	33.33	14.12.2010
Kim Gvan Ir	—	5 000	33.33	14.12.2010

#### Rosstat

Last updated on : 06.08.2018

Name, description	Address / Comment	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %
INOSTR.GRAZHDANIN (1)	—	15 000	100.00

#### History of changes

Name, description	Address / Comment	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %	Last updated on
Grazhdane Korei	KOREYA, NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA	15 000	100.00	06.04.2012
Grazhdanin Korei	KOREYA, NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA	10 000	100.00	26.03.2012
Kim Gvan Ir	KOREYA, NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA	10 000	100.00	13.10.2011
Kim Chkhun Ik	KOREYA, NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA	5 000	50.00	01.01.2011
Kim Gvan Ir	KOREYA, NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA	5 000	50.00	01.01.2011



## Shareholders, EGRUL

### EGRUL

Name, description	Address	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %	Date entered in EGRUL
Kim Tong O	—	25 000	100.00	13.06.2018

### History of changes

Name, description	Address	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %	Date entered in EGRUL
Pak Chen Sik	—	25 000	100.00	22.11.2016
Kim Yn Khek	—	12 500	50.00	17.06.2015
Pak Chen Sik	—	12 500	50.00	17.06.2015
Yu En Nam	—	10 000	50.00	27.04.2012
Kim Cher En	—	10 000	50.00	26.04.2011
Li San Cher	—	10 000	50.00	25.08.2009
Tsoi In Guk	—	10 000	50.00	25.08.2009
Khvan En Gi	—	10 000	50.00	09.04.2009
Kim Sen Nam	—	—	—	12.05.2006
Lim En Nam	—	—	—	12.05.2006
Kim Sen Nam	—	10 000	50.00	28.03.2003
Lim En Nam	—	10 000	50.00	28.03.2003

### Rosstat

Last updated on : 29.10.2018

Name, description	Address / Comment	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %
GRAZHDANIN KOREYA, NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA* KOREISKAYA NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA (1)	—	25 000	100.00

### History of changes

Name, description	Address / Comment	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %	Last updated on
Grazhdane KNDR (2)	KOREYA, NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA	20 000	100.00	31.01.2013
Grazhdani KNDR (2)	KOREYA, NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA	20 000	100.00	05.12.2011
LI SUN CHER	KOREYA, NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA	10 000	50.00	30.06.2009

## Shareholders, EGRUL

### EGRUL

Name, description	Address	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %	Date entered in EGRUL
Chan Chin Men	—	5 000	50.00	14.04.2010
Chen Gen Cher	—	5 000	50.00	14.04.2010

### Rosstat

Last updated on : 24.10.2018

Name, description	Address / Comment	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %
Citizens of Russia (1)	—	5 000	50.00
GRAZHDANIN KOREYA, NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA^KOREISKAYA NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA (1)	—	5 000	50.00

### History of changes

Name, description	Address / Comment	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %	Last updated on
Citizens of Russia, имеющий постоянное местожительство за границей	—	5 000	50.00	16.09.2016
GRAZHDANIN ROSSII, IMEYUSHCHI POSTOYANNOE MESTOZHITELSTVO ZA GRANITSEI (1)	—	5 000	50.00	05.05.2016
Grazhdanin Korei	KNDR	5 000	50.00	16.04.2015
Grazhdanin Rossii, postoyanno prozhivayushchie za granitsej	—	5 000	50.00	16.04.2015
Grazhdane Korei (2)	KNDR	10 000	100.00	23.10.2013
Grazhdane (2) - KITAI	KITAI	10 000	100.00	30.11.2012
Chan Chin Men	KITAI	5 000	50.00	30.09.2009
Chen Gen Cher	KITAI	5 000	50.00	30.09.2009



## Shareholders, EGRUL

### EGRUL

Name, description	Address	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %	Date entered in EGRUL
Li Syn Ir	—	9 000	47.40	24.11.2009
Kim Cher Min	—	5 000	26.30	24.11.2009
Kim Sen Khvan	—	5 000	26.30	24.11.2009

### History of changes

Name, description	Address	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %	Date entered in EGRUL
Kim Khun	—	9 000	47.37	12.09.2008
Tsoi Bon Chkhor	—	5 000	26.32	12.09.2008
Tsoi Chen Gir	—	5 000	26.32	12.09.2008
Kim Khun	—	19 000	100.00	20.07.2004

### Rosstat

Last updated on : 06.08.2018

Name, description	Address / Comment	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %
GRAZHDANE KOREYA, NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA^KOREISKAYA NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA (3)	—	19 000	100.00

### History of changes

Name, description	Address / Comment	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %	Last updated on
GRAZHDANE KOREYA, NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA^KOREISKAYA NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA (3)	—	19 000	50.00	29.03.2016
GRAZHDANIN KITAI^KITAISKAYA NARODNAYA RESPUBLIKA (1)	—	19 000	50.00	29.03.2016
Grazhdane Korei (5)	KOREYA, NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA	29 000	100.00	19.11.2012
Grazhdane Korei (3)	KOREYA, NARODNO-DEMOKRATICHESKAYA RESPUBLIKA	19 000	100.00	20.01.2012



### Annex 68: Authorizations to hire DPRK laborers awarded to LLC “ZENKO”, LLC “ZENKO-15”, LLC “ZENKO-39”, and LLC “ZENKO-21” in 2018

						Number of			Country		
ООО Зенко	625056, Тюменская область, г. Тюмень, ул. Светлая 24/а	7204162965	43.99	Бетонщик	11196	8	Корея, народно-демократическая республика	408	Korea, Democratic		
ООО Зенко	625056, Тюменская область, г. Тюмень, ул. Светлая 24/а	7204162965	43.39	Каменщик	12680	5	Корея, народно-демократическая республика	408			
ООО Зенко	625056, Тюменская область, г. Тюмень, ул. Светлая 24/а	7204162965	41.20	Штукатур	19727	28	Корея, народно-демократическая республика	408			

Source: Russian Ministry of Labor, <https://rosmintrud.ru/docs/mintrud/orders/1330>

ООО Зенко-15	г. Владивосток, ул. Жариковская, д.13	2536133013	41.20	Арматурщик	11122	2	Корея, народно-демократическая республика	408		
ООО Зенко-15	г. Владивосток, ул. Жариковская, д.13	2536133013	41.20	Бетонщик	11196	4	Корея, народно-демократическая республика	408		
ООО Зенко-15	г. Владивосток, ул. Жариковская, д.13	2536133013	41.20	Каменщик	12680	2	Корея, народно-демократическая республика	408		
ООО Зенко-15	г. Владивосток, ул. Жариковская, д.13	2536133013	41.20	Облицовщик-плиточник	15220	1	Корея, народно-демократическая республика	408		
ООО Зенко-15	г. Владивосток, ул. Жариковская, д.13	2536133013	41.20	Плотник	16671	1	Корея, народно-демократическая республика	408		
ООО Зенко-15	г. Владивосток, ул. Жариковская, д.13	2536133013	41.20	Штукатур	19727	1	Корея, народно-демократическая республика	408		
ООО Зенко-15	г. Владивосток, ул. Жариковская, д.13	2536133013	41.20	Переводчик	25531	1	Корея, народно-демократическая республика	408		
ООО Зенко-15	г. Владивосток, ул. Жариковская, д.13	2536133013	41.20	Производитель работ (прораб) (в строительстве)	25865	1	Корея, народно-демократическая республика	408		
ООО Зенко-15	г. Владивосток, ул. Жариковская, д.13	2536133013	41.20	Руководитель группы (специализированной в прочих отраслях)	26151	1	Корея, народно-демократическая республика	408		

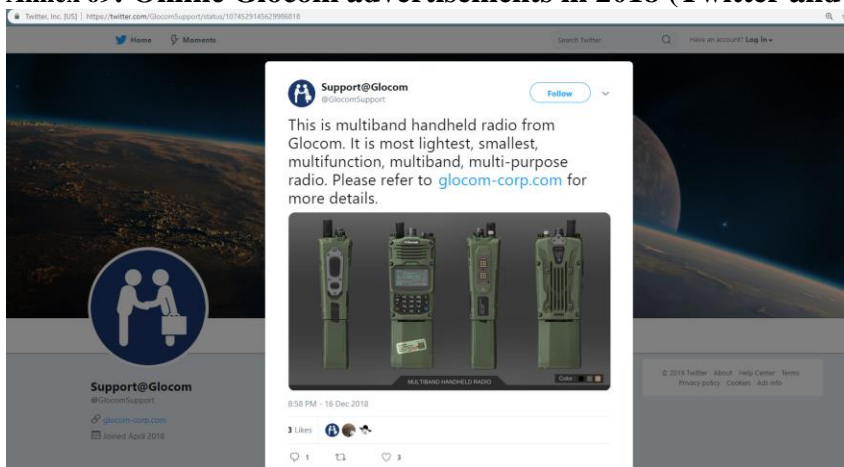
Source: Russian Ministry of Labor, <https://rosmintrud.ru/docs/mintrud/orders/1330>

ООО Зенко-39	350005, г. Краснодар, ул. Богдана Хмельницкого д.2 корпус 1	2308160794	41.20	Арматурщик	11121	26	Корея, народно-демократическая республика	408		
ООО Зенко-39	350005, г. Краснодар, ул. Богдана Хмельницкого д.2 корпус 1	2308160794	41.20	Бетонщик	11196	23	Корея, народно-демократическая республика	408		
ООО Зенко-39	350005, г. Краснодар, ул. Богдана Хмельницкого д.2 корпус 1	2308160794	41.20	Каменщик	12680	51	Корея, народно-демократическая республика	408		
ООО Зенко-39	350005, г. Краснодар, ул. Богдана Хмельницкого д.2 корпус 1	2308160794	41.20	Маляр	13450	23	Корея, народно-демократическая республика	408		
ООО Зенко-39	350005, г. Краснодар, ул. Богдана Хмельницкого д.2 корпус 1	2308160794	41.20	Облицовщик-плиточник	15220	11	Корея, народно-демократическая республика	408		
ООО Зенко-39	350005, г. Краснодар, ул. Богдана Хмельницкого д.2 корпус 1	2308160794	41.20	Шпаклевщик	19690	15	Корея, народно-демократическая республика	408		
ООО Зенко-39	350005, г. Краснодар, ул. Богдана Хмельницкого д.2 корпус 1	2308160794	41.20	Штукатур	19727	21	Корея, народно-демократическая республика	408		
ООО Зенко-39	350005, г. Краснодар, ул. Богдана Хмельницкого д.2 корпус 1	2308160794	41.20	Начальник бригады	24432	2	Корея, народно-демократическая республика	408		

Source: Russian Ministry of Labor, <https://rosmintrud.ru/docs/mintrud/orders/1330>

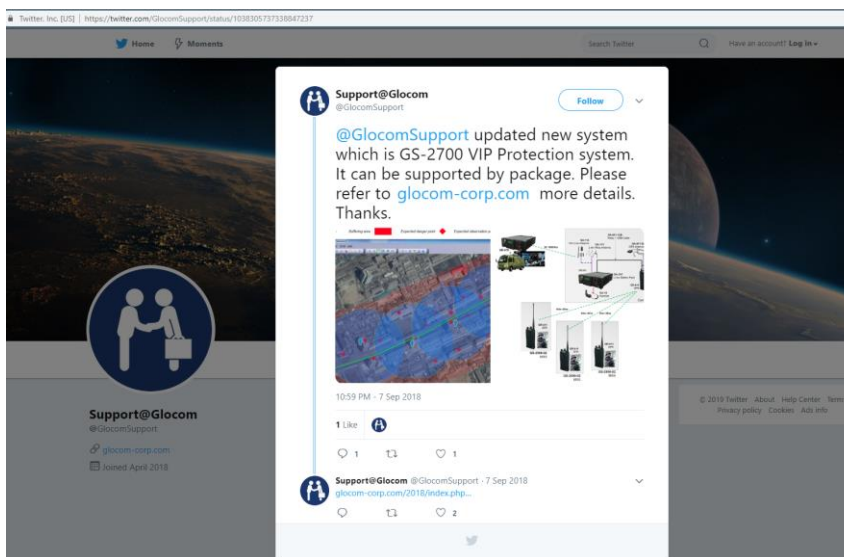
ООО ЗЕНКО-21	Приморский край г. Находка, ул. Малиновского 13 а	2508064689	41	Арматурщик	11121	20	Корея, народно-демократическая республика	408
ООО ЗЕНКО-21	Приморский край г. Находка, ул. Малиновского 13 а	2508064689	41	Бетонщик	11196	20	Корея, народно-демократическая республика	408
ООО ЗЕНКО-21	Приморский край г. Находка, ул. Малиновского 13 а	2508064689	41	Каменщик	12680	10	Корея, народно-демократическая республика	408
ООО ЗЕНКО-21	Приморский край г. Находка, ул. Малиновского 13 а	2508064689	41	Облицовщик-плиточник	15220	10	Корея, народно-демократическая республика	408
ООО ЗЕНКО-21	Приморский край г. Находка, ул. Малиновского 13 а	2508064689	41	Плотник	16671	6	Корея, народно-демократическая республика	408
ООО ЗЕНКО-21	Приморский край г. Находка, ул. Малиновского 13 а	2508064689	41	Штукатур	19727	6	Корея, народно-демократическая республика	408
ООО ЗЕНКО-21	Приморский край г. Находка, ул. Малиновского 13 а	2508064689	41	Переводчик технической литературы	25535	1	Корея, народно-демократическая республика	408
ООО ЗЕНКО-21	Приморский край г. Находка, ул. Малиновского 13 а	2508064689	41	Производитель работ (прораб) (в строительстве)	25865	1	Корея, народно-демократическая республика	408

Source: Russian Ministry of Labor, <https://rosmintrud.ru/docs/mintrud/orders/1330>

**Annex 69: Online Glocom advertisements in 2018 (Twitter and Glocom website)**

Tweet from 16 December 2018. Accessed on 10 January 2019 at <https://twitter.com/GlocomSupport/status/1074529145629986818>

Archived version available at: <https://web.archive.org/save/https://twitter.com/GlocomSupport/status/1074529145629986818>



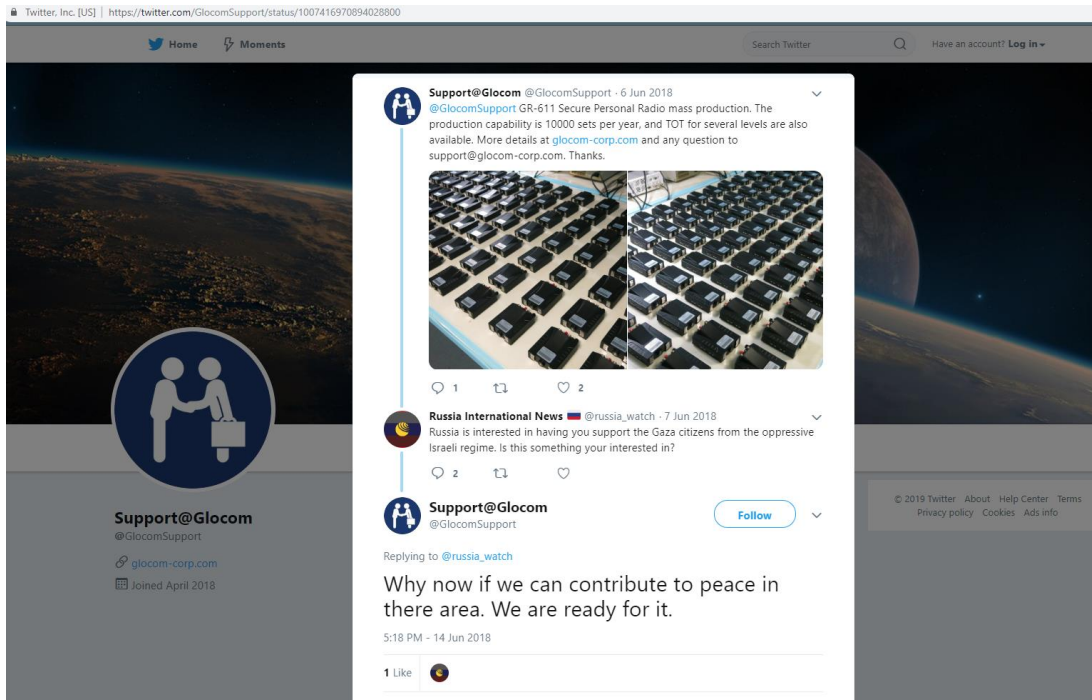
Tweet from 7 September 2018. Accessed at <https://twitter.com/GlocomSupport/status/1038305737338847237> on 10 January 2019.

Archived version available at <https://web.archive.org/web/20190110205253/https://twitter.com/GlocomSupport/status/1038305737338847237>



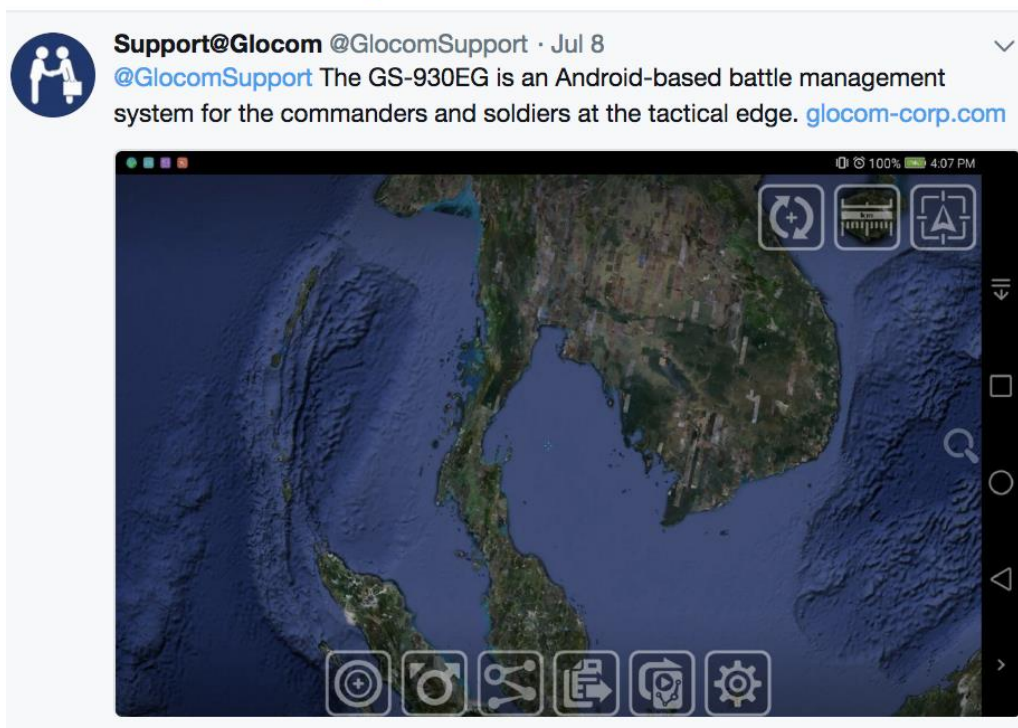
Accessed at <http://www.glocom-corp.com/2018/> on 13 January 2019

Tweet from 6 June 2018. Accessed at <https://twitter.com/GlocomSupport/status/1004600845034389504> on 10 January 2019. Archived version at <https://web.archive.org/save/https://twitter.com/GlocomSupport/status/1004600845034389504>



Tweet from 6 June 2018. Accessed at <https://twitter.com/GlocomSupport/status/1007416970894028800> on 10 January 2019. Archived version at <https://web.archive.org/save/https://twitter.com/GlocomSupport/status/1007416970894028800>

**Tweets**   **Tweets & replies**   **Media**





**Support@Glocom** @GlocomSupport · May 24  
[@GlocomSupport](#) GS-2200 C4I Mobile System, [glocom-corp.com](http://glocom-corp.com)



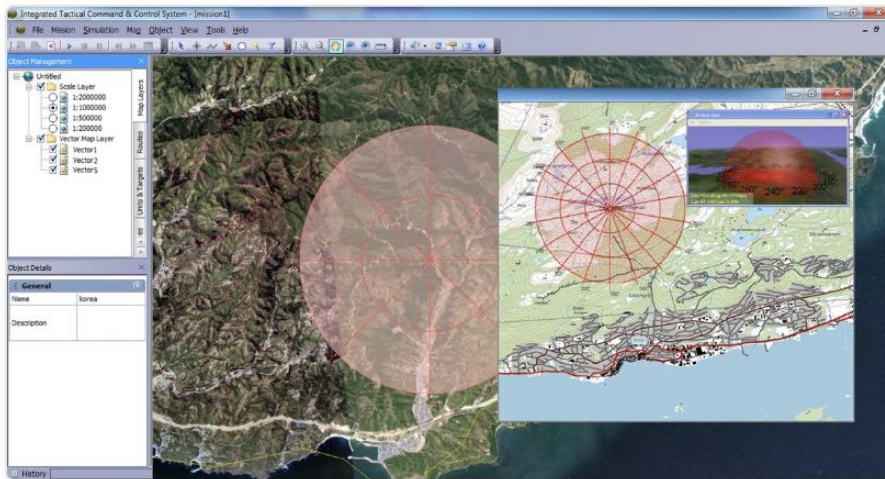
**Support@Glocom** @GlocomSupport · Jun 7  
The modernized soldier who is equipped with [@GlocomSupport](#) radios. The GS-2500 soldier system includes GR-150 HF Manpack Radio and GR-611 Secure Soldier Radio. More details at [glocom-corp.com](http://glocom-corp.com) and any question at [support@glocom-corp.com](mailto:support@glocom-corp.com). Thanks.





**Support@Glocom** @GlocomSupport · Jul 8

**@GlocomSupport** The GS-930HQ-CS is a C2 Information System designed to support operational staff in planning and executing missions. [glocom-corp.com](http://glocom-corp.com)



**Support@Glocom** @GlocomSupport · Jun 15

**@GlocomSupport** GD-200 Battlefield Surveillance Radar, Range 4~10Km. Man portable radio. Suitable for border control and battlefield surveillance. Refer to [glocom-corp.com](http://glocom-corp.com) for more details.



Source: @GlocomSupport twitter feed

**Annex 70: Advertisement for GR-611 Secure Personal Radio”, the “GR-8600M”**



Search for easy dinners, fashion, etc.



Visit

GR-8600M Multiband Handheld Radio  
More information



Source: Pinterest <https://www.pinterest.ca/pin/594404850793634523/>



**Annex 71: Information on shared addresses between Li Zhengang’s company, Dandong Zhongrui Petrochemical Co., Ltd., an individual and an entity previously identified in association to DPRK shipping activities which have violated the resolutions**

On Chinese business registry filings, Dandong Zhongrui Petrochemical Co., Ltd. lists the same registered address as a second Chinese company Dandong Jingao Trading Co., Ltd. (丹东京奥贸易有限公司). Until 14 March 2017, a Hong Kong-registered company Jingao Dalin Trading Co., Ltd. (京奧達林貿易有限公司) used an identical English and Chinese name to Dandong Jingao Trading Co., Ltd. The Hong Kong-registered company lists one and the same director and shareholder, Sun Chengguo (孫成國; simplified 孙成国), whose name is identical to that of the legal representative of Dandong Jingao Trading Co., Ltd.

On Hong Kong registry documents of Jingao Dalin Trading Co., Ltd, Sun Chengguo lists a residential address at Room 916, DL1504, Youhao Building, 158 Youhao Road, Zhongshan District, Dalian, China. Sun Chengguo’s residential address is nearly identical to that of at least one other Chinese national whom the Panel has previously identified in association with illicit DPRK shipping operations:

PAN WEICHAO (潘衛朝) lists Room 916, DL, Youhao Building, 158 Youhao Road, Zhongshan District, Dalian, China, on the 2016 Annual Return for Pantech Shipping Limited (泛科海運有限公司). The Panel noted in [S/2017/150](#) paragraph 67 footnote 74 that PAN WEICHAO acted as an emergency contact for K-Brothers—the Marshall Islands-based operator of the *Jie Shun* (IMO 8518780).

In addition, this same address: Room 916, DL1504, Youhao Building, 158 Youhao Road, Zhongshan District, Dalian, China is also the address listed for a United Nations designated entity, Chang An Shipping & Technology Ltd ((長安海運技術有限公司) in the Hong Kong business registry

Ship ownership records indicate that Chang An Shipping & Technology Limited was the ship manager, commercial manager, and registered owner of the *Hua Fu* (IMO 90200003). The director of the company is GU BAOFU (顧寶富). Both Chang An Shipping & Technology Limited and the *Hua Fu* were designated by the 1718 Committee on 30 March 2018.<sup>1</sup>

*Source:* Corporate Registry documents of Hong Kong and China mainland

---

<sup>1</sup> Security Council 1718 Sanctions Committee Adds 22 Entries to Its Sanctions List, Designates 27 Vessels, UN Press Release, 30 March 2018, <https://www.un.org/press/en/2018/sc13272.doc.htm>

**Annex 72: Panel findings in OCN / T Specialist case investigation since 2018 Panel final report (S/2018/171, paras 179-188)**

OCN previously stated to the Panel that it stopped shipping products to the DPRK as of late 2012, shifting its business into China in 2013 through Wang Zhi Guo and his company, Pinnacle Offshore Trading. OCN also said that it shipped goods to Dalian as the destination port for distribution in China and had “no knowledge of the authenticity of the sale of goods in DPRK as included in your letter and no knowledge of how any such goods ended up in DPRK.” However, when pressed on the business justification for shifting its sales to China of the same goods previously sold in the DPRK (including Singapore-distributed items made by Yamaha, Seiko, Montblanc and the like, which all have distributors in China), OCN admitted prior knowledge that the DPRK was the ultimate destination of their goods, stating “ T Specialist International (S) Pte Ltd would sell the goods to China via the buyer of the goods, Longsheng Weida. The buyers in China at the Chinese customs will approve the goods before receiving them and allowing them to be transhipped to DPRK. Before the good were sent out, the Chinese parties will do the clearance of the goods. Our Client do not receive the receipts of the transactions between the Chinese parties to DPRK.”

The company provided the Panel with multiple invoices for sales to Tianjin Longshengweida Import & Export Co, Ltd and Changzhou Jesinson Trading Co., both of which appear to be international freight forwarding companies. The Panel also launched an investigation into the role of the German company *Müller + Partner* in the provision of logistics for the above-mentioned companies, but still has not received answers to its inquiries dating from December 2017.

With regard to the T Specialist-owned and distributed brands, Fresh F and Watari, which have been on sale in the DPRK Bugsae / Pothonggang Ryugyong stores through at least July 2017, T Specialist stated: “It is prudent to note that the said products were originally also intended to be shipped and sold to Cyprus. However, these products were not saleable in Cyprus, hence, our Chinese counterparty suggested that we sell the products in DPRK.”

**OCN-Pyongyang manager simultaneously employed by OCN Singapore**

OCN Singapore’s relationship with Ri Ik dates back to his first visit to Singapore in 1991, at which time he was employed as a trading manager by the original Bugsae Shop. According to OCN, around 2004, Ri Ik was made an employee of OCN Singapore to “assist in the sale of products to the DPRK”. OCN has not provided his full terms of reference as requested by the Panel, stating that they are under the custody of Singapore investigative agencies.<sup>2</sup> OCN did however admit that Ri Ik had remained employed throughout most of 2017, providing a copy of the revocation dated 29 January 2018 of his Singaporean employment pass. Regarding the Panel’s request for salary information, OCN stated: “Mr. Ri Ik did not draw a salary, and the value of his work done was used to off-set the sums that were due and payable to our Clients.” OCN/ T Specialist Singapore stated that it had no control or interests in OCN Pyongyang, despite the fact that it was under the full control of one of its long-term employees and to which it sold a substantial amount of goods. The way in which OCN Pyongyang operated relatively

---

<sup>2</sup> OCN stated, “Our Clients also do not have in their power, custody and/or possession, any "contract" or "communications, contracts, agreements and other forms of documentation with Ri'. The said documents, if any, have been under the custody of the investigation agencies in Singapore since 6 December 2017, and our Clients do not have copies of it, and are not able to provide you of the same.”

independently of OCN Singapore is common DPRK practice as already seen in the Panel's investigation of Pan Systems Singapore and Pan Systems Pyongyang.

The Panel notes, however, that Ri Ik would not have been able to set up a foreign currency account in Pyongyang without OCN Singapore's paperwork and tacit consent. Indeed, OCN Singapore ensured that the daily transactions of the account were fully managed by Ri Ik so that it could ensure plausible deniability. Ri Ik used that account to transfer payments back to OCN Singapore for items sold in the DPRK. Given the difficulty of any DPRK banks to engage in open global transactions, at least eight Hong Kong-based front companies transferred the payments into OCN Singapore's account in Singapore, including the following: Pan Ocean Investments, Hongdae International, Yun King International, Albion Commercial Ventures, Highweal Trading, Headsoon Trading, Sama Industrial, and Heping Industrial. The Panel notes that the use of multiple front companies to pay for the purchase of its goods and the break-down of payments into several series of smaller transactions, as done in this case, are well-known sanctions evasion tactic.



**B. Li Ik (aka Ri Ik)**

**Date of Birth:** 11 February 1963  
**DPRK Passport No.** 745420357  
**Expiry:** 11 November 2020

**Current Address and Status in Singapore**

- Li Ik departed Singapore on 8 June 2017 and has not returned since. Li Ik's Employment Pass was revoked in January 2018. Li Ik is not a Singapore Permanent Resident.
- Before his pass was revoked, his job title had been "Regional Business Development Manager" for OCN (Singapore) Ltd
- Li Ik first obtained his Singapore Employment Pass on 12 April 2004.
- The Singaporean authorities informed the Panel that they do not have Li Ik's employment contracts and/or assigned tasks.. His annual salary package from 2012 to 2015 was between S\$92,462.75 to S\$113,384.19.

**Travel**

- According to travel records, Li Ik traveled in and out of Singapore frequently over the past five years (in some years averaging one trip per month).
- Li Ik departed Singapore on 8 June 2017 and Singapore has not received any visa application from him to re-enter the country. All DPRK nationals require a visa to enter Singapore. Singapore informed the Panel that it does not have knowledge of Li Ik's whereabouts since then.

**Personal details for Mr. Li Ik provided to obtain his Singapore Employment Pass:****I. Education Certificates at all levels**

- 1) Sep. 1969 -Aug 1973 Pyongyang Sanghung Primary School
- 2) Sep. 1973 - Aug 1979 Pyongyang Jangsan Senior Middle School
- 3) Sep 1979-Aug 1981 Serve in the Korean Peoples Army
- 4) Sep 1981-Nov 1986 Kim 11 Song's University D.P.R. of Korea

2. Curriculum Vitae (CV) of working experiences from time after leaving school

- 1) Dec 1986 -Dec 1990. Manager of Daesong General Corporation D.P.R. of Korea
- 2) Jan 1991 -Apr 1992 Manager of Korea Asia Trading Company
- 3) May 1992-Jul 1994 Section Chief Manager of Korea Duty-free Company
- 4) Aug 1994 - Chief Manager of OCN (Singapore) PTE LTD Pyongyang Office

3. Home address

Potonggang-dong 27, 3-2, Potonggang District Pyongyang D.P.R. of Korea

4. Passport number: S 190220613

Date of Birth: 11-Feb-1963

Country of issue: D.P.R. of Korea

Place of issue: Ministry of Foreign Affairs D.P.R. of Korea

Date of issue: 28-Apr-2000

Expiry date: 5 years (28-Apr-2005)

5. Religion - Atheist

Married to: Ms Ju Myong Suk

Date of Birth: 7 Dec 1963

**Source: Member State**

**Annex 74: Cooperative entities and joint ventures and other companies investigated by the Panel: Argentina, Australia, Cambodia, China, Japan, Laos, Malaysia, Malta, Poland, the Russian Federation, Singapore, Thailand, Uganda, Vietnam and Zambia**

**Argentina**

Argentina indicated to the Panel that searches for the firm Sonbong-Promotra JV Co. yielded no positive data in their search of financial databases nor any additional data on any links between the firm and Argentina. Argentina also stated that no nationals of the DPRK have been registered since 2004 as migrant workers.

*Source:* Member State

**Australia**

In its reply to the Panel ‘s letter on Sonbong Kost J.V. Company (a.k.a Samhung Kost J.V. Company, Sam Hung KOAST Joint Venture Pyongyang, 선봉코스트합영회사 , Australia cooperated with the Panel by providing detailed information on the company’s operational status, current officers, business activities, bank account information in an Asian country, ownership, and business history. Australia also informed the Panel that it was investigating the matter and provided the Panel with its detailed confidential initial findings. It further stated that it places the highest priority on implementing UNSC resolutions, and takes appropriate action to respond to potential breaches of sanctions. It further clarified that pursuant to UN Security Council sanctions, Australian law prohibits the establishment, maintenance, or operation of a joint venture or cooperative entity (however described) with a DPRK person or entity, a person or entity acting on behalf of or at the direction of a DPRK person or entity, or an entity owned or controlled by a DPRK person or entity. Australia also indicated that it was assessing whether available information suggests that any of the funds, financial assets and economic resources of Koast Group Pty Ltd are owned or controlled. directly or indirectly, by designated individuals or entities; or the Government of the DPRK or the Workers Party of Korea.

*Source:* Corporate registry, Member State

**Cambodia**

Business name (Eng)	Location
Pyongyang (Koryo) Restaurant / Pyongyang Traditional Restaurant	400 Preah Monivong Blvd (93), Phnom Penh, Cambodia
Pyongyang Arirang Restaurant	215, 32 Jawaharlal Nehru Blvd (215), Phnom Penh, Cambodia
Pyongyang Unhasu Restaurant	#10A, Street 315, Sangkat Beung Kok I, Khan Toulkork, Phnom Penh, Cambodia, Phnom Penh 12000, Cambodia In addition to providing food services, this company is also registered as engaged in "other financial service activities, except insurance and pension funding activities," in addition to various other activities that are unusual for a restaurant to be engaged in.

Source: Open source information

**China**

English Name	City	Eng Address
Dae Dong Gang North Korean Cuisine	Beijing	North Tucheng East Road, Yuan Dadu Heritage Park, No. 6
Pyongyang Hae Dang Hwa - Landao Branch	Beijing	Chaoyang Menwai Dajie 12, Kunming Mall 2 (Landao Building West)
Pyongyang Mo Ran Bong - Yizhuang Branch	Beijing	Yizhuang Economic and Technological Development Zone, Ronghua Road 10, Yicheng International Center Q102
Pyongyang Rungrado - Baofusi Branch	Beijing	Zhongguancun Baofusi Bridge 81 (opposite of the Institute of Computing and Technology)
Sin Dae Jong Kim Gang Won Restaurant and Performance Hall	Beijing	1st Floor, Xinzhai Hotel, No.58 Maidian Street
Pyongyang Restaurant	Changchun	Intersection of Liberty Road and Linhe Street
Mo Ran Bong North Korea Performance Hotel	Dalian	Xinghai Square, Area E, 46



Pyongyang Restaurant	Dalian	No.94 Xinglin Street, Zhongshan District, Dalian 116001, China
Pyongyang Jindal Chae Restaurant	Dandong	Building 2 198 Donggang S Rd, Donggang Shi, Dandong Shi, Liaoning Sheng, China, 118300
Pyongyang Koryo Restaurant	Dandong	Binjiang Middle Rd, Zhenxing Qu, Dandong Shi, Liaoning Sheng, China
Pyongyang Koryo Restaurant	Dandong	8th Latitude Rd, Zhenxing Qu, Dandong Shi, Liaoning Sheng, China, 118000
Liujing Hotel	Dandong	1-2F, Jiadi Plaza, Binjiang Middle Road
Xin'an Dongge Hotel	Dandong	No.98 Jinjiang Street
Pyongyang Koryo Restaurant	Harbin	202 Gogol Street, Harbin, China
Pyongyang Mo Ran Bong - Altay Branch	Hohhot	Xing'an North Road, Caoyuan City
Pyongyang Seol Kyung Restaurant	Hohhot	Olympic Hotel, Floor 2
Jindal North Korean Restaurant	Kunming	Luyou Dujia Qu, Xigong Matou 2 Dong
Pyongyang North Korean Restaurant	Nanchang	1515 Nanjing East Road, Aixi Lake
Myo Hyang San Restaurant	Qinhuangdao	Yingbin Road 298, Haigang District, Qinhuangdao, Hebei, China
Pyongyang Koryo Restaurant -- Gu North Road	Shanghai	GuBei Road 1088 2 Floor, Shanghai, China
Pyongyang Arirang	Shanghai	1050 Wuzhong Rd, Minhang Qu, Shanghai Shi, China, 201103
Pyongyang Koryo Restaurant - Tongmao Branch	Shanghai	First Floor 357 Songlin Rd, Pudong Xinqu, Shanghai Shi, China, 200000
Pyongyang Myo Hyang Restaurant - Putuo Branch	Shanghai	555 Caoyang Rd, Putuo Qu, Shanghai Shi, China, 200063
Pyongyang Oak Ryu Restaurant	Shanghai	439 Caoxi N Rd, XuJiaHui, Xuhui Qu, Shanghai Shi, China, 200000
Pyongyang Restaurant	Shanghai	3rd Floor, Western District, Binggu Cultural Leisure Plaza, 341 Tianshan Road
Chilbosan Hotel	Shenyang	No.79-81 Shiyiwei Road, Helping District, Shenyang 110003, China
Pyongyang Dong Myo Hyang San	Shenyang	85 Tumen Road, Shenyang, China

Pyongyang Friendship Dongmyung Restaurant	Shenyang	Antu St, XiTa HanGuo FengQing Jie, Heping Qu, Shenyang Shi, Liaoning Sheng, China, 110000
Pyongyang Mo Ran Bong Hotel	Shenyang	43 Harbin Road, Shenyang, China
Pyongyang Restaurant	Shenyang	106 Shifu Rd, XiTa HanGuo FengQing Jie, Heping Qu, Shenyang Shi, Liaoning Sheng, China, 110002
Moranbong	Shenyang	93 Xita Road
You Kyung Kim Dal Chae	Shijiazhuang	ChangAn District GuangAn Main Street 16, MeiDong International 2 Floor, Shijiazhuang, China
North Korea Pyongyang Eun Ban Restaurant	Taiyuan	Binhe Donglu and Xuefu Street, Shizi Southwest Corner, Luohe Park, No. 2 Parking Lot
Hongqing Hotel - Hongqiao Branch	Wuxi	889 Hongqiao Road (Shenzhou Building)
Liuqing Hotel	Yanji	124 Xinxing St, Yanji Shi, Yanbian Chaoxianzuzhizhou, Jilin Sheng, China, 133000

*Source:* The Panel, Member State, open source research

## MINISO

The Panel also investigated a possible joint venture between a Hong Kong company and a DPRK company which operates a commodity chain in Pyongyang.<sup>1</sup> In May 2018, the company stated that Chinese Headquarters of MINISO was in charge of the international business partnership, and that the products sold to the DPRK were made in China. MINISO further stated that the international agency contract to open the Pyongyang branch was agreed between MINISO International Hong Kong Limited and “Korea Jinhwa joint corporation”<sup>2</sup> represented by a DPRK national Nam Song Il<sup>3</sup>, but that contract was terminated on 15 August 2017. Supporting documents were provided. While MINISO claimed that products stopped being supplied in May 2017, the Panel obtained information that as of July 2018, the shop is still open with the original MINISO interior, but with the label “Jinhwa”, and products of several foreign brands have been sold. The Panel

<sup>1</sup> See S/2018/171 para. 147

<sup>2</sup> Original name shown in the documents is “朝鲜进化合作会社”

<sup>3</sup> Chinese character: 南誠一, A.k.a Nan Chengyi. DPRK Passport Number: PO 836337346. DOB 22 January 1955.

requested information but has yet to receive a reply from the companies (figure). The Panel recommends that the relevant Member State comply with paragraph 18 of resolution [2375 \(2017\)](#).

**(Figure) MINISO brand displayed in Pyongyang branch in April 2018**



*Source:* NK Pro

*Source:* The Panel, open source

## Japan

Japan replied “So far [the Government of Japan] “could not confirm any information that indicates the joint ventures and cooperative entities pointed out by the Panel exist or currently operate in Japan, or information that shows relationships between the partner companies identified by the Panel and the North Korean joint ventures.” Japan also stated that it went further by prohibiting all exports to and imports from the DPRK and transactions with the DPRK.

*Source:* Member State

**Laos**

Business name (Eng.)	Owner	Manager	Business type
Representative Office of Korea Dongyang 5 Trading Corporation	Ms. SOWON SOOB	Mr. SOWON SOOB	Investment Analyst on road, bridge, irrigation construction and trade
Representative Office of SK Architect and Construction	Mr. CIIIM CHAE JOON	Mr. CIIIM CHAE JOON	Investment analyst on hydro power
Pyongyang Friendship Restaurant	Ms. WANG AN-HULI	Ms WANG ANHULI	Restaurant
Korea K Choeng Bong Trading Corporation	Mr. CHANG-SONG KIM	Mr. CHANSONG KIM	Program design consultant
Western Restaurant	Mr. BONGJO YUN	M R. BONGJO YUN	Restaurant
Better Life Tomorrow Lao Ltd. Co	Mr. Jaekook Sin		Pharmaceutical

Source: Member State, open source

**Malaysia**

Business Name	Number	Address	Directors	Shareholders	Start
MKP BUILDERS SDN. BHD	386207-P	2-3-11 (3rd Floor)Menara Klh Business Centre 2, Jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shahkuala Lumpur-wilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1kawasan Perusahaan Cheras Jayabatu 11 cheras, selangor	Fang Chee Peng; Yong Kok Yeap; Han Hun Il	Yong Kok Yeap	6 May 1996
MKP CAPITAL LLC BERHAD	980801-M	24-B Jalan Landakoff Jalan Pudu Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan	Han Hun Il; Yong Kok Yeap;	Yong Kok Yeap; Han Hun Il	2 March 2012
MKP DYNAMIC ENGINEERING SDN. BHD	735910-W	2-3-11 (3rd Floor) Menara Klh Business Centre 2 jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shah Kuala Lumpur, wilayah Persekutuan	Karnail Singh Nijhar Tansri Dato'dr Amar Singh;	Karnail Singh Nijhar Amar Singh, Tansri Dato'dr;	31 May 2006

		Lot 5, Jalan 1 Kawasan Perusahaan Cheras Jayabatu 11, Batu 9 Cheras Selangor	Fang Chee Peng; Yong Kok Yeap; Muhammad Danial Bin Osman;	Yong Kok Yeap; Soh Pui Hoon; Han Hun II; Ramanan Ramanan Ramakrishnan		S/2019/171
MKP HOLDINGS SDN. BHD	464492-W	2-3-11 (3rd Floor) Menara Kih Business Centre 2 jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shah Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1 kaw. Perusahaan Cheras Jayabatu 11 batu 9 Cheras Selangor	Yong Kok Yeap; Han Hun II;	Yong Kok Yeap; Han Hun II	23 June 1998	
Nekad Ziplen SDN. BHD	614359-U	52 a, Jalan Landak off Jalan Pudu Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan C/O Lot 5, Jalan 1 kawasan Perindustrian Cheras Jayabatu 11, Batu 9 Cheras Selangor)	Han Hun II;  Yong Kok Yeap;	Jusoh Bin Awang; Yong Kok Yeap; Han Hun II; Sumairi Bin Hashim	7 May 2003	

Source: Corporate registry, open source information

## Malta

According to open source information, Kormal Import and Export Company was founded 17 November 2011. "C 54431" is its corporate registration number. Kormal does not appear to have a website or a public profile beyond its appearance in various corporate registry databases. It is an "active" corporation according to Open Corporates and Malta's Registry of Companies. According to Malta's Registry of Companies and it has filed documents as recently as 2 March 2018.

- In Malta's Registry of Companies the Director of the company is Song Hui Song, with the registered address in the DPRK. According to the registry she is the sole shareholder. Kormal's secretary, Kuk Chol Jo, has the same registered DPRK address as Song Hui Song. The company's corporate registry documents list its auditor as a non-DPRK foreign national, however it is unclear whether a Maltese auditor's involvement would qualify this entity as a JV.
- According to documents on Malta's Registry of Companies, Kormal has been filing documents regularly since its inception in 2011 except for a two-year period directly after its inception until 2013. Its most recent documents are from 2 March 2018.

Source: Corporate registry and open source information

**Poland**

Business name	Name (other languages)	Location in DPRK	Name of partner company	DPRK nationals involved & other info	Partner HQ location
Wonye Sp. Z o.o.			Ms. Cecylia Kowalska	Mr. Jo Chol Yong (DPRK national) is President of the Board, shareholder; Mr. Kang Hong Gu, Vice President of the Board	Ul. Marynarki Polskiej 96, 80-557 Gdańsk, Poland
Redshield Sp. Z o. o.				Mr. Pak Jong Ho, President of the Board	Ul. Stołczyńska 100 D, 71-869 Szczecin, Poland

Source: Corporate registry, Member State, open source information

## Russian Federation

Russian Federation communication of 8 January 2019 stated the following

В связи с запросами группы экспертов относительно деятельности на территории России совместных с КНДР предприятий сообщаем следующее.

Пунктом 18 резолюции СБ 2375 устанавливается запрет на открытие новых и дальнейшее функционирование уже существующих совместных с КНДР предприятий и кооперативных организаций. При этом в нашем прочтении под данными организационными формами предпринимательской деятельности понимаются юрлица, создаваемые на основе совместно внесенной собственности участниками из разных стран (в данном случае — из России и КНДР) при их совместном управлении предприятием и совместном распределении прибыли и рисков (при том, что в российском законодательстве такие формы организации юрлиц, как СП или кооперативные предприятия, не существуют в принципе).

В этой связи исходим из того, что деятельность представительств северокорейских компаний не регулируется международным санкционным режимом в отношении КНДР, поскольку они являются обособленными подразделениями легально функционирующих северокорейских компаний, расположенными вне места нахождения последних и представляющими исключительно интересы данных юрлиц. Согласно статье 55 Гражданского кодекса Российской Федерации представительства иностранных компаний на территории России не признаются юридическими лицами в силу того, что они «наделяются имуществом создавшими их юридическими лицами и действуют на основании утвержденных ими положений».

Более того, иностранные представительства в России проходят специальную процедуру регистрации при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, не ведут коммерческой деятельности, не получают доходов и не платят налогов (кроме операционных - на недвижимость и т.п.). Поэтому они в принципе не могут служить источником финансирования запрещенных ракетно-ядерных программ КНДР, на пресечение которых,

собственно, и направлены действующие санкции СБ ООН в отношении КНДР.

С учетом вышеизложенного в случаях, когда на территории России функционируют официально зарегистрированные представительства не листированных по линии комитета СБ 1718 северокорейских компаний, нарушений пункта 18 резолюции 2375 мы не усматриваем.

Аналогичная ситуация наблюдается и применительно к ряду российских компаний, единственным учредителем которых является гражданин КНДР. Подобного рода предприятия зарегистрированы в качестве сугубо российских обществ с ограниченной ответственностью (а не совместных предприятий или кооперативов), что делает их российскими юридическими лицами со всеми вытекающими из этого правовыми последствиями. Ни по смыслу пункта 18 резолюции СБ 2375, ни по действующему российскому законодательству они не попадают под категорию предприятий, на которые могут распространяться рестрикции СБ ООН в отношении КНДР.

По мере дальнейшей межведомственной проработки обращения экспертов и поступления дополнительных сведений имеем в виду соответствующим образом информировать группу.

В будущем были бы также признательны экспертам Комитета за следование сложившейся практике и направление подобного рода запросов не напрямую частным компаниям, а через постпредство. Тем более что в большинстве случаев указанные в реестрах адреса предприятий являются их юридическим, а не фактическим адресом нахождения, вследствие чего направленные таким образом обращения до адресатов попросту не доходят.

*Source:* Member State



## English Translation

We wish to inform you of the following in connection with the inquiry made by the Panel of Experts of the Security Council Committee established pursuant to resolution [1718 \(2006\)](#) concerning the activity in Russia of joint ventures involving the Democratic People's Republic of Korea.

Paragraph 18 of Security Council resolution [2375 \(2017\)](#) prohibits the operation of new, or the maintenance of existing, joint ventures or cooperative entities involving the Democratic People's Republic of Korea. It is our understanding that under the resolution such organizational entities are legal persons established through the joint contribution of resources by participants from different countries, in this case Russia and the Democratic People's Republic of Korea, who jointly manage the venture, and share its profits and risks. Legal persons structured in this manner cannot exist under Russian law.

On that basis, we do not view the activities of the representative offices of North Korean companies as being covered by the international sanctions regime for the Democratic People's Republic of Korea, since they are independent divisions of legally operating North Korean companies, situated in a different location and representing solely the interests of those legal persons. Under article 55 of the Civil Code of the Russian Federation, representative offices of foreign companies in Russia do not have the status of legal persons, because they are allocated assets by the legal persons establishing them and engage in activity as directed by those legal persons.

Furthermore, foreign representative offices in Russia are subject to special registration rules with the national Chamber of Commerce, may not engage in commercial activity, earn no revenue and pay no taxes, except on operating expenses, including for real estate. Therefore, they could not be a source of funding for the prohibited nuclear or ballistic missile programmes of the Democratic People's Republic of Korea, which the Security Council has sought to halt by imposing sanctions against that country.

In view of the foregoing, we do not consider the activity in Russia of officially registered representative offices of North Korean companies that have not been placed on the United Nations Security Council sanctions list by the Security Council Committee established pursuant to resolution [1718 \(2006\)](#) to be in violation of paragraph 18 of Security Council resolution [2375 \(2017\)](#).

Similarly, in the case of Russian companies having a sole founder who is a citizen of the Democratic People's Republic of Korea, such companies are registered strictly as Russian limited liability companies, rather than joint ventures or cooperative entities, making them Russian legal persons with all the legal consequences that follow therefrom. Such companies are not considered subject to the restrictions imposed on the Democratic People's Republic of Korea by the Security Council under paragraph 18 of Security Council resolution [2375 \(2017\)](#) or under current Russian law.

We shall keep the Panel of Experts informed as queries received from the Panel of Experts undergo the interagency review process and additional information becomes available.

In future, the Russian Federation would appreciate it if the Panel could follow established practice by directing its queries to the Russian Permanent Mission, rather than to the private companies. This is particularly important given that, in most cases, the company addresses indicated in the registries are that of their registered offices, rather than their actual physical address, and letters sent to the former address simply do not reach the addressees.

The Russian Federation provided the Panel with a list of companies which, after investigation, it found were closed as of January 2019. Those companies have not been included in the list below regardless of their current status in the corporate registry or whether they were in operation at some point in 2018. The list below does not include entities which corporate registration documents have listed as dissolved in 2018 including those that were in operation at some time in 2018. In the course of 2018, four companies changed their registration to being only Russian-owned.

There are no representative offices of DPRK entities in this list.

Name and Company Tax Id	Location Address	Names of DPRK Nation- als and/or DPRK compa- nies involved	Other Nationals In- volved	Additional info	Type of Company
ООО "ПИОНЕР" (LLC "PIONER") Tax ID: 2502047408	12A ulitsa Nevskaya, Vladivos- tok, Russia, 690018	Owner is DPRK national Kim Khe Son (Ким Хе Сон) with tax identifica- tion number 254300252564.	Director is Russian national [REDACTED] [REDACTED] with tax identification number [REDACTED].	Registered to the same address as the DPRK Consulate General in Vladivos- tok.	Renting and oper- ating of real estate; construc- tion; operation of restau- rants and bars in rail- way cars and on ships
ООО "ПРИМАГРОСОЯ" (LLC "PRIMAGROSOYA") Tax ID: 2508110960	Office 3, 38V ulitsa Pogra- nichnaya, Nakhodka, Russia, 692922	Jointly owned by a Rus- sian company, LLC "KNYAZHEVSKOE" (tax identification number 2506109736) and a DPRK entity, Korea Kumgang General Corporation.	Director is Russian national [REDACTED] [REDACTED] for it with tax identi- fication number [REDACTED]		Growing of cereals (ex- cept rice), leguminous crops and oil seeds



			[REDACTED]		
			Note: [REDACTED] is also the company's director.		
ООО "ЗАБАЙКАЛИНВЕСТСТРОЙ" (LLC "ZABAICALINVESTSTROI") Tax ID: 0326028065	32 proezd Ener-gostroitelei, Chita, Russia, 672022	Owner is DPRK Li Yn Sok (Ли Ын Сок) with tax identification number 753626113575.	Director is Russian national [REDACTED] with tax identification number [REDACTED].	The company was previously named LLC "Cholsan".  The same director-owner team control LLC "Chkholsan" (ООО "ЧХОЛСАН"; Tax ID 7536112799) and LLC Construction Company "RAI" (ООО СК "РАЙ"; Tax ID 7536132178)	Construction
ООО "СК"РАЙ" (LLC Construction Company "RAI") Tax ID: 1328002427	43 shosse Aleksandrovskoe, Saransk, Russia, 430006	Co-owner is DPRK national Kim Tkhe En (Ким Тхэ Ен), for whom a tax identification number is not specified.	Director is Russian national [REDACTED] with tax identification number is [REDACTED].		Construction
ООО с иностранными инвестициями СП "ТИСРИМОВ" (LLC JV "TISRIMOV") Tax ID: 2539069310	94 ulitsa Russkaya, Vladivostok, Russia	This company is a joint venture between the DPRK Ministry of Forestry and a Russian company, LLC "TIS", whose	Director is Russian national [REDACTED] tax identification [REDACTED]		Silviculture

		tax identification number is 2528004046.	number [REDACTED].		
ООО "ОРЮН" (LLC "ORYUN") Tax ID: 2540176852	10 ulitsa Krylova, Vladivostok, Russia, 690014	Owner is DPRK national Kim Khe Son (Ким Хе Сон), for whom a tax identification number is not specified.	Director is Russian national [REDACTED] with tax identification number [REDACTED].	A DPRK restaurant named Кымгансан (Russian: КымГанСан) operates at the address registered to this company ( <a href="https://www.vl.ru/kymgynsan">https://www.vl.ru/kymgynsan</a> ). Open source information claims that its workers are DPRK nationals, from the chef to the waitresses to the restaurant owners ( <a href="https://www.newsvl.ru/vlad/2017/09/22/163230/">https://www.newsvl.ru/vlad/2017/09/22/163230/</a> ).	Restaurants and mobile food service activities
ООО "ПХЕНЬЯН-МОРАНБОН" (LLC "PKENYAN-MORANBON") Tax ID: 2703086887	Room 1009, 15 prospekt Perestroitelei, Komsomolsk-Na-Amure, Russia, 681003	This company's name is a russification of Pyongyang-Moranbong. It is jointly owned by a DPRK company ostensibly called Korean Trading Company "Eighth of March" and a Russian company, LLC "FOLANG". The Russian company's tax identification number is 2726008652.	Director is Russian national [REDACTED], with tax identification number [REDACTED].		Restaurants and mobile food service activities

<p>ООО "МЁХЯН" (LLC "MEKHYAN") Tax ID: 4101167437</p>	<p>Apt. 58, 2 ulitsa Tushkanova, Petropavlovsk-Kamchatski, Russia, 683031</p>	<p>Owner is DPRK national Li San Cher (Ли Сан Чеп) with the tax identification number 410126524634.</p>	<p>Director is Russian national [REDACTED] with tax identification number [REDACTED].</p>	<p>'MEKHYAN' is the Russian rendering of Myohyang.</p>	<p>Restaurants and mobile food service activities</p>
<p>ООО "АК-СТРОЙ" (LLC "AK-STROI") Tax ID: 4205255751</p>	<p>Room 6, Structure 6A, ulitsa Krasnoarmeiskaya, Kemerovo, Russia, 650021</p>	<p>Co-owner is DPRK national Kim Sen Bok (Ким Сен Бок) with tax identification number 420555220832.  This construction company is also co-owned by a Russian company, LLC "ELEKTRON-MAGAZIN", with tax identification number 4205194474.</p>	<p>Director is Russian national [REDACTED] with tax identification number [REDACTED].</p>		<p>Plastering</p>
<p>ООО "КАНСОН-ТЕКСТИЛЬ" (LLC "KANSON-TEKSTIL") Tax ID: 5018186644</p>	<p>Office 9, Floor 3, 34 prospekt Zavodskoi, Golitsyno, raion Odintsovski, oblast Moskovskaya, Russia, 143041</p>	<p>Owner is DPRK national Sim Li Khyan (Сим Ли Хян) with tax identification number 502730623502.</p>	<p>Director is Kim Son Khi (Ким Сон Хи) of an unspecified nationality with tax identification number [REDACTED].</p>		<p>Manufacture of outerwear</p>

<p>ООО "СК "ДЭСОН" (LLC Construction Company "DESON") Tax ID: 5027185855</p>	<p>8 ulitsa Initsiativnaya, Lyubertsy, Russia, 140000</p>	<p>Co-owner is DPRK national Kim Li Sen (Ким Ли Сен).</p>	<p>Co-owner and director is Russian national [REDACTED] with tax identification number [REDACTED].</p>		<p>Site preparation</p>
<p>ООО "ЭМА" (LLC "ЕМА") Tax ID: 6501196130</p>	<p>57 ulitsa Kryukova D.N., Yuzhno-Sakhalinsk, Russia, 693020</p>	<p>Jointly owned by a DPRK entity, Korea Aprokgang Technical Development Corporation and a Russian company, LLC Private Security Company "FINEKO-ROSA-2" with the tax identification number 6501160630.</p>	<p>Director is Russian national [REDACTED] with tax identification number [REDACTED].</p>		<p>Manufacture of computers and peripheral equipment</p>
<p>ООО СП "РОСАЮМА" (LLC "ROSAYUMA") Tax ID: 6501253740</p>	<p>104 ulitsa Tikhaya, Yuzhno-Sakhalinsk, Russia, 693005</p>	<p>Jointly owned by the Russian company, LLC "YUVESTA KOMPANI" with the tax identification number 6501151347 and a DPRK entity, Korea Paekma Trading Corporation.</p>	<p>Director is Russian national [REDACTED] with tax identification number [REDACTED].</p>		<p>Sawmilling and planing of wood</p>
<p>ООО СП "ФИТОН" (LLC JV "FITON") Tax ID: 7536033674</p>	<p>7 ulitsa Uganskaya, Chita, Russia, 672000</p>	<p>This company is formally registered as a joint venture. Its DPRK shareholder's name, translated from Russian, is roughly 'Management for the Manufacturing of Cortex Preparations'</p>	<p>Director is Russian national [REDACTED] with tax identification number [REDACTED].</p>		<p>Pharmaceutical company</p>



		(Russian: УПРАВЛЕНИЕ ПО ПРОИЗВОДСТВУ КОРЕПРЕПАРАТОВ МИНИСТЕРСТВА ЗДРАВООХРАНЕНИЯ КНДР).	The Russian shareholders are the Zabaykalskaya Kraya Department of State Property and Land Issues (tax identification number [REDACTED]) and Russian national [REDACTED] with tax identification number [REDACTED].		
ООО "ЧХОЛСАН" (LLC "CHKHOLSAN") Tax ID: 7536112799	32 proezd Ener-gostroitelei, Chita, Russia, 672022	Owner is DPRK Li Yn Sok (Ли Ын Сок) with tax identification number 753626113575.	Director is Russian national [REDACTED] with tax identification number [REDACTED].		Construction
ООО СК "РАЙ" (LLC Construction Company "RAI") Tax ID: 7536132178	Room 4, 132 ulitsa Chkalova, Chita, Russia, 672039	Owner is DPRK Li Yn Sok (Ли Ын Сок) with tax identification number 753626113575.	Director is Russian national [REDACTED] with tax identification number [REDACTED].		Construction

ООО "РКК ФАРТ" (LLC "RKK FART") Tax ID: 3808221510	17 Aleksandra Nevskogo ulitsa, Irkutsk, Russia, 664047	Owner is DPRK national Lee Chong Nam (Ли Чен Нам), for whom a tax identification number is not specified.	Director is Russian national [REDACTED] with tax identification number [REDACTED].	According to open source reporting, RKK Fart" LLC " owns Korean restaurant "Pyongyang" at the same address in Irkutsk.	Restaurants and mobile food service activities
---	--	---	--	--	--

On 21 January 2019, the Russian Federation requested the Panel not to publish information about companies still being investigated on the basis of the requests from the Panel, as this could violate the confidentiality of the ongoing investigations and adversely affect their outcome.

Name (Eng)	Name (Korean and/or original script)	Location in DPRK/Russia	Name of Partner Company where applicable	Partner HQ /Restaurant location
Koryo Restaurant	Ресторан «Корё»	Moscow	-	Ordzhonikidze Ulitsa, 11, bld.- 9, Moscow, Russia, 115419
Pyongyang Restaurant	Ресторан «Пхеньян»	Vladivostok	-	Ulitsa Verkhneportovaya, 68 B, Vladivostok, Primorsky kray, Russia, 690003
Pyongyang Restaurant	Ресторан «Пхеньян»	Irkutsk	ООО «РКК ФАРТ» (LLC "RKK FART"), Учредитель (owner) – Ли Чен Нам (see Annex 1 and 3)	17 Aleksandra Nevskogo ul., Irkutsk, Irkutskaya oblast, Russia, 664047
Rungrado Restaurant	Ресторан «Рынрадо»	Moscow	-	29/1 Lomonosovsky Prospekt, Moscow, Russia, 119192
Koryo Restaurant	Ресторан «Корё»	Vladivostok	-	20 A Prospekt Ocean, District "Center," Vladivostok, Primorsky kray, Russia, 690091
Rus'-Moran Restaurant	Ресторан «Русь-Моран»	Blagoveshchensk	-	Ulitsa Lenina, 108A, Blagoveshchensk, Amurskaya oblast, Russia, 675000

Source: Official State Registration Data according to SPARK system, <http://www.spark-interfax.ru/en>; Unified State Register of Legal Entities, <https://egrul.nalog.ru>

## Singapore

Singapore informed the Panel that a Singapore company, Lucky Greenbird Pte. Ltd's joint venture with Ryugyong Corporation "Taesong BAT" JV, the JV was terminated on 1 January 2018 and provided the termination notice to the Panel.<sup>1</sup> Singapore further stated, "Our checks have not uncovered any evidence that its funds, financial assets, and economic resources are owned or controlled by designated individuals or entities, the DPRK Government, the Worker's Party of Korea, individuals or entities acting on behalf or at their direction, and/or entities owned or controlled by them. If we find any evidence that Lucky Greenbird Pte Ltd, or any other entity, has contravened the UNSCRs and/or our laws, we will not hesitate to take the necessary action. As stated in our National Implementation Report for UNSCR 2397, there are no DPRK nationals with work passes in Singapore. Singapore has revoked the work passes of all DPRK nationals earning income in Singapore and will not grant new work passes to DPRK nationals.

*Source:* open source, Member State

## Thailand

With regard to **Star Joint Venture Company** (aka Star JV a.k.a. Northeast Asia Telephone and Telecommunications Co., Ltd. (NEAT &T)) it informed the Panel that Loxley Pacific Co., Ltd. changed its name into Loxpac (Thailand) Co., Ltd. in 2013, that it had withdrawn its investment in Loxpac (Thailand) Co., Ltd. in 2015 and that it had connection with NEAT&T. It stated that Loxpac (Thailand) Co., Ltd ceased all of its business in the DPRK, including its operation via NEAT&T, since January 2018.

*Source:* Member State, open source

Name	Name (Korean or in original script)	Name of Partner Company where applicable	Partner HQ/Restaurant location
Pyongyang Okryu Restaurant	ร้านเพียงของ อ็อกริว	-	Between Sukhumvit Soi 25-27, next to Radisson Blu hotel, Ekamai Rd., Bangkok, Thailand
Pyongyang Haemaji Restaurant	-	-	83, Soi 26 Sukhumvit, Khlongtoei,

<sup>1</sup> The termination notice dated 22 November 2017, a copy of which was provided to the Panel, cited paragraph 18 of Security Council resolution 2375 (2017) adopted on 11 September 2017.

			Bangkok 10110, Thailand
Mokran Korean Restaurant		Magnolias Pattaya Boutique Resort	4/6 M.9 Mapra- chan Reservoir, Tambon Pong, Amphoe Bang- lamung, 20150 Chonburi, Thailand

## Uganda

4) The Ugandan Government replied on 6 July 2018 to the Panel's request for further information on MKP's operations in Uganda. It acknowledged having formed a joint venture between the National Housing and Construction Company (NHCC) and MKP Builders SDN BHD, called NH-MKP Builders Limited. As part of one project, the NHCC paid out \$3,627,762 as an advanced payment to MKP Builders. Uganda claims this business relationship ceased at the beginning of 2014, when it became clear that MKP Builders SDN BHD was unable to complete the construction contract. The Ugandan Government has since been involved in a series of ongoing lawsuits with MKP and its insurance companies to recover the payment, and insists that it cannot dissolve MKP Builders SDN BHD or MKP Capital Berhad while litigation continues.

5) Uganda's reply also included information about Vidas Engineering Services Limited, which it acknowledged having contracted to for several government-funded projects. However, it firmly denied any relationship between the firm and MKP, citing Vidas' company incorporation documents. Uganda and Vidas did not provide an explanation for the appearance of the firm's mailing address, registered office address, email address and trading name on the corporate registry documents for MKP Capital and MKP Builders in Uganda. The Panel notes that in order to mask DPRK connections, DPRK companies commonly use foreign national facilitators to avoid putting its own nationals on incorporation paperwork, leverages business contacts to facilitate the establishment of in-country presences, and embeds within foreign firms. Uganda did not respond to the Panel's inquiries pertaining to its recent promotion of foreign investment opportunities in a high-value MKP Holdings project at the Moroto Marble Mine.

No	Business name (Eng.)	Other names	Name of partner company (where applicable)	DPRK & Uganda nationals involved & other info
1.	NH MKP Builders Ltd	MKP Builders SDN	Ugandan National Housing & Construction Company Ltd.	Choi Da Hwan (identified as Korean), Ms Jane Bilek Langoya, Mhanmed A. Benomran (likely an alternate spelling of Muhamed A. Banomaran) and Henry Majoh Mukisa.
2.	MKP Builders San BHD	Vidas Engineering Services Co. Limited	Uganda's Ministry of Water and Environment ; National Housing and Construction Company (NHCC)	Yong Kyong Kin, Ms Jane Lukonga Bilan and Mr. Muhamed A. Banomaran, listed as Directors.
3.	MKP Capital Bernard Co. Limited	Vidas Engineering Services Co. Limited	National Housing and Construction Company (NHCC)	Yong Kyong and Edward Han are both listed as directors and shareholders, with nationalities as Korean. Henry Mukisa and Asa Mugenyi (both Ugandans), are also listed as directors and shareholders.

Source: Corporate registry, open source

**Vietnam**

Koryo restaurant / formerly Ryu Gyong Restaurant  (Nhà Hàng Ryu Gyong Triều Tiên; 조선 류경 식당)	Ho Chi Minh City Registered As CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI Phan Minh Fmc-V.N.	30 Le Quy Don, Ward 7, District 3, Ho Chi Minh City, Vietnam
Koryo restaurant	Hanoi	No.61 Trung Hoa City, Trung Yen Urban Area, Phuong Trung Hoa, Cau Giang Paper, Hanoi  Previous Address: No.7, Lot 13b, Trung Hoa City, Trung Yen Urban Area, Phuong Trung Hoa, Cau Giang Paper, Hanoi
Binh Nhuong (Pyongyang) restaurant	Hanoi	No. 28, Nguyen Thi Dinh Street, Tung Hoa Commune, Cau Giay District, Ha Noi

Source: Member State, Corporate registry and open source

**Zambia**

See Annex 46 on MKP companies in Zambia. Zambia replied to the Panel that it had undertaken a full investigation into the companies listed by the Panel and that it had confirmed that several DPRK and Malaysian nationals were acting as directors in MKP Holdings, and that one of the recommendations from Zambia's investigation of the network was that authorities consider repatriating DPRK nationals working in the country, in accordance with resolution 2397 (2017), including a list of 13 DPRK nationals. It is unclear to the Panel whether this covers all of DPRK nationals working in Zambia.<sup>1</sup>

Source : Corporate registry, Member State

<sup>1</sup> Yazid Merzouk informed the Panel that as of January 2018, there were seven DPRK nationals employed in MKP TMS Hospital alone, with appropriate work permits duly issued by the Zambian Immigration authorities.

**Annex 75: Information on economic activities being undertaken by OOO "ПИОНЕР" (LLC "PIONER"), a JV owned by a DPRK national registered to the same address as the DPRK consulate in Vladivostok, Russian Federation**

Name (Eng)	OBSHCHESTVO S OGRANICHENNOI OTVETSTVENNOSTYU "PIONER"
Name in Russian	ООО "ПИОНЕР"
Legal address	690018, Primorski kr, g. Vladivostok, ul. Nevskaya, d. 12 korp. A
Phone no	+7 (953) 2197535
Registration date	20.06.2013
OGRN	1132502001664
INN	2502047408
OKOPF	Limited liability companies
Main type of activity	Renting and operating of own or leased non-residential real estate
Manager	<span style="background-color: black; color: black;">[REDACTED]</span> generalny direktor

### Economic Activities

#### Sector affiliation by OKVED (KDES Ed. 2)

Name, description	OKVED
Renting and operating of own or leased non-residential real estate (Main - EGRPO GMC Rosstat, EGRUL)	68.20.2
Construction of residential and non-residential buildings	41.20
Demolition	43.11
Performance of excavation works	43.12.3
Restaurants and mobile food service activities	56.10
Restaurants and cafes with full restaurant service, cafeterias, fast food restaurants and buffet restaurants	56.10.1
Operation of restaurants and bars in railway cars and on ships	56.10.3

#### Sector affiliation by OKVED

Name, description	OKVED
Restaurants and caf's (Main - Financial Statements GMC Rosstat)	55.30
Letting of own nonresidential real estate (Main - EGRPO GMC Rosstat, EGRUL)	70.20.2
Demolition and wrecking of buildings; earth moving	45.11
General construction of buildings and civil engineering works	45.21
Restaurants	55.3

Source: Official State Registration Data according to SPARK system, <http://www.spark-interfax.ru/en>

## Name changes

### Change history

#### Changes to names and legal status

Address	Relevance date
Primorski krai, g. Artem, ul. Kirova, d. 64 A	14.09.2015

#### Registration procedures in the Federal Tax Service (FNS)

Registration date	Deregistration date	Registering authority
11.09.2015		Mezhraionnaya inspektsiya Federalnoi nalogovoi sluzhby N 12 po Primorskemu krayu
20.06.2013		Mezhraionnaya inspektsiya Federalnoi nalogovoi sluzhby N 10 po Primorskemu krayu

#### Registering authority

Date of changes	Registering authority
20.02.2017	Inspektsiya Federalnoi nalogovoi sluzhby po Leninskemu raionu g. Vladivostoka
17.09.2015	Mezhraionnaya inspektsiya Federalnoi nalogovoi sluzhby N 12 po Primorskemu krayu
11.09.2015	Mezhraionnaya inspektsiya Federalnoi nalogovoi sluzhby N 10 po Primorskemu krayu

Source: Official State Registration Data according to SPARK system, <http://www.spark-interfax.ru/en>



Registry document for "ПИОНЕР" (LLC "PIONER") dated 13 August 2018

## ЕДИНЫЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕЕСТР ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ

Сведения о юридическом лице

ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ПИОНЕР"

ОГРН 1132502001664

ИНН/КПП 2502047408/254301001

по состоянию на 13.08.2018

№ п/п	Наименование показателя	Значение показателя
1	2	3
<b>Наименование</b>		
1	Полное наименование	ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ПИОНЕР"
2	Сокращенное наименование	ООО "ПИОНЕР"
3	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1132502001664 20.06.2013
<b>Адрес (место нахождения)</b>		
4	Почтовый индекс	690018
5	Субъект Российской Федерации	КРАЙ ПРИМОРСКИЙ
6	Город (волость и т.п.)	ГОРОД ВЛАДИВОСТОК
7	Улица (проспект, переулок и т.д.)	УЛИЦА НЕВСКАЯ
8	Дом (владение и т.п.)	ДОМ 12
9	Корпус (строение и т.п.)	КОРПУС А
10	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2152502055594 11.09.2015
<b>Сведения о регистрации</b>		
11	Способ образования	Создание юридического лица
12	ОГРН	1132502001664
13	Дата регистрации	20.06.2013
14	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1132502001664 20.06.2013
<b>Сведения о регистрирующем органе по месту нахождения юридического лица</b>		
15	Наименование регистрирующего органа	Инспекция Федеральной налоговой службы по Ленинскому району г. Владивостока
16	Адрес регистрирующего органа	,690091,,Владивосток г.,Океанский пр-кт,40,,
17	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2162543312149 07.02.2016
<b>Сведения об учете в налоговом органе</b>		
18	ИНН	2502047408
19	КПП	254301001
20	Дата постановки на учет	11.09.2015
21	Наименование налогового органа	Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 12 по Приморскому краю
22	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2152502055671 11.09.2015

<b>Сведения о регистрации в качестве страхователя в территориальном органе Пенсионного фонда Российской Федерации</b>		
23	Регистрационный номер	035006064000
24	Дата регистрации	14.09.2015
25	Наименование территориального органа Пенсионного фонда	Государственное учреждение-Управление Пенсионного фонда Российской Федерации по Первореченскому району г.Владивостока Приморского края
26	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2152543281196 17.09.2015
<b>Сведения о регистрации в качестве страхователя в исполнительном органе Фонда социального страхования Российской Федерации</b>		
27	Регистрационный номер	250241015925031
28	Дата регистрации	12.09.2015
29	Наименование исполнительного органа Фонда социального страхования	Филиал №3 г. Владивосток Государственное учреждение - Приморское региональное отделение Фонда социального страхования Российской Федерации
30	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2152543280822 17.09.2015
<b>Сведения об уставном капитале (складочном капитале, уставном фонде, паевых взносах)</b>		
31	Вид	УСТАВНЫЙ КАПИТАЛ
32	Размер (в рублях)	10000
33	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1132502001664 20.06.2013
<b>Сведения о лице, имеющем право без доверенности действовать от имени юридического лица</b>		
34	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ сведений о данном лице	1132502001664 20.06.2013
35	Фамилия	ДАНИЛЯК
36	Имя	ЕЛЕНА
37	Отчество	НИКОЛАЕВНА
38	ИНН	650102300001
39	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1132502001664 20.06.2013
40	Должность	Генеральный директор
41	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1132502001664 20.06.2013
<b>Сведения об учредителях (участниках) юридического лица</b>		
42	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ сведений о данном лице	1132502001664 20.06.2013
43	Фамилия	КИМ
44	Имя	ХЕ СОН
45	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1132502001664 20.06.2013
46	Номинальная стоимость доли (в рублях)	10000

Surname: Danilyak  
Name: Elena

Surname: Kim

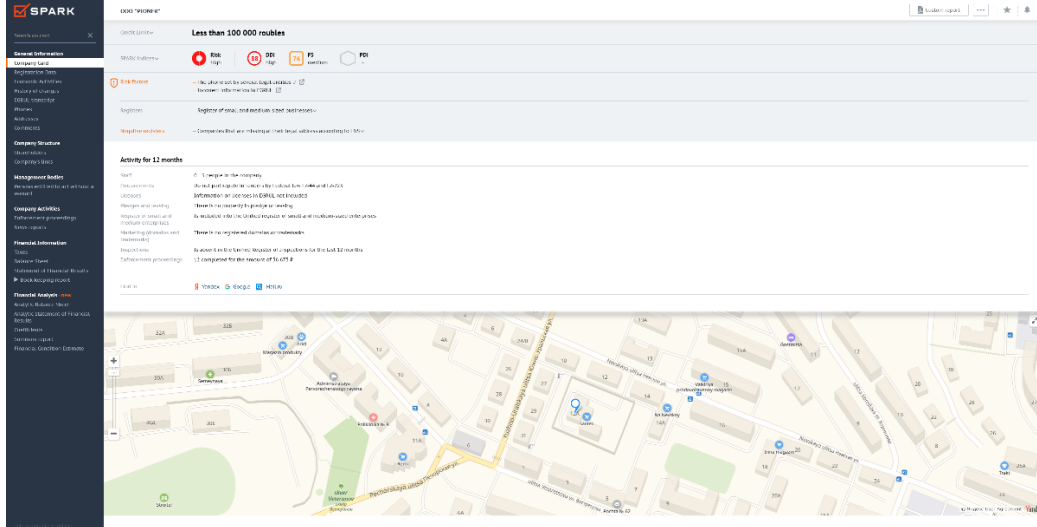
47	Размер доли (в процентах)	100
48	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1132502001664 20.06.2013
<b>Сведения о видах экономической деятельности по Общероссийскому классификатору видов экономической деятельности (ОКВЭД ОК 029-2014 КДЕС. Ред. 2)</b>		
<i>Сведения об основном виде деятельности</i>		
49	Код и наименование вида деятельности	68.20.2 Аренда и управление собственным или арендованным нежилым недвижимым имуществом
50	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2152502039149 05.05.2015
<i>Сведения о дополнительных видах деятельности</i>		
1		
51	Код и наименование вида деятельности	41.20 Строительство жилых и нежилых зданий
52	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2152502039149 05.05.2015
2		
53	Код и наименование вида деятельности	43.11 Разборка и снос зданий
54	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2152502039149 05.05.2015
3		
55	Код и наименование вида деятельности	43.12.3 Производство земляных работ
56	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2152502039149 05.05.2015
4		
57	Код и наименование вида деятельности	56.10 Деятельность ресторанов и услуги по доставке продуктов питания
58	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2152502039149 05.05.2015
5		
59	Код и наименование вида деятельности	56.10.1 Деятельность ресторанов и кафе с полным ресторанным обслуживанием, кафетериев, ресторанов быстрого питания и самообслуживания
60	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2152502039149 05.05.2015
6		
61	Код и наименование вида деятельности	56.10.3 Деятельность ресторанов и баров по обеспечению питанием в железнодорожных вагонах, ресторанах и на судах
62	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2152502039149 05.05.2015
<b>Сведения о записях, внесенных в Единый государственный реестр юридических лиц</b>		
1		
63	ГРН и дата внесения записи в ЕГРЮЛ	1132502001664 20.06.2013
64	Причина внесения записи в ЕГРЮЛ	(P11001) Создание ЮЛ

Source: Unified State Register of Legal Entities, <https://egrul.nalog.ru>

## Map data showing LLC PIONER address and DPRK Embassy in Vladivostok address

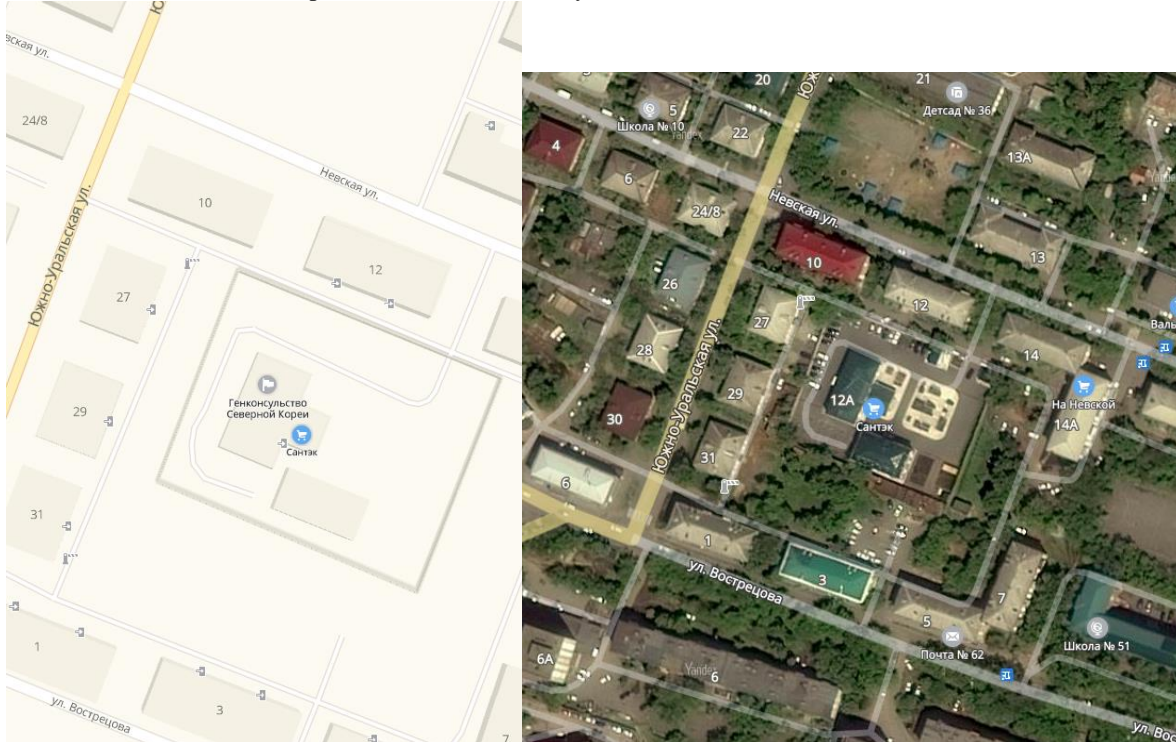
The below screenshot from the corporate registry document places PIONER's location as the same as the DPRK consulate in Vladivostok, shown on screenshots from Yandex maps. In all instances, the divide between the consulate and the surrounding buildings is either noted on the map or visible from satellite imagery.

PIONER screenshot with location map from SPARK:



Source: SPARK, <http://spark-interfax.ru>

Screenshot from Yandex maps for 12A ulitsa Nevskaya, Vladivostok:



Source: Yandex maps, <https://yandex.com/maps/>

## Address of the DPRK consulate in Vladivostok

<https://vladivostok.mid.ru/predstavitelstva-inostrannyh-gosudarstv>

ГЛАВНАЯ О ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВЕ УСЛУГИ СВЯЗИ РЕГИОНА ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБРАЩЕНИЯ ГРАЖДАН КОНТАКТЫ


General Consulate of the Democratic

Адрес: г.Владивосток, ул.Невская, д.12 «А»

Тел./факс: 8(423)233-34-30, 236-25-94

E-mail: [gcdprk@mail.ru](mailto:gcdprk@mail.ru)

Консульский округ: Приморский край, Хабаровский край, Республика Саха (Якутия), Камчатский край, Забайкальский край, Республика Бурятия, Амурская, Сахалинская, Иркутская, Магаданская области, Еврейская автономная область, Чукотский автономный округ.



Source: Representation of the Russian Ministry of Foreign Affairs in Vladivostok, <https://vladivostok.mid.ru/>

## Annex 76: Documents showing GENCO's partial ownership of LLC "SAKORENMA"

## ЕДИНЫЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕЕСТР ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ

## Сведения о юридическом лице

ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "СТРОИТЕЛЬНАЯ ФИРМА  
САКОРЕНМА"

ОГРН 1036500601642

ИНН/КПП 6501104474/650101001

по состоянию на 01.11.2018

№ п/п	Наименование показателя	Значение показателя
1	2	3
<b>Наименование</b>		
1	Полное наименование	ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "СТРОИТЕЛЬНАЯ ФИРМА САКОРЕНМА"
2	Сокращенное наименование	ООО "САКОРЕНМА"
3	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2186501135159 29.06.2018
<b>Адрес (место нахождения)</b>		
4	Субъект Российской Федерации	ОБЛАСТЬ САХАЛИНСКАЯ
5	Город (волость и т.п.)	ГОРОД ЮЖНО-САХАЛИНСК
6	Улица (проспект, переулок и т.д.)	УЛИЦА ПОЛЕВАЯ
7	Дом (владение и т.п.)	8
8	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2036500609066 24.04.2003
<b>Сведения о регистрации</b>		
9	Способ образования	Создание юридического лица до 01.07.2002
10	ОГРН	1036500601642
11	Дата присвоения ОГРН	05.01.2003
12	Регистрационный номер, присвоенный до 1 июля 2002 года	408
13	Дата регистрации до 1 июля 2002 года	11.01.2000
14	Наименование органа, зарегистрировавшего юридическое лицо до 1 июля 2002 года	Администрация г.Южно-Сахалинска
15	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1036500601642 05.01.2003
<b>Сведения о регистрирующем органе по месту нахождения юридического лица</b>		
16	Наименование регистрирующего органа	Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 1 по Сахалинской области
17	Адрес регистрирующего органа	,693020,,Южно-Сахалинск г,,Ленина ул,105,А,
18	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	1036500601642 05.01.2003
<b>Сведения об учете в налоговом органе</b>		
19	ИНН	6501104474

Oblast Sakhalinskaya  
City of Yuzhno-Sakhalinsk

20	КПП	650101001
21	Дата постановки на учет	21.01.2000
22	Наименование налогового органа	Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 1 по Сахалинской области
23	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2056500686251 26.09.2005
<b>Сведения о регистрации в качестве страхователя в территориальном органе Пенсионного фонда Российской Федерации</b>		
24	Регистрационный номер	074001013749
25	Дата регистрации	26.01.2000
26	Наименование территориального органа Пенсионного фонда	Государственное учреждение - Управление Пенсионного фонда Российской Федерации в г. Южно-Сахалинске Сахалинской области
27	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2056500780081 13.12.2005
<b>Сведения о регистрации в качестве страхователя в исполнительном органе Фонда социального страхования Российской Федерации</b>		
28	Регистрационный номер	650021014565001
29	Дата регистрации	30.03.2000
30	Наименование исполнительного органа Фонда социального страхования	Государственное учреждение - Сахалинское региональное отделение Фонда социального страхования Российской Федерации
31	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	01.10.2004
<b>Сведения о лице, имеющем право без доверенности действовать от имени юридического лица</b>		
32	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ сведений о данном лице	2066501083757 05.06.2006
33	Фамилия	СОН
34	Имя	ЧАН ДИН
35	ИНН	650109976889
36	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2186501096054 12.04.2018
37	Должность	ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР
38	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2186501096054 12.04.2018
<b>Сведения об учредителях (участниках) юридического лица</b>		
<b>1</b>		
39	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ сведений о данном лице	2036500609066 24.04.2003
40	Полное наименование	ГЕНЕРАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ ЗА РУБЕЖОМ "ЗЕНКО" КНДР
41	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2106501002012 13.01.2010
42	Страна происхождения	КОРЕЯ (КНДР)

Surname: Son

General Corporation for

43	Дата регистрации	22.06.1962
44	Регистрационный номер	61-35
45	Наименование регистрирующего органа	КНДР КОМИТЕТ ВНЕШНЕЙ ЭКОНОМИКИ
46	Адрес (место нахождения) в стране происхождения	Г.ПХЕНЬЯН, ЦЕНТРАЛЬНЫЙ РАЙОН, УЛ.СЫНРИ, 25
47	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2106501002012 13.01.2010
48	Номинальная стоимость доли (в рублях)	16800
49	Размер доли (в процентах)	20
50	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2106501002012 13.01.2010
<b>2</b>		
51	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ сведений о данном лице	2036500609066 24.04.2003
52	Фамилия	СОН
53	Имя	ЧАН ДИН
54	ИНН	650109976889
55	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2186501096054 12.04.2018
56	Номинальная стоимость доли (в рублях)	67200
57	Размер доли (в процентах)	80
58	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2136501104090 18.10.2013
<b>Сведения о видах экономической деятельности по Общероссийскому классификатору видов экономической деятельности (ОКВЭД ОК 029-2014 КДЕС. Ред. 2)</b>		
<b>Сведения об основном виде деятельности</b>		
59	Код и наименование вида деятельности	41.20 Строительство жилых и нежилых зданий
60	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2066501083757 05.06.2006
<b>Сведения о дополнительных видах деятельности</b>		
<b>1</b>		
61	Код и наименование вида деятельности	43.21 Производство электромонтажных работ
62	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2086501077287 28.05.2008
<b>2</b>		
63	Код и наименование вида деятельности	43.31 Производство штукатурных работ
64	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2086501077287 28.05.2008
<b>3</b>		
65	Код и наименование вида деятельности	43.32 Работы столярные и плотничные
66	ГРН и дата внесения в ЕГРЮЛ записи, содержащей указанные сведения	2086501077287 28.05.2008

Surname: Son

Source: Unified State Register of Legal Entities, <https://egrul.nalog.ru>



## Registry documents of LLC "SAKORENMA", partially owned by DPRK company GENCO (Korea General Company for External Construction)



LIMITED LIABILITY COMPANY "JOINT VENTURE SAKO RYONMA", 14/02/2018 21:59 MSK

### Shareholders

#### EGRUL

Name, description	Address	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %	Date entered in EGRUL
[REDACTED]		67 200	80.00	13.01.2010
GENERALNOE OBSHCHESTVO PO STROITELSTVU ZA RUBEZHOM "ZENKO"	G.PKHENYAN, TSENTRALNY RAION, KNDR	16 800	20.00	13.01.2010

#### History of changes

Name, description	Address	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %	Date entered in EGRUL
[REDACTED]		42 840	51.00	17.01.2003
GENERALNOE OBSHCHESTVO PO STROITELSTVU ZA RUBEZHOM "ZENKO" KNDR		41 160	49.00	04.01.2003

#### Rosstat

Last updated on : 18.09.2017

Name, description	Address / Comment	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %
Citizens of Russia(1)		67 200	80.00
Gen, obshchestvo po stroitelstvu za rubezhom "Zenko"	Koreiskaya narodno-demokraticeskaya respublika	16 800	20.00

#### History of changes

Name, description	Address / Comment	Share in charter capital, rubles	Share in charter capital, %	Last updated on
GEN. OBSHCHESTVO PO STROITELSTVU ZA RUBEZHOM "Z"		16 800	20.00	01.02.2006
KOREISKOE GENERALNOE OBSHCHESTVO "ZENKO"		16 800	20.00	31.08.2005

Source: OKVED / SPARK

## Document showing nationality for Director of Sakorenma

ЕДИНЫЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕЕСТР ИНДИВИДУАЛЬНЫХ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЕЙ

Сведения об индивидуальном предпринимателе

СОН ЧАН ДИН

ОГРНИП 314650120400028

ИНН 650109976889

по состоянию на 14.11.2018

№ п/п	Наименование показателя	Значение показателя
1	2	3
<b>Фамилия, имя, отчество (при наличии) индивидуального предпринимателя</b>		
1	Фамилия	СОН
2	Имя	ЧАН ДИН
3	Пол	мужской
4	ГРН и дата внесения в ЕГРИП записи, содержащей указанные сведения	314650120400028 23.07.2014
<b>Сведения о гражданстве</b>		
5	Гражданство	гражданин Российской Федерации
6	ГРН и дата внесения в ЕГРИП записи, содержащей указанные сведения	314650120400028 23.07.2014
<b>Сведения о регистрации индивидуального предпринимателя</b>		
7	ОГРНИП	314650120400028
8	Дата регистрации	23.07.2014
<b>Сведения о регистрирующем органе по месту жительства индивидуального предпринимателя</b>		
9	Наименование регистрирующего органа	Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 1 по Сахалинской области
10	Адрес регистрирующего органа	,693020,,Южно-Сахалинск г.,Ленина ул,105,А,
11	ГРН и дата внесения в ЕГРИП записи, содержащей указанные сведения	314650120400028 23.07.2014
<b>Сведения об учете в налоговом органе</b>		
12	Идентификационный номер налогоплательщика (ИНН)	650109976889
13	Дата постановки на учет	23.07.2014
14	Наименование налогового органа	Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 1 по Сахалинской области
15	ГРН и дата внесения в ЕГРИП записи, содержащей указанные сведения	414650120400025 23.07.2014
<b>Сведения о регистрации в качестве страхователя в территориальном органе Пенсионного фонда Российской Федерации</b>		
16	Регистрационный номер	074001065807
17	Дата регистрации	23.07.2014

Surname: Son

Citizen of the

Source: Unified State Register of Legal Entities, <https://egrul.nalog.ru>

## Annex 77: Documents Information on LLC "SAKORENMA" name change

**SPARK**

Search on card X

**General Information**  
 Company Card  
 Registration Data  
 Economic Activities  
**History of changes**  
 EGRUL transcript  
 Phones  
 Addresses  
 Comments  
**Company Structure**  
 Shareholders  
 Branches, affiliates  
 Company's links  
**Management Bodies**  
 Persons entitled to act without a warrant  
**Company Activities**  
 Counterparts  
 Competitors  
 Licenses  
 Vacancies  
 Contracts (contractor)  
 Bank guarantees  
 Legal cases  
 Inspections  
 News reports  
**Financial Information**  
 Taxes  
 Balance Sheet  
 Financial Statement  
 ▶ Book-keeping report  
 ▶ Financial Analysis

Information for internal use

LIMITED LIABILITY COMPANY "JOIN..."

Current section

### Change history

+ Add to report

#### Changes to names and legal status

Name, description	INN	OGRN	Legal form	Date of changes
ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "СОВМЕСТНОЕ РОССИЙСКО-КОРЕЙСКОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ САКО РЕНМА"	6501104474	1036500601642	Limited liability companies	12.04.2018

LLC "Joint Russian-Korean"

#### History of address changes

Address	Relevance date
Sakhalinskaya obl., g. Yuzhno-Sakhalinsk, ul. Sakhalinskaya, d. 48	05.01.2003

#### Registering authority

Change date	Registering authority
29.06.2018	MEZHRAIONNAYA INSPEKTSIYA FEDERALNOI NALOGOVOI SLUZHBY N 1 PO SAKHALINSKOI OBLASTI
02.12.2014	Mezhrainnaya Inspeksiya Ministerstva Rossiiskoi Federatsii po nalogam i sboram N 1 po Sakhalinskoj oblasti

#### Registration actions with Federal Tax Service (FNS)

GRN	Change date	Change type	Additional information
2186501135159	29.06.2018	Alteration of legal entity data, contained in EGRUL, related to the alteration of constituent documents, on an application	Company name - OBSHCHESTVO S OGRANICHENNOI OTVETSTVENNOSTYU "STROITELNAYA FIRMA SAKORENMA"
2186501096054	12.04.2018	Entry to the Unified state register of legal entities (EGRUL) of the information, provided by the bodies, implementing issuing and replacement of identity documents of Russian citizen in Russia	A person entitled to act without a warrant - Son Chan Din, Generalny direktor, Shareholder - Son Chan Din, nominalnaya stoimost 67200 rub., dolya 80%
2146501103351	02.12.2014	Concession of license data entry to EGRUL	License - N 65-B/00039 ot 20.11.2014
2136501103990	18.10.2013	Entry to the Unified state register of legal entities (EGRUL) of the information, provided by the bodies, implementing issuing and replacement of identity documents of Russian citizen in Russia	
2136501104090	18.10.2013	Entry to the Unified state register of legal entities (EGRUL) of the information, provided by the bodies, implementing issuing and replacement of identity documents of Russian citizen in Russia	Shareholder - Son Chan Din, nominalnaya stoimost 67200 rub., dolya 80%
2116501021591	18.03.2011	Alteration of legal entity data, contained in EGRUL, related to the alteration of constituent documents, on an application	
2106501096073	30.06.2010	Legal entity bank accounts data entry to EGRUL	
2106501002012	13.01.2010	Alteration of legal entity data, contained in EGRUL, related to the adjustment of a limited liability company statute in accordance with the Federal law as of 30.12.2008 № 312-FZ	Shareholder - GENERALNOE OBSHCHESTVO PO STROITELSTVU ZA RUBEZHOM "ZENKO" KNDR, nominalnaya stoimost 16800 rub., dolya 20%
2086501156278	10.11.2008	Concession of license data entry to EGRUL	
2086501139228	28.10.2008	Concession of license data entry to EGRUL	
2086501099441	28.07.2008	Legal entity bank accounts data entry to EGRUL	
2086501077287	28.05.2008	Alteration of legal entity data, contained in EGRUL, related to the alteration of constituent documents, on an application	
2076501110343	25.09.2007	Concession of license data entry to EGRUL	
2066501083757	05.06.2006	Alteration of legal entity data, contained in EGRUL, not related to the alteration of constituent documents, on an application	A person entitled to act without a warrant - Son Chan Din, Generalny direktor
2066501083537	02.06.2006	Alteration of legal entity data, contained in EGRUL, related to errors made by the applicant in documents presented during the state registration of a legal entity earlier	
2056500780081	13.12.2005	Registration of a legal entity as an insured in	

Source: SPARK, <https://spark-interfax.ru/>

## Annex 78: Government contracts awarded to LLC "SAKORENMA"

Not secure | zakupki.gov.ru/epz/contract/contractCard/common-info.html?reestrNumber=365012945218000008

версия для слабовидящих



## ИНФОРМАЦИЯ О КОНТРАКТЕ № 365012945218000008

ISS

Размещено 17.10.2018 14:21 (МСК+8 (UTC+11) GMT+11:00)  
По местному времени заказчика

ИНФОРМАЦИЯ О КОНТРАКТЕ	ИНФОРМАЦИЯ О ПЛАТЕЖАХ И ОБЪЕКТЕ ЗАКУПКИ	ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИСПОЛНЕНИИ (РАСТОРЖЕНИИ) КОНТРАКТА	ДОКУМЕНТЫ	ЖУРНАЛ СОБЫТИЙ
------------------------	---	--	-----------	----------------

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	
Регистровый номер контракта	365012945218000008
Статус контракта	Исполнение
Номер извещения об осуществлении закупки	<a href="#">0161300000118000305</a>
Идентификационный код закупки (ИКЗ)	1836501294521800100100020010421243
Уникальный номер позиции плана-графика	<a href="#">2080864600001002000032001</a>
Способ определения поставщика (подрачка, исполнитель)	Электронный аукцион
Дата подведения результатов определения поставщика (подрачка, исполнитель)	10.04.2018
Дата размещения (по местному времени)	17.10.2018 14:21 (МСК+8)
Основание заключения контракта с единственным поставщиком	Закупка вследствие признания несостоявшимся электронного аукциона в соответствии с частями 1 - 31 статьи 71 Федерального закона решения об осуществлении закупки у единственного поставщика (подрачка, исполнитель)
Реквизиты документа, подтверждающего основание заключения контракта	Протокол рассмотрения единственной заявки на участие в электронном аукционе № 0161300000118000305-4 от 10.04.2018 0161300000118000305-4

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗМЕНЕНИИ КОНТРАКТА	
Основание для изменения	В связи с перераспределением объема субсидии из бюджета Сахалинской области изменены денежные ассигнования в кодах бюджетной классификации

ИНФОРМАЦИЯ О ЗАКАЗЧИКЕ	
Полное наименование заказчика	<a href="#">МУНИЦИПАЛЬНОЕ КАЗЕННОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ГОРОДСКОГО ОКРУГА "ГОРОД ЮЖНО-САХАЛИНСК" "ЦЕНТРАЛЬНЫЕ ИЖИЖИО УЧЕБНИКА И ДА СЧЕТСКО-УЧЕТНЫ"</a>
Сокращенное наименование заказчика	МКУ "УДЖИЕ"
Дата поставки на учет в налоговом органе	10.10.2017
Идентификационный код заказчика	3650129452180010101
ИНН	6501294521
КПП	650101001
Код организационно-правовой формы	75404
Код ОКПО	19797165
Код территории муниципального образования	64701000001 - г Южно-Сахалинск
Наименование бюджета	Бюджет городского округа "Город Южно-Сахалинск"
Уровень бюджета	30 - местный бюджет

ОБЩИЕ ДАННЫЕ	
Дата заключения контракта	03.05.2018
Номер контракта	027-003-18
Способ указания цены контракта	Цена контракта
Цена контракта	98 489 397,00
Валюта контракта	Российский рубль (RUB)
Объем привлечен к исполнению контракта субподрядчиков	25% что составляет 24622349.25 в российских рублях
Дата начала исполнения контракта	05.05.2018
Дата окончания исполнения контракта	01.09.2018
Номер реестровой записи реестра банковских гарантий (исполнение контракта)	В соответствии с ч 8.1 ст. 45 Федерального закона № 44-ФЗ информация о банковских гарантиях, предоставляемых в качестве обеспечения заявок и исполнения контрактов, с 01.07.2018 не размещается на официальном сайте ЕИС.
Размер обеспечения исполнения контракта	9 848 939,70 в российских рублях
В том числе НДС	15 029 897,00 в российских рублях
Срок, на который предоставляется гарантия	

ИНФОРМАЦИЯ О ПОСТАВЩИКАХ						
ОРГАНИЗАЦИЯ	СТРАНА, КОД	АДРЕС В СТРАНЕ РЕГИСТРАЦИИ	АДРЕС, МЕСТА НАХОЖДЕНИЯ	ПОЧТОВЫЙ АДРЕС	ТЕЛЕФОН, ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА	СТАТУС
12300 Общества с ограниченной ответственностью "ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "СТРОИТЕЛЬНАЯ ФИРМА САКОРЕНМА" Код по ОКПО: 52997801 ИНН: 6501104474			693000, Российская Федерация, Сахалинская область, Южно-Сахалинск, Полевая, 8	693000, Российская Федерация, Сахалинская область, Южно-Сахалинск, Полевая, 8	7-4242-778539 zakon@ptaua.ru alex.pl	субъект малого предпринимательства
КПП, дата поставки на учет:	65010101	04.01.2003				

Organization: LLC

Construction Company

Address, locations: 693000, Russian Federation, Sakhalinskaya Oblast, Yuzhno-Sakhalinsk, Poelvaya, 8

Postal Address: 693000, Russian Federation,

Source: Unified Information System in the Sphere of Procurement, <http://zakupki.gov.ru/>



## ИНФОРМАЦИЯ О КОНТРАКТЕ № 3650128177018000025

ISS

Размещено 10.07.2018 14:24 (MSK+8 (UTC+11) GMT+11:00)  
По местному времени заказчика

ИНФОРМАЦИЯ О КОНТРАКТЕ	ИНФОРМАЦИЯ О ПЛАТЕЖАХ И ОБЪЕКТЕ ЗАКУПКИ	ДОКУМЕНТЫ	ЖУРНАЛ СОБЫТИЙ
------------------------	---	-----------	----------------

### ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Реестровый номер контракта	3650128177018000025
Статус контракта	Исполнение
Номер извещения об осуществлении закупки	<a href="#">0161300000118000812</a>
Идентификационный код закупки (ИКЗ)	183650128177065010100100440014221000
Уникальный номер позиции плана-графика	<a href="#">2018206160000010020000510001</a>
Способ определения поставщика (подрядчика, исполнителя)	Электронный аукцион
Дата подведения результатов определения поставщика (подрядчика, исполнителя)	26.06.2018
Дата размещения (по местному времени)	10.07.2018 14:24 (МСК+8)
Реквизиты документа, подтверждающего основание заключения контракта	Протокол подведения итогов электронного аукциона № 0161300000118000812-3 от 26.06.2018.0161300000118000812-3

### ИНФОРМАЦИЯ О ЗАКАЗЧИКЕ

Полное наименование заказчика	<a href="#">МУНИЦИПАЛЬНОЕ КАЗЕННОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ "ТОРОДСКОЙ ВОДОКАНАЛ"</a>
Сокращенное наименование заказчика	МКП "ТОРОДСКОЙ ВОДОКАНАЛ"
Дата постановки на учет в налоговом органе	29.02.2016
Идентификационный код заказчика	36501281770650101001
ИНН	6501281770
КПП	650101001
Код организационно-правовой формы	65143
Код ОКПО	00324524
Наименование внебюджетных средств	80 - Средства государственных (муниципальных) унитарных предприятий

### ОБЩИЕ ДАННЫЕ

Дата заключения контракта	09.07.2018
Номер контракта	361/МКП-2018
Способ указания цены контракта	Цена контракта
Цена контракта	3 054 730,96
Валюта контракта	Российский рубль (RUB)
Дата начала исполнения контракта	09.07.2018
Дата окончания исполнения контракта	07.09.2018
Размер обеспечения исполнения контракта	164 232,85 в российских рублях
В том числе НДС	465 975,91 в российских рублях
Срок, на который предоставляется гарантия	

### ИНФОРМАЦИЯ О ПОСТАВЩИКАХ

ОРГАНИЗАЦИЯ	СТРАНА, КОД	АДРЕС В СТРАНЕ РЕГИСТРАЦИИ	АДРЕС, МЕСТА НАХОЖДЕНИЯ	ПОЧТОВЫЙ АДРЕС	ТЕЛЕФОН, ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА	СТАТУС
12300 Общества с ограниченной ответственностью Общество с ограниченной ответственностью "Совместное российско-корейское предприятие СаКо Ренма" Код по ОКПО: 52997801 ИНН: 6501104474 КПП, дата постановки на учет: 650101001 04.01.2003			693000, Российская Федерация, Сахалинская область, Южно-Сахалинск, Полевая, 8	693000, Российская Федерация, Сахалинская область, Южно-Сахалинск, Полевая, 8	7-4242-776539 sakorenma@ya.ru	субъект малого предпринимательства

Organization:

LLC Construction  
Company  
"SAKORENMA"

Address, locations: 693000, Russian Federation,  
Sakhalinskaya Oblast, Yuzhno-Sakhalinsk, Poelvaya, 8

Postal Address: 693000, Russian Federation,

Source: Unified Information System in the Sphere of Procurement, <http://zakupki.gov.ru/>

ВЕРСИЯ ДЛЯ СЛАБОВИДЯЩИХ

**ИНФОРМАЦИЯ О КОНТРАКТЕ № 3650128177018000023**

ISS

Размещено 10.07.2018 14:12 (МСК+8 (UTC+11) GMT+11:00)  
По местному времени заказчика

ИНФОРМАЦИЯ О КОНТРАКТЕ	ИНФОРМАЦИЯ О ПЛАТЕЖАХ И ОБЪЕКТЕ ЗАКУПКИ	ДОКУМЕНТЫ	ЖУРНАЛ СОБЫТИЙ
------------------------	---	-----------	----------------

**ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Реестровый номер контракта	3650128177018000023
Статус контракта	Исполнение
Номер извещения об осуществлении закупки	<a href="#">0161300000118000808</a>
Идентификационный код закупки (ИКЗ)	183650128177065010100100420014221000
Уникальный номер позиции плана-графика	<a href="#">201820616000010020000490001</a>
Способ определения поставщика (подрядчика, исполнителя)	Электронный аукцион
Дата подведения результатов определения поставщика (подрядчика, исполнителя)	27.06.2018
Дата размещения (по местному времени)	10.07.2018 14:12 (МСК+8)
Основание заключения контракта с единственным поставщиком	Закупка вследствие признания несостоявшимся электронного аукциона в соответствии частями 1 – 3.1 статьи 71 Федерального закона решения об осуществлении закупки у единственного поставщика (подрядчика, исполнителя)
Реквизиты документа, подтверждающего основание заключения контракта	Протокол подведения итогов электронного аукциона № 0161300000118000808-3 от 27.06.2018.0161300000118000808-3

**ИНФОРМАЦИЯ О ЗАКАЗЧИКЕ**

Полное наименование заказчика	<a href="#">МУНИЦИПАЛЬНОЕ КАЗЕННОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ "ТОРОДСКОЙ ВОДОКАНАЛ"</a>
Сокращенное наименование заказчика	МКП ТОРОДСКОЙ ВОДОКАНАЛ
Дата постановки на учет в налоговом органе	29.02.2016
Идентификационный код заказчика	36501281770650101001
ИНН	6501281770
КПП	650101001
Код организационно-правовой формы	65143
Код ОКПО	00324524
Наименование внебюджетных средств	80 - Средства государственных (муниципальных) унитарных предприятий

**ОБЩИЕ ДАННЫЕ**

Дата заключения контракта	09.07.2018
Номер контракта	352/МКП-2018
Способ указания цены контракта	Цена контракта
Цена контракта	8 455 626.01
Валюта контракта	Российский рубль (RUB)
Дата начала исполнения контракта	09.07.2018
Дата окончания исполнения контракта	07.09.2018
Размер обеспечения исполнения контракта	500 332,90 в российских рублях
В том числе НДС	1 289 841,26 в российских рублях
Срок, на который предоставляется гарантия	

**ИНФОРМАЦИЯ О ПОСТАВЩИКАХ**

ОРГАНИЗАЦИЯ	СТРАНА, КОД	АДРЕС В СТРАНЕ РЕГИСТРАЦИИ	АДРЕС, МЕСТА НАХОЖДЕНИЯ	ПОЧТОВЫЙ АДРЕС	ТЕЛЕФОН, ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА	СТАТУС
12300 Общества с ограниченной ответственностью Общество с ограниченной ответственностью Совместное российско-корейское предприятие "Сако Ренма" Код по ОКПО: 52997801 ИНН: 6501104474			693000, Российская Федерация, Сахалинская область, Южно-Сахалинск, Полевая, 8	693000, Российская Федерация, Сахалинская область, Южно-Сахалинск, Полевая, 8	7-4242-776539 zakorenma@yandex.ru	субъект малого предпринимательства
КПП, дата постановки на учет:	650101001	04.01.2003				

Organization:

LLC Construction  
Company

"SAKORENMA"


Address, locations: 693000, Russian Federation,  
Sakhalinskaya Oblast, Yuzhno-Sakhalinsk, Poelvaya, 8

Postal Address: 693000, Russian Federation,

Source: Unified Information System in the Sphere of Procurement, <http://zakupki.gov.ru/>

## 2018 Government contracts awarded to Russian JV owned by the DPRK company, GENCO (Google translated into English)

(Each contract has an embedded link to the official procurement website of the Russian Federation on which the contracts are listed)

 Поиск по названию, адресу, руководителю, учредителям, ОГРН и ИНН

The Organization Entrepreneurs About us Data sources

[Home](#) > [LLC "Sakorenma"](#) > Government Procurement

### ООО "Sakorenma"

Date from  before   Status  Amount

Role  Counterparty

#### Information about the concluded contracts

---

07/09/2018	<p>3650128177018000023 44-FZ          Amount: 8,455,626.01 р          Status: Execution          Role: Supplier          Counterparty: <a href="#">MCP "Urban Vodokanal"</a></p> <div style="border: 2px solid red; padding: 5px;"> <p>The subject of procurement:            • Execution of works on the project: "Overhaul of water supply networks of Mira Ave. - ul. Frontier »  <a href="#">on the website of the State procurement</a></p> </div>
<hr/>	
07/09/2018	<p>3650128177018000025 44-FZ          Amount: 3,054,730.96 р          Status: Execution          Role: Supplier          Counterparty: <a href="#">MCP "Urban Vodokanal"</a></p> <p>The subject of procurement:          • Execution of works on the object: "Overhaul of water supply networks of Pobedy Ave."  <a href="#">on the website of the State procurement</a></p>
<hr/>	
05/03/2018	<p>3650129452118000008 44-FZ          Amount: 98,489,397.00 р          Status: Execution          Role: Supplier          Counterparty: <a href="#">MKU "UDHIB"</a></p> <div style="border: 2px solid red; padding: 5px;"> <p>The subject of procurement:            • Performance of works on the object "Major repairs and repair of yard territories and driveways to the courtyards of MKD"  <a href="#">on the website of the State procurement</a></p> </div>
<hr/>	
01/09/2018	<p>3650123897517000113 44-FZ          Amount: 186 000 000.00 р          Status: Discontinued          Role: Supplier          Counterparty: <a href="#">MKU "UKS" Cities of Yuzhno-Sakhalinsk</a></p> <div style="border: 2px solid red; padding: 5px;"> <p>The subject of procurement:            • performance of works on the objects: "Major repairs and repair of yard territories and driveways to the courtyards of MKD"  <a href="#">on the website of the State procurement</a></p> </div>

Source: <https://www.rusprofile.ru/gz/2893948>

## Information on Government contracts from a Russian official business registry aggregator

**kartoteka.ru** О НАС НОВОСТИ- УСЛУГИ- ТАРИФЫ КОНТАКТЫ РЕКЛАМА Войти

Внимание! Полная информация будет доступна после оформления подписки. [Заказать](#)

Карточка Данные СРО Лента событий Существенные факты Возможные совпадения Финансовая отчетность

**Основная информация**

Выписка из ЕГРЮЛ [Загрузить](#) Выписка из РМСП [Загрузить](#)

Виды деятельности (ОКВЭД) **ЕГРЮЛ (9)** РМСП (9)

**Код ОКВЭД: 41.2**  
Строительство жилых и нежилых зданий

[Дополнительные виды деятельности](#)

**Существенные факты**

Вносимые изменения в ЕГРЮЛ	(23)	🟡
Наличие связи с адресом (местом нахождения) указанным в ЕГРЮЛ	(0)	🟢
Лицензии	(1)	🟢
Интеллектуальная собственность (патенты, изобретения и прочее)	(0)	🟡
Адрес массовой регистрации	(8)	🟢
Отсутствует в реестре ЮЛ, не предоставляющих отчетность более года		🟢
Отсутствует в реестре ЮЛ, имеющих задолженность по уплате налогов		🟢
Сообщения о ликвидации, реорганизации	(0)	🟢
Сообщения о банкротстве	(0)	🟢
Сообщения об отмене доверенностей	(0)	🟡
Арбитражная практика	(38)	🟡
• Истец: xxxx на сумму xxxx		
• Ответчик: xxxx на сумму xxxx		
• Третье лицо: xxxx на сумму xxxx		
Исполнительные производства	(0)	🟢
Плановые и проведённые проверки юридического лица гос. органами	(1)	🟡
Информация о залогах	(0)	🟡
Информация о лизинге (финансовой аренде)	(0)	🟡
Сообщения эмитента	(0)	🟡
Банковские гарантии	(5)	🟡
• Обеспечение xxxx контрактов на сумму xxxx руб.		
Участие в государственных закупках	(61)	🟢
• Допущен: xxxx на сумму xxxx руб.		
• Не допущен: xxxx на сумму xxxx руб.		
<b>Реестр опубликованных заказов (тендеры)</b>	(0)	🟡
<b>Государственные контракты</b>	(39)	🟢
• В качестве заказчика: xxxx на сумму xxxx руб.		
• В качестве исполнителя: xxxx на сумму xxxx руб.		
Сообщения компании	(0)	🟡
Реестр недобросовестных поставщиков	(0)	🟢
Реестр операторов, осуществляющих обработку персональных данных	(0)	🟡
Реестр административной ответственности за незаконное вознаграждение	(0)	🟢
Реестр надёжных партнёров	(0)	🟡
Реестр микрофинансовых организаций	(0)	🟡
Участник ВЭД с признаками незаконного вывода денежных средств	(0)	🟢
Адреса мест осуществления деятельности	(0)	🟡
Разрешение на перевозки такси	(0)	🟡
Единый реестр субъектов малого и среднего предпринимательства	(1)	🟢
Экспресс-анализ		🟢
Сводная отчетность		🟢
Бухгалтерская отчётность		🟢

Government

Source: [https://www.kartoteka.ru/card/6503378623b837e00e8ff4b9bc1f9b27/#path\\_Main\\_Html](https://www.kartoteka.ru/card/6503378623b837e00e8ff4b9bc1f9b27/#path_Main_Html)



**Annex 79: Bank details for LLC “SAKORENMA”**

*МК на выполнение работ по объекту «Капитальный ремонт и ремонт дворовых территорий и проездов к дворовым территориям МКЦ»*

Контракта сообщения Сторона, получившая его, обязана направить ответ на это сообщение.

14.4. В случае если ответ на сообщение не будет получен направившей сообщением Стороной по истечении срока, указанного в п. 14.3. Контракта либо если Стороны не придут к соглашению по возникшим разногласиям, спор подлежит передаче на рассмотрение в арбитражный суд Сахалинской области.

**15. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ.**

15.1. Во всем остальном, не предусмотренном настоящим Контрактом, стороны руководствуются действующим законодательством РФ.

15.2. В качестве неотъемлемой части к настоящему контракту прилагаются:

1. Техническое задание (Приложение № 1);

2. Смета (Приложение № 2);

3. Документ, предусмотренный законодательством РФ для обеспечения исполнения контракта (Приложение № 3).

**16. АДРЕСА И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН****16.1 ЗАКАЗЧИК:**

Муниципальное казенное учреждение городского округа «Город Южно-Сахалинск» «Управление дорожного хозяйства и благоустройства» юридический адрес: 693000, Сахалинская область, г. Южно-Сахалинск, ул. Хабаровская 49; почтовый адрес: 693000, Сахалинская область, г. Южно-Сахалинск, пр. Победы, 62 А; тел. 8 (4242) 300-971 (доб.13), факс 8 (4242) 300-831; e-mail [udhib@yuzhno-sakh.ru](mailto:udhib@yuzhno-sakh.ru); ИНН/КПП: 6501294521/650101001; УФК по Сахалинской области (ДФ администрации г.Ю.-Сахалинска, МКУ «Управление дорожного хозяйства и благоустройства» л/с 03902000140); Отделение Южно-Сахалинск г.Южно-Сахалинск; БИК 046401001; р/с: 40204810200010000021; ОГРН 1176501008254

**16.2. ПОДРЯДЧИК:**

Общество с ограниченной ответственностью «Совместное российско-корейское предприятие СаКо Ренма» юридический/почтовый адрес: 693000, Российская Федерация, Сахалинская область, Южно-Сахалинск, Полевая, 8; Телефон: 7 (4242) 776-539, факс: 7 (4242) 771-949, E-Mail: [sakorenma@yandex.ru](mailto:sakorenma@yandex.ru); ИНН/КПП: 6501104474/650101001; Банковские реквизиты: ██████████ БИК: 040813713; Р/с/с: 40702810908560002335; Кор/с: 30101810708130000713.

Limited Liability Corporation “Joint Russian-Korean Enterprise SaKo Renma”, Legal Address: 693000, Russian Federation, Sakhalinskaya Oblast, Yuzhno-Sakhalinsk, Polevaya, 8; Telephone: 7 (4242) 776-539, fax: 7 (4242) 771-949, E-Mail: [sakorenma@yandex.ru](mailto:sakorenma@yandex.ru). Tax ID/KPP:

**ПОДПИСИ СТОРОН**

Настоящий контракт подписан электронной цифровой подписью:

Лица, имеющего право подписи от имени ЗАКАЗЧИКА

Лица, имеющего право подписи от имени ПОДРЯДЧИКА

Начальник

Генеральный директор

\_\_\_\_\_ Е.С.Кулик

\_\_\_\_\_ Сон Чан Дин

Source: Municipal Contract No. 027-003-18, accessed via Unified Information System in the Sphere of Procurement, <http://zakupki.gov.ru/>

### Annex 80: Yongbyon 5MW (e) Reactor and Light Water Reactor



Map No. 4592.1 UNITED NATIONS  
January 2019

Office of Information and Communications Technology (OICT)  
Geospatial Information Section

### Annex 81: Yongbyon Steam Plant



Map No. 4589.2 United Nations  
August 2018

Department of Field Support  
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

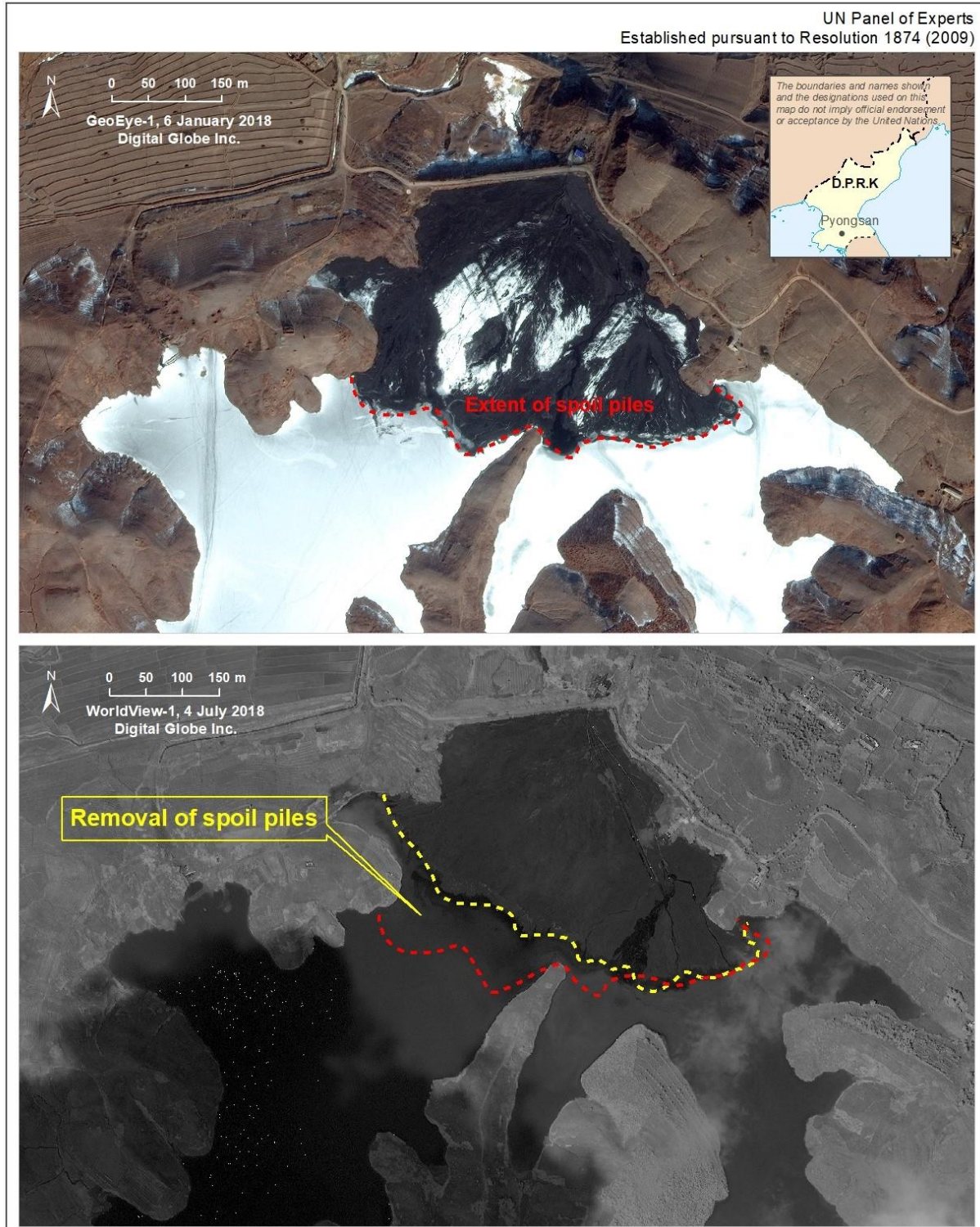
### Annex 82: Punggye-ri Nuclear Test Site



Map No. 4592.2 UNITED NATIONS  
January 2019

Office of Information and Communications Technology  
Geospatial Information Section

### Annex 83: Pyongsan Uranium Mine and Concentration Plant



Map No. 4592.3 UNITED NATIONS  
January 2019

Office of Information and Communications Technology  
Geospatial Information Section

## Annex 84: Ballistic missile infrastructure and parade imagery

1. The Panel identified a then newly-constructed concrete launch pad<sup>2</sup> used for the 29 August intermediate range Hwasong-12 launch at Pyongyang Sunan International Airport (see figure I) It was built sometime after the last available Planet Lab image of 12 August 2017 (left). Planet Lab imagery dated 2 September shows vegetation burnt as a result of the 29 August launch (centre).

**Figure I**



Source: Images courtesy of Planet Labs, Inc

**Figure II: Images showing the newly constructed launch pad at Pyongyang Sunan International Airport on 29 August 2017**



Source: Korea Central News Agency

<sup>2</sup> Location of the launch pad: (39°15'40.96"N 125°40'32.79"E)

2. A Member State confirmed the imagery analysis of the Panel concerning the partial dismantlement of Sohae (Tongchang-ri) satellite rocket launch site<sup>3</sup> and of the vertical missile-engine test stand<sup>4</sup> (figure III). Dismantlement may be reversed as only light or moveable parts, such as the metal superstructure, were dismantled.

**Figure III**



Map No. 4592.7 UNITED NATIONS  
January 2019

Office of Information and Communications Technology  
Geospatial Information Section

<sup>3</sup> Location of the rocket launch pad: 39°39'36.22"N 124°42'19.27"E;

<sup>4</sup> Location of the engine test stand: 39°39'11.32"N 124°42'51.30"E;

3. The Panel monitored developments at the Hoejung-ni Missile Operating base and the railway station<sup>5</sup>

Figure IV



Map No. 4592.6 UNITED NATIONS  
January 2019

Office of Information and Communications Technology  
Geospatial Information Section

Location of the underground facility: 41°21'56.17"N 126°55'42.32"E and rail station, 41°23'6.65"N 126°54'28.58"E<sup>5</sup>



4. A new type of short-range ballistic missile<sup>6</sup> was unveiled at the military parade of 8 February 2018 celebrating the seventieth anniversary of the founding of the Korean People's Army. Furthermore, the parading of four Hwasong-15 missiles mounted on transporter erector launchers demonstrated the intercontinental strike capability and the mobility of the weapon system (see figure V) as well as the three ICBM Hwasong-14. The 12 ballistic missile systems, consisting of six Pukguksong-2 and six Hwasong-12, were also displayed.

**Figure V: New type of short-range ballistic missile (top left and right); Hwasong-15 (bottom)**



*Source:* Korean Central Television screengrab, courtesy of Martyn Williams.

<sup>6</sup> On 15 April 2017, military parade of the Democratic People's Republic of Korea.

5. A Member State informed the Panel that the Pukguksong-2 casing is built from a new composite casing which was exhibited during a military parade and during a test launch of Pukguksong-2, as well as during the 23 August 2017 visit of Chairman Kim Jong Un to the Chemical Material Institute (CMI) at Hamhung<sup>7</sup> :

**Figure VI**



Source: Member State - KCNA

<sup>7</sup> Located at 39°57'27.01" N 127°33'22.88"E, in new building, 250 m to the east of the older CMI structures. The materials are wound from composite fibers.

## Annex 85: The Panel’s assessment of humanitarian consequences of UN Security Council sanctions for the civilian population of the DPRK

1. Impartial humanitarian operations are a critical lifeline for millions of civilians in the Democratic People’s Republic of Korea. Severe humanitarian needs persist including high levels of food insecurity and malnutrition, and lack of access to essential health services, clean water and sanitation. More than 40 per cent of the population (10.3 million people) is undernourished<sup>8</sup> and one in five children is stunted.<sup>9</sup> Over nine million people have limited access to essential health services.<sup>10</sup> A severe shortage of basic drugs persists. Over one-third of household drinking water is contaminated. One in ten children suffers from diarrhea.<sup>11</sup>

2. According to paragraph 25 of resolution 2397 (2017), sanctions measures are “not intended to have adverse humanitarian consequences for the civilian population of the DPRK” or “to affect negatively the work of international and non-governmental organizations carrying out assistance and relief activities in the DPRK for the benefit of the civilian population of the DPRK”. To assess the situation, the Panel gathered information from various sources including close to 20 non-governmental organizations and all UN agencies operating in the country on how humanitarian operations have been affected by the process for applying for humanitarian exemptions, the sectoral sanctions and the lack of a viable banking channel (annexes 86 and 87). The Panel notes that the implementation of sectoral sanctions in particular has had an impact on the activities of international humanitarian agencies working to address chronic humanitarian needs in the country.

3. Pursuant to paragraph 25 of resolution 2397 (2017), the Committee has broad authority to grant exemptions on a case-by-case basis, inter alia, to facilitate humanitarian assistance in the DPRK. To strengthen the mechanism for humanitarian exemptions, in August 2018 the Committee adopted Implementation Assistance Notice (IAN) No. 7: “Guidelines for Obtaining Exemptions to Deliver Humanitarian Assistance to the DPRK”, offering recommendations to Member States and international and non-governmental organizations regarding the exemption request procedures. While the Committee received and reviewed exemption requests for humanitarian assistance before the adoption of the IAN No. 7, its adoption was a welcome step towards streamlining and expediting the processing of exemption requests, and raising expectations that this would significantly improve the Committee’s review and approval process for exemption requests.

4. Based on an initial assessment of the practice for the first five months since the adoption of the IAN No. 7, humanitarian agencies have experienced various challenges. Among others, the process requires a very generous lead time in planning shipments of humanitarian goods, including locating suppliers and financial agents willing to bid or contract for the provision of goods and services before an exemption is obtained. Any changes to planned suppliers, shipping routes, item specifications, or quantities between those indicated in the approved exemption request and at the time of the actual shipment may render the exemption invalid. The long lead time perceived to be necessary for the exemption approval process could also make it difficult for humanitarian agencies to respond effectively to contingencies such as a natural disaster or an outbreak of disease.

5. The Committee has received 25 humanitarian exemption requests during the reporting period. Two requests were withdrawn, 16 requests were approved, while seven requests remain under consideration by the Committee.<sup>12</sup>

6. Expediting the review and approval by the Committee of exemption requests for humanitarian programs, starting with requests currently before the Committee, will help to alleviate the suffering of hundreds of thousands of civilians. Furthermore, the Committee should consider ways to allow more flexibility with regard to the requirement of exemption

<sup>8</sup> 2018 Needs and Priorities Plan

<sup>9</sup> 2017 DPR Korea Multiple Indicator Cluster Survey (MICS) Findings Report; <https://www.unicef.org/press-releases/better-indicators-children-dpr-korea-challenges-persist-new-data-situation-children>

<sup>10</sup> 2018 Needs and Priorities Plan <https://reliefweb.int/sites/reliefweb.int/files/resources/DPRK%20NP%202018%20110418%20FINAL.pdf>

<sup>11</sup> 2017 DPR Korea Multiple Indicator Cluster Survey (MICS) Findings Report; <https://www.unicef.org/press-releases/better-indicators-children-dpr-korea-challenges-persist-new-data-situation-children>

<sup>12</sup> Information about the exemptions approved by the Committee are posted on the website: <https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/exemptions-measures/humanitarian-exemption-requests>.

requests being submitted every six months, which causes additional delays and prolongs the already lengthy six to eight months' lead time required for offshore procurement.

### *Sectoral sanctions*

7. The sectoral sanctions imposed pursuant to paragraph 7 of resolution [2397 \(2017\)](#) include prohibition of the transfer to the DPRK of “all industrial machinery (HS codes 84 and 85), transportation vehicles (HS codes 86 through 89), and iron, steel, and other metals (HS codes 72 through 83)”, also affecting a number of humanitarian-sensitive items (see annex 87). This paragraph does not include any direct mention of humanitarian exceptions, other than civilian passenger aircraft spare parts. The Committee must, therefore, consider requests for humanitarian exemptions to these sanctions, based on paragraph 25 of resolution [2397 \(2017\)](#), which allows the Committee to “on a case-by-case basis, exempt any activity from the measures imposed by these resolutions.”

8. Paragraph 7 of resolution [2397 \(2017\)](#) covers several goods which are vital to agriculture or public health programs, including a variety of agricultural machinery and medical equipment (annex 87). Prohibited goods include machinery and parts for food processing factories; pumps, filters, pipes, and drilling equipment necessary to address critical humanitarian needs, such as providing clean water to prevent diarrhea, one of the main killers of children in the DPRK, and food security to reduce high malnutrition rates.

9. It should be noted that obtaining exemption requests from the Committee is but one stage of the process of importing relief items into the DPRK. For example, non-governmental organizations' submissions can be subject to delays with Member States before they reach the Committee. Non-governmental organizations have little visibility and no control over when the Member State submits their request to the Committee. The continued risk adverse approach taken by suppliers and some transit countries' authorities also continues to cause delays to the delivery of life-saving humanitarian assistance.

### *Breakdown of the Banking Channel*

10. Paragraph 33 of resolution [2270 \(2016\)](#) prohibits the establishment or maintenance of correspondent accounts with DPRK financial institutions unless approved by the Committee. In August 2016, the Committee approved an exemption for Russia-based Bank Sputnik CJSC to maintain a correspondent relationship with the DPRK's Foreign Trade Bank (FTB) in order to facilitate transactions for United Nations agencies in the country.<sup>13</sup> Given that most of the operational transactions occur outside the DPRK when procuring materials and paying expatriate staff salaries, only 10 per cent of program funds are used within the country to cover on-site operational expenses such as fuel and local staff salaries.<sup>14</sup>

11. The Committee's action of 11 August 2016<sup>15</sup> enabled a mechanism whereby the UN Secretariat in New York could transfer U.S. Dollars to Commerzbank AG in Germany, which would convert the Dollars to Euros and remit payment in Rubles to Bank Sputnik in the Russian Federation. Bank Sputnik would then hold the payment in the FTB correspondent account, and – lacking an electronic payment clearing system with the FTB – remit cash to Pyongyang for deposit and use by United Nations agencies. However, since September 2017, when Commerzbank cancelled its participation in DPRK-related transactions no alternative arrangements have been found, effectively closing the humanitarian banking channel.<sup>16</sup> This collapse of the banking channel resulted in a shortage of cash in-country, and will make it difficult for United Nations

<sup>13</sup> See: <https://www.un.org/sc/suborg/en/correspondent-account-approvals>.

<sup>14</sup> Letter from the UN Country team to the Panel on the Impact of Sanctions on Humanitarian Operations in DPRK, 14 December 2018.

<sup>15</sup> Information about the correspondent accounts approved by the Committee are posted on the website: <https://www.un.org/securitycouncil/content/correspondent-account-approvals>

<sup>16</sup> Section 208(d) of the DPRK Policy and Sanctions Enhancement Act of 2016 (22 USC 9228) delegates authority to the executive branch to facilitate a humanitarian banking channel to the DPRK; however, it does not appear that this authority has been used. Additionally, the U.S. government cannot compel a financial institution to service any particular market as banks make their own compliance and risk-related decisions.

agencies to implement activities. United Nations agencies and non-governmental organizations have increasingly had to rely on staff carrying large amounts of cash on their person when traveling to the DPRK.<sup>17</sup>

**The challenges to aid agencies posed by UN financial sanctions have been compounded by de-risking – the phenomenon by which financial institutions and other private-sector actors categorically reject all transactions tied to a high-risk jurisdiction. This has been spurred by the threat of secondary sanctions by various Member States. Disaggregating the specific impact of UN financial sanctions on humanitarian organizations operating in the DPRK from that of unilateral sanctions measures and regulations can be difficult.**

---

<sup>17</sup> Letter from the UN Country team to the Panel of Experts on the Impact of Sanctions on Humanitarian Operations in DPRK, 14 December 2018.

### Annex 86: Examples of impact of sanctions on the implementation of humanitarian activities in the DPRK

	Sector	UN agency or NGO or both	Items impacted	Status	Impact of delay/denial
1	Water and Sanitation	Both			For the WASH sector as a whole, from the planned 367,618 people to receive clean water in 2018, at least 229,235 people, including an estimated 16,000 under-five children will not receive clean drinking water due to delays resulting from need to obtain exemptions and funding shortfalls. This places children at risk of diarrhoea, one of the main killers of children, which is caused by consumption of unsafe drinking water, poor hygiene practices and inadequate health services.
2	Water and Sanitation	UN	This included some essential supplies required for four gravity-fed water systems (which were part of a larger procurement).	Exemption request approved by the Committee with significant delay on 18 January 2019. The exemption request was submitted to the Committee on 31 August 2018.	Significant delay in agency being able to complete four gravity-fed water systems, placing 61,284 people, including an estimated 4,300 under-five children, at risk of diarrheal death associated with drinking contaminated water.
3	Water and Sanitation	NGO	Spare parts for mobile drilling rig, drill bits (6" and 8"), sludge pump, and others.	Exemption request submitted to Member State 17 May 2018; still pending.	Unable to complete installation of 35 wells with handpumps, to provide communities with access to safe water. The majority of these wells were due to supply rural kindergartens, schools and health centres with clean water.
4	Health	UN	Emergency Reproductive Health kits 6A & 12	Exemption request pending submission to the Committee.	Delay in implementation of emergency response project, as a result 150,000 pregnant women who are due to deliver during the project period will not have access to safe delivery, and about 22,000 of the pregnancies who are likely to face complications during delivery will not have access to blood transfusions if required. These may result in a negative impact on the maternal mortality ratio that now stands at 58 per 100,000 live births.
5	Health	UN	Heaters for immunization clinics	Exemption request submitted to the Committee on 24 January 2019. Under consideration.	Fast tracking exemptions to facilitate the humanitarian response to DPRK's harsh winter impact is critical. Delays may inadvertently contribute to children undressing for immunization in temperatures that go as low as minus 20 degrees Celsius. Moreover, vaccines are rendered ineffective when they freeze due to the lack of heaters.
6	Health	UN	9 units of ambulance vehicles. Spare parts of vehicles used to distribute TB and malaria supplies, and to conduct	Exemption request approved with significant delay on 18 January 2019. The exemption request was submitted to the Committee on	9 units of ambulance vehicles. Spare parts are required to ensure regular maintenance of the five vehicles previously allocated to MoPH for the implementation of the tuberculosis (TB) and malaria programs.  These vehicles have been used exclusively for the distribution by MoPH of TB and malaria program

			monitoring and supervision visits	31 August 2018.	<p>supplies from central to lower level health facilities, and for supervision and monitoring of activities in the field. Without these vehicles there will be serious challenges to implement the programs.</p> <p>DPRK is one of the 30 TB high burden countries in the world. In 2017, there were a total of 100,553 TB cases (5,211 children under 15, i.e. 5% of all cases).</p> <p>Only 14 % of TB cases are tested for drug resistance due to lack of diagnostic resources in-country. Multi-drug-resistant (MDR) TB is a very severe type of TB with substantial risk to transform curable TB into incurable (with increased mortality and massive public transmission of the disease by non-cured patients) and the affordable TB treatment into unaffordable in resource-limited settings. The likelihood of ongoing MDR transmission is very high.</p>
7	Health	UN	Refrigerators	Exemption request approved by the Committee with significant delay on 19 October 2018. The exemption request was submitted to the Committee on 31 August 2018.	<p>The delays caused by the exemption process is resulting in additional financial burdens for agencies.</p> <p>For example, purchase orders cannot be issued before the Committee's approval and sometimes grants may expire before such approval is granted.</p> <p>In May 2018, an agency placed an offshore procurement through its supply division for refrigerators using grants expiring in December 2018. The exemption for these items was received on 19 October 2018. By this time the cost had increased from \$2,400 per unit to \$2,994 per unit, and the agency had to reduce the number of refrigerators purchased for its health program from 20 to 16.</p>

<b>8</b>	<b>Health</b>	UN	Medical equipment for maternal and neonatal emergencies	Exemption request approved by the Committee with significant delay on 19 October 2018. The exemption request was submitted to the Committee on 31 August 2018.	Non-availability of program supplies resulting in delays for the referral of emergency cases to health facilities. This will result in increased mortality.  Because requests for exemptions can only be submitted once every 6 months, offshore procurement can only be initiated then and not before. Considering that lead time for offshore procurement is 6-8 months, it can take up to 9 to fully equip the maternity wards.
<b>9</b>	<b>Health</b>	NGO	Assistive and mobility devices (wheelchairs, crutches, walking stick, walker, hearing aid and glasses)	Exemption request approved by the Committee on 30 January 2019. The exemption request was submitted to a Member State on 12 October 2018 and to the Committee with significant delay on 3 January 2019.	People living with disabilities identified as requiring assistive and mobility devices have been waiting more than 10 months for these items.
<b>10</b>	<b>Food security and agriculture</b>	UN	Irrigation equipment	Exemption request pending submission to the Committee.	As agricultural activities are time-bound, the implementation will be delayed by at least one cropping season with impacts on the food security and food diversity of the affected population, raising the risk of increased rates of undernutrition, especially amongst the most vulnerable people.
<b>11</b>	<b>Food security and agriculture</b>	UN	Agricultural equipment (2-WT, corn thresher, mini rice mill)	Exemption request pending submission to the Committee.	As agricultural activities are time-bound, the implementation will be delayed by at least one cropping season. This will affect the ability to achieve the increase in food production which is needed to address need for food security and food diversity. Without access to suitable amounts and diversity of food, vulnerable people are at increased risk of malnutrition.



12	Food security and agriculture	UN	Sea buckthorn processing equipment	Exemption request pending submission to the Committee.	As agricultural activities are time-bound, the implementation will be delayed by at least one cropping season. This will affect the ability to achieve the increase in food production which is needed to address need for food security and food diversity. Without access to suitable amounts and diversity of food, vulnerable people are at increased risk of malnutrition.
13	Food security and agriculture	NGO	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plastic round arc type greenhouses</li> <li>• Potato storage systems</li> <li>• Ventilation system</li> <li>• Diesel generator</li> </ul>	Exemption request submitted to Member State in May 2018; still pending.	<p>This will result in an inability to produce vegetable seeds during the winter period to be used during the 2019 early vegetable production in 2019 season. This will result in farmers being unable to produce thousands of kilograms of vegetables which are vital for people's food security and dietary diversity to prevent higher rates of malnutrition.</p> <p>Lack of appropriate storage for seed potatoes, or for vegetable, legume and grass seeds.</p> <p>Lack of electricity means unable to run the seed machinery that has been installed.</p>
14	Food security and agriculture	NGO	Six bio-digester sets	Exemption request submitted to Member State in May 2018; still pending.	<p>Unable to complete energy production project without bio-digester.</p> <p>The biogas digesters properly treat animal and human waste generated in the facilities. A benefit of the digesters is the production of methane-rich biogas, which is to be used for cooking especially during the winter. They are used to produce food for people and animals; negative impacts on the health of livestock will have serious consequences on the nutritional status of the most vulnerable people, further limiting their dietary intake and diversity.</p>
15	Food security and agriculture	NGO	Iron bar, Gabion wire (3t), Electrical Welder and others	Exemption request submitted to Member State in May 2018; still pending.	Unable to complete project that would protect 2,140 square meters of agricultural land against flooding. During past five years, 95 people died, 4,054 houses were destroyed, 450 buildings demolished, 20,000 ha arable land damaged due to flooding in these areas. Without these activities the lives of thousands of people are at risk, as well as their ability to produce sufficient food due to the negative impacts of floods on agricultural land.
16	Food security and agriculture	NGO	Veterinarian kits	Exemption request approved by Committee on 29 January 2019. The exemption request was initially submitted to a Member State on 20 October 2018 and was submitted to the Committee with	<p>Due to delays in receiving the kits, veterinarians will lack essential medicine and equipment for spring 2019, which is a particularly sensitive period for goats' health (parasites, diarrhea...)</p> <p>Livestock morbidity and mortality has severe impacts on the nutritional status of vulnerable people, especially children. Without this source of essential protein they risk increased levels of malnutrition and other health concerns.</p>

				significant delay on 15 January 2019.	
17	<b>Food security and agriculture</b>	NGO	Distribution and consumption equipment, including bowls, cups, tricycles, stainless steel churns, hygiene tools, water tanks	Exemption request approved by Committee on 29 January 2019. The exemption request was initially submitted to a Member State on 20 October 2018 and was submitted to the Committee with significant delay on 15 January 2019.	Without this equipment, children will not have access to yoghurt and other milk products that is essential for their dietary diversity. The lack of dietary diversity in DPRK, including lack of protein and essential vitamins and minerals, contributes to high rates of malnutrition. Projects such as this that provide children with supplementary foods are essential to prevent more children becoming malnourished.
18	<b>Food security and agriculture</b>	NGO	Greenhouses and gardening equipment, including tunnel greenhouses, gardening tools, sprayers, seeds	Exemption request submitted to a Member State on 20 October 2018; still pending.	Without these items, kindergartens will not be able to grow and harvest vegetables, which are essential to provide children with an adequate diet during the lean season. Young children rely on food provided at kindergarten; without this they risk not receiving adequate nutrition and face the risk of malnutrition due to lack of adequate, nutritious food.
19	<b>Food security and agriculture</b>	NGO	Equipment and tools for the micro-scale project for people living with disabilities.	Exemption request approved by the Committee on 30 January 2019. The exemption request was submitted to Member State on 12 October 2018 and to the Committee with significant delay on 3 January 2019.	The activity is delayed by more than nine months.  Self-help group of people living with disabilities are waiting to start their livelihood activities.
20	<b>Nutrition</b>	NGO	Milk processing equipment including pasteurizer, cream separator, butter machine, storage tank, lacto-can, lab equipment, stainless steel tools and churns, detergent, gloves and clothes.	Exemption request approved by the Committee on 24 July 2018. The exemption request was initially submitted to a Member State on 20 April 2018 and submitted to the Committee on 12 June 2018.	Materials delivered end of November 2018, a delay of six months.  Milk processing activities will not begin until 2019, with impacts on the nutrition status of affected children who rely on the supplementary milk to increase their dietary diversity and prevent malnutrition.

21	<b>Disaster Risk Reduction</b>	NGO	Raw material (cement, doors, iron rod, sanitary ware, poly propylene pipe, Hollow iron rod for hand rail, water tap and window etc.) for the refurbishment of community building (safe shelter)	Exemption request approved by the Committee on 30 January 2019. The exemption request was submitted to Member State on 12 October 2018 and to the Committee with significant delay on 3 January 2019.	The activity is delayed by more than nine months.  Community is not well equipped to mitigate impacts of future disasters as do not have access to community safe shelter
22	<b>Disaster Risk Reduction</b>	NGO	Raw material (cement and gabions) for the rehabilitation of canal embankment	Request for exemption submitted to Member State on 12 October 2018; application is under review.	The proposed canal embankment rehabilitation would mitigate the impact of future natural hazards (flood) and save the life of persons with disabilities and community. Without this project, vulnerable people are at risk of future floods.

*Source:* Letter from the UN Country team to the Panel of Experts on the Impact of Sanctions on Humanitarian Operations in DPRK, 14 December 2018; updated on 31 January 2019.

**Annex 87: Humanitarian-sensitive items prohibited under sectoral sanctions in resolution 2397 (2017)**

Category	HS Code	Comment
Hand-tools for agriculture (shovels, hoes, spades, etc...) <sup>18</sup>	HS 8201	
Blades for agricultural, horticultural or forestry machines	HS 820840	
Dryers for agricultural products	HS 841931	
Agricultural spraying machines	HS 842449	
Irrigation equipment	HS 842482	
Agricultural machinery for soil preparation (ploughs, seeders, etc...)	HS 8432	
Harvesting and threshing machinery	HS 8433	
Presses, crushers for fruit juices etc...	HS 8435	
Miscellaneous agricultural equipment	HS 8436	
Machines for cleaning and sorting grains and legumes	HS 8437	
Misc. machines for industrial processing of food and drink	HS 8438, excluding HS 843840 (brewery machinery)	This category includes machinery and spare parts for NGO-supported food processing factories.
Tractors & spare tractor parts	HS 8701 for tractors, multiple categories for spare parts	Tractors and spare parts are not only needed for general agricultural support activities, but also for food security efforts at medical clinics and schools.
Agricultural trailers, farm wagons, and carts	HS 8716, multiple subheadings	
Prefabricated greenhouses,	HS 940690	Several NGOs have supported the use of

<sup>18</sup> Agriculture helps with diversifying diet and thus contributes to alleviating food insecurity, high malnutrition and stunting rates.

animal sheds		greenhouses in the DPRK for private crop cultivation and for food security/nutritional enhancement at medical facilities and schools serving vulnerable populations.
--------------	--	--

Category	HS Code	Comment
Nail clippers	HS 821420	A U.S. NGO shipment of hygiene kits to DPRK medical facilities was seized at customs in transit due to the presence of nail clippers in the kits; it was released after six weeks.
Sterilizers for medical use	HS 841920	
Portable sprayers	HS 842441	Used for malaria control.
UV lamps for disinfection	HS 853939	Used for infection control.
Ambulances	HS 8703, not separately categorized from other vehicles	Needed by many medical care centers due to very poor transportation networks and infrastructure.
Carriages for disabled persons	HS 8713	Several NGOs have worked to provide support for persons with disabilities in the DPRK.
Medical appliances, including ultrasound and cardiograph machines, syringes, needles, catheters, dental and ophthalmic equipment, etc...	HS 9018	Essential to the delivery of medical care.
Mechano-therapy appliances, such as artificial respiration machines	HS 9019	
Orthopedic appliances for persons with disabilities	HS 9021	Several NGOs have worked to provide support for persons with disabilities in the DPRK.
X-ray machines	HS 9022	Essential for TB diagnosis and general medical support. Accessories supporting digitization of images is essential to affordability/sustainability.
Medical, surgical, dental, or veterinary furniture (ie operating tables, hospital beds)	HS 9402	Critical to providing basic care for patients.

Category	HS Code	Comment
Metal water tanks	HS 7309, HS 7310, HS 7611	
Pumps for liquids, including pumps for household water systems	HS 8413	Necessary for providing clean water to households, clinics, etc..., as well as for agricultural purposes.

Water heaters	HS 841911 (gas), 841919 (solar), HS 851610 (elec- tric)	
Machinery for filtering or purifying water	HS 842121, HS 842199 (for parts)	Lack of clean water is a major contributing factor to persistent high rates of diarrhea and malnutrition among vulnerable populations.
Machinery for water well drilling	HS 843049	Critical to long-term sustainable clean-water interventions.

Category	HS Code	Comment
Metal tubes, pipes, pipe fittings, etc...	HS 7303-7307 (iron and steel); separate HS codes for copper, aluminum, lead etc...	Used for the provision of clean water.
Roofing, siding, flooring, roof drainage equipment	Included in HS 730890 (sheet metal) and HS 761090 (alumi- num)	After Typhoon Lionrock hit the DPRK in 2016, several NGOs responded by providing roofing materials to help rebuild schools, clinics, etc...
Screws, bolts, nails, staples, etc...	HS 7317-7318	These are common items which are often components of humanitarian-sensitive goods, or part of the packaging thereof
Stoves, ranges, grates, cookers, barbecues, etc...	HS 7321, HS 851660	Clean cook stoves provide significant health and environmental benefits, compared to cooking over open fires.
Iron, steel, or aluminum wire	HS 732620, HS 7605	Has numerous agricultural applications.
Aluminum foil	HS 7607	Has medical/laboratory uses.
Refrigerating and Freezing Equipment	HS 8418, as well as other categories for refrigerated trucks.	Refrigeration and refrigerated trucks are essential for the storage and transportation of certain health-related goods such as vaccines, diagnostic reagents, etc....
Generators	HS 8502	Generators are important as a primary or back-up power supply to medical clinics, etc... which require a steady energy supply.

Electric transformers and inductors	HS 8504	Necessary for the steady supply of electricity to medical and laboratory equipment, as well as for agricultural functions.
Electric storage batteries	HS 8507	Necessary component to storing energy from solar panels and other off-grid energy sources, and used in many humanitarian applications.
Centrifuges and centrifugal dryers	HS 8421	Items in this category are used for medical laboratory diagnostics (including for TB and MDR-TB) as well as water purification. This category also includes biosafety cabinets and HEPA filters, which have important medical applications.
Electrical apparatus (ie switches, relays, fuses, surge protectors)	HS 8536	Necessary for the steady supply of electricity to medical and laboratory equipment.
Solar panels	HS 854140	Important source for off-grid or backup energy supply, including in medical clinics etc...
Insulated wires, cables	HS 8544	Necessary for the steady supply of electricity to medical and laboratory equipment.
Microscopes	HS 9011-9012	Important for medical laboratory diagnostics.
Miscellaneous office supplies (printers and print cartridges, flash drives, barcode scanners, staplers, scissors, binders, paper clips, etc...)	Multiple HS categories	Humanitarian agencies have previously supplied local partners with basic office supplies and equipment to assist with administration, data collection, and patient record-keeping.

Sources: Humanitarian organizations

*Note on methodology:* The above tables identify humanitarian goods which are prohibited for export to the DPRK under paragraph 7 of resolution [2397 \(2017\)](#) including those strictly humanitarian in nature, as well as those serving a broader array of purposes including humanitarian (such as electrical equipment necessary for hospitals and clinics). The tables are not intended to be comprehensive.

While these items align with certain categories of goods with the Harmonized System (HS) codes administered by the World Customs Organization, which are referenced in Resolution 2397, there is not always a straightforward correlation between the lay categorization of certain goods and the HS code system. In some cases, even the most specific (six digit) HS codes may still be so broad as to lump humanitarian-sensitive goods together with other types of goods. For example, machinery for water well drilling is included in the same general category as all “boring and sinking machinery.” In other cases, a certain category of humanitarian-sensitive good – spare parts for tractors, for example – may be spread across multiple HS categories.

Additionally, although resolution [2397 \(2017\)](#) only refers to goods categorized under HS chapters 72-89, a number of humanitarian-sensitive goods that are categorized outside of this range nonetheless contain prohibited components. For

example, X-ray machines are categorized under HS 9022, but also incorporate various types of metal and electronic components which could be categorized under HS chapters 72-89. In October 2018, the Committee provided an exemption allowing UNICEF to ship X-ray machines into the DPRK, implying that the Committee would otherwise consider shipment of such devices as prohibited.

Finally, it is noteworthy that some of the IT and communications equipment prohibited for export to the DPRK by paragraph 7 of resolution [2397 \(2017\)](#) may also have humanitarian uses, including such as USB flash drives, portable media players, mobile phones, radios, etc.



## Annex 88: Member States yet to submit implementation reports pursuant to paragraph 17 of resolution 2397 (2017)

<p><u>Africa</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Algeria</li> <li>2. Angola</li> <li>3. Benin</li> <li>4. Botswana</li> <li>5. Burkina Faso</li> <li>6. Burundi</li> <li>7. Cabo Verde</li> <li>8. Cameroon</li> <li>9. Central African Republic</li> <li>10. Chad</li> <li>11. Comoros</li> <li>12. Congo</li> <li>13. Côte d'Ivoire (<i>UNSC non-permanent member 2018-2019</i>)</li> <li>14. Democratic Republic of the Congo</li> <li>15. Djibouti</li> <li>16. Kingdom of Eswatini</li> <li>17. Ethiopia (<i>UNSC non-permanent member 2017-2018</i>)</li> <li>18. Gabon</li> <li>19. Gambia</li> <li>20. Ghana</li> <li>21. Guinea</li> <li>22. Guinea-Bissau</li> <li>23. Kenya</li> <li>24. Lesotho</li> <li>25. Liberia</li> <li>26. Libya</li> <li>27. Madagascar</li> <li>28. Malawi</li> <li>29. Mali</li> <li>30. Mauritania</li> <li>31. Mauritius</li> <li>32. Morocco</li> <li>33. Mozambique</li> <li>34. Namibia</li> <li>35. Niger</li> <li>36. Nigeria</li> <li>37. Rwanda</li> <li>38. Sao Tome and Principe</li> <li>39. Senegal</li> <li>40. Seychelles</li> <li>41. Sierra Leone</li> <li>42. Somalia</li> <li>43. South Africa (<i>UNSC non-permanent member 2019-2020</i>)</li> <li>44. South Sudan</li> <li>45. Tanzania</li> <li>46. Tunisia</li> <li>47. Uganda</li> <li>48. Zambia</li> <li>49. Zimbabwe</li> </ol>	<p><u>Americas</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>50. Antigua and Barbuda</li> <li>51. Bahamas</li> <li>52. Barbados</li> <li>53. Belize</li> <li>54. Bolivia (<i>UNSC non-permanent member 2017-2018</i>)</li> <li>55. Brazil</li> <li>56. Costa Rica</li> <li>57. Cuba</li> <li>58. Dominica</li> <li>59. Ecuador</li> <li>60. El Salvador</li> <li>61. Grenada</li> <li>62. Guyana</li> <li>63. Haiti</li> <li>64. Honduras</li> <li>65. Jamaica</li> <li>66. Nicaragua</li> <li>67. Paraguay</li> <li>68. Peru (<i>UNSC non-permanent member 2018-2019</i>)</li> <li>69. Saint Kitts and Nevis</li> <li>70. Saint Lucia</li> <li>71. Saint Vincent and the Grenadines</li> <li>72. Suriname</li> <li>73. Trinidad and Tobago</li> <li>74. Uruguay</li> <li>75. Venezuela</li> </ol> <p><u>Asia</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>76. Afghanistan</li> <li>77. Bahrain</li> <li>78. Bangladesh</li> <li>79. Bhutan</li> <li>80. Brunei Darussalam</li> <li>81. Cambodia</li> <li>82. Indonesia (<i>UNSC non-permanent member 2019-2020</i>)</li> <li>83. Iran</li> <li>84. Jordan</li> <li>85. Kazakhstan (<i>UNSC non-permanent member 2017-2018</i>)</li> <li>86. Kuwait (<i>UNSC non-permanent member 2018-2019</i>)</li> <li>87. Kyrgyzstan</li> <li>88. Lebanon</li> <li>89. Malaysia</li> <li>90. Maldives</li> <li>91. Myanmar</li> <li>92. Nepal</li> <li>93. Oman</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>94. Saudi Arabia</li> <li>95. Syria</li> <li>96. Timor-Leste</li> <li>97. Turkmenistan</li> <li>98. Uzbekistan</li> <li>99. Yemen</li> </ol> <p><u>Europe</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>100. Andorra</li> <li>101. Azerbaijan</li> <li>102. Bosnia and Herzegovina</li> <li>103. Croatia</li> <li>104. Iceland</li> <li>105. Ireland</li> <li>106. Luxembourg</li> <li>107. Republic of Moldova</li> <li>108. San Marino</li> <li>109. Slovenia</li> <li>110. The former Yugoslav Republic of Macedonia</li> </ol> <p><u>Oceania</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>111. Australia</li> <li>112. Fiji</li> <li>113. Kiribati</li> <li>114. Marshall Islands</li> <li>115. Micronesia</li> <li>116. Nauru</li> <li>117. Palau</li> <li>118. Papua New Guinea</li> <li>119. Samoa</li> <li>120. Solomon Islands</li> <li>121. Tonga</li> <li>122. Tuvalu</li> <li>123. Vanuatu</li> </ol>
---	---	---

Source: The Panel

## Annex 89: Recommendations

### To the Security Council:

1. The Panel recommends that future Security Council resolutions stipulate the unit of measurement to be used by Member States in their reporting to the Committee.
2. The Panel recommends that the Security Council, when drafting future financial sanctions measures, take account of DPRK cyberattacks to circumvent the resolutions by illegally generating revenue for the DPRK.
3. The United Nations Secretary-General should request the Secretariat to carry out an assessment of the humanitarian impact of sanctions in the DPRK.

### To the 1718 Committee:

4. The Panel recommends that the Committee designate the following vessels for illicit transfers of petroleum products in violation of paragraph 5 of resolution [2397 \(2017\)](#):

Myong Ryu 1 (IMO number: 8532413), DPRK flag  
 Song Won (IMO number: 8613360), DPRK flag  
 Jin Yang 36 (金洋 36), flag unknown  
 Xing Ming Yang 888 (IMO number 8410847), Sierra Leone

5. The Panel reiterates its recommendation for the designation of Han Hun Il (Edward Han) and also recommends the designation of Yong Kok Yeap and Yazid Merzouk of MKP Malaysia and MKP Zambia.

6. The Panel reiterates its previous recommendations for the designation of Pan Systems<sup>19</sup> to be accompanied by the names of all of its front companies (including Glocom, International Golden Services, International Global System) as aliases, for involvement in the financing and sales of arms and related materiel.

Name:	Pan Systems Pte. Ltd. (Pyongyang branch)
A.k.a.:	Wonbang Trading Co., Glocom, International Golden Services, International Global System
Address:	Room 818, Pothonggang Hotel, Ansan-Dong, Pyongchon district, Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea
Director:	Ryang Su Nyo
Employees:	Pyon Won Gun, Pae Won Chol, Ri Sin Song, Kim Sung Su, Kim Chang Hyok and Kim Pyong Chol
Telephone:	+850-218-111 (ext. 8636)

7. The Panel reiterates its previous recommendation to designate: Ri Ik (Li Ik), Wang Zhi Guo and Ri Ho Nam

8. Information about cyberattacks conducted by RGB as a means to evade financial sanctions and to gain foreign currency should be added to the RGB's entry on the 1718 Sanctions List.

9. The Panel recommends that the Committee clarify the definition of joint ventures and cooperative entities contained within paragraph 18 of resolution [2375 \(2017\)](#).

<sup>19</sup> See [S/2017/742](#), para. 62 and [S/2018/171](#), page 77 (Recommendation 1).

10. The Panel recommends that the Committee include the provision in paragraph 11 of resolution [2375 \(2017\)](#) to the vessel designation criteria and incorporate it into the existing lists of designated vessels as appropriate.

11. The Panel recommends that the Committee amend the delisting procedure to allow Member States to request delisting on behalf of a vessel owner (for the Panel's proposal for amended procedure for delisting for vessels, see annex 20).

12. In order to allow more effective due diligence by flag States, other Member States and the maritime-related industries, the Committee should consider consolidating the designated vessels in one document. Information provided on the vessels should include the measures obligated under the relevant resolutions such as asset freeze, denial of port entry, and cancellation of registration or vessel services. Incidents of deregistration reported to the Committee should also be reflected to prevent inadvertent re-registration.

13. The Panel recommends that discussions in the Committee on humanitarian exemption requests be time-bound and that focus groups within the Committee meet on a regular basis to examine humanitarian issues with a view to expediting the processing of such requests.

14. In order to alleviate unnecessary burdens on Member States, United Nations agencies and humanitarian organizations, the Committee should publish a whitelist of certain non-sensitive items used in humanitarian operations that fall under the broad categories of items subject to the sectoral sanctions in paragraph 7 of resolution [2397 \(2017\)](#) requiring an exemption for humanitarian shipment into the DPRK.

15. The Committee should continue to seek feedback from Member States, United Nations agencies and humanitarian organizations applying for exemptions under the terms of the IAN No. 7 guidelines and work to streamline and simplify the application process to the extent possible, including by providing greater flexibility regarding the technical specifications of planned shipments, the parties involved, and the frequency of requests/submissions.

#### **To Member States:**

16. Flag States should inform the Committee and the Panel of vessels that they deregister.

17. Flag States should monitor the AIS of their vessels and those illegally sailing under their flag to better ensure implementation of the resolutions.

18. Member States should consider introducing a regulatory requirement for P&I insurance and re-insurance companies to include AIS screening and an "AIS switch off" clause in their contracts for at-risk vessels operating in the relevant regions.

19. Member States should consider introducing a regulatory requirement for petroleum product trading, refining and producing companies to include end-use delivery verification measures and AIS screening clause as well as an "AIS switch-off" clause in their contracts.

20. Member States of the International Maritime Organization (IMO) should consider measures to improve information-sharing and maritime regulation enforcement by flag States and other interested parties.

21. Member States should consider introducing legislation to ensure that global and regional banks operating in their jurisdiction introduce AIS screening and vessel due diligence risk assessment clauses into letters of credit, loans and other financial instruments for global and regional

commodity traders and brokers trading in oil and petroleum products in higher risk Free on Board (FoB) markets in the affected areas.

22. Member States and relevant international organizations should ensure that the global and regional commodity trading companies and tanker fleets operating under their jurisdictions and in those at-risk segments of the Free on Board (FoB) market and/or engaging in ship-to-ship transfer in the affected international waters adopt contractual language that includes an effective end use delivery verification mechanism.

23. Member States and relevant international organizations should ensure that the global and regional commodity trading companies and tanker fleets operating under their jurisdictions and those segments of the affected Free on Board (FoB) markets assess the AIS history of all vessels they intend to supply with products banned under the resolutions.

24. Member States should ensure that the provisions on financial sanctions in the resolutions take account of DPRK cyberattacks to circumvent the resolutions by illegally generating revenue for the DPRK.

25. Member States should enhance their ability to facilitate robust information exchange on the DPRK's cyberattacks with other governments and with their own financial institutions, to detect and prevent attempts by the DPRK to employ its cyber capabilities for sanctions evasion.

26. Given the pervasive use of accounts in the names of family members to evade sanctions, the Panel recommends that governments provide their financial institutions with a list not only of accredited diplomats, but of their family members to ensure that diplomats do not establish additional bank accounts in their names.

27. The Panel recommends that Member States issue guidance for a single bank to be identified as the only bank that can hold accounts for the DPRK embassy and diplomats and that all others are advised not to hold accounts for DPRK diplomats or their family members.

28. The Panel recommends that Member States advise their financial institutions not to open accounts for DPRK diplomats not accredited to their country and to share information on the financial activities of DPRK diplomats with other Member States where records show there has been financial activity to avoid cross-border circumvention of sanctions.

29. Member States should advise their financial institutions that only closing bank accounts (as opposed to freezing) does not meet the requirements of the resolutions, which stipulate that they must freeze all assets controlled by designated individuals or entities, those operating on their behalf, as well as of any members of the DPRK Government that are engaged in violating or evading of any of the provisions of the resolutions.

30. Member States should offer technical assistance to other Member States to help them strengthen their legal frameworks and related mechanisms to implement the financial provisions in the resolutions, as appropriate and in line with Article 49 of the UN Charter.

31. As part of their implementation of paragraph 18 of resolution [2375 \(2017\)](#), Member States should request their corporate registries to extract the details of all companies with DPRK national director or shareholders (which de facto violates the ban).

32. Given that joint ventures have violated other provisions of the resolution in addition to paragraph 18 of resolution [2375 \(2017\)](#), the names of those directors and shareholders should be shared with investigation agencies, financial intelligence units and financial institutions.

33. The Panel recommends that Member States clarify with their national agencies that insurance providers are financial institutions and therefore subject to all of the relevant financial provisions in the resolutions, including the need to freeze assets under the resolutions.